

2018金門學

國際學術研討會

論文集

陳益源 主編

金門縣文化局
國立金門大學人文社會學院

出版



圖一 2018金門學國際學術研討會（臺南場）



圖二 2018金門學國際學術研討會（臺南場）



圖三 2018金門學國際學術研討會（臺南場）



圖四 2018金門學國際學術研討會（臺南場）



圖五 2018金門學國際學術研討會（福州場）



圖六 2018金門學國際學術研討會（福州場）



圖七 2018金門學國際學術研討會（金門場）



圖八 2018金門學國際學術研討會（金門場）



圖九 2018金門學國際學術研討會（金門場）



圖十 2018金門學國際學術研討會（金門場）

金門學國際學術研討會 即起受理報名

記者詹宗翰／綜合報導

「2018金門學國際學術研討會」即日起開放網路報名，歡迎對於金門學有興趣的鄉親踴躍報名參加。為了擴大金門學的廣度與深度，以提高其知名度與影響力，特別規劃於11月16日上午在臺南（成功大學）、福州（福建師範大學）同步開幕，11月17日中午至18日下午則會師金門（金門大學）。其中「金門場」，特別邀請林明德教授及郭培貴教授進行二場主題演講，另一場綜合座談有涉及金門古代科學文化、金門現代文學外譯、金僑興學、兩岸交流、語言文化、軍事工事、聚落建築、文資保存等二十二篇國內外學者關於金門學的最新研究成果，內容精彩可期，歡迎關心金門的鄉親、師生踴躍報名參加。

文化局呂坤和局長表示，該局自2006年主辦第一屆「金門學學術研討會」，之後每二年召開一次，今年邁入第七屆。第一至三屆金門學學術研討會，分別在金門、臺中（中興大學）、金門召開，逐漸打響名號。第四屆（2012年）再度走出金門，於臺南（臺灣文學館、成功大學）舉行，並由「金門學學術研討會」提升為「金門學國際學術研討會」，具體展現金門人的國際觀並發揚金門學的國際化，成效顯著。

第五屆「2016金門學國際學術研討會」又由海峽兩岸臺南（成功大學）、金門（金門大學）、廈門（廈門大學）三地接力舉行，強調從過去、現在和未來，無論戰爭與和平，金門永遠是海峽兩岸交流最重要的橋樑。第六屆「2018金門學國際學術研討會」則跨國移師到金僑眾多的馬來西亞（拉曼大學）舉辦，不斷求新求變。

今年第七屆「2018金門學國際學術研討會」，為了擴大金門學的廣度與深度，以提高其知名度與影響力，特別規劃於11月16日上午在臺南（成功大學）、福州（福建師範大學）同步開幕，11月17日中午至18日下午則會師金門（金門大學）。其中11月16日「臺南場」，特別邀請金門籍新加坡著名作家寒川，以及來自馬來西亞、越南和臺灣的著名學者共聚一堂，發表一場主題演講、四篇學術論文。

和一場綜合座談，報名網址如下：http://www.chass.ncku.edu.tw/2018_km/taianan。聯絡人：廖凱蘋小姐，06-2757575轉52121。

至於11月17、18日的「金門場」，也特別邀請推動彰化學有功的林明德教授、研究金門科學有成的郭培貴教授蒞臨金門進行二場主題演講，同時安排有一場金門學與基隆學、竹塹學、屏東學、澎湖學、澳門學對話的綜合座談，並將發表涉及金門古代科學文化、金門現代文學外譯、金僑興學、兩岸交流、語言文化、軍事工事、聚落建築、文資保存、生態教育、城鄉建設等二十二篇國內外學者關於金門學的最新研究成果，報名網址如下：http://www.chass.ncku.edu.tw/2018_km/kinmen（分兩天獨立報名），聯絡人：李慧萃小姐，082-313401。

研討會計畫主持人、國立金門大學人文社會學院陳益源院長表示，「2018金門學國際學術研討會」內容精彩可期，竭誠歡迎關心金門的鄉親、師生踴躍報名參加，共襄盛舉，報名截止日期為10月31日（額滿則提前截止）。

金門學國際學術研討會 金門場11/17起假金大舉辦

記者李增汪／綜合報導

「2018金門學國際學術研討會」開放網路報名已截止。爲了擴大金門學的廣度與深度，以提高其知名度與影響力，特別規劃於11月16日上午在臺南（成功大學）、福州（福建師範大學）同步開幕，11月17日中午至18日下午則會師金門（金門大學）舉辦。

其中「金門場」，特別邀請林明德教授及郭培貴教授進行二場主題演講，另一場綜合座談有涉及金門古代科學文化、金門現代文學外譯、金僑興學、兩岸交流、語言文化、軍事工事、聚落建築、文資保存等二十二篇國內外學者關於金門學的最新研究成果，內容精彩可期。

金門縣文化局局長呂坤和表示，該局自2006年主辦第一屆「金門學學術研討會」，之後每二年召開一次，今年邁入第七屆。第一至第三屆金門學學術研討會，分別在金門、臺中（中興大學）、金門召開，逐漸打響名號。第四屆（2012年）再度走出金門，於臺南（臺灣文學館、成功大學）舉行，並由「金門學學術研討會」提升爲「金門學國際學術研討會」，具體展現金門人的國際觀並發揚金門學的國際化，成效顯著。

責任編輯／趙水樹

金門日報. 107. 11. 11. 版2.

圖十二 2018年11月11日金門日報

107.11.13

「2018金門國際學術研討會」

主題演講與研討會論文摘要

／陳益源

- 11月17日金門場第一天之摘要
主編演講
林明德（彰化師範大學國文學系教授）：〈建構地方學的一些思考〉——以彰化學與金門學的對照為例
1777年，臺灣掀起一場鄉土文學論戰，針對過度西化現象進行批判與反思。二、三十年代，後殖民思潮蔚為趨勢，主體意識逐漸浮現，引起一些學者諸如在地人文、積極搶救瀕臨滅絕的民俗藝術。臺灣解嚴（1986），各縣市政府紛紛提出文化策略，以凸顯其區域特色。於是，金門學、宜蘭學、南澳學、彰化學……相繼推出，成為顯學。
本文特別列舉彰化學與金門學，對照分析，一窺其建構地方學的用意。前者從三、四十年代迄今，仍在進行的文化工程，範疇涵蓋宗教、歷史、地理、民俗、文學、傳統建築、傳統表演藝術、傳統工藝美術與飲食文化等面向，相當程度詮釋了彰化三百多年來，豐富多元的文化資產底蘊；後者於2006年推出《金門學叢刊》，為金門學發聲，五年之間出版了三十冊專著，論述面向包括宗教、歲時節慶、生命禮俗、聚落族群、文學、戰爭等。2016年，金門縣文化局委託舉辦學術研討會，第一次的金門國際學術研討會，至2016年共有六屆，論文與專題演講已篇，涉及的面向包括歷史、信仰、文學藝術、聚落家族、經濟、軍事、僑民等，既開拓國際視野，也深化論述，為地方學注入新血。
個人覺得，為尋找地方學的永續經營，將資源回饋地方，並轉化為社區總體營造的活力，以彰顯地方學的積極意義，是值得思考的議題。
- 研討會論文（10篇）
1.徐威雄（馬來西亞博特拉大學外文系高級講師）：〈楊忠禮與興華中學〉
楊忠禮祖籍金門，馬來西亞當代企業家巨擘，為海外華人子弟起家的典型，更是海外金門人的典範。然而與其他僑商較為不同的是，楊忠禮與馬來西亞華文教育的深淵淵源，尤其與巴生興華中學的關係，更是極為特殊。楊忠禮在當學生時期，就參與了興華的創辦，成為創校人之一；畢業之後，長年參加校會與董事會，積極參與學校的發展。尤其在生命最後十二年，更以創校人的身份接任興華董事長，並將母校推向高峰，成為全馬數一數二的中學，為大馬華教史的美談。本研究將全面梳理楊忠禮與興華的特殊因素，及其教育理想與實踐，藉此亦可窺探海外華商與華文教育的關係。
2.高瑞新（國立金門大學海洋與邊境管理學系副教授兼系主任）：〈多元文化接受度影響因素之研究——金大學生與金門外籍配偶之認知差距分析〉
本研究旨在探討金門大學學生對多元文化（包括中國大陸、金門外籍配偶及其影響因素，以及大學生與外籍配偶在研究變項上的認知差距。為達本研究目的，本研究以問卷方式獲得金大學生與外籍配偶的研究資料，並以檢定、單因子變異數分析和階層迴歸分析進行統計，研究發現如下：首先，本研究結果也證實了刻板印象和偏見對其社會距離有顯著影響的假設。再者，本研究結果顯示，大學生對外籍配偶的刻板印象、偏見和社會距離對其多元文化的接受度有積極的重要影響。透過本研究發現，期望能幫助讀者正確認識多元文化的意涵，幫助金門民眾改善其對外籍配偶的刻板印象、偏見和社會距離，以促進金門成為真正的多元文化社會。
3.紀博棟（國立金門大學國際暨大陸事務學系副教授兼系主任）：〈兩岸主政者更替與金門小三通出入境人數變化之分析〉
兩岸主政者更替對兩岸關係發展扮演非常重要角色，因此主政者更替，可能影響兩岸有關政策的擬定。其中，兩岸交流是否可能受到影響，是非常值得觀察之研究主題。而金門小三通往來是觀察兩岸關係交流變化的重要特殊重要指標。本文在實證研究途徑下，探討兩岸主政者更替期間（馬英九前總統與蔡英文總統、胡錦濤前總書記與習近平總書記），以及胡錦濤前總書記與習近平總書記，金門小三通出入境人數之各項數據變化。主要研究發現為無論為臺灣主政者更替，中國大陸主政者更替與中國大陸主政者更替，黨總書記上，根據有關統計數據與時間序列變化圖等分析，基本上沒有明顯出現向上或向下變化之轉折趨勢。此可能顯示在複雜兩岸關係發展中，金門與大陸持續穩定交流，金門堅守穩定和平之特殊重要性。綜合而言，金門小三通在本文所探討研究期間之兩岸經濟貿易交流仍屬正常發展。此研究結果對於未來兩岸政經關係與金門政經發展提供幫助。
4.閻亞寧、簡雪玲（中國科技大學文化資產研究中心主任、研究員）：〈金門聚落保存呈現的價值〉
金門於歷史發展過程中，形成了百餘處的傳統聚落建築群及其承載的生活型態，是一項活的文化遺產十分珍貴。近年政府與民間合作，積極推動了各項聚落保存工作，目前仍持續進行中。
本文以金門聚落保存的歷史進程為背景，探討基於聚落價值評估與加值呈現的保存政策，在金門的執行機制，從而提出檢討與建議以資總結。
- 5.曾逸仁（國立金門大學建築學系副教授兼系主任）：〈清代金門書法名家呂世宜古厝的歷史與保存〉
呂世宜號西村，金門西村人，為清代臺灣書法名人，一生的黃金歲月盡奉獻在臺灣之書法藝術教育，被奉為金石、碑帖及書法宗師。
金門縣定古蹟東村呂世宜古厝位於金湖鎮東村聚落，為呂世宜之故里宅邸，推論為呂世宜之祖厝，興建時間至少早於清乾隆（1735-1795）中葉之前。建築內大門上道方古年間一文魁、木匾，至今仍保留，頗具歷史意義。古厝兩百年來一直為呂氏族人居住，其子呂炳坤、呂俊坤下南洋新加坡，並攜款回國，而後家族遷居新加坡，此宅為其親使用至公元1920年左右而閒置至今。
呂世宜古厝內有一落四頭門民居，空間格局、構造與材料皆為金門常見的民居建築，未有精美石材、木雕與建築裝飾，然從其結構造材仍為清代中葉原物，將明確該年代金門民居的發展特色。20世紀初期呂明寬家族所遺留的大量舊址，則見證了金門民眾落番、僑居的歷史。
本研究擬藉由呂世宜古厝的歷史與建築，探析金門書法名家呂世宜在臺灣與金門間的歷史與影響。從名人的文藝成就至鄉族以其為歷史、分析古厝作為一名人的歷史影響而進行建築保存的思維邏輯，並從金門落番的大歷史中探究此類建築的生命史及其建築遺產的保存發展歷程。
6.裴光長（胡志明市國家大學所屬人文與社會科學大學文學院系主任）：〈陳長慶先生的短篇小說及其越語問題〉
「陳長慶，金門碧山人，為金門鄉土文學作家。1955年第一篇散文見於《正氣中華日報》，正氣副刊，在1975年至1976年間曾停報20餘年，期間專心經營「長春書店」，1976年復出，2003年證實罹患癌症至今未癒，但仍不減其對寫作之熱情……」至今他的作品可謂是受到臺灣讀者之歡迎，但對越南讀者還比較陌生，因此透過陳長慶教授的橋樑，其作品在越南第一次翻譯與出版。本文初步探討了陳長慶先生的短篇小說的內容和藝術問題。重點探索他的短篇小說中描述生活的某些方面，以及作品的藝術表現方式。同時，本文從文化翻譯的角度來探索陳長慶先生的作品在越南翻譯的若干問題。
7.阮黃燕（胡志明市國家大學所屬人文與社會科學大學文學系講師）：〈劇場的記憶——金門與越南文學戰後書寫之比較，以臺灣陳長慶和越南陳保平作品為例〉
金門與越南，這兩個都曾被戰爭砲火蹂躪的地方，為兩地戰後文學提供許多創作的素材。陳長慶是金門文學的重要代表之一，而陳保平也是越南改革開放後文學的著名作者。本文以陳長慶和陳保平兩位小說家的戰後小說為研究文本，試圖對二家的小說基點、表現手法、敘述結構、小說技巧等進行比較和初步的比較成果發現，儘管兩位小說家的作品在內容和手法上有很大不同，然而其歷史關懷、人性思索、嚮往和
- 平以及對原鄉土地的熱愛是極為近似的。
8.石曉曉（國立臺灣師範大學國文學系教授）：〈文學與電影的「特約茶室」——《軍中樂園》的身體展演與空間想像〉
2012年上映的電影《軍中樂園》為鈕承澤所導演作品，以金門沙美東蕭村洋樓為主要場景，並將時間設定於八二三砲戰結束後一年的1953年，以此鋪衍金門特約茶室中的愛恨情仇。影片部分取材於真實的《軍中樂園》第二軍團鳳山特約茶室的本（軍中樂園祕史）一文，伴隨的相關文字結集則有彭雅筠《軍中樂園》（臺北：時報出版，2014年）一書。
本文意在探討軍中樂園做為一創制女體、侵佔女體的場域，軍隊做為一規則男體、鍛鍊男體的特殊空間，在電影與文學作品中，如何被呈現？其中身體的被踐踏與反踐踏，又如何形成影片中的敘事張力？除此之外，在影片公開放映後，金門籍作家陳長慶亦曾撰就〈虛實之間的差異——「軍中樂園」的時代背景及原貌〉一文，駁斥影片中「受刑人」及「未成年」身分的悖離史實，凡事爭議亦體現出《軍中樂園》電影塑造身體奇觀的商業考量。論文欲由此論述《軍中樂園》電影與相關文字所呈現顯身體的種種爭議性。
9.游文福、楊惠玲（國立金門大學華語文學系助理教授、副教授）：〈金門之語言與文化互動關係〉
過去從歷史、社會的角度去詮釋金門的文化現象，本文則以金門為考察對象，從語言的現象切入，探討這些文化現象與語言之間的互動。本研究顯示：一個地方的文化，包括其歷史、政治、人文思想會在語言裡留下印記，尤其是詞彙；另一方面，語言也會影響文化，人們可藉由具有語言作用的圖象與文字去創造物體文化。就漢語而言，文化對語言的影響總是體現在詞彙上，而語言對文化的影響則是體現在語音和文字上。
10.陳書毅（國立金門大學建築學系助理教授兼專任教師）：〈寮子房：金門新式合院的設計研究〉
金門的傳統合院建築受到歷史的驅動下，濃縮了閩南和僑鄉等文化因子，然而在現代化的傳遞過程中，已然發生幾波從傳統過渡到現代營建的風氣，可以理解在地方住宅的樣式選擇上，從閩南合院與洋樓的混合、加入鋼筋混凝土仿木構和加強磚造的結構性變化，使得金門縣政府提供的「標準園和國民住宅、鄉村新住宅、販厝、農舍等類型的多數住宅均受到引導和限制，甚至在近二十多年內產出以翹脊、斜屋頂和外廊等近古特徵，做為現代金門建築風貌規範的片段住居。住居的型態往往取決於其背後整個歷史、社會結構的推動力量。可惜的是，金門民眾長期習慣臺灣都市居的價值觀與意識形態，以及營建方法，呈現對於住居喜好的依賴性傾向，業主與建築師均缺乏小住宅宅的自明性探討。本研究即透過地方歷史的梳理和理解，做為一個階段性的住居形式的類型化，並提出以（陳坑）新型應的實驗住宅案，以做為金門小住宅的設計研究

圖十三 2018年11月13日金門日報一論文摘要1



2018金門學國際學術研討會，11/17、11/18的金門大學南校區及後寮校園舉行。

金門學國際學術研討會 金門場 今假金大登場

【本報記者唐宗翰／綜合報導】金門學國際學術研討會，今年已邁入第七屆。為了維繫十幾年來的優良傳統，並擴大「金門學」的廣度、深度及其影響力，「2018金門學國際學術研討會」的承辦單位國立金門大學人文社會學院，特別與國立成功大學文學院、福建師範大學文學院合作，特別規劃於11月16日上午在臺南、福州同步開幕，11月17日中午至18日下午則會師金門盛大舉行。17日13:00至17:30，18日09:00至15:30，假楊厝港廳，陳開泰廳舉行，歡迎與會。

其中，11月16日的「臺南場」，特別邀請金門籍新加坡著名作家蔡川，以及來自馬來西亞、越南和臺灣的著名學者齊聚國立成功大學中文系與文學院演講，發表一場主題演講、四篇學術論文和一場以「金門與南洋」為主題的綜合座談；同步開幕的「福州場」則將在福建師範大學發表五篇與金門科學文化有關的學術論文。

11月17日的「金門場」第一天，研討會特別邀請推動彰化學有功的彰化師大林明德教授蒞臨金門進行一場以彰化學與金門學的對照為例的主題演講，並發表十篇學術論文。

11月18日的「金門場」第二天，研討會又邀請研究金門科學有成的福建師大培培教授蒞臨金門進行另一場關於明代金門華人進士的主題演講，發表十二篇學術論文，最後還有一場金門學與基隆學、竹塹學、屏東學、澎湖學對話的綜合座談。

成大中文系特聘教授、現借調擔任金門大學人文社會學院院長的陳益源表示：11月16、17、18日連續三天、橫跨海峽兩岸臺南、金門、福州三個會場的「2018金門學國際學術研討會」，合計將發表三場主題演講、三十一篇學術論文，議題涉及金門古代科學文化、金門現代文學、金僑與學、兩岸交流、語言文化、軍事工事、聚落建築、文資保存、生態教育、城鄉建設等，都是國內外學界關於金門學的最新研究成果，內容精彩，質量俱佳，已受到學術界高度矚目。

圖十五 2018年11月17日金門日報



圖十六 2018年11月18日金門日報-社論

金門學研討會 金門場開幕



「2018金門學國際學術研討會」金門場，昨日登場，與會者合影。

對於金門學研究的重要性。開幕式之後，「金門場」第一天的活動首先邀請陳明德教授進行一場名為「建國前金門學的一些思考」以彰化學與金門學的對照為例的一些思考，獲得在場80位學者專家和12位學員的熱烈共鳴。其中，由中華金門筆會黃實全會長主持的一場名為「金門學與金門學」的主題演講，內容精彩，令人期待。

黃實全表示，今年第七屆「2018金門學國際學術研討會」11月16日上午在臺南、福州同步開幕，連同11月17、18日的金門場，連續三天、橫跨海峽兩岸臺南、金門、福州三個會場，合計發表學術論文三十一篇，學術論文，成果豐碩，應該給予高度肯定。

記者許加泰／綜合報導

由金門縣文化局主辦，國立金門大學人文社會學院承辦的「2018金門學國際學術研討會」金門場，昨日下午一點在金門大學南校區大樓開幕，副縣長吳成典與承辦單位共同關注金門學的研究，一起撰寫「金門通訊」，讓金門悠久的歷史與豐厚的文化廣為人知。

開幕式由金門大學人文社會學院院長陳益源主持，副縣長吳成典與承辦單位共同關注金門學的研究，一起撰寫「金門通訊」，讓金門悠久的歷史與豐厚的文化廣為人知。

陳益源表示，這本可視為今年年度由胡志明市綜合出版社正式在越南印行的「陳長慶與金門學」，並強調金門大學與金門縣文化局的密切合作。

胡志明市國家大學之人文與社會科學大學文學院院長吳成典與承辦單位共同關注金門學的研究，一起撰寫「金門通訊」，讓金門悠久的歷史與豐厚的文化廣為人知。

陳益源表示，這本可視為今年年度由胡志明市綜合出版社正式在越南印行的「陳長慶與金門學」，並強調金門大學與金門縣文化局的密切合作。

圖十七 2018年11月18日金門日報

圖十八 2018年11月19日金門日報

6個生靈中有75個易學易知者，以地域性來說，易學占點數最高的是中國，中國易學的比例是26%，金門占58%，臺北府的大陸分縣都是，金門可能受鄰近臺灣的影響，金門島的科學能力有限，舉人占點數第一，金門高過臺灣4個多百分点，「選進」臺灣生員19個佔六個，拔貢一最有名，18號就中選了，許崇的影響力比「甲申士進」差不多，金門士宦進出的比例高。

中國人講求鄉、鄉誼，拔貢與金門同鄉交遊的詩歌上，對臺灣進士之間沒有文化界，金門古典書畫科，詩歌上，對臺灣進士、文、化界，書法界建書院社，林豪生大的才次，60歲後第一次考選，對閩門文史有很大的貢獻，他寫臺灣歷史書書寫的人。

綜合來說，竹、竹學、屏東學、澎湖學、澎湖學等，但其實開竹竹竹竹學，開澎湖一林蔭南，乃至於開臺灣和澎湖都是有人，作家到臺北新加坡回來，對臺灣都有著書但來台灣語言的難：本工作家短促的短促，主要就讀成越後先研研的古代文、俗遇到困難，陳慶元教授講得最精彩的當代文學。

海外，還提到如會，會話內，有關金門學的種種讓金門10年更充滿活力的「金門」。

圖十九 2018年11月24日金門日報

第七屆金門學國際學術研討會

橫跨海峽兩岸三個場成果丰硕



寒川贈書予台南成功大學中文系，由系主任林朝成教授接收

由金門縣文化局主辦，國立金門大學人文社會學院承辦的“2018金門學國際學術研討會”金門場，於11月17日下午在金門大學圖書館大樓開幕。開幕式由金門大學人文社會學院院長陳益源教授主持，副縣長吳成典與陳福海縣長的賀電。他



福州場在福建師範大學開幕。前排右六為汪毅夫，右四為陳益源院長



陳慶元教授(左二)贈送他主編的台灣古籍叢書給金門大學典藏

文。主持人有周陽山、米復國、黃克全、林茂勳等教授學者。

此外，一場由金門縣文化局局長呂坤和主持，有關金門學與基隆學、竹塹學、屏東學、澎湖學對話的綜合座談，分別由黃奕慶、曾子良、陳惠齡、林秀香、王明輝代表發言，內容精彩，激發出不少值得金門學借鑑的火花，也與與會者了解各地學界發展概況。

11月18日下午，“2018金門學國際學術研討會”由金門大學顏朝芳教授主持閉幕式。在閉幕式上，特別邀請三位金門籍的寒川、陳慶元、陳長庚致詞。

陳慶元教授贈送台灣古籍叢書

寒川說，因為文學創作與參與鄉團組織，他與金門鄉土的聯繫在20多年前開始頻繁了；參加了數次金門學研討會，获益匪淺。這回他在台南場討論印尼金門籍現實主義作家黃東平，儘管黃老生活並不富裕，提燈見月，但黃老始終孜孜不倦從事文學創作的精神，死而後已，令人敬佩。寒川希望藉著論文報告引起青年學子的注意，深入地對黃東平研究。

寒川指出，金門學學術研討會舉辦至今已近20年，身為金門人，他對這塊飽經沧桑的土地是生俱來無法割捨的愛。他40年來寫的30多首與金門有關的詩作也無法傾訴他對金門的鄉愁。他說：林明德教授在主題演講提出了地方學的永續經營的



黎光長主任(右四)親手把《陳長庚短篇小說集》越南文譯本交給陳長庚

呼吁各界共同關注金門學的研究，一起撰寫《金門通史》，讓金門悠久的歷史與深厚的文化廣為人知。金門大學學術副校長洪集輝、金門縣文化局副局長黃雅芬也在會上，強調金門大學與金門縣文化局的密切合作對於金門學研究的重要性。

第七屆“2018金門學國際學術研討會”於11月16日上午在台南、福州同步



黎光長主任(右四)親手把《陳長庚短篇小說集》越南文譯本交給陳長庚

家煌、柯榮三、李淑如等教授學者。

下午的綜合座談，主題為《金門與南洋》，與談人有：寒川、張曉威、徐威雄、黎光長、阮黃燕，主持人為彰化師範大學林明德教授。

同日在福州場舉行的“2018金門學國際學術研討會”在福建師範大學開幕，也發表了汪毅夫《金門育嬰堂承接的

文。主持人有周陽山、米復國、黃克全、林茂勳等教授學者。

陳長庚短篇小說翻譯成越南文

其中，由中華金門筆會黃克全會長主持的一場環繞金門作家陳長庚的論文研討，成為今年金門學會議的重要亮點之一，因為研討會現場不僅有胡志明市國家大學之人文與社會科學大學文學系黎光長主任發表《陳長庚先生的短篇小說及其越譯問題》、越南學者阮黃燕博士發表《在不同的國度尋找知音：金門陳長庚與越南楊向的隔空跨洋對話》、台灣師範大學國文系石曉帆教授發表《文學與電影中的“特約茶室”——“軍中樂園”的身體展演與空間想像》，被討論的作家陳長庚先生也親自到場聆聽，並且接受越南黎光長主任致贈《陳長庚短篇小說集》越南文譯本。

陳益源院長指出，這本可謂於今年年底由胡志明市綜合出版社正式在越南印行的《陳長庚短篇小說集》越南文譯本，收錄陳長庚《再見海南島 海南島再見》、



“2018金門學國際學術研討會”台南場在國立成功大學舉行



台南場研討會在國立成功大學舉行



金門縣文化局局長呂坤和主持綜合座談



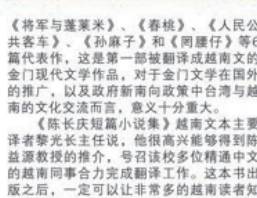
寒川主講演講《金門籍印尼華文現實主義作家黃東平》



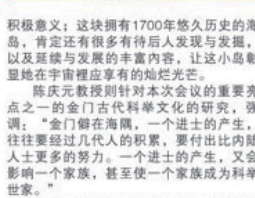
“2018金門學國際學術研討會”金門場在金門大學圖書館大樓開幕



研討會橫跨海峽兩岸三個場，成果丰硕



研討會橫跨海峽兩岸三個場，成果丰硕



研討會橫跨海峽兩岸三個場，成果丰硕

開幕，連同11月17、18日的金門場，連續三天、橫跨海峽兩岸台南、金門、福州三個會場，合計發表3場主題演講、3個綜合座談，33篇論文論文，成果丰硕。

寒川講述印尼華文作家黃東平

11月16日“2018金門學國際學術研討會”的台南場在國立成功大學開幕，邀請本報《東望園地》主編，同時也是印華作海外顧問寒川主講演講《金門籍印尼華文現實主義作家黃東平》，由清華大學名譽教授王秋桂主持。之後發表張曉威《閩南人興學救國精神的傳承與延續：從陳嘉庚到楊忠烈》、柯榮三《蘇廷鑑的科舉之路與金廈行迹——道光年間回廈、會試事蹟考述》、陳家煌《論金門詩人林豪來台任幕僚的境況》、黃榮松、牟曉麗、黃榮瑞三人聯合撰寫的《金門烈嶼保生大帝廟匾詩考證》等4篇論文。主持人為成功大學王三慶教授。特約討論人有邱彰彰、陳

傳統》、陳慶元《蘇軾臣與王荅已科舉泉漳同年交游考》、魏子楠、王石雄《金門一個科舉世家的姻親調查——瑣林蘇軾臣家族姻親考證》、王水彰《明代金門進士黃世平事蹟與文學述論》、李木隆《五省經略蘇復——“七朝戲水”傳說故事辨正》、歐明吉《若愚的多面形象》、郭哲銘《鴻漸圖古：略述明代金門舉人》等7篇學術論文。

11月17日，“2018金門學國際學術研討會”金門場開幕之後，第一天的活動，首先邀請推動彰化學有功的彰化師範大學前副校長林明德教授，進行一場名為《建構地方學的一些思考——以彰化與金門學的對照為例》的主題演講，獲得在場80多位專家和120位學員的熱烈共鳴。之後分二個場地，發表了徐威雄、高瑞新、紀博棟、閻亞光、簡雪玲、曾逸仁、林建育、呂郁潔、黎光長、阮黃燕、石曉帆、游文福、楊惠玲、陳書毅等專家學者的10篇與吉隆坡金門僑領楊忠興先生、兩岸交流、聚落建築、金門現代文學外譯、語言文化等領域的學術論

《將軍與蓬萊米》、《春桃》、《人民公共客車》、《孫康子》和《閩康仔》等6篇代表作。這是第一部被翻譯成越南文的金門現代文學作品，對於金門文學在國際的推廣，以及政府新南向政策中台灣與越南的文化交流而言，意義十分重大。

《陳長庚短篇小說集》越南文譯本主要譯者黎光長主任說，他很高興能夠得到陳益源教授的推介，号召該校多位精通中文的越南同事合力完成翻譯工作。這本出版之後，一定可以讓非常多的越南讀者知道作家陳長庚，從而認識金門。譯者之一，越南胡志明市國家大學所屬人文與社會科學大學東方系講師阮黃燕也表示，金門與越南這兩個曾經被戰爭砲火蹂躪過的地方，為兩地戰後文學提供許多創作的素材，透過她對金門陳長庚、越南楊向這兩位重量級作家的作品比較分析，發現儘管兩位小說家的作品在內容和手法上有很大的不同，然而其歷史關懷、人文思索、嚮往和平以及對原鄉土地的熱愛卻是極為近似的。

“2018金門學國際學術研討會”金門場第二天，從上午九點半起，大會邀請了研究金門學有成的福建師範大學郭培貴教授進行另一場名為《明代金門舉人、進士的仕宦狀況及其貢獻》的主題演講，並繼續蔡振忠、呂成發、雷國平、洪瑛鈞、郭奕輝、吳東榮、蔡志堅、鄭有諒、袁貴生、吳啟鵬、吳鋼立、江柏棟、陳成義、卓聖堂、翁衍杰、林宜君等專家學者的12篇關於金門古代科舉文化、軍事工事、文

積極意義；這塊擁有1700年悠久歷史的海島，肯定還有很多有待後人發現與發掘，以及延續與發展的豐富內容，讓這小島彰顯地在南中國應有的燦爛光芒。

陳慶元教授則針對本次會議的重要議題之一，金門古史與文化的研究，強調：“金門僻在海隅，一個進士的產生，往往要經過幾代人的積累，要付出比內地人士更多的努力。一個進士的產生，又會影響一個家族，甚至使一個家族成為科舉世家。”

陳慶元教授於11月16日參加福州場研討會後，專程由福州趕到金門參加盛會。同時攜帶一箱由他主編的台灣古籍叢書共10箱，總數34冊，贈送給金門大學典藏。這部古籍叢書的流傳至今完整的詩文集，內容範圍涵蓋澎湖、金門、馬祖，而不侷限於台灣的文章。這套叢書的出版，不僅對於先賢的著作得以保存，也可讓金門對古代文學有興趣的人士充分利用，對推廣和厚植古代文學研究，提供重要資源。

著名作家陳長庚除了對胡志明市國家大學人文與社會科學大學文學系翻譯及研究他的小說作品表示感謝之外，又指出：“在一次的研討會中，並非只定位在某一個區域，所涵蓋的範圍可說相當廣泛，包括軍事工事、環境变迁、大眾運輸、傳統匠艺、生態環境、先賢宗祠、聚落保存、語言與文化……等等，從受邀的學者專家中，在有限的經費下，竟能同時在兩岸三地舉辦，看到陳益源院長的學術地位和人脈關係。”

(陳偉 報導)

在陽光燦爛的午後

金門日報 108.1.8.副刊

◎陳長慶

數年來，我遵照醫生的囑咐，鮮少到公共場所，或參與外界各種活動。至於基於什麼，我也不便多說，相信諸君必能瞭解我內心的苦楚。而此次決定到金大參加「2018金門學國際學術研討會」，可說是一個例外。因為有兩位越南學者，準備在會中發表兩篇與我相關的論文，以及一篇收關於文學與電影中的「特約茶室」。而且還邀請中華金門筆會會長、作家黃克全先生擔任主持人，以及三位專家學者參與討論，故而不得不把醫生的話暫時擺一邊，親自出席這場盛會，聆聽諸專家學者們的高見。

於是在一個陽光燦爛的午後，我夥同專程返鄉與會的友人來到金大陳開客廳。除了參加首日論文發表會，卻又蒙受承辦單位「國立金門大學人文社會學院」陳益源院長的安排，要我翌日和福建師範大學前文學院院長陳慶元教授，及新加坡詩人寒川，同在開幕典禮上致詞。當我接下這個任務時，曾不斷地思索要說些什麼，即便最後理出一點頭緒，也把想說的話記在腦海裡，可是當輪到我致詞時，卻在驟然間把想說的話忘得一乾二淨。這或許是一個上了年紀的老男人，記得從前、忘卻現在的通病吧！

然而，當我定神望著台下的貴賓和好友，卻突然間想起，我並沒有忘記腳踏的這塊土地給我創作的養分，也沒有忘記鄉親父老給我的鼓勵。因為，沒有土地就沒有文學，沒有鄉親就沒有故事，沒有故事就構成了動人的小說，沒有作品也就不會有專家學者撰文加以討論。所以我必須以一顆誠摯之心，感謝這塊土地賜予我創作的能量和鄉親的鼓勵；更要感謝陳益源院長對金門文學的關注，特別是在今年舉辦的「金門學國際學術研討會」中，規劃一個收關金門現代文學的單元，發表兩篇與我相關的論文，並邀請專家學者共同來討論，讓我這個自小失學的老年人備感溫馨和榮幸。

即便發表論文的越南「胡志明市國家人文與社會科學大學」文學系黎光長主任，與東方學系阮燕博士，以及擔任特約討論人的成功大學博士候選人鄭垂莊老師，係首次面識，但在尚未晤談時，已從陳益源院長處對策等略知一二。其他諸如擔任主持人的中華金門筆會會長黃克全會長，發表論文的臺灣師範大學石曉楓教授，參與討論的燕南書院楊樹清院長、中央大學陳慶倫教授，不僅是同鄉，也是我景仰的作家和學者。因此，我必須向上述各家致上最高的敬意和謝意。

在此次的研討會中，並非只定位在某一個區塊，所涵蓋的範圍可說相當廣泛。包括軍事工事、環境變遷、大眾運輸、傳統匠藝、生態環境、先賢宗祠、聚落保存、宗族文化、以及現代文學……等等，可說面面俱到。從受邀的學者專家中，也讓我們見識到陳益源院長崇高的學術地位和人脈關係；甚至從開放報名隨即滿座的情況下，更可體會到各界對此研討會的高度重視和期待。尤其在有限的經費下，竟能同時在兩岸三地舉辦，不得不佩服主辦單位的魄力與用心。

不可否認地，金門雖是一座小小的島嶼，但卻有獨特的歷史文化。島民在承受古寧頭戰役、九三、八二三和六一七砲戰的驚恐和苦難後，接踵而來的是長達三十六年的戰地政務實驗。在以軍管政下，民衆人身自由被剝奪，房屋土地被強拆強占，即便鄉親心中有怨有恨，如同是中華民國的次等公民。但在爾時那個年代，所謂識時務者為俊傑，只好乖乖地做一個戰地政務體制下的順民。尤其是忠厚老實的鄉親，縱然受到單行法的壓迫，也是百依百順、唯命是從，絲毫沒有抗拒的餘地。因為欲加之罪何患無辭，出言惡毒更是主政者慣用的伎倆；尤其是那些成事不足敗事有餘的情治人員，鄉親受到欺壓而形成冤獄者更是不計其數，難道這是善良忠厚的島民的宿命？

彼時民防隊老練及出任務更是島民共同的記憶，男性從十六歲到四十五歲，女性從十六歲到出嫁懷孕，可說無一能倖免。每人一套制服、一枝老舊的槍枝，以行政村為集訓單位，由駐軍部隊派教官協助訓練。基本教練、政治教育、兵器訓練和實彈射擊幾乎樣樣來。運到處罰，無故不到關禁閉，中午回家吃自己，如晚之制度，一直延續幾十年。但除此之外，民防隊員仍然要出任務，從自備糧食挖戰壕溝、開馬路、築機場，到砲戰時帶飯盒協助軍

方到碼頭迎難搬運軍用物資，夜間還得輪流巡邏，以及臨時出公差……等等。他們內心所承受的苦痛，非三言兩語可道盡。

早年鄉下地方，露天廁所與豬欄和牛欄在村子裡處處可見，狗屎雞糞到處都是，兒童隨處大小便更是見怪不怪。村婦會在家中「後房」擺一只「粗桶仔」，做為大小便之用，而門後則放一只「粗桶」便於男丁小解。每當晚上或清晨，村婦會把粗桶仔裡的糞便端出去倒在「屎厝」，粗桶裡的尿液則必須等九分滿時再抬出去倒，兩者可說都是農家不可或缺的肥料。因此一旦踏入房門，首先聞到的總是一股嗆鼻的屎臭味；夏天更是強烈，甚至還會有一隻隻白色微黃的蛆在尿液上蠕動，或在粗桶上沿爬行，它也是彼時農家普遍的現象。即便現時隨著生活水準的提高已徹底地改善，甚至家家戶戶都有衛浴設備，不能跟以前同日而語。然彼時的種種情景仍然歷歷在目，而且無不深深地烙印在鄉親的記憶裡。

於此，我的作品幾乎都與金門這座島嶼息息相關，無論是烽火歲月、農村情景、民情風俗、俗諺俗語，或是戒嚴軍管時期之不合理現象等等，無不經常在我的作品裡出現。故而，不管寫出來的作品被歸類為邊陲文學、島嶼文學，或鄉土文學，我非僅欣然接受，甚至且以能書寫這塊土地教育我的土地為榮，能喚起老一輩鄉親深藏已久的共同記憶更是我創作的目的。倘若不——加以記錄，島鄉諸多故事勢必會淹沒在歲月的洪流裡。百年後，年輕一輩又怎能知道這塊土地曾經遭受砲火的蹂躪，又怎能體會先輩們在戰地政務體制下的生活情景。

發表論文與討論的場次係由中華金門筆會會長黃克全先生主持，克全會長為國內外知名作家，除了著作等身，對金門文學之瞭解亦無人能出其右，其作家夫人王學敏女士也特地陪同他一起返鄉與會，夫唱婦隨，難眠情深，羨煞甚多。遠從越南來參加研討會的黎光長主任，發表的論文題目是〈陳長慶先生的短篇小說及其越語譯本〉。這本短篇小說集收錄我六篇作品，承蒙陳益源院長的厚愛，委請黎主任及其團隊翻譯成越南文，並將在越南胡志明市出版。

無論越南讀者是否能接受我的作品，至少，它是金門文學邁向國際的第一步，即便是試水溫，卻是我創作生涯中最大的殊榮。可是在我的作品裡，為了凸顯鄉土色彩，我經常會在文中穿插一些金門的民情風俗和俗諺話，當陳益源院長看過稿件後，為了慎重起見，會把不解之處做上記號和我溝通，然後再把我欲表達的原意轉告黎主任。

然而，黎主任在翻譯時還是會遇到一些問題，就譬如「特約茶室」與「侍應生」這兩個軍中獨特之專用名詞，以及閩南語的「凹腰仔」，更讓他們傷透了腦筋。因為翻遍所有的參考資料，就是找不到關於「特約茶室」與「侍應生」的相關用語；而閩南語的「凹腰仔」用國語也不好唸，甚至唸不通，連讀是翻成外國文字。所以我能理解黎主任翻譯時的辛勞，以及遇到的瓶頸。

即便越南和中國是兩個不同的國家，可是越南卻是東南亞國家中，歷史上受漢文化影響最深，而且也是唯一一個接受儒家思想的國家，因此兩國之間的歷史文化也有諸多相同之處。但越南卻有九千五百萬人口，有五十幾個民族，一百多種語言。倘若他們以不同的民族語言來書寫，譯者要把它翻成中文卻也不是一件容易的事。但終究這本短篇小說集在他們費盡心思下已翻譯完成，訂107年十二月份在越南胡志明市出版面世，黎主任並帶來樣書，當場贈送予我。縱使我不懂越南文，但內心的興奮不言而喻，希望透過他們的翻譯，能讓越南讀者充分地瞭解金門的歷史文化和民情風俗。（上）

圖二一 2019年1月8日金門日報

在陽光燦爛的午後

金門日報 108.1.9.副刊

◎陳長慶

另一篇論文是「胡志明市國家人文與社會科學大學」東方學系講師阮燕博士所發表，她的論文題目是〈在不同的國度尋找文學知音——金門陳長慶與越南楊樹清的隔空跨洋對話〉。阮燕燕博士原先欲發表的論文題目為〈創傷的記憶——金門與越南文學戰後書寫之比較：以台灣陳長慶和越南保保作品為例〉。即便保保係越南著名作家，但他十七歲參加越戰，越戰結束退伍後二十三歲，經過十年才寫出〈戰爭的哀傷〉這部小說。

阮燕燕博士或許已發覺，越南另一位作家楊樹清，他的作品是屬於鄉土的，與我的作品較為接近。想必就是因為這樣的字裡行間和心理，才會滿都是對故鄉的愛和思念，因而寫出來的作品才會那麼地親切、美麗和溫馨，所以才改成金門陳長慶與越南楊樹清的隔空跨洋對話。由此，我們亦可看出阮燕燕博士的用心。阮燕燕老師曾於數年前遠渡重洋來台，在台灣國立成功大學特聘教授陳益源博士門下受業，取得學位後始回國任教。她認同為越南籍的特約討論人、成大博士候選人鄭垂莊老師，全程均以中文論述，不僅國語標準，更是字正腔圓，博得全場無數的掌聲。

繼而無數的臺灣師範大學石曉楓教授，她以學者的觀點發表〈文學與電影中的「特約茶室」——《軍中樂園

》的身體展演與空間想像〉論文。石曉楓教授從文學與電影的角度，提出她精闢的論述，令人敬佩。雖然這篇論文與我的作品較無關聯，但不可否認地，我年輕時曾受雇於金防部，承辦特約茶室業務多年。大凡侍應生招募和管理，營業情形和對象，突發事件處理……等等，幾乎都是我業務範圍，因此對這段歷史有深刻的瞭解。離職後，我曾——把它書寫成書，並結集成書，由金門縣文化局出版，半年後再版，它就是《金門特約茶室》這本書。

不可否認地，軍中樂園從民國四十年設立到民國八十九年關閉，在金門立足有三十餘年歷史，它也是軍中獨特的一角。儘管其設立的目的為了解軍人的性壓抑，但毋庸置疑地，對金門社會治安亦有正面的影響；除了能減少當地婦女遭受軍隊不肖份子的騷擾，更可避免婦女被強姦的案件發生。可是「軍中樂園」這部影片，導演為了商業考量，竟根據一篇虛構而誇張的小說，把不實的故事內容，運用在以金門為背景之軍中樂園影片上；尤其是侍應生戴著手鐐到美容院洗頭的情景，簡直荒謬到了極點；縱使軍中樂園已走入歷史，但仍須以嚴肅的態度來看待它，因為歷史不容扭曲，史實不能誤導，這也是我們必須共同體認的。

擔任「閉幕式」主持人者是金門大學國際長顏郁芳教授。顏教授口才便給，不僅有文人的氣質，亦有學者的風範

，更是金門大學的元老。民國八十六年（1997）顏教授卸和夫婿王興國博士來金任教，迄今已二十餘個年頭，親眼目睹金大從創始時的「高雄科技學院附設專科部金門分部」，到「高雄科技學院金門分部」，及「高雄應用科技大學金門分部」，乃至於獨立設校時的「金門技術學院」，與現今之「國立金門大學」。夫婦倆不僅見證它的成長，更是作育英才無數，深受學生愛戴。

如今，當年同在一起任教的陳建博博士已膺任校長，顏郁芳博士為國際院長，王興國博士則擔任企管系（所）主任，諸師均為學養兼備、聲望疊宇的學者。終究，天下沒有白吃的午餐，榮華勢必在學界努力不懈，始有今日之傲人成就，不禁讓人想起唐朝賀知章詩（上堂開示頌）其中的兩句：「不經一番寒徹骨，那得梅花撲鼻香。」這莫非就是他們最佳的寫照。

當「2018金門學國際學術研討會」圓滿地劃下句點，所有與會的專家學者與現場的朋儕們，必須接受老朽誠摯的祝福和致意。再次感謝為此大研討會運籌帷幄、費盡心力的陳益源院長。冀望有一天能與軍樂舉辦一場「金門國際學術研討會」，這也是金門文學界所期許的。君不認為，有夢最美，希望相隨，但願不久的將來真能實現這個夢想，讓文學人齊聚一堂相互切磋，寫出這座島嶼可歌可泣的篇章！（下）

圖二二 2019年1月9日金門日報

2018金門學

國際學術研討會

2018 International Academic Conference on the studies of Kinmen

11/16_(五)---台南、福州

11/17_(六)-18_(日)---金門

主辦單位：金門縣文化局

承辦單位：國立金門大學人文社會學院

合辦單位：國立成功大學中國文學系、福建師範大學文學院

協辦單位：國立金門大學通識教育中心、國立金門大學圖書館

國立成功大學人文社會科學中心

萬卷樓圖書股份有限公司



圖二三 2018金門學國際學術研討會海報

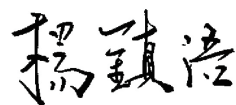
縣長序

蕞爾金門，文風鼎盛，人文薈萃，素有「海濱鄒魯」美譽。自2006年起，金門縣文化局每隔兩年舉辦一次「金門學」學術研討會，迄今已舉辦七屆；十四年的光陰，不僅將「金門學」存留金門，更進一步橫跨海洋，涵蓋了臺灣、東南亞、大陸等地，正如鄉親遍及各地之足跡。

為了弘揚金門文化，歷屆「金門學」學術研討會曾在金門、臺中、臺南、廈門、馬來西亞等地舉行。去年更破天荒地在臺南的成功大學和福州的福建師範大學同步開幕，而後會師金門大學，接連三天的會議，讓來自新加坡、馬來西亞、越南、中國大陸和臺灣等地的學者齊聚一堂，發表論文多達三十幾篇，透過政治、經濟、歷史、文化、文學翻譯等諸多面向深入研究、詳盡探討，甚為精采豐富。

金門在地文化的發展，必須扎根凝聚於在地認同，實有賴產、官、學三方共同合作，回顧「金門學」十四年研究所得，正是得力於產、官、學三方的緊密合作，才能如目前執全台地方學研究之牛耳。在此，鎮浯謹代表金門縣政府，感謝國立金門大學人文社會學院與國立成功大學、福建師範大學等學術單位能籌募奔走，與本縣文化局共同合作順利舉辦「2018金門學國際學術研討會」並將研究成果集結成冊，以分享各界及促進知識成果的擴散，也盼此書出版之後，能夠吸引更多學者投入金門學的研究行列，讓我們金門走向更寬廣的世界。謹為序。

金門縣縣長



2019/2/23

局長序

自2006年起，由本局主辦的「金門學」學術研討會，以兩年一屆的方式持續舉行，承蒙海內外學者專家共襄盛舉，踴躍發表論文，並且不斷創新與突破，累積豐碩的研究成果，已成功建立了國際格局與學術品牌。可喜的是，去年11月16～18日，第七屆「2018金門學國際學術研討會」又於臺南、福州和金門隆重召開，再度得到了社會各界熱烈的迴響。

「2018金門學國際學術研討會」的論文發表人除了金門與臺灣的學者之外，更邀請到來自新加坡、馬來西亞、越南與中國大陸等地的學者蒞臨發表與金門有關的最新研究成果，從不同的視野深化金門學的學術面向，因此本屆研討會所涉及的主題比往年更趨多元。舉凡與金門相關之歷史、文化、社會、閩臺科舉、民間信仰、國族認同、南洋金僑、建築、交通等，無一不於會議中精彩呈現，令人目不暇給，也強化了我們在地金門人的文化自信。

值此《2018金門學國際學術研討會論文集》正式出版之際，本人要感謝各地專家學者不吝給予指導與協助，同時也要感謝陳益源特聘教授願意接受本局委託，率領他在金門大學與成功大學的工作團隊積極籌畫，並努力爭取科技部、福建師大的贊助，方使會議圓滿落幕，且於會後繼續進行會議論文集之匿名審查、修訂出版工作。

金門歷史悠久，文化底蘊深厚，我們樂見2018年金門學的豐收，也期待2020年的金門學國際學術研討會也能繼往開來、再創高峰。

金門縣文化局局長

許正芳

2019/2/23

主編序

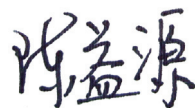
由金門縣文化局主辦的「2018金門學國際學術研討會」，堂堂進入第七屆。

第一至三屆金門學學術研討會，分別在金門、臺中（中興大學）、金門召開，逐漸打響名號。第四屆（2012年）再度走出金門，於臺南（臺灣文學館、成功大學）舉行，並由「金門學學術研討會」提升為「金門學國際學術研討會」，具體展現金門人的國際觀並發揚金門學的國際化，成效顯著。第五屆「2014金門學國際學術研討會」又由海峽兩岸臺南（成功大學）、金門（金門大學）、廈門（廈門大學）三地接力舉行，強調從過去、現在和未來，無論戰爭與和平，金門永遠是海峽兩岸交流最重要的橋樑。第六屆「2016金門學國際學術研討會」則跨國移師到金僑眾多的馬來西亞（拉曼大學）舉辦，不斷求新求變。

第七屆「2018金門學國際學術研討會」，為了擴大金門學的廣度與深度，以提高其知名度與影響力，特別規劃於11月16日上午在臺南（成功大學）、福州（福建師範大學）同步開幕，11月17日中午至18日下午則會師金門（金門大學）。三天之內在海峽兩岸三地隆重召開，合計發表三場主題演講、三十多篇學術論文和二場綜合座談，這無疑又是金門學再一次的豐收，而且佳評如潮，各界迴響包括《金門日報》和《印華日報》的大幅報導，以及許秀菁老師〈金門學，學不完〉（《浯江副刊》，2018.11.24）、王先正老師〈金門學金門場專家學者齊聚一堂〉（《金門季刊》，2018年12月號）、陳長慶老師〈在陽光燦爛的午後〉（《浯江副刊》，2019.1.8-9）、林明德老師〈金門學建構的因緣〉（《人間福報》，2019.1.9）等專文的肯定，給予我們很大的鼓勵。

如今，上述於臺南場、金門場發表的主題演講暨經各送二位匿名審查通過的論文，一共27篇，結集成本論文集。至於福州場所發表的金門學篇章，因涉及版權與主題之考量，則先以《國文天地》雜誌社「金門學與閩臺科舉專輯」（2019年1月號）的方式呈現，且俟日後再結合「閩臺科舉文化學術研討會」進行專書的出版。特此說明，並衷心感謝金門縣文化局的信任，以及國立金門大學人文社會學院各學系與所有合辦、協辦、贊助單位的鼎力支持。

國立金門大學人文社會學院院長



2019/2/23

《2018金門學國際學術研討會論文集》

目 次

活動剪影

縣長序／楊鎮浚	i
局長序／許正芳	iii
主編序／陳益源	v

主題演講

建構地方學的一些思考——以彰化學與金門學的對照為例 ／林明德	3
明代金門文舉人、進士群體的規模及構成特點／郭培貴	19
金門籍印尼華文現實主義作家黃東平／寒 川	37

學術論文

蔡復一與金門同鄉交遊詩歌考釋／蔡振念	53
蔡廷蘭的科舉之路與金廈行跡——道光年間鄉試、 會試事蹟考述／柯榮三	81
論金門詩人林豪來臺任幕賓的境況／陳家煌	99
浯江舉人林豪東渡臺陽詩文及行止探究／甯國平	125
論近代金石學宗師——金門書法家呂世宜的文化影響 ／呂成發	165
清代金門書法名家呂世宜古厝的歷史與保存 ／曾逸仁、林建育、呂郁慧	177
閩南人興學辦教精神的傳承與延續：從陳嘉庚到楊忠禮 ／張曉威	203

楊忠禮與興華中學／徐威雄	217
陳長慶先生的短篇小說及其越譯問題／黎光長	231
在不同的國度尋找知音：金門陳長慶與越南楊向的隔空跨洋對話 ／阮黃燕	243
金門古河道環境變遷與生態文化探究／吳啟騰	259
金門聚落保存呈現的普世價值／閻亞寧、簡雪玲	273
1949年之後金門軍事工事建築之探討／鄭有諒、袁興言	285
寨子房：金門新式合院的設計研究／陳書毅	309
無形文化遺產傳習機制之研究：以金門傳統建築 匠藝傳習為例／卓雯雯、翁沂杰	323
匠藝知識的在地實踐：金門大木匠師翁水千《寸白簿》 與營造禁忌之研究／江柏煒、陳成基	347
金門土水修造及瓦作技藝研究——以土水修造技術保存者 莊西勢為中心／林宜君	399
建構供給導向的綠色大眾運輸導向發展規劃模式來促進 金門島嶼區域的永續與緊湊發展／吳綱立	439
兩岸主政者更替與金門小三通人數變化之分析／紀博棟	479
多元文化接受度影響因素之研究——金大學生與金門外籍配偶 之認知差距分析／高瑞新	503
金門島作為生態博物館之可行性研究／洪瑛鈞、郭奕緯	525
「慢城金門」：一個「天地靜好，歲月無聲」的架構想像 ／蔡志堅	537
金門烈嶼保生大帝廟籤詩考論／黃聖松、牟曉麗、黃茱珺	561
邊境小鎮烈嶼——未來城鄉與地方產業之永續發展 ／吳東憶	603

主題演講

建構地方學的一些思考——以彰化學與金門學的對照為例

林明德*

【摘要】

一九七七年，臺灣掀起一場鄉土文學論戰，針對過度西化現象進行批判與反思。一九八〇年代，後殖民思潮蔚為趨勢，主體意識逐漸浮現，引起一些學者諦視在地人文，積極搶救瀕臨滅絕的民俗藝術。臺灣解嚴（1987），各縣市政府紛紛提出文化策略，以凸顯其區域特色。於是，金門學、宜蘭學、南瀛學、彰化學……相繼推出，成為顯學。

本文特別列舉彰化學與金門學，對照分析，一窺其建構地方學的用心。前者從一九七〇年代迄今，仍在進行的文化工程，範疇涵蓋宗教、歷史、地理、民俗、文學、傳統建築、傳統表演藝術、傳統工藝美術與飲食文化等面向，相當程度詮釋了彰化三百多年來，豐饒多元的文化資產底蘊；後者於一九九六年推出《金門學叢刊》，為金門學發聲，五年之間出版了三十三冊專著，論述面向包括宗教、歲時節慶、生命禮俗、聚落族群、文學、戰爭等。二〇〇六年，金門縣文化局委託學界舉辦兩年一次的金門學國際學術研討會，至二〇一八年共有七屆，論文與專題演講一百五十三篇，涉及的面向包括歷史、信仰、文學藝術、聚落家族、經濟、軍事、僑民等，既開拓國際視野，也深化論述面向，為地方學注入新血。

個人覺得，為尋找地方學的永續經營，將資源回饋地方，並轉化為社區總體營造的活力，以彰顯地方學的積極意義，是值得思考的議題。

【關鍵詞】：臺灣、彰化學叢書、文學、傳統工藝美術、金門學叢刊、聚落、僑鄉

* 國立彰化師範大學臺灣文學研究所兼任教授。

一、前言

一九七七年，臺灣掀起一場鄉土文學論戰，針對過度西化現象進行文化批判與反思。一九八〇年代，後殖民思潮蔚為趨勢，整個社會受到激盪，主體意識逐漸浮現，遂引起一些學者開始諦視斯土斯民的人文底蘊，並積極投入搶救瀕臨滅絕的民俗藝術。

臺灣解嚴（1987）後，各縣市政府紛紛提出文化策略，以凸顯其區域（在地）特色。例如舉辦藝文活動、慶典，整理文獻、出版，設置文學獎項，……以打造地方意象，提高能見度。這些文化措施，的確發揮了文化保存的效果，甚至將在地特質轉變為文化資源，成為促進觀光、活絡產業，吸引國際交流的珍貴能源。

於是，金門學、宜蘭學、南瀛學、花蓮學、彰化學……相繼推出，一時成為顯學。不過，在眾多地方學裡，彰化學與金門學是極為特殊的案例。

二、彰化學建構歷程

彰化學從一九七〇年代迄今，還在進行的浩大文化工程。一九七八年，許常惠教授（1929～2001）開風氣之先，發起「民族音樂調查」，帶領學生到彰化、鹿港拜訪百年曲館梨春園（北管）與聚英社（南管）；次年，展開「彰化縣鹿港鎮南管音樂之調查與研究」；一九八一年，在鹿港舉辦「國際南管音樂會議」，有系統積累地方文化資源，也為民俗曲藝爭取學術上的一席之地。

一九八四年，他雙管齊下，進行為期一年的彰化縣民俗曲藝之田野調查、南管音樂曲譜蒐集與整理。一九八六～一九八八年，同時規劃彰化縣立文化中心之「南北管音樂資料中心」與彰化「南北管音樂戲曲館」硬體。一九九七年，許常惠《彰化縣音樂發展史》出版。這一系列計畫，軟、硬體兼施，都由許常惠教授及其創辦的「中華民俗藝術基金會」（1979～）執行。

一九九四～一九九六年，清華大學中文系胡萬川教授主持《彰化縣民間文學集》正式推出，包括歌謠篇、故事篇、諺語謎語篇等十冊，印證民間文學的多樣與豐富。一九九七年，施懿琳、楊翠合撰《彰化縣文學發展史》出版，涵蓋三百餘年，討論作家一百多人，全書四篇十六章，約七十萬字，充分說明彰化優美的文學傳統。¹

一九九六年，我從服務二十五年的輔仁大學退休，獲聘彰化師大國文系教授，此

¹ 見施懿琳、楊翠合撰：《彰化縣文學發展史》（上、下），彰化縣立文化中心1997年版，歸納統計。又彰化縣文化局自一九八四年以來，共出版八百六十九種；一九五四年曾發行《彰化文獻》一期一卷，二〇〇〇年復刊，迄今共有二十期。

一職業生涯的改變，引發個人對學術事業的重新思考，在教學、研究之餘，雖然繼續民俗藝術的田野調查，卻開始規劃幾項長遠的文化工程。一九九九年，個人接受彰化縣文化局的委託，進行為期一年的飲食文化調查研究，帶領四位研究生進出二十六個鄉鎮市，訪問二百三十多個飲食點與十多位總舖師，最後繳交三十五萬字的《彰化縣飲食文化》。我曾說：往昔，有一府二鹿三艋舺的符碼；今天，飲食文化見證半線的風華。長期以來，透過訪查、研究，我逐漸發見彰化文化底蘊的豐美。²

彰化縣位於東經120.4818度，北緯23.99297度，人口127萬多人。

彰化一帶，舊稱半線，是來自平埔族「半線社」之名。清雍正元年（1723），正式立縣；四年（1726），創建孔廟，先賢以「設學立教，以彰雅化」期許，並命名為「彰化縣」。在地理上，彰化位於臺灣中部，除東部邊緣少許山巒外，大部分為平原，濁水溪流過，土地肥沃，農業發達，稻米飄香，夙有「臺灣第一穀倉」之稱。長期以來，彰化族羣多元，人文薈萃，並且積累許多有形、無形的文化資產，其風華之多采多姿，令人目不暇給。二十五座古蹟羣，詮釋古老的營造智慧。各式各樣民居，特別是鹿港聚落，展現先民的生活美學；戲曲彰化，多音交響，南管、北管、高甲戲、歌仔戲與布袋戲，傳唱斯土斯民的心聲與夢想；民間工藝，巧奪天工，雕刻、陶瓷、編織、金工及其他齊聚，在在流露生活的餘裕與巧思；而人傑地靈，文風鼎盛，舊新文學引領風騷，而且成果斐然。至於潛藏民間的文學，活潑多樣，儼然是活化石，代代訴說彰化人的故事。³

這些都是彰化文化底蘊的元素，它們內聚成為一顆堅實、燦爛的人文鑽石。四十年来，我跡近彰化，探勘寶藏，證明其人文內涵的豐饒多元，在因緣俱足下，正式推出「啟動彰化學」的構想（包括：課程、田調、學術會議、叢書出版），在地文學家康原，不僅認同還帶著我到處拜會地方人士、企業家。透過計畫的說明、遊說，終於獲得一些仕紳的贊同與支持，為這項文化工程奠定扎實的基礎。二〇〇七年，我們先成立編委會，擬訂系列子題，例如：宗教、歷史、地理、民俗、文學（民間、古典、現代）、傳統建築、傳統表演藝術、傳統工藝美術與飲食文化，同步展開，並敦請學者專家分門別類選題撰寫，其終極目標是挖掘彰化文化內涵，出版彰化學叢書，以積累半線人文資源。目前已出版五十冊，即：

1. 蕭蕭《土地哲學與彰化詩學》

² 見林明德：《彰化縣飲食文化》，彰化縣文化局2002年版。

³ 林明德〈啟動彰化學－共同完成大夢想〉，蕭蕭：《土地哲學與彰化詩學》，晨星出版有限公司2007年版，第2～5頁。

2. 康原《人間典範全興總裁》
3. 陳建忠《走向激進之愛》
4. 曹開《給小數點臺灣－曹開數學詩》
5. 王宗仁《白色煉獄－曹開新詩研究》
6. 林明德《鄉間子弟鄉間老》
7. 康原《追蹤彰化平原》
8. 洪惠燕《臺灣末代傳統文人－施文炳詩文集》
9. 康原《歷史與現實的啄木鳥－林雙不作品評論集》
10. 莫渝《王白淵 荊棘之道》
11. 楊貴三、范舜侑《好山好水·彰化自然地理》
12. 蕭蕭、李佳蓮《錦連的時代－錦連新詩研究》
13. 康原《臺灣童謠園丁－施福珍囝仔歌研究》
14. 陳光瑩《臺灣古典詩家洪棄生》
15. 洪淑珍《巧成真布袋戲偶藝術》
16. 翁鬧《有港口的街市》（杉森藍 譯）
17. 林亨泰《生命之詩－林亨泰中日文詩集》（林巾力 譯）
18. 石德華《時光千囀－石德華散文集》
19. 林明德《蕭蕭新詩乾坤－蕭蕭新詩研究》
20. 蕭蕭《林亨泰的天地－林亨泰新詩研究》
21. 張瑞和《維繫傳統文化命脈－員林興賢書院與吟社》
22. 蕭蕭、陳憲仁《翁鬧的世界》
23. 康原《臺灣玻璃新境界－臺明將與臺灣玻璃館》
24. 顧敏耀《陳肇興及其《陶村詩稿》》
25. 愚溪《愚溪小說選》
26. 愚溪《愚溪詩選》
27. 李昭容《鹿港丁家大宅》
28. 施並錫《畫家圖說彰化－不破章、張煥彩與彰化畫家》
29. 章綺霞《追尋心靈原鄉－康原的鄉土書寫研究》
30. 林明德、吳明德《鹿港工藝八大家》
31. 陳益源、陳必正、陳芳慶《陳再得的臺灣歌仔》
32. 林明德《親近彰化文學作家》
33. 李昭容《鹿港意樓－鹿港慶昌行家族史研究》

34. 呂錘寬《北管音樂》
35. 呂錘寬《南管音樂》
36. 林文龍《彰化書院與科舉》
37. 林美容《彰化縣曲館與武館 I：彰化與鹿港篇》
38. 林美容《彰化縣曲館與武館 II：北彰化濱海篇》
39. 林美容《彰化縣曲館與武館 III：北彰化臨山篇》
40. 林美容《彰化縣曲館與武館 IV：南彰化濱海篇》
41. 林美容《彰化縣曲館與武館 V：南彰化臨山篇》
42. 康原《番薯園的日頭光》
43. 康原《陳來興的土地戀歌》
44. 林明德《臺灣畫家梁奕焚》
45. 李昭容《宜樓掬月意樓春—鹿港慶昌家族史續探》
46. 洪惠燕《鹿港才子施文炳》
47. 康原《施並錫魅力刀與彩筆誌》
48. 陳世強《圖繪彰化文學家》
49. 施懿琳·蔡美端《賴和文學論（上）：民間·古典文學論述》
50. 施懿琳·蔡美端《賴和文學論（下）：新文學論述》⁴

在五十冊中，文學占有二十九冊，包括民間文學二冊（13、31）、古典文學五冊（8、14、24、46、49）、現代文學二十二冊（1、2、3、4、5、6、9、10、12、16、17、18、19、20、22、25、26、29、32、42、48、50）；民俗曲藝七冊（34、35、37、38、39、40、41）；工藝美術三冊（15、23、30）；繪畫五冊（28、43、44、47、48）；歷史三冊（27、33、45）；地理二冊（7、11）；書院二冊（21、36）。

規劃即將出版的十冊，包括：傳統建築（寺廟、民居）、彩繪、書法、水利、歌謠、動漫畫與百年老店等。

彰化學內蘊多樣元素，歷經挖掘、整合，不僅重現其圖像，更釋放無限的魅力與價值。倘能進一步的活化、應用，對社區總體營造⁵ 將可發揮不少的作用，這裡特舉四個案例加以說明：

⁴ 彰化學叢書預計十二年六十冊，自2007年至2016年，已出版五十冊。

⁵ 「社區總體營造」為政策性名詞，首見於1994年，由文建會主委申學庸向立法院提出施政報告時所提出，以「建立社區文化、凝聚社區共識、建構社區生命共同體的概念，作為一種文化行政的新思維與政策」為主要目標；其目的乃在整合「人、文、地、景、產」五大社區面向。

（一）期待一座彰化縣文學館

我親近彰化四十年，長期探勘寶藏，在點、線研究上，也繳交一些成果。二〇〇七年，在因緣俱足下，我正式推出「啟動彰化學」的文化工程。其中值得注意的是在彰化學叢書裡文學，幾乎占了一半之譜，足以證明彰化文學的獨特與豐美。

彰化文學涵蓋民間、古典與現代文學，體裁分漢詩文、民間文學、現代詩、散文、報導文學、小說與兒童文學；自一六八三年迄今，歷經清代、日治、戰後到現代，約有一百多人，其著作富含磺溪精神，獨樹一幟。吳晟、蕭蕭、康原與我曾多次在文化局的文學委員會建議成立彰化縣文學館，並做成決議：請縣府正視、落實文化立縣的政見。

二〇〇八年，政府推動擴大內需以振興經濟，縣府為了配合地方文化館的設置，特別提出申請，並以「彰化縣文學館」為訴求，希望幾年內能在文化局三樓開館以展示多采多姿的文學景觀。我臨急受命，接受文化局委託，進行全縣文學家與作品的普查，以建構文學館的軟體元素，不過，期程短促，僅有三個月。我帶領工作小組八人（彰師大國文所與臺文所研究生），積極投入，奔波鄉鎮市，並繳交一份不俗的成果，還獲得文化部的獎勵。

這個計畫以年代為經、作家作品為緯，敦請中興大學廖振富教授整理彰化文學三百年大事紀，我則同步推出古典文學與現代文學十多人，內容分為：作家生平、作品、相關研究資料、訪談紀錄、參考資料與數位錄影等六個面向（《親近彰化文學作家》（2011）列舉先行、中生、新生三代十三人可視為成果的平面展覽，並錄製彰化文學家七人，包括：八卦山下的詩人－林亨泰、白色煉獄的詩靈－曹開、臺灣末代傳統文人－施文炳、土地哲學與彰化詩學－蕭蕭、吟唱土地聲音的詩人－康原、魔幻寫實主義的小說－宋澤萊、散文的眼睛－石德華）；同時邀請彰師大美術系陳世強教授規劃文學館的硬體工程。經多次與文化局討論，決定將文化局三樓空間加以整合，使之成為動線流暢的展示空間。我建議宜與一樓圖書館連結，方便營運與管理。其實，這種軟、硬體的思考，是在走訪臺南「臺灣文學館」、賴和紀念館、鍾理和紀念館與南投文學館後，斟酌實際條件所提出的可行方案。

二〇〇九年，我獲頒彰化縣第十一屆文學獎・特別貢獻獎。典禮上，從縣長手中接下獎牌與十萬獎金支票。我致辭時，表示一個感謝一個要求。感謝的是這個獎的肯定，十萬則轉送彰化師大作為助學金；要求的是，希望縣長推動彰化縣文學館，以文學彰化拓展國際的能見度。縣長聽了感動、點頭又鼓掌，深表同意，臺下觀禮者更是一片掌聲與喝采。

二〇一一年，我屆齡退休，以高級志工身分繼續總策劃彰化學叢書，越發現彰化文學的富美，就越感慨彰化縣文學館，彷彿一座空中樓閣。

二〇一二年，府城成立葉石濤文學紀念館；二〇一三年，彰化市在市立圖書館設置彰化市文學館……，各縣市爭相規劃文學館舍以積累資源，發揮文學的境教功能。反觀半線，忽視豐美的文學軟體，表現毋寧過於消極了。文學是斯土斯民的知感結晶，文學館則是典藏、展示、研究與推廣的平臺；我們期待一座文學館，讓大家見識彰化縣的文學奇蹟。⁶

（二）鹿港家族史的範例

鹿港在臺灣開發史上占有相當重要的地位，諺語云：「一府二鹿三艋舺。」可為例證。清乾隆、嘉慶年間是鹿港的全盛時期，萬商雲集，人文薈萃，因此，由「商業的鹿港」轉型為「文化的鹿港」。長期積累的無形、有形文化資源，既豐厚且多元又深厚，堪稱閩南文化的活化石。

鹿港三百多年的歲月裡，有幾家值得注意的家族，例如：日茂行林家、慶昌行陳家、謙勝行莊家與丁協源丁家等，他們都是以「船頭行」發跡，集商人、仕紳與地主於一身，並從商業家族蛻變為書香門第，開枝散葉，延續旺盛的生命力。

在總策劃《彰化學叢書》時，個人非常留意彰化史的諸多面向，例如：書院、家族、工藝和建築等，其中的家族史特別邀請李昭容博士用心耕耘。她是鹿港子弟，中興大學歷史學博士，主要研究領域為臺灣史、家族史與文化史，著有《鹿港丁家之研究》、《慶昌家族調查報告》等。我仔細閱讀後，建議將有關鹿港的兩種研究加以統整、修訂，並以《鹿港丁家大宅》（2010）與《鹿港意樓—慶昌行家族史研究》（2011）出版。這種結合歷史、建築與圖說呈現的方式，深受好評，允為學術通俗化的佳例。前者探索丁家開臺祖丁樸實（1763~1843）安居鹿港後，以「丁協源」商號創造事業的高峰；光緒年間，其後代漸由商業之家轉型為書香門第；日治時期，「新協源」後代以讀書晉升仕紳，並與鹿港辜家、基隆顏家聯姻，氣勢非比尋常。作者透過「丁家大宅」分析有形與無形文化資產，逐一解開丁家歷史之謎。後者為陳懷澄（1877~1940）所購置，與十宜樓同列入鹿港八景十二勝，但時過境遷，隨「慶昌行」的興衰起落，意樓幾乎成為廢墟，因俊美食品李俊德夫婦購得並費心整修，得以再現風華。我曾指出這座自費修復的意樓，是「歷史建築修復的新典範」。二〇〇七年，作者因受邀加入修復團隊，並撰寫慶昌家族的調查報告，長期追溯陳家的歷史與意樓的遞嬗歷程，完成慶昌行家族史研究，為區域史顯影，其努力值得肯定。

二〇一二年，作者幫忙規劃慶昌故事館，陳家後代聞風相繼返回鹿港尋根，並細

⁶ 見林明德〈期待一座彰化縣文學館〉，《人間福報》（The Merit Times），2013年11月26日，第5版。

讀《鹿港意樓》。在長期與陳家後人接觸，並獲得充分信任，得以進入他們不設防的世界，透過訪談，從斷簡殘編，點點滴滴地重建慶昌行家族史的全貌。特別是與陳啟洲的對話與獲得陳威儒修訂的族譜，讓她以古蹟追蹤歷史的路徑，有了更確切的依據。

二〇〇四年，鹿港十宜樓被登錄為歷史建築。其主人陳祈（1842～1893），乃鹿港重要商號的分子，而「宜琴、宜棋、宜詩、宜酒、宜畫、宜花、宜月、宜博、宜煙、宜茶」的十宜樓是他與知名仕紳交際的場域，騰傳一時。相較於「意樓」的風華再現，「十宜樓」似乎有逐漸消褪的現象。作者訪耆老，搜舊聞，追蹤陳家後代，蒐集各方史料，在《鹿港意樓》一書的基礎上，再探慶昌家族史。全書五章十萬字，圖片二百餘張，以圖說歷史的方式來呈現，增加不少的可信度與趣味性。

陳祈的十宜樓是鹿港八景的「宜樓掬月」，陳懷澄的「意樓」則為十二勝的「意樓春深」，作者採歷史、建築並進的觀點，雙寫其縱深的歷史，成為「慶昌行家族史續探」，我建議將書名為《宜樓掬月意樓春》，以凸顯陳家建築雙璧，並帶出一種悠遠的歷史情懷。⁷

（三）彰化百年老店

一九八〇年代，我開始投入民俗踏查，深入臺澎金馬，也陸續繳交一些成績。然而過程最引起讓我注意的是，各地兀自閃爍光芒的百年老店，總是抱持謙虛的心態，誠摯的叩訪。因為它們都是臺灣歷史的見證者，也是臺灣文化最堅實的部分，往往集宗教、民俗、歷史、文化於一身，展現珍貴的無形文化光采。

彰化百年老店，多采多姿，包括：粧佛、金工、木偶雕刻、製香、中藥、糕餅、米麵、肉圓、蜜餞、醬油、仙草、製鼓與撿骨等十三類二十多家。二〇一一年，我帶領研究生踏查五家，即：花壇保生中藥房、玉珍齋、寶珍香、老天興樂器行（製鼓）、巧成真木偶之家；二〇一五年，又踏查五家，四位研究生分別負責阿振肉包、肉圓生、新和春醬油、七代撿骨師，我則現身示範，引領同學進入貓鼠麵世界。

二〇一六～二〇一七年，十九位博碩士生分組踏查了十家，包括：復興珍餅店、鄭玉珍、朝和餅舖、順泰蜜餞、阿義手工麵線、三角埔仙草、施自和佛具、陳萬能錫器，與施金玉香舖。

參與踏查的研究生都選修了「文化詮釋與批判」這門課，除了課堂傳授相關理論與實例外，行前特別介紹田調要領，文獻資訊的蒐集，參與觀察、交互訪談的運用，同

⁷ 林明德〈深耕鹿港家族史的範例〉，李昭容：《宜樓掬月意樓春－鹿港慶昌家族史續探》，晨星出版有限公司2015年版，第32～34頁。

時參證拙著《味在酸鹹之外——臺灣飲食踏查》⁸一書。這些百年老店都是我認識多年的，但為了消除訪談者與被訪談者的心理距離，我特別電話溝通、隨行訪視，以取得信任，讓受訪者放心，在知無不言、言無不盡的情況下，建構百年老店的家族史、作品譜系、工序，與經營策略，並藉著圖說跡近老店世界。

六年四階段踏查了二十多家，我們既例證彰化人文底蘊的豐厚，也發現它們都是立足生活圈、信仰圈、文化圈的重心，為常民文化帶出令人驚豔的光采。難能可貴的是，各店家都遵循古法製作，保留原味，忠厚傳承家業，且能與時俱進，注重品管，努力研發、創意，秉持「歷史的意識」，讓老店展現無窮的魅力。例如：寶珍香引領風騷的桂圓蛋糕、巧成真的史艷文木偶、三角埔仙草的獨特風味、陳萬能的錫藝、施至輝的粧佛、阿振肉包的人間美味、朝和餅舖的傳統漢餅、阿義的手工麵線。還有七代撿骨世家黃忠謀的「二次葬文化」，在民間傳釋生命禮俗的意義；新和春醬油，變工廠為文化觀光景點，發揮無比的境教功能。

我們的叩訪，打開了百年老店的門扉，經過多次的深入訪談、記錄工序、圖說現場，加上幾次的修補，才如實呈現每個老店的真相。

二十多家老店歷經時間的淘洗、社會的變遷、產業的衝擊、消費的挑戰，與人事的更替……種種考驗，宛如火煉的真金，閃爍著傳統的光輝。基本上，百年的區域傳統產業，是斯土斯民的共同記憶，也是歷史的重要史頁，更是文化史上的美麗風景；它們內含豐富的無形文化資產，是臺灣的瑰寶，值得我們去正視。⁹

（四）彰化縣的工藝美術

一九九五年，黃志農執行《彰化縣民間工藝人力資源調查》，為傳統工藝留下珍貴的紀錄。一九九六年，臺灣省工業研究所出版《鹿港工藝資源手冊》，共調查訪問一五三位鹿港工藝家。二〇〇六年，康丁源「彰化縣傳統工藝美術普查推廣計畫」之修訂普查資料中，登錄有九十位工藝家。歷經十年，彰化傳統工藝也產生相當的變化，例如：有些工藝瀕臨消失邊緣、傳承中斷、中生代工藝家的處境、傳統工藝與現代社會的聯結、因應策略……等問題。

二〇一六年，縣政府推出「彰化縣傳統藝術—傳統工藝美術普查案」，期望在上述基礎上，進行踏查、檢核，切實反映傳統工藝現況，為文化資產提供最新資訊，以作

⁸ 林明德：《味在酸鹹之外——臺灣飲食踏查》，財團法人中華飲食文化基金會2016年版。

⁹ 見林明德〈打開百年老店的門扉〉，《人間福報》(The Merit Times)，2015年6月23日，第7版。又林明德〈正視臺灣百年老店〉，《人間福報》(The Merit Times)，2017年6月9日，第4版。

為文化政策的參考。本計畫由我主持，依彰化縣「八大生活圈」之傳統工藝美術的普查登錄工作，尋找尚未被發掘、登錄的珍貴人文資源。普查對象包括：

1. 針對《彰化縣傳統工藝美術普查推廣計畫普查表結案報告書》（2006）內容重新修訂普查資料九十人。
2. 針對彰化八大生活圈新增普查對象至少四十八人（團）。彰化縣包括二十六個鄉鎮市，整合為八大生活圈，即：
 - (1) 彰化生活圈：彰化、芬園、花壇。
 - (2) 和美生活圈：和美、伸港、線西。
 - (3) 鹿港生活圈：鹿港、福興、秀水。
 - (4) 員林生活圈：員林、大村、永靖。
 - (5) 溪湖生活圈：溪湖、埔鹽、埔心。
 - (6) 二林生活圈：二林、大城、芳苑、竹塘。
 - (7) 北斗生活圈：北斗、田尾、溪州、埤頭。
 - (8) 田中生活圈：田中、社頭、二水。

調查結果，全縣共有十三類一百三十五人，統整如下表：

生活圈 工藝	彰化	和美	鹿港	員林	溪湖	二林	北斗	田中	總計
1.木工藝	4	-	32	3	-	4	-	-	43
2.粧佛工藝	-	-	7	-	1	-	-	-	8
3.剪黏工藝	-	-	-	-	1	-	-	-	1
4.竹籐工藝	-	-	3	-	1	-	-	-	4
5.陶瓷工藝	2	1	1	1	1	1	2	1	10
6.玻璃工藝	-	-	-	-	-	-	-	-	0
7.金屬工藝	-	-	7	-	-	-	-	-	7
8.玉石工藝	-	-	1	2	-	-	-	7	10
9.彩繪工藝	-	3	6	-	-	-	-	-	9
10.漆工藝	1	-	-	-	-	-	1	-	2
11.纖維工藝	-	1	4	1	-	1	2	-	9
12.紙屬工藝	-	-	1	-	-	-	1	-	2
13.針線工藝	1	-	4	-	-	-	-	-	5
14.泥作工藝	-	-	-	-	-	-	-	-	0
15.其他	3	3	14	1	2	-	-	2	25
總計	11	8	80	8	6	6	6	10	135

令人遺憾的是，二〇〇六年的普查表九十人，已有九人往生，當中有五家父傳子或師傅徒，其餘皆中斷。

從上表可知，工藝美術十五類中，缺玻璃工藝與泥作工藝，而當中剪黏工藝、竹籐工藝、漆工藝、紙屬工藝、針線工藝等，也極為薄弱。

顯然的，全縣傳統工藝美術聚焦古城鹿港，包括十一類八十人（團），證明了「鹿港工藝」涵藏的潛力。

傳統工藝美術在現代社會正瀕臨危機的處境，這是不爭的事實，但我們也發現民間守護常民文化智慧的努力，與政府對文化資產的關心，讓傳統工藝美術能維繫一線命脈於不墜。例如：二〇〇四年，由臺灣工藝研究發展中心推動的「臺灣工藝之家」（2004~2012）共徵選一四四人，彰化就有十四人獲得授證並且正式掛牌。¹⁰這毋寧是對工藝家的一種鼓勵與肯定，此其一；二〇一一年，鹿港三大工藝家施至輝、陳萬能、施鎮洋，二〇一八年，李秉圭分別榮獲重要傳統藝術，戴上「人間國寶」的桂冠，且展開傳承計畫，此其二。至於民間藝人傳承家業的更是不乏其人，例如：傳統彩繪—和美陳穎派之於陳文俊、陳敦仁；石硯雕刻—二水董坐之於董嘉靖、董嘉豪。

值得一提的是，影響深遠的「鹿港魯班公宴」，乃工藝界為巧聖先師魯班公誕辰（農曆五月七日）所舉辦。該活動創辦於一九九六年，二〇〇八年獲彰化縣政府登錄為「無形文化資產—民俗及有關文物信仰類」。每年祀典儀式，由朝陽鹿港協會辦理。在統一渡假村鹿港文創會館集會堂隆重舉行，是鹿港最具文化內涵的活動，祀典儀式有主祭、陪祭，執事人員包括禮讚生、五寶侍者、十大護法等，皆由彰化縣知名工藝家擔任；祀典中有獻五寶儀式，主祭官依傳統習俗獻上班門五寶「文公尺、墨斗、斧頭、大鋸、規矩」，呈現肅穆感人的祖師崇祀氛圍。

鹿港魯班公宴，主要內容為「工藝作品宴祖師」，以傳統民間信仰宴神的「看桌」形式，邀集臺灣各地知名工藝家，提供木雕、漆器、陶藝、燈籠、錫藝、女紅等作品共一〇八桌約五〇〇件。邀請的工藝家，包括：人間國寶、國家工藝成就獎、薪傳獎、傳統工藝獎等大師級的作品。

這個活動連續二十多年，既積累豐厚的經驗與資源，也鼓舞了不少傳統工藝美術家，讓大家共同斟酌於傳統與現代，尋覓新路向。¹¹

¹⁰ 獲得二〇一五年彰化縣「臺灣工藝之家」認證的共有十四位工藝家：鹿港地區的吳敦厚、陳萬能、施鎮洋、李秉圭、黃媽慶、施至輝、許陳春、施金福、黃紗榮，田中地區的蔡龍雄、董坐，二林地區的許宗煥，田中地區的葉志誠和埔心地區的柯錦中。其中吳敦厚已於二〇一七年辭世。

¹¹ 林明德主持《「彰化縣傳統藝術—傳統工藝美術普查案」成果報告書》（未出版），財團法人中華民俗藝術基金會2017年，第639頁～654頁。

三、金門學建構的因緣

金門，位於東經118.3186度，北緯24.43679度，人口約13.7萬人。

金門位居兩岸中間，是閩南移民臺澎的轉運點，也是著名的僑鄉。由於地緣關係，保留豐厚的傳統閩南文化，蘊涵多元的有形無形文化資源；古老聚落獨步閩南區域，民俗藝術多采多姿，堪稱人文活化石。過去有金門學叢刊、金門縣文化局出版二百三十種，展示內涵，近年則有金門學研究，挖掘資源，這在在證明了金門文化之厚度與人才之輩出。

一九七八年，李乾朗教授開風氣之先，出版《金門民居建築》¹²一書，揭櫫金門傳統民居建築的豐富語彙，讓學界大開眼界。他指出金門的閩南建築與外來洋樓相互包容、調整、蛻變，「旺盛的閃耀出中國傳統建築的絢燦來」。

金門學大概出現於一九九〇年代。當時佛光大學校長龔鵬程曾向楊樹清建議，金門縣有發展成為一門獨立學科的條件，倘能結合世界各地的學者、專家聚焦金門研究，以建構其文化觀、歷史觀、世界觀，並與各界進行對話，以展現深遠厚實的客觀學術意義。¹³ 這個構想獲得縣長的支持，稻田出版社李赫全力配合，在一九九六～二〇〇一年，共推出了三十三冊（見附錄），包括八個面向，例如：

- （一）宗教：陳炳容《金門風獅爺》；楊天厚、林麗寬《金門寺廟巡禮》等。
- （二）民俗：包括生命禮俗與歲時節慶，有：楊天厚、林麗寬《金門婚嫁禮俗》、《金門殯殮儀典》、《金門歲時節慶》等。
- （三）歷史：張火木《金門古今戰史》、楊樹清《金門影像紀事》、楊清國《金門教育史話》等。
- （四）族群：包括族譜、社會，有：楊樹清《金門族群發展》；葉鈞培、黃奕展《金門族譜探源》等。
- （五）聚落：包括聚落與古厝，有：吳培暉《金門聚落風情》、《金門澎湖聚落》、陸炳文《金門祖厝之旅》、徐志仁《金門洋樓建築》等。
- （六）語言：洪乾祐《金門話考釋》。
- （七）民間文學：包括俗諺、傳說、戲曲，有：楊天厚、林麗寬《金門俗諺採擷》、《金門民間戲曲》、唐蕙韻《金門民間傳說》等。

¹² 李乾朗：《金門民居建築》（臺北：雄獅圖書股份有限公司，1978）。

¹³ 見龔鵬程：金門學叢刊總序（二）〈金門·天地間的清音〉（臺北：稻田出版有限公司，1996）。

(八) 產業：楊天厚、林麗寬《金門高粱酒鄉》。

一九九九年，國立傳統藝術中心籌備處在金門舉辦「金門傳統藝術研討會」，論述面向包括：宗教、聚落、傳統建築、傳統表演藝術、工藝美術、傳統文化產業，論文十四篇，為挖掘金門人文資源立下新的里程碑。

二〇〇五年，金門縣文化局開始發行出版品，到二〇一〇年，共推出二百三十種，其面向包括：宗教、民俗、歷史、地理、聚落、文化、文學（包括民間文學）、藝術、產業、金僑等。例如：

- (一) 宗教：楊天厚、林麗寬《和諧的天地—金門古早醮儀文化》。
- (二) 民俗：許維民《故事說金門：記憶裡的搖籃曲》。
- (三) 歷史：許嘉立《金門縣珠浦許氏族譜（續修）》、楊加順《賢聚鄉賢事略》、黃振良《無言的證人：金門戰地標語》等。
- (四) 地理：顏炳洳《溯訪先民的足跡：古官道與浯江溪》。
- (五) 聚落：楊加順《盧若騰故居》；閻亞寧、黃振良《金門縣燕南書院暨太文巖寺興建計畫之復建評估研究調查》；江柏煒、許正平《金門縣九十五年歷史建築登錄審查計畫》等。
- (六) 文化：金門縣文化局《文化金門全紀錄》（CD十片）、郭堯齡《朱熹與金門》等。
- (七) 文學：許績鑫《金門第一才子—許獬》、唐蕙韻《金門民間文學集·傳說故事卷》等。
- (八) 藝術：陳添財《2006年金門縣美術家聯展》。
- (九) 產業：黃振良《金門農村器物》、《浯洲鹽場七百年》、施政廷《鶯》。
- (十) 金僑：李錫隆《雲山萬里：馬來西亞浯江華僑訪談錄》。

這段期間，縣政府文化局除了發行系列出版品、CD、DVD之外，別出心裁，在二〇〇六年推出金門學學術研討會；二〇〇八年由中興大學承辦；二〇一〇年由金門縣金門學研究會承辦；二〇一二年開始委託國立成功大學人文社會科學中心辦理，並正名為金門學國際學術研討會，兩年一次，迄今（2018）共舉行七屆。大會擘劃每屆的研討議題，邀請海內外各領域的學者、專家聚集金門，包括臺灣、金門、中國大陸（福建、廣東、北京）、馬來西亞、印尼、新加坡、越南、韓國、日本、加拿大等。彬彬之盛，大會於時，不僅提升了金門的能見度，且成果斐然，專題演講與論文共有一百五十三篇。

其論述的面向，包括：區域研究、宗教信仰、語言、文藝、聚落建築、地方產業、僑鄉、生態……等。例如：

- (一) 區域研究：江柏煒〈臺灣研究的新版圖：以跨學科視野重新認識「金門學」之價值〉、陳其南〈全球化趨勢與地方主義的辯證〉、龔鵬程〈區域研究中的金門學〉、林正珍〈臺灣總督府專賣局調查檔案中的金門〉等。
- (二) 宗教信仰：王志宇〈信仰與政治——以金門城隍的祈雨活動為例〉、丁荷生〈海外華人廟宇、商業信託網路與金門〉、莊唐義〈烈嶼水官信仰調查〉等。
- (三) 語言：游文福、楊惠玲〈金門之語言與文化互動舉隅〉。
- (四) 文藝：陳益源〈金門林火才說唱作品與邵江海原作的比較〉、唐蕙韻〈金門與金門文學的位置〉、〈金門民間故事反映的歷史記憶和社會風俗〉、黎光長〈陳長慶先生的短篇小說及其越譯問題〉、呂成發〈論近代金石學宗師——金門書法家呂世宜的文化影響〉、林明德〈斟酌雅俗——試論吳鼎仁的藝術造詣〉等。
- (五) 聚落建築：洪曉聰〈烈嶼傳統聚落之研究——村落領域關係、擇址和空間組織之探討〉、陳書文〈金門夏興村傳統聚落變遷之研究〉、閻亞寧、簡雪玲〈金門聚落保存呈現的價值〉、鄭振滿〈金門世家大族的歷史轉型——以瓊林蔡氏為中心〉、江柏煒、陳成基〈匠藝知識的在地實踐：金門大木匠師翁水千《寸白簿》與營造禁忌之研究〉、卓雯雯、翁沂杰〈無形文化遺產傳習機制之研究：以金門傳統建築匠藝傳習為例〉、林宜君〈金門土水修造及瓦作技藝研究——以人間國寶莊西勢為中心〉等。
- (六) 地方產業：陳奕愷〈虛擬與重制：試論金門風獅爺的文化觀光意旨〉、翁朝安〈傳統農村導入有機產業發展的體驗模式——半山生態文化園區規劃案〉。
- (七) 僑鄉：呂紀葆〈新加坡宗親會館的出版概況——以新加坡金門會館為例〉、江柏煒〈在金門與長崎之間——新頭陳氏家族的社會網路考察〉等。
- (八) 生態：洪瑛鈞、郭奕緯〈金門島作為生態博物館之可行性研究〉。

李乾朗教授投入傳統建築研究數十年，著作等身，他的第一本著作《金門民居建築》醞釀於一九七四年，四年後由雄獅圖書公司出版，一年內再版，五年內三版，九年

內增訂版，成為出版界的大新聞，倘若視之為金門學的第一鋤，當非過譽之論。

接著民間先行，正式提出金門學概念，並於一九九六～二〇〇一年之間，推出金門學叢刊三十三冊，開出宗教、民俗、歷史、族群、聚落、語言、民間文學、產業等八個面向。二〇〇五年金門縣文化局開始發行出版品，五年之間出版二百三十種，並增加了藝術、金僑等面向。

值得注意的是，二〇〇六年迄今，推動兩年一次的金門學學術研討會，七屆所展示的成果十分亮眼。特別是第四屆開始委託國立成功大學承辦，由陳益源教授擘劃，正名為金門學國際學術研討會，邀請海內外學者從八大領域論述金門，包括區域研究、宗教信仰、語言、文藝、聚落建築、地方產業、僑鄉，與生態。參與七屆學術研討會的學者與論述，不僅說明了金門豐富的底蘊，更展示了多重意義，例如：一、開拓金門學研究的國際視野，促成金門學的國際化；二、尋回僑鄉金門的歷史網絡；三、挖掘金門人文的底蘊，重現傳統、現代文學的風華；四、凸顯戰地的歷史記憶；五、發現金門傳統建築的美學；六、聚焦家族與族譜研究。

不過，就個人的觀察，金門學的論述，有關語言部分，仍有發揮的空間，宜鼓勵語言學者投入研究，挖掘閩南語的世界，此其一；金門在地學者專家的私人專著，為金門學的一環，宜加以正視，例如：吳鼎仁二十多種著作、許維民十多種出版，於民俗、歷史、宗教、水墨畫、書法、篆刻……，均有不俗的表現，此其二；宜結合社區總體營造的概念，將人、文、地、景、產，加以挖掘、整合，使學術成果轉化為社區營造的有機元素，此其三；重視戰地史蹟，將二〇一三年由文化部劃定的世界遺產潛力點一金門戰地文化，加以統整、維護，此其四。

四、結 語

一九七〇年，許常惠教授開風氣之先，揭開彰化地方文化工程的序幕，迄今已有四十八年。二〇〇七年，彰化學叢書誕生，從無到有，歷經十多年，真是不尋常，也不可思議，它充分說明了這是一項艱辛又浩大的文化工程。

一九七八年，李乾朗教授出版《金門民居建築》，打開金門文化研究之風氣，迄今四十年，透過民間、官方的努力，出版、研究的推動，從而發展出具有國際性視野的金門學，在眾多地方學的熱潮中，其表現不可不謂之優異了。

但這些都是階段性的任務，為了深化地方學，仍有待專案的持續踏查研究。透過系統的積累，整合、活化，為地方學尋找永續經營的大方向，學術資源回饋地方，並轉化為社區總體營造的活力，以彰顯其積極意義，恐怕是值得我們去思考的議題。

附錄

金門學叢刊目錄（1996～2001）

編號	書名	作者
1	金門人文探索	張榮強
2	金門聚落風情	吳培暉
3	金門族羣發展	楊樹清
4	金門古今戰史	張火木
5	金門島嶼邊緣	楊樹清
6	金門田野檔案	楊樹清
7	金門解嚴前後	陳水在
8	金門島居聲音	洪春柳
9	金門高粱酒鄉	楊天厚、林麗寬
10	金門民間戲曲	楊天厚、林麗寬
11	金門青嶼社	張榮強
12	金門與同安	顏立水
13	金門澎湖聚落	吳培暉
14	金門辟邪物	葉鈞培
15	金門島地漫步	李錫隆
16	金門祖厝之旅	陸炳文
17	金門族譜探源	葉鈞培、黃奕展
18	金門風獅爺	陳炳容
19	金門話考釋	洪乾祐
20	金門影像紀事	楊樹清
21	金門社會觀察	楊樹清
22	金門寺廟巡禮	楊天厚、林麗寬
23	金門婚嫁禮俗	楊天厚、林麗寬
24	金門民間傳說	唐蕙韻
25	金門俗諺採擷	楊天厚、林麗寬
26	金門歲時節慶	楊天厚、林麗寬
27	金門島地采風	李錫隆
28	金門古井風情	黃振良
29	金門教育史話	楊清國
30	金門洋樓建築	徐志仁
31	金門殯殮儀典	楊天厚、林麗寬
32	金門地質地貌	吳啟騰、林英生

明代金門文舉人、進士群體的規模及構成特點

郭培貴*

【摘 要】

明代金門島舉人、進士群體在明代地域科舉功名群體中具有鮮明特點，關於其規模的研究，學術界已有了若干成果，但仍有不同意見，特別是對該群體的構成特點，尚缺乏專門的成果。本文擬對此做初步探討，以期拋磚引玉，對促進該論題的研究盡綿薄之力。

【關鍵詞】：明代、金門、舉人、進士

* 福建師範大學社會歷史學院教授。

一、明代金門文舉人、進士群體的界定及其規模

目前所見關於明代金門舉人、進士群體規模的研究成果，實際包含了現籍和祖籍分別在金門島、大嶼島、烈嶼（小金門）的文武舉人與進士。關於明代金門進士的人數，影響最大的「32人」說¹，就包含了現戶籍和祖籍分別在金門島、大嶼島（烈嶼無進士）的文武進士。而本文則是從明朝全域的角度，來確定不同地區舉人、進士的地域分佈。這就要求必須有一個合理的確認明代舉人、進士地域分佈的統一標準；這個標準應符合兩個條件：一是能夠適用於明朝全域，二是符合當時的制度。以此進行考量，也就只能以舉人、進士應考科舉時的戶籍地，也即以其報考科舉時的現籍地²，而不是其原籍地或祖籍地，作為確認其屬地的依據。因只有這樣，每位舉人或進士才能僅屬一地，而避免被不同地區重複計算的現象。另外，《金門志》卷8《選舉表·舉人》、《金門縣志》卷16《選舉表》和《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》還記載了大嶼島和烈嶼（小金門）的舉人，本文則僅以出自金門島的文舉人和文進士為研究對象。依據以上兩個原則，即得出下表所示資料和統計結果：

明代金門島文舉人、進士表

科年	序號	舉人姓名	都	村	本經	中舉身份、進士科次	史料來源
洪武三年庚戌科	1	陳顯	18	陳坑	不詳	同安縣學生	萬曆《泉州府志》卷十五《人物志上之中·鄉舉》載：「洪武三年……陳顯，同安學」、《金門志》卷11《列傳三·忠烈》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三·明舉人》載作「洪武五年壬子科」
正統十二年丁卯科	2	呂大宜	17	沙美	不詳	應天中式	乾隆《福建通志》卷37《選舉五·明舉人上》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第169頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》載同

¹ 其中，包含武進士邵應魁、周文郁、劉捷3人和大嶼島文進士張廷拱1人。

² 按明代制度，通常情況下，各地科舉考生都應在現籍所在地報考科舉；否則，即為「冒籍」，屬於違制，一旦暴露，即受懲罰。只有兩種情況屬於例外：一是現籍地沒有變化的兩京國子監的監生應分別參加順天府或應天府的鄉試，二是嘉靖六年明廷始許現籍地沒有變化的「歲貢教官」在任職地報考鄉試。也即這兩種考生的現籍地一般與其報考鄉試的直省不一致，除非報考順天府或應天府鄉試的監生，其現籍地本來就屬於北直隸或南直隸。

景泰四年癸酉科	3	陳琳	17	陽翟	易	同安縣學生	《閩省賢書》、《金門志》卷8《選舉表·舉人》闕載，據《景泰四年福建鄉試錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第169頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》補
成化十九年癸卯科	4	洪敏	18	西洪	易	同安縣學生	萬曆《泉州府志》卷15《人物志上之中》、《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
弘治八年乙卯科	5	呂川	18	西倉	易	同安縣學增廣生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第171頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
弘治十七年甲子科	6	李煌	19	前水頭	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《福建通志》卷37《選舉五·明舉人上》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
正德五年庚午科	7	黃泰	17	汶水頭	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《福建通志》卷37《選舉五·明舉人上》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	8	蕭冠玉	17	沙美	易	泉州府學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第172頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	9	黃偉	17	汶水頭	易	儒士中式 正德九年二甲進士	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第172頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
正德八年癸酉科	10	陳回	17	斗門	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第172頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
正德十四年己卯科	11	陳健	17	陽翟	詩	同安縣學生 嘉靖五年進士	《閩省賢書》、四庫本《福建通志》卷三六《選舉四·明進士》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第173頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明

							舉人》、《廣西通志》卷五六《秩官明·南寧府知府》：「陳健，同安人，進士，嘉靖二十三年任。」
嘉靖七年 戊子科	12	許福	19	後浦	詩	同安縣學生 嘉靖十四年二甲進士	《嘉靖十四年進士登科錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第173頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	13	張明	17	沙美	易	同安縣學增廣生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第173頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	14	陳溫	17	陽翟	易	同安縣學增廣生	乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第173頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《閩書》卷九一《英舊志》第2727頁
	15	張文	17	青嶼	易	泉州府學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第173頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
嘉靖十年 辛卯科	16	許大來	19	後浦	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	17	蔡宗德	18	平林	易	同安縣學生	《閩省賢書》、四庫本《福建通志》卷38《選舉六·明舉人》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	18	王臣	17	呂厝	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	19	黃源	17	汶水頭	易	同安縣學生	乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》

嘉靖十年 辛卯科	20	呂文緯	18	林兜	春秋	同安縣學生	《閩省賢書》、《福建通志》卷38《選舉六·明舉人》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	21	許汝明	19	後浦	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁上）、《同安縣志》卷15《選舉表》、《金門縣後湖許氏族譜·金門縣珠浦許氏科第出身》（第150頁）
	22	許贊	19	後浦	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《同安縣志》卷8《塚墓》（第229頁）
嘉靖十六年 丁酉科	23	盧天佑	19	賢聚	易	同安縣學附學生	《閩省賢書》、四庫本《福建通志》卷45《人物三》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第174頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
嘉靖十九年 庚子科	24	楊師顏	17	官澳	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第175頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	25	王時拱 ³	17	山后	易	儒士中式	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第175頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	26	許廷用	19	後浦	易	以「河南許州學正」中河南鄉試第6名，連中嘉靖二十年三甲進士	四庫本《福建通志》卷36《選舉四·明進士》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第175頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》

³ 《閩省賢書》載作：「林時拱，同安，易，原姓王，廣信同治。」

嘉靖二十二年癸卯科	27	蔡煥	18	平林	易	以「昆山訓導」中應天鄉試第10名	乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第175頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《同安縣志》卷8《塚墓》（第229頁）
嘉靖二十八年己酉科	28	陳思誠	17	東埔	易	同安縣學增廣生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第176頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	29	楊汝蕃 ⁴	18	田央	易	同安縣學附學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第176頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
嘉靖四十年辛卯科	30	蕭復陽	17	沙美	詩	同安縣學生 嘉靖四十四年三甲進士	《嘉靖四十四年進士登科錄》、四庫本《福建通志》卷36《選舉四·明進士》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第177頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	31	張鳳征	17	青嶼	易	同安縣學增廣生 嘉靖四十四年三甲進士	《嘉靖四十四年進士登科錄》、《閩省賢書》、《嘉靖乙丑科進士同年鄉籍》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第177頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
嘉靖四十三年甲子科	32	陳榮祖	17	陽翟	易	同安縣學生	《嘉靖四十三年福建鄉試錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第178頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《廣東通志》卷40《名宦志》。
	33	蔡貴易	18	平林	易	同安縣學附學生 隆慶二年三甲進士	《隆慶二年戊辰進士登科錄》、《嘉靖四十三年福建鄉試錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第178頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》

⁴ 楊汝蕃，《金門志》卷八《選舉表·舉人》載作「陽汝蕃」，《嘉靖二十八年福建鄉試錄》、《泉州府志》卷三五《選舉三》（第176頁上）、《同安縣志》卷一五《選舉表》俱載作「楊汝蕃」，據改。

隆慶元年丁卯科	34	李明忠	19	李厝	易	同安縣學增廣生	《閩省賢書》載「同安·易，助教」、《隆慶元年福建鄉試錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第178頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆四年丙子科	35	陳榮選	17	陽翟	易	順天中式	《萬曆四年順天鄉試錄》、《千頃堂書目》卷二、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第180頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆七年己卯科	36	蔡用明	17	蔡厝	易	同安縣學附學生	《萬曆七年順天鄉試錄》、《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第181頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	37	張廷相	17	埔頭	易	同安縣學附學生	《萬曆七年順天鄉試錄》、《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第181頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆十年壬午科	38	張日益	17	青嶼	易	儒士中式，第7名	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第181頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《閩書》卷九一《英舊志》第2729頁
萬曆十三年乙酉科	39	蔡守愚	18	平林	易	縣學增廣生 萬曆十四年二甲進士	乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第182頁上）、《閩省賢書》卷6《萬曆十三年乙酉科》、《金門志》卷10《宦績》、《閩書》卷九一《英舊志》
	40	李璣	17	田墩	易	同安縣學生 萬曆十四年三甲進士	《萬曆十四年丙戌科進士同年總錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》

萬曆十六年 戊子科 ⁵	41	蔡獻臣	18	平林	詩	萬曆十七年二甲進士	《閩省賢書》、《明清進士題名碑錄》《福建通志》卷38《選舉六·明舉人》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	42	陳基虞	17	陽翟	易	萬曆十七年三甲進士	《萬曆十七年進士履歷便覽》、《明神宗實錄》卷571「萬曆四十六年六月辛未」、《閩省賢書》、《泉州府志》卷35《選舉三》《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《金門志》卷10《宦績》
	43	呂大楠	18	林兜	易	同安縣學生	乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第182頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆二十二年 甲午科	44	蔡復一	17	蔡厝	易	萬曆二十三年二甲進士	《閩省賢書》、《明史》卷249《蔡復一傳》、《明清進士題名碑錄》（第1058頁上）、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第183頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《金門志》卷10《宦績》
	45	許光卿	19	後浦	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第183頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《金門志》卷10《宦績》
萬曆二十五年 丁酉科	46	許解	19	後浦	易	縣學附學生 萬曆二十九年會元、二甲進士第一名、庶起士	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第184頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《同安縣志》卷8《塚墓》（第231頁）

⁵ 迄今學術界和社會上仍流行著金門有8人同中萬曆十六年戊子科福建鄉試，因之被稱作「八鯉渡江」的說法；但實際上，其中有5人僅是祖籍在金門而現戶籍已遷出金門。如據《福建通志》卷三八《選舉六·明舉人》，蔣孟育，龍溪縣籍；黃華秀，華瑞弟，南安縣籍；張繼桂，龍溪縣籍；黃華瑞，榜名「之瑞」，南安縣籍；趙維藩，漳州府籍。故此5人已非嚴格意義上的金門舉人。學術界和社會上還流行萬曆十七年己丑科金門有5人同中進士，因之被稱作「五桂聯芳」

萬曆二十八年庚子科	47	陳士銓	17	陽翟	春秋	同安縣學生	《閩省賢書》、《福建通志》卷38《選舉六·明舉人》乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第184頁下）、《同安縣志》卷8《塚墓》（第231頁）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆三十一年癸卯科	48	李雍 ⁶	19	李厝	易	同安縣學生	《泉州府志》卷35《選舉三》（第185頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆三十四年丙午科	49	張朝綱	17	青嶼	易	萬曆四十四年三甲進士	《閩省賢書》、《明清進士題名碑錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、（第185頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	50	陳士英	18	新垵	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第185頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆四十年壬子科	51	林鈺	18	歐壠（今後隴）	易	萬曆四十四年探花	《明清進士題名碑錄》《類姓登科考》（第576頁）、《閩省賢書》、四庫本《福建通志》卷36《選舉四·明進士》、卷38《選舉六·明舉人》、卷46《人物四》、張廷玉《明史》卷251《徐光啟傳》、《金門志》卷10《宦績》、四庫本《閩中理學淵源考》卷77《文穆林實甫先生鈺》

的說法；但實際上，其中有3人（蔣孟育、黃華秀、張繼桂）僅是祖籍在金門而現籍已遷出金門，故此3人也已非嚴格意義上的金門進士。

⁶ 乾隆《福建通志》卷三八《選舉六·明舉人》載該科「許晏，復姓李，改名雍」，即李雍榜名為許晏。

	52	蘇寅賓	17	蔡店	易	萬曆四十七年三甲進士	萬曆刊本《萬曆己未會試錄》（《明代登科錄彙編》第22冊）、《閩省賢書》、《福建通志》卷36《選舉四·明進士》、卷38《選舉六·明舉人》、《泉州府志》卷35《選舉三》（第187頁上）、《金門志》卷10《宦績》（第33頁）、《同安縣志》卷15《選舉·明進士》
	53	呂天昇	17	呂厝	詩	同安縣學生	乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第187頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	54	陳如松	18	陳坑	易	順天中式	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第187頁上）、《金門志》卷10《宦績》（第31頁）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
萬曆四十三年乙卯科	55	陳昌文	19	古區	詩	同安縣學生 天啟二年三甲進士	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第187頁下）、《金門志》卷10《宦績》（第34頁上）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》。有傳
	56	徐錦	17	東埔	易	同安縣學生	四庫本《福建通志》卷38《選舉六·明舉人》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第187頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》。《閩省賢書》載同安·易，（雲南澄江府）陽宗知縣
萬曆四十六年戊午科	57	董文衡	19	古坑	易	由儒士	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》、《金門縣志》卷16《選舉志》
天啟元年辛酉科	58	劉廷憲	一	金門所	易	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》（第188頁下）、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》

	59	李敷明	17	南安鄉	易		《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》(第188頁下)、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
天啟七年丁卯科	60	許達翼	19	後浦	易	同安縣學生	《閩省賢書》、四庫本《福建通志》卷38《選舉六·明舉人》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》(第188頁下)、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	61	蔡國光	18	平林	易	崇禎七年三甲進士	《閩省賢書》、《明清進士題名碑錄》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《金門志》卷10《宦績·蔡國光傳》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》。
	62	辛一鷺	19	後垵	易	泉州府學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》(第189頁下)、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
崇禎六年癸酉科	63	陳觀泰 榜名琬		陽翟	易	同安縣學生	《閩省賢書》、《泉州府志》卷35《選舉三》、《金門志》卷10《宦績》、《同安縣志》卷8《塚墓》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
崇禎九年丙子科	64	盧若騰	19	賢聚	易	同安縣學生 崇禎十三年二甲進士	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《金門志》卷10《宦績》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
崇禎十五年壬午科	65	黃策 ⁷	17	汶水頭	詩	同安縣學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》
	66	張汝瑚	17	青嶼	易	泉州府學生	《閩省賢書》、乾隆《泉州府志》卷35《選舉三》、《金門志》卷10《宦績》、《同安縣志》卷15《選舉·明舉人》

⁷ 黃策，《金門志》卷八《舉人》(第13頁)、《金門縣誌》卷一五《選舉·明舉人》(第481頁)、《福建通志》卷三八《選舉六·明舉人》、《泉州府志》卷三五《選舉三》(第192頁下)俱載作「黃

由上表所示資料可知，明代金門島共考出舉人66名、進士19名。另外，《金門志》和《金門縣志》還載有其它20名祖籍屬於金門島，但在中舉前甚至數代前其戶籍就已遷出該島的舉人（其中10人還進而考中進士），他們分別是：成化十九年癸卯科舉人、弘治三年進士錦衣衛官籍張定，弘治五年壬子科舉人安溪縣籍陳興仁，弘治十四年辛酉科舉人錦衣衛官籍張宜，隆慶元年舉人、萬曆十一年進士漳州府龍溪縣民籍黃萼，萬曆十三年乙酉科舉人、萬曆十七年進士同安縣籍在坊前街人蔡懋賢，萬曆十三年乙酉科舉人漳浦縣籍陳廷梁，萬曆十六年戊子科舉人及十七年進士龍溪縣籍蔣孟育、南安縣籍黃華秀、龍溪縣籍張繼桂，萬曆十六年戊子科舉人南安縣籍黃華瑞、漳州籍趙維藩，萬曆二十二年甲午科舉人龍溪縣籍張懋華、蔡有麟，萬曆二十八年庚子科舉人、三十八年進士漳浦縣籍劉行義，天啟元年辛酉科舉人安溪縣籍許煥，崇禎三年庚午科舉人中左所人楊期演，崇禎三年庚午科舉人、十年進士晉江縣人龔天池，崇禎六年癸酉科舉人浙江平陽縣籍陳守臣，崇禎十二年己卯科舉人安溪縣籍顏應奎，崇禎十二年己卯科舉人、十三年進士晉江縣籍張朝綬。其中，張定、楊期演都是出生在金門島，張定、張宜是兄弟，張繼桂是嘉靖四十四年金門進士張鳳徵之子，蔡懋賢則是金門進士「貴易族」人；他們都與金門族人存有割捨不斷的聯繫，尤其張定作為明代從金門島走出去繼而在京城中舉的首位進士，在客觀上對明代金門島科舉的興盛起到了引領風氣的作用，但因其戶籍畢竟在其中舉前就已遷出金門島而成為京城的錦衣衛官籍；所以，按統一的確認標準，在此，也只能把其劃入祖籍在金門但現戶籍已遷出金門的一類舉人和進士。也就是說，本文確認明代金門舉人和進士的標準是最為嚴苛的。

金門島舉人、進士群體，是明代未設縣海島規模最大的舉人、進士群體。明代在海南島設有瓊州府，下轄14個州、縣，除其附郭縣瓊山縣進士為41名外，其它13個州、縣平均擁有進士僅1.3名；而同屬福建布政司的平潭島面積和人口都超過金門，但其有明一代僅僅考出2名進士⁸；與金門島相鄰，面積和人口也與金門島大致相埒，且更靠近陸地的廈門島，有明一代共考出9名進士，還不及金門島進士的一半。

金門島舉人、進士群體的規模，不僅是明朝未設縣海島最大的，而且還超過了明朝若干府和直隸州各自擁有的進士數。據對吳宣德《明代進士地理分佈》一書中提供的明代「兩直十三布政司」各自所屬府、州、縣擁有進士數的統計，金門島擁有進士數，分別高出雲南布政司楚雄府、澄江府（各5名）2.8倍，廣南府進士數（4名）3.75倍；高出廣西府、姚安府、麗江府（各1名）18倍；高出貴州布政司鎮遠府進士數（5名）2.8倍，黎平府、思州府（各4名）3.75倍，石阡府（3名）5.33倍，平越府（2名）8.5

策」，而《崇禎壬午科鄉試錄·福建》載作「王策」（第429頁上），此暫依前者。

⁸ 民國《平潭縣志》卷一五《選舉志》。

倍；高出四川布政司馬湖府（6名）2.17倍、雅州（5名）2.8倍、龍安府（4名）3.75倍、鎮雄府（1名）18倍；高出廣西布政司平樂府（13名）0.46倍，南寧、慶元二府（各12名）0.58倍，太平府（1名）18倍；甚至還高出北直隸保安州（直隸州）、陝西靈州（直隸州）（各1名）18倍；高出湖廣布政司鄖陽府進士數（10名）0.9倍、靖州（直隸州）進士數（2名）8.5倍，高出廣東廉州府進士數（13名）0.46倍、韶州府（12名）0.58倍、雷州府（11名）0.73倍、南雄府（7名）1.7倍、羅定州（3名）5.33倍；還高於北直隸延慶州（16名），南直隸徐州（15名）、和州（16名），陝西興安州（直隸州15名）、山西沁州（直隸州18名），江西南安府（15名），四川邛州（直隸州15名），廣西潯州府（15名），雲南曲靖府（14名），貴州都勻府（7名）、思南府（10名）、銅仁府（8名）等府或直隸州的進士數。若以各直、省所屬州縣論，金門島舉人、進士群體的規模，還分別超過了北直79%、河南80%、山東74%、山西79%、陝西85%、南直64%、浙江43%、江西51%、福建64%、湖廣77%、廣東89%、四川87%、廣西90%、雲南92%、貴州97%州縣各自擁有的進士數。⁹

以上說明，明代金門的科舉成績在福建乃至全國都是一個令人矚目的輝煌奇蹟。

二、明代金門、舉人進士群體的構成特點

相比其他地域，金門島的舉人、進士群體具有鮮明的構成特點，主要表現如下：

首先，從時間分佈上看，金門島的舉人、進士主要產生於正德以後。由上表所示資料可知，明代金門島共考出舉人66名、進士19名。其中，91%的舉人產生於正德五年（1510）以後的134年間，進士則全部產生於正德九年之後，也就是說明代金門島科舉真正步入輝煌期是在正德以後，而此前的130年間則處於相對沉寂狀態。

明朝著名金門文人洪受在記載金門島科舉狀況時說：

洪武之初，應薦而起者八人，自開科以來二百年於茲矣，而科甲之數，反有讓矣！¹⁰

其中的「科甲」即指科舉，「自開科以來二百年於茲」，明代開科始於洪武三年（1370），歷200年，應是隆慶四年（1570）。而實際上，由上表可知，至隆慶四年，金門島已至少考出舉人34名、進士7名，故言其少於「應薦而起者八人」，顯然有欠準

⁹ 吳宣德：《明代進士地理分佈》附錄一《明代進士分佈表》，香港中文大學出版社2009年，第235-283頁。

¹⁰ 洪受：《滄海紀遺·人材之紀第三》。

確。也就是說，洪受低估了明初至隆慶，特別是正德、嘉靖、隆慶時期金門島的科舉成績。

其二，金門島舉人、進士的「本經」以《易經》為主。明代科舉中的五經考試，沿襲宋元舊制，仍是分經考試，也即考生在五經中自選一經作為「本經」應試，而在金門島64名有明確「本經」記載的舉人中，有55名是以《易》為「本經」，占統計總數的85.94%，另有7人以《詩》為「本經」，2人以《春秋》為「本經」，分別占統計總數的10.94%和3.13%。在19名進士中，有14名以《易》為「本經」，占統計總數的73.68%，另有5人以《詩》為「本經」，占統計總數的26.32%。相比於明代進士以《易》為「本經」者占26%、以《詩》為「本經」者占34.5%的比例¹¹，金門島舉人的「本經」分佈狀況表現出鮮明特點；但這一特點又不是孤立的，而是與同安縣及其周圍縣份士子多以《易》為「本經」的現狀相適應的。

其三，金門島科舉功名的層級和鄉試考生的類別較為完備，有些反映科舉實力的指標高於全國平均水準。明代科舉功名體系，從高到低，由狀元、榜眼、探花（三者合稱一甲進士）、庶吉士、二甲進士、三甲進士和舉人等7級功名構成；而金門島有探花、有庶吉士、有二甲進士、三甲進士和舉人；庶吉士同時又是「會元加二甲進士第一名」，在明朝二百六十多年科舉史上，這種情況只有六次，一是永樂二年會元楊相，二是景泰二年會元吳匯，三是成化十四年會元梁儲，四是成化二十三年會元程楷，五是萬曆十四年會元袁宗道，六是萬曆二十九年會元金門人許獬；二甲第一名在殿試金榜題名中僅次於一甲進士，在庶吉士群體中是出身最高的，而會元是每科會試的第一名，故其幾乎和一甲進士一樣，在全國也有廣泛影響。從金門應考鄉試的考生類別看，其既以同安縣儒學生員為主體，又有少量來自官學體系之外的「儒士」，還有已經任職的歲貢儒學教官；從其中式地域看，其既以福建鄉試為主體，又有少量應考兩京和外省鄉試中式者；二者的種類都較為完備，而且全是合法的。

另外，明代金門島舉人最終考中進士的比率是28.79%，略高於福建舉人考中進士的比率（28.03%），而相比於全國的平均比例（23.87%），則高出4.92個百分點。還有，自嘉靖二十年至萬曆二十三年，金門島考出9名進士，其中有6名為「連捷進士」，占總數的66.67%，而自萬曆十四年至萬曆二十三年考出的5名進士皆為「連捷」，可見金門島在這個時期的科舉實力之強。其中，萬曆二十三年二甲第七名進士蔡復一，殿試金榜題名年僅18歲¹²，在明代屬於很少見的「早達」者，其後官至兵部右侍郎，「總

¹¹ 王紅春：《明代進士家狀研究》，上海書店2017年，第189頁。

¹² 蔡干豪、蔡江沈、蔡是民、蔡賢清《第二屆海峽兩岸民間譜牒文化論壇文集·金門廈門蔡氏親上加親》說「蔡復一（1576-1625年）……18歲中舉人，明萬曆二十三年（1595年）19歲中二甲

督貴州、雲南、湖廣軍務，兼巡撫貴州，賜尚方劍，便宜從事」，卒贈兵部尚書¹³。金門探花林鈺以「禮部侍郎入閣，有謹願誠恪之稱」。明代同安縣在張廷玉《明史》中有傳者只有3人，金門進士蔡復一、林鈺獨佔其二，又以蔡復一的傳記最長，達八百餘字。

其四，金門進士以軍籍和鹽籍為主，民籍為輔。明代人戶按其承擔的職役之不同，而被分為民、軍、匠、鹽、灶、醫、官、儒等不同戶籍類別，世代承襲，一般情況下不許改籍。其中，民籍占主體地位，在總人戶中大致占到75%上下的比例；軍籍次之，大致占到20%上下的比例；而匠籍等小類戶籍大致占到5%上下的比例。與此相應，民籍進士仍占主體地位，但要小於其戶類占比，在進士總數中大致占到66%上下的比例，因據筆者統計，明代軍籍進士占統計進士總數的29.91%，比明代軍籍占明代總人戶比例高出近10個百分點。在屬於金門籍的19名進士中，有12名為軍籍（其中4名為軍鹽籍），2名為鹽籍，5名為民籍（見下表），從各自占比看，軍籍進士占了金門島進士總數的63.16%，鹽籍進士占了總數的10.53%，民籍進士僅占進士總數26.32%；也就是說，非民籍進士占了進士總數的73.69%。這是由金門島戶籍類別以軍籍和鹽籍為主的特殊構成決定的。

其五，金門進士上三代的身份狀況說明當時保持了很高的社會流動率。歷史和社會學研究都表明，一個社會保持合理的社會流動率，是其保持穩定和活力不可或缺的前提條件之一。金門進士的社會流動情況如何呢？筆者查到有上三代直系親屬身份記載的金門進士共13人，並清單顯示如下：

明代金門島進士戶類及其上三代出身表

中舉科次	序號	姓名	中進士科次、戶類及上三代出身	史料依據
正德五年庚午科	1	黃偉	正德九年二甲進士，福建泉州府同安縣軍鹽籍。 「少貧，嘗就府小吏為小史」	《碑錄》《金門志》卷10《宦績》、何喬遠：《閩書》卷九一《英舊志》
正德十四年己卯科	2	陳健	嘉靖五年丙戌進士，福建泉州府同安縣鹽籍。	《明清進士題名碑錄》
嘉靖七年戊子科	3	許福	嘉靖十四年二甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖時嘉；祖純陽，壽官；父良絢。	《嘉靖十四年進士登科錄》

第七名進士，是同安科舉最年輕的進士」（來源2015-08-07-17:06:03網上資料）。但據《萬曆二十三年進士履歷便覽》，蔡復一出生於「丁丑十一月二十四日」，「丁丑」即萬曆五年（1577），故其至萬曆二十三年（1595）中進士，當為18歲。

¹³〔清〕張廷玉：《明史》卷二四九《蔡復一傳》，中華書局1974年點校本，第6459頁。

嘉靖十九年 庚子科	4	許廷用	嘉靖二十年三甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖文成；祖正衷；父鐘會。	《嘉靖二十年進士登科錄》
嘉靖四十年 辛卯科	5	蕭復陽	嘉靖四十四年三甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖萬慶；祖廷舉；父國用。	《嘉靖四十四年進士登科錄》
	6	張鳳徵	嘉靖四十四年三甲進士，福建泉州府同安縣軍籍 曾祖世宏；祖塤，貢生，教諭；父希濂。	《嘉靖四十四年進士登科錄》、《嘉靖乙丑科進士同年鄉籍》
嘉靖四十三年 甲子科	7	蔡貴易	隆慶二年三甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖文周；祖宜勳，壽官；父宗德，舉人，府通判。	《隆慶二年戊辰進士登科錄》、乾隆《泉州府志》卷47 《明循績·蔡宗德傳》，第538頁
萬曆十三年 乙酉科	8	蔡守愚	萬曆十四年二甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖宜勉；祖宗道，鄉飲賓；父希旦。	《萬曆十四年丙戌科進士同年總錄》
	9	李璣	萬曆十四年三甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖寵遂；祖勝嶽；父養介，生員。	《萬曆十四年丙戌科進士同年總錄》
萬曆十六年 戊子科	10	蔡獻臣	萬曆十七年二甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖宜勤，壽官；祖宗德，舉人，府通判；父貴易，隆慶二年進士，副使。	《萬曆十七年進士履歷便覽》
	11	陳基虞	萬曆十七年三甲進士，福建泉州府同安縣民籍。 曾祖渭；祖節；父廷佐，增廣生。	《萬曆十七年進士履歷便覽》
萬曆二十二年 甲午科	12	蔡復一	萬曆二十三年二甲進士，福建泉州府同安縣鹽籍。 曾祖環碧，貢生，鄉賓；祖□□；父用明，萬曆七年舉人，知縣。	《萬曆二十三年進士履歷便覽》、乾隆《泉州府志》卷49 《明循績·蔡用明傳》，第600頁
萬曆二十五年 丁酉科	13	許獬	萬曆二十九年二甲進士第一名，福建泉州府同安縣軍籍。 曾祖以鬯；祖開；父振之，庠生。	《萬曆二十九年進士登科錄》
萬曆三十四年 丙午科	14	張朝綱	萬曆四十四年三甲進士，福建泉州府同安縣軍籍。	《閩省賢書》、《明清進士題名碑錄》

萬曆四十年 壬子科	15	林鈺	萬曆四十四年探花，福建泉州府同安縣民籍。	《明清進士題名碑錄》《類姓登科考》、張廷玉《明史》卷251《徐光啟傳》、《金門志》卷10《宦績》、四庫本《閩中理學淵源考》卷77《文穆林實甫先生鈺》
	16	蘇寅賓	萬曆四十七年三甲進士，福建泉州府同安縣民籍。	萬曆刊本《萬曆己未會試錄》《明清進士題名碑錄》《金門志》卷10《宦績》
萬曆四十三年 乙卯科	17	陳昌文	天啟二年壬戌三甲進士，福建泉州府同安縣軍鹽籍。	《閩省賢書》、《明清進士題名碑錄》、《金門志》卷10《宦績》
天啟七年丁 卯科	18	蔡國光	崇禎七年三甲進士，福建泉州府同安縣民籍。 曾祖勳，廩生；祖茂範；父潛口。	《崇禎七年進士履歷便覽》、《明清進士題名碑錄》
崇禎九年丙 子科	19	盧若騰	崇禎十三年二甲進士，福建泉州府同安縣民籍。 曾祖天眷；祖一桂，庠生；父道炳。	《崇禎十三年進士履歷便覽》、《明清進士題名碑錄》、《金門志》卷10《宦績》

由上表可知，在有上三代直系親屬身份記載的13名金門進士中，有2人出身於上三代直系親屬無任何功名、虛銜和官職的家庭；有2人出身於上三代直系親屬中只有一代具有「壽官」或「鄉飲賓」榮譽虛銜的家庭；有5人出身於上三代直系親屬中只有一代具有「生員」功名的家庭，生員在明代功名體系中是最低的，沒有選官資格；也就是說，以上9人都應是出身於上三代直系親屬沒有任何官職的家庭，占統計進士總數的69.23%。這與萬曆四十三年禮部奏言「績學而博一第者，強半寒素之家」¹⁴的說法恰相一致。金門島的舉人、進士群體，以一個「未設縣的海島科舉功名群體」的獨特性，也同樣證明了明代社會借助於科舉制度，確實保持了很高的社會流動率，自有其獨到的意義。

其六，同族中舉者在中舉者中超過半數，顯示了宗族對科舉中式的影響。黃振良先生在〈金門歷代進士祖籍之探討解析〉一文中，曾指出明代金門進士「相對比較集中」於「青嶼張氏、瓊林蔡氏和後浦許氏」這三個宗族¹⁵，這無疑是正確的，但還不夠全

¹⁴ 《明神宗實錄》卷五三五「萬曆四十三年八月丙申」，臺北：「中研院史語所」1962年校印本，第10143頁。

¹⁵ 陳益源主編：《科舉制度在金門》，金門縣文化局、成功大學人文社會科學中心2016年出版，第43頁。

面。因在這三個宗族外，從宋代就考出進士最多的陽翟陳氏宗族，到明代仍然是進士相對集中的宗族。

如果突破本文確認金門島舉人、進士以「現籍地」為限制的原則，而以「宗族」為單位，把考察範圍擴展到與金門宗族有關的全部舉人、進士群體，那麼，我們就可發現，明代金門17都的青嶼張氏宗族，自成化十九年癸卯科，至崇禎十五年壬午科，共考出張定、張宜、張文錄、張鳳徵、張繼桂、張日益、張朝綱、張朝綬、張汝瑚9名舉人，其中，張定、張鳳徵、張繼桂、張朝綱、張朝綬5人還先後考中進士；17都的汶水頭黃氏宗族，自正德五年庚午科，至崇禎十五年壬午科，共考出黃泰、黃偉、黃源、黃策4名舉人，其中，黃偉也考中進士；17都的陽翟陳氏宗族，自正德十四年己卯科，至崇禎六年癸酉科，共考出陳健、陳溫、陳榮祖、陳榮選、陳基虞、陳士銓、陳觀泰7名舉人，其中，陳健、陳基虞先後考中進士；17都的蔡厝蔡氏宗族，蔡用明中萬曆七年己卯科舉人，其子蔡復一中萬曆二十二年甲午科舉人，並連中萬曆二十三年乙未進士；17都的西黃黃氏宗族，黃鉞考中正德二年丁卯舉人，其曾孫黃華秀、黃華瑞又考中萬曆十六年戊子科舉人，黃華秀繼而考中進士；18都的陳坑陳氏宗族，陳顯中洪武三年庚戌科舉人，陳如松中萬曆四十年壬子科舉人；18都的平林蔡氏宗族，自嘉靖十年辛卯科，至天啟七年丁卯科，共考出蔡宗德、蔡煥、蔡貴易、蔡守愚、蔡懋賢、蔡獻臣、蔡有麟、蔡國光8名舉人，其中，蔡貴易、蔡守愚、蔡懋賢、蔡獻臣、蔡國光考中進士；19都的後浦許氏宗族，自嘉靖七年戊子科，至天啟元年辛酉科，共考出許福、許大來、許汝明、許贊、許廷用、許光卿、許獬、許達翼、許煥9名舉人，其中，許福、許廷用、許獬考中進士；19都李厝李氏宗族，李明忠考中隆慶元年丁卯科舉人，其侄李雍考中萬曆三十一年癸卯科舉人。以上共有46名舉人、18名進士與金門的9個宗族有著血緣關係。

若再以「現籍地在金門島」作為確認金門文舉人和金門文進士的標準，則上述舉人中有36人屬金門本籍的文舉人，占了明代金門籍文舉人總數的54.55%；在上述進士中有13人屬金門本籍文進士，占了明代金門籍文進士總數的68.42%。以上資料，都共同顯示了宗族因素對金門士子科舉中式產生的影響。

金門籍印尼華文現實主義作家黃東平

寒 川*

【摘 要】

黃東平（1923－2014）是當代最受人矚目的印度尼西亞（Indonesia，簡稱印尼）華文現實主義作家，著名小說《僑歌》是由《七洲洋外》、《赤道線上》與《烈日底下》三部長篇小說，共約130萬字組合而成的三部曲，反映了19世紀20年代到60年代印尼坤甸華僑社會的風貌，描述了華僑與當地土著聯合反抗荷蘭殖民統治、爭取民主獨立，及積極抗日救亡的生活歷史圖景，可說是一部印尼華僑華人的史詩，是迄今印尼華文文學不可多得的現實主義作品。黃東平也寫中篇與短篇、散文、詩歌及劇本，在在反映了南洋，尤其是他所居住的印尼環境，深具地方色彩。

縱觀黃東平現實主義的創作歷程，他在當今海外華文文學的創作隊伍中，被譽為「印尼華文文壇開荒牛」和「印華文壇一面旗幟」是實至名歸的。已故知名海外華文文學研究學者潘亞暉教授曾寫道：「舉目四顧，以華僑生活為題材而成長篇鉅著者，寥若晨星。半世紀以來，問世的僅有司馬文森的《南洋淘金記》、秦牧的《憤怒的海》、杜埃的《風雨太平洋》、陳殘雲的《熱帶驚濤錄》、東瑞的《出洋前後》和《鐵蹄人生》等十餘部。若論篇幅之浩繁，展示的時空之漫長廣，以筆者之見，當首推黃東平的《僑歌》。」《僑歌》三部曲也因此被譽為「華僑的史詩」，奠定了黃東平在海外華文文壇上的地位。

【關鍵詞】：黃東平、現實主義、《僑歌》三部曲、荷蘭殖民、金門

* 本名呂紀葆，印尼華文作家協會顧問。

一、前言

黃東平（1923-2014）是當代最受人矚目的印度尼西亞（Indonesia，簡稱印尼）華文現實主義作家，著名小說《僑歌》是由《七洲洋外》、《赤道線上》與《烈日底下》三部長篇小說，共約130萬字組合而成的三部曲，反映了19世紀20年代到60年代印尼坤甸華僑社會的風貌，描述了華僑與當地土著聯合反抗荷蘭殖民統治、爭取民主獨立，及積極抗日救亡的生活歷史圖景，可說是一部印尼華僑華人的史詩，是迄今印尼華文文學不可多得的現實主義作品。黃東平也寫中篇與短篇、散文、詩歌及劇本，在在反映了南洋，尤其是他所居住的印尼環境，深具地方色彩。2003年，「椰加達金門互助基金會」為他出版了500萬字的《黃東平文集》（10卷）；2004年12月，「金門縣文化局」重新包裝，再次推出《黃東平全集》（10卷）。

二、生平簡歷及創作史

黃東平，祖籍福建金門，1923年4月28日出生於印尼東加里曼丹（East Kalimantan）外圍一個叫「柯達峇魯」（Kota Bahru）的小島。他9歲上華校，接受短暫的華文教育，11歲隨母親回到金門繼續學業，讀到初中一年級。1937年10月26日金門淪陷，黃東平與弟妹們隨母親來到香港投靠大姐夫，在香港生活和學習了近四年，讀了兩年英文。因喪母，1941年父親將黃東平與弟妹們再帶回印尼中爪哇島（Central Java）居住。返回印尼後，黃東平從此沒能再回返家鄉，直到2004年12月底。

黃東平一直居住在中爪哇一個叫北加浪岸（Pekalongan）的小城市，在父親任職的茶廠當過學徒、記賬員。1943年，日軍在攻佔星馬後，也在爪哇登陸了，一家人於是離開北加浪岸，坐船到加里曼丹的三馬林達（Samarinda），投靠異母的叔父。他在叔父的介紹下到一家店鋪當記賬員。閒暇時畫漫畫、木刻、寫文章；作品第一次在椰城某中學期刊被刊載了出來，對他無疑是很大的鼓勵。

兩年後，黃東平父親舉家遷往印尼第二大城市泗水（Surabaya），這是他最期盼不過的事，讓他能夠更接近華文報，更多與華社接觸的機會，不若在三馬林達，只是一個小城市。50年代初，機緣巧合，叔父轉換去首都椰加達（Jakarta）任職，他也隨同來到椰加達，在叔父介紹下到一家既悶熱又腥臭的鹹魚行從事記賬的工作。

這時，黃東平的生活圈子擴大了，業餘繼續繪畫與寫文章，並積極參加社會活動，包括戲劇團體。戲劇表演是當時華社的主要活動，讓他也嘗試寫了話劇，甚至電影文學劇本與電視劇。

40年代末，黃東平已經常在椰加達華文報章發表雜感之類的短文，這些雜文都是從日常生活取材，針貶時事，愛恨分明。50年代，他也發表了百多幅政治諷刺漫畫。1956年到1964年，他創作大量新詩，並把詩稿寄到中國，最早發表在廣州的《作品月刊》，跟著在北京的《人民日報》、《人民文學》、《詩刊》、《僑務報》、《光明日報》；上海的《文藝月刊》、《文藝報》，以及天津、福州、南寧、南京、昆明、西安、貴陽、漢口等十多個城市的二十多個報章與期刊，作品鮮明地體現了人在「異鄉」（印度尼西亞），心卻在「祖國」（中國）的華僑心態。

何以黃東平一開始是採取詩歌形式寫作呢？他在《僑風·關於本書》裡，指出「主要是為了寄給國內（指新中國）各報刊，以向國內讀者反映當時尚極少被描述到的華僑生活和感情。而採取詩歌形式寫作則因為，反映迅速，遞寄方便之故。」

1965年「九·卅」事件之後，蘇哈多政權嚴禁使用華文，同時關閉華校、華社與華文報館；華文創作唯有轉入地下，黃東平於是開始構思和創作長篇小說。他以兩年半的時間完成《僑歌》三部曲之首部《七洲洋外》，並於1973年由「香港海洋出版社」出版。第二部《赤道線上》也由「香港赤道出版社」於1979年10月出版。不過，第三部《烈日底下》，卻遲至1992年4月才動筆，而於1996年1月完稿。《僑歌》三部曲無疑奠定了他作為一個海外華文作家的重要地位。1998年，《僑歌》三部曲由「新加坡島嶼文化社」重新出版。

《僑歌》三部曲反映了昔日海外華僑社會的生活圖景。早年華僑離鄉背井下南洋，不啻是一部辛酸史、血淚史和奮鬥史。《僑歌》三部曲若論篇幅之浩瀚，人物之眾多及時空之廣闊，堪稱第一。黃東平敏銳地進行這一有意義的重大題材發掘，展開宏偉的歷史畫面描繪，從而構思出了百餘萬字曲折的情節。在《七洲洋外》的「內容提要」裡，黃東平指出了「情節發生的主要地點為當日『荷屬東印度』某小埠，時間則自20年代末寫到中國抗日戰爭爆發後。」填補了海外華文文學的題材空白。

黃東平的電影文學劇本《老華工》則於1974年6月，由「香港朝陽出版社」出版，三個月後再版。故事是反映一百多年前，荷蘭殖民入侵印尼後，進行殘酷剝削當地人民的欺壓政策。作者在文末附言，指出已考慮到這本小書雖以電影故事出版，但它絕不會被拍成影片的。因為，這故事描述了華工的一生，反映的時間既長，人物、場景也就多，這也是不符合製片家營利的需要的。

1979年，黃東平創作了四幕五場話劇《紅溪》，它是以18世紀震驚世界的「紅溪慘案」為創作素材，通過戲劇的表現手法，揭露了1740年荷蘭殖民統治者屠殺巴達維亞（Batavia，即今椰加達）華僑的暴行。

那年，巴達維亞的荷蘭殖民統治者為了削減蔗糖生產，以保持高額利潤，乃強迫

當地華僑往錫蘭（Ceylon，今 Sri Lanka，斯里蘭卡）和好望角（Cape of Good Hope）服役。華僑多不願聽從，荷蘭殖民統治者遂將反抗者槍殺並丟入河中，進而燒毀華僑房屋，洗劫華僑財產。華僑於是與當時也不滿荷蘭殖民統治者的印尼原住民相約起義，但畢竟寡不敵眾。是役華僑被殺害者多達一萬餘人，鮮血染紅了巴達維亞的一條溪水，後人遂稱此次大屠殺為「紅溪慘案」。

20世紀80、90年代，黃東平轉而創作中短篇小說，先後著有《遠離故國的人們》、《頭家——估俚》，以當代社會的現實生活為題材，描繪的人物都是一般老百姓，大家既熟悉卻又少人反映的下層人民。這樣的小說有《玉娘的終身大事》、《婚宴席上》、《嫁後》、《有女初長成》、《我友沈君》、《女傭細蒂》等等。

1981年，新加坡文藝協會舉辦「國際文學座談會」，五位受邀作家為白先勇（美國）、痲弦（臺灣）、劉以鬯（香港）、方北方（馬來西亞）與黃東平（印尼）。據知，這是他首次出席國際文學研討會，礙於客觀因素，他並不上臺參與座談；他也不接受大會的禮遇接待，機票住宿全部自理。他收錄在《短稿一集·遊新瑣感（四則）·承受不起的盛情厚意》一文裡便如此寫道：「……旅費及膳宿由我自己負責。因為我覺得，無功自不應受祿；倘不受祿，於事於理無虧，自然心安理得了。」之後20年，據許經漢在《黃東平文集·黃東平簡歷》一文裡指出，黃東平共計出國十回參加如是文學活動。

這期間，他也寫了不少散文作品，先後整理出版了《短稿一集》（1984年）、《短稿二集》（1993年）。在那華文被禁錮的32年裡，他由文友把打好的稿件帶進椰加達，自編自校，並在可靠的印務館老板的幫助下，在居住地偷偷出版。當然，這可省卻外地高昂的印刷費及不可能運輸進來的事實，但卻有一定的風險。《短稿一集》是在新加坡印刷的，而《短稿二集》則是在椰加達印刷的。把這兩本文集翻開對比，是很容易看得出其間的不同的。

黃東平創作甚勤，80至90年代，在新加坡各報刊與文學刊物發表了不少作品。此外，在那個華文被禁錮，根本毫無出版華文著作機會與條件的國度，他有四本作品是以新加坡的非營利團體「島嶼文化社」名譽出版的！那時，向「藝術總會」申請的贊助費並不多，但他靠著在華人公司做賬的微薄收入，克勤克儉，一心一意要把所寫的文字逐一出版成書。

《僑歌》今篇《華人世界》（八集電視連續劇）則寫於90年代。黃東平何以創作這個電視連續劇呢？他解釋道：「《僑歌》三部曲反映荷印統治下的華僑華人社會的生活、留存華僑華人社會的人物。而今，時過境遷，此地的社會生活完全改觀了，華僑華人社會的生活自然也隨之改觀，並且出現了不同類型的各式各樣的人物來。」

他又說：「我必須盡我的餘力再寫當前這新的華人世界。考慮到長篇小說已不是最通俗、老少咸宜的表現方式，故而採用最普遍的電視連續集。」

黃東平原本計劃創作38集，但只寫了八集便輟筆了，餘下的他籲請有志於這項工作的寫作者接力。這是因為，他深感沒時間和精力去完成，且還有其他更緊要的事得先做好！雖然僅完成八集，但黃東平卻是希望有人來拍攝，以反映印尼華人社會的真實生活面貌。

黃東平是享譽世界的印尼華文現實主義作家，也是金門鄉親的驕傲。2003年，在時任「椰城金門互助基金會」顧問呂世典，及該會主席黃進益的登高一呼之下，一套蜚聲世界華文文壇的《黃東平文集》（10卷），內收《僑歌》三部曲（第一至第三卷）、《短稿一集》（第四卷）、《短稿二集》（第五卷）、《短稿三集》（第六卷）、《遠離故國的人們》、《頭家——估俚》（第七卷）、《老華工》、《紅溪》、《華人世界》（第八卷）、詩集《僑風》、《僑風二集》（第九卷）及《餘稿／附錄》（第十卷），500萬字，重8公斤的鉅著終於出版了。

2004年3月，在臺灣金門籍著名報導文學作家楊樹清與其他鄉親的力薦下，禮賢下士的金門縣長李炆烽肯定了這套鉅作，並委「金門縣文化局」局長李錫隆重新包裝。那年12月，《黃東平全集》由「金門縣社教文化活動基金會」出版。李炆烽縣長在序文中寫道：「除了表達對黃東平鄉親努力投入文學創作無限敬佩外，同時對終年在異鄉奮鬥打拼的海外鄉親，由衷獻上一份敬意與祝福。」黃東平雖然身體欠佳，2005年1月1日還是拄著拐杖隨團返鄉參加「建縣90周年慶暨世界金門日」，看到了重新包裝的《黃東平全集》（10卷）。他後來在〈《黃東平文集》情深意更濃〉一文裡，就很感激地指出從沒想過「文集竟會在家鄉金門出版。」

由於首都生活水準高，而黃東平也因老邁無法再打工，乃於2005年下半年遷往泗水，投靠胞弟。不久，黃東平與妻子及兒子，一家三口再次遷移至中爪哇古城梭羅（Solo）妻舅處，原因是這裡比起泗水，生活費更低。

在梭羅生活的那幾年，黃東平貧病交加，海內外文友的經濟援助畢竟杯水車薪。2014年12月9日，黃東平從來訪他的「印尼華文作家協會」總主席袁霓手中接過「新加坡孔子學院」頒給他的「第三屆南洋華文文學獎」特別表揚獎5000新幣，兩個多星期後的12月26日，黃東平以91高齡走完人生。

黃東平獲得的榮譽與獎狀，除了上述的「南洋華文文學獎」之外，尚有：名列1978年廖建裕（Suryadinata Leo）編著，由「新加坡東南亞研究院」出版的《傑出的印度尼西亞華人》（Eminent Indonesia Chinese，英文版）；1990年《華人世界》8集電視劇本榮獲中國汕頭市「海力杯」電視劇本徵文榮譽獎；1993年名列《世界華人文化名人

傳略》（「香港中華文化出版社」編印）；1994年北京《世界華人當代名人大詞典》（「中國文聯」出版），黃東平被譽為50名「世紀優秀人才」之一；1996年榮獲首屆「亞細安華文文學獎」，以及2005年「亞洲華文作家文藝基金會」授予他的「終身成就獎」。

三、現實主義創作手法

早在20年代，印尼各大城市已有華校，並且有了當地的華文報紙。這些報章的出現，對於印華文學的發展起著重要的作用。因為歷史和文化上的淵源，印華文學無可避免地深受中國現代文學的影響，是中國現代文學在海外的分支。印華文學沿襲中國現代文學的現實主義文學理論，充分發揮了文藝積極反映現實和人生的歷史責任與使命。

第二次世界大戰爆發，印尼同樣遭受日軍的蹂躪。華文文學表面上處於停頓狀態，然而從新加坡避難而來的一批著名文化人，為印華文學發展培育了不少人才。戰爭結束，印尼走上獨立建國的康莊大道，華文文學隨著華校的復辦和華文報刊雜誌的盛行，也開始了新的發展階段。五十年代中，報章文藝園地如雨後春筍地湧現出來，蔚成一片百花齊放的熱鬧景象！

50年代的印尼，中印（尼）關係融洽，喜愛文學創作的黃東平，業餘大量涉獵新中國進口的文藝書籍，尤其是魯迅的作品，不知看了《魯迅全集》多少遍；魯迅的現實主義創作手法，深深地影響了黃東平及其那個年代的寫作者。

黃東平就曾在《黃東平文集（第六卷）·短稿三集·我為什麼學寫作》一文裡指出，他本來立志學畫的，但在讀了魯迅的雜文，「才詫異地發現：寫作的筆竟有這麼好使。」由於身歷日寇鐵蹄踐踏中國與家鄉，及生活於飽受荷蘭殖民者摧殘掠奪的印尼，黃東平嫉惡如仇，對統治者的欺壓辱民深惡痛絕。於是，反映華僑華人的生活，便成為他一生矢志不渝的寫作動機。他師承了中國現代文學理論中的現實主義創作方法，視文學為一把利刃，認為文學應與時代結合，必須反映社會風貌，反映人民的真實生活。

在創作《僑歌》三部曲之前，黃東平主要是詩歌創作，大都是歌頌中印兩國人民的傳統情誼和不斷增進的友好關係。不過，一些作品也反映了當地生活，針砭社會時弊。簡而言之，黃東平的詩，主題明朗，注重韻律，通常一韻到底；字句則簡潔凝煉，甚至富於朗誦的生命。試看《黃東平文集（第九卷）·僑風·橡樹小曲》裡的其中兩節：

流淌，涓涓地流淌／從橡樹枯幹的身上……／呵——那是淚！／流不盡的悲傷！／數百年的辛酸心中藏，／一腔屈辱年年月月在流淌！

流淌，涓涓地流淌，／從橡樹枯幹的身上……／呵——那是汗！／滴滴出自居民的脊梁！／一身焦褐的肌肉全給榨幹，／橡皮人皮一樣皺裂枯黃！

這首詩共五節三十一行，以橡樹比喻被欺壓、被剝削的當地貧苦人民，流露著詩人的不滿與控訴。全詩一韻到底，無疑地激起下層人民對剝削者的憤懣與痛恨之情！

《黃東平文集（第九卷）·僑風·背光的一面》（五首），則是當年貧窮、落後和不公平的街頭速寫：「『新巴剎』裡的洋貨應有盡有，只有少數達官貴婦夾著洋貨上汽車，更多骨瘦如柴且半裸的平民，就只有看的份兒。」《昔日的創傷》（四首）描繪荷蘭人作威作福的情景，例如荷蘭警察向華人商店買東西賒賬，以後調職也就不了了之，奈何他不得；《烈日底下》是一組短詩，寫農民抱著雞到城市換取破衣、瘡疾肆虐，以及爪哇農民種田飽受水蛭之苦等等。

黃東平在《僑風·關於本書》這麼寫道：「……當日習作新詩的目的，主要是為了寄國內各報刊，以向國內讀者反映當時尚極少被描述到的華僑生活和感情。」他所指的「國內」，是中國。楊怡在《黃東平創作論》中指出：「黃東平新詩的內容豐富多彩，獨樹一幟，以華僑社會生活為題材，他『從華人生活的長江大河中掬一掌清流』，用祖國的文字，為華僑、華人記下自己的經歷，反映了當時、當地的現實及華僑和僑居地人民親密的友誼。」

黃東平的詩歌創作，儘管在半個世紀後的今天看來，或有不合時宜之嫌，但他堅持現實主義的創作路線，讓我們看到了當時印尼華僑的真實生活記錄，無疑是黃東平10年詩路歷程中一個值得肯定的成就。

1966年，印尼政府禁錮華文，表面上印華寫作人似乎沉寂了下來，但黃東平卻開始創作醞釀已久的長篇小說《僑歌》三部曲。他在《七洲洋外·內容提要》寫道：「本書故事從一位受聘到海外當教師的祖國進步青年知識份子、一個破產的青年農民，和三個由父兄叫出洋來的少年同船到達該小埠時寫起，反映了華僑在家鄉所受的封建勢力等的迫害，出洋前後所受的殖民者的迫害，海外華僑種種熱愛祖國和不忘故鄉的表現，同時寫出了華僑跟本國惡勢力的鬥爭，跟荷殖的鬥爭，刻劃了華僑跟當地人民的友好關係，和華僑團結互助的傳統美德，等等。」

《僑歌》三部曲塑造了眾多形象，書中有各類型華僑商人、教師、學生、店員、礦工、洋行經理、警察、荷蘭官員等等，這些人物，由於不同的背景與生活條件、經歷，因而形成了獨特且又鮮明的個性。黃東平在《七洲洋外》中引用了一位偉大的思想家、

歷史學家曾給荷蘭殖民統治者做的一個昭示千古的宣判，其中寫道：「荷蘭的殖民地經營歷史展示了一幅背信棄義、賄賂、虐殺和卑劣的圖畫。」無疑地，《僑歌》三部曲真實地反映了在荷屬殖民者統治下的印尼人民的苦難生活，無情地揭露了當權者殘暴統治和剝削印尼人民的兇殘手段。

綜觀《僑歌》三部曲，黃東平真實地反映了20年代末到30年代間「荷屬東印度」坤埠華僑社會的歷史圖景，從不同的角度和層面，形象地再現了彼時彼地華僑社會，甚至印尼社會的風貌，反映了華僑當時的生活際遇和悲慘命運。試看下面這幾段：

華僑的重視「讀書識字」，並不是對任何書，任何文字，而只在於是中國書，中國字！這是他們對全體華僑，尤其是對下輩的深謀遠慮：讀中國書，識中國字，有了中國文化，才能懷念、記住唐山祖國，才是一個中國人。否則，就是「歸番」了。在他們的認識中，這是一個最緊要的關鍵，是讓不讓自己的下一代還成為中國人的大問題。

然而，華僑的重視華校教育，從祖國聘請教師，卻又不單純在於讀中國書，識中國字，他們認為比讀書識字更重要的是，向祖國來的教師，學習中國傳統的生活、風尚、習慣……等等，使自己的子弟和後代永遠成為一個中國人，不致被別族所同化。

但另一方面，華僑商人卻又是講實際的。從自己的生活經驗和利益出發，他們所希望於學校教育的，只是把子弟培養成能把學來的「文墨」應用到業務上的人，而不是要培養出讀死書的腐儒。因而，在華僑商人群裡，也照常出現像李熙昌、黃坤山他們那種主要在於能否賺錢的論調。然而，這種論調也並沒有掩蓋掉全埠華僑對祖國教育的重視。同時，持這種論調的有錢僑商，卻正是華僑學校的實際出錢的支持者和「董事」。而辦好「中華學校」，也正是全埠華僑委托給他們的職責……（《七洲洋外》，頁104-105）

又如這樣的農村畫面：

婦女呢，她們一樣承擔著田裡的重活。穿的是跟泥漿一般的爛上衣和紗籠，頭髮打髻，赤腳。在田壟上，在村道上，妳還可以看見她們腰間總是兜著一大筐摘下來的農作物，沉重的荷負使她們的臉孔俯得跟地面平行，上半身傾前好幾十度。她們永遠默默地、輕飄飄地走著，腳步沒有一點聲

響，有似幽靈。要是在茅屋裡，她們連爛上衣也捨不得穿，只著乳罩，垂著乾癟的乳房。當夜色蒼茫時分，妳又會看到蓬著滿頭白髮、一把瘦骨的老婦，在茅屋邊用磚塊架起土罐在煮東西……。

年輕的婦女哪裡去了？她們再也活不下去，大半到鎮上給人家當峇務去了，有的還是拋下餵奶的嬰兒走的！在這地方，多少當地婦女幹峇務這一行；年輕的，以至中年的，甚至十來歲的女童，她們從清晨到夜，給人家洗衣、煮飯、洗滌碗盤、擦地板、抱孩子，甚至上市場買菜；承擔一應的家庭繁重事務，必要時連夜半也得起床！而一天的折磨，只能換到兩餐剩飯殘羹！有時，還要受到叱罵，甚至毆打，有的更遭受到男主人的侮辱！而最能幹、能承頂全部家務兼管家的，每個月薪最高才一盾兩角半。

而田邊那些執著香蕉葉梗的小童呢？他們在看管水牛。水牛自家的？地主的。妳看他們渾身赤條條，只有一兩個套上一條大人的爛背心，當上衣也當褲子地一直套到膝蓋。他們正跟水牛在泥裡打滾，在溪中洗澡。像青蛙的保護色，他們的膚色跟泥土一般，赤裸裸也像青蛙。他們彷彿是從泥土裡長出來的！而他們有一部分，怎麼肚子脹得那麼大，肚臍也突出來，四肢卻瘦得剩下骨頭，因而腦袋也顯得特別大，眼球卻活像玻璃珠子，而嫩柔的眉心已「塑」上不相稱的顰蹙……呀，可怕的寄生蟲病！（《七洲洋外》，頁367-368）

黃東平在《遠離故國的人們》、《頭家——估俚》這兩本小說集裡，分別收錄了14篇和9篇中短篇小說。在《遠離故國的人們·玉娘的「終身大事」》裡，黃東平從婚姻的角度批判了那個年代華人社會的封建思想，反映了玉娘這個四十出歲未婚女性的悲劇命運。「沒能出嫁的女性要受盡人家的譏笑；她一生將沒男沒女，更沒有人會關懷她；這實在是人世間的一件大慘事……」家庭的壓力，世俗的眼光，她最終選擇了自殺來控訴給她造成巨大壓力的封建舊觀念。

同樣是反映女性婚姻狀況的題材，《遠離故國的人們·嫁後》，副題為「一名海外華人女性的奮鬥史」，主角溫秀美則是另一類讓人覺得悲哀的女性。小說寫出了窮人家的女兒溫秀美嫁入豪門後，先是忍受被欺凌和侮辱的對待，但她經過一番思想的掙扎後，不願屈辱自殺，而是精心策劃，逐步反擊，從小姑、大嫂、家公、家婆，以至於在外頭沾花惹草的丈夫，她一步一步地前進，最終，這位原本人家口中善良的女孩子溫秀美，而今竟成為一名華人社會中道地的老板娘。黃東平寫道：「在耗盡大半生經歷了這五大『戰役』之後，溫秀美每一起自己少女時期的光景，也不免於獨自搖

頭驚詫。她身上已完全沒有一絲當年的影子，而今變成全然不同的另外一個溫秀美了。」溫秀美「強悍」、「成功」的奮鬥歷程，也是當年華人社會的典型例子。

在黃東平的作品中，他也沒有忘記那些常年與華人生活在一起的原住民。例如《遠離故國的人們·在椰城「甘榜」裡》，他不但用小說記錄了華族與當地居民和睦友好、互相幫助的生活，而且還通過中爪哇一名女傭細蒂的故事（見《頭家——估俚·女傭細蒂》），表現那個在風雲激盪的時代印尼窮人的生活狀態，呈現了從20年代跨越到40年代，從鄉村到都市，印尼人民歷經荷蘭、日本的統治到抗殖抗日、爭取獨立自主鬥爭的可歌可泣歷程。讀者通過小說，真切地感受到了印尼人民的生活、文化、歷史和感情，為印尼殖民時期的狀態留存了一段文學性的歷史，也反映了黃東平關照異族所凸顯的同胞情懷。

其他篇章，如《遠離故國的人們·老頭家》、《遠離故國的人們·女店東馬太太》、《遠離故國的人們·海外的這一家》、《遠離故國的人們·一位教師的境遇》、《頭家——估俚·大頭家的一天》、《頭家——估俚·有女初長成》等等，通過細緻的描繪，真實而又生動地揭露了在海外的華人社會中，人們為自身利益而不擇手段的殘酷鬥爭。小說裡也描寫了生活艱苦的小職員和華僑社會中的商人階層，筆觸質樸自然，富有濃烈的鄉土色彩和生活氣息。

四、黃東平的金門情懷

黃東平在1956年到1965年十年間寫下大量的詩歌，1958年的〈金門，我的家鄉〉（見《黃東平文集（第九卷）·僑風》）是他唯一一首以故鄉「金門」為題的詩篇。從創作的年代來看，可知寫於1958年金門「八二三炮戰」後。他先描述兒時在金門的美好童年時光：

我曾經躺在妳碧綠的郊外／傾聽四野的蟬鳴喧響／這神奇的樂曲呵／至今
猶在我腦海裡高唱／我曾經爬上／妳石塊堆砌的北太武山／掬起清冽的甘
泉一口喝乾／我曾經在妳麥田捉過蚱蜢／觀看花生怎樣鑽進土裡生長／為
收穫的季節在田野奔跑、叫嚷／我曾經徘徊在妳的白沙灘／望著陣陣銀鱗
在陽光下閃跳／以為自己就是那打魚的雄健兒郎……

緊接著，黃東平痛批在「蔣匪幫」占據下，金門淪為軍事化的海島，島民平靜的生活秩序被破壞、金門「像一片破落的墳場」：

……那些沒人性的畜生／踢開了跪地哀求的農民／把番薯連藤拔起，丟給軍馬充秣糧／海灘布滿刺刀和鐵絲網／絕了生路的漁民餓倒在一旁／窗扇門板，被搬到工事上／給縮著腦袋的野獸躲藏／眠床桌椅早已填進／爐竈空蕩蕩的肚腸／入夜，妳的村莊／擠著土屋的一叢叢頹垣爛牆／門張著驚惶和黑洞洞／淒涼、死寂、恐怖、緊張／像一片破落的墳場！

從「蔣匪」、「美帝國主義」等詞，黃東平反蔣政權與批判美帝國主義的立場表露無疑。余懿珊在《想像、記憶與認同——論黃東平的金門書寫》寫道：「與其說深刻描繪出黃東平對家鄉情感，不如說黃東平藉由書寫家鄉，透過金門在國共內戰下扮演的特殊角色，表達其支持新中國與反美帝國主義的思想。也因此相對於臺灣或金門本地論述強調金門在反共衛國上的形象，在黃東平筆下的『金門』，則化身為國民政府與美帝國主義統治下的犧牲品。」

《短稿一集·閩南家鄉瑣記》與〈吊「甲政第」〉等散文書寫，則如實記下黃東平的金門回憶與家鄉情懷。〈閩南家鄉瑣記〉一文寫於1977年，可說是黃東平描述有關金門生活最詳盡的作品。對於在海外生長，11歲與父母及弟妹們乘坐輪船，歷經十幾天的辛苦第一次回鄉的黃東平來說，金門給他的感受與之前生活在印尼小鎮，那是截然不同的感覺。這裡試舉數例：

回國之前，父母曾給我們講述家鄉的情況：膳食使用筷子，吃的是番薯和粥，大使用草紙揩屁股，不像南洋天天洗澡等等。

沒人養的狗到處都是，可以一家進一家出地「串門」，屋主竟聽任其來去。有時，小孩拉了屎，一聲呼狗，就有狗跑來把地上的糞便舐食乾淨；婆娘們有的還把嬰兒的屁股伸過去，讓狗舐一舐，就不必用草紙揩了。從我們生長在海外的人看來，這妙用出天成，真是有趣得緊。

墳墓在家鄉，也並不是教人感到恐怖的地域，倒更像是座遊樂場所。教師帶著小學生上田野，總找個較像樣的墓園作為休憩處，講故事和遊戲，都在那兒進行；臨考試的高年生，通常喜歡帶著課本跑到幽靜的墓園攻讀。死人和活人的距離，在家鄉似乎近多了。

在金門的那三、四年，家鄉的一切都是那麼令他感到既新奇又陌生。黃東平筆下的故鄉生活帶有許多童趣，也有故鄉的生活風貌與民俗的描繪，生動地展現兩地之間

生活習慣上的差異。回憶家鄉的點點滴滴，黃東平名之為瑣記，全文雖然稍嫌蕪雜，正因為瑣碎而顯得與居住地有太多的不同，這或許也讓他更能留存金門的記憶。

60多年後，黃東平再次回鄉所寫下的〈弔「甲政第」〉一文，則多了與先前家鄉回憶對話的作用，寫出海外華僑對於家鄉的祖屋「甲政第」已被賣給他人的事實，藉此回憶在「甲政第」生活的時光，最後寫下晚年再次回到家鄉的複雜心情：

當我再有機會回到故鄉，我的腦裡湧上兒時的景像：當年的街道，當年的學校，甚至當年的人事。我以為，一碰上那情景，我當會驚喜交併，未能自己，而我又一次嘗受兒時的情懷，這該是多麼寶貴和難得啊！但我經過的卻是一條嶄新的、異樣的街道；待看到所熟悉的母校，竟是完全換了另一副容顏，一點也不認識了！家鄉改變了，新的、美好的景像出現了，這是非常好的事，但跟我懷念中的景像卻已是面目全非。我怎麼把一個陌生人當作老熟人回憶呢？於是，我的心境完全改觀了。

黃東平藉由兒時與家人在「甲政第」的生活經歷，緬懷那段全家人在家鄉的日子。只是這家鄉，這象徵祖先榮華富貴的「甲政第」官邸，當一家七口相繼離開後，雙親及嫁到香港與越南的兩個姐姐，再也沒機會重返。今昔對比，文末藉由祖屋的破落，自怨自責「南洋的子弟們，竟至於沒有餘力修葺，別說恢復當年的氣勢了。則我彷彿看見那興建這座大第宅的祖上，露出一副淒惻的面容。是則我們後一代只能在憑吊中垂下頭來。」

少年時代返鄉的黃東平，待在家鄉的日子是短暫的，但回憶卻是充滿歡樂與地方經驗的。他的現實主義精神，也讓金門書寫富含濃郁的地方色彩與深厚的歷史內容。他的短暫居留，家鄉情懷固然遠遠不及異鄉情調，這也是可以理解的。

五、結 語

黃東平是印尼華文文壇土生土長的作家，對印尼社會，特別是華人社會，有著觀察入微的親身體驗和經歷，所以下筆細膩而深刻。臺灣封德屏在《2007臺灣作家作品目錄》如此評價黃東平：「其詩歌創作以頌揚純樸，書寫熱情為主；散文善於針砭時勢，其小說則記載了華人到南洋群島『開疆拓土』的艱辛，以及殖民主義入侵後的血淚史，翔實的紀錄了南洋華人的生活。其土地與文學質感俱豐厚，為東南亞的華文文學主流，亦為南洋金門籍作家代表人物。」

縱觀黃東平現實主義的創作歷程，他在當今海外華文文學的創作隊伍中，被譽為

「印尼華文文壇開荒牛」和「印華文壇一面旗幟」是實至名歸的。黃東平60年代以後所取得的輝煌成就，不僅僅在於他真實地反映印尼海外華人近百年來的悲苦血淚歷史，而且更在於他運用純樸的語言和濃烈的情感，讓讀者在閱讀過程中也深受其感染和共鳴，顯現了作者的個人特點與藝術魅力。

已故知名海外華文文學研究學者潘亞暎教授曾寫道：「舉目四顧，以華僑生活為題材而成長篇鉅著者，寥若晨星。半世紀以來，問世的僅有司馬文森的《南洋淘金記》、秦牧的《憤怒的海》、杜埃的《風雨太平洋》、陳殘雲的《熱帶驚濤錄》、東瑞的《出洋前後》和《鐵蹄人生》等十餘部。若論篇幅之浩繁，展示的時空之漫長廣，以筆者之見，當首推黃東平的《僑歌》。」《僑歌》三部曲也因此被譽為「華僑的史詩」，奠定了黃東平在海外華文文壇上的地位。

參考文獻

- 小 沈：〈沉痛悼念老作家東平先生〉，印尼《千島日報》，2014年12月29日。
- 江 寧：〈在華文文學中耕植鄉情〉，《金門文藝》第4期，金門縣文化局，2005年1月。
- 李炆烽：〈序〉《黃東平全集》第一卷，金門縣社教文化活動基金會，2004年12月。
- 何煥辰：〈溫秀美性格解剖〉，《世紀之交的東南亞華文文學探視》（下卷），廈門大學出版社，1999年，頁218-221。
- 余懿珊：〈僑鄉歷史與金門記憶再現：以黃東平作品為例〉，《金門意識與地方感形塑：以「僑鄉文學」之建構為例》，國立清華大學碩士論文，2015年1月。
- 余懿珊：〈想像、記憶與認同——論黃東平的金門書寫〉，《錫山》第43期，新加坡錫山文藝中心出版，2015年6月。
- 東 瑞：〈傑出的印華作家黃東平——《僑歌》和其他〉，《流金季節》，香港獲益出版事業有限公司，2000年9月，頁245。
- 張長虹：〈簡說黃東平的小說《僑歌》〉，《世紀之交的東南亞華文文學探視》（下卷），廈門大學出版社，1999年，頁203-210。
- 張 宏：〈黃東平雜文的風貌〉，《世紀之交的東南亞華文文學探視》（下卷），廈門大學出版社，1999年，頁211-217。
- 楊 怡：〈黃東平創作論〉，《世紀之交的東南亞華文文學探視》（下卷），廈門大學出版社，1999年，頁1-178。
- 林明賢：〈溫秀美和曹七巧〉，《世紀之交的東南亞華文文學探視》（下卷），廈門大學出版社，1999年，頁222-228。
- 莊彩燕：〈金門籍南洋作家及其作品研究〉，銘傳大學碩士學位論文，2011年6月。

- 封德屏：《2007臺灣作家作品目錄》，臺南國立臺灣文學館，2008年7月，頁1038。
- 陳 茗：〈近15年來金門原鄉文學略論〉，福建師範大學碩士學位論文，2006年。
- 黃東平：《七洲洋外》，香港海洋出版社，1973年。
- 黃東平：《老華工》，香港朝陽出版社，1974年6月。
- 黃東平：《赤道線上》，香港赤道出版社，1979年。
- 黃東平：《遠離故國的人們》，新加坡烏托出版社，1996年。
- 黃東平：《頭家——估俚》，新加坡烏托出版社，1997年。
- 黃東平：《烈日底下》，新加坡島嶼文化社，1998年8月。
- 黃東平：《黃東平文集（10卷）》，椰加達金門會館文化基金會，2003年。
- 黃東平：〈《黃東平文集》情深意更濃〉，《金門文藝》第6期，金門縣文化局，2005年5月。
- 黃東平：〈弔「甲政第」〉，《金門文藝》第25期，金門縣文化局，2008年7月。
- 寒 川：〈三人行〉，《寒川文藝縱橫談》，新加坡島嶼文化社，1995年3月，頁93。
- 寒 川：〈七洲洋外，赤道線上〉，《寒川文藝縱橫談》，新加坡島嶼文化社，1995年3月，頁99-109。
- 寒 川：〈文人的盛會〉，《寒川文藝縱橫談》，新加坡島嶼文化社，1995年3月，頁128-140。
- 寒 川：〈一段文學情緣〉，《文學回原鄉》，新加坡島嶼文化社，2002年9月，頁131-133。
- 寒 川：〈有淚蒼天共念君〉，《印尼國際日報·東盟文藝》，2014年12月30日。
- 寒 川：〈印尼華文文壇開荒牛〉，《新加坡聯合早報·文藝城》，2015年1月。

學術論文

蔡復一與金門同鄉交遊詩歌考釋

蔡振念*

【摘要】

蔡復一是明朝萬曆年間金門籍詩人，與晚明許多同時重要詩人多有往來，名籍可考者共105位，不可考者19位。他和湖北竟陵鍾惺和譚元春二人過從甚密，最為人知，他和當時八閩文人，也幾乎都有交情，八閩友人占了詩中名籍可考友人的一半，共52人，可見他對同鄉情誼的重視。至於和他同為同安浯洲（金門）的友人，則有九位，其中除陳如松和張日益為舉人外，其他七位皆有進士頭銜。本文所欲細論者，為蔡復一和金門九位同鄉間的詩文往來。金門同鄉中，和他詩文往來最多的，是與蔡復一同被稱為「同安二蔡」之一的蔡獻臣，蔡復一共寄給蔡獻臣16首詩，兩人除了詩才相當之外，又有同宗之誼，在北京為官或回歸故里都有往來。當然和他關係最密切的是陳基虞，陳基虞娶蔡獻臣表姐王氏，蔡獻臣女嫁與陳基虞三男元鏞（季和），因此陳基虞不僅是蔡復一的表姐夫，兩人也是兒女親家，蔡復一寄給陳基虞6首詩。其他如張繼桂4首，張廷拱3首，陳如松2首，張日益、蔣孟育、蘇寅賓皆為1首。從往來詩文的多寡，似乎也可看出蔡復一與他們交情的深淺。

【關鍵詞】：蔡復一、金門、同鄉、情誼

* 國立中山大學中國文學系教授。

一、敘 論

中國人重視鄉誼，所謂人不親土親，因此旅居在外，每有同鄉會及同鄉會館之設立，以連絡同鄉情誼。文人以詩文會友，同鄉之間，總會詩文酬答，或增進感情，或敘鄉思。蔡復一（字敬夫，號元履，1576-1625）是明朝萬曆年間金門籍詩人，與晚明許多同時重要詩人多有往來。例如他和湖北竟陵鍾惺（1574-1625）和譚元春（1586-1637）二人皆有詩文互贈，過從甚密。蔡復一和竟陵派的關係，始於萬曆38年（1610）35歲時在北京結識鍾惺，隨即他便從京師郎職轉任湖廣參政，兩人在京師詩文酬唱不多。萬曆39年蔡復一入楚任湖廣參知政事之後，鍾惺引介了譚元春，他始與與竟陵二友有較密切的往來，並談文論詩。前人多以為蔡復一景從竟陵，如錢謙益在《列朝詩集小傳》中說：「閩人有蔡復一字敬夫者，宦遊楚中，召友夏致門下，盡棄所學而學焉。」¹其後朱彝尊（1629-1709）也說：「《詩歸》出，而一時紙貴，閩人蔡復一等，既降心以相從，吳人張澤、華淑等，復聞聲而遙應。」²清陳田（1885-？）輯《明詩紀事》則載蔡復一「醉心鍾、譚，摩擬酷肖。」³其實蔡復一成名較鍾、譚為早，不可能去學晚輩的詩，筆者另有論文詳述，此處不贅。

本文所欲細論者，為蔡復一和金門同鄉間的詩文往來，從附錄蔡復一交遊人名考中可見，在蔡復一詩集中人名可考的一百餘人中，八閩詩人佔了61位，比其它省份總計的52人還要多，可見蔡復一對同鄉情誼的看重，在八閩詩人中，金門籍共有9位，幾乎可以說當時金門有科舉功名的詩人，蔡復一皆與其有詩文贈答。以下試析論這些詩人生平及蔡復一之贈詩。

二、蔡復一與金門同鄉之往來

（一）陳志華

陳基虞（1565-1643），字志華，號賓門，泉州同安金門陽翟人，萬曆16年（1588）與蔡獻臣、黃華瑞、黃華秀、張繼桂、呂大楠、蔣孟育等金門鄉親同科舉人；越歲又與

¹ 錢謙益：《列朝詩集小傳》（哈佛燕京圖書館藏絳雲樓本），丁集中，中國哲學書：<http://ctext.org/library.pl?if=gb&res=91958>。

² 朱彝尊：《靜志居詩話》（北京：人民文學出版社，2006），卷17，鍾惺，頁502。又此書蔡復一條下斷句誤為「蔡復，一字敬夫」，頁438。

³ 陳田輯：《明詩紀事》（臺北：明文書局，1991），庚籤，卷10，頁154。

蔡懋賢、蔡獻臣、蔣孟育、黃華秀等金門人同榜進士。陳基虞為人重孝友，性耿直。任浙江蕭山縣令時，因逆忤權勢左遷，任廣東南雄府推官徵收橋稅，歲入萬金，一分不染。調任新會稅監，救活百名受冤士民，升南京刑部曹郎。任彰德（今河南安陽縣）刺史時，京畿猝警，大中丞范景文披星入援，陳基虞措置軍需，有條不紊。歷守三郡（南雄、新會、彰德），清正愛民。擢廣東按察副使，進階中憲大夫，終因不媚權貴而被調。陳基虞著有《客齋詩話》六卷，現存明鈔本、明刻本。見《同安縣志》卷15選舉、卷28〈陳基虞傳〉、《金門志》卷10宦績、《泉州府志》卷35選舉三、《神宗實錄》卷571萬曆46年6月辛未、《萬曆十七年進士履歷便覽》。其墓在同安縣十二都山後鄭感化古坑。又蔡復一撰〈皇明洪見泉公鄭太孺人合葬墓志銘〉，為其丹書者陳基虞，其職銜有「賜進士出身、中憲大夫、廣東按察司副使、奉敕整飭山防、分守嶺東道」⁴。陳基虞娶蔡獻臣表姐王氏，蔡獻臣女嫁與陳基虞三男元錚（季和），陳基虞女則適同年張繼桂子庠生喬楠。蔡獻臣與陳基虞父陳仰臺為忘年之交，曾為其撰〈壽封廷評陳仰臺翁開八秩序〉。獻臣崇禎6年（1634）有〈壽憲副陳賓門親翁七十序〉、另有詩〈壽陳賓門憲副六十〉、〈銅魚亭成邀林負蒼、陳賓門、張輔吾三君夜坐〉、〈五日同洪春寰陳賓門邀蘭谿趙玄樞世兄于梵天寺晚登羅漢峰〉、〈壽陳賓門憲副七十〉，並在天啟3年（1623）為其父母撰〈誥封中憲大夫知府仰臺陳公暨配封恭人許氏墓誌銘〉⁵，銘文云：「獻臣與陳志華憲副束髮為文字交，已同舉戊巳，又獲締姻好，相視莫逆也，因以年家子，事其尊人仰臺翁者四十年……翁卒，志華問地于參藩洪公纖若……。」（《清白堂稿》頁1396）曹學佺《石倉詩稿》卷2上中有〈雨中別舊署呈陳志華寮長〉，徐燭《鼇峰集》卷5、19有與陳志華詩二首。是陳志華與當時八閩詩人都有往來，與蔡獻臣為同年，又是兒女親家。

蔡復一有〈送陳志華之官南都〉寄陳基虞，詩約寫於萬曆31年至34年間（1603-1606），時陳志華由廣東南雄司李（即司理）改官南京刑部曹郎，赴南京履新。詩共三首，其一云：

憶昔燕市月，烏鵲照南飛。羅浮入我夢，梅花起徘徊。言笑乍云展，睽間行及之。浮雲立馬首，僕夫策其綏。胡為乎八載，夢多見面稀。一見不可撫，醒夢是耶非。酒盡花無色，天風吹別衣。送子自今日，我夢昨留畿。寸心諒匪隔，形影豈云違。明月隨去住，處處托幽輝。

⁴ 何丙仲、吳鶴立編《廈門墓志銘匯粹》（廈門：廈門大學出版社，2011）。

⁵ 蔡獻臣：《清白堂稿》（金門：金門民政局，1999），頁443、1063、1089、1152、1197、1396。

首句燕市指北京，應是蔡復一在北京曾與陳志華共事，後陳志華調職廣東。第二聯中羅浮乃山名，在廣東，陳基虞曾任廣東南雄府推官，南雄地近羅浮山。按清道光武念祖修《廣東通志》卷248載陳基虞由進士授南雄府推官。又清道光胡德琳修《直隸南雄州志》卷3載則其任南雄推官在萬曆28年。又《古今圖書集成·氏族典》卷129載其由南雄司李（推官）晉南刑曹郎。但由蔡復一寄陳志華第三詩中「棘署」一詞，推知陳基虞恐非任刑部郎，而是大理寺。另由第二詩「太姥」一詞可知蔡復一時在同安故里居喪，則陳志華任南京大理寺當在萬曆31年（1603）到34年間。蔡復一萬曆24年始任北京比部郎，兩人當時同在北京，由詩中八載推知，陳基虞轉官南京，最可能在萬曆32、33年間。

第二首詩云：

謝公有遺尚，謫仙振其狂。我欲寄一杯，酌之洗齊梁。惜別兼懷古，斟酌意何長。行矣無以贈，贈子鍾山蒼。鍾山青蓮色，千載業相望。我立太姥巔，攬接灝氣光。燕子磯下水，入海歸茫茫。

首句謝公指謝安，曾隱居南京鍾山。謫仙則指李白，唐開元十四年（726），李白首次來到南京，寫下〈長干行〉、〈金陵城西樓月下吟〉、〈金陵酒肆留別〉；天寶七年（748），李白第二次來到南京，一直住到天寶九年（750），這一期間，李白寫下許多詩作，其中以〈登金陵鳳凰臺〉、〈登金陵冶城西北謝安墩〉為著名；天寶十三年（754）春天，李白和朋友魏顥又一次來到金陵，一直到秋天才離開。這一次，他留下〈春日陪楊江寧及諸官宴北湖感古作〉等詩作。上元二年（761），李白在流放夜郎歸來後，最後一次來到南京。第二聯中齊梁是說南朝齊、梁皆以南京為都。第三、四聯寫惜別之意，第五聯中太姥為山名，在今福建福鼎市，位於福州北250公里。參見蔡復一年譜，可知萬曆30至34年間，蔡復一在福建同安居喪，詩正作於此時。

第三首詩云：

河洛昭禹功，豐鎬壯周京。漢臣初上日，衣冠拜孝陵。雙闕標牛首，王氣朝太清。棘署豐休暇，揆藻於天庭。堤柳太平綠，湖光玄武青。游人惜煙景，志士眷令名。鴻鵠思千里，助予以遐征。

首聯用周京代指南京。第二聯漢臣指陳志華，孝陵乃明太祖陵墓，在南京。第三聯寫南京景物，牛首乃山名，在南京市郊。第四聯棘署乃大理寺之另稱，以大理寺多種棘故。清厲荃《事物異名錄·宮室·貢院》：「歷代沿革，大理寺曰棘署，又曰北寺。」陳基

虞曾任職刑部，文獻不見其任大理寺職，此詩可補文獻之缺。揆藻謂舒發文藻，天庭指朝廷，此處也是代指南京。第五聯以下以景作結，終以陳志華遠從廣東入南京之意。

蔡復一在萬曆34年（1606）丙午秋居喪期滿，北上北京復職，有〈濠梁寄陳志華社丈〉三首七絕寄在南京大理寺任職之陳志華，第一首中秣陵即今南京市。詩題中之濠指濠水，一名石櫟水，由今安徽鳳陽縣境東北流至臨淮入淮河。詩云：

其一

送君去歲自西風，此日西風歎轉蓬。遙想秣陵清夜月，一尊秋色與誰同。

其二

寒鴉落照滿江陰，南去江聲共此心。客裏題書銷夜漏，風林如雨一燈深。

其三

衣帶年來暗自知，黃花何日共東籬。依然濠上觀魚地，不是惠莊交語時。

蔡復一此三詩寫在濠梁旅次，思陳志華而不得相見，只能遙想南京清夜，對月懷人。第三首「衣帶年來暗自知」蓋指因居喪而消瘦，結以他日若得濠上相見，則應共語交情，非若莊子、惠施為魚樂之辯。

（二）蔡獻臣

蔡獻臣，字體國，號虛臺，同安金門平林人，與蔡復一被譽為同安二蔡，官至南京光祿寺少卿，《金門縣志·人物志·人物列傳·鄉賢》、《同安縣志》卷15選舉、《泉州府志》卷35選舉三、《明清進士題名碑錄》。⁶著有《清白堂稿》，存天啟6年〈祭司馬總督蔡元履文〉、〈邑紳會奠蔡元履總督文〉、〈司馬總督蔡元履公正氣祠引〉三文，卷4有崇禎2年己巳〈清憲蔡公遜庵全集序〉，詩有〈送蔡敬夫大參入楚〉、〈酌茶懷蔡敬夫〉、〈哀蔡敬夫大葬〉、〈喜蔡敬夫比部入都兼讀新詩〉、〈步韻送蔡敬夫方伯赴召之易州〉、〈挽蔡敬夫總督三首〉。⁷李清馥《閩中理學淵源考》卷70有蔡獻臣傳，言王世貞讚其為不世出之才，而獻臣受學於同里蘇紫溪君禹先生。

蔡復一為蔡獻臣母親寫有〈壽蔡母黃太淑人八秩敘〉，文中言自己兄事獻臣。蔡獻臣在崇禎2年〈廿不林止巖存稿序〉中，回憶萬曆38年到43年間因楚事辭官家居，與蔡復一相過從，云：「自予鐫秩澄江，而君（林止巖）拂衣五羊，林間過從，臭味相投，蓋蔡清憲敬夫，亦歸自楚，二三兄弟，無旬日不會，無會不醉，無世事心事不談，

⁶ 蔡獻臣生平詳見蔡主賓編：《蔡獻臣年譜》（金門：金門縣文化局，2005）。

⁷ 蔡獻臣：《清白堂稿》，頁744、746、1085、1094、1104、1135、1169、1184。

無談不盡。」（《清白堂稿》頁291）可見二人交誼之洽。又在〈四書膚證序〉云：「予功暇於四子之書，偶有所窺，輒識之……持就正於敬夫先生，敬夫亦時出卓詣，以啟予蒙也。」（《清白堂稿》頁265）

蔡獻臣〈清憲蔡公遜庵全集序〉稱蔡復一：「公博學才高，下筆千言，弱冠尤工四六，其諸著作皆崇論宏議，涵古茹今，至書牘、奏議之文，慷慨談天下事，切劘豪貴，披吐肝膽，無所避忌，而詩則出入漢魏、盛晚唐之間，蓋居然一代名家。」又蔡獻臣在天啟2年上書葉向高，向時為內閣宰輔的葉向高出任遼東經略、巡撫，當時遼東廣寧失守、黔蜀多事，蔡獻臣〈上葉臺山閣老書〉云：「夫奴酋之所以猖獗至此者，由吾封疆無人也，所以無人者，無實心任事之人也。以餉則但知加編請帑，而不知清查，以兵則但知閩浙楚蜀，而不知訓練。撫遼者言戰而不求所以戰，經略求守而不知所以守。且戰則不足，守或有餘，何至抱頭鼠竄而盡棄河西之地以與奴哉？愚見山海設經略，必添巡撫，元履方伯倘亦其選乎？」其後蔡復一雖未出任遼東巡撫，但其撫黔，或許與蔡獻臣之推薦不無關係。另今人蔡主賓編有《蔡獻臣年譜》，張建騰撰碩士論文《金門蔡獻臣研究》。⁸

蔡復一在萬曆33年到34年間（1605-1606）有〈寄蔡體國〉詩云：

榴火溼猶燃，荷規柔競吐。是時祖帳人，車馬即前路。感此河梁心，轉誦停雲句。命爵影自悽，沉吟不能御。足練何茫茫，吳門隔煙霧。出為威鳳姿，處安澤雉步。翔沈理則然，曷哉保貞素。嘉樹各懷新，嚶禽儻念故。

萬曆33年夏，蔡復一尚在同安居喪，蔡獻臣則赴常鎮兵備大參，蔡復一有〈送蔡體國參藩吳中〉四首，本詩或許是送蔡獻臣赴吳中後再寄之作。首聯中榴火指榴花五月開花，花紅似火。荷規，荷葉圓形，故云荷規。萬曆32年，公元1604年10月，蔡獻臣自北京儀制司升任常州鎮江兵備大參兼湖廣參政，從北京移官吳中，在吳中六年。蔡獻臣赴吳中之前，回到同安老家，隔年萬曆33年夏始上任。首聯兩句是追憶萬曆33年夏天祖餞蔡獻臣赴吳中之辭。第三聯河梁用李陵詩典故，李陵〈與蘇武詩〉三首之三：「攜手上河梁，遊子暮何之。」後人因用為離別之代稱。停雲句指陶淵明有〈停雲詩〉，此用來讚美蔡獻臣詩比陶潛。第四聯命爵指飲酒，由「影自悽」三字可推知蔡復一時尚在服喪中。第五聯吳門指蔡獻臣所在的吳地。

蔡復一另有一首同名〈寄蔡體國〉詩云：

⁸ 張建騰：《金門蔡獻臣研究》（臺北：銘傳大學中文所碩士論文，2004）。

未了百年事，浮生愧半殘。魂猶戀烏鳥，影敢傍鵷鸞。爾勸出山蚤，吾歌行路難。有天堪灑淚，何地可彈冠。

首聯中半殘指蔡復一體弱，又病眼，故云。第二聯中「戀烏鳥」指思念慈親，或可推知同為居喪時所作。末聯彈冠用《漢書·王吉傳》典故：「吉與貢禹為友，世稱『王陽在位，貢公彈冠。』言其取舍同也。」比喻好友進退相同，仕隱一致。

蔡復一在萬曆30年秋（1602）有〈入都門蔡體國儀部移榼夜飲〉，萬曆29年秋，蔡復一疏養南歸同安，萬曆30年秋返北京，而據蔡主賓《蔡獻臣年譜》，蔡獻臣於萬曆30年9月補北京禮部儀制司郎中，則蔡復一入都門必在故萬曆30年9月之後，由詩中「殘花悵夏」可知。同年10月蔡復一丁憂，又回到同安守喪，蔡獻臣又在萬曆32年出任常鎮大參，從此未再到北京，兩人已無緣再聚北京。詩云：

賦別殘花悵夏園，寒雲燕市共青樽。故人除目薪猶積，久客塵容劬已昏。
倦後拋書因病肺，愁中聽曲亦銷魂。雙珠夜動隨侯色，未信暗投能報恩。

首聯寫北京都門共飲，次聯除目謂授官之文書，蓋其時蔡獻臣新任儀制司郎中。積薪用賈誼《新書·數寧》典故：「夫抱火厝之積薪之下，而寢其上，火未及燃，因謂之安，偷安者也。」久客者，時蔡復一在北京郎官職已有七載，故云。末聯隨侯典乃傳說古代隨國姬姓諸侯見一大蛇傷斷，以藥敷之而愈；後蛇於江中銜明月珠以報德，因曰隨侯珠，又稱靈蛇珠，見《淮南子·覽冥訓》。萬曆30年，神宗皇帝已久不上朝，朝政腐敗，因以明珠暗投喻蔡獻臣之入京。

據蔡主賓編《蔡獻臣年譜》，獻臣於萬曆46年（1618）年10月由浙江提學副使升光祿寺少卿，但不赴任，而是告假返鄉侍親，此時蔡復一正辭官在同安東山壺隱草房杜門讀書，有〈送蔡體國光祿〉五首寄之，由第四首詩中斑衣娛親可知，此組詩是送蔡獻臣告假返同安侍親之作。第一首詩如下：

傾陽久矣托丹葵，吟到堂萱日亦遲。自古治朝猶外思，豈今王事可家辭。
主恩難報同烏哺，邊計何方折馬箠。寄語安危憑將相，憂天莫厭杞人癡。

首聯出句指忠君，落句指孝親。堂萱，《詩·衛風·伯兮》：「焉得諼草，言樹之背。」毛傳：「諼草令人忘憂；背，北堂也。」陸德明釋文：「諼，本又作萱。謂北堂樹萱，可以令人忘憂。古制，北堂為主婦之居室。」後因以萱堂指母親的居室，并借以指母親。第二聯中思字古同惧、懼。第三聯折馬箠，折字原作拆，誤。箠，馬鞭、馬杖。《後漢

書·鄧禹傳》：「赤眉無穀，自當來東，吾折箠答之。」言用短杖即可制敵。萬曆46年，北方金人已日益強大，屢次犯邊，故詩末蔡復一有憂國之思。第二首云：

鴻臚交持竟未休，誰於滄海拯橫流。湍勞怯問安鱗影，荷弱虛將作柱謀。
汲黯淮南曾見憚，夷吾江左賴蠲憂。丁寧造化待吹律，老我春光私一丘。

萬曆晚年，國事已不可問，蔡獻臣於此時升光祿寺少卿，蔡復一有以國事託獻臣之意，故首聯有拯橫流之說。第三聯汲黯句指淮南王劉安欲反，憚於汲黯之正直，見《史記》汲黯本傳，是用汲黯比喻獻臣。夷吾江左用王導典，東晉南渡，溫嶠憂心國事，及見王導，欣然以為江左之管夷吾，不復憂，見《晉書·溫嶠傳》，是以王導期待於獻臣也。第三首云：

劔氣懷中動斗文，奇人合使四夷聞。眾思時集銅龍闕，昌議首觀光祿勳。
當食為君聊借箸，孤臣有母每瞻雲。梧桐丹穴俱關念，却羨閒江鷗鳥羣。

此詩首聯用張華典，《晉書·張華傳》載「吳之未滅也，斗牛之間常有紫氣。及吳平之後，紫氣愈明。華聞豫章人雷煥妙達偉象，乃要煥宿，因登樓仰觀。華曰：『是何祥也？』煥曰：『寶劍之精，上徹於天耳。』華曰：『在何郡？』煥曰：『在豫章豐城。』華即補煥為豐城令。煥到縣掘獄屋基得一石函，中有雙劍，並刻題，一曰龍泉，一曰太阿。煥遣使送一劍與華，留一自佩。」也是以龍泉寶劍寄望獻臣之意。第三聯借箸即借箸代籌，按光祿寺主皇宮中膳食，喻蔡體國在飲食中亦可為國籌謀。末聯丹穴典出《山海經·南山經》：「丹穴之山有鳥焉，名曰鳳凰。」鳳凰非梧桐不棲，故以鳳凰丹穴代指朝廷。全詩以忠孝難以兩全，仕隱不能俱得寄意。第四首云：

虛席金華已兩春，徘徊天地為君親。由來忠孝無歧路，其奈行藏只一身。
客裏鶯深花作伴，夢回鍾半月關人。彤弓過里斑衣好，儻肯烟蘿訪舊隣。

首聯指蔡獻臣萬曆45年升任浙江按察司提學副使，萬曆46年補升光祿寺少卿，在金華、杭州一帶任官兩年，故云「已兩春」。第二聯乃是忠孝不能兩全之意。末聯彤弓見《詩經·小雅·彤弓之什序》：「天子賜有功諸侯也。」斑衣典出《北堂書鈔》卷129引《孝子傳》載老萊子斑衣娛親事，烟蘿，喻隱居。此首寫蔡獻臣赴光祿寺卿前返鄉侍親也。第五首云：

經年勸駕語依依，及此河梁意有違。虎鼠總應吾道是，笠車忍說故情非。
歸時屣倒為開酒，送後琴孤當掩扉。但使蒼生酬一出，野夫小隱亦光輝。

首聯寫二人交情及分別，河梁典出李陵〈與蘇武詩〉別詩：「携手上河梁。」第二聯虎鼠喻二人才氣有若雲泥，他日前程亦自不同，笠車典出晉周處《風土記》：「卿雖乘車我戴笠，後日相逢下車揖；我步行，君乘馬，他日相逢君當下。」後用「笠車之交」喻不因富貴而改變貧賤時的交情。末聯蒼生用謝安典故，南朝宋劉義慶《世說新語·排調》：「謝公在東山，朝命屢降而不動。後出為桓宣武司馬，將發新亭，朝士咸出瞻送。高靈時為中丞，亦往相祖。先時，多少飲酒，因倚如醉，戲曰：「卿屢違朝旨，高臥東山，諸人每相與言：『安石不肯出，將如蒼生何？』今亦蒼生將如卿何？」謝笑而不答。」小隱典出晉王康琚〈反招隱〉：「大隱隱朝市，小隱隱蘄澤。」白居易有〈中隱〉詩云：「大隱住朝市，小隱入丘樊。丘樊太冷落，朝市太囂喧，不如作中隱，隱在留司官。似出復似處，非忙亦非閑。為此中隱士，致身吉且安。」前句以謝安喻獻臣，後句以小隱自喻。

萬曆32年冬（1604），蔡復一服喪家居，蔡獻臣則由北京禮部儀制司升任常鎮兵備大參，守鎮江、常州。蔡復一有〈送蔡體國參藩吳中〉四首送之：

其一

寒梅如雪送君行，到日賓鴻已此征。鈴閣晝閒回首處，一聲離恨過江城。

其二

勾吳遺蹟水煙凝，攬輿千山爽氣澄。見說讓王風漸杳，下車先為表延陵。

其三

民力東南望歲頻，甘霖急洗萬家春。九閭莫道天難問，終藉興雲四嶽臣。

其四

生來自許骨嵯峨，紆紫寧教意氣磨。半壁障天推砥柱，金焦無恙鎖滄波。

第一首先點送別之時節，第二聯中「鈴閣」典出《晉書·羊祜傳》：「在軍常輕裘緩帶，身不被甲，鈴閣之下，侍衛者不過十數人。」後以鈴閣指翰林院以及將帥或州郡長官辦事的地方。第二首中，勾吳即吳國，明楊慎《升庵經說》云：「越曰於越，吳曰勾吳，邾曰邾婁，本一字而為二字，古聲雙疊也。」讓王者，公元前六世紀中，吳王壽夢欲傳位幼子季札，季札讓於兄諸樊而避居鄉野。諸樊死後，壽夢次子餘祭再讓季札，季札仍不受。餘祭於是封季札於延陵。第三首則以官箴比甘霖，地方官若能愛民如子，則如山嶽之臣之興雲雨而致甘霖。第四首中，紆紫即官員身上佩帶之紫色印綬，喻地位

顯貴。《文選·揚雄·解嘲》：「紆青拖紫，朱丹其轂。」金焦指鎮江之金山、焦山，二山與北固山合為「京口三山」，舊時三山均在江中，約百年前，北固與金山相繼與陸地接壤，獨焦山仍在江中。北固山為長江之中流砥柱，此有以山喻蔡獻臣之意。

萬曆36年（1608）夏秋間蔡復一奉使返故里，此後居故里兩年，直到萬曆38年（1610）秋補武庫郎，始上北京。過姑蘇時，聞蔡獻臣被劾，有〈姑蘇聞蔡體國被言投劾寄訊〉四首寄之，按萬曆37年，蔡獻臣在樵李，仇家沈一貫等借萬曆31年楚藩事件及萬曆26年妖書事件誣陷禮部右侍郎郭正域，蔡獻臣因與郭正域立場一致而受牽連，被降調。所謂楚藩事件指楚恭王亡故，有遺腹宮人胡氏生蠻生朱華璧與朱華奎，萬曆31年，楚宗人朱華越上書稱二子非胡氏生，蔡獻臣認為事以同小可，宜派相關官員會勘。所謂妖書事件，萬曆26年鄭貴妃刻《閨範圖說》一書，被指為想藉此立自己的兒子朱常洵為皇太子。蔡獻臣被降，於是辭官回鄉，蔡復一以四首詩慰之，詩云：

其一

朔風吹雁過江湄，病裡聞君閉閣時。無限浮雲遮去日，今宵求夢月明知。

其二

出門不是受憐人，猶恐功名妬葉身。聖主如聞能計吏，先開謗篋慰勞臣。

其三

飛雲長憶御潘輿，一疏翻成賦遂初。乞得閒身歸傍母，斑衣應謝鑠金書。

其四

五年甘雨灑吳關，容易清風拂袖還。別有淚波漲江水，歸無愧色上東山。

第一首寫過姑蘇，詩中浮雲遮去日乃奸臣遮蔽君聽之常用典故，李白詩：「總謂浮雲能蔽日，長安不見使愁」是也。第二首暗諷神宗為昏君，不能分辨謗言。第三首潘輿用潘岳〈閒居賦〉典：「太夫人乃御版輿，升輕軒，遠覽王畿，近周家園。」後以潘輿為養親，蔡獻臣以親老辭官，故云。次句寫蔡復一被劾，因得以返初服，按晉孫綽（314-371）有〈遂初賦〉，寫隱居之樂。第四首吳關指萬曆34年秋，蔡復一服滿回京補駕部郎，過吳地時和曾蔡獻臣相會，時獻臣為常鎮兵備大參。到萬曆38年（1610）獻臣受謗降調，辭官返鄉養親，前後五年。句末東山在蔡復一和蔡獻臣故里同安城外。

（三）陳如松

陳如松，字白南，同安金門人，萬曆40年（1612）壬子順天舉人，初授蕭山令，以忤上官，調信宜令，今廣東茂名縣轄，後升任江蘇太倉知州，天啟4年告老還鄉。傳見《金門縣志·人物志·宦績》、《同安縣志》、《泉州府志》、《太倉州志》、《浙江府

志》。陳如松著有《蓮山堂集》二卷，成書於崇禎甲申（1644），民國7年上海商務印書館出版。蔡獻臣《清白堂稿》卷12下有〈送陳白南太倉赴京謁補〉，作於崇禎3年辛未（1631）。蔡復一有〈送陳白南之信宜縣〉詩，應作於萬曆44年自辰州自解前後，詩云：

受命有冬青，雪霜神吐翕。獨活小草耳，耿然風中立。沈疴久罷藩，強項亦改邑。各以疵吝招，敢言網羅急。妻孥謫薄裝，朋友念煦溼。君真古人意，此事我不及。茶酒相往旋，微言冷冷入。頗覺吹萬中，別有鉉鉉吸。古之通識人，於時順動蟄。三徑既無資，荷衣容遽緝。烹鮮理不苟，匪狗雁鶩粒。曼容游亦漫，尚平言可執。當出訂歸盟，送君多一揖。雲暖不為霜，幽花靜被溼。壯士厲別懷，強訶兒女澁。猶有千古夢，與君關汲汲。勾漏舟晚成，煙波共釣笠。

此詩首以冬青比喻陳如松之經寒不凋之本性，再以強項說明陳如松之剛正不屈，按《後漢書·楊震傳》：「帝嘗從容問（楊）奇曰：朕何如桓帝？對曰：陛下之於桓帝，亦猶虞舜比德唐堯。帝不悅曰：卿強項，真楊震子孫。」第四聯言陳如松小過失招致網羅。陳白南改官信宜，應是貶謫。蔡復一亦在萬曆44年自辰州自解歸。譚元春〈少司馬蔡公撫黔文〉云：「乙卯丙辰間，公在辰陽……有欲用民力于苗者，公執不可，因自解歸去。」第八聯吹萬出《莊子·齊物論》：「夫吹萬不同，而使其自己也。」成玄英疏：「風唯一體，竅則萬殊。」指兩人在萬殊中，個性如磁針相吸。第十聯三徑、荷衣，皆隱居之代語。第十二聯曼容指漢朝邴曼容，養志自修，為官不肯過六百石，輒自免去，見《漢書·兩龔傳》。尚平，典出《後漢書》卷83〈逸民列傳·向長〉：「向長，字子平，河內朝歌人也。隱居不仕，性尚中和，好通老、易。貧無資食，好事者更饋焉，受之取足而反其餘。王莽大司空王邑辟之，連年乃至，欲薦之於莽，固辭乃止。潛隱於家。讀易至損、益卦，喟然歎曰：「吾已知富不如貧，貴不如賤，但未知死何如生耳。」建武中，男女娶嫁既畢，敕斷家事勿相關，當如我死也。於是遂肆意，與同好北海禽慶俱遊五嶽名山，竟不知所終。」李賢注引《高士傳》向字作尚。蓋此時蔡復一已有歸意，故詩中與陳如松共訂歸計。末句勾漏在今廣西北流縣，道書中第22洞天，晉葛洪曾求為令，在此隱居。

此外，蔡復一尚有〈寄太倉州守陳白南〉詩，應是作於萬曆末天啟初年間，詩云：

坐惜梅未花，寒庭雁聲長。了了婁江月，風吹下滄浪。拜書海雲色，言笑故人旁。筮易不改井，廉直以自將。醫民躬如病，格格暝眩方。斯義不予

然，盡室歸畊桑。吏牘飈掃葉，孤影裊爐香。靜心理研聿，墨氣發奇光。
笑彼肱篋愚，暗火照空囊。暇辰或幽往，步履弇園荒。吁嗟涼踦性，顧我
如雁行。書畫娛我獨，兒女訊我詳。身外事何有，野馬烟蒼茫。同病互相
藥，養此百煉剛。奇服易媒指，就陰智所藏。可貧亦可老，古道闇而章。
嶺松多望雪，崖草亦依陽。枯榮何足言，各保歲寒芳。

首聯點出時節，次聯婁江則為陳如松所在之太倉，按婁江流經江蘇崑山、太倉，由瀏河鎮入長江。第四至第六聯寫陳如松為官清廉自持，愛民如子，第七至第九聯寫陳如松吏事清簡，盜賊只能望空囊而嘆，肱篋原意是撬開箱子，喻盜賊。第十聯至十二聯以兩人如兄弟之情，以書畫自娛，第十三聯至十六聯言身外無事，隱遯自養。末三聯則以松雪暗喻兩人之人格，不在意世間枯榮，唯自保性命之清香。

（四）張繼桂

張繼桂，字廷高，福建同安金門青嶼人，萬曆23年乙未科與蔡復一同榜進士，其父張鳳徵為嘉靖44年進士。張繼桂登第後授華亭知縣，調松陽，在官清廉，卒官後家中蕭然。傳見《金門縣志·人物志·宦績》、《福建通志》、《同安縣志》、《閩書》。張繼桂與陳基虞為鄉試同年兼兒女親家，萬曆16年（1588）張繼桂與蔡獻臣、黃華瑞、黃華秀、呂大楠、蔣孟育等金門鄉親同科舉人，而陳基虞女適張繼桂子庠生張喬楠。蔡復一有〈江上寄華亭張廷高〉，詩云：

一作剡溪想，飛揚夢已知。扁舟輕夜發，踪跡恐人疑。漁火鱗鱗亂，荷風澹澹遲。吳江秋未冷，冷在憶君時。

按華亭今屬上海市，此詩寫作時間不詳。剡溪，位於浙江省嵊縣南，為曹娥江的上游。有二源，一出天臺縣，一出武義縣，晉時王徽之嘗雪夜訪戴逵於此。見《世說·任誕》，後用以指朋友相訪之典。由詩句推知，應是蔡復一在旅途中有意訪時任華亭令之同年張廷高。

蔡復一又有〈嘉興寄同年張廷高〉三首，詩云：

其一

秋氣由來如遠客，天涯遠客況兼秋。一聲砧杵三江水，何處推蓬不解愁。

其二

江風瑟瑟片帆孤，遠水涵天直到吳。明月蒹葭千里色，懷人吾豈為蓴鱸。

其三

白蘋報冷萬楓丹，準擬離腸詩酒寬。醉減羅衿依舊怯，秋江霜露不勝寒。

明代嘉興府在太湖南，太湖水經三江而出海，三江者，北為婁江，流經昆山一帶，中為吳淞江，即今蘇州河，南為東江，流經平湖一帶。第一首以兩人皆為同安同鄉，卻如秋蓬之轉宦。第二首用晉張翰典，張翰，吳郡人，一日思吳中蓴菜鱸魚而辭官歸里，見《晉書·文苑列傳》。詩意表明自己懷人與張翰之懷蓴鱸有異。第三首寫秋景，以景見情，景中寓情，明自己薄宦之心境。

(五) 張廷拱

張廷拱（1567-1633），字尚宰，號輔吾，同安縣金門大嶠人。萬曆25年（1597）舉人，29年（1601）進士，授安徽懷寧知縣，革除官員挾帶私船徵用民工之弊，據康熙25年刊本《懷寧縣志》所載張廷拱小傳，謂其「少貧，鉛槧外間涉獵治生事，至九九會（「九九會」是舊時營造工程者必習之數學）亦經肆習，以故民間疾痛、公家利病無不洞悉」。轉豐城縣令，捐奉築堤以利民，改任遷安縣令。天啟年間，任祠祭司郎中，轉大理丞，因中讒致被削職。崇禎皇帝即位，復官僉都御史，巡撫大同，修堡壘，制槍炮，邊境以安。因積勞卒，年65歲。《明史·閹黨》卷360石三畏傳云：「石三畏力詆李三才等十五人，於是三才等人皆落籍」，又「劾禮部侍郎周炳謨、南京尚書沈儼、大理丞張廷拱，三人亦獲譴。」石三畏是魏忠賢黨，張廷拱在那一年被削官不見載籍，但《明史·熹宗本紀》載天啟五（1625）年三月，魏忠賢逮楊漣、左光斗等，5年7月，東林黨人李三才、顧憲成等削籍，則張廷拱被解職應該也在天啟5年秋冬，天啟6年他就回到同安的家了。蔡獻臣有〈壽張尚宰廷尉六十〉詩云：「使出公亦中讒口，歸來相視心莫逆。探奇三山訪休老，世事羊腸何足云。」天啟6年，蔡獻臣也因為閹黨之故不願赴光祿少卿職，閒居在同安。蔡獻臣這首詩應作於天啟6年丙寅，若是，則天啟6年（1626）張廷拱60歲，可推知張廷拱生於明穆宗隆慶元年（1567），卒於明思宗崇禎5年（1633）。其仕宦可見《福建通志》卷45、《泉州府志》、《大嶠陽塘張氏族譜》。張燮《群玉樓集》附載了張廷拱書信三封，另他尚撰有〈皇明太學生印石洪公暨孺人王氏合葬墓志銘〉。⁹蔡獻臣《清白堂稿》卷5有寫於萬曆27年之〈題張尚宰就正草〉，可知其尚有文集《就正草》，今佚，同一年另有為張廷拱父所撰之〈賀張南陽榮壽序〉及崇禎11年為張廷拱夫人撰〈張中丞達宜人七秩壽序〉、崇禎5年有〈祭張輔吾中丞親翁文〉，另有詩〈送張尚宰進士令懷寧，懷寧隋名同安〉〈壽張尚宰廷尉六十〉〈丙寅八

⁹ 何丙仲、吳鶴立編：《廈門墓志銘匯粹》（廈門：廈門大學出版社，2011）。

日同張尚宰過牛皮山僧舍〉〈送張尚宰理寺丞還朝〉。¹⁰蔡獻臣四男籲光（孚光），字中卿，號諍虎，授恩貢，娶張廷拱之女。

蔡復一有〈賦得豐城劍送張尚宰之官〉二首，詩云：

其一

匣鳴何太急，神物故相依。風雨羣山動，蛟龍一夜歸。離心春感激，壯色雪飜飛。試拭華陰土，方知含日暉。

其二

一官又雷令，千載自張公。能使沈津氣，依然射斗中。伴琴將化水，映鳥果凌虹。莫發牛刀笑，昆吾切玉同。

詩題目豐城劍已見前〈送蔡體國光祿〉詩。第一首中所謂華陰土者，清許鑠撰《南昌府志》卷53〈雷煥傳〉載張華使雷煥掘地太阿、龍泉劍，張華以南昌土不如華陰土，以華陰土一斤致煥，更以拭劍，倍益精明。第二首蓋以張華喻張尚宰，張華能使雷煥得龍泉寶劍，如張尚宰為官能用人唯才。

蔡復一又有〈張尚宰儀部好佛而不肯稱詩，用伯起舊韻挑之，時同坐者張先輩，故有末句〉詩，應寫於天啟初年，時張尚宰任禮部儀部司郎中。詩題中伯起者，秦震鐘，字伯起，晉江人，萬曆35年（1607）丁未科進士，工古文詞，官至知府。傳見《福建通志》卷51。徐燭《龍峰集》卷14有〈秦伯起滕惟遠招飲避暑〉、卷21有〈鍊柱宮訪秦伯起比部〉、〈穀日堅白王孫招同秦伯起比部鄧玉笈別駕彭雲徵黃沽之文學幼晉景叔景周諸昆仲集自性庵〉七律二首。張燮有〈詞盟紀詠·秦比部伯起〉可知其曾任比部郎。蔡復一詩云：

炎蒸不到地居天，覓句還同演偈年。齋樹日微風弄影，佛香午散鳥吞煙。
共分石乳蠲朝醉，誰抱驪珠守夜眠。劍氣張華今自合，可無光恠吐龍泉。

第一聯中演偈者，謂談禪演偈，指談論佛學。前四句寫張尚宰之好佛，後四句中驪珠典出《莊子》卷10〈列禦寇〉：「人有見宋王者，錫車十乘，以其十乘驕莊子。莊子曰：河上有家貧恃緯蕭而食者，其子沒於淵，得千金之珠。其父謂其子曰：取石來鍛之！夫千金之珠，必在九重之淵而驪龍頷下，子能得珠者，必遭其睡也。使驪龍而寤，子尚奚微之有哉！今宋國之深，非直九重之淵也；宋王之猛，非直驪龍也；子能得車者，必遭其睡也。使宋王而寤，子為齏粉夫！」蓋以張尚宰有才而不為詩，如抱驪珠夜眠，龍泉在鞘也。

¹⁰ 蔡獻臣：《清白堂稿》，頁319、485、506、756、1022、1064、1186、1190。

(六) 蘇寅賓

蘇寅賓，字初仲，號日門，金門金沙蔡店人，萬曆40年（1612）壬子舉人，萬曆47年己未進士，初受崑山令，以執法失權貴意，貶寧波府教授，秩滿，升國子監助教，累遷海南兵備道，轉湖廣糧儲布政司參議，以不謁督糧權璫，奪職歸。傳見《金門縣志·人物志·宦績》、《泉州府志》、《同安縣志》。蔡復一有〈送蘇日門孝廉領賑〉，孝廉者，明、清對舉人的雅稱，可知詩作於萬曆47年蘇寅賓登進士前。詩云：

一雨來無擇，誰分良牧勤。坐譚良愧我，跋涉迺煩君。島外皆心氣，村邊即見聞。恩波何以繼，春好麥如雲。

觀詩意，此或當時年荒，蘇日門不能自活，因而赴官府受賑濟，以史料缺如，疑不能明。

(七) 張日益

張日益，號春斗，又號斗南，同安縣陽田保青嶼人，進士張鳳徵之從弟。萬曆10年（1582）中舉人，任安徽靈璧縣知縣。為官嚴謹，體恤百姓，因疏導河道徵民工，致該縣百姓離鄉，十室九空。建請改用招募，未被採用，具〈靈壁饑窮狀〉乞寬限，百姓受惠。萬曆34年（1606），因田稅未徵足被調任王官。時蔡復一服滿返京，走安徽梁濠道，過靈壁訪張日益。離任時，靈壁百姓為之立碑。見《金門縣志·人物列傳·宦績》。王官，王府之屬官。張日益撰有《治壁瑟言》，蔡復一為其作序云：「杜甫得元結春陵二詩，而感激有作，余今讀斗南張公《治壁瑟言》，嘆焉。……丙午（萬曆34年）北行走濠上道，時公新有長沙之命邦之旅。」所謂長沙之命邦蓋用賈誼典故，可知張春斗被左遷為王府教授。

萬曆34年（1606），蔡復一服滿返京，走安徽梁濠道，過靈壁訪張日益，時張日益正被調王官，蔡復一有〈過固鎮、靈壁，張春斗枉駕八十里出會，時君中讒左遷王官〉詩云：

浮萍蹤跡任乾坤，肯對西風濕袖痕。總為懷人輕遠道，相將問舊倒芳樽。
勞心忍上催科考，銷骨柰深萋斐言。太守似聞嫌密令，微官何意傍梁園。
薄遊彭澤今差久，遺愛桐鄉昔共論。鴻雁漸還因罷役，桑麻新墾欲成村。
行渠尚憶負薪苦，吹律全留挾纊溫。僊舄未容近元會，長裾又曳向何門。
宦無中產田廬挫，歸有舊裝書劍存。謾說過湘窮賈誼，已傳伏闕雪王尊。

清淮流盡啣恩淚，高月寒消惜別魂。使者護堤方入奏，乘槎猶可問河源。

河上方敘功，君有牽復之望。

此詩前四句點出訪舊之意，第三聯萋斐典出《詩經·小雅·巷伯》：「萋兮斐兮，成是貝錦。彼譖人者，亦已大甚。」鄭玄箋：「喻讒人集作已過以成於罪，猶女工之集采色以成錦文。」後用以比喻讒言。第四聯梁園指漢梁孝王園，在河南開封。張春斗此時官王府，故借梁孝王園指代王府。春斗為官清正，故第五聯以桐鄉典比之，按《漢書》卷89〈循吏列傳·朱邑〉：「朱邑，字仲卿，廬江舒人也。少時為舒桐鄉嗇夫，廉平不苛，以愛利為行，未嘗笞辱人，存問耆老孤寡，遇之有恩，所部吏民愛敬焉。遷補太守卒史，舉賢良為大司農丞，遷北海太守，以治行第一入為大司農。為人淳厚，篤於故舊，然性公正，不可交以私。天子器之，朝廷敬焉。……邑病且死，屬其子曰：「我故為桐鄉吏，其民愛我，必葬我桐鄉。後世子孫奉嘗我，不如桐鄉民。」及死，其子葬之桐鄉西郭外，民果共為邑起塚立祠，歲時祠祭，至今不絕。」僊烏典出《後漢書》卷82〈方術列傳上〉：「王喬者，河東人也。顯宗世，為葉令。喬有神術，每月朔望，常自縣詣臺朝。帝怪其來數，而不見車騎，密令太史伺望之。言其臨至，輒有雙鳧從東南飛來。於是候鳧至，舉羅張之，但得一隻烏焉。乃詔尚方郵視，則四年中所賜尚書官屬履也。每當朝時，葉門下鼓不擊自鳴，聞於京師。後天下玉棺於堂前，吏人推排，終不搖動。喬曰：『天帝獨召我邪？』乃沐浴服飾寢其中，蓋便立覆。宿昔葬於城東，土自成墳。其夕，縣中牛皆流汗喘乏，而人無知者。百姓乃為立廟，號葉君祠。牧守每班錄，皆先謁拜之。吏人祈禱，無不如應。若有違犯，亦立能為祟。帝乃迎取其鼓，置都亭下，略無復聲焉。或云此即古仙人王子喬也。」長裾典出《漢書》卷51〈鄒陽傳〉：「臣聞交龍襄首奮翼，則浮雲出流，霧雨咸集。聖王底節修德，則游談之士歸義思名。今臣盡智畢議，易精極慮，則無國不可奸；飾固陋之心，則何王之門不可曳長裾乎？然臣所以歷數王之朝，背淮千里而自致者，非惡臣國而樂吳民也，竊高下風之行，尤說大王之義。故願大王之無忽，察聽其志。」二句言只要自己修德向善，則自有知音者來。謾說一句中賈誼曾被貶長沙王太傅，而張春斗此時也遭貶，故以賈誼喻之。又漢王尊貶高陵令，帝舅王鳳召為諫大夫，見《漢書》卷76。是此句以王尊貶而又召安慰春斗也。乘槎句用張騫乘槎上天河之典，以天河代天朝，謂有望再回朝廷也。

（八）洪纖若

洪纖若，字春寰，別名時育，同安金門青嶼人，萬曆28年舉於鄉，萬曆32年進士，曾歷任副按察史，江西僉事，萬曆44年任衢州知府，萬曆48年任廣東布政司左參議，刑

部職官，朝中有欲為魏忠賢立生祠者，洪纖若反對，因於天啟初辭官歸，不久卒於家。參見《江西通志》卷47、《福建通志》卷38、《廣東通志》卷27、《洪氏遷徙錄》等。洪纖若曾為青嶼同宗庠生張志淳夫婦撰墓志銘¹¹。天啟元年10月蔡復一自山西左布政使南歸同安，而洪春寰也在同時去職，天啟2年元月、2月間，蔡復一寄居曹學佺福州之石倉園，有〈洪春寰訪予石倉，因與水遊，君方解官而談笑甚暇，予媿作旅人也，賦贈兼貽輪山社諸君子〉詩云：

豈易逃虛接履聲，籃輿獨怪往來輕。開眉洽向遊邊見，攜手還同夢裏迎。
寒影經旬多伴鶴，暖言此目始聞鶯。避人磴道穿花入，共我江尊放棹行。
山逐水迴皆好好，官辭身去只平平。津窺妬婦姑雲命，谷字愚公別有情。
桃下尋源蹤偶似，橘中固蒂計難成。安危固步真相倚，去住鄉心轉自驚。
欲尾君歸歸不得，應嘲昔出出何名。西門殘雨垂楊暗，南浦斜陽芳草明。
十畝閒吟堪短鋤，二方急矣孰長纓。滄浪從古分清濁，一片鷗機未敢爭。

首聯中籃輿指竹轎。明代士大夫的觀念中，低階人員騎馬，高級官員乘轎，在社交的場合中必須乘轎才顯出身分¹²，可見其時二人皆已為平民百姓。接下來數聯寫二人同遊共賞山水之情景，江尊者沿江而行也，尊同遵。妒婦津典出唐段成式《酉陽雜俎·諾皋記上》，傳說晉代劉伯玉妻子段氏善妒，劉伯玉因誦《洛神賦》慨道：「娶婦得如此，吾無憾焉！」段氏聽聞後，怒道：「君何以水神善而欲輕我？吾死，何愁不為水神？」因投水自溺。其後，美貌婦人渡河前，須將衣飾弄亂，不然必會遭到風浪。愚公谷典出劉向《說苑·政理》：「齊桓公出獵，逐鹿而走入山谷之中，見一老公而問之曰：是為何谷？對曰：為愚公之谷。桓公曰：何故？對曰：以臣名之……臣故畜牸牛，生子而大，賣之而買駒。少年曰：牛不能生馬！遂持駒去。傍鄰聞之，以臣為愚，故名此谷為愚公之谷。」第七聯出句用桃花源典，下句橘中固蒂，出宋韓彥直《橘錄》卷中引牛僧孺《幽怪錄》云：「橘中樂趣，不減商山，但不得根深蒂固，由是有橘隱之名。」兩句謂欲隱居而計無所出。下面一聯則以家有薄田可耕，但此時北方及西南方有清兵及苗夷之亂，又何能坐視不管。末聯則以洪春寰解官而談笑甚暇，如《列子》中鷗鳥無與無機心者同遊也。

（九）蔣孟育

蔣孟育（1558-1619），字道力，號恬庵，諡文介，祖籍福建同安金門浦邊人，遷漳

¹¹ 何丙仲編：《廈門碑志彙編》（北京：中國廣播電視出版社，2004）。

¹² 利瑪竇：《中國遊記》（北京：中華書局，1983），頁58、194。

州龍溪，萬曆16年舉於鄉，17年己酉科（1589）進士，授翰林院庶吉士，後歷任國子監祭酒、南吏部侍郎等職。為官廉潔，卒後朝廷贈與尚書銜，著有《恬庵遺稿》38卷，現存日本內閣文庫，國圖漢學中心影存；另有《臺閣文憲選粹》、《文選崇正篇》、《文選采奇篇》、《駱丞文鈔評林》等已佚。¹³蔣孟育為張燮霞中詩社詩友之一。蔡復一有〈榜出，過徐務滋、陳元朋、張紹和，適蔣太史道力，徐武部鳴卿移榼在焉，留飲，醉作此歌〉詩云：

放榜之日天欲雪，青帝牢愁雲眉結。眼看失職盡知名，令人氣踴心未平。
命與才仇空絕踰，燕山慘淡閩山笑。入門安慰解衣裳，蔣史徐郎過壺觴。
功名小物何草草，天公弄人苦顛倒。詆訶深淺亦太癡，不妨歸去食荔枝。
醉餘出此送將歸，只恐尊前雪又飛。

按詩題中張紹和（1573-1640），名燮，字紹和，號汰沃，福建龍溪人，父張廷榜萬曆2年進士，官至吳江令，張燮萬曆22年與蔡復一鄉試同年，多次會試不中。萬曆29年9月，在漳州訂盟霞中詩社，有林茂桂（德芬）、戴燦（享融）、蔣孟育（道力）、鄭懷槐（輅思）、高克正（朝憲）、汪宗蘇、徐鑾（鳴卿）、陳翼飛（元朋）、陳範（伯疇）、鄭爵魁（瓚思）、吳案（亮恭）等11人，張燮有〈霞中十一子詩〉¹⁴，若加計張燮父子計13人。

隋唐科舉取試以來，例在春天放榜，故此詩首聯以青帝代指春天。二、三聯言科舉考試多少有些運氣，有些人有才無命，試途坎坷，屢試不第，有人卻無才而有命。第四聯落句「燕山愁閩山笑」應是福建中式人多而燕地人少，故云。詩的後半以功名草草，勉人勿太在意得第與否作結。

三、結 論

蔡復一在萬曆詩壇應該是最為著名的金門詩人，詩作也最多，共計一千多首。詩中往來交遊，皆當時官場中人，可考者一百多人，不可考者才20人，在姓名里籍可考中者，八閩同鄉佔過半。而同安金門籍者9人，皆為出身舉人以上之仕宦學者，本文初步考釋蔡復一與諸人往來詩作，以就教於方家焉。

¹³ 蔣孟郁生平，詳見王振漢：《晚明吏部尚書蔣孟育之研究》（福州：福建師範大學博士論文，2014），頁46-84。

¹⁴ 張燮著、陳正統編：《張燮集》（北京：中華書局，2015），冊一，頁21-25。

附錄一

蔡復一交遊人名表

八閩—金門籍

1. 陳基虞（1565-1643），字志華，號賓門，金門陽翟人。
2. 蔡獻臣，字體國，號虛臺，金門平林人。
3. 陳如松，字白南，金門人。
4. 張繼桂，字廷高，金門青嶼人。
5. 張廷拱（1567-1633），字尚宰，號輔吾，金門大嶼人。
6. 蘇寅賓，字初仲，號日門，金門金沙蔡店人。
7. 張日益，號春斗，又號斗南，金門青嶼人。
8. 洪纖若，字春寰，別名時育，金門青嶼人。
9. 蔣孟育（1558-1619），字道力，號恬庵，籍福建金門浦邊人，遷漳州龍溪。

八閩—非金門籍

1. 周伯瑾，應即蔡復一乙未（萬曆23年）科同年周維京，晉江人。
2. 張紹和（1573-1640），張燮，字紹和，號汰沃，福建龍溪人。
3. 蔡啟昌，福建南安人。
4. 秦震鐘，字伯起，晉江人。
5. 郭惟賢（1574-1598），字哲卿，號希所、愚菴，晉江人。
6. 林文昌（長旻），字觀曾，晉江人。
7. 李孟筴，同安嘉禾（今廈門）人，蔡復一妻李夫人之兄。
8. 林欲棟，字仕隆，號狷漢，晉江人。
9. 徐鑾，字鳴卿，漳州人。
10. 陳翼飛，字少翮，號元朋，漳州平和縣人。
11. 張元善，福建惠安人。
12. 黃起龍，字應興，莆田人，萬曆26年（1598）戊戌科進士。
13. 謝武林，福州人。
14. 曹學佺（1574-1646），字能始，一字尊生，號雁澤、石倉居士，福建侯官人。

- 15.陳昂，字雲仲，莆田人。
- 16.王命璿，字君衡，福建龍巖人。
- 17.陳玉輝（?-1622），字達鄉，號荊碧，福建惠安人。
- 18.徐縉芳，字奕開，晉江人。
- 19.李叔元，字贊字，號端和，晉江人。
- 20.曹子興，福州人。
- 21.商家梅，字孟和，閩縣人。
- 22.汪有洵，字宗蘇，漳州龍溪人。
- 23.周仲瑜，晉江人。
- 24.陳範，字伯疇，福建海澄人。
- 25.張瑞圖（1570-1644），字長公，一字果亭，號二水。福建晉江人。
- 26.葉向高（1559-1627），字進卿，號臺山，晚號福廬山人，福州府福清縣人。
- 27.林欲楫，字仕濟，號平菴，晉江人。
- 28.周家椿（1583-1624），號愛日，同安縣人。
- 29.黃克瓚，字紹夫，號鍾梅，晉江人。
- 30.林宗載，字允坤，號亨萬，同安人。
- 31.陳訂謨，字以弼，一字蓮湖，福建長樂江田人。
- 32.翁正春（1553-1626），字兆震，號青陽，福建福州府侯官縣人。
- 33.包一甫，福州人。
- 34.陳鴻，字叔度，福建閩縣人。
- 35.陳宏己，字振狂，福建閩縣人。
- 36.俞維宇，字憲喬，莆田人。乙未同年。
- 37.陳亮采，字惠甫，號希塘，晉江人，乙未同年。
- 38.徐遵宗，字務滋，號念生，福建龍溪人，萬曆38年進士。
- 39.陳士英，號兢來，福建同安舉人。
- 40.趙世徵，字鈴岡，泉州人，萬曆23年進士。
- 50.陳一元，字太始，號四游，侯官人，萬曆29年進士。
- 51.劉夢潮，字國壯，號海若，同安人。
- 52.陳勳，字元凱，閩縣人，萬曆29年進士。

其它省籍交遊

- 1.袁中道（1570-1623），字小修，湖北公安人。

- 2.湯賓尹（1567-？），字嘉賓，宣城人。
- 3.米萬鍾（1570-1628），字仲詔，號友石，書畫家。順天宛平人。
- 4.畢懋康（？-1640年），字孟侯，號東郊，南直隸歙縣人。
- 5.王家植（？-1611），字木仲，山東濟南府濱州人。
- 6.沈朝煥，字伯含，浙江仁和人。
- 7.鍾惺，字伯敬，湖北竟陵人。
- 8.鄧雲霄，字虛舟，號玄度，東莞人。
- 9.黃輝（1559-1612），字平倩，一字昭素，號慎軒，四川南充人。
- 10.譚元春（1586-1637），字友夏。湖廣竟陵人。
- 11.楊鶴（1567-1635），字修齡，武陵人。
- 12.楊文弱，即楊鶴子楊嗣昌，武陵人。
- 13.阮大鍼（1587-1646），字集之，號圓海，安慶府懷寧縣人。
- 14.胡彭舉，胡宗仁，字彭舉，江寧上元人。
- 15.韓上桂，字孟郁，號月峰，番禺人。
- 16.徐元甫，字仁峰，江西瑞昌人。
- 17.張萱，字孟奇，廣東博羅縣人。
- 18.黃汝亨，字貞父，號寓庸，浙江仁和人。
- 19.黃建衷，字季主，號取吾，湖北麻城人。
- 20.李應徵，字伯遠，浙江嘉興人。
- 21.張長孺，江蘇人。
- 22.周順昌（1584-1626），字景文，號蓼洲，吳縣人。
- 23.袁茂英（1586-1634），字君學，號文海，浙江慈溪人。
- 24.朱光祚，字世其，湖廣荊州府江陵縣人。
- 25.朱崇一，明太祖朱元璋孫。
- 26.朱敬一，明太祖朱元璋孫。
- 27.馮元成，馮時可，字敏卿，號元成，松江華亭人。
- 28.魏廣微，字道冲，一字顯伯，直隸大名府南樂人。
- 29.徐即登，字獻和，又字德峻，號匡嶽。江西豐城人。
- 30.胡瓚，字伯玉，號心澤，桐城人。
- 31.陸夢龍，字君啟，會稽人。
- 32.文翔鳳，字天瑞，陝西三水人。
- 33.朱翊炆，樊山王，明皇室裔孫。

- 34.丘兆麟，字毛伯，號太丘，臨川人。
- 35.王貞吉，江西泰和人。
- 36.徐應秋，字君義，或作居義，號雲林，浙江衢州西安人。
- 37.沈有則，字士範，號逸少，宣城人。
- 38.晏朝寅，字鴻埜，四川省名山縣人。
- 39.龍國祿，字廉孺，廣西桂平人，乙未同年。
- 40.賈允，字方蕘，江蘇無錫人，萬曆38年進士。
- 41.許成器，字道父，號鰲宇，江蘇寧國人。
- 42.曹學程，字稱明，號心洛，廣西全州人。
- 43.陳所志，號遙菴，江西撫州廣昌人。
- 44.馬天錦，字髮生，湖北蒲圻縣人，乙未同年。
- 45.王世德，字迴溪，又字長民，浙江永康人。
- 46.程相如，安徽休寧人。
- 47.曾可前，字退如，號長石，湖北石首縣人。
- 48.陳之龍，字士燮，浙江鄞縣人，乙未同年。
- 49.謝廷瓚，字曰可，江西金谿人，萬曆進士。
- 50.蕭基，字如城，江西泰和縣南溪柳塘人，萬曆38年進士。
- 51.王輅，字以明，湖北公安人。為袁宏道舉業師。
- 52.陳季琳，江西弋陽人。

里籍不詳

- 1.舒尚孺
- 2.楊崑林
- 3.李狷卿
- 4.劉百世
- 5.徐宗孔
- 6.洪爾蕃
- 7.葉鴻高
- 8.張桓孺
- 9.蔡桓卿
- 10.趙伯誠
- 11.張我疇

12. 閔逸之
13. 蔡爾度
14. 蔡季承
15. 王道修
16. 俞清甫
17. 莊毓壺
18. 周聯貞
19. 張景山

附錄二：蔡復一年譜新編

蔡復一，字敬夫，號元履。生於萬曆4年，公元1576年，陰曆11月24日。

其先自唐季徙同安，二十餘傳至高父彝舒，為永春縣掾，曾大父環碧舉明經，不仕。大父秀鍾，生四子，其次即復一父用明（名霽），萬曆7年己卯舉人，長泰武安教諭，官至四川樂至縣令。復一有弟一人名復心，字仁夫。以下繫年多參考見池顯方〈蔡敬夫先生傳〉及蔡復一〈府君泊配封安人陳氏行實〉。

史傳不載蔡復一生卒年，然吾人實可從其詩作及其它資料中考知。今人黃振良、陳炳容著《前人的足跡——金門的古跡與先賢》記其生卒日期為1576年12月9日—1625年11月3日，蔡清風著《蔡復一之遺作研究》也採此說。這一日期中的生日是錯的，因為據《浯洲青陽蔡厝族譜》，蔡復一生日為「萬曆丙子年庚子月壬子日」，也就是1576年陰曆的11月24日，我們用萬年曆推算，則應為陽曆12月13日，不是12月9日。至於其卒日，則無疑義，蓋卒於熹宗天啟5年丁亥月戊卯日，也就是陰曆10月4日，陽曆則為11月3日。

萬曆21（1593）年癸巳，18歲。就試，為福建提學徐匡嶽所賞識，擢為第一。

公〈答李緝敬侍郎〉：「不肖愚菴人也，惟知恥認真，稟自胎骨，而癖頗喜讀書，因與世味稍不相入，十八歲為貴省（江西）徐匡嶽先生首肯，示以止脩之學。」（《遯菴全集》，頁353。下同，不再標示書名）

萬曆22（1594）年甲午，19歲。舉鄉試。座主為徐匡嶽。

萬曆23（1595）年乙未，20歲。成進士，給假還娶。

夫人父李璋，同安人，初授上林苑監錄事，後為江蘇吳江主簿。祖父李春芳，字實夫，號東明，嘉靖29年進士，年12食餼，16領鄉薦，師事羅達夫。初官戶部，升刑部主事，後守潯州，以母喪歸，著《白鶴遺集》，年42卒。

萬曆24（1596）年丙申，21歲。拜比部郎。冬，遊楚，至醴陵，縣令晏朝寅在文昌閣設宴送別。

〈發黃梅遇雨〉詩云：「丙申遊楚冬皆雪」，或是因公順遊。

按蔡復一為朱之藩榜二甲賜進士出身第27名，成績在上等，拜比部郎也算符合明末任官標準，據沈德符《萬曆野獲編》「邑令輕重」條云：「羅一峯之言曰：人中進士，上者期翰林，次期給事，次期御史，又次期主事，得之則忻。其視州縣守令，若鵷鸞之視腐鼠，一或得之，魂耗魄喪，對妻子失色，甚至昏夜哀以求免。」如袁宏道萬曆20年成進士，後官吳縣，一再以苦為言，不久即辭官，可知過半矣。

萬曆27（1599）年己亥，24歲。奉母南歸。

公有〈己亥奉先慈南歸，憩新嘉驛，愛其清勝，今八年矣，追舊增愴〉詩。

萬曆29（1601）年辛丑，疏請歸養南還。7月抵家，秋遊長泰，訪故友。

〈府君泊配封安人陳氏行實〉云：「辛丑，孤心怛怛，請急歸侍，府君尚無恙，秋遊長泰。」

萬曆30（1602）年壬寅，27歲。秋北返北京，入都門會蔡獻臣。10月，父母相繼亡故，返里服

喪，在里居喪5年。張燮〈清憲蔡公行狀〉：「明年寒孟，丁贈公艱，母夫人亦繼沒。」

公有〈入都門蔡體國儀部移榼夜飲〉詩有「故人除目薪猶積」，按萬曆29年秋，蔡復一疏養南歸同安，萬曆30年秋返北京，而據蔡主賓《蔡獻臣年譜》，蔡獻臣於萬曆30年9月補北京禮部儀制司郎中，則蔡復一入都門必在故萬曆30年9月之後。同年10月蔡復一丁憂，又回到同安守喪，蔡獻臣又在萬曆32年出任常鎮大參，從此未再到北京，兩人已無緣再聚北京。

萬曆34(1606)年丙午，31歲。立秋日北上補駕部郎。

〈對月憶舍弟〉詩下自注云立秋日離家。張燮〈清憲蔡公行狀〉：「閏丙午然後赴闕，補駕部郎。」

萬曆35(1607)年丁未，32歲。春，張燮在北京落第，送張燮遊易州，張燮又自易州寄詩，有詩答之。

按張燮萬曆32年、35年、41年、44年、47年、天啟2年六度落第，唯萬曆35年落第時蔡復一在北京，有〈送張紹和〉詩。

萬曆36(1608)年戊申，33歲。奉使過里。

萬曆38(1610)年庚戌，35歲。春，鍾惺舉進士，與蔡復一在北京結識。秋，轉兵部武庫郎，參與武闈試務。

公〈武闈秋雪〉第一首詩中自注「時遼有虜警」，查蔡復一在萬曆34年服滿返北京任駕部到38年夏之間，遼陽未有邊警，38年秋始有大清入犯，39年春蔡復一已啟程南返，故詩應在38年(1610)秋作，在此之前蔡復一應已由駕部司移官武庫司，因在武庫司，故參與武闈試務。又蔡復一有〈湖廣武舉錄序〉：「故事武闈繼文而闈，闈在孟冬。……聖天子威靈變化，三賜劍而三功，武節紛紜，庚戌竣，會武役，特采部科議，必用所興士，其雋科三者，亦予秩而漸試之。」可知萬曆38年武舉考試有一變革，而蔡復一因參與試務，故有〈武闈秋雪〉之作。

萬曆39(1611)年辛亥，36歲。春，在北京別鍾惺，奉使歸。築壺隱山房。秋，擢湖廣參知，一家八口經福州、建溪、九江、武昌、黃梅，冬至澧州。在江州晤曹學佺。公在北京有〈別鍾伯敬，時伯敬有蜀行，將晤曹能始，故未及之〉，鍾惺使蜀在萬曆39年(1611)4月，而蔡復一在此之前已動身歸里，故詩云：「密意未能申，各為將行客。遵途我當先，春雲暗離色。」。

公〈上葉臺山相公一〉：「辛亥過里，遂分澧藩。」(頁190)

〈與何匪莪先生〉：「辛亥入楚，承贈詩。」(頁198)

公9月抵武昌，有〈武昌寄鍾伯敬〉云：「世法成憔悴，九月枯荷柄。安得接清言，洗我塵中興。」

萬曆40(1612)年壬子，37歲。年初抵澧州任所。4月因公過襄陽，上岳陽樓。6月，長江水患，公多方賑恤。12月，因公事赴襄陽，順遊寥山。著有《寥遊草》，今已不存。此年座師黃輝卒於四川自宅。

〈答別鍾伯敬兼及譚友夏〉詩云：「壬子登寥山」〈上鄭鳴峴冢宰〉：「壬子春，某以公事赴襄陽。」(頁192)

公遊寥山諸作中有〈立春〉一詩，詩自注12月16日立春，而萬曆40年立春正是12月16，西曆已是1613年2月5日，可知遊寥山在萬曆40年12月無誤。又赴澧州途中所作〈出澧州〉其二云：「雖云赴公府，而得歷溪山」，可知此行因公而順遊寥山。據袁中道《珂雪齋集》卷24〈答蔡觀察元履〉第一信云：「往讀《寥遊草》，覺嵐霞生毫楮間，今游刃之餘，蠟屐所至，必有揮灑，不知何時得一寓目，寥山自南崖至五龍一路，初不曉其奇，讀佳記方知竹筴、青羊、桃源，怪石多姿，流泉如語，為寥中奇觀，竟失之，良可笑也。」

陳慶元〈金門蔡復一年表稿〉云：「是歲與鍾惺登寥山。」據陳廣宏《鍾惺年譜》鍾惺是年居家竟陵，12月17日至北京，與王象春、張慎言、謝兆申諸人社集，不可能與蔡復一同登寥山。

萬曆41年癸丑(1613)，38歲，2月，擢觀察使分鎮湖北，築邊牆七十餘里。夏，長江水患，在澧州賑災。夏秋間，移官沅陵、辰州，仍攝湖北兵篆。在此前後，為座師黃輝哀集詩文遺稿。公〈上葉臺山相公〉：「癸丑代庖，就畀辰節。」(頁190)據袁中道《珂雪齋集》卷7有〈蔡元履廉訪駐節辰沅率爾寄懷〉二首之一云：「卿雲珠雨紆神州，炎塞邀天使節留。逸典從來窮西室，清時不忍話壺頭。」按壺頭山位於今沅陵縣東北高坪鄉水田村，袁中道詩中言「炎塞」，則蔡復一移官沅、辰應在萬曆癸丑41年(1613)夏秋間。

〈上王霽宇司馬〉：「湖北鎮草卒七千缺三年餉，去歲二月……某十九日接代庖之印……多方剗補，僅足一歲額，今尚負其四十、四十一兩年也。」(頁193)，張燮有〈寄蔡敬夫時擢楚觀察使分鎮湖北〉，詩中有：「自有高歌迴郢雪，豈無耆舊訪襄陽。」(冊二，頁298)，可知分鎮湖北者，郢陽也。池顯方〈蔡敬夫先生傳〉：「時湖北三道並缺主者，檄公署篆……公攝兵篆十月，三度報捷，復築邊牆七十餘里。」

萬曆42(1614)年甲寅，39歲。10月在辰州見早梅，作〈行園見蚤梅一花〉三首。

萬曆43(1615)年乙卯，40歲。閏8月，鍾惺典貴州試畢返北京，路過辰州，與蔡復一相會三日。

萬曆44(1616)年丙辰，41歲。初春，譚元春自竟陵赴辰州晤蔡復一，隨後蔡復一自辰州自解歸，秋過福州曹學士石倉園。秋冬間還里，在同安城築貞素堂。往來東山壺隱山房，杜門讀書，家居五年。

池顯方〈蔡敬夫先生傳〉：「會黔撫有大征紅苗之議，檄湖北永順、保靖二土司兵助蜀二土司攻之……大拂黔撫意，遂引疾歸。」譚元春〈奏記蔡清憲公前後箋札〉：「當萬曆乙卯、丙辰間，公在辰陽，辰與黔兵食相及，有欲用民力於苗者，公執不可，因自解歸去。」

有〈春發辰州〉詩。

萬曆47(1619)年己未，44歲。9月鍾惺《史懷》，並寄給蔡復一。

萬曆48(1620)年，泰昌元年庚申，45歲。春典清玩以嫁女，女婿為同年林欲棟子林觀曾。是年起為易州兵備。

天啟1(1621)年辛酉，46歲。春赴易州。道出武夷順遊。10月南歸，道出建溪。

公有〈重遊武夷〉詩，春赴易州作，有〈建溪道中即事〉，冬歸同安作。

曹學佺《石倉詩稿》卷28有〈送蔡敬夫方伯之晉〉。

10月，因受謗南歸。〈與陳自公侍郎〉：「易水無根之謗，郢陽意外之推，莫非命也。」(頁352)

天啟2(1622)年壬戌，47歲。春在石倉園，3月上巳在石倉園修禊，正月間明朝失河西地，清明節公聞之河西之陷，3月隨即赴山西右布政使任。12月擢副都御史，撫治鄖陽，赴鄖陽任。起山西右布政使，請辭不果。聞河西陷，勉力之官。〈與陳自公侍郎〉：「晉陽以辭節相托，而臺翁有按粵之行，熊壇公祖、林亨萬社兄莫肯為言，遂冒鵲梁之誚。」(頁352)〈與商等軒撫臺〉：「從燕徙晉，而決為閩行，山志可知也，不意為師命所驅，以此心跡雙負。」(頁377)

是春蔡復一從元月到三月初修禊一直住在曹能始石倉園，在石倉園作〈戲簡〉詩云：「舟泛已愆旬，況君言禊辰。急攜花下酒，去作水邊人。移節雖知蚤，尋煙亦惜春。解嘲憑逸少，適我莫非新。」今年正月21日河西陷於大清，消息傳到南方福建已是清明之後，蔡復一石倉園有〈清明聞棄河西之報〉詩云：「柳枝何意與門齊，況報軍聲死鼓鼙。海嶼荒煙寒嶺外，遼人落日哭河西。九陵王氣龍還守，萬戶春光鶯亂啼。壘樹難攀辰極遠，愁魂欲去路俱迷。」是年清明當2月27日，則蔡復一赴山西當在3月修禊之後。

7月在山西。〈上葉相公〉：「某易水負罪，宜去決矣，至三山聞河西陷而兼程以北，七月旬宣，秋毫無補。」

中秋在山西布政使任，有〈中秋文天瑞置酒荒園用來韻〉七律五首，詩中用山西常山黃賀典故，知在山西作。文天瑞即文翔鳳。朱彝尊《曝書亭集》卷39〈胡永叔詩序〉云：「景(竟)陵鍾氏譚氏專以空疎淺薄是尚，……于時秦有文天瑞，越有王季重，閩有蔡敬夫爭相効尤。」錢謙益《列朝詩集小傳》文少卿翔鳳條下云：「翔鳳，字天瑞，三水人，萬曆庚戌(38年)進士，除萊陽知縣，調伊縣，遷南京吏部主事，以副使提學山西，入為光祿少卿，不赴，卒於家。」可推知天啟2年文天瑞正任山西提學副使。第三首云：「有黃當日筮天狐，竊藥曾聞憶故夫。縱就大還蟾獨擣，應憐小雅鹿相呼。」有黃，唐朝人黃賀。《天平廣記·卜筮二》「唐昭宗時，有黃賀者，自云鞏洛人也。因避地來，涉河遊趙，家於常山，以卜筮為業。而言吉凶必效……時人謂之易聖公。劉巖曾詣之。生謂曰：君他日必成偉器，然勿以春日為恨。初不曉意，及老悟。蓋遲遲之謂也。出《耳目記》。」常山在山西，用山西典故，可知是詩作於山西。

張燮〈清憲蔡公行狀〉：「壬戌冬，擢副都御史，巡撫鄖陽。」公〈上葉相公〉之三：「不肖自臘初離晉陽。」(頁283)又〈上葉相公〉之二：「鄖節簡畀，事出夢表，……卜正月杪入境。」(頁281)

天啟3(1623)年癸亥，48歲。正月在鄖陽。7月，楊鶴父子登寥山。秋，邀內兄李孟筴過寥山，隨送之赴南京。

公〈上董誼臺大司馬〉：「不肖某廿八日入疆，春二日接印卷受事矣。」(頁301)

楊鶴〈寥話〉云：「癸亥秋七月，余將北上，蔡敬夫貽書謂，道出襄陽，宜為寥山之游，游畢約會滄浪亭下，余聞之心動，至襄陽，遣人再申前約，余乃戒行，以八月初八宿柴店，九日宿界山，十日宿遇真宮，十一日游紫霄，十二日游五龍，十三日登頂，十四日游瓊臺，晚宿玉虛，至十五日會敬夫於滄浪亭，話山中游事，抵掌達旦，明日復會，十七日解纜別。」見吳士秋編《天下名山記》，《道藏輯要》本，頁251。是年復一中秋會楊鶴於滄浪亭，作〈中秋

會楊修齡先生於滄浪亭，是夕不月》二首。

公〈送內兄李孟筴太學之金陵〉詩云：「荔枝香風送遊子，吹到菊花霜色裏。仙人掣斷秣陵雲，邀過寥山亦偶爾。鴻雁辭人意太忙，茱萸扶病伴重陽。」知在此年秋在鄖陽邀內兄來遊寥山。

天啟4(1624)年甲子，49歲。元旦在鄖陽官邸。

公有〈甲子元旦試筆鄖陽署中〉二首。

3月尚在鄖陽。2月以兵部侍郎代王三善為貴州巡撫。〈與內閣〉疏云：「不肖聞推在二月二十五日，聞命下在二十七日，部咨到在三月初四日。」(頁381)〈與毛丘伯餉臺〉：「弟三月望離鄖，自揣五月初可達貴陽，豈知濡滯至是哉。」(頁399)〈與楊衡毓〉之15：「不肖三月望離鄖，月盡入荊道。」(頁393)

4月入川，駐夔。5月自荊入常德、武陵、沅州。〈與丘毛伯餉臺〉：「不肖則荊澧阻水，平陸成河道絕，乃就船行。五月初六發荊，至廿三日始達常、武。」(頁395)〈與楊衡毓〉之13：「五月十三日始克入沅州。」(頁392)〈與楊衡毓〉之6：「坐沅束手，寸籌莫展，病暑形神俱憊。」(頁389)

6月發沅陵。〈與丘毛伯餉臺〉：「劉(監軍)自常、武舍車而騎，六月初三至辰州，聞不肖初六發，即鞭馬夜馳。」(頁395)

7月入黔，以黔撫節制都督諸省。〈與朱恆岳〉：「以七月十八進黔省，而逆彥糾眾十六，過三岔、思臘河，攻圍普定。」(頁412)〈與丘毛伯〉：「弟忝拜督命……七月廿一日勅始到，恭讀之，雖以不肖制諸省，而實則勒不肖受諸省撫臣約束也。」(頁402)

秋冬間在病中處理軍務。〈與閣部〉：「九月初旬，黔二司始送計冊，而某床蓐綫息，二月人鬼交爭，惟有皮置之耳。使臺底十一月朔稍能強起，而逆彥又借隣糾黨，悉索數萬之賊，渡河送死。」(頁403)〈與楊衡毓〉：「弟，篤疴不知人事。」(頁414)〈與薛正亭中丞〉：「不肖至七月始克入黔，旬餘染病奇危，幾與司命為隣，九月廿五已將草遺疏。」(頁415)〈與閔曾泉〉：「弟一入黔而咳嗽月餘，至今遂成嘔逆痿弱。」(頁417)

弟蔡復心至貴州探病。〈與李碧海祭酒〉：「恩生蔡復心，不肖胞弟也，賤昆弟兩人旅春，家弟始舉一子，聞不肖有黔役，即入常武護賤眷，因之金陵秋試，完其恩生入監之事，事竣矣，聞不肖病危，不遑撥歷重繭，赴黔眎醫藥。」(頁477)

向袁宏道舉業師王輅問學，輅著《師卦解》一卷以報之。王輅傳見《荊州府志》、《公安縣志》、高世泰《三楚文獻錄》。清丁宿章《湖北詩徵傳略》載王輅年二十即契無生之旨，一時如李卓吾、陶石簣(望齡)、袁伯修(宗道)俱為性命交。袁宏道也為其《竹林集》作序。

天啟5(1625)年乙丑，50歲。正月，諸營潰，死者數千人。3月，以兵敗自劾，朝命回籍聽勘，以朱燮元代。4月後病轉劇。10月4日卒。贈大司馬，謚清憲。

公〈與傅元獻直指〉：「弟一病自覺精神昏憤，重聽健忘，蓋心血從四月來枯耗已盡。」(頁434)張燮〈清憲蔡公行狀〉：「薨於天啟乙丑寒孟四日，春秋五十耳。」

蔡廷蘭的科舉之路與金廈行跡 ——道光年間鄉試、會試事蹟考述

柯榮三*

【摘要】

金門瓊林蔡氏宗族，在明清兩代共出現過六位進士，新倉三房第二十二世裔孫蔡廷蘭身居澎湖，是瓊林蔡氏宗族在清代唯一的進士，受瓊林蔡氏後世宗親尊稱為「廷蘭祖」。

本文首先根據《香祖詩集》所載蔡廷蘭詩作以及清代科舉制度的執行規範，討論蔡廷蘭在道光十二年（1832）的活動情形，並針對其是否曾參與道光十二年（1832）壬辰恩科鄉試進行辨析。其次，復以蔡廷蘭、施瓊芳、林樹梅之詩文作品相互對照，考索蔡廷蘭結交朋友的人際互動網絡，並指出蔡廷蘭在道光十七年（1837）高中舉人的次年，即前去北京參加道光戊戌科（1838）會試的新事證。

【關鍵詞】：蔡廷蘭、香祖詩集、瓊林蔡氏、施瓊芳、林樹梅、張亨甫、
魯一同

* 國立雲林科技大學漢學應用研究所副教授。

一、前言

「開澎進士」蔡廷蘭（1801-1859），祖籍金門瓊林。崇禎十七年（1644），瓊林蔡氏一蓮公派下新倉三房第十七世蔡鳴震遷居澎湖，為「遷澎雙頭跨祖」，再傳五代至蔡廷蘭，為新倉三房第二十二世¹。金門瓊林蔡氏宗族，在明清兩代共出現過六位進士：蔡貴易（明隆慶二年戊辰科，1568）、蔡守愚（明萬曆十四年丙戌科，1586）、蔡懋賢（明萬曆十七年己丑科，1589）、蔡獻臣（明萬曆十七年己丑科，1589）、蔡國光（明崇禎七年甲戌科，1634）、蔡廷蘭（清道光乙巳恩科，1845）²。蔡廷蘭是金門瓊林蔡氏在清代唯一的進士³，在瓊林留下有〈瓊林蔡氏族譜序〉（1825）、「欽旌節孝」坊對聯（1825）、蔡氏六世十氏宗祠「拔元」匾（1837）、〈瓊林新倉上二房十一世宗祠記〉（1843）、蔡氏十一世宗祠柱聯（1843）、「進士匾」（三方，1845）、「一門三節」坊對聯（1846）、保護廟「志誠之道」匾（[1846]1966）、神主牌位（二座），共計九樣十二件，受蔡氏宗親尊稱為「廷蘭祖」⁴。

蔡主賓為蔡廷蘭立傳時指出，蔡廷蘭至少參加過五次鄉試：1.嘉慶十八年（1813）癸酉科或二十一年（1816）丙子科、2.道光五年（1825）乙酉科、3.道光十二年（1832）壬辰科、4.道光十五年（1835）乙未恩科、5.道光十七年（1837）丁酉科，在丁酉科（1837）始考中舉人，此外「無資料可稽者又不知有幾」。蔡廷蘭在嘉慶年間參加鄉試的活動概況，誠如蔡主賓所言，由於「無資料可稽」，究竟是癸酉科（1813）或丙子科（1816），抑或兩次鄉試科年皆有參與，暫無定論。至於道光年間的鄉試事蹟，據蔡廷蘭〈瓊林蔡氏族譜序〉（1825）自言，他在「乙酉（1825）秋闈後南旋，始抵瓊林，叩謁祖廟，奔省先墳」⁵。道光十五年（1835）年赴福州鄉試，歸途在廈門與眾多同門

¹（清）蔡鴻畧（尚溫）纂修，《浯江瓊林蔡氏族譜》（新加坡：德華印刷廠，[1823年補序抄本]1992年4月重印），頁55、358，此資料承蒙《金門日報》總編輯陳國興先生提供，特申謝忱。又，蔡平立，《澎湖柯蔡族譜》（澎湖縣濟陽柯蔡宗親會，1975年10月），頁327、332。

²黃振良，〈金門歷代進士祖籍之探討解析〉，《科舉制度在金門》（金門縣文化局；臺南：國立成功大學人文社會科學中心，2016年12月），頁48-51。

³蔡主賓，〈海島文化的傳承者——蔡廷蘭（代增訂序）〉，《蔡廷蘭傳》（金門縣文化局，2005年12月），頁6。按，蔡主賓《蔡廷蘭傳》原為臺灣省文獻委員會（1998年12月）出版，修訂新版編為《金門鄉賢人物列傳叢刊》之一，由金門縣文化局出版。臺灣省文獻委員會舊版內容分為6章，金門縣文化局修訂新版增加為7章，補入了晚近學者的新發現，例如蔡丁進「蔡廷蘭越南形跡圖」（頁75）、陳益源對《海南雜著》版本之研究成果等（頁89）。

⁴陳益源，〈金門瓊林所見蔡廷蘭相關文物〉，《蔡廷蘭及其海南雜著》（臺北：里仁書局，2006年8月），頁53-54。

⁵（清）蔡廷蘭，〈瓊林蔡氏族譜序〉（1825），收入（清）蔡廷蘭著，蔡平立編輯，《海南雜著》（澎湖縣濟陽柯蔡宗親會，[1837]1973年），頁88。

參加恩師周凱（1779-1837）壽辰宴會，後渡海至金門瓊林祭祖，預計再從料羅灣搭船返回澎湖時，途遇颱風漂流至越南之事，見於《海南雜著》（1837）所載⁶。道光十七年（1837）先是與施瓊芳（1815-1867）同獲選為丁酉科拔貢，同年又與施瓊芳雙雙考取舉人。除此之外，晚近較新的研究，有筆者在〈蔡廷蘭在金門探蹟二題——道光十四年（1834）金門行跡與瓊林蔡氏家廟神主所載官銜考釋〉（2017）一文，根據《香祖詩集》所錄〈甲午秋闈後夜宴謝家園觀劇〉（1834）、〈再題瓊林齋壁〉（1834）兩作，鉤沉出蔡廷蘭追憶道光五年（乙酉，1825）鄉試結束後，寓居族姪蔡尚異（神奇，一號卓齋，1779-1861）位於瓊林的書齋，以及當年與秀才陳如松，族姪蔡尚溫（鴻畧）、尚馥（鼎元）等人同遊太武山之情景，後在書齋壁上題詩的風雅快事，並新考證蔡廷蘭在道光十四年（1834）曾經赴福州參加甲午科鄉試⁷，試後前往「謝家園」觀劇，以及到金門拜會瓊林蔡氏宗親舊友等行跡⁸。如此看來，蔡廷蘭在道光年間參與鄉試而尚有待考者，便屬十二年（1832）壬辰恩科鄉試了。事實上，前人所記蔡廷蘭曾參與該年鄉試的說法，當有誤會。本文首先將根據蔡廷蘭詩作以及清代科舉制度，討論蔡廷蘭在道光十二年（1832）的活動情形，並針對其是否曾經參與當年的恩科鄉試進行辨析。

其次，蔡廷蘭自道光十七年（1837）取得舉人資格到二十五年（1845）乙巳恩科成進士，期間共計有道光十八年（1838）戊戌科、二十年（1840）庚子科、二十一年（1841）辛丑恩科、二十四年（1844）甲辰科等歷科會試⁹。關於蔡廷蘭參與會試的活

⁶（清）蔡廷蘭著，陳益源校，〈《海南雜著》新校本〉，收入高啟進、陳益源、陳英俊，《開澎進士蔡廷蘭與海南雜著》（澎湖縣文化局，2005年10月），頁146。

⁷ 清代鄉試正科，例在子、午、卯、酉之年八月，詳見（清）奎潤等纂輯，《（光緒）欽定科場條例》（1887）卷1〈鄉會試期〉，（臺北：文海出版社，1989年1月），頁49。蔡主賓〈蔡廷蘭年譜〉（詳見蔡氏《蔡廷蘭傳》，金門縣文化局，2005年12月）、高啟進〈蔡廷蘭年表〉（高氏〈雙頭掛進士第與開澎進士蔡廷蘭〉，收入陳益源、鄭大主編，《科舉制度在臺灣》，臺北：里仁書局，2014年12月）僅記蔡廷蘭參加道光乙未恩科（1835）鄉試，失載蔡氏亦參加道光甲午科（1834）鄉試。

⁸ 柯榮三，〈蔡廷蘭在金門探蹟二題——道光十四年（1834）金門行跡與瓊林蔡氏家廟神主所載官銜考釋〉，陳益源主編，《2016金門學國際學術研討會論文集》（金門縣文化局、臺南：國立成功大學人文社會科學研究中心，2017年7月），頁1-16。

⁹ 清代會試正科，例在辰、戌、丑、未之年三月，詳見（清）奎潤等纂輯，《（光緒）欽定科場條例》（1887）卷1〈鄉會試期〉，（臺北：文海出版社，1989年1月），頁49。道光十八年（戊戌，1838）、二十一年（辛丑，1841）、二十四年（甲辰，1844）原為會試正科之年，因二十一年適逢道光皇帝「六旬萬壽」，故道光十八年（1838）八月初十頒佈上諭，「鄉會試正科著於十九年八月，二十年三月豫先舉行。二十年秋舉行恩科鄉試，二十一年春舉行恩科會試」，亦即提前於道光二十年（庚子，1840，原非會試之年）預先舉行會試正科，二十一年（辛丑，1841，原為會試正科之年）舉行恩科會試，中國第一歷史檔案館編，《嘉慶道光兩朝上諭檔》第43冊（桂林：廣西師範大學出版社，2000年11月），檔號「1187」，頁309。

動，筆者過去曾撰文詳考其於甲辰科（1844）會試取中第209名，取得「貢士」身分，可惜因貢士覆試被考列為「不列等」，遭罰停殿試，翌年（1845）逢聖母皇太后「七旬萬壽」舉行乙巳恩科，蔡廷蘭補行殿試後，方成真正金榜題名的進士¹⁰。關於庚子科（1840）、辛丑恩科（1841）等科年會試事蹟，礙於資料難徵，暫且無考。不過，筆者根據相關詩文作品彼此繫聯對照，發現有未曾被研究者注意過，蔡廷蘭參加戊戌科（1838）會試的新事證，本文另當就此展開考述，尚祈方家，不吝指正。

二、科舉之路：道光壬辰（1832）恩科鄉試的誤會

道光十二年（1832），時任福建興泉永道的周凱（後任福建分巡臺灣兵備道），因為至澎湖賑災與蔡廷蘭締結的師生因緣，向來為人所稱道¹¹。在蔡廷蘭《香祖詩集》抄本中¹²，可見錄有〈再呈周芸皋觀察二首〉、〈省試內渡抵廈門謁周芸皋夫子恭次見送小試原韻二首〉（存一首）、〈賀周芸皋夫子調任台灣八首〉、〈陪周芸皋夫子遊虎溪〉、〈周芸皋夫子招讌榕林〉等4題13首相關詩作。其中〈陪周芸皋夫子遊虎溪〉、〈周芸皋夫子招讌榕林〉2題2首早已見載近人賴子清（1894-1988）纂輯之《臺灣詩醇》¹³；〈省試內渡抵廈門謁周芸皋夫子恭次見送小試原韻二首〉（存一首）、〈賀周芸皋夫子調任台灣八首〉2題9首則屬於新見。

在周凱提攜之下，道光年間閩南地區的名宦要員如熊一本（1778-1853，號介臣，安徽六安人，曾任臺灣府知府、福建分巡臺灣兵備道）、周彥（1771-？，字澗東、靜瀾，江蘇鄱陽人，曾任臺灣府知府，後升任浙江寧紹道）、姚瑩（1785-1853，字石甫，安徽桐城人，曾任臺灣縣知縣、噶瑪蘭通判、福建分巡臺灣兵備道）、劉鴻翱（1779-1849，號次白，山東濰縣人，曾任福建分巡臺灣兵備道，官至閩浙總督）等，都知道了周凱有一位出身澎湖的高足蔡廷蘭¹⁴。

蔡主賓在《蔡廷蘭傳》中指出，「道光十二年（歲次壬辰）秋，又逢鄉試之期」，蔡廷蘭因為周凱〈送蔡生臺灣小試二首〉的鼓勵下，所以「赴秋闈，惜仍無

¹⁰ 柯榮三，〈蔡廷蘭進士科年考辨〉，收入許素蘭編，《考掘・研究・再現——臺灣文學史料集刊》第1輯（臺南：國立臺灣文學館，2011年10月），頁3-25。

¹¹ 吳青霞，〈道光十二年（1832）澎湖一場生命的交會——以周凱、蔡廷蘭等賑災詩為討論中心〉，《碯砢石》第40期（馬公：澎湖縣文化局，2005年9月），頁88-101。

¹² 陳益源、柯榮三，〈「開澎進士」蔡廷蘭《香祖詩集》及其研究史料的新發現〉，《國文天地》第28卷第8期（臺北：國文天地雜誌社，2013年1月），頁71-77。

¹³ 賴子清，《臺灣詩醇（後編）》（嘉義：蘭記書局，1935年6月），頁191、293。

¹⁴ 相關討論，可見柯榮三，〈「開澎進士」蔡廷蘭與閩臺名流詩家的交往——以《香祖詩集》所見為主要考察範圍〉，《泉州師範學院》第33卷第5期（2015年10月），頁1-10。

功而返」¹⁵。事實上，蔡主賓這個推論是有待商榷的，例如高啟進便認為：

蔡主賓在《蔡廷蘭傳》提到道光十二年（1832）蔡有參加第三次鄉試？我是不太贊同，雖然周凱在〈海南雜著序言〉提到：「鄉試渡海，次廈門，余常課之玉屏書院」。但也可能是三年後那一次乙未科（1835）的鄉試。¹⁶

不過，高啟進的說法也是有欠周詳的，因為我們知道清代鄉試正科例在子、卯、午、酉之年¹⁷。換言之，無論道光十二年（壬辰，1832）或者「三年後那一次乙未科（1835）的鄉試」，應該要瞭解的乃是這兩個年份（壬辰、乙未）雖然都舉行過鄉試，但並非三年一次的鄉試正科，所以高啟進所謂「三年後那一次乙未科（1835）的鄉試」一語不甚精確，因為道光壬辰（1832）、乙未（1835）的鄉試，都係「恩科」鄉試¹⁸。

蔡主賓將〈送蔡生臺灣小試二首〉誤解為是周凱鼓勵蔡廷蘭赴秋闈最顯而易見的盲點，在於沒有注意到詩題已經透露了這是「送蔡生『臺灣小試』」之作，若是鄉試，其地點必在省城福州，絕非「臺灣」；又，所謂「小試」當指秀才（生員）的「歲考」及「科考」。按，清代科舉制度，童試三年兩考，丑、未、辰、戌年為「歲考」，寅、申、巳、亥年為「科考」。試未取者可再考，俗曰「小考」，亦稱「小試」。除了童試的「歲考」、「科考」以外，已有秀才功名者（生員），亦需參加由學政主持的歲考與科考。學政到任第一年為歲考，第二年為科考，凡府、州、縣之附生、增生、廩生，皆須應考。歲考為學政之主試，科考為送鄉試之考試。倘欠考者勒限補行，欠考三次黜革，後寬其例五次以上乃黜¹⁹。

誠如前述，蔡廷蘭〈省試內渡抵廈門謁周芸皋夫子恭次見送小試原韻二首〉（存一首）、〈賀周芸皋夫子調任臺灣八首〉這2題9首是從《香祖詩集》抄本中發現的新見

¹⁵ 蔡主賓，《蔡廷蘭傳》（金門縣文化局，2005年12月），頁52。

¹⁶ 高啟進，〈開澎進士蔡廷蘭傳（1801-1859）〉，收入高啟進、陳益源、陳英俊，《開澎進士蔡廷蘭與「海南雜著」》（澎湖縣文化局，2005年10月），頁85。

¹⁷ （清）奎潤等纂輯，《（光緒）欽定科場條例》（1887）卷1〈鄉會試期〉，（臺北：文海出版社，1989年1月），頁49。

¹⁸ 道光壬辰科（1832）鄉試，係因辛卯正科（1831）改為恩科，故將正科延後一年舉辦，道光十一年（1831）正月初四上諭：「本年為朕五旬萬壽慶辰……特開鄉會試恩科……著於本年八月舉行恩科鄉試，來歲三月舉行恩科會試。所有應行本年正科鄉試、來歲正科會試，著移於道光十二年八月，十三年三月舉行」，中國第一歷史檔案館編，《嘉慶道光兩朝上諭檔》第36冊（桂林：廣西師範大學出版社，2000年11月），檔號「11」，頁4。

¹⁹ 商衍鑾，《清代科舉考試述略》（北京：三聯書店，1958年5月），頁2、頁18-19。

詩作²⁰。其中，〈省試內渡抵廈門謁周芸皋夫子恭次見送小試原韻二首〉是蔡氏針對周凱〈送蔡生臺灣小試二首〉（1832）的和作，且將周、蔡兩人唱和之作對照如下（表內方框為韻腳）：

周凱〈送蔡生臺灣小試二首〉	蔡廷蘭〈省試內渡抵廈門謁周芸皋夫子恭次見送小試原韻二首〉
海外英才今見 <u>君</u> ，如君始可與言 <u>詩</u> 。 志高元幹空流輩，文愧昌黎敢說 <u>師</u> 。大 木定邀宗匠 <u>斲</u> （謂平遠山觀察），小疵先 把俗情 <u>醫</u> 。島中相贈無長物，聊解春裘 作饋 <u>遺</u> 。	耆宿父石久迎 <u>君</u> ，槎編重許讀新 <u>詩</u> 。 江山讓與公為主，衣鉢傳來我有 <u>師</u> 。 （公手錄《香祖筆談》一卷留澎湖見賜，詳教 作詩文秘法）業本三生徵夙慧，肱知九 折信良 <u>醫</u> 。入門應誤侯芭似，多謝瓊瑤 屢餉 <u>遺</u> 。
獵獵林風欲戰時，一帆準擬廈門吹。翹 才有館堪投足（廈有玉屏書院），匡鼎能 詩亦解頤（謂幕中王香雪）。稿束牛腰相 論定（余方輯廈、金二志，生亦續補《澎湖紀 略》），氣充鵬翮看飛馳。贈言且慰綢 繆意，一夕匆匆惜別離。	（按，第二首未見錄於《香祖詩集》）

在臺灣，主持「歲考」及「科考」者的「提督學政」，由臺灣兵備道兼理²¹。道光十年（1830）至十三年（1833）間的臺灣兵備道為平慶（字遠山，生卒年不詳），周凱詩中「大木定邀宗匠斲」一句下自注「謂平遠山觀察」，指的正是時任臺灣兵備道兼理提督學政的平慶。由此可見，〈送蔡生臺灣小試二首〉當是周凱離開澎湖之際，祝福蔡廷蘭能順利通過當年度的「歲考」。復就「翹才有館堪投足，匡鼎能詩亦解頤」兩句來看，則是周凱希望蔡廷蘭通過歲考、科考之後，若有機會當到玉屏書院，與門下幕友、諸生共同問學切磋。

蔡廷蘭〈省試內渡抵廈門謁周芸皋夫子恭次見送小試原韻二首〉，照理說當有兩首，惜《香祖詩集》僅抄錄一首。該作首聯應是以黃石老人傳兵書與張良（B.C.250-B.C.185）的典故²²，表達以周凱為師的敬意，同時寫出蔡廷蘭在當時閩南詩文大家周凱的

²⁰（清）蔡廷蘭著，陳益源、柯榮三選注，《蔡廷蘭集》（臺南：國立臺灣文學館，2012年12月），頁230-232。

²¹「臺灣以臺灣道兼，雍正五年改以巡臺漢御史辦理臺灣學政，乾隆十七年仍令臺灣道兼管」，商衍鑾，《清代科舉考試述略》（北京：三聯書店，1958年5月），頁8。

²²「五日，良夜未半往。有頃，父亦來，喜曰：『當如是。』出一編書曰：『讀此則為王者師

指點下，開展了全新的視野。「江山讓與公為主」中的「江山」，或可解為用來借指周凱詩文的非凡成就，當日詩壇將讓與周凱主持²³，蔡廷蘭沒想到自己居於澎湖這個荒陬海島，竟有機會能傳承周凱的學問，這應該是三生累積的福報（業本三生徵夙慧）。在此之前應試失敗的挫折，都成為蔡廷蘭寶貴的經驗，也是鞭策他繼續向前進的動力（肱知九折信良醫）！尾聯自謙地表示希望自己能像侯芭（生卒年不詳）一般，成為揚雄（B.C.58-18）的學生²⁴，這實是受到周凱的錯愛，並再次感謝周凱手錄作詩為文秘訣相贈的恩情。

是故，周凱〈送蔡生臺灣小試二首〉雖作於道光十二年（1832），但並非鼓勵蔡廷蘭於當年參加壬辰恩科鄉試，實際上是期勉蔡廷蘭赴臺灣參加生員歲考之作。蔡廷蘭在道光五年（乙酉，1825）參加鄉試落榜，恐怕並未接著參加道光六年（丙戌，1826）歲考、道光七年（丁亥，1827）科考，當然也就無法參加道光八年（戊子，1828）的鄉試，箇中原因及經過究竟如何？尚有待考。至於道光九年（己丑，1829）前後，蔡廷蘭積極投入蔣鏞主持的《澎湖續編》編纂工作²⁵，或許正因為如此，無法參加當年（己丑，1829）的歲考以及隔年（庚寅，1830）的科考，當然也同樣只能與道光十一年（1831）辛卯恩科鄉試擦身而過，更遑論參加十二年（1832）的壬辰科鄉試。道光十二年（壬辰，1832），蔡廷蘭必須前往臺灣參加平慶主持的歲考；十三年（癸巳，1833）再赴科考，而該年主持科考的主考，很可能就是當時以福建興泉永道身分，臨危受命權兼臺灣兵備道的恩師周凱²⁶。通過科考考覈，蔡廷蘭方順利取得參加甲午科（1834）鄉試的資格。

由此觀之，蔡廷蘭〈省試內渡抵廈門謁周芸皋夫子恭次見送小試原韻二首〉之作的時間，或者可繫於道光十四年（1834）。周凱為《海南雜著》撰〈序〉所謂「鄉試渡

矣。後十年興。十三年孺子見我濟北，穀城山下黃石即我矣。』遂去，無他言，不復見。旦日視其書，乃太公兵法也。」（西漢）司馬遷，《史記》卷55〈留侯世家〉（北京：中華書局，1959年9月），頁2035。

²³ 按，「江山讓與公為主」一句的解析，受益於匿名審查委員提供之寶貴意見，特申謝忱。

²⁴ 「鉅鹿侯芭常從雄居，受其《太玄》、《法言》焉……（揚雄）年七十一，天鳳五年卒，侯芭為起墳，喪之三年」，（東漢）班固，《漢書》卷87下（北京：中華書局，1962年6月），頁3585。

²⁵ 蔡主賓，《蔡廷蘭傳》（金門縣文化局，2005年12月），頁56-57。

²⁶ 按，道光十三年（1833），平慶因為在張丙（？-1833）這件民變中處置不當，遭到革職，周凱〈記臺灣張丙之亂〉有云：「明年（按，道光十三年，1833）正月，欽差將軍瑚公松額，由廈門渡。事既大定，屬臺灣道平慶被議。七月，檄調凱權臺灣道事。任百有九日」，照理說，周凱既身兼臺灣道亦當兼理學政事，（清）周凱，〈芸皋先生自撰年譜〉，收入（清）周凱，《內自訟齋文集》（1840，愛吾廬刻本，編為《清代詩文集彙刊》第528冊，上海古籍出版社，2010年12月），頁72-73。

海，次廈門，余常課之玉屏書院」最可能的時間，恐怕不會早於道光十二年（1832，蔡主賓語），但亦非遲至道光十五年（1835，高啟進言），當在道光十四年（1834）。

三、金廈行跡：道光戊戌科（1838）會試的新證

蔡廷蘭甲午科（1834）鄉試雖然失利，但仍不屈不撓地在一年之後繼續參加乙未恩科（1835）鄉試；其遭遇風災漂流越南，歷經九死一生方始得返的經歷，正是發生在這一年。事實上，蔡廷蘭參加乙未恩科（1835）鄉試的事蹟，還有值得一談之處，例如，蔡廷蘭當年雖然落榜，但《道光乙未恩科直省同年錄》（1844？）中²⁷，紀錄了張亨甫（1799-1843，原名際亮，福建建寧人）、魯一同（1805-1863，字通甫，又字蘭岑，江蘇山陽人）這兩位道光乙未恩科（1835）鄉試同榜中式的舉人，張、魯二人乃道光時期著名的詩文名家。《清史稿》中二人皆有傳，《清史稿》以「時皆嘖嘖稱其詩」形容張際亮的詩才²⁸；稱魯一同精通「田賦、兵戎諸大政」，被譽為「天下大材」，曾國藩（1811-1872）不僅「尤歎異之」更嘗就親自求教之²⁹。巧合的是，張亨甫、魯一同二人正好皆與蔡廷蘭有詩文往來。

先談張亨甫，張亨甫原名際亮，亨甫其字，以字行³⁰，受業於福州鰲峰書院，甚得時任書院山長的陳壽祺（1771-1834）器重³¹。呂世宜（1784-1855，號西村，福建金門人）在道光癸卯（1843）書贈蔡廷蘭畫像所題「風塵萬里客，天地一詩人」兩句，據說正是取自「張亨甫孝廉題香祖先生《海南雜著》舊句也」³²。張亨甫曾有〈道上贈蔡香祖孝廉〉二首（1838），蔡廷蘭即以〈又江南道中次建中建寧張亨甫孝廉見題海南雜著拙稿原韻二律〉唱和³³，原來兩人在1835年便曾經一起身在福州參加秋闈鄉試。張亨甫

²⁷ 按，會試或鄉試的「同年錄」、「同年齒錄」，多為進士或舉人私人編輯或刊刻，既有紀念同榜考取的作用，又可用於同年之間的聯誼與交往，由於要匯聚同一科年數百名同年的履歷、世系、家族成員等，並非易事，通常是在科年結束後多年後才編纂完成，馬鏞，《清代鄉會試同年齒錄研究》（上海科學技術文獻出版社，2013年2月），頁8-13。由於《道光乙未恩科直省同年錄》中見有著錄乙未恩科舉人後來名列甲辰科（1844）進士的資料，所以筆者將刊行時間繫於1844年。

²⁸ 趙爾巽，《清史稿》卷486（北京：中華書局，1976年7月），頁13428。

²⁹ 趙爾巽，《清史稿》卷486（北京：中華書局，1976年7月），頁13431-13432。

³⁰ （清）吳嘉賓，《道光乙未恩科直省同年錄》（北京：文奎齋，1844？）「張亨甫」，福建之部，頁14a；「魯一同」，江蘇之部，頁3b。

³¹ 趙爾巽，《清史稿》卷486（北京：中華書局，1976年7月），頁13428。

³² 此畫現藏臺北黃添龍處，蔡主賓，《蔡廷蘭傳》（金門縣文化局，2005年12月），頁105。

³³ 張亨甫〈道上贈蔡香祖孝廉〉原詩正文詩題下有小注曰：「蔡嘗渡澎湖，遇風飄至安南」，

於道光十五年（1835）閏六月抵福州，並於當年恩科鄉試中舉³⁴。

論及蔡廷蘭與張亨甫的關係，還應該從另一位與蔡廷蘭有同門情誼的金門奇人林樹梅（1808-1851，字瘦雲，又字歎雲）說起。道光十五年（1835）五月，林樹梅身在福州，當時林樹梅與張亨甫並不相識，張亨甫經謝宗本（生卒年不詳，字孝知，號碩甫，福建侯官人，謝金鑾[1757-1820]之子）、謝宗善（1807-？，字孝至，號定甫，福建侯官人）兄弟介紹始與林樹梅結識³⁵。值得注意的是，蔡廷蘭早在道光乙酉（1825）即與林樹梅訂交，後來同拜於周凱門下，與林樹梅「問學切摩，心益相厚」³⁶，蔡廷蘭、張亨甫、林樹梅於1835年身處於福州的時間多有重疊，蔡廷蘭、張亨甫二人或有可能即是因為林樹梅的緣故而結識。

至於蔡廷蘭與魯一同的關係，則要從府城進士施瓊芳身上來說。按，清代文人入仕正途包括科目與舉貢，舉貢之中拔貢的政治地位，被認為幾乎與鄉試在伯仲間。清初，拔貢需入國子監三年，試後合格即可授職；乾隆元年（1736），開創朝考（廷試）授職之制（一、二等檢選錄用，三等仍入國子監），乾隆四十三年（1778）更開拔貢充京官之例，自此拔貢由清初送京入監變為優異者直接授職，入仕之途可謂寬也。然而，拔貢若無舉人功名，則無資格參加會試，是以拔貢仍可參加鄉試，且無論籍貫，皆可於順天應試³⁷。道光十七年（1837），臺灣府學有兩名拔貢，分別為蔡廷蘭、施瓊芳，今可見《福建拔貢年齒錄》（年代不詳）³⁸、《道光丁酉科明經通譜》（1838序刻本）³⁹，留下了蔡、施兩人珍貴的齒錄及履歷資料。蔡、施兩人同在道光丁酉年（1837）被選為

（清）張亨甫著，王懿點校，《思伯子堂詩文集（下）》（1869）卷27（上海古籍出版社，2002年7月），頁58。蔡廷蘭〈又江南道中次建中建寧張亨甫孝廉見題海南雜著拙稿原韻二律〉，詳見（清）蔡廷蘭著，陳益源、柯榮三選注，《蔡廷蘭集》（臺南：國立臺灣文學館，2012年12月），頁225。相關討論另可見柯榮三，〈「開澎進士」蔡廷蘭與閩臺名流詩家的交往——以《香祖詩集》所見為主要考察範圍〉，《泉州師範學院學報》第33卷第5期（2015年10月），頁1-10。

³⁴ 王懿，〈張際亮年譜簡編〉，《思伯子堂詩文集（下）》（1869）（上海古籍出版社，2002年7月）附錄四，頁1513。

³⁵ 陳茗，〈金門林樹梅年譜簡編〉，陳茗，《海疆文學書寫與圖像——林樹梅奇特人生與藝文研究》（金門縣文化局，2011年2月）附錄二，頁343-344。

³⁶ （清）蔡廷蘭，〈林君瘦雲四十初度壽言〉，收入林策勳，《浯江林氏家錄》（1955），頁41。此資料承蒙福建師範大學文學院陳慶元教授提供，特申謝忱。

³⁷ 邱永君，〈清代的拔貢〉，《清史研究》1997年第1期（北京：中國人民大學清史研究所，1997年），頁97-102。

³⁸ 臺南市文獻委員會，〈道光丁酉科福建拔貢年齒錄臺郡部份存真〉，《臺南文化》第4卷第3期（臺南市文獻委員會，1955年4月），頁40。

³⁹ （清）鈕福疇（西農）、鈕福厚（羹梅），《道光丁酉科明經通譜》（北京：榮林齋、雕藻齋、文采齋、文錦齋、文德齋、文馨齋，1838序刻本）「蔡廷蘭」，福建之部，頁5b按，齒錄中載「字香祖，號秋汀」，蔡廷蘭有「秋汀」之號此為首見；「施瓊芳」，福建之部，頁19a。

拔貢，後來又一起參加道光丁酉科（1837）鄉試，並雙雙成為同榜中式舉人⁴⁰，其目的應在於力拼正途出身，繼續向進士之路邁進。施瓊芳在中舉之後「翌年（1838）應禮闈」，可惜戊戌（1838）會試失利，未能連捷進士⁴¹。據此，我們想知道的是，蔡廷蘭有沒有可能也與施瓊芳一起去北京參加了道光戊戌科（1838）的會試？

施瓊芳《石蘭山館遺稿》今可見有〈和蔡郁園同年〉、〈再次前韻和蔡郁園同年〉兩詩，詩前有序云：

見其〈述懷〉一律，心傾慕之，郁園同年次其韻成兩首，予不揣固陋，亦附二公韻後，思效顰焉，戊戌南旋時作。⁴²

根據余育婷所編〈施瓊芳生平簡表〉述施氏道光十八年（1838）事時記曰：

赴京參加會試，作〈清湖鎮待計偕友未至正月六日無聊偶成〉。試罷，榜上無名，南旋時，有一同年（名不詳）作〈述懷〉詩，瓊芳與同年及同門生蔡廷蘭次其韻和之。⁴³

余育婷〈施瓊芳生平簡表〉所列這個「名不詳」的「同年」不是別人，正是前文提到，道光乙未恩科（1835）鄉試的中式舉人魯一同。在後人的評論中，魯氏既是古文大家又兼以詩聞名⁴⁴。施瓊芳詩序所謂「心傾慕之」的那首魯一同「〈述懷〉一律」，如今已然無考，甚是可惜。幸運的是，我們透過詩作韻腳（下表內標方框），發現施瓊芳〈和蔡郁園同年〉、〈再次前韻和蔡郁園同年〉所要唱和的「郁園同年次其韻成兩首」，正是《香祖詩集》所錄蔡廷蘭〈夜宿邳州次魯蘭岑孝廉題原韻〉，對照如下：

⁴⁰ 〈福建鄉試題名錄〉，檔號：「故宮博物院文獻館試字第705」，收入中國第一歷史檔案館、第二歷史檔案館、廈門大學等編，《明清宮藏臺灣檔案匯編》第161冊（北京：九州出版社，2009年5月），頁160-161。

⁴¹ 黃典權，〈石蘭山館遺稿序〉，《臺南文化》第8卷第1期（臺南市文獻委員會，1965年6月），正文前。

⁴² （清）施瓊芳，《石蘭山館遺稿（中）》（臺北：龍文出版社，1992年3月，原清抄本），頁232。

⁴³ 余育婷，〈施瓊芳生平簡表〉，《施瓊芳詩歌研究》（臺北：花木蘭文化出版社，2011年9月）附錄一，頁181。

⁴⁴ 王驥主編，《中國文學通史第七卷：近代文學》（南京：江蘇文藝出版社，2011年12月），頁94-95。

蔡廷蘭，〈夜宿邳州次魯蘭岑孝廉題原韻〉	施瓊芳，〈和蔡郁園同年〉
花殘紅杏賦歸 _來 ，天氣江南又熟 _梅 。 醉月已空燕市酒，歌風欲上漢王 _臺 。 敵堪萬眾方稱傑，筆足千秋始算 _才 。 鴻爪分明佳句在，陽春屬和且停 _杯 。	見其〈述懷〉一律，心傾慕之，郁園同年次其韻成兩首，予不揣固陋，亦附二公韻後，思效顰焉，戊戌南旋時作。 羈路光陰荏苒 _來 ，槐花黃盡又黃 _梅 。 酒酣燕客浩歌市，家近楚王垂釣 _臺 。 碑碣看餘添史論，江山到處長詩 _才 。 故園小別花無恙，閑對清淮泛卯 _杯 。
烟樹空江入望 _來 ，更看小雨灑黃 _梅 。 輪蹄踏遍中原地，旗鼓難登上將 _臺 。 祇有名山存大業，休從失路論英 _才 。 明當買棹臨淮去，收拾餘愁付酒 _杯 。 ⁴⁵	施瓊芳，〈再次前韻和蔡郁園同年〉 都門雪往柳時 _來 ，離曲應教譜落 _梅 。 夢裡風潮過碧海，望中雲樹別金 _臺 。 唱酬淮北皆名輩，記載蠻南亦史 _才 。 澎島由君培桂種，聞香齊上碧螺 _杯 。 ⁴⁶

是以施瓊芳詩序所謂「亦附二公韻後」的「二公」，即魯一同、蔡廷蘭也。從〈夜宿邳州次魯蘭岑孝廉題原韻〉詩題可知，該詩寫成之時蔡廷蘭當身在邳州，換言之，蔡廷蘭、施瓊芳、魯一同必定曾經相會於邳州，時間則在施瓊芳詩序中所記的「戊戌（1838）南旋時」。邳州是清代福建舉子往返北京會試時的交通要衝之一⁴⁷，蔡廷蘭、施瓊芳在道光戊戌年（1838）之所以身處於邳州的原因，正是會試結束後從北京南返，故有機會與一起參加戊戌科（1838）會試且同樣落榜的魯一同相遇⁴⁸，三位會試落第的士子，遂留下了吐鬱述懷的唱和詩作。

蔡廷蘭在道光十八年（1838）參加過戊戌科會試的證據，還可見於〈戊戌初廈門訪呂西村孝廉二首〉（1838），詩云：

⁴⁵（清）蔡廷蘭著，陳益源、柯榮三選注，《蔡廷蘭集》（臺南：國立臺灣文學館，2012年12月），頁241。詩第三句「輪蹄踏遍中原地」原無「踏」字，為編者校錄時依文意臆補。

⁴⁶（清）施瓊芳，《石蘭山館遺稿（中）》（臺北：龍文出版社，1992年3月，原清抄本），頁231-233。

⁴⁷（清）陳師海遺稿，〈清科舉時期士子晉京赴試旅途記事〉，中國人民政治協商會福建省泉州市委員會文史資料研究委員會編，《泉州文史資料》第8輯（泉州報印刷所，1963年2月），頁96。

⁴⁸白漢坤，〈魯一同年譜簡編〉，《魯一同詩歌研究》附錄（廣州：暨南大學碩士學位論文，2003年5月），頁57-58。

〈其一〉

分襟海上近經年，此日京華萬里還。山水有情銷客恨，烟波無限入吟編。
交深却怪登堂晚，盼切翻勞折柬先。應是鴻軒豪氣在，肯教向秀共周旋。

〈其二〉

東萊經術自淵源，山斗文名重鷺門。博物好求三代古，擁書常傲百城尊。
槐陰聽講今成市，竹素游心舊有園。我亦元亭從問字，好參緒論倒清樽。⁴⁹

從詩題「戊戌初」來看，應該是蔡廷蘭在北上進京赴考前，先抵廈門拜訪呂世宜之作。其一首聯，寫兩人曾經同為周凱門生的情誼；雖云同門，但呂世宜拜入周凱門下甚早，實為蔡廷蘭的前輩。兩人匆匆一見，又要起身北上赴考，故有「分襟海上近經年，此日京華萬里還」之語。蔡廷蘭希望沿途所見山光水色可以消解自己遊子的愁思，欣羨呂世宜的詩篇，蘊藏著隱居江湖的閒適自得。頸聯「交深却怪登堂晚，盼切翻勞折柬先」，寫出兩人雖然結交甚久，蔡廷蘭卻遲遲沒有機會親至呂世宜府上拜訪的遺憾。尾聯化用向秀（227?-272?）與呂安（?-262）一起躬耕田園的典故⁵⁰，將自己比為向秀，將呂世宜比為呂安，表達出對於呂世宜舉止卓然不凡的景仰。

其二首聯巧借呂本中（1084-1145）、呂祖謙（1137-1181）兩位在詩學、經學方面卓然有成者，以「東萊」為典故（呂本中著有《東萊先生詩集》，呂祖謙著有《東萊集》），盛讚呂世宜傳承呂氏先賢學風，在廈門一帶的文名，有如泰山、北斗一般巍峨耀眼。頷聯「博物好求三代古，擁書常傲百城尊」，用「三代」、「百城」之典⁵¹，盛讚呂世宜素以「嗜古成癖，好書欲狂」著稱的風雅嗜好⁵²。頸聯「槐陰聽講今成市，竹素游心舊有園」用「槐市」、「竹素」之典⁵³，寫呂世宜在廈門講學，於書堆中怡然自

⁴⁹（清）蔡廷蘭著，陳益源、柯榮三選注，《蔡廷蘭集》（臺南：國立臺灣文學館，2012年12月），頁252。

⁵⁰「（嵇）康善鍛，（向）秀為之佐，相對欣然，傍若無人。又共呂安灌園於山陽。」（唐）房玄齡，《晉書》卷49（北京：中華書局，1974年11月），頁1374。

⁵¹按，「三代」為夏、商、周，意指呂世宜崇尚古物的嗜好。「百城」，典出（北齊）魏收，《魏書》卷90〈列傳逸士第七十八：李謐〉（北京：中華書局，1974年6月，頁1938）：「丈夫擁書萬卷，何假南面百城」，後因以「百城」、「百城書」喻指豐富的藏書。

⁵²呂世宜〈上古隸四言對〉（嗜古成癖，好書欲狂），收入林熊光，《呂世宜謝琯樵葉化成三先生遺墨》（東京：林熊光，1926年11月），頁6。

⁵³按，「槐市」係漢代長安讀書人聚會、貿易之市，因其地多槐而得名，典出《三輔黃圖》。何清谷校注《三輔黃圖》時云：「《藝文類聚》卷三十八引《三輔黃圖》曰：『去城七里，東為常滿倉，倉之北為槐市，列槐樹數百行為隧，無墻屋，諸生朔望會此市，各持其郡所出貨物及經傳書記、笙磬樂器，相與買賣，雍容揖讓，論議槐下』」，後借指學宮，學舍，不題撰

得。尾聯「我亦元亭從問字，好參緒論倒清樽」兩句，緊扣劉棻（生卒年不詳）曾向揚雄學奇字的「載酒問字」典故⁵⁴，突顯蔡廷蘭向呂世宜這位同門前輩請益的謙遜之意。

值得一提的是，道光十八年（1838）秋，蔡廷蘭第二度到北京之行，但此行目的所為何事？暫不可考。按，蔡廷蘭第二度到北京之證，見於林樹梅〈戊戌內渡記〉（1838）。〈戊戌內渡記〉收錄於《歡雲山人文鈔》（抄本，1840年序）卷三，另有一篇內容相仿，文字略異的〈自鳳山歸省記程〉，收錄於《歡雲文鈔初編》（刻本，1844）⁵⁵。該文敘林樹梅於當年八月十五日夜，從臺灣安平出海欲歸金門省親，十六日於「澎湖東吉嶼，猝遇颶風，刮大帆破，不得過虎井，回泊臺陽」。二十八日夜再出，暫泊澎湖西嶼。九月初一從澎湖出發，為避暗石向北而行，逾黑水洋後船破入水，不料又遇大風，「風愈烈行欲迅，險亦愈甚」，只得暫泊銅山（今漳州東山縣，即東山島）城北。在島上獲得銅山參將陳國榮（林樹梅父執故舊，嘉慶二十二年[1817]武進士，生卒年不詳）、千總莊卓崖（林樹梅外兄，生卒年不詳）協助，於九月十四日乘小船至陳埭（今漳州市雲霄縣陳岱鎮）登岸，繼續循陸路北上，十五日到雲霄，十六日經漳浦，十七日抵海澄，文曰：

次晚，抵海澄縣，水師汎王把總飛鸞以兵護，渡海至廈門，二十五日，始得順風，乘小舟歸金門，到家叩覲慈闈，悲喜交集。已聞戰船自銅山回廈，復買舟往取行李。途遇蔡香祖孝廉京旋，將歸澎湖而之臺灣，出示所刻《海南雜著》，自敘航海飄風至越南國。其涉險生還，情事歷歷。樹梅因書此相質，為〈戊戌內渡記〉云。⁵⁶

人，何清谷校注，《三輔黃圖校注》卷2（西安：三秦出版社，[1995] 2006年1月二版），頁119-120。「竹素」意指史冊、書籍，柳宗元（773-819）〈讀書〉詩有句：「竟夕誰與言？但與竹素俱。」，（唐）柳宗元，《柳河東集》卷43（北京：中華書局，[1960] 1964年2月），頁740-741。

⁵⁴ 「劉棻嘗從雄學作奇字……（揚雄）家素貧，嗜酒，人希至其門。時有好事者載酒肴從游學」，（東漢）班固，《漢書》卷87下（北京：中華書局，1962年6月），頁3584-3585。

⁵⁵ 林樹梅的文集，以道光十六年（1836）刻本《靜遠齋文鈔》（不分卷）最早，其次為《歡雲山人文鈔》抄本（10卷，1840年序），最後是《歡雲文鈔初編》刻本（14卷，1847），陳茗，〈點校說明〉，收入（清）林樹梅著，陳茗校注，《歡雲詩文鈔》（與鄭用錫《北郭園全集》合編為《臺灣古籍叢編》第5輯，福州：福建教育出版社，2017年3月），頁265-266。又，今所見《歡雲文鈔初編》刻本（十四卷）所收內容較《歡雲山人文鈔》抄本（十卷）多，但文章略有不同；《靜遠齋文鈔》所收有11篇為《歡雲文鈔初編》刻本未收，可作為林樹梅文集的補遺之編，陳國強〈自鳳山歸省記程〉校記，收入（清）林樹梅著，陳國強校注，《歡雲詩文集》（廈門大學出版社，2013年1月），頁47。

⁵⁶ （清）林樹梅著，《歡雲山人文鈔》（抄本，1840年序）卷3（編為《臺灣文獻匯刊》第4輯第1冊，北京：九州出版社、廈門大學出版社，2004年12月），頁151-152。關於林樹梅的詩文集，目前已知出版的點校本有：1. 吳福助、黃哲永主編，《歡雲山人文鈔》（編為《全臺文》第8冊，臺

林樹梅甫從海澄「渡海至廈門」，又由廈門「乘小舟歸金門」，後來在金門接到銅山戰船將其行李運送回廈門的消息，復又動身往廈門取行李，恰好在途中與蔡廷蘭見面。蔡廷蘭向林樹梅出示自己海上歷險，萬死一生後寫就的《海南雜著》（1837），促成林樹梅也將自己漂流到東山島的經過寫下來，成〈戊戌內渡記〉之作。

據文中「途遇蔡香祖孝廉京旋」一句，可以推知蔡廷蘭當是方從北「京」南「旋」；雖然未寫出兩人「途遇」之「途」究竟是在金門或廈門，但由於林樹梅當時是返回金門後再前往廈門取行李，蔡廷蘭係欲返回澎湖後再前往臺灣（將歸澎湖而之臺灣），除了取道廈門以外，也不無途經金門的可能⁵⁷，故兩人有機會在金門或廈門的途中相見。道光十八年（1838）蔡廷蘭與林樹梅可能在金門或廈門不期而遇，復以《海南雜著》見示之舉，是林樹梅寫下〈戊戌內渡記〉的動機；林樹梅在〈戊戌內渡記〉文中「途遇蔡香祖孝廉京旋」的「京旋」二字，則提供了一條日後考述蔡廷蘭於道光十八年（1838）何以第二度赴北京的線索。

至於道光二十年（1840）庚子科、二十一年（1841）辛丑恩科兩個科年的會試，礙於資料難徵，蔡廷蘭是否參加這兩次的會試，亦只能待日後再考⁵⁸。

中：文听閣圖書公司，2007年8月）；2.陳國強校注，《歡雲詩文集》（廈門大學出版社，2013年1月）；3.陳茗點校，《歡雲詩文鈔》（與鄭用錫《北郭園全集》合編為《臺灣古籍叢編》第5輯，福州：福建教育出版社，2017年3月）；4.陳茗點校，《林樹梅集》（編為《泉州文庫》，北京：商務印書館，2018年5月）等4種。

⁵⁷ 陳茗在討論林樹梅與蔡廷蘭的交往時，曾舉詩〈題蔡香祖孝廉海南雜著〉、文〈戊戌內渡記〉為例，指出兩人道光十八年（1838）係在廈門相見，陳茗，《海疆文學書寫與圖像——林樹梅奇特人生與藝文研究》（金門縣文化局，2011年2月），頁197-198。不過，由於林樹梅當時是返回金門後再前往廈門取行李，故所謂「途遇」之「途」，似乎也有在金門的可能。

⁵⁸ 以辛丑恩科（1841）會試來說，據劉鴻翱〈例贈孺人蔡母許太孺人墓誌銘〉所記，蔡廷蘭的母親許太孺人（1764-1841）係於當年四月辭世（[清]劉鴻翱，〈例贈孺人蔡母許太孺人墓誌銘〉，收入[清]劉鴻翱，《綠野齋前後合集》卷六[1844]，編為《清代詩文集彙刊》第528冊，上海古籍出版社，2010年12月，頁639），若依《大清律例會通析纂》載，嘉慶十年（1805）夏，禮部有〈通行則例〉云：「嗣後凡遇舉人在部呈報聞訃丁憂，飭令回籍守制，知照該省督撫，仍將回籍日期咨部備查。其舉人在籍呈報丁憂者，照例取結咨部註冊，如有因事外出者，將聞訃丁憂日期先行報部，至服滿時一併取結咨部。如遇會試之年，仍照例專咨報部，如本生漏報丁憂，照例治罪；如地方官遲延漏報，照例議處。」（[清]姚雨蓀原纂，[清]胡仰山增輯，《大清律例會通析纂》卷16〈禮律儀制：匿父母夫喪〉，北京：第七所官房，1871，頁39b），蔡廷蘭理當在籍丁憂守制，不許應試，然而許太孺人係於四月辭世，會試春闈例在三月舉行，所以蔡廷蘭仍有可能參與道光二十一年（1841）的會試，姑繫於此，以俟後考。

四、結 語

有關蔡廷蘭參與鄉試的事蹟，在嘉慶年間可能參與癸酉科（1813）或丙子科（1816）其中之一，抑或兩次鄉試科年皆有參與，尚未有定論。在道光年間確定可考的，有1.道光五年（1825）乙酉科、2.道光十四年（1834）甲午科、3.道光十五年（1835）乙未恩科、4.道光十七年（1837）丁酉科等四次。前人為蔡廷蘭立傳時，認為〈送蔡生臺灣小試二首〉（1832）是周凱鼓勵蔡廷蘭赴壬辰恩科（1832）鄉試之作，實屬誤會，蓋此二首詩乃周凱離開澎湖之際，祝福蔡廷蘭能順利通過當年度在臺灣的「歲考」，以便於十三年（癸巳，1833）再赴科考，取得參加甲午科（1834）鄉試資格之作。

在會試方面，我們將施瓊芳〈和蔡郁園同年〉、〈再次前韻和蔡郁園同年〉兩詩，以及蔡廷蘭〈夜宿邳州次魯蘭岑孝廉題原韻〉繫聯對照，發現了蔡廷蘭、施瓊芳曾在道光戊戌年（1838）同赴北京參加會試，可惜兩人皆報罷而歸。南返途中，在邳州與一起參加同科會試且同樣落榜的魯一同，留下了彼此吐鬱述懷的唱和詩作。另據〈戊戌初廈門訪呂西村孝廉二首〉（1838），我們可以知道當年蔡廷蘭赴北京前，尚曾先至廈門向呂世宜拜訪請益。

林樹梅〈戊戌內渡記〉（1838）文中的「途遇蔡香祖孝廉京旋」一句，表明林樹梅可能在金門或廈門與蔡廷蘭不期而遇；句中的「京旋」二字，向來未受前人關注，細究其義，可知蔡廷蘭於道光十八年（1838）曾第二度赴北京，此行目的是否與舉業功名有關？抑或為了其他事務？目前暫不可解。再者，蔡廷蘭是否參加道光二十年（1840）庚子科、二十一年（1841）辛丑恩科兩次會試亦是問題，凡此種種，只得留待將來有更多發現後再論矣。

參考文獻

一、專著

不題撰人，何清谷校注，《三輔黃圖校注》（西安：三秦出版社，[1995]2006年1月二版）。

中國第一歷史檔案館、第二歷史檔案館、廈門大學等編，《明清宮藏臺灣檔案匯編》第161冊（北京：九州出版社，2009年5月）。

中國第一歷史檔案館編，《嘉慶道光兩朝上諭檔》第36冊（桂林：廣西師範大學出版社，2000年11月）。

- 中國第一歷史檔案館編，《嘉慶道光兩朝上諭檔》第43冊（桂林：廣西師範大學出版社，2000年11月）。
- 王臚主編，《中國文學通史第七卷：近代文學》（南京：江蘇文藝出版社，2011年12月）。
- （西漢）司馬遷，《史記》卷55（北京：中華書局，1959年9月）。
- 白漢坤，《魯一同詩歌研究》附錄（廣州：暨南大學碩士學位論文，2003年5月）。
- 余育婷，《施瓊芳詩歌研究》（臺北：花木蘭文化出版社，2011年9月）。
- （清）吳嘉賓，《道光乙未恩科直省同年錄》（北京：文奎齋，1844？）。
- （清）周凱，《內自訟齋文集》，編為《清代詩文集彙刊》第528冊（上海古籍出版社，[1840]2010年12月）。
- （唐）房玄齡，《晉書》卷49（北京：中華書局，1974年11月）。
- 林熊光，《呂世宜謝培樵葉化成三先生遺墨》（東京：林熊光，1926年11月）。
- （清）林樹梅著，《歡雲山人文鈔》（抄本，1840年序），編為《臺灣文獻匯刊》第4輯第1冊（北京：九州出版社、廈門大學出版社，2004年12月）。
- （清）林樹梅著，吳福助、黃哲永主編，《歡雲山人文鈔》，編為《全臺文》第8冊（臺中：文听閣圖書公司，2007年8月）。
- （清）林樹梅著，陳茗校注，《歡雲詩文鈔》，與鄭用錫《北郭園全集》合編為《臺灣古籍叢編》第5輯（福州：福建教育出版社，2017年3月）。
- （清）林樹梅著，陳茗點校，《林樹梅集》，編為《泉州文庫》（北京：商務印書館，2018年5月）。
- （清）林樹梅著，陳國強校注，《歡雲詩文集》（廈門大學出版社，2013年1月）。
- （清）奎潤等纂輯，《（光緒）欽定科場條例》（臺北：文海出版社，[1887]1989年1月）。
- （清）姚雨蓀原纂，（清）胡仰山增輯，《大清律例會通析纂》（北京：第七所官房，1871）。
- （清）施瓊芳，《石蘭山館遺稿（中）》（臺北：龍文出版社，1992年3月，原清抄本）。
- （唐）柳宗元，《柳河東集》卷43（北京：中華書局，[1960]1964年2月）。
- （東漢）班固，《漢書》卷87（北京：中華書局，1962年6月）。
- 馬鏞，《清代鄉會試同年齒錄研究》（上海科學技術文獻出版社，2013年2月）。
- 高啟進、陳益源、陳英俊，《開澎進士蔡廷蘭與海南雜著》（澎湖縣文化局，2005年10月）。
- 商衍鑒，《清代科舉考試述略》（北京：三聯書店，1958年5月）。
- （清）張亨甫著，王臚點校，《思伯子堂詩文集（下）》（上海古籍出版社，[1869]2002年7月）。
- （清）鈕福疇（西農）、鈕福厚（羹梅），《道光丁酉科明經通譜》（北京：榮林齋、雕藻齋、文采齋、文錦齋、文德齋、文馨齋，1838序刻本）。
- 陳益源，《蔡廷蘭及其海南雜著》（臺北：里仁書局，2006年8月）。
- 陳益源、鄭大主編，《科舉制度在臺灣》（臺北：里仁書局，2014年12月）。
- 陳茗，《海疆文學書寫與圖像——林樹梅奇特人生與藝文研究》（金門縣文化局，2011年2月）。
- 趙爾巽，《清史稿》卷486（北京：中華書局，1976年7月）。
- （清）劉鴻翱，《綠野齋前後合集》，編為《清代詩文集彙刊》第528冊（上海古籍出版社，2010年12月）。

- (清)蔡廷蘭著，蔡平立編輯，《海南雜著》(澎湖縣濟陽柯蔡宗親會，[1837]1973年)。
- (清)蔡廷蘭著，陳益源、柯榮三選注，《蔡廷蘭集》(臺南：國立臺灣文學館，2012年12月)。
- (清)蔡鴻畧(尚溫)纂修，《浯江瓊林蔡氏族譜》(新加坡：德華印刷廠，[1823年補序抄本]1992年4月重印)，此資料承蒙《金門日報》總編輯陳國興先生提供，特申謝忱。
- 蔡主賓，《蔡廷蘭傳》(金門縣文化局，2005年12月)。
- 蔡主賓，《蔡廷蘭傳》(南投：臺灣省文獻委員會，1998年12月)。
- 蔡平立，《澎湖柯蔡族譜》(澎湖縣濟陽柯蔡宗親會，1975年10月)。
- 賴子清，《臺灣詩醇(後編)》(嘉義：蘭記書局，1935年6月)。
- (北齊)魏收，《魏書》卷90(北京：中華書局，1974年6月)。

二、單篇論著

- 吳青霞，〈道光十二年(1832)澎湖一場生命的交會——以周凱、蔡廷蘭等賑災詩為討論中心〉，《硃砧石》第40期(馬公：澎湖縣文化局，2005年9月)，頁88-101。
- 邱永君，〈清代的拔貢〉，《清史研究》1997年第1期(北京：中國人民大學清史研究所，1997年)，頁97-102。
- 柯榮三，〈「開澎進士」蔡廷蘭與閩臺名流詩家的交往——以《香祖詩集》所見為主要考察範圍〉，《泉州師範學院》第33卷第5期(2015年10月)，頁1-10。
- 柯榮三，〈蔡廷蘭在金門探蹟二題——道光十四年(1834)金門行跡與瓊林蔡氏家廟神主所載官銜考釋〉，收入陳益源主編，《2016金門學國際學術研討會論文集》(金門縣文化局、臺南：國立成功大學人文社會科學研究中心，2017年7月)，頁1-16。
- 柯榮三，〈蔡廷蘭進士科年考辨〉，收入許素蘭編，《考掘·研究·再現——臺灣文學史料集刊》第1輯(臺南：國立臺灣文學館，2011年10月)，頁3-25。
- 高啟進，〈雙頭掛進士第與開澎進士蔡廷蘭〉，收入陳益源、鄭大主編，《科舉制度在臺灣》(臺北：里仁書局，2014年12月)，頁183-218。
- (清)陳師海遺稿，〈清科舉時期士子晉京赴試旅途記事〉，中國人民政治協商會福建省泉州市委員會文史資料研究委員會編，《泉州文史資料》第8輯(泉州報印刷所，1963年2月)，頁90-98。
- 陳益源、柯榮三，〈「開澎進士」蔡廷蘭《香祖詩集》及其研究史料的新發現〉，《國文天地》第28卷第8期(臺北：國文天地雜誌社，2013年1月)，頁71-77。
- 黃典權，〈石蘭山館遺稿序〉，《臺南文化》第8卷第1期(臺南市文獻委員會，1965年6月)，頁1。
- 黃振良，〈金門歷代進士祖籍之探討解析〉，《科舉制度在金門》(金門縣文化局；臺南：國立成功大學人文社會科學中心，2016年12月)，頁43-62。
- 臺南市文獻委員會，〈道光丁酉科福建拔貢年齒錄臺郡部份存真〉，《臺南文化》第4卷第3期(臺南市文獻委員會，1955年4月)，頁38-43。
- (清)蔡廷蘭，〈林君瘦雲四十初度壽言〉，收入林策勳，《浯江林氏家錄》(1955)，此資料承蒙福建師範大學文學院陳慶元教授提供，特申謝忱。

論金門詩人林豪來臺任幕賓的境況

陳家煌*

【摘 要】

林豪（1831-1918）在廿九歲中舉之後，卅一歲應邀來臺，受到竹塹富紳林占梅賞識，至潛園任西席，寓居五年之久。在擔任潛園幕賓時，林占梅率軍逐步平定戴潮春之亂，林豪亦將其間見聞撰成《東瀛紀事》一書，為清代臺灣戴潮春之亂重要史料。林豪擅詩，詩作量多且質精，在他以舉人身分擔任林占梅幕賓時，其工作內容如何？賓主之間關係如何，還有他居幕心境如何，本文將對這些面向作一番處理。身為泉州金門人，又對竹塹鄭林兩家紛爭採取何種立場，也是本文所關心的問題。

【關鍵詞】：林豪、誦清堂詩集、潛園、林占梅、東瀛紀事

* 國立成功大學中國文學系副教授。感謝會議特約討論人柯榮三教授指正並給予修改意見。本文蒙兩位匿名審查人提供寶貴修改意見，特申謝忱。

一、前言

金門文人林豪（1831-1918），十九歲時補博士弟子員，即生員，俗稱秀才。咸豐九年（1859）廿九歲時鄉試中舉，其科舉功名僅止於舉人。平生著述甚豐，現存於世者有《誦清堂詩集》、《東瀛紀事》、《澎湖廳志》，餘皆亡佚。¹林豪乃金門文人，以詩鳴世，一生行跡，大抵以金、廈兩島為主。不過他在取得舉人資格後，於同治元年（1862）七月來臺，隔年入幕潛園，為竹塹鉅賈林占梅賓客，至同治七年離開潛園為止，期間長達五年。來臺其間寫作之詩收於《誦清堂詩集》中卷六、卷七近二百首詩。林豪在潛園擔任幕僚時，悠閑安逸，大抵能專心著述教學，在臺詩作，量多質精，大可一窺當時文人在臺時任賓客的生活。林豪詩作歷來多有研究，成果豐碩，尤其郭哲銘先生將《誦清堂詩集》一千餘首詩作注釋，其功力心血，令人嘆服。但是林豪於潛園擔任幕賓的境況如何，在郭先生的研究基礎上，似乎還可以更進一步加以探索。此外，為何金門人林豪會入幕潛園，其契機如何？其入幕潛園實際的工作內容及生活境況又是如何？潛園主人林占梅對林豪這位賓客如何看待？都是本文嘗試要探討的課題。林豪曾受聘主修《淡水廳志》，最後因種種因素，使此書無法刊行，而由陳培桂、楊浚主修之廳志取而代之，此時身處澎湖擔任文石書院山長的林豪又作何感想，似乎可從其《澎湖草》得到一些端倪。就以上問題，本文將分三節加以探討。

二、來臺契機與入幕潛園

林豪東渡來臺及入幕潛園，由他的《東瀛紀事》的自序可以得到明確的時間及緣由：

余自壬戌七月應淡水族人之招，買舟東渡，擬便道南下訪友。時彰化賊氛正熾，路梗不通，適家雪村方伯奉檄辦團，相晤於艋津旅次，一見如故，遂邀余寓其竹塹里第之潛園別業。²

¹ 關於林豪的生平及著述，可參閱郭哲銘：〈注釋弁語〉，《誦清堂詩集注釋》（臺北：臺灣書房出版有限公司，2008），頁1-24。甯國平：〈浯江詩人林豪生平暨著述研究〉，《藝術論文集刊》第25期（2015.10），頁167-194。郭、甯兩先生文章，均有詳細的林豪年譜可供參考。

² 林豪撰、顧敏耀校釋：《東瀛紀事校注·自序》（臺北：臺灣書房出版有限公司，2011），頁9-10。

這段話清楚地記載，林豪乃受身在淡水的「族人」之邀，渡海來臺。這裡的淡水族人，在林豪相關的詩文之中，都未明指為何人。但甯國平認為是林豪同鄉長輩，也是林豪父親友人，當時身任臺灣鎮總兵的林向榮。³

甯國平沒有提出任何林豪乃是受了林向榮邀請來臺灣的證據，但是黃美娥在博士論文裡，以〈晚次興化家龍江鎮軍署內即席作〉一詩為證，因為林向榮在林豪應鄉試之後過訪，熱情款待，並在詩末「刺船海上平生願，定挾奚囊謁將壇」的自註中「公囑余東渡相訪」，以將赴任臺灣任鎮總兵邀約林豪至臺灣，說明林豪來臺的契機，誠屬可信。不過黃美娥在書中也認為林豪來臺的真正動機及目的，未得而知。⁴

若我們細觀《誦清堂詩集》，卷六、七為《臺陽草》，收錄來臺期間的詩作；卷五為《北征草》，記錄咸豐九年林豪中舉之後，公車北上，欲參加隔年春闈進士考試。此卷記錄了林豪從家鄉北上赴考的行跡感慨，暨中途於咸豐十年元月遇抵江蘇王家營時間捻匪竄擾，遂掉頭南返至抵家的過程。但咸豐十年寫了〈閏三月初一日到家二首〉七律後，直到同治元年七月寫卷六第一首〈將之東瀛雜別〉的二年多時間，竟完全無詩，令我們不知林豪在北上赴考不利，無功而返後，其行跡心境如何。但是我們可以從林豪卷三、卷四的詩卷，可窺看林豪中舉前的生活及志向。卷四《榕城草》專記其上省城鄉試的過程，除記載金門到省會福州沿途風物心境外，其中〈棘闈雜詠〉二十首，將鄉試過程詳細寫下，為研究清代科舉試程重要的文獻。

在卷三《小巢居三草》中，我們大致可以看出林豪在成為生員後、中舉之前的行跡。在咸豐九年中舉前，林豪大致是離開金門家鄉，到鄰近的廈門島謀生。如他在中舉之前，曾寫〈就館廈門，示洪帖思表弟〉一詩：

汝少已孤露，吾窮因客居。立身何偃蹇，握手且躊躇。辛苦持家計，丁寧讀父書。篋中遺草在，為汝護蟲魚。⁵

依郭哲銘推測，洪帖思應是林豪母舅啟蒙老師洪嘯雲之子，大致可信。林豪父親林焜燦於咸豐五年林豪廿九歲時辭世，而洪嘯雲也早已不在人間。林豪此詩對表弟溫言勸慰的詩句，其實也是自我安慰。對林豪而言，父亡後須自食其力，客居就館，雖然立身偃蹇，辛苦持家，但能讀父書，克紹箕裘，方能不負父母的期望。在廈門就館辛苦持家計之時，林豪也經常往來漳州、廈門之間，並作詩記錄。他當時為何前往漳州，目前已

³ 甯國平：〈浯江詩人林豪生平暨著述研究〉，頁185。

⁴ 黃美娥：《清代臺灣竹塹地區傳統文學研究》（新莊：輔仁大學中文系博士論文，1999），頁378-379。

⁵ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈就館廈門，示洪帖思表弟〉，《誦清堂詩集注釋》，卷3，頁162。

不得而知，但詩集中存有詩作〈漳州城大水〉、〈由漳州買舟歸廈門〉二詩，可見未中舉前，林豪也因事而在閩南奔波。

在廈門就館舌耕為業的林豪，雖然尚未中舉，但已有生員資格，屬張仲禮標準中的下層紳士階層，而且是正途出身。⁶以生員資格充任地方塾師，雖然收入不及上層紳士，但對不具生員身分的塾師而言，其教學收入再加上其他服務地方的收入，經濟條件則遠優渥於一般人，如張仲禮所描寫的：

雖然從總體來說，教學的經濟報酬比其他紳士從事的工作要少，有紳士身分的塾師還是有相當不錯的收入，其數量要比非紳士的塾師高得多。在經館或蒙館任教的塾師之間存在著差別。在經館任教意味著較多的收入和更高的威望。只有那些自己中了生員的紳才有資格輔導學生準備鄉試，他們從這中獲得較高的收入。而那些自己還不是紳士的白衣書生通常只能為幼童啟蒙，其薪酬也要低得多。⁷

雖然收入不如擔任官員或充當幕僚或經營地產及商業活動來得豐厚，但擁有秀才（生員）身分的林豪擔任教學工作，收入優於一般人，生活經濟無虞，卻有更多的時間投入自己喜好的事物。當然，在擁有生員資格後，一定要持續三年一次的鄉試考試，中舉後擁有舉人資格，才能擠升至張仲禮所謂的上層紳士階層。但林豪至第三次應鄉試時才中舉，期間九年的時間，想必就是以塾師工作維持家計。成為舉人之前的林豪需要「辛苦持家計」，雖不富裕，但也不至貧窮落魄。他離開家鄉金門在相對富裕的廈門謀生，從當時詩題來看，其交往人士多廈門當地仕紳，甚至有與廈門海防同知來往的詩作，可見僅有生員身分的林豪，雖然身為塾師，卻在廈門官紳界相當活絡。大抵上，林豪經濟雖然無法豪奢浮華度日，但持家讀書，應該沒問題，如他在此時的詩所寫的：

乘興拈題觸處宜，集中卻少嘆貧詩。恰如絕口談文者，腹裏原同沒字碑。⁸

此詩林豪自詡自己不以感嘆貧窮入詩，就像腹中無文者絕口不談文章優劣，自己生活不貧，故詩中少有詠貧作品。從這首詩也以看出，至少林豪自己認為身為生員塾師的生活條件不虞匱乏。

⁶ 張仲禮撰、李榮昌譯：《中國紳士的收入－中國紳士續篇》（上海：上海社會科學院出版社，2002），頁6。

⁷ 張仲禮撰、費成康等譯：《中國紳士－關於其在19世紀中國社會中作用的研究》（上海：上海社會科學院出版社，2001），頁85-86。

⁸ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈乘興〉，《誦清堂詩集注釋》，卷3，頁218。

林豪中舉時虛歲廿九歲，而他在十九歲時便已成為生員秀才，加上其父是金門名士，鄉貢出身的林焜燿，曾主修《金門志》。對林豪而言，出身書香世家，年少得志，乃鄉里中聞人。在他中舉前，一方面就館授業，一方面讀書準備應舉，其詩集卷二《小巢居續草》，全卷便由五十五首〈冬夜讀書雜詠〉五古組詩組成。在此卷五十五首詩中，可見林豪年少時的詩學功力及讀書心得，還有他的志向。準備應舉前的林豪，早蓄有著書以成名的心願，如此組詩第五十三首所寫的：

死生雖偶然，志士貴自立。沒世疾無稱，生時須汲汲。華鬢不待人，白駒倏過隙。出則謀活民，處亦留真筆。百年一瞬間，其勢已岌岌。及到沒世時，爭名將何益。此外何所需，無過衣與食。衣食粗足供，分外可不必。佞佛求長生，長齋祈癒疾。亦惑之甚矣，徒作無為益。隨遇當信天，唯有名可惜。吾名何處求，吾唯向我索。⁹

這首詩藉讀書感慨，表明自己的心志。對林豪而言，人生最重要的事便是及早立名，修短隨化，但要把握時光，趁著生時，須「惜名」及「求名」。求名有兩種方式，一是擔任官職「謀活民」，一是勤於著述「留真筆」。若衣食粗足供，分外之物可不必追求。

林豪雖有史才，但以詩文而言，林豪早年似乎更擅長及重視詩藝。自小學詩，並有所得，其詩集自序云：

不肖自學語時，先慈即教以唐詩及古歌詞，心竊好之，而不自解其何故也。稍長從先舅父洪嘯雲師遊，師訓及門，謂學詩須從古體入手，不肖謹識之不敢忘。故自舞勺後，偶有感觸，輒私製為歌行各體詩，由是造次顛沛，此事不廢。¹⁰

自少便易興發感動，具有詩才。若觀其來臺前諸製，卷一多其讀諸家詩作心得，如〈讀陶詩書後〉、〈書昌黎先生詩後〉、〈書李玉溪詩後〉、〈書沈下賢詩後〉、〈題劉希夷詩後二首〉、〈題四傑詩後〉、〈題李嶠詩後〉、〈題宋之問詩後〉、〈題李昌谷詩後〉、〈題皮陸詩後〉、〈題韓冬郎詩後〉、〈題司空表聖詩後〉、〈讀吳梅村先生詩集二首〉、〈讀黃仲則先生兩當軒集二首〉；卷二的五十五首〈冬夜讀書雜詠〉除論史外，亦評論明清兩代詩家優劣，如明十子、王漁洋、閩派十子等，可見其於詩學一

⁹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈冬夜讀書雜詠〉五十五首之五十三，《誦清堂詩集注釋》，卷2，頁92。

¹⁰ 林豪撰、郭哲銘注釋：《誦清堂詩集注釋 自序》，頁1。

道，多所用心。在〈二白草堂詩〉二首中的第二首中，則表明自己於詩藝所宗尚者乃李白及白居易：

弟子生太遲，在一千年後。平生好拈毫，疾書卯至酉。所取無常師，佳者珍瓊玖。常欲聚諸家，鎔鑄成一手。獨慙二公詩，紬繹若未久。二公同一心，解脫去塵垢。吟詩不在詩，飲酒非為酒。語言文字間，如寄亦如偶。問公吟何詩，公云甫脫口。後世傳不傳，於公乎何有？若效西子顰，已成東村醜。我不作邯鄲，神交非面友。寄語千年後，無煩發墨守。¹¹

此詩說明自己好詩且勤於寫詩，並有志氣地表示自己雖然宗尚二白，卻不會邯鄲學步，模倣二人詩風，足見林豪對自己詩藝的自信。除了此詩宣示自己絕不肖倣他人詩風外，林豪在病中也以抄寫自己舊作自娛：

年來病骨太支離，鎮日無聊寫舊詩。寫出平生情至語，欣然舊雨乍逢時。¹²

由此可知，林豪除精練其詩藝外，對於其舊作，也常整理回顧重新閱讀。對林豪而言，可能「留真筆」以揚名於世，便是他刻苦撰述的詩作。

從想要以詩藝揚名於世這點來看，林豪在同治元年來臺的契機及隔年入幕潛園，似乎有可再深思者。林豪到底為何來臺？或許從他的卷六《臺陽草·上》的第一首詩可以看出端倪：

十年夢作玉山遊，今日來看徼外秋。破浪未消宗子志，渡江誰是祖生流。
關心烽火添鄉思，入眼鶯花攪客愁。欲斫扶桑作椽筆，挂帆應指海東頭。¹³

此詩第一句，寫的是他在來臺的十年前曾寫一詩〈夢遊玉山〉，收錄於《誦清堂詩集》卷一，而如今美夢成真，能渡海來臺遊覽。第三句寫自己仍有宗慤乘風破浪的高遠志向，不因渡海受風浪侵襲有所消退；第四句則用了祖逖渡江，擊楫中流，立誓收復失土的典故。很明顯地，此詩第三句自喻，而第四句，則是以「誰是」來尋訪祖生之流的志士。腹聯則寓情於景，最後，則表現出林豪來臺的真正意圖，他想要斫扶桑巨木作椽筆來從事著述，而他認為，能對他著述有益能以「留真筆」的方法取得名望的地方，應是在海東臺灣。從此詩的脈絡看來，林豪來臺，希望能結交祖逖之流的志士，還有，希望

¹¹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈二白草堂詩〉二首之二，《誦清堂詩集注釋》，卷1，頁41。

¹² 林豪撰、郭哲銘注釋：〈抄詩〉，《誦清堂詩集注釋》，卷3，頁218。

¹³ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈將之東瀛雜別〉，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁338。

能在臺灣能完成自己著述成名的願望。林豪來臺灣時，雖然僅有卅二歲，但他在廿九歲時中舉，此時年少得志，希望來臺灣一售長才。

林豪在同治元年七月來臺後，隔年才在艋舺與林占梅相晤，受林占梅之邀入幕潛園。在來臺尚未入幕潛園前，林豪在臺灣南北奔走，從北臺灣走到府城，又從府城回北臺灣，本人以為，他在未入潛園之前的奔走，乃是在尋求安身立命的工作處所，也就是幕客所謂的「覓館」活動。¹⁴舉人階層覓館、就館，又與秀才階層不同，同郭潤濤所說：

事實上，對於大多數出自貧寒之家的舉人來說，要在等待下科會試的3年時間中「閉門讀書」是相當困難的。根據有關研究，清代紳士的平均壽命約為60歲，那麼，對於一般正在考取進士的舉人來說，接近「而立之年」或者過了這個年齡，他們是人到中年，上有老下有小，生活的重擔便容不得他們「一心只讀聖賢書，兩耳不聞窗外事」了。然而，中了舉人畢竟意味著他們進入了「官」的行列，農工商這些只有「民」才從事的行當，他們是絕對不能幹的了。……不過，毋須擔心，他們畢竟是中了中舉人，具有相當的「文章」功底，而且他們在社會上已經成了「鳳毛麟角」，社會對他們的相對需求量是很大的。要是應聘坐教館，那麼他們能獲得比一般塾師高三至五倍的收入。在清末，由舉人去做家塾的教師，歲薪可達百元，而且食宿都由東家解決。這個收入與待遇，比起去州縣做個「冷官」來，要優越得多了。再說，這種生活也比在官府自由得多，幾乎可以不影響會試的準備。¹⁵

已具有舉人身分的林豪，此時來臺覓館遊幕，當然要找一個與他功名身分相符的幕主。但是島上南北奔波近一年，始終無法找到適合的棲身之所。從他自同治元年七月從北臺灣八里坌登岸，他先往南覓館，本以為可以去投靠當時身任臺灣鎮總兵的同族親人林向榮，沒想到適逢戴潮春之亂，林向榮正帶兵從安平鎮北上，而且在斗六被敵軍包圍，甚至在九月時斗六城破，林向榮與副將和胞弟均殉難。身在臺南府城的林豪，得知林向榮殉難之後，希望破滅，寫了〈輓家龍江鎮軍〉一詩，在府城度過除夕，並於同治二年年初時寫了〈遣悶二十二韻〉一詩。詩中除寫覓館辛苦及赤嵌景物風俗外，便形容自己於府城覓館不成的處境：「身臥瘴煙間，心隨蠻俗便。摸金校尉多，注瓦

¹⁴ 關於士人覓館之舉，可參見郭潤濤：《官府、幕友與書生——「紹興師爺」研究》（北京：中國社會科學出版社，1996），頁151-158。

¹⁵ 郭潤濤：《官府、幕友與書生——「紹興師爺」研究》，頁61。

文字賤。世路珠九曲，人情鋼百鍊。邯鄲爭雄，鄒魯風誰羨。得句聲亦雌，吹簫調易變。遠拋犵鳥鄉，空把歸鴻戀。」¹⁶認為臺俗此時不重文士，在邯鄲爭雄，亂事徒起之際，多無用貪財之摸金校尉，而不重鄒魯文風，文士之文字如同瓦注一般輕賤。世路如珠曲折不已，而對於人情世故的點滴心頭，讓自己心志如鋼淬練，百折不撓。此時自己，雖然亦有詩歌創作，但得句無法雄壯自豪，而詩風也如簫聲一般，調子由開朗轉為愁悶。此時林豪亦開始對自己文學處境產生懷疑。此詩對於臺灣文風不彰的批評，乃來自於自己文才不售，想依附的族人臺灣鎮總兵林向榮又戰死，其愁悶之心，可想而知。

在寫了此詩之後，林豪在府城臺南待了一段短暫的時間，覓尋府主不得，只好再北返。值得注意的是，林豪《臺陽草》中，在〈同年陳迂谷中翰齋頭觀袁筍陔師遺墨感賦〉、〈陳迂谷同年所居怡園之西因山構屋題曰太古巢前俯八卦潭上有雞鳴石諸勝余一再過訪同年出詩索和次韻奉酬二首〉諸詩之後，立刻編次之詩即〈聞雪村都轉連戰皆捷遂復彰化喜作四首〉、〈和雪村都轉書嘆之作即步元韻四首〉，其中這二題八首關於林占梅的詩作，應該是未入潛園時所作。若我們大膽地推測，林豪大概是經由同年中舉的北臺文士陳維英的推薦，林豪得以結識剛平定戴潮春之亂的林占梅，因而兩人於艋舺旅次相晤。¹⁷林占梅克復彰化平賊氛，是在同治二年十二月，則林豪在未識林占梅之前，所寫的兩題八首詩，乃以詩稱美林占梅戰功及心境，冀望得林占梅青睞，得入幕為賓。果然，林占梅平亂凱旋回北臺後，與林豪相晤，便即邀林豪入住潛園，故林豪便寫下〈初到潛園呈主人雪村都轉〉一詩，詩句中有「鰕生島上一介垂釣客，幸為前馬執鞭將驥扳」¹⁸，感謝林占梅對自己青睞有加，讓自己免於覓館遊幕之苦。

黃美娥認為：「細繹林豪來臺的動機，蓋亦稻梁之謀，為求生計而來。」¹⁹或許在經濟上林豪有覓館的需求，但他來臺似乎也不全然僅是求生計的稻梁之謀。不過林豪於島內南北奔走，年餘後方得入幕潛園，良禽擇木而棲，寧缺勿濫。本來渡海來臺準備投靠的臺灣鎮總兵，不幸戰死，無所依託。可幸竹塹林占梅憐才邀聘，林豪方能以舉人賓友身分，棲居潛園，從同治二年年底至同治七年元旦應聘澎湖文石書院山長，計五年之久。此間，得詩近二百首，並編纂《東瀛紀書》及《淡水廳志》二書，足見才華亦涵蓋史學，不侷限於詩藝。也因為在潛園作詩編史，使得林豪累積足夠的聲望，得以

¹⁶ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈遣悶二十二韻〉，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁353。

¹⁷ 林文龍所撰〈清末寓臺詩人林豪事略〉中，觀其行文，將〈聞雪村都轉連戰皆捷遂復彰化喜作四首〉、〈和雪村都轉書嘆之作即步元韻四首〉二題八首詩繫於林豪潛園就館之前，本人深為信服。見林文龍：〈清末寓臺詩人林豪事略〉，《臺灣文獻》，30：4(1979.12)，頁130。

¹⁸ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈初到潛園呈主人雪村都轉〉，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁375。

¹⁹ 黃美娥：《清代臺灣竹塹地區傳統文學研究》，頁387。

獲聘文石書院山長之職。林豪早年欲「留真筆」以成名的志向，終於在潛園得到小成。值得注意的是，林豪接任文石書院山長時，年僅卅八歲而博得了社會上相應的聲望。肆後，三任文石書院山長，讓他得以立足臺灣文壇，並得到日後修纂《澎湖廳志》的機會。

三、詩人先生

林豪得以受林占梅賞識入幕潛園，除了於同治二年歲末於艋舺旅次相晤甚歡外，林占梅家境殷實富有，本身喜好吟詠，重視詩人雅士外，郭哲銘認為兩人同宗同鄉，亦是林豪入潛園的原因之一。²⁰在林豪初入潛園為賓友時，林占梅並未派予庶務，而是借重其詩才，教其姬妾杜淑雅寫詩。如此詩〈雪村都轉館余於碧海堂命其姬人杜淑雅侍兒芳奴從問字焉主人首唱一章徵園中群客屬和次韻奉酬〉二首所描述的：

添香小史袖翻紅，隨侍蘭香誦國風。彤管閒抄官韻細，烏絲好界墨痕融。
謝家詠絮才應比，衛氏簪花格自同。欲度金針慚未稱，望渠玉尺擅瀛東。

綺席宵開燭影紅，潛園雅慕古人風。吟成白雪聲聲脆，韻到朱唇字字融。聽歌
姬鳳仙、如意彈琵琶。杜若品原香草並，林逋性與玉梅同。主人期望殷勤甚，親
酌金樽小閣東。²¹

杜淑雅生於咸豐元年（1851）²²，在同治二、三年時受教於林豪時年僅十三、四歲，而林豪此時年僅卅三歲。與其說問字受業，不如說林占梅派遣他最鍾愛的姬人、侍兒，以學詩的名義，隨侍在林豪身邊。因此林占梅看重的是林豪的詩才，在林豪初入潛園時，並不給他實際的賓客工作任務。從林豪的這兩首詩看來，生活閑適、地位尊崇，是林豪在詩中所要表達並感謝幕主林占梅的優待。在第一首詩一開始寫芳奴紅袖添香，而隨侍的杜淑雅誦詩時氣若蘭香，接下來寫杜淑雅以娟秀的字跡抄寫詩韻及在紙上畫界格。然後比喻杜之詩才如謝道韞，書法如衛夫人，最後才自謙自己恐怕金針度授不力，希望杜氏能在詩藝上獨擅全臺。第二首則專寫林占梅待己寬厚、禮數周到。拜師學詩，本是師徒二人之事，但林占梅卻徵集園中群客，為此事賦詩屬和，可見林占

²⁰ 郭哲銘：〈注釋弁語〉，《誦清堂詩集注釋》，頁4。

²¹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈雪村都轉館余於碧海堂，命其姬人杜淑雅、侍兒芳奴從問字焉，主人首唱一章，徵園中群客屬和，次韻奉酬〉二首，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁377。

²² 林文龍：《林占梅傳》（南投：臺灣省文獻會，1998），頁14。

梅大肆張揚，欲藉此舉擡高林豪這個新入潛園的幕賓在潛園中的地位。因此林豪在第二首詩一開始便感激林占梅雅慕古人的風雅之舉，在夜晚綺席燭影之間，以園主的身分，周告林豪入幕授詩之事。頷聯寫賓客們吟詩的神貌，腹聯則以「杜若」、「林逋」分切杜淑雅與林占梅之姓，讚美杜淑雅其人如同杜若一般的香草，而林占梅性情則與梅妻鶴子的林逋相當。最後一聯則再次感謝林占梅的擡舉之恩。

此詩中的「碧海堂」應是「碧棲堂」，一字之訛。潛園中的碧棲堂簷前種有梧桐，鄰近種滿荷花的浣霞池，其側有濱水園廊通往爽吟閣，堂的左前方有一座小型廂房，林豪生活起居應是在此房。²³接下來林豪又從碧棲堂移居新建成的「雪香館」，而作〈移寓雲香館〉二首七絕：

精舍玲瓏桂樹高，新開別館絕塵囂。案頭幾卷殘書在，也費兒童檢幾遭。
吟聲雛鳳識清才，午課剛完晚色催。低喚侍兒褰繡幙，桂花香裡抱書回。²⁴

此詩詩題中的「雲香館」應是「雪香館」。²⁵在第一首詩中，可見此館乃新築而成，「精舍玲瓏」說明此館建構精工華美，而館外種有桂樹。第二首則寫自己園中授詩課藝情況，並說明此處藏書豐富。林占梅新建雪香館後，便請林豪移寓此處，乃考慮「此處與園內主要景區隔離，環境清幽」²⁶，與在潛園中心人來人往的碧棲樓比起來，更適合林豪教詩吟誦，而且這個別館，也比原來的碧棲樓更加寬敞幽靜。林家女眷大致居住在「師韞軒」，與雪香館同在潛園東園，在這兩首詩中，也可看出杜淑雅等女弟子，常就近來先生這兒檢索圖書，甚至將書取回住所精進功課。

在雪香館任賓客教席時，林豪悠閑度日，過著欣賞園中美景及教詩吟詩的生活，這種詩人先生備受禮遇的生活，在林豪〈春日園居雜興〉三十首五律中，可以完全呈現。此組詩，大約一半在寫園中美景，其餘書寫客寓生活感慨及幕賓生活境況，可以得見林豪寓居潛園，作為詩人先生的工作及生活概況。如他寫教詩課藝女弟子的詩：

結得青娥伴，依依絳帳深。聰明花作骨，妙悟玉為心。雅步隨鶯至，低聲和婢吟。春風吹杜若，香氣滿衣襟。（27）

傅粉小書生，臨池學字精。雨中浮墨浪，花底度吟聲。倚竹閒尋句，題梧

²³ 陳榮村、洪德豪：《竹塹潛園之建築研究》（臺北：胡氏圖書出版社，1995），頁89。

²⁴ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈移寓雲香館〉二首，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁414。

²⁵ 陳榮村、洪德豪：《竹塹潛園之建築研究》，頁90-91。

²⁶ 陳榮村、洪德豪：《竹塹潛園之建築研究》，頁91。

偶寫情。朝朝橋上過，鬢影映波清。（28）²⁷

在第廿七首，寫女弟子聰明妙悟，身為詩學先生，林豪教起來得心順手，得意不已；第廿八首，則寫傅粉女弟子學書後再吟詩，雨中花底竹間梧桐下，都可以看到她們苦思詩作時的用心，用功的學生對身為教師的林豪而言，足慰師心。對於幕主林占梅，林豪亦是充滿欽服感恩之意，如同組詩所寫的二首：

主人解風雅，觸緒便吟成。自抱煙霞癖，能驅草木兵。玉簫歌宛轉，寶劍氣縱橫。夜半春寒甚，琴音度水清。（25）

樊素歌初罷，樵青茗好煎。香收荷上露，清溢竹根泉。睹墅東山興，開樽北海賢。無才慙入幕，但解酒杯傳。（26）

林豪首先是佩服林占梅敏捷的詩才，觸緒吟成。接著歌誦他雖有退隱之心（煙霞癖），但卻能用兵平亂，就算多如草木之敵兵，均能用策驅除。接下來寫林占梅能吹簫歌吟及彈琴，完全顯現出林占梅風雅多才及允文允武的一面。在此幕主下任賓客，接下來的詩則寫林占梅優待林豪的風度。請歌妓歌唱助興、自燒青樵煎茗待客，接下來將林占梅比喻為高謝人間、嘯咏山林的謝安及禮賢下士的李邕。最後更謙稱自己不才，卻受青睞而入幕，只能陪飲一盡賓客之責。

在受到幕主重視，女弟子均淑惠聰穎，林豪在潛園授課教詩之餘，亦不忘精進詩藝，在同組詩中，林豪寫到自己在園中常感詩興鬱勃，寫作不輟，如以下三詩所自述：

今夕空齋裡，蕭然興若何。最難遊客少，容易得詩多。欲禿毫猶染，將穿鐵尚磨。其如春日短，落照下煙蘿。（22）

夜永難成寐，吟情觸處宜。夢清梅作帳，心醉菊為卮。月上高樓早，春歸老樹遲。聳肩池畔望，玉露冷砭肌。（23）

絕頂樞衣上，高臺得壯觀。青山雲點破，碧月笛吹殘。鴉噪空階寂，人歸曲院寒。此時心境徹，玉漏韻將闌。（24）

在夜晚幕主林占梅沒舉辦宴飲時，晚上不用教詩授課，並無攜眷來臺的林豪，就如第廿二首詩中描寫的，便是一味地寫詩。寫到毛筆筆端將禿，也用鐵杵磨成繡花針的李

²⁷ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈春日園居雜興〉卅首，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁421。

白典故，表達自己勤奮不懈的用功。在第廿三首詩中，我們可以看到館中清幽雅緻的景色，恰可以成為林豪入詩的詩料。因此在夜永難寐的晚上，林豪靠著梅、菊等周遭名花，還有潛園富麗樓宇蒼勁老樹，都能使他「吟情觸處宜」。園中的浣霞池亦是潛園勝景之一，值得詩人流連駐足吟詠。第廿四首則寫在潛園的諸處勝景之下，如嘯臺高丘可望遠長眺，遠處青山、夜間笛聲，均是風雅清幽，在無人清閑的幽境之中，林豪常是「心境徹」，專注地寫詩，就算寫詩寫到玉漏將殘，韻盡為止。

對林豪而言，在潛園教詩，工作本不繁重。在課暇之餘，若逢飲宴，則林豪必須為林占梅陪客應酬，若無飲宴，林占梅亦與林豪互相切磋詩藝，如林占梅的這首〈與家卓人孝廉論詩〉所描寫的：

生平趣向正無偏，使典驅墳出自然。遣興不分唐宋格，耽吟常見性靈篇。
嘔肝莫漫追長吉，得手何須託惠連。脫去浮詞醫盡俗，紅塵關過始成仙。²⁸

此詩前五句乃是稱美林豪的詩作。「趣向」者，志向也。林占梅稱許林豪寫詩走正道，不走奇詭癡祭之流的偏鋒，就算是在詩中使用典故喻事，也是自然貼切，不刁鑽困難以誇耀才學。使典自然貼切，語新意濃，其實也是林占梅的主要詩作風格。頷聯則再寫林豪詩格及真性情的詩作，不分唐宋，主抒性靈。關於這兩個特點，我們大概也能從林豪的《小巢居課餘草》中論諸家詩作中，得到相同的品評。接著嘔肝追長吉，及得手託惠連兩句，乃是勸告林豪作詩不要像李賀一樣耗廢太多心力，嘔肝瀝血；第六句則反用謝靈運因謝惠連而生發靈感得到佳句的典故：《詩品》引《謝氏家錄》云：「康樂每對惠連輒得佳語。嘗在永嘉西堂，思詩竟日不就，寤寐間忽見惠連，即成池塘生春草。故常云：此語有神助，非我語也。」林占梅認為自己得詩，不全然是林豪的幫助，從這句也可以看出林占梅認為自己詩風與林豪並不相同。最後林占梅再以有林豪在旁為詩友，能使自己脫去浮詞及醫除俗韻，稱美林豪對自己詩藝長進的幫助。林占梅也自認為自己詩作，涉入紅塵而興發感慨太多，自許能過紅塵俗韻之關，讓詩境更上一層。

因此，對潛園女弟子而言，林豪是教詩課藝的先生；對林占梅而言，林豪是可以互相切磋詩藝的詩友。詩人先生，便是林豪在潛園身為賓客的定位及實況。林豪不斷地在詩中寫出自己悠遊於園中教詩寫詩及欣賞美景的詩作，工作量少，備受尊重，教詩寫詩及陪主人飲宴，都使林豪的生活平靜安穩，能在自己專擅的詩藝上，創作更多的作品。在〈園中閒趣〉二首七律中，林豪總縮自己在潛園間四五年的生活境況：

²⁸ 林占梅：〈與家卓人孝廉論詩〉，收入施懿琳編：《全臺詩·捌》（臺南：國立臺灣文學館，2008），頁281。

臥病江干閱歲時，晚來攜杖步東籬。花經宿雨開偏早，雲戀空山出每遲。
過眼煙嵐無稿畫，拂窗風竹有聲詩。當前妙景誰拈出，會得閒情靜者宜。

綠娥紅袖日追隨，午課剛完更問奇。蕉葉窗前教寫韻，桂花籬畔細評詩。
釣竿豈為求魚下，短榻多因賞月移。茗碗藥爐清絕處，客來茶話自忘疲。²⁹

這兩首七律，第一首依然是寫潛園勝景，及悠遊此景中，容易令人興發詩意。在這種「會得閒情」的心境之下，其美景才能夠被詩人拈出，更添景色風雅情韻。在第二首則寫自己教詩的日常景況。受業弟子盡是「綠娥紅袖」的女弟子，午課課程結束後，女弟子更巴著林豪詢問相關學問。頷聯一則寫女弟子寫詩時的神韻場景，後則寫自己在優美的桂花籬畔細評她們的詩作。腹聯、尾聯，寫林豪課後，有許多空閒時光，可以怡情養性，會客煮茶。在這種客居條件下，也難怪林豪會「偷閒兼養拙，豪氣任消除」³⁰了。

林豪在潛園的第三處住所，是「鄰花書舫」，曾作有〈園中新構鄰花書舫落成移寓其中賦此奉謝雪村主人〉一詩，感謝潛園主人林占梅對自己的優待：

別墅移來位置新，筆床茶灶總隨身。清流繞屋魂俱冷，瘦石當軒態可親。
宅比孤舟容野客，花為四壁結芳鄰。也知勝地非吾土，且共盤桓覓句頻。³¹

鄰花書舫應是潛園建築群最晚期的建築，鄰近嘯臺，在潛園最西北側，在北池之中，幾乎與潛園主建築群遠隔。建築呈船舫型狀，屋建水中，分前、中、後三艙，乃林占梅遊歷江南庭園後，仿江南水中建築而費力興建的屋宇。周遭遍種菊花，藏書豐富，適合讀書著述。³²林豪從園東幽靜的雪香館搬至更為幽靜的潛園西北隅，我想這是因為在同治六年初，林豪接下纂修《淡水廳志》，林占梅減少其授課工作，讓他搬到新建的豪華別緻鄰花書舫，使他更能專注於修志工作。書舫新建成，便令林豪入住，可見林占梅對林豪的重視。在此詩中，頷聯、腹聯均寫此書舫鄰水、環花、旁有孤舟、瘦石等奇絕清幽景觀，詩末則提到此地就算再美，自己依然不是此鄰花書舫主人，客寓潛園，便暫時陪林占梅盤桓覓句吧。

²⁹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈園中閒趣〉二首，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁425。

³⁰ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈春日園居雜興〉第卅首，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁422。

³¹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈園中新構鄰花書舫落成移寓其中賦此奉謝雪村主人〉，《誦清堂詩集注釋》，卷7，頁436。

³² 陳榮村、洪德豪：《竹塹潛園之建築研究》，頁105-106。

林豪在同治六年修志期間，寫了一首〈自題朱顏問字圖〉七律，大致總結自己在潛園五年來的生活：

修篁滿院綠陰鋪，蓮步珊珊入畫圖。敢道繡鴛傳妙訣，聊同老馬指長途。
抱書上學穿花至，問字登堂倩婢扶。自笑羈棲今五載，論詩贏得女門徒。³³

此詩題中的「朱顏問字」，當然是指杜淑雅向林豪學詩之事。此詩從第二句到第六句都是細寫杜淑雅學詩的景象，其中度金針及識途老馬，均是指林豪授詩過程的自謙之詞，抱書問字穿花徑而至，請婢扶而登堂，指的是杜淑雅嬌貴好學，側寫潛園風光。最後林豪寫，在潛園五載，論詩而得女門徒，對杜淑雅的詩藝，深感得意。不過，這首詩的末兩聯，正看當然是對女學生學詩的自豪，但對林豪來說，在潛園五年，雖然教到得意的女弟子，但這是他想要的成就嗎？在潛園備受禮遇，教詩修史，與幕主詩酒風流，志趣相合，但五年的幕賓生涯，除了詩作日豐及修得一部志書及一部《東瀛紀事》外，對林豪而言，似乎心有所慊，心有不足，如此詩〈歲暮書懷〉所寫的：

臥病天涯半載中，身如秋葉捲霜風。吟多祇自書孤憤，日暮憑誰送五窮。
有夢還家隨旅雁，無衣卒歲笑寒蟲。年年海外成何事，幾卷新詩兩鬢蓬。³⁴

這首詩寫在同治六年歲末，距離林豪同治二年歲末入潛園已有五年。此年林豪卅七歲，雖然完成了《淡水廳志》初稿，但期間也生了病，雖年壯，卻感病弱體衰，身如霜風中的秋葉，朝不保夕。臥病加上有夢還家的思鄉之情，功名不就，難得富貴，林豪乃興起離園歸鄉之情。當然對林豪而言，這五年的潛園詩人先生的風雅悠閑生活，讓他創作量大增。但自問海外有何功業可堪誇耀，除了新得幾新詩外，便是年歲徒增，兩鬢斑白了。在寫這首詩之前，林豪有〈喜晤周書蓮〉寫給他同學周書蓮，詩末「今年歸計吾能決，應共銜盃坐小籬」³⁵，對林豪來說，潛園的詩人先生悠閑生活，能專心著述，但過了五年這種時光，差不多想要達成的人生目標都已達到，他便動心做著準備離開潛園的打算。林豪在同治六年歲末，下定決心離開這安定的詩人先生賓客日子，準備回鄉，我們可以猜想，他在修完《淡水廳志》後，聲望升高，大概於此時已應聘澎湖文石書院山長一職了。

對林豪而言，他之所以受林占梅賞識，當然擁有舉人功名是主要的原因。另外便

³³ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈自題朱顏問字圖〉，《誦清堂詩集注釋》，卷7，頁438。

³⁴ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈歲暮書懷〉，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁482。

³⁵ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈喜晤周書蓮〉，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁478。

是林豪擅詩，在入潛園前也曾投詩林占梅，因此得到青睞。林占梅潛園賓客中，似乎僅有林豪一人擁有舉人功名，其餘如知名的林維丞（淡水廳附生）、查元鼎（歲貢）、陸翰芬（浙江江陰名士）、吳修軒（生員）、曾驤（生員），其功名均不如林豪。在林豪入潛園之前，潛園最重要的文士乃林維丞及查元鼎，林維丞為林占梅掌記室，而查元鼎乃浙江名士，故同治二年入幕之林豪，光以科舉功名而言，便足以令潛園增光。

不過隨著同治六年《淡水廳志》完稿，以及林豪女弟子杜淑雅在同年十月初三日嫁給林占梅為側室後，林豪大致在潛園的工作也告一段落了。在同治六年年底，林豪決定離開潛園，大概還有另一個原因，即是林占梅因與鄭家的訟案纏身，甚至病重，³⁶使得林豪必須另覓出路。在同治七年春，林豪應聘主講文石書院後，寫下〈留別潛園〉二首七律：

小住名園幾度春，依然面目潤風塵。江干鷗侶應懷我，市上豬肝久累人。
問字青娥留後約，題詩白石證前因。相思樹下相思淚，獨對東風一愴神。

問我何緣海外羈，世情此日太離奇。著書炎徼毫將禿，射策春明計已遲。
客路慣衝千尺浪，行裝贏得幾篇詩。馬頭一步一回顧，惆悵梅開客去時。³⁷

此詩的第一首中「市上豬肝久累人」，以閔仲叔家貧於市買豬肝，中得縣令幫助使得屠販者持續賣豬肝給仲叔之典故，稱美林占梅如同縣令，無時無刻都在幫助如閔仲叔一般貧困的自己。腹聯則是寫給杜淑雅這位女弟子，日後有緣將續問字授詩之事，而題詩白石之句，則隱用了《甘澤謠》中李源與圓澤禪師三生石的典故，說明林豪與林家潛園之中素有文字因緣。第二首則一開始寫自己羈留潛園過久，頷聯則寫自己雖然在潛園日子著述甚多，卻在潛園期間錯過了兩次進士考試。接下來寫自己在臺灣南北奔波，以及在園中詩作豐碩，最末才寫自己最鍾情潛園中的梅花盛開，此刻卻離情依依，不忍離去。但是，潛園教席事了，方志修成，兼之幕主病篤，林豪也只得離開潛園。在他搭船離開臺灣回家鄉金門時，寫了一首七律，寫出了他這幾年在臺入幕潛園的收穫：

曲罷匆匆盡數觴，酒徒遠送更神傷。施上舍甘澍殷殷相送，及涯始返。帆開轉覺懷鄉急，浪湧偏教索句忙。萬里秋光搖健筆，滿船詩草壓歸裝。爪痕處處留題遍，一任旁人笑我狂。³⁸

³⁶ 林文龍：《林占梅傳》，頁168。

³⁷ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈留別潛園〉二首，《誦清堂詩集注釋》，卷7，頁488。

³⁸ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈歸舟口號〉，《誦清堂詩集注釋》，卷7，頁497。

坐上歸舟準備回鄉時，林豪總結五年在臺的潛園生活，還是以其詩作自豪。在歸舟上浪湧依然索句忙，而從臺攜回鄉的，是「滿船詩草」，在臺灣的行跡，則是處處留題遍，行至各地均有吟詠。對林豪而言，在潛園五年的詩人先生工作，的確是讓林豪累積了許多詩作，更加建立其詩人地位。主持修志，也令其聲譽鵲起，讓他有足夠的聲望能獲聘書院山長。林豪對林占梅的感激之情，在其日後詩作文章不斷出現，只可惜林占梅在林豪離臺的同年十月底，便已溘然辭世，享年四十八歲。

四、紀事修史

林豪在潛園過著教女弟子詩藝的悠閒日子，而林占梅公務纏身，經常離家不在潛園，因此林豪在同治三年的秋天寄詩給林占梅，略述自己近一年在園中的生活：

不見逋仙近半年，嘯臺矯首眼將穿。名園花事繁逾昔，謝女詩才妙勝前。
籬畔定縈遊客夢，囊中應滿看山篇。秋英萬本含霜久，待賞芳樽句共聯。³⁹

詩中的首句將林占梅喻為好梅謙退之林逋，第二句使用「嘯臺」一詞，則是潛園中的「嘯望臺」建築，為園中最高觀景點。⁴⁰林豪寫自己於嘯臺矯首，望眼欲穿地期盼林占梅歸來。接著寫自己在潛園中的生活，看花教詩，花繁於昔日而杜淑雅的詩藝如謝道韞，已有長足的進步。腹聯則寫離家在外的林占梅魂夢應縈遊園中籬畔，在外見勝景也應有許多歌詠的詩作滿詩囊，最後則期待林占梅能在秋季菊花盛開時回到潛園，與自己賞花，並飲酒吟詩。

在同年秋天，寫了〈寄懷雪村方伯〉詩不久後，林豪再作〈再寄雪村主人〉四首七絕：

一籬黃菊含英久，露滴霜凝總未開。知道主人有花癖，且留晚節待君來。
雙僮月下烹茶至，小女窗前問字頻。時飲一杯吟數句，秋來安穩作閒人。
庭前閒煞一籬霜，王事羈身想未遑。為報花前幾番醉，客間還勝主人忙。
聞道丹青日日摹，看山看水便親圖。圖中不少標題語，能寄行囊近作無。⁴¹

第一首寫希望林占梅能在秋日菊開時回到潛園一敘。第二首則寫自己在潛園中教詩、

³⁹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈寄懷雪村方伯〉，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁381。

⁴⁰ 陳榮村、洪德豪：《竹塹潛園之建築研究》，頁75。

⁴¹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈再寄雪村主人〉四首，《誦清堂詩集注釋》，卷6，頁384。

吟詩，「秋來安穩作閒人」，乃是當時林豪悠遊潛園的實際寫照。第三首則寫林占梅忙於公務，王事羈身，而自己在花前醉酒，戲稱主人在外為公務而忙碌，自己在花間醉酒，亦忙碌不已。最後則向林占梅索要行旅詩作，希望林占梅將近作寄附潛園，讓自己閱讀。

若我們從林豪的〈寄懷雪村方伯〉、〈再寄雪村主人〉四首這些詩看來，林豪表面上似乎只是懷念林占梅，兼述自己在潛園悠然自適的閑暇生活。不過若仔細品味，則「嘯臺矯首眼將穿」、「客間還勝主人忙」、「秋來安穩作閒人」，乃是林豪於潛園靜極思動，透露出想在林占梅身旁分憂解勞意味。對於林豪而言，入幕潛園，雖得悠閑，可以專力於詩藝，授詩女弟子的工作雖然輕鬆，卻不是他欲以「留真筆」方式搏得文名的目的。因此在《臺陽草》卷六〈再寄雪村主人〉四首七絕接下來的詩，便是〈過大甲溪〉二首，林豪此時南下隨侍在林占梅身側，真正成為林占梅信任的賓友策士。

在同治三年秋後，林占梅因平戴潮春之亂，受封布政使銜，但受林南山收租而引起的佃民械鬥命案，飽受官司糾纏。兩肇互訟者為竹塹林、鄭兩大家族，纏訟多時，甚至有鄭家上京控告，史稱「京控案」。最後林占梅亦在此案訴訟期間，於同治七年含恨而終。⁴²林鄭兩家官司原委，非本文重點，從林豪的詩集中，也鮮有關於此案的詩作。不過林豪在對林占梅透露自居潛園悠閑無所聊賴的生活之後，林占梅似乎交待林豪將戴潮春事件記述下來的工作，如林豪在《東瀛紀事》的〈自序〉說的：

未幾，平賊凱旋，屬余為典筆札。暇輒相從論詩，荏苒者四載於茲矣。中間薄遊郡垣，往復者再，所過之城郭、川原、昔日被兵之處，舊壘遺墟，蕭條在目，慨然者久之。輒與賢士大夫、田間野老縱談當日兵燹流離之故，因即見聞所可及者，隨筆記。近又博採旁搜，實事求是，得戴逆所以倡亂者，原委犁然。⁴³

林豪與林占梅相處，雖然經辦其文書往來信函，但也相從論詩，賓主盡歡。不過戴案亂平之後，林豪雖長期待在潛園教詩授課，但也偶爾南北奔波，採拾相關史事，披閱四載，終於在同治五年中秋前完成此書。⁴⁴此書採紀事本末體，敘述戴案中各個事件原委，全書兩卷，上卷從「戴逆倡亂」至「南路防剿始末」，共記九事件；下卷從「官軍收復彰化縣始末」至「戇虎伏誅」，共記五事件。餘附「餘匪」、「災祥」、「叢談（上、下）」，中多有與戴案無涉者，乃摭拾掌故，亦多制度記載。

⁴² 關於林占梅官司纏身的經過，可參閱林文龍：《林占梅傳》，頁113-123。

⁴³ 林豪撰、顧敏耀校釋：《東瀛紀事校注·自序》，頁10-11。

⁴⁴ 潛園幕賓吳希潛為此書作序時，年月署於同治五年歲次丙寅中秋夕。

《東瀛紀事》雖然篇幅不大，但多林豪親身探訪，兼之身在潛園，林占梅又是戴案重要關係人，林豪得見官方奏摺公文，以為史料。但身為潛園賓客，林豪在敘事時，對其幕主不免多有溢美之辭，尤其林占梅曾參與的戰役，林豪均在敘事及最後的「論」之中大肆褒美，如「北路防剿始末」最後的議論：

論曰：……淡水介在比鄰，勢同臥榻。在賊以為馬上索靴，趨倒堅壁，夢中伸腳，踏破長安，將投鞭以渡大甲之溪，可馳檄而開北門之管矣。乃林觀察力排眾議，投袂而前，悉群虜於目中，運全局於掌上，用能毀家紓難，部署從容，率乍合之軍，當方張之寇，屢收要隘，再復堅城。以視夫階下叩頭、羞慚肉眼者，其人之賢不肖何如也！使當日者，或賄重貲以生賊心，或辨一走以為民望，舉足一誤，遠近解體，大事去矣，又安能不動聲色而措地方於磐石也？徐中丞專章論薦，謂其有為有守，膽識兼優，諒哉！⁴⁵

雖然林占梅在亂起時有先見之明，亦毀家紓難，其功甚鉅，但這段議論，篇幅稍長，實不符史家精簡扼要的史評史筆。又如「大甲城守」一節最末：

而此次大甲翁仔社等軍，既已百計嚴防，不遺餘力，卒賴竹塹保安一軍，越境進剿，兵不浹旬，遂複岩邑，功亦偉矣；乃未蒙異數之褒，豈猶有待歟？⁴⁶

所謂的「竹塹保安一軍」，即林占梅所率領的竹塹團練鄉勇。這段文字，不僅褒美林占梅，甚至為林占梅於此役南救大甲功績，「未蒙異數之褒」，因此為林占梅叫屈，似乎稍失史家風度。此外，敘事行文亦間雜歌詠林占梅寬厚之人品，如「官軍收復彰化縣始末」一節：

時丁曰健所過，被脅賊莊立行剿洗，以振軍威，惟林占梅謂脅從罔治，數為緩頰，全活無算。涑東林姓請占梅乘勝進討逆晟，願為鄉導，而當道忌之，不果。十二月，總辦臺北軍務浙江補用道林占梅振旅還竹塹。⁴⁷

此段又可看出林占梅對民寬厚，與主帥時任臺灣兵備道丁曰健之殘忍好殺成一強烈對

⁴⁵ 林豪撰、顧敏耀校釋：《東瀛紀事校注》，卷上，頁86-87。

⁴⁶ 林豪撰、顧敏耀校釋：《東瀛紀事校注》，卷上，頁101-102。

⁴⁷ 林豪撰、顧敏耀校釋：《東瀛紀事校注》，卷下，頁149。

比。最後當道者甚至忌憚林占梅戰功，不令他執行追剿林晟之役。當然，林豪這段描寫可能是真實事件，不過由幕友褒美幕主之文字，難免令人懷疑其客觀中立的立場。

此外，林豪運用其執筆之權，在敘事時，刻意引導讀者以為林占梅是率先攻進彰化縣城的建功者，並忽略鎮總兵曾玉明及臺灣道丁曰健等官軍在同時亦由西門及北門進入，在書的描寫，我們會誤以為林占梅率軍獨立克城。關於此點，自吳德功以降便有許多質疑，潘是輝甚至認為：「這就可以看出林豪為彰顯林占梅的功績，而露出過份斧鑿的痕跡。」⁴⁸

如果我們將戴案當成是從同治元年倡亂，到同治三年全臺底定，那麼，此亂最後肅靖的人應該是霧峰林家的林文察。可是《東瀛紀事》一書，提到林文察、林文明兄弟的地方非常少，甚至同治三年的敘事也僅有「戇虎晟伏誅」。當然，在首謀戴萬生伏法後，事件大致可算告一段落，不過霧峰林家攻打林晟，亦是艱辛萬分。林豪敘事從略，很難認人不作林豪要令林占梅獨佔平亂第一功的質疑。不過林占梅似乎對林豪《東瀛紀事》的撰著過程相當支持，如前文所提到的，為了能讓林豪專心寫此書，林占梅特地讓林豪遷居至新建的雪香館之中，令他教詩授課之餘，能更專心寫作此部對林占梅歌功頌德的私家史著。林占梅雖在戴案有卓著的軍功，但林占梅此書的褒美揚譽，推波助瀾之功不小。

林豪花了三年，於同治五年秋完成了《東瀛紀事》一書之後，此書想必深投林占梅好大喜功之好。在同治六年初，便有淡水廳同知嚴金清聘請林豪設局修方志之事。林豪在〈志局書懷示諸同事〉二首詩及詩序，將設局修史之事交待得扼要清楚：

丁卯春淡水嚴紫卿司馬創修廳乘，招余入局總輯，并申請觀察吳公命劉蒼石廣文監辦局事。時分任者為家雪村方伯、時賓廣文，分校者黃南廣文、陳迂谷同年兩山長，蘇子褒孝廉袞榮、浙東張揆卿茂才、余子和少尉寬、劉魯生齋尹諸君也。（詩序）

淡水徵文獻，於今二百年。風霜濡大筆，兵燹感遺編。掃榻高朋集，扶輪地主賢。千旌勤下問，禮意極殷拳。（一）

一代名山業，千秋俎豆開。煙雲資潤色，壇坫屬清才。往事悲洶浪，高文壓選臺。相如消渴甚，附驥好追陪。（二）⁴⁹

⁴⁸ 潘是輝：《林豪的史學思想及其實踐》（金門：金門縣文化局，2010），頁169-170。

⁴⁹ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈志局書懷示諸同事〉二首，《誦清堂詩集注釋》，卷7，頁430。

在序中提到，當時淡水廳同知嚴金清設修志局時，聘林豪為總纂，而當時的臺灣道臺吳大廷，命時任淡水廳訓導劉松年監辦。分任者，一為林占梅，一為林紹唐，方伯乃布政使銜尊稱，廣文則為學官美稱。分校者有黃銓，曾任臺灣府教諭，還有與林豪同人中舉的陳維英，故稱同年，曾任仰山書院、明志書院等書院山長，此外還有蘇袞榮、張揆卿、余寬、劉鵬尹等人。在詩序中，將各人於修志時分任的職責敘述清楚。從這分名單看來，可謂陣容強大，聚集了當時北臺灣的名流文士。在這十人之中，光是舉人出身的，至少有林豪、劉松年、黃銓、陳維英、蘇袞榮等五人，曾任或現任府及廳學官有三人；黃銓、陳維英現任書院山長；張揆卿是生員，而余寬則是地方典史。

在詩序中略述各人出身及工作後，林豪於詩第一首頌揚授命開館的淡水同知嚴金清「掃榻高朋集，扶輪地主賢」，主人掃榻相迎，因此高朋雲集，這些人才都願意輔翼幫助嚴金清修志。末聯亦是褒美嚴金清禮賢下土的殷勤情意，能令這些文士效力。第二首則寫修志的目的及功用，便是能讓地方事蹟能流傳，使這部方志成藏諸名山流傳萬世的佳作，修志之人均一時之選，而林豪自謙自己雖像司馬相如擁有文才，但疾病纏身，客氣地說自己希望能附驥尾而成名。

其實從這分名單之中，我們不難看出林占梅對修志之舉，有其影響力介入。若以功名聲望而論，此時卅七歲的林豪，年歲、聲望、資歷均不如時任山長的黃銓、陳維英或是當時中舉在家不出仕的蘇袞榮，這三年一樣有進士身分，而陳維英的名望尤高，雖與林豪是同榜中舉，但年齡也大林豪廿歲，又是北臺灣在地人。不過陳維英、黃銓、蘇袞榮僅任分校，總纂乃是林豪。

林豪在《淡水廳志訂謬》〈自序〉便提到修淡水廳志的緣由：

豪於同治六年，承觀察吳公及嚴紫卿司馬之招，輯「淡水廳志」。自維才學兩疏，固辭不獲；而家雪村方伯復極意慫恿，乃於仲春開局採訪，至十月成「廳志」十五卷。觀察梁公為之序，謬加許可，謂不負斯任。⁵⁰

地方方志的纂修，通常由當時的地方守土官掛名號召，開局修志。在這段文字中我們可以清楚看出，林豪對於修志一事本來推辭，乃是奉林占梅之命，才勉力為之。本承當時的臺灣道臺吳大廷及淡水知府嚴金清之命修志，二月開局，十月修成，歷時九個月。志成後，受到當時的兵備道臺梁元桂的讚許。在此書一開始，更見林占梅指導方志修纂的方法及方向：

⁵⁰ 林豪：《淡水廳志訂謬》，收於《淡水廳志》附錄（南投：臺灣省文獻會影臺銀臺灣文獻叢刊172種，1993），頁461。

先是，同治六年，豪旅食塹城，嚴紫卿司馬過採群言，枉駕過訪；謂淡水垂百餘年，考獻徵文，僅得鄭儀部《志略》二卷，大都摭錄郡乘，難資考證。因就明志書院設局，屬豪秉筆。至孟冬，書成。其時可與商榷者，惟家雪村方伯、家詩賓廣文、余子和少尉、黃海洲茂才數人。方伯之言曰：「志乘與他書不同，應考舊籍者十之二；應採案牘者十之三，應採訪輿論者十之四、五。所見未確，必易稿至再；非若抽筆為文，可計日就也。能事不受相迫促，繪事且然，況著述乎！」⁵¹

林豪在這段文字明確地寫出，他主纂淡水廳方志時，能商榷者主要有四人，林占梅、林紹唐、余子和，黃海洲。其中，林紹唐為本地人，本是潛園賓客，掛六品訓導銜；余寬為浙江仁和人，在淡水廳任典史；黃海洲應是本地的生員。林占梅定下修志的方針，即參考舊籍文獻占兩成，採案牘奏摺等公文書占兩成，而五成左右「應採訪輿論者」，亦即實地訪察，詢問地方父老的撰寫方式，應占全志五成以上。對於資料來源，田野調查所得當較貼近實際狀況。不過我們要思考的是，淡廳二百年，能採訪輿論之史實，不過是當時近期發生之事，而道光以降，咸豐同治在北臺最活躍的仕紳，莫過於林占梅。林豪修纂之《淡水廳志》並未刊刻，其內容不得而知，但林豪之《淡水廳志訂謬》批判最力者，乃陳培桂之志略去林占梅事蹟過多，尤其戴案，寥寥數筆帶過，這是林豪所最不能忍受的事，他批判如下：

抑方伯、廣文諸君生長海濱，以淡人言淡事，或得諸故老之傳聞、或本家藏之秘稿。而豪寓淡數年，于戴逆倡亂始末皆由目擊，虛心延訪，不厭再三，故言非臆度；此又無難共信者也。但是後有當增入者，如營制新章，係書成後之事；而數年來人才輩出，如節烈傳、人物表，皆當蒐羅續載以成完璧。誠如是，則其有功文獻，豈淺鮮哉！乃培桂所刊之本，或前後易置、或改換門目、或增損字句，究不能出原稿範圍；而又有心立異，遂使顛倒錯亂，以訛傳訛，不類不倫，自相牴牾，幾于不可枚舉，則好異之過也。嗟乎！原稿具在，豪何妨與之分過哉！第恐日久散軼，不特諸君子苦心搜採隱而弗宣，且使傳中名人烈士暨微言要旨有關利弊者，亦湮沒不彰；則豪之罪，不更甚歟？⁵²

對於陳培桂於刊刻通行的《淡水廳志》戴案描寫過少，林豪相當氣憤，甚至認為若傳

⁵¹ 林豪：《淡水廳志訂謬》，頁463。

⁵² 林豪：《淡水廳志訂謬》，頁463-464。

中名人烈士湮沒不彰，則是自己之罪。所謂傳中名人烈士為何人？想當然爾，便是林占梅自己及其所率部屬吧。

林豪具史才史識史筆，其父林焜熿便是助周凱、高澍然修纂《廈門志》，及主修《金門志》之著名史家。⁵³林豪在耳濡目染之下，對修史一事胸有成竹。明清方志，不論官修或私修，均不免染有地方家族的利益，或者反映這些家族在地方上的勢力。這些方志不僅呈現地方家族勢力的興衰，也與地方家勢聲望息息相關。⁵⁴地方精英如何在方志中對自己有利的家族史及地方聲望的論述？最好的方法便是介入方志的修纂。

林豪在同治二年冬，於艋舺旅次中與剛平亂北返的林占梅相晤。之前林豪已投詩予林占梅，表達入幕之意。林占梅在晤談之中，得知其父林焜熿史學工作成果，加上林豪舉人的功名聲望，兩人立刻一拍即合，如魚得水，即延攬林豪入潛園。林占梅禮遇林豪，視為上賓，派予教姬妾詩歌的微不足道的工作，將潛園最清幽怡人的住所撥發給林豪居住，其目的為何？

林豪寫《東瀛紀事》時，搬到新建好的雪香館，承接《淡水廳志》修纂時，又搬到新建好的鄰花書舫，足見林占梅對林豪的禮遇和重視。林豪在初入潛園不久，便要求跟隨林占梅至各處採訪，閱時四載，終於寫下偏袒林占梅立場的《東瀛紀事》。此書一出隔年，立刻有淡水同知開局修志之舉，所延聘之人，又多與潛園相善。很難不讓人認為，林占梅在平亂凱旋北歸後，面晤林豪，當時便已生請林豪為潛園主人修史立傳，發揚其戰功的念頭了。林豪亦不負所望，完成了《東瀛紀事》及《淡水廳志》。我想，若非林占梅早死，死前數年又陷入與鄭家爭訟的官司之中，以林占梅好大喜功的性格，陳培桂根本無從下手重修廳志。

雖然林豪在潛園所著述的二本史書，立場有所偏頗，但此乃幕客對其幕主報恩的方式，無可厚非。況且，林豪在這兩本史書完成後，聲價大增，而且對方志撰寫，經實際操作後，得到經驗。這也是他日後撰寫《澎湖廳志》及續修《金門志》的重要資歷。林耀潏發現林豪寫《澎湖廳志》時注重本土化的在地認同，邊緣書寫有土著化的傾向。⁵⁵這些特質，其實與林占梅所指導的，撰寫方志要「應採訪輿論者」，注重田野調查有密切關係。只不過，林豪以賓客為幕主作傳，本失立場，但若以文石書院山長作澎湖一地方志，則採訪與實地調查，便成為重要的方志本土化、在地化的方法。

⁵³ 關於林豪家學淵源，可參見潘是輝：《林豪的史學思想及其實踐》（金門：金門縣文化局，2010），頁47-61。

⁵⁴ 李宗瀚對修纂方志、地方精英與國家權力之關係有相當精采的論述，請參見李宗瀚：〈清代地方志的知識性質——以光緒《金門志》為例〉，《漢學研究》，第33卷第3期（2015.9），頁242-270。

⁵⁵ 林耀潏：〈在邊緣的邊緣實踐——以清代臺灣澎湖文石書院山長林豪為例的研究〉，《成大中文學報》第13期（2005.12），頁207-213。

林豪於潛園期間，除教授女弟子寫詩外，身為潛園賓客，最重要的工作便是著述為幕主事蹟主傳。林豪憑著他的詩才與史識，在潛園一展所長，與林占梅賓主盡歡。離臺時詩草滿行囊，又憑著撰寫二部史學著作，使得他能順利謀得澎湖文石書院山長的教席，收獲豐富。林豪在同治二年歲末入潛園，正是林占梅聲望最尊隆之時，林豪躬逢其盛，備受禮遇。之後林家由盛轉衰，林豪也置身其中，一切感同身受。在為幕主盡責完成紀事修志的工作後，林占梅的生命也到了盡頭，林豪於同治七年春離臺，離臺前，寫了〈重到彰化與雪村方伯話別時漏將四下矣〉二首五律：

此別知何日，相看各失聲。愁添千萬緒，海隔十三更。文字知交淚，風波故國程。殘燈何黯黯，怕照此時情。

幾載名園住，談詩喜欲狂。千篇同檢點，隻字替商量。願飲泉明酒，休搜李賀囊。來春重鼓棹，有約那能忘。⁵⁶

在此組詩最後，有作者註：「時雪村病體已劇，握手無言，泣數行下，余亦不知淚之何從也。」在第二首寫兩人離情依依，「文字知交淚」更深切地提點出林豪感謝林占梅禮遇有加的知遇之恩。第二首則寫林豪在潛園與林占梅賓主盡歡，談詩論文，風雅無比。「而願飲泉明酒，休搜李賀囊」，也說明了自己在潛園時期之閑退生活類似陶潛之隱居生活；自己刻意寫詩，如李賀般瀝心瀝血，自己也認為過度，故「休搜」乃反面襯托自己作詩過度。最後林豪希望來春，在文石書院山長職位稍稍穩定之後，再約定來臺晤見林占梅。不過，此刻林占梅病體已劇，甚至連話都說不出來，看來受恩極深的賓友林豪眼中，便有無限感慨。

離開臺灣後，林豪立刻寫了一封信〈致家雪邨方伯書〉給林占梅：

敬啟者，月之二十日，由彰邑分手，行抵梧棲，翹想福星滿路，照護行旌，諒必早蒞塹城，闔閭欣慶，從此謝絕塵囂，養其天趣。摩詰輞水，極詩酒之欣，謝傳東山，有絲竹之樂。對幽居而意愜，美稚子以情怡，舊疴霍然，定符心祝也。迴憶十載名園，備叨雅愛，綠鬢傳繼，評詩白石之間，問字綺窗之下。茶煙酒竈，邀勝侶以題襟，簫鼓畫船，蕩中流而泛月，當晚課餘閒良宵晤對，平章泉石，商榷古今，選韻則嚴析秋毫，徵典則奇蒐宛委。一言偶契，笑口頻開，至於爐香欲燼，坐客漸稀，梅韻穿

⁵⁶ 林豪撰、郭哲銘注釋：〈重到彰化與雪村方伯話別時漏將四下矣〉二首，《誦清堂詩集注釋》，卷7，頁494。

窗，琴聲醒耳，此時清境恍惚目前，舊遊慨然神往。嗟夫！嗟夫！數載相依，一朝訣別，望龍門而不見，悵川陸之阻脩，雲水茫茫，從此遠矣。夫離合之感，人有同情，況乎文字之交，尤不可多得。不但閣下臨歧悵悵，嗚咽難勝，以豪之脫略世務，亦復相視悵觸，不覺涕之何從也。獨計仰叨知愛，留滯有年，歲月蹉跎，徒自暴棄，慨饑驅之已倦，念飽德之多時，今則一事無成，而兩鬢已改，所謂未成老翁已白頭矣。計此半生以後，成就可知，所獲上報知己者，惟有文章而已。曹子桓有言：「年歲有時而盡，行樂止乎及身，二者皆必至之期，未若文章之無窮。」豪每不自揣度，欲以著述自娛，嘗網羅故實，勒為一書，此行若抵廈門，隨付梓氏。嗟夫！無意世間之事，有情身後之名，袁簡齋云：「立名最小在文章」，此物此志也。伏願加餐，努力頤養芝顏，倘得鼓棹重遊，便道趨謁，則握手言歡，前盟可復，相與入鄰花之舫，上聽春之樓，經垂釣之故居，坐著書之舊榻。壁間詩句，墨蹟猶新，徑畔黃花，經秋無恙，班荊道故，歡洽平生，豈非人生快事哉！匆匆肅柬，并候吟安，言不盡意，豪載拜。⁵⁷

此信，林豪再度重述五年潛園的詩酒生活，及感念林占梅知遇之恩。信上雖說自己「念飽德之多時，今則一事無成」，但也明確地說「計此半生以後，成就可知，所獲上報知己者，惟有文章而已」，並向林占梅報告，將在廈門把他撰寫的《東瀛紀事》刊刻面世。以文章來報答知己之恩，對林豪而言，最能呈現回報之恩的，便是他的《東瀛紀事》中關於林占梅的記載。至於《淡水廳志》為何不同時逕行刊刻，我想是因為當時的淡水同知陳培桂復開局修志，延聘楊浚、吳子光等名流重新編纂《淡水廳志》，修志之權在官方，若林豪將他所纂修的地方方志刊刻，便流於私家方志，可能會惹來無妄之災。

林豪就任文石書院時，終於可免游幕而寄人籬下的處境，因為身為書院山長，社會名望極高。對不滿四十歲的林豪來說，文石書院山長，乃是他辛勤著述得到文名及入幕潛園數年的聲望，累積得來的人生成就。澎湖偏僻地窮，文石書院山長的年收入有二百四十元，⁵⁸雖然不如竹塹明志書院一年三百元，學海書院山長一年四百元，⁵⁹不過卻比噶瑪蘭廳的仰山書院山長年金不到一百五十元多。⁶⁰林豪三任文石書院山長，甚

⁵⁷ 林豪：〈致家雪邨方伯書〉，收入《林豪手抄本》。此信文字轉引自林文龍：《林占梅傳》，頁74-75。

⁵⁸ 林豪總修：《澎湖廳志》（臺北：文建會，2006），卷4，頁195。

⁵⁹ 陳培桂：《淡水廳志》，卷4，頁138、141。

⁶⁰ 《噶瑪蘭廳志》卷四上「書院」條下，有記載仰山書院院長束脩：「院長束脩與盤川隨時無定，惟聘金六元，膳金月各十元，年節三次儀各四元，附敬使各一元；又兩節開館、撤館，各折

至還纂修《澎湖廳志》，這和他在潛園期間著述不輟而得文名，應該有絕對的關係。

五、結 語

本文詳讀林豪二卷《臺陽草》，論述林豪從同治元年七月來臺，到同治七年二月廿一日林豪自梧棲搭船離臺返金的心路歷程，將林豪自同治二年初冬入幕潛園，到同治六年年底去幕離園，探討林豪來臺擔任潛園幕僚的境況。在第二節中，本文認為林豪來臺目的乃是游幕尋找適切的幕主，他本來想依靠的，是與自己有世交且同宗的當時臺灣鎮總兵林向榮。不料，林向榮在追剿戴軍時，於斗六戰死，林豪一時無所適從，在臺灣南北奔波。經過一番波折與等待，林豪可能藉由同年陳維英的關係，先向當時平亂北歸的林占梅投詩二題，後與林占梅於艋舺旅次相晤，隨即受林占梅之邀，住入潛園，度過五年的賓客生活。

林豪年少卻擁有舉人功名，對僅有戰功捐納得官的林占梅而言，林豪入住潛園，可憑添潛園聲望。兼之林占梅以詩琴風流自負，林豪擅詩，兩人賓主盡歡，如魚得水。但是，林占梅家中並無適學孩童，又要有名分讓林豪於潛園安置，因此便命林豪教導當時年僅十三歲的杜淑雅學詩。杜淑雅的身分相當特殊，在林豪入潛園時，她僅是因為父親為林占梅「司出納計」，名分未定。在林占梅於同治六年十月納杜淑雅為側室之前，林占梅在詩中都稱杜淑雅為「雛姬」或「少姬」。林豪以舉人身分教林占梅的「少姬」寫詩，而不是擔任林氏家族中的「塾師」。由此可見，林占梅是以「養士」的態度禮遇林豪。

林豪在潛園過著寫詩、教詩與主人吟詩的陪客生活，被視為詩人先生，日子悠然自在。在備受禮遇後，林豪便思報恩。本文在第四節抽絲剝繭，認為林豪動筆寫《東瀛紀事》及奉命纂修《淡水廳志》，便是要報答林占梅的禮遇之恩，故在戴潮春事件的描寫，特重林占梅之功。林豪於潛園完成了紀事修史的工作後，亦博得相當的聲名，故有同治七年澎湖文石書院之聘。兼之林占梅納杜淑雅為側室、修志完成、林占梅病體加劇、林家聲勢因京控案由盛轉衰，林豪便離臺返金，準備赴澎湖擔任書院山長。

總之，林豪本以詩聞名，兼之有舉人身分，入幕潛園，被視為上賓，備受禮遇。林豪在潛園期間，寫詩修史，在潛園主人聲望達到頂峰時，林豪受林占梅沾溉照顧極多。

席銀三元，具有定數。」依此算來，一年內固定收入為月俸共120元，年節有15元，開撤館12元，加起來約一百五十元。見陳淑均總纂：《噶瑪蘭廳志》（臺北：文建會，2006），卷4上，頁221。

林豪亦於此時，建立起自己的文名，兼之具有實際修史的經驗，讓林豪成為寓臺的知名文人。最後雖不免曲終人散，離園而中止游幕生活，但在潛園五年的賓客生活，讓林豪有餘力進行「留真筆」的著述志業。成詩近二百首，史家著述二部，林豪在潛園工作的成績斐然可見，也奠定了他日後受邀應聘書院山長的文化資本。

參考文獻

- 李宗翰：〈清代地方志的知識性質－以光緒《金門志》為例〉，《漢學研究》，第33卷第3期（2015.9），頁242-270。
- 林文龍：〈清末寓臺詩人林豪事略〉，《臺灣文獻》，30：4（1979.12），頁127-139。
- 林文龍：《林占梅傳》，南投：臺灣省文獻會，1998。
- 林豪：〈致家雪邨方伯書〉，收入《林豪手抄本》，原件存於澎湖縣文化局。
- 林豪：《淡水廳志訂謬》，收於《淡水廳志》附錄，南投：臺灣省文獻會影臺銀臺灣文獻叢刊172種，1993。
- 林豪撰、郭哲銘注釋：《誦清堂詩集注釋》，臺北：臺灣書房出版有限公司，2008。
- 林豪撰、顧敏耀校釋：《東瀛紀事校注》，臺北：臺灣書房出版有限公司，2011。
- 林耀潏：〈在邊緣的邊緣實踐——以清代臺灣澎湖文石書院山長林豪為例的研究〉，《成大中文學報》第13期（2005.12），頁195-213。
- 施懿琳編：《全臺詩·捌》，臺南：國立臺灣文學館，2008。
- 張仲禮撰、李榮昌譯：《中國紳士的收入－中國紳士續篇》，上海：上海社會科學院出版社，2002。
- 張仲禮撰、費成康等譯：《中國紳士－關於其在19世紀中國社會中作用的研究》，上海：上海社會科學院出版社，2001。
- 郭潤濤：《官府、幕友與書生——「紹興師爺」研究》，北京：中國社會科學出版社，1996。
- 陳培桂：《淡水廳志》，南投：臺灣省文獻會影臺銀臺灣文獻叢刊172種，1993。
- 陳淑均總纂：《噶瑪蘭廳志》，臺北：文建會，2006。
- 陳榮村、洪德豪：《竹塹潛園之建築研究》，臺北：胡氏圖書出版社，1995。
- 甯國平：〈浯江詩人林豪生平暨著述研究〉，《藝術論文集刊》第25期（2015.10），頁167-194。
- 黃美娥：《清代臺灣竹塹地區傳統文學研究》，新莊：輔仁大學中文系博士論文，1999。
- 潘是輝：《林豪的史學思想及其實踐》，金門：金門縣文化局，2010。

浯江舉人林豪東渡臺陽詩文及行止探究

甯國平*

【摘要】

林豪是清末道光以後，金門百年來惟一在籍在地的中式舉人，一生以科舉應試及讀書著述為職志。同治元年，林豪買舟渡臺，因緣際會，成為林占梅的入幕之賓。林豪為何渡臺遊幕？緣於遊幕是清代許多讀書人的出路之一，多數人因家境不佳、科舉受挫，為養家糊口，不得已而選擇此一出路。

林豪赴臺的動機及目的，在《東瀛紀事》自序中說的極為清楚：「余自壬戌七月應淡水族人之招，買舟東渡，擬便道南下訪友。時彰化賊氛正熾，路梗不通，適家雪村方伯奉檄辦團，相晤於艋津旅次，一見如故，遂邀余寓其竹塹里第之潛園別業。未幾，平賊凱旋，囑余為典筆札。暇輒相從論詩，荏苒者四載於茲矣。……」。

自序中的「淡水族人」即清鎮總兵林向榮，林豪除了接受林向榮的邀請，遊名勝古蹟及尋求發展機會也是另外主要的目的。

同治元年（1862）林豪離鄉背，首次東渡臺灣，前後一共七年，這個階段可說是林豪人生的轉捩點。林豪初到臺灣，在人生地不熟的環境中，巧遇詩友兼摯友竹塹林占梅。林占梅可說是改變林豪一生的重要推手。林占梅其後更邀其寓居潛園，鼓勵撰著《東瀛紀事》、編纂《淡水廳志》。林豪在潛園期間編輯《閩南俚諺儷句》。本研究蒐集到旅新加坡許允之（1890-1960）收藏卷下影本，封面上註雪村藏，浯江次進舉人戲輯。依此研判，應係林豪於同治年間在竹塹時所輯，分上下，卷上佚失。卷下手抄本，計有俚語八字對至三十字對，抄本筆跡工整端正。

在寓居臺灣的期間，林豪曾多次來回遊歷北中南各處風景名勝，留下可觀的〈臺陽草上〉100首、〈臺陽草下〉98首。而記述、分析這些紀遊詩、感懷詩、詠史詩的詩作年代及其背景意義，是本文另一個重要的目標。本文將探討林豪在臺擔任林占梅遊幕之賓原由及歷程。

* 金門縣議會秘書長。

林豪在臺灣的詩作，記述著他在臺的行止，同時也記錄著清代臺灣社會生活的實景。在臺的經歷，也影響了林豪未來一生在臺灣文壇及史學中的地位。

【關鍵詞】：林豪、東瀛紀事、淡水廳志、閩南俚諺儷句、林占梅

一、前言

林豪，本名傑，字嘉卓，一字卓人，號次通，福建金門人。生於道光十一年（1831），卒於民國七年（1918），享壽八十八歲。他生於以科舉經文取士的清代，一生以求取功名為志向。林豪於道光二十九年（1849）十九歲，補博士弟子員（考中秀才）。咸豐九年（1859）二十九歲，己未恩科並補行八年戊午正科，領周慶豐榜鄉試舉人。他在人生最精華的時期，從外出求學，以至於求取功名、編纂地方志、講學、賦詩，不僅遊、經歷俱豐，且著作等身，晚年回到他執著熱愛金門，從事公益事業，直至終老金門。

林豪一生以科舉應試、讀書及著述為志向，奔走於臺灣、澎湖及大陸。為應科舉考試，林豪曾三次參加鄉試，於第三次，二十九歲時中式舉人。七次赴京會試，均無所獲。無論人在何處，都以詩文書寫其行止。林豪一生行止，可分為福州鄉試行、京都會試—北征行、臺陽行、澎湖行、京都會試—春明夢餘行、南洋遊行、鄉居金門等，各地行止均以詩文書寫其見聞及感懷。無論史實或現況，輒引經據典，有實可證。林豪善於集唐詩句，書寫長篇敘事及詠懷詩，也善於編輯集俗語，詩體範圍廣，詩文內容有敘事、感懷、詠史、憑弔、寄贈、遊覽、議論、詠花、輓歌等，有長篇，有短篇，內容均足以讓有興趣者研讀再三，臺灣各主要古典詩刊選編林豪詩集及詩作，學術界研究林豪風潮日盛。林豪曾三渡澎湖任文石書院山長，作育英才，撰《續擬學約八條》，振興澎湖文教學風。林豪的詩文成就，在臺灣文學領域日漸形成重要地位及影響力。

林豪一生著述極豐，以「浯江詩人」自居。楊雲萍在所著《臺灣史上的人物》一書中，嘗謂：「宦遊來臺的大陸人士，每有關臺灣的著述，只若以著述的數量論，林豪當被推為第一，至少他是數量最多的一位。」¹並將林豪列為120位臺灣史上的人物之一。林文龍認為清代往臺灣發展的科舉人物，知名度甚高的有兩位，其中之一就是林豪，渡臺後成為豪族門客。²

本文主要探討林豪於同治年間，離鄉背景，首次東渡臺灣頭尾七年的行止及其詩文。林豪寓居臺灣的期間，曾多次來回遊歷北中南各處風景名勝，留下可觀的〈臺陽草上〉100首、〈臺陽草下〉98首，本文主要記述、分析這些紀遊詩、感懷詩、詠史詩的詩作年代及其背景意義，重建林豪書寫臺灣經驗實景，期有助於了解清末浯江舉人林豪東渡臺灣的時代背景及難辛歷程。

¹ 楊雲萍：《臺灣史上的人物》（臺北：成文出版社，1981），頁220。

² 林文龍：〈金門科舉與臺灣〉，《科舉制度在金門》（金門：金門縣文化局，2016），頁23。

二、東渡臺陽書寫經驗

（一）東渡緣由

同治元年（1862）林豪離鄉背井，首次東渡臺灣，這個階段可說是林豪人生的轉捩點。林豪赴臺的動機及目的，在《東瀛紀事》自序中說：「余自壬戌七月應淡水族人之招，買舟東渡，擬便道南下訪友；時彰化賊氛正熾，路梗不通，適家雪村方伯奉檄辦團，相晤於艋津旅次，一見如故，遂邀余寓其竹塹里第之潛園別業。未幾，平賊凱旋，囑余為典筆札；暇輒相從論詩，荏苒者四載於茲矣。……」³。林豪除了接受淡水族人之邀請外，訪友及遊覽也是重要的原因之一。

清代舉人的官式出路，林豪衡量無望，只得另謀出路，而東渡遊幕是另一種出路途徑。因此，林豪之所以渡臺，除了應林向榮之邀，有可能是第二次參加同治元年京都會試科舉受挫，為了開闊自己視野，有機會從事學術交流活動，獲得參與當世事務的機會，以經世致用，選擇赴臺會見鎮軍林向榮是較有可能成為入幕之賓。

（二）買舟東渡

1. 抵八里坌

同治元年（1862）七月，林豪三十二歲，應淡水廳（即今之臺北市、新北市及桃園地區）宗親之邀請，買舟東渡，擬想順路南下拜訪親友。

林豪之所以要東渡臺灣，主要因為林豪於咸豐九年（1859），赴榕城（即今之福州）參加鄉試，於返鄉途中，由漁溪泛舟至興化（即今之莆田），曾造訪與其父親林焜燦有同事之誼，而時任興化龍江鎮軍的林向榮，林向榮以高規格接待，告知即將調升臺灣鎮總兵，囑林豪東渡相訪，有詩作〈晚次興化家龍鎮軍署內，即席作〉為證：

長揖軍門禮數寬，又勞遣使候江干；綺筵燭炮談鋒健，鈴閣秋高劍氣寒。
潮落七鯤迎節鉞，山迴九鯉戀征鞍；刺船海上平生願，定挾奚囊謁將壇公囑
余東渡相訪。⁴

其後，咸豐九年（1859），十二月初八日，林豪從廈門公車北上，準備參加會試，翌年正月二十六日抵王家營時，遇捻變南還，無法應試，二月十七日抵杭州，閏三月一

³ 林豪：《東瀛紀事·自序》（南投：臺灣省文獻委員會，1997），頁1。

⁴ 林豪：〈晚次興化家龍江鎮軍署內，即席作〉，《誦清堂詩集》卷4〈榕城草〉，頁13。

日回到東門后浦老家。之後二年間，林豪往來於金廈之間，寄情於遊歷山水及詠讀詩書。此時清朝對閩粵移民赴臺的禁令已不似康熙、雍正及乾隆時期那樣嚴荷，雖仍禁止攜眷同行，但只要取得原籍地方官的許可證，並經臺灣海防同知許可，即可赴臺。眼看許多閩省人士赴臺闖事業，林豪為求發展，擴展視野，乃憶起林向榮之邀，興起東渡臺灣之念，一兼二顧，遊歷臺灣並拜訪臺灣鎮總兵林向榮。

同治元年（1862）七月，對於首次東渡臺灣，林豪難掩興奮及雄心壯志之情，賦詩〈將之東瀛雜別〉一首：

十年夢作玉山遊，今日來看徼外秋；破浪未消宗子志，渡江誰是祖生流。
關心烽火添鄉思，入眼鶯花攪客愁；欲斫扶桑作椽筆，挂帆應指海東頭。⁵

林豪坐船到臺灣北部的八里坌口（今淡水八里）登岸。八里坌係清朝開放臺灣對大陸三大渡口港口之一。當時清朝為管制往來的人民，乃指定開放臺南的府城，中部的鹿港，以及北部的八里坌，作為臺灣與大陸之間相互往來指定港口。⁶ 林豪到達八里坌口的初印象，賦詩〈舟入八里坌口〉云：

輕舟不繫梗隨萍，八里坌前望杳冥；雪壓邨山千仞白，潮分官渡一條青。
野煙似縠藏孤寺，瘴雨如珠落小舲；寥泐海邦風景暮，幾行雁陣下漁汀。⁷

2. 抵臺灣寓艋舺遊覽名勝訪友詩酒唱和

林豪初抵臺灣，寓居艋舺，觀察情勢。在未寓居潛園這段期間，林豪原擬南下拜訪時任臺灣鎮掛印總兵官林向榮，時因戴潮春於同治元年（1862）三月起事於彰化，林向榮統兵進剿，先解嘉義之圍，轉戰進駐斗六門。五月，戴黨犯斗六門，林向榮鎮軍糧食盡被敵軍困住，九月十七日夜，與胞弟生員而皋，暨副將王國忠等俱殉難。林豪聞訊，賦詩〈輓家龍江鎮軍〉云：

斗六孤城捲暮埃，將星慘淡墜江隈；出師豈作生還想，入陣先尋死所來，
枵腹登陴天為淚，裹瘡殺賊氣如雷；二難他日標青史，合取王熙一例陪。⁸

⁵ 林豪：〈臺陽草上一將之東瀛雜別〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁1。

⁶ 李明珠等編，戴寶村：〈移民臺灣：臺灣移民歷史的考察〉，收入於《臺灣史十一講》（臺北：國立歷史博物館，2006）。

⁷ 林豪：〈臺陽草上一舟入八里坌口〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁1。

⁸ 林豪：〈臺陽草上一舟入八里坌口〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁1。

林豪南下拜訪林向榮之願已無望，仍留在艋舺。其時間曾至梘尾莊野望（今之新北市景美），而有「暮秋梘尾莊野望」詩二首；又到雞籠頭（今之基隆）渡口，其長兄林長慶⁹殉難處晚眺，備極哀傷，賦詩〈雞籠頭渡口晚眺，是先長兄殺賊殉難處〉一首。

林豪居艋舺期間，淡北人士設道場於龍山寺，超薦咸豐七、八年間因分類械鬥而死亡近萬的亡魂，當時陰雨接連數日，天色愁慘，林豪感觸良多，因而賦詩〈招魂曲〉一首：

君不見龍山寺口白旂浮，香壇煙燒風颼颼。是日陰霾匝地氣悽慘，新鬼故鬼聲啁啾。不知妻哭夫兮，父哭子；但聞哭聲震天，天為愁。去年蠻觸苦相怒，忽地烽煙不知故。朝驅子弟尋仇家，暮挺干戈逢狹路。生靈刈盡村為墟，碧血消沉萬骨枯。化作蟲沙歸未得，魂招何處徒嗟吁。吁嗟魂兮歸來些，莫向沙場猶醉臥。懺悔應悲殺業償，皈依且禮空王座。空王座下眾生愁，汝曹任俠夫誰尤。何不荷戈去殺賊，死為忠義猶千秋！¹⁰

其時的林豪未能拜訪到林向榮鎮軍，未來去向不定，心情是有些鬱悶的。故而同治二年（1863）詩賦〈遣悶二十二韻〉，自述「海邦汗漫遊，南北遊將遍。…面目足風塵，登臨挾筆硯。……枯坐烘爐間，渴想清霜燕。……詩魔苦相纏，墨汁聊復濺。……」，讀之，頗令人為其處境心酸。

林豪不改詩人遊歷性情，除曾與友人冒雨泛舟遊劍潭，並宿於位在士林的潘少江員外齋中。此外，並一再造訪位在龍峒山麓（圓山附近）同年舉人陳維英（迂谷）所居怡園之西的太古巢，因其依山構屋，前俯八卦潭，上有雞鳴石諸名勝，景色怡人，林豪常與文人雅士在此詩酒唱和，快樂似神仙。¹¹

林豪此時也南下抵臺南府城，遊覽赤嵌樓，賦詩〈赤嵌城懷古〉云：

騎鯨大將捲牙旗，十丈戈船破浪時；黑海有靈浮窟宅，紅毛無地長蛟螭。
天涯杜宇歸何處，島上田橫奉者誰；太息採薇歌罷後，五妃墓下草離離。
五花戰陣下樓船，八罩潮回湧碧泉；海國鶯花開世界，荒陬島嶼靖烽煙。
祭文慷慨稱窮士，降表淒涼識戴天；不是將軍饒俠概，入都能免子胥鞭。¹²

⁹ 林豪長兄嘉慶，生於嘉慶己卯（西元1819年）五月六日辰時，卒於咸豐癸丑（1853年），享年35歲。見陳國興，《林氏家乘》。

¹⁰ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁2。

¹¹ 同上，頁8。

¹² 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁8-9。

林豪又前往位於臺南的五妃墓，有五言律詩云：

海外無遺土，閨中有五人；一坏埋豔骨，九死殉孤臣。環佩芳魂杳，蘼蕪故徑春；妾心同古井，浩浩白於銀。近墓有井，味甚清冽。¹³

隨後林豪即北返，途經雲林、嘉義、臺中等地，分別有〈虎尾溪〉、〈初十日次嘉義縣二首〉、〈大肚溪〉、〈房裏溪即景〉諸詩。

林豪於同治二年即南下，從〈初十日次嘉義縣二首〉中第二首「去歲紅巾似蝟張」可資證明：

去歲紅巾似蝟張，登埤飲血氣逾揚；一軍願作睢陽雀，九死羞牽鄭伯羊。
自誓王熙城是塚，更憐許遠馬為糧。副將王國忠守城數月，後從林鎮；斗六門之潰，罵賊被害。邑人許山，竭家財濟軍；垂盡，其媳出私貲繼之；我瞻雉堞欽遲久，此地千年草亦香。¹⁴

（三）寓居潛園

1. 寓居潛園年代探考

正當林豪四處漫遊，遊覽遍及南北，頓感進退兩難之際，所幸在艋舺的旅館與正奉官方指令興辦團練的林占梅會了面，因同為詩友，一見如故，林占梅乃邀請林豪到他在竹塹城內的潛園別墅居住，此時已為同治二年。

有關林豪何時寓居林占梅位於竹塹的潛園，說法不一，茲歸納如下：

- （1）徐慧鈺選注的《林占梅集》，在林占梅年表中為同治元年（林占梅42歲）。¹⁵
- （2）郭哲銘注釋的《誦清堂詩集注釋》，於林次逋先生年譜列為清穆宗同治元年壬戌（1862）。¹⁶
- （3）林文龍編著之《臺灣史蹟叢論》中冊，〈清末寓臺詩人林豪事略〉雖未明述時間，但認為林豪在同治二年仍在艋舺，三年初在潛園。¹⁷

¹³ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁9。

¹⁴ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁8。

¹⁵ 徐慧鈺選注：《林占梅集》，國立臺灣文學館（臺南：2012），頁30。

¹⁶ 林豪著，郭哲銘注釋：《誦清堂詩集注釋》上（臺北：臺灣書房出版社有限公司，2008），頁15。

¹⁷ 林文龍：〈清末寓臺詩人林豪事略〉，《臺灣史蹟叢論》中冊（臺中：國彰出版社，1987），頁48-49。

- (4) 黃美娥教授博士論文〈清代臺灣地區竹塹地區傳統文學研究〉，討論林豪在臺行止中，雖未明述何時寓居潛園，但非在同治元年，而是同治二年秋天後。¹⁸

林豪詩文中雖然沒有記述何時到潛園居住，但可斷定是在同治二年（西元1863年）秋天之後，同治三年（1864）正月初二日之前。同治二年，林豪曾因一事無成，心情煩急鬱悶，於夏日寫下〈遣悶二十二韻〉：

海邦汗漫遊，南北遊將遍。親故音書稀，家山望眼倦。匆匆兩度春，忽忽一閃電。面目足風塵，登臨挾筆硯。青燐閃戰場，敗瓦堆空縣。烽火轟中宵，鶯花滿芳甸。鯢身沙欲沉，鹿耳浪如練。遊覽感滄桑，去來語海燕。城抽竹萬竿，郡瞰波三面。旅夢逐鷗回，鄉音聽鶯囀。身臥瘴煙間，心隨蠻俗便。摸金校尉多，注瓦文字賤。世路珠九曲，人情銅百鍊。邯鄲卒爭雄，鄒魯風誰羨？得句聲亦雌，吹簫調易變。遠拋犵鳥鄉，空把歸鴻戀。赤日午熏熏，黑雲生片片。雨中煽炎風，空際飛火箭。枯坐烘爐間，渴想清霜嚙。安得綠蟻浮，特把朱明餞。詩魔苦相纏，墨汁聊復濺。一服清涼散，中心空眷眷。¹⁹

林豪在〈遣悶二十二韻〉詩中，認為「匆匆兩度春，忽忽一閃電……身臥瘴煙間，心隨蠻俗便……赤日午熏熏，黑雲生片片……枯坐烘爐間，渴想清霜嚙……。」可知林豪已白白度過近二年，生活困苦，一事無成，所居處環境顯得簡陋，更不用說住在別墅。其次，林豪於此同時也經常到位居圓山麓的同年陳維英飲酒唱和，並住宿其家中，顯見隨處而安。

此外，從林豪所著《東瀛紀事》下卷，〈災祥〉中確認林豪於同治三年正月初二日已在潛園。在〈災祥〉記述：「彰化內山野番之處有所謂玉山者，人跡罕至，值天氣晴明，山色偶現，見之者則為吉徵。癸亥之冬，丁觀察南下平賊，於路見之。及歲試，以『玉山連見三日』為古學題云。甲子正月初二日，余在潛園，人傳玉山見矣，余登嘯望臺最上層望之，見三峰遙峙天外，其白如玉，中峰尤高，左一峰微作蔚藍色，良久始隱。」²⁰。林豪並作〈正月初二日望玉山〉五言律詩一首：

¹⁸ 黃美娥：《清代臺灣地區竹塹地區傳統文學研究》（臺北：輔仁大學中文研究所博士論文，1999），頁233-236。

¹⁹ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁5。

²⁰ 林豪：〈災祥〉，《東瀛紀事》（南投：臺灣省文獻委員會，1997），頁55。

一白連天遠，三峰削玉成；芙蓉開頃刻，冰雪現崢嶸。萬里羅雲淨，千層石骨明；山腰風忽動，幻出碧嵐橫。²¹

從上所論可知，林豪到潛園的時間應該是同治二年十月十八日前，因林占梅當時親率團練義勇軍，南下平戴潮春之役，而他們於艋舺旅館相見的時間，必是南下之前。換而言之，更精確推算，應在同治二年八月、九月之時。

2. 居潛園三處初任文書工作次任姬人西席

林占梅潛園、鄭用錫北郭園、陳維英的太古巢是清代中葉以後著名的文人園林。而園林通常是作為文人雅士薈集之處，以至結交權貴的場所。林豪能到林占梅潛園居住，心情自是極為興奮。因此到潛園之後即有〈初到潛園呈主人雪村都轉〉一詩，呈送林占梅。林豪其時的心情充滿希望與信心，用詞遣字與〈遣悶二十二韻〉也就不同：

我聞海上蓬瀛稱仙山，山中奇峰碧水何迴環。帝嫌島上風景太寥落，特遣名手為山開孱顏。玉京仙人舊是玉皇吏，手斫扶桑作管光爛編。是造五鳳高樓之巨手，何況一泉一石指顧間。果然雲窗霧閣起平地，五步十步迷離難躋攀。有如蟻穿盤中珠九曲，步步豁人心目彎復彎。又如史公文字公孫劍，處處將收故縱往復還。倒捲銀河之水從天瀉，灌注名花奇草流潺潺。或盪沙棠隨流去蕩漾，柳堤竹岸梅塢知幾灣。或弄玉簫銀琯發清響，驚起山精木客鳴青鸞。偶然唱到人間可哀曲，先生憮然拊脾淚一潸。當今狐妖鼠輩塞天地，桃源之人何獨看花閒。斫地而起遂殪負嵎虎，天帝含笑遙將王簡頒。其乘軺車一出視人世，芟盡天荆地棘醫時艱。鯨生島上一介垂釣客，幸為前馬執鞭將驥扳。園中花勿傷離草勿恨，人生聚散原如水上鷗。行當澄清宇內遂初服，然後歸飲花下將園關。²²

林占梅其時督軍南下平戴潮春之亂，凱旅而歸後，吩咐林豪擔任典筆札（即文書工作），有空的時候常常一起談論詩歌。同治六年十月初三日，林占梅納杜淑雅為側室，遂命姬人杜氏、侍兒芳奴跟隨林豪教導學問。依林占梅自述側室杜淑雅自幼隨父母常居林占梅家中，性情乖巧嫻慧，甚得人緣，林占梅曾送她讀女私塾，也請林豪當老師教她詩文及書信，杜氏長大以後文靜美而端莊。宗親勸林占梅將之納為妻妾，以廣嗣系。林占梅特別高興，作詩〈十月初三日納側室杜氏〉²³以誌喜，詩云：

²¹ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁2。

²² 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁11-12。

²³ 林占梅：《潛園琴餘草簡編》，臺灣文獻叢刊。

堂前纖月鬥新蛾，入院風輕瑞靄多。恰喜楊稊生意茁，試將桃葉小詩哦。
宜男冀應螽斯相，之子無慙燕爾歌。笑我喬松蒼老態，逢春竟復附青蘿。

林豪對此，有詩〈雪村都轉館余於碧海堂，命其姬人杜淑雅、侍兒芳奴從問字焉，主人首唱一章，徵園中群客屬和，次韻奉二首〉：

添香小史袖翻紅，隨侍蘭香誦國風。彤管閒抄官韻細，烏絲好界墨痕融。
謝家詠絮才應比，衛氏簪花格自同。欲度金針慙未稱，望渠玉尺擅瀛東。
綺席宵開燭影紅，潛園雅慕古人風。吟成白雪聲聲脆，韻到朱唇字字融。
聽歌姬鳳仙、如意彈琵琶。杜若品原香草並，林逋性與玉梅同。主人期望殷勤甚，親酌金樽小閣東。²⁴

林豪在潛園的居處，初於碧海堂，後移寓雪香館，最後隣花書舫落成後，改住於此。林豪對所居寓處，均能淡然受之，各有賦詩以表對居處環境的欣喜之意。移居雪香館時，門前多種桂樹，有〈移寓雪香館二首〉：

精舍玲瓏桂樹高，新開別館絕塵囂；案頭幾卷殘書在，也費兒童檢幾遭。
吟聲雛鳳識清才，午課剛完晚色催；低喚侍兒褰繡幕，桂花香裏抱書回。

當移居隣花書舫落成，林豪亦賦〈園中新構隣花書舫落成，移寓其中，賦此奉謝雪村主人〉七言律詩：

別墅移來位置新，筆床茶灶總隨身；清流繞屋魂俱冷，瘦石當軒態可親。
宅比孤舟容野客，花為四壁結芳鄰；也知勝地非吾土，且共盤桓覓句頻。²⁵

林豪對新移居的隣花書舫，周遭環境花兒多，與花為鄰，尤其菊花。有〈隣花書舫對菊〉五言律詩一首：

寓館開叢菊，蕭疏伴客愁；花遲因避熱，骨瘦為爭秋。籬下微根託，霜中短幹抽；依人同此感，寂寞坐庚郵。²⁶

²⁴ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁12。

²⁵ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁2。

²⁶ 同上，頁18。

3. 潛園詩文

林豪居留潛園，除了處理林占梅私人的書信等文書工作之外，亦擔任女塾教書工作，閒暇時與林占梅及來園詩友唱和詩文，此外並薄遊中部及南部各處，訪視賢士大夫、田間野老，撰成《東瀛紀事》上下二卷。復於同治六年（1867），應淡水廳同知嚴紫卿之邀請，纂修《淡水廳志》十五卷。

林豪在潛園中的日子不算短，約有四年多，生活暫可安定下來，比起在艋舺的日子，自然愜意多了。林豪在潛園的遊幕生活，均以詩文紀錄其心情感受。詩文內容除了與林占梅的詩文詩和之外，詩作包含多個層面，或心情抒發，或憂心國事，或感懷故里，或著書吟詠，或詩友唱和，或紀遊覽勝等，均可在〈臺陽草〉詩文中顯現。

（1）林豪與林占梅的詩文唱和

同治二年（1863）十月十八日林占梅率軍南下平戴潮春亂，平復彰化，林豪聞訊，作五言律詩〈聞雪村都轉連戰皆捷遂復彰化喜作四首〉：

洗盡儒生陋，鏖兵當壯遊；鴉軍三面出，虎負一朝收。馬上揮毫壯，囊中得句遒；平淮如勒石，靖海媿前侯。

去歲傳兵日，狼煙大甲昏；誰能揮袂起，誓與此城存。賊已投鞭想，人疑臥榻吞；非君籌戰守，舉國已狼奔。

戇虎兇頑極，潢池可恃不？盜兵空自大，膏斧卻誰仇。昔漫憑城固，今應入穴愁；飛蓬焱焱火，灰燼詎曾留。

兵豈從天降，刀光帶雪揮；敵驚重險失，民慮我公歸。露布欣遙邊，霜戈矯若飛；國人望慈父，額手愛恩威。²⁷

同治二年十月十八日，林占梅親統一軍，南下平戴潮春之亂，至十一月初三克復彰化，只七日，林占梅於戎馬餘閒，不忘結習，凱旅時因就途次所得之句，命之曰「南征八詠」²⁸，林豪讀後，有〈讀雪村都轉「軍中八詠」奉題〉七言律一首：

策馬沙場壯此行，寶刀光裏湧詩情；筆鋒直掃萑苻膽，墨汁長揮草木兵。慷慨勒崖酬壯志，淋漓磨盾仰才名；披觀檄草兼詩草，如聽軍中伐鼓聲。²⁹

²⁷ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁9。

²⁸ 見林占梅，〈南征八詠有序〉。

²⁹ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁12。

林占梅經常因公事團練或赴各地遊覽未在潛園，林豪曾賦詩〈寄懷雪村方伯〉七律一首以表思念：

不見逋仙近半年，嘯臺矯首眼將穿；名園花事繁逾昔，謝女詩才妙勝前。
籬畔定縈遊客夢，囊中應滿看山篇；秋英萬本含霜久，待賞芳尊句共聯。³⁰

斯時（估約同治三年），潛園菊花盛開（菊花秋天盛開），林豪曾賦〈題並蒂菊花〉：

應是秋心愛逞奇，雙雙吐豔不曾離；莫嫌隱士耽孤冷，晚景猶開並蒂枝。
三載羈棲海外天，秋來瘦影有誰憐；黃花相傲還相笑，獨對花枝獨自眠。³¹

林豪藉黃菊開花，主人林占梅不在潛園，賦〈再寄雪村主人四首〉七絕詩四首：

一籬黃菊含英久，露滴霜凝總未開；知道主人有花癖，且留晚節待君來。
雙僮月下烹茶至，小女窗前問字頻；時飲一杯吟數句，秋來安穩作閒人。
庭前閒煞一籬霜，王事羈身想未遑；為報花前幾番醉，客閒還勝主人忙。
聞道丹青日日暮，看山看水便親圖；圖中不少標題語，能寄行囊近作無？³²

同治五年，林豪作〈逐疫行〉、〈後逐疫行〉二首古詩，其中〈逐疫行〉說明當時人災人禍，人民生活苦不堪言。並暗諷天災連年，惡吏剝削貪婪無度，藉逐疫神靈儀式，鬼話連篇愚弄黎民蒼生的官場文化：

炎風煽地如爐烘，妖雲十丈垂天紅；祝融熾炭旱魃舞，陽亢陰死蒸蘊隆。
十里五里成焦土，五月六月悲三農；疫鬼跳梁舞而出，白晝攫人入其窟。
十旬大索天亦驚，一城哭聲氣愁鬱；有司曰噫無他策，諭令爾民且逐疫。
惺惺闖出丈六軀，眈眈四目射妖蜮。連宵鼓墮喧通衢，欲蕩么魔攘此疾。
疫鬼愀然語有司，公今誤矣逐何為。溯公下車清和節，可有甘雨車前隨？
公心為爐湯沸鼎，煅煉成獄張炎威。摸金校尉虎而冠，張牙舞爪如鷹飢。
或摧鳳翅曬赤日，或肆狼餐剝膏脂；或入甕中醉其骨，或納一網敲其皮。

³⁰ 同上，頁13。

³¹ 同上，頁13。

³² 同上，頁13-14。

或頭為焦或額爛，大者剝膚小噬肌。纍纍犴獄如束濕，無辜籲天天豈知！未免閭左蓄怨毒，上千天怒災乃施。吾曹戾氣所醞釀，乘時為厲應奔馳。隨公一氣為消長，氣燄所趨不可醫。君不見南交吏酷珠盡徙，東海婦冤天不雨？蝗蝻入境市有虎，毋乃感召由天鼠！古來青祥黑眚為咎徵，雞禍犬禍隨所取；山妖水怪有由興，吾曹與公問誰使？公無杜陵忠愛之胸襟，縱誦子章蠲體能止災不侵？誤讀周官效安石，欲遣方相攘氛祲；執盾揚戈直戲耳，抱薪救火災愈深。而況吾曹縱斂手，未必公能舍此現婆心！區區小民何足惜，飽公之囊果吾腹；天若愛民不遣公，吾曹為禍公豈福！不然公如兩袖清風清，吾曹逝矣何庸逐！有司曰噫無他策，此曹鴟張何能斥！欲解蒼生命倒懸，安得青天一聲鳴霹靂！³³

〈後逐疫行〉直指官方逐疫鬼之無效而更加倡狂。呼籲要減少民間訴訟，才不致「兩造一例無完膚，兩家破碎同嗟吁。」增加疫鬼盛行：

長官匆匆逐疫鬼，舉國若狂喧不已。疫鬼不去更倡狂，反唇相稽非無理。長官聞之心漠然，爾曹胡不相諒焉。此邦民情盡險誕，腦後插筆多爭端。未免水懦積斯弊紛紛。赴愬安能一一為平反。緬昔無為稱美俗，公府蕭然少積牘。聖人治民貴無訟，使民無訟自有策。人情莫不愛四肢，我有屠伯之手殘其肌；人情有錢皆寶惜，我有鉤距之才傾其橐。金作贖刑遵古帝，堂上輸金古之制。小民罔上為詐虞，我能使無辜者起，無情者囁嚅；兩造一例無完膚，兩家破碎同嗟吁。誰不裹足相戒為畏途，從此分濫別澠皆多事。使民渾渾悶悶遊唐虞，刀鋸由來勝樽俎；妙用果能息雀鼠，而況好官不過多得錢。劉寵選錢義有取，乃知蒼鷹乳虎皆循良。羅織之經亦治譜，直挽刁風追古處。疫鬼愀然不復問，爾民何罪罹梟健。罰鍰新例九幽無，何如相從地下遁。君不見閭閻殿上刑雖峻，不索黃金鬼不怨。³⁴

林占梅讀後，有感而作〈讀卓人孝廉「逐疫行」走筆率成絕句〉七絕一首：

嗷嗷到處聽哀鴻，鵲血今尤匝地紅。召伯不來屠伯至，欲教活劫遍瀛東。鼓吹聲高讀喜聞，朝朝挖眼復抽筋。最傷炮烙過鉗網，入甕何時請此君。人命庭前等草菅，可憐十室九沉淪。果然一笑方包老，不是朱提不解顏。太息睚眦並餐餐，擇肥而噬豈能逃。傷心最是行途者，胸次難平擬續騷。

³³ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁17。

³⁴ 同上，頁18-19。

鬼才說鬼恰相宜，走出先才腕更奇。一樣文章千變化，貪狼鬼魅各支離。
自古災祥感召多，蝗飛入境虎過河。釀成厲氣將何遣，逐疫還祈大吏憐！³⁵

對此，林豪在《瀛海客談》中，回憶：

同治丙寅，余適館潛園，時方早疫，雪村方伯見余〈逐疫行〉二首，即題其後，有云：「鬼才說鬼恰相宜，闖出仙才腕更奇；一樣文章千變化，貪狼妖魅各支離。」雖衝口而出不加雕飾，亦傾倒至矣。旋黏屏上以示人，謂能於唐宋大家外，自闢境界。余有忝斯言，敦請坐客指謬，方伯忽張目，云：「為人固不可自是，亦不宜太謙。譬如馳馬，彼必待扶掖上騎，猶緊抱轡頭，不敢稍放；君則一躍而上，揮鞭疾馳，絕塵而奔，而磬縱送，若行所無事，仍盤回原處，一笑下騎，面不改容，此豈他所能測識哉！將教何人為君指正耶？」按家雪翁方伯著有《潛園琴餘草》十餘卷，七古學吳梅村，如唐摹晉帖；近體師劍南，則迫肖矣，而同時罕有識者。然則方伯對客之言，殆有所感而發乎？抑豈借題而自況耶？³⁶

林占梅長林豪十歲，經常與林豪論詩，指導評論。林占梅曾作〈與家卓人孝廉論詩〉：

生平趣向正無偏，使典驅墳出自然。遺興不分唐宋格，耽吟常見性靈篇。
嘔肝莫漫追長吉，得手何須託惠連。脫去浮詞醫盡俗，紅塵過關始成仙。³⁷

林占梅認為林豪在詩歌格律、文字驅遣能力上，已經臻至隨吟成詩的創作地步了。他自己也漸有一番作詩的心得，以為作詩當筆隨意走，抒發性靈，強調使典故但已出於自然，脫去浮辭濫調，也就無需去分別唐宋格調。

對於林占梅的詩詞評論，林豪在《瀛海客談》中，事後回憶，諸多感嘆：

竹塹家雪村方伯占梅，閱余詩草，執筆題云：「吾家卓人人中龍，詞壇能開五石弓；吾家卓人人中鶴，矯矯人群卓立獨。」時忽有帳房司事以帳簿進，雪翁與之接談良久；既畢，欲再足成，而興會索然，已為所沮矣。遂

³⁵ 林占梅：《潛園琴餘草簡編》，頁161-162。

³⁶ 林策勳刊序，林豪：《瀛海客談》編入《誦清堂詩集》（宿霧：大眾印書館刊本，1958），頁1。

³⁷ 林占梅：《潛園琴餘草簡編》，頁161。

未勉強下筆也。余見其公私蜩集，亦不忍催令脫稿，謂可留以有待也。何期一別遂成千古。哉吁！³⁸

林占梅詩作〈悼亡〉，林豪讀後賦〈集唐題雪方伯悼亡詩後四首〉回主人。³⁹

(2) 心情抒發

潛園的環境，有如世外桃源。林豪在潛園授課、纂書之餘，有時攸閒，時而占詩，尤其喜歡菊花。花在詩中成為重要的寄託對象，也成為詩人的對話傾訴的朋友。在未赴臺閒居在金時，即賦〈紅菊〉七言律詩一首。移寓，有〈隣花書舫對菊〉⁴⁰ 五言律詩；同治三年（1864），菊花秋天盛開，林豪又賦〈題並蒂菊花〉七言絕句二首：

應是秋心愛逞奇，雙雙吐豔不曾離；莫嫌隱士耽孤冷，晚景猶開並蒂枝。
三載羈樓海外天，秋來瘦影有誰憐；黃花相傲還相笑，獨對花枝獨自眠。⁴¹

〈再寄雪村主人四首〉七絕詩四首中亦提及菊花；林豪居金門后浦林家花園，準備鄉試時，亦曾賦〈紅菊〉七律一首：

風霜幾度閱空山，襯得斜陽一抹殷；三徑孤芳秋有色，百花相對冷無顏。
左徒餐後才華豔，彭澤歸來醉態閒；莫厭結囊頻采采，愛他晚景獨徧爛。⁴²

林豪也曾曾在園內相思樹下沉思，賦〈潛園小螺墩納涼墩上相思樹甚多〉七言絕句一首：

相思樹下最相思，石榻茅亭布置宜；滿地綠陰清夢覺，鳥聲才報午晴時。⁴³
潛園景色怡人，林豪移寓隣花書舫，常漫步其中，興來吟七言律詩〈橋亭口占〉云：

³⁸ 林策勳刊序，林豪著：《瀛海客談》編入《誦清堂詩集》（宿霧：大眾印書館刊本，1958），頁1。

³⁹ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁19-20。

⁴⁰ 鄰花書舫係潛園十二景之一。

⁴¹ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁13。

⁴² 林豪：〈小巢居課餘草一〉，《誦清堂詩集》，卷1，頁6。

⁴³ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁19。

花作鄰居竹作屏，碧欄紅板接煙汀；一竿冷浸橋頭月，萬綠陰垂水上亭。
畫舫輕搖隨蛺蝶，釣絲繫久立蜻蜓；數聲玉笛來何處，風度歌唇隔岸聽。⁴⁴

林豪在潛園的生活，雖然食住均不必憂愁，但因體質柔弱，時常生病，從詩中即可略見端倪，尤其時在同治六年（西元1867年），賦〈潛園秋日感興〉：

崎嶇世路但孤行，磨蝎填宮事莫成；白髮隨人如有約，青鳬於我本無情。
秋深病榻兼風雨，亂後知交半生死；高臥江干感搖落，故園回首一沾纓。⁴⁵

〈園中間趣二首〉：

臥病江干閱歲時，晚來攜杖步東籬；花經宿雨開偏早，雲戀空山出每遲。
過眼煙嵐無稿畫，拂窗風竹有聲詩；當前妙景誰拈出，會得閒情靜者宜。⁴⁶

〈歲暮書懷〉七言律詩：

臥病天涯半載中，身如秋葉捲霜風；吟多祇自書孤憤，日暮憑誰送五窮。
有夢還家隨旅雁，無衣卒歲笑寒蟲；年年海外成何事？幾卷新詩兩鬢蓬。⁴⁷

林豪患病，甚至驚動當時聘請林豪纂修《淡水廳志》的淡水同知嚴金清，嚴金清特地到潛園探慰林豪。林豪賦七言律詩〈嚴司馬視疾寓園賦詩奉謝〉：

病軀無計逐愁魔，遁跡林泉少客過；消渴文園空作賦，嘔肝昌谷但清歌。
敢勞車馬江干駐，愧少珊瑚架上羅；一曲高軒吟未已，盡驅二豎返山阿。⁴⁸

（3）感懷故里

同治三年（1864年）十月，粵寇李世賢踞漳州，金門、廈門等處戒嚴，林豪聞訊，憂心家鄉親友安危，賦〈聞警〉七言律詩：

⁴⁴ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁4。

⁴⁵ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁21。

⁴⁶ 同上，頁27。

⁴⁷ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁18。

⁴⁸ 同上，頁8。

羽檄驚傳出浙河，故鄉烽燧近如何；圍城盡作王顰冢，入陣誰揮狐父戈。
狗已喪家猶吠影，鯨因漏網尚翻波；不堪聞雁滄江上，獨對秋風灑淚多。⁴⁹

林豪有時想起家鄉事，對於遠在一海之隔的金門，音訊不通，而本人在臺又非很順利，不禁失眠難寢，賦〈不寐〉五言律詩：

忍淚封家信，排愁把客卮；高臺風起夕，短燭夜深時。生計同鷗冷，鄉心有雁知；蕭條無一事，不寐又吟詩。⁵⁰

林豪在潛園，生活起居不虞匱乏，但畢竟是隻身在臺，孤寂度日，遇到同鄉里人，欣喜萬分，深談到三更半夜，如賦〈喜晤里中族人，即送其旋粵二首〉：

但聽鄉音似到鄉，海天一笑共傾觴；相看客舍秋光好，重話家山況味長。
搖櫓夕遊元亮宅，餐英朝採左徒囊；深談坐到三更後，露氣侵衣夜色涼。
說到萍踪一嘆嗟，舊遊如夢願猶賒；馬頭塵起歸途渺，夢裏波翻戰鼓搥。
珠市十年君負橐，瑤臺萬里我迴槎；何時泛淖隨東去，共訪花田絕代花？⁵¹

林豪內弟來訪，送其返鄉時，心有感觸，賦七言律詩〈送內弟旋里〉：

蒲帆獵獵動西風，送子天涯思不窮；舊館秋深芳草外，炎荒人老瘴雲中。
五更歸夢驚殘柝，兩地離愁逐轉蓬；握手囑君無別語，為余攜帚掃籬東。⁵²

此時，林豪已開始回想家鄉的一切，尤其常從同安渡口至廈門，而廈門也是求學的地方，足跡遍及廈門各名勝古蹟。從〈憶鷺門四首〉即可看出林豪對廈門的懷念：

鷺門何處好，鹿洞入層雲；古剎不知路，疏鐘時一聞。飛鴻煙際出，畫鷁鏡中分；欲訪銜花跡，高歌倚海門。
鷺門何處好，萬石古巖前；泉細穿危壁，窗幽鎖暮煙。遠嵐青到海，列岫碧參天，萬壑千巖轉，玲瓏異境傳。
鷺門何處好，佳勝虎谿名；苔蝕松根老，雲封石齒平。中峰含雨意，下界遞鐘聲；銷夏灣堪覓，沿途瀑布橫。

⁴⁹ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁20。

⁵⁰ 同上。

⁵¹ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁15-16。

⁵² 同上，頁8-9。

驚門何處好，最好是榕林；閣矗雲霄近，窗連海氣深。方塘沉素月，石榻護涼陰；市隱傳佳境，詩題捫壁尋。⁵³

(4) 憂心國事

林占梅率軍南下平戴潮春之亂，克復彰化城，林豪聞訊，即賦〈聞雪村都轉連戰皆捷遂復彰化喜作四首〉；同治三年（西元1864年），林豪聞曾國藩率軍克復江浙等處，喜極而賦七言律詩〈聞官軍收復金陵，江浙等處一律肅清，喜而成詠〉：

何事今朝酒不辭，傾杯難得太平時；活民擬上長沙策，入蔡爭傳韓子碑。
有命看人飛食肉，無才放我細裁詩；白門柳色曾攀處，好策征鞍訪故枝。⁵⁴

對於兵荒馬亂，造成百姓生離死別，生靈塗炭，林豪賦七言律詩〈書嘆〉：

兵荒而後米珠騰，屠伯何堪殺氣橫；越地徵輸歌白紵，漢廷羅織貴蒼鷹。
千家破碎魂成市，四顧蕭條血滿城；安得道州勤撫字，春陵一曲慰群情。⁵⁵

又如七言律詩〈悽望〉，林豪也關心同治三年，中法越南戰事及內地陝甘回變，左宗棠西征，因而賦七言律詩云：

炎方幾處接狼煙，漳海櫓槍又去年；南國甲兵雄二廣，西風笳鼓動三邊時陝甘用兵。
空城日暮飢梟集，戰骨秋深野草纏；寂寞滄州羈客思，中原悽望總蕭然。⁵⁶

(5) 著書吟詠

林豪在潛園期間，撰著《東瀛紀事》及編纂《淡水廳志》。於同治六年，受淡水同知嚴金清之邀編纂淡水廳志，賦五言律詩〈志局書懷示諸同事〉：

淡水徵文獻，於今二百年；風霜濡大筆，兵燹感遺編。掃榻高朋集，扶輪地主賢；
干旌勤下問，禮意極殷拳。

⁵³ 同上，頁17-18。

⁵⁴ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁13。

⁵⁵ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁21。

⁵⁶ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁19。

一代名山業，千秋俎豆開；煙雲資潤色，壇坫屬清才。往事悲洶浪，高文壓選臺；相如消渴甚，附驥好追陪。⁵⁷

另外，並於編纂淡水廳志期間，與林占梅選輯淡水廳轄區節女烈女，其事蹟可傳之於世者，繫以短歌，而成〈淡水雜詠五首〉。其中，〈圍城雨〉記淡水林氏之善禱；〈負翁行〉記閩人蔡開基妻黃氏棄兒與金，負翁逃難；〈盆中金〉記竹塹女林氏紀姑棄金保全節；〈剪舌哀〉哀黃氏鶴娘剪舌殉主；〈牽衣哭〉記戴潮春兄戴萬蘭未婚妻羅氏望門守節投繯死。

林豪精於集唐詩，在臺期間除了〈集唐題雪方伯悼亡詩後四首〉、〈集杜再題吳修軒遺稿〉、〈春日雪村主人挈眷偕遊青草湖祭掃其繼陳氏墓即事集唐八章〉，同治六年另有〈九日集杜〉：

千戈衰謝兩相催，並馬今朝未擬回；白日放歌須縱酒，百年多病獨登臺。
無邊落木蕭蕭下，但見群鷗日日來；一臥滄江驚歲晚，教兒且覆掌中杯。⁵⁸

(6) 詩友唱和題圖詩

同治五年除夕，詩友陳七榕士等人到潛園暢飲，林豪賦〈丙寅除夕，嘉義陳七榕士、山左劉四魯生、汀州戴三篠林同飲園中寓齋，率成二首〉：

蠟燭聞歌也淚流，誰家今夕會朋儔！屠蘇酒熟還拈柬，爆竹聲多怕倚樓。
夢裏青山同歲杳，尊中綠鬢問誰留！如何歲歲求如願，獨坐蕭齋詠四愁。
座中談笑盡英流，獨讓元龍據上頭；安道琴弦彈古調，伯倫酒榼洗今愁。
鮮堆冬筍香堪嚼，紅擘年柑露未收；一任歲移渾不覺，盡情取醉臥西樓。⁵⁹

林豪的詩友吳修軒曾於同治五年（1866）中秋夕至潛園雲香館，為林豪所撰著《東瀛紀事》撰序，而林豪也為吳修軒著書《東溟草》寫序，曰〈奉題吳修軒先生東溟草〉；吳修軒於同治六年（1867）過世，林豪備極哀容，並於清明節掃墓，賦詩〈清明日祭亡友吳修軒二首〉，詩中述及二人平日友誼，飲酒詠詩，如今永別成相思：

別君五六月，邈如百年期。東風忽已至，野祭何纍纍。念我平生交，棄擲

⁵⁷ 同上，頁1-2。

⁵⁸ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁22。

⁵⁹ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁27-28。

在路歧。思君如昨日，恍惚同遊嬉。俛仰成今昔，淚下如縷絲。與君各秦越，好風吹聚之。既聚還復散，天者不可知。緬昔雲香館，高談揚兩眉。談劇繼以飲，飲罷還吟詩。願如平日飲，努力傾金罍。大塊同浮漚，造化一小兒。君為小兒弄，遊戲一至斯。終當從此別，且復申此詞。小別數十年，屈指慰相思。君其備一酌，酬我今日卮。

君母壽七旬，君嗣年十五；此時向天涯，哭望揮淚雨。豈無酒與漿，遙遙奠江滸；瀚海風波惡，恐為蛟龍阻。君其祐後人，一坏妥故土；年年有麥飯，歲時常澆汝。⁶⁰

林豪在編其遺稿時，又以集杜詩詠云：

數篇今見古人詩，借問苦心愛者誰？庾信平生最蕭瑟，杜陵遠客不勝悲。同舟昨日何由得，故國平居有所思；陶冶性靈存底物，風流儒雅亦吾師。⁶¹

詩人詠詩題字是很平常且樂趣的愛好。林豪在臺期間留下的題圖詩有三首，其中二首在潛園所題，分別為〈題蝴蝶圖〉、〈自題朱顏問字圖〉，另一首為〈題仙人對飲圖〉。〈題蝴蝶圖〉應是林豪初抵潛園後之作，畫中人已故去，而蝴蝶蹁躚舞態至今存，頗有羨慕蝴蝶自由飛舞，不知愁之味：

畫中人去蝶魂回，幾度東風幾度開；瘦影年年芳草裏，管他春去與春來。五十年前舊墨痕，蹁躚舞態至今存；黃金重染生花筆，續得莊周夢裏魂。時畫工黃珠生重加妝染，故云。遊仙香夢任勾留，雙舞雙飛春復秋；誰得身如蝴蝶好，一生花底不知愁。⁶²

另一首在潛園題圖詩為〈自題朱顏問字圖〉，描述林豪在潛園當西席教師，林占梅姬人杜淑雅及侍妾芳奴到堂前問字，林豪教其詩書字畫，收得女門徒，應是最快樂的時光，其圖詩云：

修篁滿院綠蔭鋪，蓮步珊珊入畫圖；敢道繡鴛傳妙訣，聊同老馬指長途。抱書上學穿花至，問字登堂倩婢扶；自笑羈棲今五載，論詩贏得女門徒。⁶³

⁶⁰ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁2。

⁶¹ 同上。

⁶² 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁9。

⁶³ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁3。

林豪三首題圖詩中之〈題仙人對飲圖〉，應是同治元年所題詩，時林豪尚未到潛園，浸於園林詩友唱和。林豪對圖中，仙人飲酒無量錢不愁，陶然而醉忘了我是誰，大有欣羨之意。〈題仙人對飲圖〉云：

仙乎！仙乎！其長安之博徒，抑燕市之狗屠。飄然如蜩眉與鬚，龐然而大
清且臞。酒兵開處壘壁俱，仙鄉直接黃公壚。世人皆醉堪嗟吁，仙乎獨醒
毋乃拘。蓬萊清淺言非誣，十二萬年猶過駒。枝頭春鳥呼提壺，杖頭有錢
無愁沽。不如且向酒家胡，從而執榼招奚奴。科頭箕踞形不孤，張拳拇戰
聲喧呼。聲高有如轟雷驅，聲低乃似女兒喁。勝者舉杯相揶揄，負者耳熱
頭欲渝。愁城攻破堪歡娛，痛飲何分贏與輸。莘有酒不飲公真愚途次，飲
而傾顏誰其扶。仙人醉死何時蘇甦，中山千日猶須臾。陶然而醉真忘吾，
豁然而醒一胡蘆。唯聖無量仙何殊，劉君頌德非為諛。我曾五石盛大瓠，
愧負酒債兼詩逋。吟成欲潤枯腸枯，仙乎能分一杯無？⁶⁴

詩友浙東張揆卿茂才歸浙江參加秋試，林豪特賦詩〈送張揆卿歸赴浙闈秋試〉相送：

論詩樽酒喜相邀，握手河梁意轉饒；歸思已隨滄海月，雄文直壓浙江潮。
囊中赤嵌新吟草，夢裏青山舊畫橈；此去射鵰推妙技，春明相待莫辭遙。⁶⁵

(7) 紀遊覽勝詩途次

林豪居寓潛園期間，曾陪同林占梅暨其眷遊青草湖，祭掃其繼室陳氏墓，即事集唐八首。

同治三年四月，林豪赴臺南府城途中，聽聞羅冠英為解福建陸路提督林文察率軍攻小埔心之危，突圍入，為飛礮所中，殉於陣，曾說：「余雖未識其人，殆古所謂慷慨烈丈夫者耶！可其明順逆之分，奮不顧身也」，作〈途次哭義首羅冠英三十四韻〉：

半夜顏雲落，雙行客淚俱。草茅能報國，章組愧金軀。瀛海啼妖鳥，潢池
射短狐。紅巾紛若蟻，墨綬散如烏。柱孰中流砥，聲聞攘臂呼。揚徽初誓
眾，斫地獨前驅。慷慨揮蛇劍，從容捋虎鬚。跳梁鋒正熾，轉戰勢尤孤。
出險還磨盾，同仇更執殳。腰橫金鉞矢，敵避黑雲都。大甲烽頻警，重申

⁶⁴ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁3-4。

⁶⁵ 同上。

令未孚。輔車原互應，犄角每相需。塹北開官局，張巡奉火符。兵威疑草木，志矢衛粉榆。馳檄才籌畫，投鞭屢覬覦。趑趄全力搏，臥榻有心圖。君也空拳奮，群自倍道趨。山頭飛霹靂，馬上落於菟。乘勝方搜穴，狂奔敢負嵎。四犁清孽種，一鼓掃萑苻。飲血軍心銳，登埤眾志扶。論功先屈指，捫體少完膚。去歲城池復，群兇次第俘。井蛙猶自大，桀犬尚稽誅。鹿挺籬間觸，魚游釜內枯。相持久糜餉，賈勇獨援枹。後勁方高壘，先登已入郛。那知奔瘦狗，竟爾殞良駒。熱血膏青草，忠魂守碧蕪。納刀光弼侶，裹革伏波徒。慘淡元歸葬，沙場哭載途。死當為厲鬼，氣早奪群奴。未食天家俸，疇安身後孥。悲歌懷壯士，筆底涕痕濡。⁶⁶

林豪著書詠詩之際，曾將臺灣古蹟，整理十二處，成〈咏臺陽古蹟十二首〉，如〈橘洞行詳《臺南府志》〉、〈暗礁行見《府志》〉、〈五妃墓明寧靖王朱術桂侍姬也。事詳《府志》〉、〈夢蝶園明舉人李茂春隱處，在臺南郡治〉、〈尚書亭亭為陳清瑞公建，在臺南郡治〉、〈種金山在臺南府治。以上皆見《府志》〉、〈曹公圳曹公諱瑾，河南解元。任鳳山知縣，興埤頭水利，民尸祀焉。見《林歡雲文抄》〉、〈水火洞在嘉義縣。《邑志》所謂「水火同源」也〉、〈珠山謠〉、〈劍潭曲在淡水八芝蘭林保，「劍潭夜光」為郡邑八景之一〉、〈萬軍井在澎湖媽宮澳〉、〈軍門墓明金門盧中丞若騰，號牧洲，避地至澎。卒，葬太武山上。著述甚富，詳《廳志》〉。⁶⁷

（四）著書賦詩憶潛園臨別依依七載情

同治七年元旦，林豪在潛園，歡度春節，由於之前故里同鄉相繼來訪，已有思鄉意，潛園歲終飲酒強歡笑，仍難免心懷鄉情，賦七言律詩〈戊辰元旦，即席作〉：

爆竹聲闌萬戶春，年年如願祝良辰；但求酒價隨寒減，更望詩情與歲新。
昨夜懷鄉猶有淚，今朝索負始無人；強顏席上同談笑，怕見杯中鬢似銀。⁶⁸

林豪既有歸鄉意，同時也思及赴京會試一事，心情極為複雜。於是作〈留別潛園二首〉，藉以反省為何來臺，生活上的潦倒，反倒是累及好友林占梅，著書及幾箱詩篇是最大的收穫：

小住名園幾度春，依然面目溷風塵；江干鷗侶應懷我，市上豬肝久累人。

⁶⁶ 林豪：〈臺陽草上〉，《誦清堂詩集》，卷6，頁14-16。

⁶⁷ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁10-14。

⁶⁸ 同上。

問字青娥留後約，題詩白石證前因；相思樹下相思淚，獨對東風一愴神。
問我何緣海外羈，世情此日太難奇！著書炎徼毫將禿，射策春明計已遲。
客路慣衝千尺浪，行裝贏得幾篇詩；馬頭一步一回顧，惆悵梅開客去時。⁶⁹

沒多久，林豪即整裝理行囊從新竹南下，途中經過之處，將所見所聞賦成詩〈塹南道下書所見四首〉：

長日炎如此，長途叱馭行；火雲千片落，嵐瘴一溪橫。息擔逢園叟，邀余憩豆棚；為言天不雨，晚稻罷深耕。
卓午農家憩，荒涼淚欲潸；平疇封白草，濁霧鎖青山。泉涸鴉鋤廢，田蕪犢背閒；輿夫行且止，杯酒解塵顏。
小坐長松下，幽居未易尋；敝廬依老樹，密瓦覆清陰。日落喧樵唱，溪迴咽暮砧；折花有村姬，燦爛滿頭簪。
荒城雞屢唱，酷熱不成眠；雨散聞雷後，苗枯大暑前。意煩同磨蝨，俗薄競趨羶；欲覓清涼散，懷中一灑然。⁷⁰

林豪途經頂店（今之臺中大甲鎮）見農夫在田間耕作，賦詩〈項店田家即目〉；後又南下到府城登赤嵌城望遠，感賦七言律詩〈夜登臺郡西城望遠〉二首：

蒼然月色落杯中，醉倚西樓望不窮；蘆荻蕭蕭漁唱起，煙波滾滾霸圖空。
黑溝浪湧天圍海，赤嵌秋高葉掃風；夢蝶園荒人不見，濤頭如馬競趨東。
浮雲萬里壓邊城，天外潮回海若驚；跋浪孫思誰漏網，負恩頡利敢要盟。
空中樓閣驕青蜃，袖底干將泣赤鯨；獨向嵌城高處望，美人消息總關情。⁷¹

林豪離開府城後，折返至彰化城，當時林占梅抱病造訪求見臺灣道吳大廷，力求昭雪數年懸案。⁷² 林豪向林占梅話別，當時林占梅病況已極嚴重，彼此握手已是無力氣說話，林豪此時不知不覺眼淚已潸然淚下，時已是同治七年（1968）二月二十一日，林豪賦詩〈重到彰化與雪村方伯話別，時漏將四下矣二首〉：

⁶⁹ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁20。

⁷⁰ 同上，頁20-21。

⁷¹ 同上，頁25。

⁷² 徐慧鈺選注：〈林占梅年表〉，《林占梅集》，頁31。

此別知何日，相看各失聲；愁添千萬緒，海隔十三更！文字知交淚，風波故國程；殘燈何黯黯，怕照此時情！

幾載名園住，談詩喜欲狂；千篇同檢點，隻字替商量。願飲泉明酒，休搜李賀囊；來春重鼓棹，有約那能忘時雪村病體已劇，握手無言，泣數行下，余亦不知淚之何從也。⁷³

林豪或許已經意識到與林占梅二月二十一日的話別，恐是最後的會面。林占梅因病情加劇，隨後即北上返竹塹，於同治七年（1868）十月二十九日寅時，卒於潛園，享年48歲。林豪後又到鹿港，賦詩〈重到鹿港話別〉，暗喻自己行止不定：

幾度紅箋寫悶思，舊遊重訪慰相知；細腰清瘦渾無恙，爭奈蕭郎鬢欲絲。
舊巢海燕棲才穩，轉瞬飛鴻跡又移；笑指天邊秋月色，來年春到是圓時。⁷⁴

途中，林豪憶起潛園生活的美好，又賦〈憶潛園四首〉，詩中述及潛園景色：

憶得潛園好，風光到眼賒；畫橋吹柳絮，春雨漲桃花。簾捲歸紅燕，池清浣碧霞；香田卅六畝，竹外水為家。
憶得潛園好，迴廊曲折遙；穿花移畫舫，隔水度清簫。波轉留香閨，簷垂釣月橋；相思墩上樹，涼意午來招。
憶得潛園好，層臺浸碧流；狂吟登絕頂，長嘯倚高秋。霜氣千秋淨，嵐光羊檻收；挂籬香圃外，對酒幾勾留。
憶得潛園好，齋名廿六宜；擁爐朝寫韻，呵筆夜評詩。月上移床對，梅開有鶴知；泠然穿水至，琴韻更遲遲。⁷⁵

林豪結束七年的臺灣之行，於臺中梧棲渡口乘船，其友人施甘澍並殷殷相送至岸邊始回，林豪賦七言律詩〈歸舟口號〉：

曲罷匆匆盡數觴，酒徒遠送更神傷施上舍甘澍殷殷相送，及涯始返；帆開轉覺懷鄉急，浪湧偏教索句忙。萬里秋光搖健筆，滿船詩草壓歸裝；爪痕處處留題偏，一任旁人笑我狂。⁷⁶

⁷³ 林豪著：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁22。

⁷⁴ 同上，頁23。

⁷⁵ 同上，頁22-23。

⁷⁶ 同上，頁22。

林豪結束東渡臺灣之行，先抵廈門，於「戊辰之冬」時返回金門。⁷⁷行程中憶起在潛園生活的點點滴滴，對林占梅的照顧及關心，感滴在心頭，於是提筆書寫〈致家雪村方伯書〉：

敬啟者：月之二十日，由彰分邑分手，行抵梧棲，翹想福星滿路，照護行旌，諒必早蒞塹城，闔覃欣慶，從此謝絕塵囂，養其天趣。摩詰輞水極詩酒之欣，謝傳東山有絲竹之樂，對幽居而意愜，丟稚子以情怡，舊疴霍然，符心祝也。……迴憶十載名園，備叨雅愛，綠鬚傳繼，評詩白石之間，問字綺窗之下。茶煙酒竈，邀勝侶似題襟，蕭鼓畫船，蕩中流而泛月，當晚課餘閒，良宵晤對，平章泉石，商榷古今，還韻則嚴析秋毫，徵典則奇蒐宛委。一言偶契，笑口頻開，至於爐香欲爐，坐客漸稀，梅韻穿窗，琴聲醒耳，此時清境恍惚目前，舊遊慨然神往。……夫離合之感，人有同情，況乎文字之交，尤不可多得。不但閣下臨歧惆悵，嗚咽難勝，以豪之脫略世務，亦復相視悵觸，不覺涕之何從也。……豪每不自揣度，欲以著述自娛，嘗網羅故實，勒為一書，此行若抵廈門，隨付梓氏。……匆匆肅東，並候吟安，言不盡意，豪再拜。⁷⁸

三、東渡臺灣著述

（一）撰著《東瀛紀事》

《東瀛紀事》係記載清代三大民變歷時最久的戴潮春事變，是重要的歷史文獻，也是林豪首次東渡臺灣七年的重要著作之一。

1. 緣起

林豪在《東瀛紀事》〈自序〉中自述：「余自壬戌七月應淡水族人之招，買舟東渡，擬便道南下訪友；時彰化賊氛正熾，路梗不通，適家雪村方伯奉檄辦團，相晤於艋津旅次，一見如故，遂邀余寓其竹塹里第之潛園別業。未幾，平賊凱旋，屬余為典筆札；暇輒相從論詩，荏苒者四載於茲矣。中間薄遊郡垣，往復者再，所過之城郭、川原昔日被兵之處，舊壘遺墟，蕭條在目，慨然者久之」。⁷⁹

⁷⁷ 林豪：《誠翁王公家傳》，未印行，引自金城鎮東門王振堂保存其父所抄錄王氏傳書。

⁷⁸ 林豪：〈致家雪村方伯書〉，林豪手抄本，澎湖縣文化局。

⁷⁹ 林豪：〈自序〉，《東瀛紀事》（南投：臺灣省文獻委員會，1997），頁1。

林豪於同治元年（1862）七月東渡臺灣，斯時戴潮春同黨已於同治元年三月起陸續在彰化、臺中等各地起事。原擬南下拜訪林向榮鎮軍的林豪，因當時戴軍的勢力很龐大，來往道路又梗塞不通，林豪只得待在北部各地伺機而動，此時林豪已知戴潮春民變之事，但未想到後來如此嚴重。

同治二年，林豪曾南下臺南赤嵌城懷古，折返北部途中，經中部各地，到嘉義時即目見因戰爭所引起的災害。

林豪北返後，與當時因辦團練的林占梅相識於艋舺，旋即獲邀寓居潛園。林占梅於同治二年十月十八日率團練軍南下彰化平戴亂時，林豪在潛園即時關注。

曾賦〈聞雪村都轉連戰皆捷，遂復彰化喜作四首〉、〈和雪村都轉「書嘆」之作，即步元韻四首〉、〈讀雪村都轉「軍中八詠」奉題〉等詩，當時林豪已從林占梅的口述及詩作資料得知有關戴潮春事變的部份事實。

戴潮春事變平復後，林豪數次往來竹塹及臺南府城間，同治三年亦曾南下，賦〈途次哭義首羅冠英三十四韻並序〉。

2. 過程

林豪數次隨意遊覽竹塹及府城之間，復從當時奉官方命令辦理團練的林占梅詩文中得知戴潮春事變的資料，對遭遇兵災的殘餘堡壘、遺跡廢墟，了然於胸。於是「輒與其賢士大夫、田間野老縱談當日兵燹流離之故，因即見聞所可及者隨筆筭記。近又博採旁搜，實事求是，得戴逆所以倡亂者，原委犁然矣。」⁸⁰

林豪曾說：「凡載記之文，宜實事求是，無偏無飾。是以野叟之傳聞，質於當軸之封事；老兵之偶語，確於大帥之文移。某嘗往復郡垣，輒與田夫、老卒縱談兵燹亂離之故，隨手筭記，得數百楮；比歸，發篋編次，以成此書，蓋易稿者屢矣。」⁸¹，為了實事求是，驗證真相，曾經將此書書稿修訂了三四次才定稿，可見林豪的認真及謹慎求實的態度。⁸²

3. 內容

林豪在例言中說：「鹿洲藍氏紀朱逆事、富春周氏紀張丙事，皆以長編綜貫顛末；愚恐無此筆力也。且載逆踞城久，黨羽甚眾，調兵十餘起，頭緒尤繁。況同一時也，而鹿港、淡水、嘉義分頭攻戰，吳帥、曾鎮、張守同時用兵。林鎮進軍之時，正

⁸⁰ 林豪：〈自序〉，《東瀛紀事》（南投：臺灣省文獻委員會，1997），頁1。

⁸¹ 林豪：〈吳序〉，《東瀛紀事》，頁3。

⁸² 林豪：〈戇虎戡伏誅〉，《東瀛紀事》，頁48。

林方伯拒戰之候。大甲被圍者四，嘉義圍攻者三。似難一氣貫穿，故必分類編次，始有條不紊也。」。⁸³

林豪對於戴潮春民變的書寫，係仿照趙雲崧先生《皇朝武功紀盛》及谷應泰《明末紀事本末》、魏源《聖武記》之體例，按照類別予以編輯排列次序，並於每篇文章之末作評論。林豪並說明無法一氣呵成以長編綜貫全文始末書寫之因。主要因為戴潮春案附和的黨羽甚多，同時起兵者數處，有如遍地開花，難以一氣貫穿，故必須分類編次，才能有條不紊。

《東瀛紀事》初稿成於同治五年（1866），成書於同治九年（1870），共分上下二卷，卷上分成〈戴逆倡亂〉、〈賊黨陷彰化縣〉、〈郡治籌防始末〉、〈鹿港防剿始末〉、〈北路防剿始末〉、〈大甲城守〉、〈嘉義城守〉、〈斗六門之陷〉、〈南路防剿始末〉九小節，卷下分為〈官軍收復彰化縣始末〉、〈塗庫拒賊始末〉、〈翁仔社屯軍始末〉、〈逆首戴潮春伏誅〉、〈戇虎戇伏誅〉、〈餘匪〉、〈災祥〉、〈叢談（上）〉、〈叢談（下）〉九小節。⁸⁴

林豪在《東瀛紀事》一書的編寫上，係採用中國傳統史書體例由南宋袁樞所開創的「紀事本末體」，分為卷上及卷下，共十四篇，正文書寫民變各特定事件的始末，文後附對該事件的論斷，乃林豪自己針對該事件的評論及註解；〈餘匪〉乃記述戴潮春事變同黨於同治三年至五年陸續平定的過程；〈災祥〉記載戴案各起事件發生前後的天象、靈異事項；而凡正文不能記載的，均編入於叢談中。叢談分為上下二編，下編多為拾取收集的典故，而與戴案無關。

林豪於同治五年寫成《東瀛紀事》後，曾請時為淡水廳官署幕僚兼詩友的吳修軒寫序；林豪則於同治九年十二月完成自序，但未刊行。至光緒六年十一月（1880）以小巢居閣刊印。

（二）編纂《淡水廳志》

1. 緣起

同治六年（1867）正月，淡水廳同知嚴紫卿倡議修編淡水廳志，徵詢地方意見，認為來自福建舉人林豪足堪重任，乃親自拜訪當時寓居竹塹城的林豪謂：「淡水垂百餘年，考獻徵文，僅得鄭儀部《志略》二卷，大都摭錄郡乘，難資考證。」於是在明志

⁸³ 林豪：〈例言〉，《東瀛紀事》，頁5。

⁸⁴ 林豪：《東瀛紀事》（南投：臺灣省文獻委員會，1997），頁1-2。

書院設局，聘請林豪總主筆負責修志。林豪原自覺才疏學淺，予以推辭婉拒，而林占梅又極力鼓勵慫勇，林豪乃勉予同意。於是在仲春商訂體例、開局採訪。

2. 過程

林豪既已入局總輯，乃申請臺灣道吳大廷命訓導劉松年（蒼石）監辦局事，分任者為林占梅、林紹唐（時賓），分校者為明志書院山長黃南、舉人陳維英、蘇袞榮子褒、浙東生員張揆卿、候選鹽大使劉椿（魯生）、候補從九品余寬（子和，浙江人）等。林豪有〈志局書懷示諸同事〉二首：

淡水徵文獻，於今二百年；風霜濡大筆，兵燹感遺編。掃榻高朋集，扶輪地主賢；千旌勤下問，禮意極殷拳。

一代名山業，千秋俎豆開；煙雲資潤色，壇坫屬清才。往事悲淘浪，高文壓選臺；相如消渴甚，附驥好追陪。⁸⁵

十月，《淡水廳志》稿成，凡十五卷，稿成，署臺灣道梁元桂並為之撰序。其後因為林占梅於同治七年（1968）十月二十九日過世，而淡水同知嚴金清亦卸任，林豪也回金門，前往澎湖，因此一直未能刊行。林豪所編纂的《淡水廳志》今已佚其書，現只能就其後的〈《淡水廳志》訂謬〉及其他相關資料拼湊出其篇章內容。陳培桂任同知之後，另外延請侯官楊浚修之。楊浚，文士，無史識，多方改竄。林豪大憤，乃撰〈《淡水廳志》訂謬〉七十七條以彈之。

林豪在編修《淡水廳志》期間，亦曾與林占梅選取閩秀之可傳者，各繫短歌，以作為採風者瀏覽，即〈淡水志局雜詠五首〉，各為〈圍城雨〉、〈負翁行〉、〈盆中金〉、〈剪舌哀〉、〈牽衣哭〉。⁸⁶

（三）編輯《閩南俚諺儷句》

林豪居潛園期間，編輯《閩南俚諺儷句》，分上下卷，卷上佚失，卷下為旅新加坡書法家許允之收藏。民國二十三年曾油印百冊，傳本甚少。今重現之《閩南俚諺儷句卷下》，註明係交雪村藏，浯江次逋舉人戲輯。此書抄本係林豪於同治年間，在竹塹時所輯，卷下為手抄本，計有俚語八字對至三十字對。抄本筆跡工整端正，經比對林豪於家祖牌的筆跡，研判為林豪所抄。

⁸⁵ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁1-2。

⁸⁶ 同上，頁4-8

俚諺儷句是放諸四海而皆準的人生指針與古今通用的至理名言。尤其在天命思想、神佛鬼怪、社會百態、立身處世、生活世俗、修身養性、老幼人倫、節氣農諺、警世勵志、富貴貧窮、長輩晚輩、男人女人……等各方面，都是自古一脈相傳、價值不變的人生哲理。林豪蒐集閩南世俗文化、民情風俗、生活環境特性的箴言佳句，編輯而成《閩南俚諺儷句》，對了解清末閩南文化生活有莫大助益，林豪並以此書相贈林占梅，足見林豪對林占梅相遇相知的感恩心情。

四、寓臺詩文探究

作為竹塹詩人林占梅遊幕之賓，除了襄助林占梅處理文書工作外，林豪與林占梅亦成為詩友，互有唱和之作。林豪在臺，共留下〈臺陽草上〉100首、〈臺陽草下〉98首。其中大部份詩作均為在臺七年所作，唯有〈自澎湖買舟渡臺灣〉三首、〈寄懷余子和少尉〉二首、〈臺灣尚書亭梅花〉三首、〈重到臺陽感贈〉八首、〈客中送春曲仿春江花月夜〉等詩作，就其所述內容涵義，應是林豪首次任澎湖文石書院山長返臺停留臺灣之作，時間約在同治九年底至同治十年春。⁸⁷

有關林豪在臺詩作，除了林占梅有〈與家卓人孝廉論詩〉：

生平趣向正無偏，使典驅墳出自然；遣興不分唐宋格，耽吟常見性靈篇。
嘔肝莫漫追長古，得手何須託惠連！脫去浮詞醫盡俗，紅塵關過始成仙。⁸⁸

其意謂在詩歌格律、文字驅遣能力上的熟悉，已經臻至隨吟成詩的創作地步了。而後自己也漸有一番作詩的心得，以為作詩當筆隨意走、抒發性靈，強調使典自然、褪去浮辭濫調，無庸去分別唐宋格調。

另外，王松的《臺陽詩話》中論林豪集句謂：

林卓人孝廉（豪），金門人；遊臺，館於林雪村方伯家，賓主甚相得。有題〈潛園釣月橋〉云：「一竿冷浸橋邊月，萬葉陰垂澗上亭」，尚見流動之致。孝廉又好集句。此體如滿屋散錢，個個上串，唯其線索在手，故能以古人之詞為我之詞，隨意掇拾，所謂不著一字，盡得風流者。⁸⁹

⁸⁷ 林豪：〈臺陽草下〉，《誦清堂詩集》，卷7，頁23-26。

⁸⁸ 徐慧鈺選注：《林占梅集》（臺南：國立臺灣文學館，2012），頁207。

⁸⁹ 王松：《臺陽詩話》（南投：臺灣文獻委員會，1994），頁43-44。

林豪在臺詩作以五、七言律詩居多，範圍廣及遊歷、園林、敘事、興懷、詠史、詠物、題畫、親友等類。

林豪渡臺期間，詩文創作，著書，對臺灣古典文學有顯著影響及重要性：

（一）林豪善於集唐詩句，編纂集俗語

林豪善於集唐詩句，在臺陽行寓居竹塹期間，集唐詩句有將近十首，成為一大特色。《臺陽詩話》蒐集1899年之前臺灣為書寫場域的吟賞佳篇及文學論見著作，作者王松論林豪集句認為「孝廉又好集句。此體如滿屋散錢，個個上串，唯其線索在手，故能以古人之詞為我之詞，隨意掇拾，所謂不著一字，盡得風流者。」林豪又善於集俗語，王松認為「讀孝廉警世七律四則，覺與竹垞蕃錦、唐堂香屑為體則同。」⁹⁰ 林豪在潛園期間，編纂《閩南俚諺儷句》，載有集俗語，分卷上，三字至七字對，卷下八字至三十字對，為集民間俗語，極為妙趣，惜卷上佚，未廣為流傳。

竹塹林占梅曾與林豪論詩，在〈與家卓人孝廉論詩〉對於詩歌主張：「生平趣向正無偏，使典驅墳出自然。遺興不分唐宋格，耽吟常見性靈篇。」不影響林豪集唐詩句的興致。⁹¹

（二）林豪詩藝特色，詩體範圍廣

黃美娥在《清代臺灣竹塹地區傳文學研究》中，對於林豪詩作的評語，認為「在詩藝表現上，善用散文句法，使句式活潑靈動。又迭以頂針修辭，使上下詩氣銜承一貫，緊湊有勁。喜用歌行古體，在長篇巨幅中施展詩人才力等，是皆有過人之處。」⁹²

此外，林豪詩作，詩體涵蓋範圍極廣，詠懷、詠史、哀傷、贈答、行旅、輓歌、樂府、雜詠、遊仙、軍戎、紀行、獻詩等題材，均可看到林豪在其詩作中著墨甚多。

（三）參與詩社活動，編輯《潛園詩選》，詩友唱和

林豪同治年間赴臺，未遇竹塹林占梅時，曾在圓山大龍峒參加同年陳維英的詩社活動，經常與詩友唱和吟詠。居竹塹期間，與潛園主人林占梅、詩友林亦圖共創「潛園吟社」，成為清末臺灣三大詩社之一。林豪將詩友唱和詩題作品，輯成《潛園詩選》。

⁹⁰ 王松：《臺陽詩話》卷下。

⁹¹ 徐慧鈺選注：《林占梅集》（臺南：臺灣文學館，2012），頁207-209。

⁹² 黃美娥：《清代臺灣竹塹地區傳統文學研究》（臺北：輔仁大學中文研究所博士論文，1999）。

(四) 各主要古典詩刊選編林豪詩集及詩作，作為研究、賞析

林豪詩作，讀史詠懷也都引用典故，記錄清末社會環境及生活實況，尤其在臺澎金三地詩，已成為臺灣研究古典詩題選輯。如臺灣古典詩主題詩選－臺灣網：林豪詩作主題有關戰爭與災異、海洋與山川、遊覽與感懷等十三篇，〈潛園秋日感懷〉、〈苦李吟〉、〈鹹雨嘆〉、〈逐疫行〉、〈大肚溪〉、〈詠臺陽古蹟〉、〈招魂曲有引〉等十三篇入選古典詩主題詩選，成為愛好古典詩作的賞析主題。王松《臺陽詩話》及連橫《臺灣詩乘》僅錄林豪作〈翁孝子歌〉，供閱者賞之。

其他在臺灣文獻叢刊、臺灣文獻智慧型臺灣詩庫集、臺灣歷史人物小傳、臺灣文學館、福建教育出版社出版陳慶元教授主編之《臺灣古籍叢刊》等，將林豪詩集及詩作編入叢刊，對於林豪詩作研究風潮，日趨熱絡，從中也發現林豪詩作功力及影響力。

(五) 《東瀛紀事》，清戴潮春事變重要文獻

林豪同治六年所著《東瀛紀事》是關於清代臺灣三大民變之一「戴潮春事變」的重要文獻，除了可以了解戴潮春事變事件始末，更可從中知悉臺灣在清領末期的社會權力結構、秘密會社在臺灣的發展、官員的互相拮抗。顧敏耀在作校釋時，認為此書「在臺灣史、臺灣清領時期文學史、臺灣古典散文史、金門文學史、臺灣史學史等各方面，都具有不可忽視的價值。」⁹³

林豪在臺詩作及其年代考證

詩作	年代	考證及詮釋	備註
將之東瀛雜別	同治元年	〈東瀛紀事〉自序：余自壬戌七月應淡水族人之招，買舟東渡，擬便道南下訪友。 壬戌即同治元年。	
舟入八里坌口	同治元年	舟入當時清潮開於渡臺灣三大渡口之一：八里坌。 林豪七月坐船到八里坌。	
暮秋梔尾莊野望二首	同治元年	林豪初抵臺灣，居艋舺，閒暇時赴景美。	
雞籠頭渡口晚眺，是先長兄殺賊殉難處	同治元年	林豪居艋舺期間，到基隆憑弔其兄殉難處。林豪長兄於1953年殉難。	

⁹³ 林豪著，顧敏耀校釋：《林豪及其〈東瀛紀事〉》（新北：臺灣書房，2011），頁7。

招魂曲有引	同治元年	林豪居艋舺，里人設道場於龍山寺，超渡亡魂。	
題仙人對飲圖	同治元年	林豪題圖詩。詩作列於輓家龍江之前。	
同友人冒雨泛舟遊劍潭，晚宿潘少江員外齋中	同治元年	林豪居艋舺，雲遊山水，與詩友遊劍潭。詩云：……我從海外搜山水，此遊殊足誇同盟……。	
輓家龍江鎮軍並序	同治元年	林豪原受龍江鎮軍林向榮之邀來臺，並欲南下拜訪，後因林向榮率兵平戴潮春事變，同治元年九月十九日與弟而皋同殉難。林豪聞訊，輓詩致哀。	
遺悶二十二韻	同治二年	同治二年，林豪仍居艋舺，賦詩遺悶。詩云：海邦汗漫遊，南北遊將遍。親故音書稀，家山望眼倦。匆匆兩度春，忽忽一閃電……。	林豪於同治元年抵臺。
赤嵌城懷古二首	同治二年	林豪未寓居潛園前，曾南下府城隨意遊覽。〈遺悶二十二韻〉詩云：海邦汗漫遊，南北遊將遍……匆匆兩度春……。	
五妃墓	同治二年	林豪南下赤嵌城時，順道遊五妃墓。	
虎尾溪	同治二年	林豪從府城北上，過雲林虎尾溪。	
初十日，次嘉義縣二首	同治二年	從府城北上，途經嘉義縣賦詩。詩云：「……去歲紅巾似蝟張，登埤飲血氣逾揚……副將王國忠守城數月，後從林鎮；斗六門之潰，罵賊被害……」。	副將王國忠於同治元年九月殉難。
大肚溪	同治二年	從府城北上，過中部大肚溪。	
房裏溪即景	同治二年	從府城北上，過中部房裏溪。	
同年陳迂谷中翰齋頭，觀袁筭師遺墨，感賦	同治二年	林豪與同年舉人陳維英觀袁師遺墨。	
陳迂谷同年所居怡園之西，因山構屋，題曰：「太古巢」，前俯八卦潭，上有雞鳴石諸勝，余一再過訪，同年出詩索和，次韻奉酬二首	同治二年	林豪居艋舺，一再過訪同年舉人陳維英居處，與詩友唱和。	
聞雪村都轉連戰皆捷，遂復彰化喜作四首	同治二年	林占梅於同治二年十月十八日率兵南下，十一月三日克復彰化城。詩云：「……去歲傳兵日，狼煙大甲昏……」。去歲即同治元年戴潮春舉事。	

題蝴蝶圖三首	同治二年	估林豪此時已抵潛園，所賦題圖詩。詩境與用詩與未抵潛園有所不同。	
和雪村都轉「書嘆」之作，即步元韻四首	同治二年	林豪抵潛園後與林占梅之唱和詩作。	
風箏曲	同治二年	林豪於秋天之詩作。詩中談及……此際秋懷鎖未開……雪村觀察多情者，中年心緒誰陶寫……。林豪此時已抵潛園。	
初到潛園，呈主人雪村都轉	同治二年	林豪於夏秋之交抵潛園，呈送主人林占梅情感賦。	
雪村都轉館余於碧海堂，命其姬人杜淑雅、侍兒芳奴從問字焉，主人首唱一章，徵園中群客屬和，次韻奉二首	同治六年	林占梅於同治六年十月初三納側室杜淑雅。並命側室杜氏及侍兒芳奴問學於林豪。	
讀雪村都轉「軍中八詠」奉題	同治二年	〈軍中八詠〉為林占梅督軍南下及歸程詩作，林豪讀後賦詩	
對月	同治三年	詩云：客懷冷似天邊月，月正圓時客正孤；多謝嫦娥真解意，三年伴我到邊隅。 三年指林豪渡臺三年。	
寄懷雪村方伯	同治三年	林占梅經常四處遊覽山水名勝，本文編排於題並蒂菊花二首之前，林豪似已熟悉潛園環境，且不見逋仙近半年，應是同治三年詩作。	
題並蒂菊花二首	同治三年	詩云：……三載羈棲海外天，秋來瘦影有誰憐……。三載指渡臺三年。	
聞官軍收復金陵，江浙等處一律肅清，喜而成詠	同治三年	指曾國藩率湘軍打敗太平天國，收復南京等地。林豪聞訊，喜極賦詩。	
再寄雪村主人四首	同治三年	在潛園作。	
過大甲溪二首	同治三年	同治三年，林豪南下府城，經過大甲溪詩作。	
途次哭義首羅冠英三十四韻	同治三年	序言：……時同治甲子四月，識於識於赤嵌郡城旅次。 甲子即同治三年。	
淡水迎神曲	同治五年	竹塹城迎神，林豪賦詩。	
逐疫行同治丙寅，在淡水作	同治五年	同治丙寅，在淡水作。丙寅即同治五年。	

後逐疫行	同治五年	同上。	
潛園小螺墩納涼墩上相思樹甚多	同治五年	林豪在潛園作。詩編排在逐疫行後。	
集唐題雪村方伯悼亡詩後四首	同治五年	同上。	
聞警時粵寇李世賢踞漳州，金、廈等處戒嚴	同治三年	同治三年十月，李世賢占領漳州。	
不寐	同治三年	同上，其時金、廈等處戒嚴。林豪心繫家鄉，詩云：忍淚封家信，排愁把客卮……。	
潛園秋日感興	同治三年	同上，林豪於秋日感賦。	
書嘆	同治三年	感嘆戴潮春兵變，係嚴酷官吏所致。詩云：……千家破碎魂成市，四顧蕭條血滿城；安得道州勤撫字，春陵一曲慰群情。	
移寓雲香館二首門前多種桂	同治五年	詩云……吟聲雛鳳識清才，午課剛完晚色催；低喚侍兒牽繡幕，桂花香裏抱書回。林豪教課後賦詩。	
奉題吳修軒先生東溟草	同治五年	林豪為吳修軒著作《東溟草》題詩。	
祈雨謠	同治五年	與逐疫行有異曲同工之趣。	
九日集杜	同治六年	林豪病中作。	
春日園居雜興三十首	同治六年	林豪病中作。	
園中間趣二首	同治六年	林豪病中作。詩云：臥病江干閱歲時，晚來攜杖步東籬……。	
丙寅除夕，嘉義陳七榕士、山左劉四魯生、汀州戴三篠林同飲園中寓齋，率成二首	同治五年	丙寅除夕，嘉義陳七榕士……丙寅即同治五年。	
志局書懷示諸同事二首	同治六年	序曰：丁卯春，淡水嚴紫卿司馬創修廳乘，招余入局總輯……。 丁卯即同治六年。	
正月初二日望玉山	同治三年	《東瀛紀事》〈災祥〉述曰：……甲子正月初二日，余在潛園，人傳玉山見矣，余登嘯望臺……。 甲子即同治三年。	
清明日祭亡友吳修軒二首	同治六年	吳修軒曾於同治五年秋節前夕為林豪《東瀛紀事》寫序，逝於1867年，即同治六年。	

園中新構鄰花書舫落成，移寓其中，賦此奉謝雪村主人	同治六年	林豪移居鄰花書舫。詩作編排在亡友之後，亦是同治六年詩作。	
齋中間興	同治六年	詩云：阿誰相訪子雲居，掃地焚香自著書……。著書指《淡水廳志》。	
曉起	同治六年	在潛園詩作。	
自題朱顏問字圖	同治六年	詩云：……自笑羈棲今五載，論詩贏得女門徒。林豪於同治二年寓居潛園，羈棲五載，即同治六年。	
送張揆卿歸赴浙闈秋試	同治六年	林豪送《淡水廳志》分校者張揆卿赴京會試。	
橋亭口占	同治六年	林豪在潛園詩作。	
淡水志局雜詠五首	同治六年	序言：同治丁卯春，家雪村方伯占梅與嚴紫卿司馬倡修廳志，屬余總輯……。丁卯即同治六年。	
嚴司馬視疾寓園，賦詩奉謝	同治六年	同治六年，林豪編修《淡水廳志》，患病，淡水同知嚴金清等至潛園探望。	
送內弟旋里	同治六年	詩編排在嚴司馬視疾寓園之後，應係同治六年。	
重修德政祠歌	同治六年	同上。	
詠臺陽古蹟十二首	同治六年	林豪編修《淡水廳志》，整理臺灣古蹟十二處。詠詩記之。	
春日雪村主人挈眷偕遊青草湖，祭掃其繼室陳氏墓，即事集唐八章	同治六年	林占梅繼室陳夫人於咸豐九年（西元1858年）林占梅每年都會去祭掃陳氏墓。	
螢	同治六年		
喜晤里中族人，即送其旋粵二首	同治六年	同治六年，鄉親來訪，林豪……深談坐到三更……何時泛淖隨東去……，有點開始想家鄉。	
喜晤周書蓮	同治六年	同治六年，林豪友周書蓮來訪，詩云：……今年歸計吾能決，應共銜杯坐小籬……。友人有勸林豪返鄉之意。	
客中雜感四首	同治六年	林豪在潛園感懷，詩云：……自客東瀛北，名園養疴宜；紅顏猶問字，青髻已添絲……。同治六年，林豪生病，林占梅妾杜淑雅問學。	

乞菊	同治六年	林豪在潛園詩作。	
憶鷺門四首	同治六年	林豪已回故鄉，開始憶起廈門的名勝古蹟。	
鄰花書舫對菊	同治六年	林豪移居鄰花書舫，秋天詩作。	
歲暮書懷	同治六年	同治六年，林豪生了一場病，感懷特別多，有詩云：臥病天涯半載中，身如秋葉捲霜風；吟多祇自書孤憤，日暮憑誰送五窮。有夢還家隨旅雁，無衣卒歲笑寒蟲；年年海外成何事？幾卷新詩兩鬢蓬。	
集杜再題吳修軒遺稿	同治六年	吳修軒逝於1867即同治六年，林豪整理其遺稿。	
送吳四小帆內渡	同治六年	應時同治六年歲終詩作。詩云：名園聚首兩年同，此別何堪歲又終……。	
鰲山訪友二首	同治六年	鰲山即臺中清水牛罵頭山，林豪南下返金順道訪友。	
重到嵌城，寓同里蔡茂才家，感而賦此	同治六年	詩云：……余於甲子初夏到臺郡，為茂才哲弟永勉題小照；閱今五載……。甲子為同治三年，閱五載即七年，詩於返金前。	
戊辰元旦，即席作	同治七年	戊辰為同治七年。	
留別潛園二首	同治七年	元旦過後，林豪即準備離開潛園感作。	
塹南道中，書所見四首	同治七年	林豪離開潛園南下途中作。	
頂店田家即目	同治七年	林豪離開潛園南下途中作。	
夜登臺郡西城望遠二首	同治七年	林豪離開潛園南下至府城。	
嵌城寓處和友	同治七年	林豪離開潛園南下至府城寓友處。	
旅次書懷，示家詩賓廣文	同治七年	林豪北返途中作。	
重到彰化與雪村方伯話別，時漏將四下矣二首	同治七年	林占梅於二月二十一日造訪臺灣道吳大廷，時在彰化，林豪前往告別。	
憶潛園四首	同治七年	林占梅離開潛園在中部返金前作。	
重到鹿港話別	同治七年	林豪離開彰化，到鹿港與友人話別。	
歸舟口號	同治七年	林豪踏上歸途，其友施上舍甘澍殷殷相送，及涯始返。	
自澎湖買舟渡臺灣	同治七年	澎湖於同治九年任澎湖文石書院山長期滿坐船赴臺詩作。	

寄懷余子和少尉二首	同治七年	林豪自澎湖返臺訪《淡水廳志》分校者余子和，聽聞余子和將至澎湖詩作。	
臺灣尚書亭梅花二首	同治九年	林豪自澎湖返臺仍滯留臺灣。	
重到臺陽感贈八首	同治九年	林豪自澎湖返臺再到府城。	
客中送春曲仿春江花月夜	同治九年	林豪自澎湖返臺仍滯留臺灣。	

五、結 論

同治元年（1862）七月，林豪三十二歲，應淡水廳（即今之臺北市、新北市及桃竹苗地區）族人之邀請，買舟東渡，在臺灣北部的八里坌口（今淡水八里）登岸。林豪之所以東渡，除了應林向榮之邀外，訪友及遊覽也是此行重要目的。林豪選擇赴臺，另外有可能是參加同治元年京都會試科舉受挫，而另謀出路，赴臺會見清鎮軍林向榮或許有可能成為入幕之賓的機會。林豪初抵臺灣，寓居艋舺，觀察情勢。在這段期間，林豪原擬南下拜訪時任臺灣鎮掛印總兵官林向榮，時因戴潮春於同治元年（1862）三月起事於彰化，林向榮統兵進剿，先解嘉義之圍，轉戰進駐斗六門。五月，戴黨犯斗六門，林向榮鎮糧盡被困住，九月十七日夜，林向榮與胞弟生員向皋，暨副將王國忠等俱殉難。因此，林豪未能拜訪到林向榮鎮軍，未來去向不定，心情是有些鬱悶的。

林豪起初四處漫遊，遊覽各地風景名勝，可說遍及南北，頓感進退兩難之際，所幸與正奉清官方指令正興辦團練的林占梅在艋舺的旅館會面，因同為詩友，一見如故。同治二年夏秋之際，林占梅乃邀請林豪到他在竹塹城內的潛園別墅居住。

林豪在潛園的居處，起初居住於碧海堂，後移居雪香館，最後隣花書舫落成後，改寓於書舫，也是林豪在潛園的最後住處。林豪對所寓居處，均能淡然處之。

林豪居留潛園四年多，成了林占梅的幕僚，除了處理林占梅私人的書信等文書工作之外，亦擔任女塾教書工作，閒暇時與林占梅創辦「潛園詩社」，編輯《潛園詩選》，與來園詩友唱和詩文，此外並薄遊中部及南部各處，訪視賢士大夫、田間野老，撰成《東瀛紀事》上下二卷。《東瀛紀事》係記載清代三大民變歷時最久的戴潮春事變，是重要的歷史文獻，也是林豪首次東渡臺灣七年的重要著作。林豪於同治六年（1867）春，應淡水廳同知嚴紫卿之邀請，纂修《淡水廳志》。十月，《東瀛紀事》稿成，凡十五卷，署臺灣道梁元桂並為之撰序。其後因為林占梅於同治七年（1868）十月二十九日過世，而淡水同知嚴金清亦卸任，臺灣道吳大廷調離，林豪也回金門後前往澎湖，因此一直未能刊行。林豪所編纂的《淡水廳志》今已佚其書。

林豪在潛園期間，編輯《閩南俚諺儷句》，分上下卷，上卷為三至七字對，佚失，今重現之下卷，為八至三十字對，並以此書手抄本相贈林占梅，以報知遇之恩。《閩南俚諺儷句》，民國二十三年曾油印百冊，傳本甚少，後佚失。本研究蒐集到旅新加坡文學家、書法家許允之（1890-1960）收藏卷下影本，封面上註雪村藏，浯江次通舉人戲輯。依此研判，應係林豪於同治年間在竹塹時所輯，分上下，卷上佚失，卷下手抄本。抄本筆跡工整端正，經比對林豪祖上神祖牌筆跡，抄本為林豪真跡。

林豪在臺灣，共留下〈臺陽草上〉100首、〈臺陽草下〉98首。其中大部份詩作均為在臺七年所作，唯有〈自澎湖買舟渡臺灣〉三首、〈寄懷余子和少尉〉二首、〈臺灣尚書亭梅花〉三首、〈重到臺陽感贈〉八首、〈客中送春曲仿春江花月夜〉等詩作，就其所述內容涵義，應是林豪首次任澎湖文石書院山長返臺停留臺灣之作，時間約在同治九年底至同治十年春。

同治七年元旦，林豪在潛園，歡度春節，由於之前故里同鄉相繼來訪，並且林占梅為私人事務忙碌，身體亦欠安，故有萌思鄉意之意。故於同治六年，潛園歲終飲酒時，仍強顏歡笑，仍難免心懷鄉情。

二月中旬，林豪決定返鄉，於是南下，途經頂店，並到府城登赤嵌城望遠，之後折返至彰化城，二月二十一日向當時抱病造訪求見臺灣道吳大廷，力求昭雪數年懸案的林占梅話別，當時林占梅病體已極嚴重，彼此握手已是無力說話，林豪此時不知不覺眼淚已潸然淚下。林豪結束七年的臺灣之行，於臺中梧棲渡口乘船，先抵廈門，後於年終返回金門。

總觀林豪首渡臺灣，頭尾停留七年，可說是林豪一生的轉捩點。尤其林豪在艋舺巧遇辦理團練兼詩友林的林占梅，受邀寓居潛園，改善了生活上的壓力。而憑著亦師亦友的林占梅在當時詩壇的地位及影響力，林豪才有機會著手撰著《東瀛紀事》及編修《淡水廳志》，及其後至澎湖任文石書院山長，此也影響林豪一生在臺灣文壇及史學中的地位。林豪在臺灣的詩作，記述著他在臺的行止，同時也記錄著清代臺灣社會生活的實景。

林豪以一介平民書生，致力於著述及詩作，其所編纂方志、所作詩文，及在文教領域的卓越成就，對臺灣古典文學領域及文獻史料正逐漸呈現鉅大的影響及貢獻。近年來，林豪詩文在臺灣的地位及影響，也因為遺詩及著文的重現，發現林豪、研究林豪的學術論文，也有愈來愈多的趨勢，林豪在閩臺的學術地位及影響也將與日俱增。

參考文獻

原典文獻

- 清·林豪：《瀛海客談》，編入林策勳刊序《誦清堂詩集》，宿霧：大眾印書館，1958。
- 清·林豪：《東瀛紀事自序》，南投：臺灣省文獻委員會，1997。
- 清·林豪著，郭哲銘注釋：《誦清堂詩集注釋》，臺北：臺灣書房出版社有限公司，2008。
- 清·林豪著，顧敏耀校釋：《林豪及其〈東瀛紀事〉》，新北：臺灣書房，2011。

今人著作

- 王松：《臺陽詩話》，南投：臺灣文獻委員會，1994。
- 李明珠等編，戴寶村：〈移民臺灣：臺灣移民歷史的考察〉，收入《臺灣史十一講》，臺北：國立歷史博物館，2006。
- 林文龍：〈金門科舉與臺灣〉，《科舉制度在金門》，金門：金門縣文化局，2016。
- 徐慧鈺選注：《林占梅集》，臺南：國立臺灣文學館，2012。
- 黃美娥：《清代臺灣地區竹塹地區傳統文學研究》，臺北：輔仁大學中文研究所博士論文，1999。
- 楊雲萍：《臺灣史上的人物》，臺北：成文出版社，1981。

論近代金石學宗師—金門書法家呂世宜的文化影響

呂成發*

【摘要】

清代嘉道時期的著名學者和書法家呂世宜祖籍金門，幼年遷居廈門，自少即嗜學好古，其書齋愛吾廬中，收藏金石甚富，見有古物即傾資以求之，後赴臺講授金石學與書法，不僅為臺灣的金石學奠定了初步的基礎，也有力地推動了臺灣士大夫學風的更新，有「臺灣金石學導師」之稱。呂世宜的書法藝術也在金門書壇留下了實實在在的印跡，其身受當時學術氣氛所感染，流傳後世的作品大多以金石和書法方面為主，在古文、文字學的領域水平頗高，各體書法兼長，不難看出呂世宜在書法藝術的實踐上，為清代中期臺灣文化的發展，以及臺灣、大陸之間的文化融合，作出了巨大的貢獻。而清代道光、咸豐以後的金門書家，受呂世宜書藝影響的亦不在少數，對於臺灣清末和日據時期的書壇皆具有重要影響。

【關鍵詞】：呂世宜、金石學、書法、金門

* 福建師範大學古籍研究所特約研究員。

一、前言

呂世宜（1784-1855），字可合，號西村，晚號不翁，別號一瓢道人、百花瓢主、種花道人、頑皮漢子等。祖籍同安縣翔鳳里十八都西村（在今金門縣東南部），故居在今西村旁的新塘。幼年隨父遷居廈門。¹ 道光2年（1822），呂世宜鄉試中式，未入仕，以教讀終身，先後設帳於漳州芝山書院、泉州浯江書院及廈門玉屏書院。後赴臺，受聘為臺灣板橋林氏之西席。至咸豐初，返回廈門終老。² 卒葬廈門大厝山。³ 呂世宜一生博學多聞，精於《說文》及金石學，著有《愛吾廬文鈔》、《愛吾廬題跋》、《愛吾廬筆記》、《古今文字通釋》等，尤以書法擅一時勝場。呂世宜之書藝，先後師從郭尚先與周凱，各體兼長而篆、隸特妙，其書法得力於秦漢金石碑版，並在實踐中發展出個人的獨特風格，古拙中帶有逸氣，其墨寶於今之閩南、金門、臺灣地區及日本等國家，猶然往往可見。在臺期間，呂世宜大力搜集金石文物與古籍，購得書籍數萬卷及金石拓本千餘種，為臺灣的金石學奠定了深厚的基礎，其碑學書法更是對臺灣晚清與日據時期的書壇產生過重要的影響，因而有「臺灣金石學導師」的美譽。

二、呂世宜的生平與師承

《金門縣誌·卷12·人物志》對呂世宜的生平有較為詳細的記載，其文曰：

呂世宜，字可合，其先金門之西村人。父仲誥，始移居廈門，以孝稱。世宜道光壬午舉人，性好古，通許氏《說文》及金石之學，最工篆隸，嘗摹擬漢書四十九石，廈門林墨香刻之。時巡道周凱、山長高澍然俱能古文，世宜時相談論，其為文，筆意警峭，頗似王半山。嘗游臺灣，執教板橋林氏，臺人奉為宗師。晚年援例捐翰林院典簿。嘗自為墓誌，刻於硯背，令家人即以硯殉，其標格崖岸如此。著有《愛吾廬文集》三卷、筆記二卷等。子登元，補邑諸生。⁴

¹ 呂成發整理：〈附錄：呂西村年譜〉，《愛吾廬匯刻》（廈門：廈門大學出版社，2010），頁214。

² 據報導，今廈門市鹽溪街98號即為呂世宜在廈門的故居舊址。詳見黃秋華：〈鹽溪街98號失落的書法大師傳奇〉，《廈門晚報》網站，2007.01.05。網址：<http://www.xmnn.cn/dzbnk/xmwb/20070105/18.pdf>，（2015.06.03上網）。

³ 據報導，2006年12月，廈門書法愛好者張文傑於大厝山旅遊景區發現呂世宜的墓葬。詳見龔小莞：〈書法愛好者無意發現書法大師呂世宜墓〉，《廈門晚報》網站，2006.12.14。網站：<http://www.xmnn.cn/dzbnk/xmwb/20061214/04.pdf>，（2015.06.03上網）。

⁴ 金門縣立社會教育館編：《金門縣誌》（金門：金門縣政府，1992），頁1497。

稍可補充的是，呂世宜自少即嗜學好古，其書齋愛吾廬中，收藏金石甚富，見有古物即傾資以求之。道光10年（1830），周凱任福建興泉永道，駐廈門，因而與呂世宜相見，對呂之人品才學大為賞識，呂世宜遂師事周凱。周凱（1779-1837），字仲禮，號芸皋，浙江富陽人，嘉慶16年（1811）進士，⁵嘗從陽湖派張惠言、惲敬學古文，並曾與林則徐、龔自珍等結宣南詩社，又精擅繪事，以山水花鳥獨步一時。周凱的到來，對呂世宜的一生，產生了決定性的影響。呂世宜在〈愛吾廬文鈔自敘〉中說：

少從敬堂周夫子學，間有古文法，未習也，自是溺於八比廿餘載。壬辰間，游芸皋師之門，傳以義法，復得劉五山、高雨農二先生緒論，偶有作，亦不多。洎芸皋師、五山、雨農相繼謝世，益寥寥寡黨，間與東谷誠甫質證一二，復秘而不宣，諛而少實，可悲也。⁶

從這段文字可知，正是在陽湖文派的傳人周凱的引導之下，呂世宜開始拋棄科舉時文，而轉向古文與經術之研究。

周凱對呂世宜極為倚重。他就任興泉永道之初，就認識到「廈門處泉、漳之交，扼臺灣之要，為東南門戶，實閩之保障，海疆之要區也」，⁷而金門又是廈門之週邊屏障，戰略位置極其重要。為供守備參考，他在政事之暇，先後主持纂修了《廈門志》與《金門志》。

除了周凱以外，呂世宜另一良師益友，是莆田郭尚先。郭尚先（1785-1833），字元開，一字伯抑，號石蘭，嘉慶14年（1809）進士，官至光祿寺卿、大理寺卿，享壽48歲。⁸郭尚先的書法由歐陽詢入手，後兼學顏真卿與褚遂良而能自成一家，蜚聲海外；

⁵ 周凱：〈芸皋先生自纂年譜〉云：「（嘉慶）十六年辛未，年三十三，……中朱壬林榜二百三十六名，改名凱，冊年三十歲。……四月二十一日保和殿殿試二甲七十名進士。」北京圖書館編：《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》第136冊（北京：北京圖書館出版社，1999），頁75-76。

⁶ 呂世宜：《愛吾廬匯刻》（廈門：廈門大學出版社，2010），頁05。

⁷ 周凱修、凌翰等纂：《廈門志》（臺北：成文出版社，1967），頁01。

⁸ 郭尚先曾孫郭嗣蕃纂《蘭石公年譜》：「公諱尚先，字元開，號蘭石，一字伯抑父，行一。仲伊公長子，嘉慶丁卯解元，己巳進士，改翰林院庶起士，散館授編修。累官左贊善、洗馬、侍讀右庶子、侍講學士、光祿寺卿轉大理寺卿。歷充國史館、文穎館《治河方略》、《大清一統志》、《明鑒》纂修官，文淵閣校理，本衙門撰文，教習庶起士，貴州、雲南、廣東、山東大主考，四川提督學政，稽察右翼覺羅官，學武殿試讀卷官，恩監考試官。誥授通議大夫，入祀四川名宦祠。著有《進奉文》一卷、《日講講義》一卷、《使蜀日記》一卷、《芳堅館題跋》三卷、《增默庵文集》八卷、《增默庵詩集》二卷、《芳堅館印存》二卷。《清史》入〈文苑傳〉，《重纂福建通志》、《福建新通志》俱入列傳。」北京圖書館編：《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》，頁480。據昆侖堂美術館館長俞建良先生〈書法家郭尚先〉一文詳細考證，關於郭尚先的字、號、

繪畫於山水之外，獨精於蘭石，至以「蘭石」自號；其治印則尤為嘉道間之巨擘，篆刻古樸渾厚，法度精嚴，直入漢人之室。道光2年（1822），郭尚先丁父憂在籍，應時任建興泉永兵備道的倪琇之邀，主講廈門玉屏書院。是時呂世宜正在玉屏書院就讀，從而與郭尚先結緣。郭尚先對廈門的書法風氣有重要影響。據《廈門志·卷15·風俗記·俗尚》記載：「自編修郭尚先主講玉屏書院，楷法為之一變，篆、隸推呂孝廉世宜」。⁹呂世宜年長郭尚先一歲而師事之，其篆、隸二體之書法，深受郭氏之薰陶；並且呂世宜對歷代碑帖之酷嗜，也與郭尚先不謀而合。郭尚先對呂世宜之書法推崇備至，可謂獎掖不遺餘力。據邱煒菱《五百石洞天揮塵》卷5所云，郭尚先初至玉屏書院，「見呂西村孝廉篆隸，便作少陵語曰『伯仲之間見伊呂』，伊謂墨卿太守也，他日復見孝廉樵〈曹娥碑〉、〈內景玉經小楷〉，大驚以為遠出己上，廈人有求書者必曰：『現放著呂某不求，而乃某之是問耶？』告以『已得呂書，惟須先生』，乃許儷之，則復歉然不敢落墨，或強之始可。吁！先輩服善之，誠不亦可見哉！」¹⁰郭尚先將呂世宜與前輩名家伊秉綬相提並論，顯然是期望呂世宜向前輩書家看齊，用意頗深。

三、呂世宜與臺灣文藝

關於呂世宜之赴臺，連橫《臺灣通史》卷34呂世宜本傳有如下記載：

當是時，淡水林氏以豪富聞里閭，而國華與弟國芳皆壯年，銳意文事。見世宜書慕之，具幣聘，且告之曰：「先生之志誠可嘉，先生之能亦不可及。今吾家幸頗足，如欲求古之金石，敢不唯命是從。」世宜遂主林氏，日益搜拾三代鼎彝、漢唐碑刻，手摹神會，悠然不倦。林氏建枋橋亭園，楹聯楣額多其書也。¹¹

呂世宜何時應林本源聘請至臺灣，並無明確記載。不過，周凱在道光13年（1833）以

生卒年及享壽幾何目前學術界說法紛紜不一。本文係採俞建良先生之說：「郭尚先生於清乾隆五十年秋（西元1785年9月），卒於道光十二年歲末（1833年2月），享年48歲。字元開、號蘭石，一字伯抑。福建莆田人。」網站：<http://www.10000xing.cn/x144/2012/0906144748.html>，（2015.06.02上網）。

⁹ 周凱修、凌翰等纂：《廈門志·卷15·風俗記·俗尚》（臺北：成文出版社，1967），頁324。

¹⁰ 邱煒菱：《五百石洞天揮塵》卷5頁28，光緒25年邱氏刻本。《續修四庫全書》編纂委員會編：《續修四庫全書》第1708冊（上海：上海古籍出版社，2002），頁194。

¹¹ 連橫：〈流寓呂世宜〉，《臺灣通史》卷34列傳6，《臺灣文獻史料叢刊》01:19（臺北：大通書局，1984），頁957。

按察使銜分巡臺灣兵備道，在臺期間，與林國華有所來往；道光16年（1836），周凱又再度至臺任臺灣道，¹²他將自己極為欣賞的門人呂世宜推薦給林家當教席，正在情理之中。呂世宜在道光17年（1837）周凱逝世之後，曾撰〈祭芸皋夫子文〉致悼，文中說道：

去冬將別，神王如昔時。今年三月，知世宜將赴都門，示書曰：「吾與汝年相近，吾將解組，汝乃出山，非策也。」又言：「陳扶雅先生已棄世，故交零落使人悲。」世宜伏讀其書，決意年杪泛舟東瀛，朝夕奉侍左右，得以增益其所未足，豈意一旦山頽木壞至此耶？¹³

據此可知，周凱生前囑望呂世宜能渡臺，而呂世宜亦決意前往，但直到周凱歿後，呂世宜才達成此願，當時他已接近55歲。

呂世宜至臺灣後，應板橋林氏兄弟林國華與林國芳的聘請，擔任林家的教席，林家花園的汲古書屋與方鑒齋就是當時呂世宜藏書與教書的所在。在林家任教期間，呂世宜大量搜集古代的鼎彝、圖畫、金石和名硯印，藏品之夥，當時即稱臺灣之冠，後盡歸林氏所有。

清代臺灣士子讀書求學，大半視之為科舉羔雁，因而學風惡劣，讀書人大都狹隘譴陋。呂世宜在臺期間，主持風雅，引起了極大的反響，被尊為一代宗師。他為林家所購置的數萬卷書籍和千餘種金石拓本，不僅為臺灣的金石學奠定了初步的基礎，也有力的推動了臺灣士大夫學風的更新。莊伯和在〈臺灣金石學導師——呂世宜〉一文中，曾引日本學者尾崎秀真之語曰：「臺灣流寓名士，於文余推周凱，詩推楊雪滄，書推呂世宜，畫推謝琯樵。」¹⁴ 另一日本學者山中樵也曾說過：「臺民喜習漢隸，呂西村所影響也。」¹⁵ 可見呂世宜書法對於臺灣書壇浸潤之深。

¹² 周凱：《芸皋先生自纂年譜》云：「（道光13年癸巳）十二月初一日抵廈門，初四日任興泉永道事，即赴省面陳事宜，年終乃返，上〈臺地應行興革事宜十條〉。」、「（道光16年丙申）十二月……十九日奉上諭：魏元烺奏揀調要缺道員一折，福建臺灣道准其以周凱調補所遺興泉永道員缺，著周日炳補授。欽此。」北京圖書館編：《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》，頁89、94。

¹³ 呂世宜：《愛吾廬匯刻》（廈門：廈門大學出版社，2010），頁68。

¹⁴ 莊伯和：《臺灣金石學導師——呂世宜》，載《明清時代臺灣書畫作品》（臺北：行政院文化建設委員會，1984），頁287。

¹⁵ 吳守禮、林宗毅：《呂世宜西村先生研究資料·附呂世宜年譜》（東京：東京定靜堂，1976），頁477。

四、呂世宜之藝術成就與影響

呂世宜流傳於後世的作品，大多以金石和書法方面為主，由於呂世宜一生的成就，在古文、文字學的領域水平頗高，博涉多能，各體書法兼長，篆、隸、行、楷，乃至草書皆善。其中篆遵循古法，結字勻稱；隸書有兩個路線，一是師法漢隸，二是採集古碑而成的自成新意的形態，十分博才。

與呂世宜的鄉試同年、道光年間被譽為天下三大御史之一的陳慶鏞，曾為呂氏之《愛吾廬文鈔》撰序，序中對呂氏的學術、書法與金石學成就，作了扼要精當的說明：

吾友西村，嗜學好古讀書，自束髮識字，寢饋凡四五十年。其勤於始也能入，其眇於終也能出，出入之際，殫以精心果力。而又識足以達時事之宜，明足以破千古之蔽，論足以剪繁蕪之失，辯足以息群喙之鳴，然後馳驟縱橫，必求於是而後止……。

西村治經，先之以聲音訓詁，其於一辭一字，古注有異同者，必明辨而縷分之，崖略已見於筆記中刊行。而讀史則博綜上下，判黑白、別是非，故其搖筆纚纚數千言，其簡處則又一語不苟下。余觀其論繩池、論與夷，及擬昌黎〈伯夷頌〉，答李翊、衛中行、呂醫山人諸作，識見高卓，即起唐宋諸賢亦無不鎮。至所撰碑誌及傳記，動與古會，出入經史而不自知，豈非韓公所謂「氣盛則言之長短與聲之高下皆宜」歟？尤善金石、凡商周吉金，下暨秦漢北魏石刻拓本，靡不搜羅襲什，珍如拱璧。每有奇字，稽撰不遺餘力，務合於祭酒六書之旨。尤精古籀篆隸，兀然危坐，墨一升、楮一捆，隨繕隨棄，頗不自愛惜，而門外求書者屢已滿。¹⁶

這既是陳慶鏞對呂世宜一生成就的介紹，也是對其學養與藝術造詣的極高讚譽。

呂世宜的書法特色可分為三種：隸書風格、篆書風格、行書風格，其中各有精髓之處。隸書風格是他最擅長、最有特色的一種字體，以篆筆入隸、方勁古樸、渾厚和穆、鬱拔縱橫，因此傳世的作品比較多，其中代表性的有：呂世宜祖居古厝中的「文魁」匾、〈褒斜道碑〉扇面、南普陀寺「都放下」石刻等。而篆書作品數量雖不多，卻結字工整、排列均勻，筆藏中鋒，其中比較具有代表性的有《廈門志》中題簽「廈門圖」三字、林平侯畫像題字、摹〈石鼓文〉、臨〈秦權銘〉等。行書的作品數量則最少，主要分為兩種類型，學習鄭板橋（鄭燮，1693-1766）風格和學習王右軍（王羲之，303-361）風格。

¹⁶ 呂世宜：《愛吾廬匯刻》（廈門：廈門大學出版社，2010），頁4。

而現下這些作品散見於臺灣地區出版的圖錄、呂世宜研究學者的文章、著作、海峽兩岸碑文、楹聯、石刻、匾額等書法作品及私人收藏中。近年來，呂世宜書法作品的價值越來越被兩岸學者、書法家所認可，其市場價值也節節攀升，20世紀末開始呂世宜的作品便開始作為臺灣清朝書法的代表，被臺灣各大文化機構、美術館收錄於圖錄中。而呂世宜既是書法家也是書法理論家，對金石學研究也十分突出，他將研究成果應用與書法藝術的創作領域，並進一步將自己的創作經驗加以總結，完善為書法理論，更指導了後代書法家的創作實踐。

現隨著兩岸藝文交流的盛行，金石學研究者對金石研究的逐步深入，眾多碑刻文字所蘊含的藝術特質，漸漸被各地文史工作者及學界的重視，自然就會對研究者的書學產生影響，使呂世宜在學習書法的心得與決心上，鍛鍊自己的品格，使其作品與品格合而為一，而著作《愛吾廬論書》中的評價論述，則可印證他對書法風格和作品的理解。

呂世宜祖籍金門，成年後也常往來於廈、金之間。雖然他一生留居金門的時間並不長，但其自號「西村」，即已可見其對故土的眷戀。而且，很有意思的是，呂世宜的書法藝術也在金門書壇留下了實實在在的印跡。清代道光、咸豐以後的金門書家，受其書藝沾溉的，不在少數。

清道光年間，金石學大行其道，形成盛況，許多文人，特別是具有社會影響力的朝臣，都投入金石學研究領域。在此影響下，民間對於金石學的熱情也空前高漲。在此不斷的開發下，金石學的研究也漸漸深入，從作品本身開始進入對金石載體的研究。金石學的發展逐漸擴大，給清代書法帶來了新的風氣，書法審美的力度不斷擴大，紛紛成為書法家模仿的對象，同時，金石學的研究也進入精深的專門領域，除了目錄學、考據學以及文字音韻、訓詁外，對漢字本身的流變研究也成為金石學的重要內容。

呂世宜除了金石實踐外，也致力於金石學研究，並有留下著作，具有一定影響力。《愛吾廬題跋》收錄呂世宜鼎銘、碑帖、磚瓦等題跋共八篇，是呂世宜在金石學研究方面的代表作品。林維源對呂世宜在金石學方面的研究與成就十分推崇，他在《愛吾廬匯刻》中說道：

先生以入股法負盛名，每得一墨本，輒能辨其刻之真贋、拓之後先，間細論斷，率從心得而出。唯其知之也深，用能言之也確，蓋視歐陽諸公若合符券焉。生平所書《四十九石山房石刻》，得者比之璜璫，零縑斷素亦往往尚多。讀是編者，可以知先生筆法之妙之有自來矣。¹⁷

¹⁷ 呂世宜：《愛吾廬匯刻》（廈門：廈門大學出版社，2010），頁171。

從林維源的描述可見，呂世宜對金石之熱愛之深、研究之深。呂世宜接觸金石學研究資料經驗豐富到可以對拓片的真偽、拓印的先後順序、風格等都第一時間判斷。

在雍正乾隆年間，閩籍學儒在臺灣書院執教、講學，促進了臺灣教育與學術創立。到同治光緒年間，臺灣書院已經進入穩定發展的時期，規制日漸完善，許多福建名士名儒紛紛跨海東渡臺灣擔任書院山長或主講，進一步擴大了臺灣文化的影響，呂世宜就是在這段時間來到臺灣，當時板橋的林本源家族第三代林維讓、林維源兄弟為了家族子弟興辦大觀義學，特聘呂世宜渡臺，這些私人書房經常聘請著名的閩籍儒士擔任教師，以督促家族子弟學術。這個決定不僅為臺灣帶來了書法與金石學，還開闢了臺灣學子除了科舉之外的又一個「藝」的文化領域——將金石學書法導入臺灣。臺灣名士連橫在其《雅堂文集》中就曾談到，清朝中後期，臺灣談藝之士「輒宗呂西村、謝瑄樵」，可見呂世宜除了在林氏家族任教之外，還進行了長期的鼎彝碑刻收藏，呂世宜成為將金石學書法導入臺灣的第一人。

而板橋林家可說是呂世宜在臺灣進行學術活動的重要舞臺，他在那裡培養弟子，傳播金石學說、收藏金石作品，後世對臺灣金石學的研究，不能避開板橋林家這個發源地，板橋城後來漸成新北市的文化教育中心，和呂世宜的貢獻也有一定關係，而他的收藏品留在臺灣，也間接的帶動了臺灣的文化一步步更加昌盛，在此之前雖偶有發現零星金石書法作品，但是學習金石書法的人數少，在這個方面，呂世宜可謂展現了一個十分生動而具體的例子。他東渡赴臺後，帶去的收藏品以及在臺灣時期由林氏家族贊助所收藏的學術資料，數量甚鉅。在他結束臺灣的執教生涯回到廈門後，留在臺灣的這一批資料，通過林氏家族又流散到臺灣民間，打開了臺灣學子對金石學書法的愛好之風，可以說，如果沒有呂世宜赴臺這一因緣，臺灣本土金石書法的開端可還要往後推移。

呂世宜等文人來臺後，臺灣的書法界開始重視金石作品書法文字的第一手資料，改變了過去研究拓片摹本等間接材料的方法，拓展了臺灣文人對於隸書的理解的深度、擴大了他們的視野。並且在呂世宜等文人的影響下，臺灣本土書法家也開始思索新的書法之路，嘗試通過金石來啟迪自己的靈感，將金石審美納入自己的書法審美範疇。臺灣的金石書法在這兩個階段的推演下，慢慢醞釀成自己的流派，這才使臺灣誕生金石風格的書法。

當然，當時除了書法家的貢獻與努力之外，金石書法能在臺灣逐漸發展也有其必然原因。當時的臺灣文化環境已經具備了金石書法傳播和發展的條件，與清前期相比，在呂世宜赴臺的時代，從大陸前往臺灣的學士名家已經越來越多，他們多是擔任官職或者教職，容易對臺灣的仕子產生影響，也因此臺灣本土的學者及文人在當時越

來越多，還有一點為當時的學術傳播圈子，流行以家族為中心傳播，包括板橋林家就是臺灣書法與文化傳播中心，通過家族私塾將大陸地區的新的學術之風，慢慢吹向了整個臺灣島。

在呂世宜打開臺灣金石書法的大門後，沈葆楨和何紹基是繼續在臺灣發揚壯大的貢獻者，沈葆楨提升了臺灣碑派書法的審美領域，何紹基的碑體行草書則在臺灣書法界產生巨大影響。鄭鴻猷、黃彥鴻、陳綦、吳子光、楊浚、鄭貽林、林占梅、黃世傳這些臺灣本土書法家直接受到呂世宜金石書法的許多啟發，積極接續呂世宜的隸書風格，並且進行了創新發展。隨著金石書法在臺灣傳播開來，臺灣本土書法家中學習金石書法的人數也越來越多，金石書法在臺灣書壇的影響力也日益提高。

而在金門，呂世宜之後影響最大的書法家，首推洪作舟，洪作舟現今流傳於金門的墨蹟甚多。今人許乃鑫所編《金門民間古字畫珍藏集》中，對洪作舟的生平有較為詳細的介紹：

洪作舟（一八二六～一八九八），生於道光六年；卒於光緒二十四年，享壽七十有三。號晴川，後浦北門人，光緒八年（一八八二）壬午科舉人，鄭孝胥解元榜。精書法，篆、隸、行書俱工，隸法有呂西村之風。又擅繪藝，花卉翎毛栩栩如活，飲譽當時，惜今尚未見其畫作真跡。¹⁸

洪作舟與同為晚清書壇大家的鄭孝胥是鄉試同年，但他文戰不利，中舉時已56歲，仕途前景黯淡，於是索性終日以書畫筆墨為樂。洪作舟的書法有沒有得到呂世宜的親自指點，目前尚無文獻可資考證；但正如上文所言，洪作舟的隸書刻意模仿呂世宜，卻是無可爭議的事實。稍後於洪作舟，金門書家學呂世宜而有成者，則為呂調陽。呂氏生平不詳，或為呂世宜之族人。他的隸書筆法波尾較為尖銳，出峰有力，是繼承呂世宜的精神但又能發揚光大的。

五、結 論

清代嘉慶、道光時期，士大夫普遍熱衷於金石碑學，並往往以金石之考據、碑版風格之鑒定作為書法創作的源泉。呂世宜之書法，承嘉道間碑學書法之古文金石風潮，學理與實踐並重，既注意發掘傳統，又能革新創作觀念，化陳舊為新奇，將隸書與篆筆相結合，確立了其篆書與隸書的兼具獨特性與開創性的藝術風格，其於書學之貢

¹⁸ 許乃鑫：《金門民間古字畫珍藏集》（金門：金門縣文化中心，2002），頁226。

獻，桃李滿門，影響後世甚巨。呂世宜祖居金門而隨家內渡居廈門，又入臺執教，在臺期間，廣為蒐集金石，對於他的金石收藏和研究來說，臺灣是十分重要的時期。流寓在臺的十一、二年間，傾其所學，非惟傳其書法與古文之術業，更使得臺灣之學風為之一新。他的赴臺及留下的收藏，深深影響了臺灣金石學發展的軌跡，使臺灣的金石書法發生兩巨大變：一、開始重視金石作品上書法文字的第一手資料，二、臺灣本土書法家開始思索新的書法之路，這才帶動臺灣文化由此一步步更加昌盛。在呂世宜的金石學在臺灣落地生根之前，臺灣擁有的金石書法作品僅有零星，可以說，倘若沒有呂世宜在臺灣進行的藝術、學術活動，臺灣本土金石書法的開端也許會更往後推遲。

呂世宜幾乎可以說是金門唯一聞名的書法家，是許多鄉賢與族人的驕傲，他一生於閩南、臺灣地區執教的經歷、廣泛的學術交遊圈，也可說是其所處時代文人儒是學術活動的見證。故在臺灣的學術貢獻上，呂世宜既是書法家，同時也是金石學研究者，還是書法理論家，金石學研究成果集中於《愛吾廬題跋》、《四十九石山硯背初刻》、《四十九石山房刻石拓本》、《愛吾廬論書》與《愛吾廬文鈔》，在文字方面的其他成就還有《古今文字通釋》和《千字文通譯》兩部著作，另還有參與編撰《廈門志》和《金門志》，此兩本志書至今仍是研究廈門、金門非常重要而不可或缺的入門志書，其貢獻被譽為「金石學導師」影響之深遠，不言而喻，被譽為「金門一千七百年有史以來唯一的書法家」，是名符其實。從他身上，也可以以小見大，看到清代至今的廈、金、臺三地閩南文化傳播的特點，以及現今他對於臺灣、金門和廈門兩岸三地的文化交流與融合所作出的巨大貢獻，呂世宜不僅深深影響文化推演進程，藝術成就更是彌足珍貴之寶，直至現今依然值得重視與發掘。

參考文獻

1. 原典文獻

呂世宜，《愛吾廬匯刻》（廈門：廈門大學出版社，2010）。

周凱修、凌翰等纂，《廈門志》（臺北：成文出版社，1967）。

周凱，〈芸皋先生自纂年譜〉，北京圖書館編：《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》（北京：北京圖書館出版社，1999）。

邱煒菱，《五百石洞天揮塵》卷5，光緒25年邱氏刻本，《續修四庫全書》編纂委員會編，《續修四庫全書》第1708冊（上海：上海古籍出版社，2002）。

郭嗣蕃纂，《蘭石公年譜》，北京圖書館編：《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》（北京：北京圖書館出版社，1999）。

連橫，《臺灣通史》（臺北：大通書局，1984）。

2. 近人論著

吳守禮、林宗毅，《呂世宜西村先生研究資料・附呂世宜年譜》（東京：東京定靜堂，1976）。

莊伯和，《臺灣金石學導師——呂世宜》（臺北：行政院文化建設委員會，1984）。

金門縣立社會教育館編，《金門縣誌》（金門：金門縣政府，1992）。

許乃蠡，《金門民間古字畫珍藏集》（金門：金門縣文化中心，2002）。

郭建良，〈書法家郭尚先〉，<http://www.10000xing.cn/x144/2012/0906144748.html>（2015.06.02 上網）。

龔小莞，〈書法愛好者無意發現書法大師呂世宜墓〉，<http://www.xmnn.cn/dzbk/xmwb/20061214/04.pdf>（2015.06.03 上網）。

黃秋葦，〈鹽溪街98號失落的書法大師傳奇〉，<http://www.xmnn.cn/dzbk/xmwb/20070105/18.pdf>（2015.06.03 上網）。

清代金門書法名家呂世宜古厝的歷史與保存^{*}

曾逸仁^{**}、林建育^{***}、呂郁慧^{****}

【摘要】

呂世宜號西村，金門西村人，為清代臺閩書法名人，生於乾隆四十九年（1784）年，卒於咸豐五年（1855）年。呂幼時移居廈門，於道光二十一、二年（1822-1823年）年間應板橋林家之聘，寓居臺灣13年之久，一生的黃金歲月盡奉獻在臺灣之書法藝文教育，被奉為金石、碑帖及書法宗師。

呂世宜古厝推論為呂世宜之祖厝，興建時間至少早於清乾隆（1735-1795年）中葉之前。建築內大門上方道光年間「文魁」木匾，至今仍保留，頗具歷史意義。古厝兩百餘年來一直為呂氏族人居住，20世紀初期，居住於本棟之呂明寬家族，與其子先後下南洋至新加坡。1949年後此宅持續為呂氏族親使用至公元2000年左右閒置至今。

古厝為一落四擡頭民居，空間格局、構造與材料僅為金門常見的民居建築，未有精美石材、木雕與建築裝飾，然從既存構造材料仍為清代中葉原物，明證該年代金門民居的發展特色。1930年代呂明寬家族所遺留的大量僑批，則記錄了金門民眾落番、僑匯的歷史。

呂世宜古厝從清代至近代，見證了書法名家在臺閩與金門間的歷史與影響，以及金門落番的特殊歷史背景，豐富的建築生命史能作為建築保存與價值再呈現的依據。

【關鍵詞】：古蹟、修復、落番、僑批、典契、匾書

* 本研究主要參酌本文作者曾逸仁所主持之《金門縣定古蹟東村呂世宜古厝修復及再利用計畫》（金門縣文化局委辦），謹此致謝金門縣文化局及參與計畫之所有人員。

** 國立金門大學建築學系副教授兼系主任。

*** 國立金門大學戰地史蹟與閩南建築研究中心兼任研究員。

**** 國立金門大學建築學系碩士生。

一、前言

金門位於閩南九龍江流域及廈門島外，舊稱浯洲、浯江、浯島等，三面陸地包圍，自南宋以來即是大陸沿岸南北航道重要指引處，明清時期則隨著閩南沿岸及相關島嶼軍事部屬的規劃，成為對外防禦、扼守閩南海防出口的重鎮之一，因地理位置特殊，內捍漳廈、外控臺澎，具有「固若金湯，雄鎮海門」之勢而得名。

金門島嶼物產與環境資源有限，屬島嶼型的移民社會，興築房舍時所需的建材就近依賴大陸閩南沿海各地的供應，或移植原鄉的建築形式；經濟能力佳者購置大陸建材，經濟能力有限者則採就地取材，漸次發展出在地的風格。金門縣志指出，「金門屋宇，多從泉漳，規制不大，而體形堅固，牆以石壘，以磚砌，門戶窗牖，率用堅木，屋瓦椽桷，必求縝密，以舊多盜患，不得不然也」¹。地方上常見就地取材的花崗石亂石砌民居，或「出磚入石」、「出磚入瓦」者，乃善用環境中的建材，及舊材、既有磚瓦石組砌而成，呈現出經濟力有限下之民居特色。

金門縣定古蹟東村呂世宜古厝位於金湖鎮東村聚落²，為清代道光年間臺閩書法名人呂世宜之祖厝，為金門常見的一落四擡頭民居，牆體所用石材多數為本地所產花崗石，並有不同時期的增改建，現存建築雖無華麗的空間與構造，然建築大門上方留有道光年間呂世宜所題之「文魁」木匾，頗具歷史意義。古厝兩百餘年來一直為呂氏族人居住，20世紀初期，居住於本棟之呂明寬家族，其子呂炳坤、呂炳忠下南洋至新加坡發展，與父親保持聯繫並匯款回鄉。經由該家族所遺留的大量僑批，見證了金門民眾在1930年代落番、僑匯的歷史。

此棟古厝在1949年後由呂德注家族居住，自大陸撤退之國軍亦同時居住其內，直至1960年左右撤離。呂德注家族至2000年左右搬離，古厝因此閒置迄今。近年來，因古厝年久失修，部分屋頂崩塌、室內閒置多年而髒污，門扇、窗扇損壞、屋架白蟻蛀蝕，又遭產權移轉，為保護此棟具特殊歷史背景的建築，金門縣文化局於2015年將其指定為縣定古蹟，盼進行適當的修復工程，恢復古厝建築之風華，並進行適度的活化利用，使之能輔助彰顯呂世宜歷史人物在地方上與臺閩、金門間的歷史文化意義。此外，古厝亦記錄了近代金門鄉親落番的史實，從住居的歷史與呂氏家族的文獻中，能呈現建

¹ 金門縣政府，1991。《金門縣志》。

² 呂世宜古厝目前所在位置為東村16號，其所在地早期為頂土樓自然村，為西村呂氏長房移居至此。然1949年後土樓併入東村自然村範圍內，故古厝目前以「東村呂世宜古厝」定名。而呂世宜屬西村呂氏，因此，其號西村。

築生命史豐富的內涵。

本文藉由一代書法名家的文藝成就至鄉族以其為貴的背景，分析古厝作為一名人的歷史影響而進行建築保存的思維邏輯，並從金門落番的大歷史中探究此類建築的生命史及其建築遺產的保存發展脈絡。

二、呂世宜家族與金門

（一）呂世宜概述

呂世宜又名大，字可合，號西村，又號種花道人、頑皮漢子、瓢道人、百花瓢主、鐵生，晚年稱髯可、不翁³，生於清乾隆四十九年（1784年）五月午日午時，卒於清咸豐五年（1855年）五月朔日辰時，為清代閩臺重要的金石學家、書法家，由於其善工篆刻、古文，並將其所學傳至臺灣，所以又有「閩臺金石學宗師」⁴之稱；另外，其曾捐賣個人珍藏予板橋林家，因此也被譽為「臺灣金石學之父」，對閩臺文化藝術間的交流與傳遞，實有深遠的影響。

今日位於金門縣金湖鎮東村16號的「東村呂世宜古厝」，便是為呂世宜的祖厝，而他的故居則在金門縣金湖鎮新塘8號⁵。呂世宜稍長後，便隨父親呂仲誥移居廈門，並師從王輝山、周敬堂，至清嘉慶十三年（1808年）中秀才、道光二年（1822年）中舉人，又師從郭尚先、周凱、高雨農等人。在道光二十一、二年左右（1841、1842年）應板橋林家的林國華之邀渡臺，並被禮聘為板橋林家西席，負責教導林維讓、林維源等林家子弟，約於咸豐四年（1854年）返回廈門⁶，並於隔年去世，葬於廈門大厝山三十六間⁷（圖1-2）。呂世宜除了在金門有祖厝、故居外，其渡臺期間是居於板橋林家，而在廈門鹽菜巷則是有一間二落大厝（即今鹽溪街98號）。這間廈門的二落大厝，為呂世宜捐售

³ 吳守禮、林宗毅編，《呂世宜西邨先生研究資料附呂世宜年譜》（民間私家本印刷，1976年），頁34。

⁴ 林清哲、張若詩，〈臺灣流寓名士呂世宜的書法情緣〉，11期《東方收藏》（廈門市：福建日報，2011年），頁62。

⁵ 新塘呂氏為西村長房土樓派下移居，皆屬西村呂氏長房。呂世宜則出生於新塘此屋中。

⁶ 吳鼎仁，《西村呂世宜》（金門縣：鼎軒畫室，2004年），頁1。

⁷ 在2006年底，呂世宜的墓葬由廈門書法愛好者於廈門大厝山旅遊時，無意中所發現的，當時墓碑上因刻有其熟悉的呂氏書體，在經其辨認後為「大清呂西邨墓」，在通報後由廈門博物館將其墓碑移入收藏，另立複製品於原處墓塚展示，而其墓塚則經現代化的修整成為當前的樣貌。

個人珍藏予板橋林家，而林國華答謝二千金後，便將此興建庭院、改為洋樓⁸，但後世因保存不當、年久破落，最終遭到拆除。就文化價值而言，金門東村的呂世宜古厝，無疑是與呂世宜關係最直接的古厝之一。

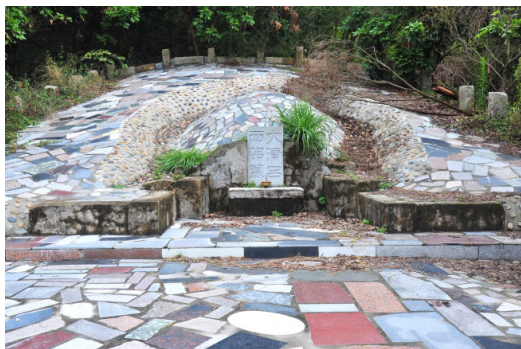


圖1 呂世宜墓塋



圖2 呂世宜墓碑

（二）呂世宜的身世與家族

根據《呂姓大族譜》中有關入墾金門縣的宗族來說，呂世宜所屬於法溪派，其渡臺祖為呂法溪、呂藩溪，因為據載兩人於宋代便已入墾金門縣金湖鎮，因此可知金門縣金湖鎮與呂氏宗族的淵源甚深。呂法溪原本世居南安樸兜鄉，為宋徽宗崇寧五年（1106年）的進士，但因先人曾涉及青苗變法，因此遷居浯（即今金門縣），而後又徙居西倉（今金門縣金湖鎮西村），是為浯州西倉的始祖⁹，也因此《金門志》載：「呂世宜，字可合，其先金門之西村人，故又號西村（邨）。」¹⁰再者，從《愛吾廬文鈔·君副公家傳》中，呂世宜曾寫到「自始祖千二使公」、「族子世宜恭撰」等字樣¹¹，可知呂世宜為呂法溪一脈，且號「西村」當與「西倉」兩字有直接關係。

進一步分析，西村呂氏開浯祖法溪公是樸兜天恩房夏卿公派下卜居西村，其中長房、二房、三房先遷居位於西村東邊的黃厝，因風害甚劇再次遷移；而後長房居土樓¹²，再由土樓遷居新塘、下湖；二房遷居下湖、溪邊；三房居西埔，分支榜林；四房

⁸ 盧志明、李文軒，〈中山路，廈門的雙面美人〉，《地理風物》（北京市：百科知識雜誌社，2011年8月），頁20。

⁹ 呂平山編修，《呂姓大族譜》（<http://www.taconet.com.tw/leusbge2/b74.html>），最後造訪：2016.11.06。

¹⁰ 林焜熿，《金門志》（南投市：臺灣省文獻委員會，1993年），頁234。

¹¹ 呂世宜撰，何樹環校，《愛吾廬文鈔校釋》（臺北：臺灣古籍出版社，2002年），頁145、148。

¹² 現多稱「土樓」，然於《西倉呂氏長房（土樓）分派家譜》之記載則以「泥樓」稱之。

居西村。新塘呂氏系出土樓，而因後期村落劃分關係使得應為位處頂土樓的呂世宜（1784-1855年）祖厝門牌歸為東村16號¹³，並導致易混淆為呂世宜為系出東村之認知，實則呂世宜為呂氏長房之土樓派下，為西村呂氏一脈。

另一方面，儘管呂世宜可能出生於金門，但因為呂世宜的曾祖呂敏文早年僑居廈門，祖父呂國典、父親呂仲誥也居於廈門¹⁴，所以《同安縣志》、《福建文苑傳》仍是將他定位為同安廈門人。而於《呂姓大族譜》中，也曾載有西倉呂氏的輩序：「茂啟餘圖，蒙簡天心，卿清溪浚，光前有奕，興宗樸派，以承道脈，超爾君子，克明俊德，世立其昌，公侯仲伯，孝義榮崇，古訓是式。」¹⁵從呂法溪所在的十一世向後延算，加以呂世宜曾親手抄寫此輩序，並署名「二十八世孫呂世宜頓首敬書」，懸掛於西村家廟中，而除其子呂克恭尚可對上第二十九世外，似乎很早便已無按照此輩序在命名¹⁶。而隨時間推移，西倉呂氏除陸續散居於金門各處：「西村、東村、庵邊、下湖、西埔。再分居新塘、土樓、溪邊、林兜、中蘭、小徑、料羅、榜林、烈嶼（東坑）等地。」¹⁷，《呂姓大族譜》尚指出，包括福建省南安、澎湖縣的西倉呂氏均存用此輩序。

另外，就呂世宜的出生地來說，據學者吳鼎仁拜訪當地耆老所出示的《西倉呂氏長房（土樓）分派家譜》中載：

（二十二世）振浯公，諱承新；妣楊氏，子一道恒。其派下子孫住東村、泥樓、下湖、廈門則有舉人呂世宜，諱合義，號可老……此一人係是廈門居住。世宜之子，諱安叔，字克恭，號登元，乃是廿九世，清光緒拾年乙酉中式舉人，亦住廈門蚶殼井¹⁸。

據上可知，呂世宜上承二十二世的振浯公，雖振浯公一派於《呂姓大族譜》亦無文可徵，但可知其派下子孫皆住東村、泥樓、下湖，而廈門則有呂世宜，尤其文中特別稱呂世宜為「廈門居住」，因此或可解讀為其出生於金門，後移居廈門。

根據新塘呂清山先生指出，早期抄錄神主牌時發現遷移至新塘之祖之忌辰時間距

¹³ 土樓因未有門牌劃設，使得門牌編列歸入東村，實則村民相當清楚歸屬於土樓之家戶，且清楚土樓又區分為頂土樓與下土樓。

¹⁴ 《籀經堂類稿·呂孝子傳》，收入吳守禮、林宗毅編，《呂世宜西邨先生研究資料附呂世宜年譜》，民間私家本印刷，1976年。

¹⁵ 呂平山編修，《呂姓大族譜》（<http://www.taconet.com.tw/leusbge1/a17.html>），最後造訪：2016.11.06。

¹⁶ 吳鼎仁，《西村呂世宜》（金門縣：鼎軒畫室，2004年），頁4。

¹⁷ 同註14。

¹⁸ 同註14。

今約四百餘年¹⁹，自此推算其自土樓遷居新塘約為明末時期；會遷居至新塘主因為利於耕作與管理園地之故²⁰，從明洪受《滄海記遺》中說到金門有風沙之苦，而浯地隘而瘠薄，加以風沙飄壓之患，民之有常業者無幾；並指出論艱苦者，惟十八都為甚；蓋此都徧地飛沙積壓，下戶之民，無尺寸田地者，十有八九也。然《西倉呂氏長房（土樓）分派家譜》中記載自法溪公開浯後誕育子孫、負海耕漁、地廣土沃，且說到太武山之東地區，南自料羅總簿尾管起，北至溪邊煙墩，東至海，西至后壠、西洪、新頭交界趾堪耕種者為呂家祭業。

並進一步指出透過將荒地供鄰近料羅謝家、新塘翁家、田秧楊家、趙厝趙家、東寮羅家、西浦蕭家、前後峯鄭家、溪邊郭家等十一鄉開墾收租方式以公祭祀；由以上清楚呂氏宗族於宋末時期落戶金門，而因其入浯時間甚早，遂因而據領太武山以東之地利優渥且適於耕作之土地，而促成其宗族發展之先機與基礎，並可將多餘之荒地租予鄰近村落，將收取之租金作為祭祀之用；也因此使得土樓呂氏長房派下家戶為顧及所屬之田地與租金，遂遷移至新塘落戶，但仍清楚其為土樓呂氏長房派下，而每年固定於西村呂氏家廟祭祖與「食頭」。

呂世宜清乾隆四十九年（1784年，甲辰年）五月午日午時生，根據呂清山、呂丙丁、呂金合的訪談²¹，均指出呂世宜出生於新塘，並非於西村或廈門。宗族間並流傳一說法：

某日，一算命仙經過新塘，偶遇正懷孕的呂世宜母親，該算命仙斷言，該嬰孩出生後必定哭鬧不停、不易養育，得抱至他方之處，當該嬰不再哭鬧時，該地即是適宜居住之處。而後當呂世宜出生後果真如算命仙斷言定哭鬧不停、不易養育，家人遂聽從算命仙建議抱呂世宜至鄰近之處，但仍不果，後曾抱至後浦，然仍是相同，最後，只得嘗試至廈門之處，然至廈門後卻異常不再哭鬧不停，遂定居於廈門。

此說法，另依據學者吳鼎仁採錄：

世宜之母黃氏孺人，原本歸溪邊呂氏，夫亡，遺腹又歸呂仲誥，居新塘生世宜。幼時，常常啼哭不止，經相士指點，此兒必出外，方為大吉，故其父遂與之遷居廈門²²。

¹⁹ 呂清山訪談，新塘自宅，2016年11月10日。

²⁰ 新塘呂氏現有二戶人家，共約30人左右。

²¹ 呂清山訪談，新塘自宅，2016年11月10日。呂丙丁訪談，東村自宅，2016年11月04日。呂金合訪談，西村自宅，2010年10月25日。

²² 同註14。

呂世宜廈門閩南傳統建築故居舊址，位於廈門市鹽溪街98號附近區域內，原址後期為洋樓建築，應為二十世紀初改建者。據該地耆老表示，目前所見改建後之樓房建築前，原洋樓前原有旗杆座與水井，目前原洋樓圍牆僅存立柱，牆身為後期增改建，旗杆座位置已是巷道道路（圖3-4）。



圖3 廈門呂世宜故居範圍
——前埋原有旗桿座等



圖4 廈門呂世宜故居範圍
——留有原洋樓之牆基立柱

如上所述，呂世宜之母黃氏，原歸溪邊呂氏，夫亡之後才歸於呂仲誥，而呂世宜為西村人，而據《籀經堂類稿·呂孝子傳》稱：「孝子諱仲誥，字謙六，浯江里人也。」²³而《金門志》直接引述《廈門志》的說法，稱呂仲誥為「西倉人」²⁴，但遍查法溪派下各族譜，均未見呂世宜的曾祖呂敏文、祖父呂國典、父親呂仲誥，甚至是其本人；另外，《金門志》稱呂世宜：「父仲誥，始移居廈門。」²⁵如與上述引文相對照，似乎便能有所理解，何以呂仲誥早年隨呂國典居於廈門，而呂世宜會生在金門，並至呂仲誥時，才移居廈門。

根據訪談，呂世宜曾於家鄉私塾授業²⁶，而《愛吾廬文鈔·族兄友毅哀詞》中所載可資證明。當中呂世宜曾在為其族兄友毅的哀詞寫到：「館我於塾，為其子師，我歌我嘯，不我勒羈。謂我有言，力子於耜；謂我有言，視弟猶兒。」²⁷可見呂世宜除了在家鄉授業外，也顯見其族兄友毅對他在教育上的放心，甚至要呂世宜將其子視如己出，有事可要其子服其勞。

²³ 《籀經堂類稿·呂孝子傳》，收入吳守禮、林宗毅編，《呂世宜西郵先生研究資料附呂世宜年譜》，民間私家本印刷，1976年。

²⁴ 林焜熿，《金門志》（南投市：臺灣省文獻委員會，1993年），頁234。

²⁵ 林焜熿，《金門志》（南投市：臺灣省文獻委員會，1993年），頁214。

²⁶ 呂丙丁訪談，東村自宅，2016年11月04日。

²⁷ 呂世宜撰、何樹環校，《愛吾廬文鈔校釋》（臺北：臺灣古籍出版社，2002年），頁242-243。

民國八十多年呂世宜故居與西村呂氏家廟整修、重建前，深井之空間有一扇形牆面，此應為呂世宜於故居與西村呂氏家廟授課時便於教學之設計，然於該次的整修、重建後皆將此具人文精神之遺構剷除，甚為可惜。而呂世宜於故居亦懸掛「講堂」一匾²⁸，更說明呂世宜故居曾為呂世宜私塾授業之處所。也因呂世宜系出、分支、居所之關係，故於西村呂氏家廟（圖5-6）、土樓祖居（即現東村16號，圖7-8）、下湖呂氏宗祠（圖9-10）、新塘故居（圖11-12）才會懸掛「文魁」匾，並有「孝子」匾。

呂世宜在鄉期間更協助宗族續增昭穆，現呂氏昭穆世序：茂啟餘圖、蒙簡天心、卿清溪浯、光前有奕、興宗樸派、以承道脈、超爾君子、克明俊德、世立其昌、公侯仲伯、孝義榮崇、古訓是式之中，「孝義榮崇、古訓是式」八字即為由舉人呂世宜所協助續增。



圖5 西村呂氏家廟



圖6 西村呂氏家廟「文魁」匾



圖7 土樓呂世宜祖居（現：東村16號）



圖8 土樓祖居「文魁」匾（現東村16號）

²⁸ 據聞現為後浦許姓人士收藏。



圖9 下湖呂氏宗祠



圖10 下湖呂氏宗祠「文魁」匾



圖11 新塘呂世宜故居



圖12 新塘呂世宜故居「文魁」匾

另根據訪談推論，呂世宜身高應有190公分。東村呂丙丁先生指出，早年呂世宜曾於新塘故居留有一木箱，木箱中存放有官帽、官服、族譜、書籍、毛筆四支、硯臺二塊、墨三塊等物品，每年老人家皆會於天氣晴朗時將官服拿出曝曬，一次鄰近身高185公分之族親遂將此官服套穿，但著好官服後官服仍拖地一大截，也因此知悉呂世宜身高²⁹。然該木箱於民國八十多年故居整修時，礙於木箱內之物已無用，後代遂將木箱丟棄燒毀，待事後鄉親得知均深表惋惜。

在金門，除西村呂氏家廟、下湖呂氏宗祠、新塘呂世宜故居所留之呂世宜親題之匾額外，尚有包括西村呂氏家廟的木質楹聯（圖13-14）與木質香爐（圖15）及瓊林十一世宗祠的大廳左右楹聯均為呂世宜所題。此外，於後浦南門之肯堂木匾（圖16），及在道光年間發現之魯王墓³⁰、由周凱派人整修立碑，呂世宜於道光十六年（1836年）書法刻字之「明監國呂王墓」³¹。

²⁹ 呂丙丁訪談，東村自宅，2016年11月04日。

³⁰ 後發現此處非魯王墓，真塚於古崗湖西側1959年發現，後另於小徑設魯王新墓。

³¹ 參見：<https://books.google.com.tw/books?id=N7-PDAAAQBAJ&pg=PA44&lpg=PA44&dq=%E9%AD%AF%E7%8E%8B%E5%A2%93+%E5%91%82%E4%B8%96%E5%AE%9C&source=bl&>



圖13 西村呂氏家廟木質楹聯(一)



圖14 西村呂氏家廟木質楹聯(二)



圖15 西村呂氏家廟木質香爐
(裔孫世宜敬題)



圖16 後浦南門由呂世宜所題「肯堂」匾

ots=N-zAsQFC1n&sig=FSWThQcVfKhLSxlJeBs1jVWQ18s&hl=zh-TW&sa=X&ved=0ahUKEwi
ArenAiMvTAhUCyrwKHAIcA2AQ6AEIMzAD#v=onepage&q=%E9%AD%AF%E7%8E%8B%E5
%A2%93%20%E5%91%82%E4%B8%96%E5%AE%9C&f=false

三、古厝遺留文物與歷史探索

(一) 呂明寬家族及僑批

呂世宜古厝一直為呂氏族人居住，然未有資料可明確指認清代實際住者家族。本研究2017年於左房半樓尋獲一批文件與僑批61封（圖17-19），信件中可辨識年份者為1938年至1949年間，居住於古厝中的呂明寬家族³²，透過僑批聯繫、匯款的家書所留下的線索，能說明1949年之前十餘年間呂明寬家族的情事，但其是否為呂世宜在世年代的清道光年間即住此至1949年，尚無法明證；雖另從番客箱中尋獲乾隆年間之典契、圖書，但未能核對出相關家族資訊。

二十世紀初期，金門生活條件艱困且南洋發展機會較多，住在此宅之呂明寬與同時期的此區呂氏宗親一同下南洋發展，晚年並自新加坡返鄉落葉歸根逝世於土樓³³。呂明寬返鄉後，其子呂炳坤、呂炳忠下南洋於新加坡發展，後期再轉往馬來西亞新山³⁴，透過僑匯匯款回土樓祖居（即當前東村16號呂世宜古厝）予父親呂明寬，此些僑批均透過廈門的郵匯方式轉至金門土樓，可說明早年落番的金僑與家鄉往來的模式，及親族往來之故事。

依據信件內容，呂明寬兒呂炳坤³⁵、呂炳忠及女兒呂美蓮、呂美倩，女婿楊誠田、黃振漢，及堂弟呂明暄、堂姪呂俊僑均在新加坡工作。透過民信局管道，將僑批與洋銀、國幣、金圓券送返家中，從1939年初期的困頓僅能糊口至後期不斷地匯款供家用，隨著經濟的好轉而改善家計。信件多為向呂家鄉的父親呂明寬問候、說明工作近況及批銀運用之說明。

■ 煩送金塗樓鄉 詢 交 父親呂明寬 啟／外付洋銀拾伍元 由丁 呂俊坤 緘

內容：

父親大人膝下

敬稟者

³² 呂明寬，為呂氏「明」字輩，鄉里及熟識者多以「土樓寬仔」稱之，原為其下南洋自新加坡返鄉後經濟條件較佳、不用像鄉人仍得勞動生產，故得此稱號。

³³ 依現有蒐集之僑批與典契資料，及訪談所得。

³⁴ 根據僑批資料顯示，呂明寬子呂炳坤、呂炳忠兄弟於1949年前已下南洋先於新加坡後於馬來西亞新山地區發展。

³⁵ 呂炳坤、呂炳忠兄弟在信件署名上以呂秉坤或呂俊坤、呂秉忠自稱，但信封上寄信名為原名。

前九月二十二日接到我弟秉忠來信我就知咱家中年來困難我所知我有寄信幾處卜回丁埠我收日夜憂慮在外身體平安望勿掛茲寄上洋銀拾貳元到祈檢收在家父親平安我此去著月寄回美連九月初入來丁埠住姻親處望父親不免消念近來做春不會出坡
專此 敬請 福安

兒 炳坤書

民國廿七年戊寅十月十一日封

■ 信寄鼓浪嶼金義隆寶號轉土樓鄉滄湖堡交 呂明寬大人玉展／附唐幣壹拾元正 星州
呂秉忠托

內容：

嚴親大人尊前敬稟者兒外地平安可兒寄念惟是大人老年之景毋至愛必惜玉保重金體為要前接月兄來信云欲俟異日戰事平定方可歸家且丁地批侶難以通往□屬國難前附上唐銀壹拾元到請查收以充家用而小妹現入丁地尚未出叻順筆告知餘容□申
此上 敬請 金安

兒 呂秉忠□

另者前月父上一稟覆信以于本月初六收到
戊寅年十二月初八日封

■ 金門土樓鄉 交 呂明寬先生 收啟／外付國幣壹拾萬伍仟元 叻 楊誠田 緘

內容：

捷報平安

岳父大人膝下敬啟者。茲接來信。報道其詳矣。敬祝。大人起居迪吉。可祝也。但此行。吾兄臺炳坤古曆九月十五日。乘安徽輪船返梓。□水陸途暨平安。堪以欣慰。所帶回之粗布衫褲。此時暫穿。此□歐洲運到。再以添數套。如有暇之日。往後浦。□留敕鄉省視一遊□□民信局便。滙國幣壹拾萬元。零伍仟元。內抽貳萬元。交兄炳坤順水行船之兆。內抽肆仟元。交新長姆親。買茶。又抽肆仟。交料羅姨母。收買茶之需。再抽肆仟元。交吾小妹。棉仔收。內□如。夾寄五仟元。抽出一仟元。交新長姆親。詢問此數貴家暨平安否其餘陸萬捌仟元□古曆十一月初三日 父誕生以祝誕生之禮勿以儉省並□□肆仟元外地暨平安免念順祝

萬福

民國三十五年九月二十四日 美蓮 誠田 同緘

■ 煩送福建金門塗樓鄉詢交呂德龍小兒收啟／外付金圓券貳佰元 呂炳坤緘

內容：

陳氏賢妻如面啟者前日接來書各事已知今在外身體平安望勿念 現今夫隨電船到丰盛港埠 每月數得利入手寄信費用不伸壹占而今寄上國幣金貳佰元正到可查收已做家費用 祈餘後信再言
肅此 并請 近好

夫呂炳坤書

民國三十七年戊子十月廿二日

1946年，呂明寬要求呂炳忠等匯款修理厝宅，其中，曾發生堂姪呂俊僑欲出資100萬但認為修厝後要求一半居住權，此事由女婿楊誠田透過信件告知呂明寬，在信中抨擊呂俊僑。修厝費用最終由女婿楊誠田出資國幣150萬、長子呂炳坤50萬，合計國幣200萬，於1947年4月1日匯返土樓家中準備整修。然1947年5月4日呂明寬旋即過世，此後，僑批大幅減少，至1949年家族遷往新加坡前，信件多數轉為呂炳忠與其妻陳粉、長子呂德龍通信之內容。有關修理厝宅是否如呂明寬生前所願如實進行，並未於後期信件中指出。

呂炳坤在新加坡工作前已娶陳粉為妻（山外人），並生有呂德龍及呂德聰二子³⁶，故呂炳坤僑匯批銀除維持家用外有一部分顯為供其妻持家育兒之用；至呂炳坤經濟穩定後，且呂明寬過世、1949年中國大陸局勢動盪，遂接其妻陳粉與二子前往馬來西亞生活。1949年，陳粉及二子為自西村五里埔機場搭機先前往臺灣，抵達新加坡後，再前往馬來西亞。依據此些信件顯示，1938至1947年呂明寬家族書信往來頻繁，陳粉與二子移居馬來西亞後，遇1949年後兩岸戰起，則再無與土樓呂氏族親的僑匯及書信往來，直至近年因產權之處理方與山外陳氏家族有緊密之聯繫。

陳粉前往馬來西亞前，將家族古厝、房產、土地分為二類處分。一為古厝交由族親呂德注管理，後呂德注家族遂居住於古厝內；其二為相關產業權狀、地契等，則交予其山外弟妹（時其弟已過世之故）。因此，土樓呂氏產業所有權由山外陳氏擁有。

1949年，自大陸撤退之國軍亦曾同時居住於古厝內至1960年左右撤離。原居住其內之呂德注過世後，其二子呂文生於1983年新建自宅後搬離古厝，長子呂水通則於

³⁶ 呂炳坤二子呂德龍及呂德聰皆於土樓出世。

2000年新建自宅後亦搬離古厝。因此，古厝自1949年至2000年左右供族親呂德注家族居住使用，而於2000年後閒置迄今。



圖17 呂氏家族僑匯信件



圖18 1940年之信封

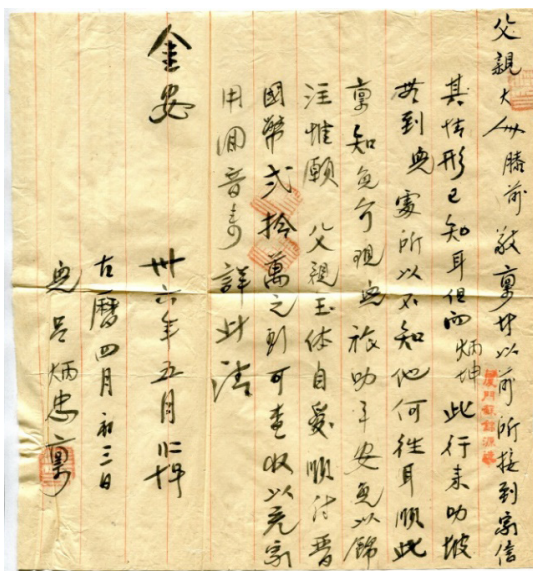


圖19 1947年之信件

(二) 鬮書與文物

古厝半樓除僑批外，另有該家族自清代至民國期間土地契約30件、鬮書1件。其中乾隆六十年（1795年）土地典契1件（圖20）、嘉慶年間5件、道光年間12件、咸豐年間

1件、同治年間3件（圖21）、光緒年間1件、民國時期7件（圖22），以及道光年間鬮書1件（圖23）。此些契約可分為繼承祖先之種植田坵、繼承祖先留下之厝宅物業、繼承祖先留下之設施如石礮（屎礮）、記錄房舍物業田坵內容、以土地典當借款等五類契約內容，而土地契約內容之土地則多位於鄰近土樓、東村、新塘之位置。

然此些典契文件，並未能將呂明寬家族與呂世宜家族間之關係解析，從最早之乾隆六十年（1795年）至民國15年（1926年）之典契文件（照片4-79-86），其內容與人物間尚難以釐清其相關性。其中，同治五年（1855年）的文件中出現「平林鄉大厝甲房長蔡子財等人之十世柏崖公所遺下之公業地」與東村呂氏人士的典契內容，說明了呂氏與瓊林蔡氏間的土地交易情事。整批文件中，僅從民國15年之典契中見呂德注一名（圖22），即1949年後借住呂世宜古厝者。

另左右房半樓尚留有清朝、民國時期及下南洋時所使用之器物；計有番客箱（木質與皮質）、犁田用鐵器、陶甕、竹製蒸籠、長椅、竹器、碗碟、椅子、酒器、書桌、嬰兒車等共計數十件，及包括箱內之衣服、文件等，推論應為呂明寬家族及1949年後呂德注家族所遺留之物品。如番客箱、衣服及早期之器皿、家具、化妝桌等，應為呂明寬家族所有，另有農具、近代之書本、日用品雜物等則應為呂德注家族所有。

放置於番客箱中之典契、鬮書等為呂明寬家族遺留至今，可惜因公元2000年後呂德注家族搬離此宅，古厝在欠缺管理維護下，半樓內物品遭白蟻嚴重蛀蝕，導致文件、木製物品受損嚴重，多數狀況不佳。

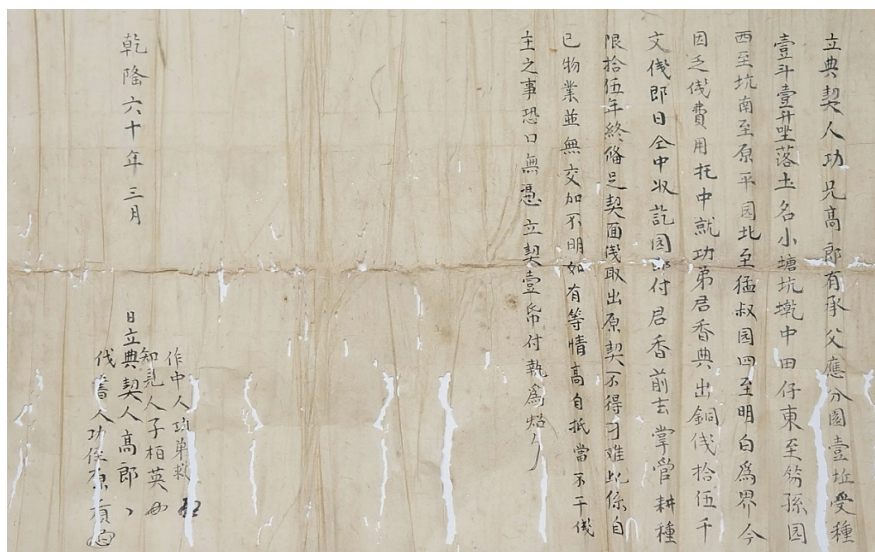


圖20 乾隆六十年（1795年）之典契

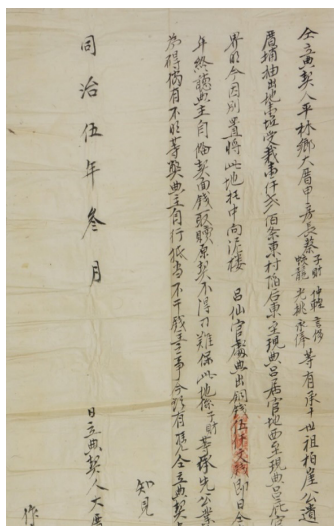


圖21 同治五年（1866年）之典契

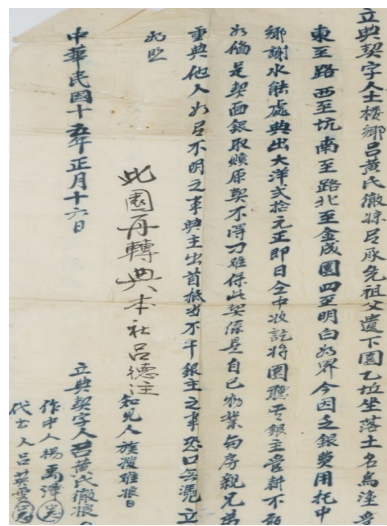


圖22 民國15年（1926年）之典契

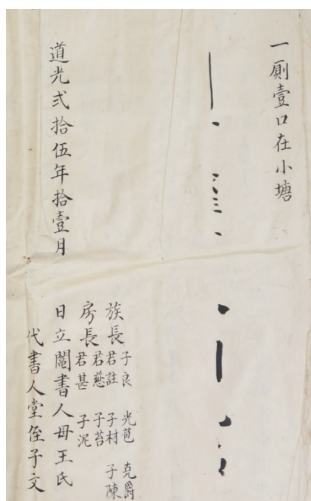
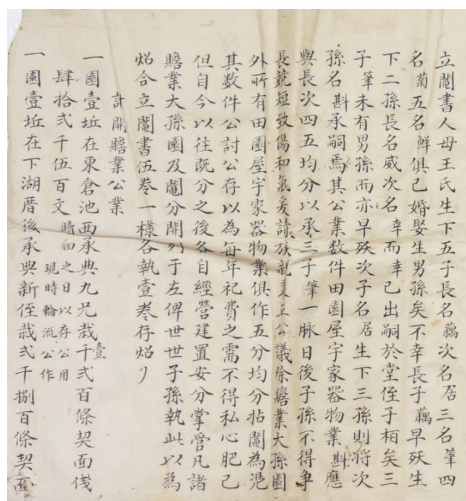


圖23：道光二十五年（1845年）之圖書



四、呂世宜古厝建築形式與現況

（一）空間配置與格局

呂世宜古厝位於東村16號，為座東南朝西北向，周圍民居稀疏，與鄰近傳統民宅相同朝向。此地區地勢平坦無屏障，以農耕地為主，距離峰上海灣不遠。

空間格局為金門典型的一落四擡頭、大九架規模（圖24），即三開間之大厝身，帶

左右各二房之民居。左右尾擗間以牆門連結，中開大門，深井則作為外院（道路）與進入室內間的過渡空間。古厝建築由外往內以中軸線上分別為前埕、牆門、深井、巷頭、大廳、壽堂後；深井兩側為首尾各二擗頭，大廳兩側為左右房。巷頭左右各開一側門通左右巷道。大厝身大廳中開雙扇板門，大廳左右為木棟架，壽屏左右各開一雙開板門通壽堂後，壽堂後則開左右門通左右房。

左右擗頭之二擗頭房臨巷頭及深井邊開一板門，尾擗則向深井開一門，目前左尾擗為廚房、右尾擗為後期改造之浴廁。深井中左右各有石作花椅，後期在左尾擗與牆門間加設現代流理臺一座。在開窗上，左擗頭原無窗，後期各開一窗顯得粗糙，僅左大規壁開五櫺窗為原開窗；右側牆身則均無開窗，後期在右房近後寮牆邊開一窗；左右二擗在面向深井處各開一個三櫺窗。後寮牆則於壽堂後開左右二窗，左右房則於正中各開一窗。左右牆身原僅開一窗，推測應有防禦與安全上的考量，而右側牆身原未開窗，應與鄰棟建築僅148 cm有關，推論可能距離過近而未開窗。

古厝進深1535 cm、面寬1079 cm，符合傳統上進深大於面寬的規制；大廳進深638 cm、淨寬444 cm，亦符合傳統上匠師觀念中大廳的深度須大於其闊度的傳統，否則即是觸犯了「桶盤廳」的禁忌（江錦財，1992）。

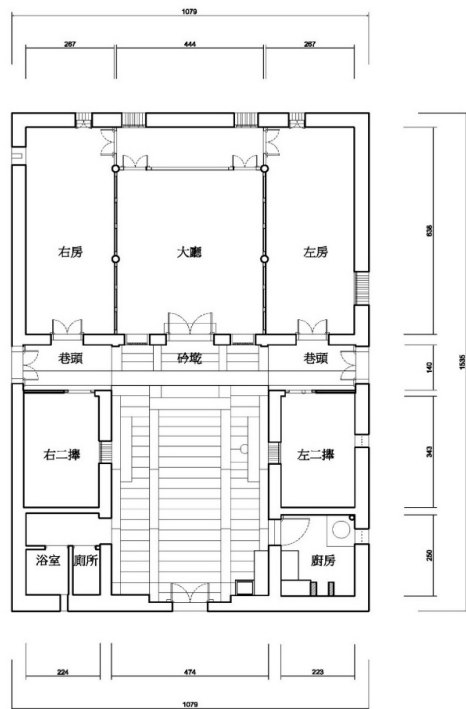


圖24 呂世宜古厝平面配置

（二）構造材料

呂世宜古厝牆體構造為磚、石、木混造（圖25-26），大廳兩側中檔壁屬穿闔式木構造系統，因此大廳為木構造、左右房單邊以木棟架及另邊擱楹，其餘均為硬山擱楹承重牆系統。大厝身為傳統閩南式雙坡屋頂，屋架為大九架樑（九帶十之屋架），屋脊為燕尾脊；左尾擡頭為傳統彎脊（圓脊）雙坡屋頂，五架樑作，左二擡頭為傳統磚坪屋頂中央四架楹，並於外側立面作瓦壟收邊，出料磚為三勻；右二擡頭為傳統磚坪屋頂，右側邊單斜面出檐，右尾擡後期改作為磚坪，側立面、右側出檐作瓦壟收邊，並且出料磚為五勻磚。右尾擡後期改作，因此二擡與尾擡之間圓脊改作為磚作規帶，但尾擡正面圓脊右側作烟炙磚女牆。牆門大門入口牆門內凹另做石門框與插栓孔，作為橫栓杆是為防盜門之用，左右巷頭旁側門內側亦有插栓孔可置橫栓杆防盜。

建築四向立面牆全為花崗石塊人字砌、轉角牆為水平聖旨砌；正立面圓脊山尖為傳統煙炙磚砌，側立面山尖為傳統斗砌磚牆，山尖以鳥踏分隔下方花崗石礮牆身。

大廳鏡面與左右房鏡面牆下堵為三勻花崗石封堵石檻牆面，最下層功夫腳未施雕刻僅外突，牆身上堵為傳統煙炙紅磚砌與紅磚斗砌，明間頂堵為灰藍色畫磚仿斗砌。明間與左右房鏡面以木石接柱分隔，並以三挑出屐支承檐口楹，大門為雙開板門、花崗石門楣及門檻。深井擡頭面與深井院牆面下堵為三勻花崗石封堵石檻牆，上堵為傳統斗砌磚牆。大厝身左右房門雙開板門，門楣、門檻為石作；上方半樓門檻與門框為石作，左右房半樓為全封閉式，透過前門可由巷頭上方半樓出入。左右二擡臨巷頭為木作屏堵及木板門，尾擡則開板門通深井。

大廳中檔壁為穿闔式大木棟架與木屏堵（圖27），中央為一圓立柱支承中脊落柱至花崗石柱珠接地坪，大通上方為木屏堵再接二通，即大通與二通間為六間之橫向木屏堵，二通上方為菅蓁灰壁；木屏下方之下堵為煙炙磚砌牆半廳紅，牆基為花崗石。壽屏亦為木屏堵，左右為開兩雙開板門通壽堂後，壽堂後左右各開一雙開板門通左右房。大廳中檔壁瓜柱以斗拱出雞舌向內支承各明間楹仔，瓜柱下方與大通、二通接合部位作雕刻。

左右房大廳地坪鋪為尺磚斜鋪，明間步口則為條石石寮鋪面，左右房前巷頭為尺二磚丁鋪。左右房後期改鋪高壓水泥磨石子地磚，左右二擡頭後期改鋪磨石子地磚，左擡頭則有尺磚及水泥粉光地坪。深井為花崗石石寮鋪設共分三區，但未分上下深井高程均同。



圖25 呂世宜古厝正立面



圖26 呂世宜古厝大厝身左側及後側



圖27 大廳左木棟架

(三) 建築裝飾

呂世宜古厝形式、構造儉樸，無特殊之裝飾作法。僅於大廳中檔壁左右穿鬬式木棟架及壽屏有木作雕刻，包括木棟架之五支瓜柱圓雕，瓜爪作收分雕刻並向大廳側出斗拱、雞舌支承楹仔。壽屏左右門上方則有木作橫堵板，上雕萬字不斷紋（圖28）。步口挑檐左右各有三挑出展之正副拱等圓雕木構件。

古厝最重要的裝飾物即是大門上方之清道光二年（1822年）呂世宜題之「文魁」匾（圖29），為杉木作，距離至今近二百年。「文魁」木匾，兩側題字為「兵部侍郎兼都察院右副都御史巡撫福建等處地方提督軍務葉世倬為」、「道光貳年壬午科中式舉人第五十一名呂世宜立」，至今仍保存，頗具歷史意義。文魁二字原已局部受損，2016年莫蘭蒂颱風匾額吹落造成浮雕文魁二字幾乎全數毀損，僅留存局部殘蹟及字體印痕。文魁匾下方之花座木雕亦屬精美。



圖28 壽屏左門上堵萬字不斷紋木雕



圖29 呂世宜古厝大門上道光二年（1822年）呂世宜題文魁匾

（四）古厝建築現況

呂世宜古厝興建年間不詳，然推估約為乾隆年間，距今兩百餘年。建築本體為一落四擡頭之傳統民宅，牆體為花崗石确人字砌、大規壁山尖為斗砌牆。大厝身及深井兩側擡頭牆基、石硐、門柱等質地較佳之花崗石推論為為大陸產，外部牆身之花崗石石确為含鐵質之黃粉花崗岩，應為本地產。古厝牆體與屋面形制未具豐富裝飾，但表現出金門傳統民居之樸實風格。在空間使用上，依據於古厝尋得之信件顯示，居住於此古厝的呂氏家族呂明寬家族，其兒呂炳坤等於1936年於新加坡匯款回金門，而後該家族遷往新加坡定居，之後古厝由國軍、呂氏族親等借用。約於公元2000年左右原借用之使用者即已搬離開置至今，因多年未予使用而逐漸損壞。

空間上曾將右尾擡改建為現代浴廁各一間，左尾擡改為大灶、貼磁磚流理檯之混用廚房，左右房及左右二擡均維持房間使用。古厝歷經數十年使用及局部改造，及後

來閒置，導致木構件受到白蟻蛀蝕。因周邊道路逐漸增高導致深井地坪低於周邊高程而容易積水，更甚者，2016年9月莫蘭蒂颱風侵襲後將原本已破損之衛浴屋頂吹垮、牆體部分崩塌、大厝身屋面局部瓦片破損滲水，文魁匾掉落造成嚴重損傷。

其餘損壞為：擗頭規帶與鳥踏破損、牆體後期改建開窗數處、烟炙磚局部風化、牆體檐版剝落多處、花崗石石碯灰縫剝落、窗櫺損壞或改建、牆規門左右牆內側斗砌牆風化破損、左右擗頭木構件腐朽或局部屋頂崩塌、右側擗頭部分構件火害、大廳地坪風化、左右木棟架局部白蟻蛀蝕、左右大房後期改修天花板遮蓋其地坪改鋪高壓水泥地磚、鏡面牆斗砌牆與磚石局部風化等（圖30-33）。



圖30 右擗頭規尾檐口出料破損



圖31 後側鳥踏與檐版損壞



圖32 牆身為斗砌牆牆基為封堵石



圖33 屋頂因颱風瓦片毀損

五、古厝保存——見證金門地方歷史的古蹟保存

（一）古厝歷史線索

呂世宜古厝半樓中遺留的僑批、文物，為見證古厝生命史的一部分，從中能探索

出古厝歷經不同時代與其歷史的意義。

1. 古厝興建時間推論：

雖無法從目前的僑批和典契兩批文獻中解析出人物與事件關聯性，然自此可推論，原居住此宅之呂明寬家族遺留之典契、僑批，時間從乾隆年間至1949年，應均為同一家族在此宅居住。古厝除清道光二年（1822年）呂世宜題之「文魁」匾外，並無其他文獻可供證明，然從構造樣式、聚落發展歷史與金門其他同時期建築的形貌、材料與工法分析，及傳說中呂世宜出生祖屋於此，其質樸的石構造、木棟架以及此批典契文件的時間內容，推論古厝出現的年代可溯至乾隆年間應屬可信。

2. 古厝興修與形貌推論：

從古厝的構造論，兩側大規壁與擗頭外牆石确同為近似石材，且屬連續無明顯的增建遺痕；然從擗頭深井內牆間發現，二擗與尾擗之間斗砌構造、石作門柱之尺寸大小不同且其接合位置不同，又可明確地看出二擗與尾擗屬不同時期構造。呂明寬家族僑批中所揭示的1947年已集資200萬修厝，該年呂明寬過世，依照地方習俗，亦不太可能在1949年舉家離開金門前，其過世不到兩年間完成厝宅大翻修。目前所見之浴缸、流理臺等，均為1970年代後之形式。

因此，本棟建築的興修大抵可推論為，興建時間至少為乾隆年間，並維持乾隆、道光年間質樸傳統建築的風格特色；道光年間至1949年間應有數次大整修，包括牆門與防禦設施的增設、可能的擗頭增改建。而依照擗頭屋面現況及磚石構造論，1949年後至少於1970年代進行一次大規模的整修，包括現代衛浴、廚房的改建，以及擗頭屋頂、女兒牆的修改，以及增設開窗。主要的磚石、木棟架、板壁、樓板構造均為興建時原物，近代替換的構造不多。

3. 僑批揭示的家族與時代訊息：

古厝遺留的呂明寬家族僑批，見證了1930-1949年間金門鄉親落番的歷史，及家族間親情牽繫於往返信件的史實，綜理之可得：

- (1) 舉家落番，異地打拼：包括呂明寬六位子女及女婿、堂弟與堂姪，及生於新加坡的外孫。他們均先落腳於新加坡，最後轉往馬來西亞。1938年初至時經濟不佳，至1946年左右均有所成。
- (2) 書信往返，親情牽繫：透過僑批與批銀，一兩個月即有信件寄返家鄉，密集地匯報財務、健康、工作、家庭成員的近況，並不斷匯送金錢支持家用或改善姻親、親族的經濟。

- (3) 親人齟齬，半子相助：數封信件中可見呂明寬女婿楊誠田回報內兄呂炳忠為人「不識賢愚」、「愚頭牛面」；又呂炳忠未能匯款修厝，女婿出資150萬，大哥呂炳坤僅出資50萬，合計200萬匯款返家。
- (4) 祖屋修葺，產權相爭：呂明寬堂姪呂俊僑願出資100萬，但表示應有半數使用權，女婿楊誠田反對此舉，否則內兄等「返梓居與何處？」呂明寬向兒姪募集款項規劃修厝，卻引發不同意見。
- (5) 主家仙逝，家務變革：呂明寬於1947年5月過世，除修厝停頓外，呂炳坤及呂美蓮、楊誠田之信件收件人改為呂炳坤長子呂德龍，內容則是寫給呂炳坤妻陳粉。即該時後，家中由陳粉操持家務，直至1949年離金。

(二) 古厝的價值與保存

呂世宜古厝於2015年指定為縣定古蹟，指定理由含括了呂世宜作為金門與臺灣藝術方面的成就、與清代臺灣板橋林家的重要關係、留存的字墨牌匾具重要藝術與歷史價值、建築具地方營造特色等。透過解析呂世宜古厝與地方的連結、建築生命史、建築構造與歷史價值，其文化資產價值可進一步進行指認，並作為古厝保存的依據。

1. 作為重要歷史人物的關係而言：

呂世宜為金門書法名人，生於清高宗乾隆四十九年（1784），卒於清文宗咸豐五年（1855年）。依據傳說，因呂出生後哭啼不止，直至廈門才不再哭鬧，因此移居廈門。金門新塘乃其出生地，但多數時間均於廈門、同安等地成長發跡，師從王輝山、周敬堂，至清嘉慶十三年（1808年）中秀才、道光二年（1822年）中舉人，又師從郭尚先、周凱、高雨農等人，廈門並有其故居遺址。其曾返鄉於家鄉私塾授業，並在家廟留有字匾等墨跡，道光二十一、二年（1841-1842年）渡臺，應板橋林家之聘，住汲古書屋，至晚年咸豐四年（1854年）回廈門住家，寓居臺灣十餘年，盡奉獻在臺灣之書法藝文教育。

而其在臺閩地區留有大量的書法字跡，特別是渡臺對臺灣的影響，為臺灣後世奠定深厚書法基礎，被奉為臺灣金石、碑帖及書法宗師。呂世宜除了在廈門原有兩落大厝外（後改為洋樓，已毀），其渡臺期間是居於板橋林家，金門則有祖厝、故居。就文化價值而言，當前金門東村的呂世宜古厝及新塘的出生故居，均是與呂世宜關係最直接的建築。

其中，東村（原屬土樓聚落）古厝，留有呂世宜道光二年所題之大門上方「文魁」木匾，至今主要字體、匾額構造仍保留完好，具歷史證物價值，可直接明證呂世宜與此宅之關係。此外，此古厝維持了清代早期建築的風格與構造材料，更是與呂世宜有關

建築中最完整、主要形貌與構造維持原物者。加以近年相關的史料發現、研究，再到瞭解的角度來看，呂世宜古厝得以完整保存，也就更顯彌足珍貴。其與呂世宜密切的關係，故具有高度的文化資產價值無疑。

2. 作為建築構造史而言：

呂世宜古厝興建年間不詳，推估至少早於乾隆中葉之前，甚可為清初期間。建築本體為一落四擡頭之傳統民宅，牆體為花崗石確人字砌、大規壁山尖為斗砌牆。空間格局為金門典型的一落四擡頭、大九架規模，即三開間之大厝身，帶左右各二間之民居，左右尾擡間以牆體連結，中開大門，深井則作為外院（道路）與進入室內間的過渡空間。古厝牆體與屋面形制未具豐富裝飾，但表現出金門傳統民居之樸實風格。

從其磚、石、木混造，大廳兩側中檔壁穿鬬式木構造系統，半廳紅臺度為烟炙磚作，明顯表現出清代初期到中葉民居的特色，石構造儉樸、碩大，裝飾雕刻少卻有傳統手工打製的細膩組構，搭配木作棟架、莖蔘壁、紅磚牆，完整保留清代早期民居的特質。而牆門大門入口牆門內凹另做石門框與插栓孔、左右巷頭旁側門內側亦有插栓孔，作為防盜用，也突顯早期金門傳統建築防盜思維的構成，此類防禦系統在金門傳統民宅中，採大門後側雙栓杆及左右側門栓杆防禦者較為罕見，具有特殊價值。

雖古厝後期部分擡頭構造增建或調整，但整體成維持了早期民居的空間與構造特質，並未有明顯過多的修建改變。對金門地方建築構造史而言，足堪作為金門早期建築的代表，具有高度的歷史與文化資產價值，可供構造史料、建築史研究用。

3. 作為地方發展史而言：

呂世宜作為臺閩地區清代重要書法名家，出生地為金門新塘聚落，乃當前東西村、新塘等聚落呂氏家族歷史上最顯著成就之名人之一，其影響不但在臺閩兩地之書法及藝術成就，更將呂氏族人的發展與文藝成就作為宗族推崇的典範，可說是呂氏於宋代移居金門後最重要的歷史人物代表。因此，對於此區呂氏聚落的歷史發展與人物故事而言，具有標誌性，加以其相關傳說與事蹟對地方的影響，如所遺留題字、聯對、字匾，都將是地方發展史的核心人物與史料。而實體證物古厝，則將是無可取代的重要文化資產，具有高度的價值意義。

此外，二十世紀初呂明寬家族先後前往南洋落番及其後來交予呂氏親族使用的歷程，也明證了該年代地方人物前仆後繼前往南洋生活的移民與遷徙歷史，特別是古厝中所遺留的豐富僑批與典契等文件、文物，更能見證此段歷史與家族史的特殊性，對於東西村與土樓地方史、建築生命史的整體脈絡將是重大之貢獻。

六、結語：歷史保存與價值再呈現

呂世宜古厝雖非規模宏大的傳統建築、亦非構造與裝飾精美，然從其構造形式與保存的形貌論，至少為清中葉之樣式，大廳兩側木作棟架維持了金門早期傳統民居的特色，不論是材料或作法都顯示出民居儉樸的意涵。古厝最重要的價值意義則是其作為清代臺閩重要書畫家呂世宜之祖厝，能呈顯其自清代中葉後影響兩岸藝術發展的特殊背景，作為實體證物明證呂世宜的事蹟與金門原鄉的歷史。

過去就呂世宜的相關研究來說，其在金石、書法藝術方面的造詣一直都是研究關注的焦點，然而有關其生平事蹟及其與家鄉金門的研究，相形之下則較為缺略。這一方面與呂世宜生前遊走三地，致使有關記錄較為零碎；另一方面，他雖留有著作傳世，但基本上仍與其生平記載相關性不高。而這種種情況，也使得後世無法知悉呂世宜究竟是何時渡臺、返廈，甚至生卒年等基本問題。直至「呂西村自作墓記」硯的出現，及吳鼎仁《西村呂世宜》一書後，其生平、書法藝術成就較為完整地受到清整、論述。

本研究藉由古厝建築歷經兩百餘年的實體證物，以及古厝中遺存的僑批、文物，縱論歷史人物與建築價值及其保存的關聯性，實則立基於史料、現存文獻與學界先進的研究基礎，從探究呂世宜的家族歷史、生平事蹟，以及書法藝術成就，進一步由文物古蹟的發現、分析，以期能突顯呂世宜古厝在文化面上的重要性與價值。研究過程中，起出的器皿、家具及典契、僑批等生活用品、文物，乃古厝生命歷程與變遷之重要證據。雖目前仍未解析其與呂世宜家族是否有直接關連，然未來藉呂氏族譜、家譜與典契資料深入的研究，或許能獲得實質的線索。

古厝建築的完整保存，及其原貌的維持，也就更顯彌足珍貴。不僅形塑清代道光年間至當代的歷史脈絡，作為唯一保存良好早期建築形貌的關連證物，配合遺存的文件、文物與呂明寬家族史料，做好價值的再呈現，即能成為建築修復再利用後，以呂世宜為主題的空間展示，其建築生命史介紹的重要對象與證物。

參考文獻

- 《西倉呂氏長房土樓分派家譜》，清嘉慶元年以後手抄本。
- 《呂氏宗族總譜》，年代不詳。
- 吳守禮、林宗毅編，《呂世宜西邨先生研究資料附呂世宜年譜》，民間私家本印刷，1976年。
- 吳鼎仁，2004，《西村呂世宜》。金門縣：鼎軒畫室、金門縣文化局。
- 呂世宜撰、何樹環校，2002，《愛吾廬文鈔校釋》。臺北：臺灣古籍出版社。
- 呂平山編修，《呂姓大族譜》(<http://www.taconet.com.tw/leusbge2/b74.html>)，最後造訪：2016.11.06。
- 林清哲、張若詩，2011，〈臺灣流寓名士呂世宜的書法情緣〉，《東方收藏》，11期。廈門市：福建日報。
- 林焜熿，1993，《金門志》，臺灣文獻叢刊重刊本。南投市：臺灣省文獻委員會。
- 金門縣政府，1991。《金門縣志》。金門縣：金門縣政府。
- 曾逸仁、杜正宇，2017，《金門縣定古蹟東村呂世宜古厝修復及再利用計畫》。金門縣文化局委辦，國立金門大學。
- 盧志明、李文軒，2012，〈中山路，廈門的雙面美人〉，《地理風物》。北京市：百科知識雜誌社。

閩南人興學辦教精神的傳承與延續： 從陳嘉庚到楊忠禮

張曉威*

【摘 要】

馬來西亞及新加坡（簡稱馬新）閩南人興學辦教的事蹟向來被人稱道，當中以陳嘉庚的表現特出。陳嘉庚興學辦教精神被譽為典範，甚至被稱為「陳嘉庚精神」。在陳嘉庚之後，閩南人在東南亞創辦和資助華文學校不遺餘力。「陳嘉庚因素」被譽為是閩南族群興學辦教的基因。於是，在陳嘉庚之後有李光前、陳六使、李成楓等，成為東南亞閩南人教育家譜。這個閩南人教育家譜還在持續地編寫，當中祖籍金門的楊忠禮，其辦學歷程與陳嘉庚頗多相似之處，兩人分別在馬新參與創建華文中學，即新加坡南洋華僑中學和馬來西亞巴生興華中學；在家鄉創建或參與大學的興建，即廈門大學和國立金門大學。這無疑可視為是一種閩南人興學辦教精神的傳承與延續。

【關鍵詞】：楊忠禮、陳嘉庚精神、閩商、興華中學、國立金門大學

* 馬來西亞拉曼大學中華研究院中文系副教授兼院長。

一、前言

早年移居馬來西亞及新加坡（簡稱馬新）的華人，對子女的教育甚為重視，回顧馬新華人教育的發展史，許多經商有成的閩南人扮演了重要的角色。無論是第一代移民還是第二代的土生，他們對於母語教育所維繫的民族情感是肯定的。因此，華人在馬新先後設立許多華文學校，從早期的義學或私塾學堂到現代教育的學校等，只有一個目的，就是要教育子女。¹

在廿世紀以前，居住在馬新的華人，多半依其方言群之歸屬而設立各自的方言學校。晚清中國推動教育改革，閩南人也紛紛仿效在馬新各地開辦新式學堂，例如1904年檳城中華商務局的閩商林克全、柯孟淇等人，即與一批志同道合的客家商人開辦中華學堂；² 1906年檳城的海澄新坡邱氏龍山堂集資創辦邱氏新江學校，同年開始，吉隆坡也先後開辦了尊孔學校、坤成女校、中華學校等，皆可看到閩南人的身影。

閩南人在馬新地區興學辦教的事蹟中，新加坡福建會館贈地500英畝作為南洋大學校址一事，最被人稱道。1993年由馬來西亞福建社團聯合會出版的《馬來西亞福建人興學辦教史料集》，全書五百多頁，介紹人物近兩百人，團體近百個，對馬來西亞各地福建人興學辦教的歷史、社團及傑出的福建籍華教人士等，做了概括性的介紹。顏清湟在該書導論中指出，馬來西亞與新加坡福建人不僅曾以方言群的力量首創義學，開幫群創辦學校先河，其對華教的另一大貢獻，就是將福建人淡化了華人社會辦校的幫派觀念等。

閩南人的辦學理念中，陳嘉庚的表現特出。按鄭良樹的研究所示，閩南人所以群起蜂擁地興起辦學熱潮，迄今猶持續不衰，這可能和陳嘉庚有很大的關係，其中「陳嘉庚因素」很可能是福建整個族群興學辦教的基因。³ 於是，在陳嘉庚之後有李光前、陳六使、李成楓等，成為福建人教育家譜。如今，這個福建人教育家譜還在持續地編寫，當中又以楊忠禮的辦學歷程與陳嘉庚尤為相似，兩人分別在新加坡與馬來西亞參與創

¹ 鄭良樹，〈馬來西亞華文教育發展史（第1分冊）〉，吉隆坡：馬來西亞華校教師會總會，1998，頁31-32；古鴻廷、張曉威、曹淑瑤，〈戰後馬來亞地區福建人與華文教育之發展〉，收錄於林忠強等編，《東南亞的福建人》，廈門：廈門大學出版社，2006，頁81。

² 有關檳城中華學堂創辦的過程，詳參張曉威，〈「聲教南暨」：晚清檳榔嶼中華學校的創辦及其影響〉，收錄於夏誠華主編，《僑民教育研究論文集》，新竹：玄奘大學海外華人研究中心，2005，頁117-136。

³ 鄭良樹，〈新馬福建人的教育基因〉，收錄於林忠強等編，《東南亞的福建人》，廈門：廈門大學出版社，2006，頁47-56。

建華文中學，即新加坡南洋華僑中學和馬來西亞巴生興華中學；在家鄉創建或參與大學的興建，即廈門大學和國立金門大學。本文希望藉楊忠禮辦學的歷程，一窺在陳嘉庚之後，馬來西亞閩南人如何傳承與延續這股興學辦教的精神。⁴

二、陳嘉庚與「陳嘉庚精神」

在馬來西亞及新加坡的閩南先賢當中，陳嘉庚的興學辦教精神被譽為典範，主要是陳氏艱苦奮鬥事業有成後，無私奉獻，興學辦教，培養英才。陳嘉庚興學辦教的典範精神甚至被稱為「陳嘉庚精神」。⁵「陳嘉庚精神」不僅鼓吹熱絡籌款的出錢舉止，同時在辦學理念上更強調理智、務實，亦要有跨文化相容開放的氣度，以及擇善固執且與時並進等的態度。這種「陳嘉庚精神」時至今日，尚對馬來西亞閩南人的興學辦教精神影響頗深。

陳嘉庚（1874-1961）又名陳甲庚，出生於中國福建省廈門對面的集美社，是陳氏家族第19代人，從小學習儒家思想，深受儒家思想熏陶，一生行事以儒家思想為基礎。他於17歲被迫輟學從中國南來英屬殖民地的新加坡，在其父親的米店順安號學習經商。1927年父親的生意破產，他為父親承擔債務，並繼續以新加坡為基地創業經商，稍有成果後再擴展事業，之後更把事業進一步擴展至東南亞及其他歐美國家，經過多年的拼搏奮鬥而發跡致富。雖然陳嘉庚並非新加坡最富裕的人，但陳嘉庚在52歲時已累計資產高達一千二百萬元，躍升為東南亞樹膠大王與國際企業家。⁶ 他採取多元化業務經營手法，以創新的策略與遠大的眼光管理其商業王國。一生中先後開過三十多間工廠、一百多間商店，開發、墾殖膠園與黃梨園一萬多英畝，僱用員工數萬人。⁷ 1937年因世界經濟風暴、市場崩潰而結束其公司後，便領導南僑總會投入抗禦日本侵略中國戰爭的賑災籌款工作，以及後來繼續投入其他為祖國奔波效力的事務，實踐他愛國愛鄉的情懷。

⁴ 本論文撰寫期間，恰巧由馬來西亞陳嘉庚基金主辦的2018年「陳嘉庚精神獎」，就是將此獎項頒發給已故的楊忠禮，以表揚他熱心辦學，在推動教育方面貢獻良多。無疑地，楊忠禮的興學辦教精神，可說是已被認定為「陳嘉庚精神」的一種延續與傳承了。《星洲日報》，2018年10月8日。

⁵ 「陳嘉庚精神」的內涵主要集中體現在陳嘉庚所倡導和身體力行的忠、公、誠、毅。馬來西亞陳嘉庚基金籌委會發起特刊編委會編，《光輝典範百年照耀—陳嘉庚華僑領袖》，吉隆坡：馬來西亞陳嘉庚基金籌委會，2011，頁11。

⁶ 陳嘉庚，《南僑回憶錄》，上海：三聯書店，2014年，頁434。

⁷ 陳嘉庚，《南僑回憶錄》，頁434。

「陳嘉庚精神」形成的核心源頭是他在面對祖國處於嚴重內憂外患之時的自強表現，艱難當頭卻毫不退縮。少時就負載濃烈愛國憂患意識的陳嘉庚，在發展事業的時候就積極投身於興學辦教行列，從不蹉跎歲月與發出絲毫怨恨。其最大的成果應該是在中國家鄉大事發展閩南地區教育（以集美學村為代表）與創辦廈門大學，同時也興辦各類專業、技能學校及在新加坡創辦中小學校與專業學校，帶動華人社會開創華文教育的新局面。

集美、廈門和新加坡這三個地方是陳嘉庚振興辦學之地，所創辦學校門類齊全，從鄉間學塾到集美一系列學校，包括幼稚園、小學、中學到師範、水產、航海、農林、商科各類中等專科學校，再到廈門大學；從新加坡的華文小學、中學、中專的開辦到閩南各地70多間中小學的資助，共達100多所。⁸ 陳嘉庚開辦和資助的這100多所學校，為國家和社會培育了不少的人才。這些學校的校友更遍布世界各地。當中也有不少人事業有成，對於各地的經濟發展、文化教育繁榮和社會進步，都起了一定的影響力。例如，集美學校和廈門大學的開辦，使福建省的教育發展起了相當大的作用，進而改變了當地教育事業落伍和社會貧窮落後的狀況。

值得一提的是，陳嘉庚極力辦學的舉動，也感染了其他的華商，而掀起了一股在自己家鄉興辦學校的風氣。自1915至1949年間，福建華僑捐資興辦的中學就有48所，幾乎遍布福建全省各地僑鄉，這說明陳嘉庚興資辦學產生的效果和樹立榜樣的力量是無窮的。⁹ 陳嘉庚這股「傾資辦學」的風氣當然也感染了東南亞的華人。尤其在新加坡振興教育的活動，更促使了東南亞一帶的華文教育事業得以迅速發展起來。十九世紀末是東南亞華文教育的草創時期，華文學校少。自從陳嘉庚與新加坡商界的有識之士一起合資創辦道南學校後，華人在陳嘉庚的帶動下都紛紛捐資興學，頓時成了一股風氣。更重要的是，陳嘉庚所創辦的集美學校和廈門大學提供了良好的師資到東南亞各地的學校教書，使得華文教育在這裡得以迅速發展。陳嘉庚活躍社會與建設華文教育的年代，也是中國閩南教育與馬來亞華文教育史上紮根最豐碩的年代，使這兩個區域的華文教育進入另一個里程碑。

陳嘉庚傾資辦學的精神也深深地影響著身邊的人。其中最為特出的有女婿李光前和族親陳六使。李光前（1893-1967），年輕的時候曾在陳嘉庚的公司任職，並於1920年娶了陳嘉庚的長女。後來他自立門戶創辦「南益橡膠公司」，生意蒸蒸日上，為他將來貢獻教育事業奠下一定的基礎。他對教育的看法與陳嘉庚「教育為立國之本」的看法

⁸ 林金枝，〈陳嘉庚傾資辦學的國際影響〉，《廈門大學學報》（哲社版），1994年第4期，頁9。

⁹ 林金枝，〈陳嘉庚傾資辦學的國際影響〉，頁10。

可說是一致的，對於辦教育的熱忱也不亞於陳嘉庚。他在馬來亞和新加坡地區發展教育事業，出資建校舍、宿舍、運動場、圖書館等等。馬來亞大學的發展和南洋大學的創辦，李光前在財力上都給於極大的支持。在1930年代，他對集美學校和廈門大學也作出不少捐獻，以支持陳嘉庚繼續維持這兩間學校的費用。

李光前也如陳嘉庚一樣關心家鄉的教育發展，他在家鄉南安梅山芙蓉創辦了幼稚園、小學和中學後，又陸續建立醫院、影劇院等設備和修正城鎮，以提高芙蓉鎮的生活水平。為了能夠使教育事業長遠地延續，他在1952年創立了李氏基金，之後更把自己名下的南益公司的股份全都轉贈致此基金。李光前雖然沒有做到像陳嘉庚那般傾資辦學，但也顯然地被陳嘉庚的辦學精神所感染。他慷慨的捐出大量的財產以支持教育事業的舉動，也可以說是「陳嘉庚精神」的典範。¹⁰

陳六使（1897-1972）也是受「陳嘉庚精神」影響極深的代表人物。他與陳嘉庚有著不淺的淵源，是陳嘉庚的同鄉、族親，也曾在陳嘉庚的橡膠公司工作。值得一提的是，陳六使也是陳嘉庚辦學理念的直接受惠人，1913年集美小學創辦時在同年入學就讀的學生。換言之，他從小就浸泡在「陳嘉庚精神」的環境中成長。陳六使如同李光前一樣，是「陳嘉庚精神」的另一個典範，其辦學經典例子就是在1953年，倡議創辦一所華文大學並帶頭捐資五百萬元作建校基金。這不僅可說是延續了陳嘉庚想在新加坡建立大學的心願，顯然也是受陳嘉庚創辦廈門大學以栽培人才的影響所致。在新加坡建立華文大學不僅是為了要維護中華文化，也和陳嘉庚辦學讓華人子弟不要忘了自己是華人的目的，不謀而合。雖然南洋大學在1980年和新加坡大學合併成為新加坡國立大學，但不可否認的是，該校確實為東南亞地區，尤其是新加坡和馬來西亞兩地培養了許多的人才。¹¹

由上觀之，陳嘉庚傾資辦學的精神是跨越了地域和時空的侷限。為了造福更多人群，這樣的精神值得後人發揚光大。自李光前、陳六使之後，這個閩南人教育家譜持續地編寫著，例如李成楓（1908-1995）¹²、楊忠禮等。其中楊忠禮的辦學歷程與陳嘉庚尤

¹⁰ 有關李光前辦學方面的詳細論述，可參閱鄭炳山，《李光前傳》，北京：中國華僑出版社，1997，頁91-153；胡興榮，〈李光前：以商養儒興學之典範〉，收錄於林水檮主編，《創業與護根：馬來西亞華人歷史與人物（儒商篇）》，臺北：中央研究院東南亞研究計畫，2001，頁83-108。

¹¹ 有關陳六使辦學方面的詳細論述，可參閱利亮時，《陳六使與南洋大學》，新加坡：南洋理工大學中華語言文化中心／八方文化創作室，2012；林孝勝，〈陳六使：膠業鉅子與南洋大學倡辦人〉，收錄於林水檮主編，《創業與護根：馬來西亞華人歷史與人物（儒商篇）》，臺北：中央研究院東南亞研究計畫，2001，頁41-82。

¹² 有關李成楓辦學方面的詳細論述，可參閱龔宜君，〈李成楓：馬來西亞華教之光〉，收錄於林水檮主編，《創業與護根：馬來西亞華人歷史與人物（儒商篇）》，臺北：中央研究院東南亞研

為相似，可視為是傳承與延續閩南人興學辦教精神的一種表現。

三、楊忠禮的興學辦教

（一）楊忠禮生平簡介

楊忠禮（1929-2017）祖籍金門縣金寧鄉東堡村，1929年出生於馬來西亞巴生，為「楊忠禮機構」創辦人及執行董事長，曾任巴生興華中學（Hin Hua High School）董事長、馬來西亞沙巴大學名譽副校長、馬來西亞中華總商會名譽會長、馬來西亞楊氏聯合總會會長、亞洲西太平洋承包商協會前主席及終身會員，以及國立金門大學終身名譽校長等。楊忠禮的父親楊清廉18歲移居馬來西亞，是一位依靠自身努力拓荒的木材商人。1931年，楊忠禮隨同父親楊清廉移居瓜拉雪蘭莪。自13、14歲起，他就隨著父親管理囉哩運輸，之後更接替了父親的事業。當時挑起大樑的磨煉，造就了日後的他。1951年，時年22歲的楊忠禮獲得生平第一份合約，其建築業務自此逐步邁上正軌，為其後成立「楊忠禮機構」（YTL Corporation Berhad）奠定了基礎。¹³

楊忠禮於1955年創辦楊忠禮建築有限公司，主要經營修復軍營，興建軍械庫、學校、診所等政府工程。1984年收購上市公司「香港錫」，後更名為「楊忠禮機構」。¹⁴作為跨行業的巨型企業YTL¹⁵集團創辦人，他擁有多家上市公司，包括YTL機構、YTL水泥公司、YTL置地公司、YTL國際電力公司、YTL電子商務公司、YTL通訊以及升禧置產。¹⁶1985年成立上市公司，從原有的建築基礎上轉向多元化，從事於地產、電力、水泥、水供、酒店、旅遊、資訊及交通等業務。¹⁷

楊忠禮以誠信為座右銘，作為做人處事的原則和態度。他從事建築行業四十餘年，經過一番艱苦奮鬥與努力不懈，終於建立起他的企業王國——「楊忠禮機構」，並把業務推廣至多元化。目前除建築業外，在孩子們的助陣下，從事屋業發展、能源電

究計畫，2001，頁275-290；張曉威，〈馬來西亞閩南人興學辦教精神的傳承與影響：以吉隆坡中華獨立中學的發展為例〉，收錄於陳益源主編，《2011成功大學閩南文化國際學術研討會論文集》，臺北：樂學書局，2013，頁567-587。

¹³ 楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，馬來西亞：丹斯里拿督斯里楊忠禮博士，2003，頁22-38。

¹⁴ 楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁101-161。

¹⁵ YTL乃是楊忠禮英文名字Yeoh Tiong Lay三字的每一個字的第一個羅馬字母所集成。

¹⁶ 陳美鳳，〈楊忠禮〉，收錄於何啟良主編，《馬來西亞華人人物誌》，八打靈再也：拉曼大學中華研究中心，2014，頁1379-1380。

¹⁷ 陳美鳳，〈楊忠禮〉，頁1380。

力、旅遊業、混凝土製造及電子商務、捷運系統等領域。¹⁸ 除了馬來西亞，業務市場遍及英國、法國、日本、澳大利亞、泰國、印尼及新加坡等國。楊忠禮在事業成功之餘，對於社會福利工作也不遺餘力，其中對華文教育扶持深受華人社會之讚譽與尊敬。

楊忠禮多年來在商場上的卓越表現深受國家與社會重視，他在扶貧濟弱及公共福利事業上貢獻良多，為表彰他的特殊貢獻，1966年雪蘭莪州蘇丹封賜PJK勳銜，1967年獲最高元首陛下封賜PPN勳銜，1983年再獲雪蘭莪州蘇丹封賜拿督勳銜，1985年更獲最高元首封賜丹斯里（PSM）勳銜，1996年再次獲得雪蘭莪州蘇丹封賜拿督斯里（SPMS）勳銜，2013年獲沙巴州元首封賜SPDK最高級拿督斯里邦里瑪勳銜。2015年更獲馬英九總統頒授四等景星勳章，以表彰他長年熱心僑教、扶植海外華文教育並積極社會公益之貢獻。此外，楊忠禮亦於2008年獲頒馬來西亞福建社團聯合會《50福建楷模獎與傑出獎》，2013年獲頒《中華名人錄》「卓越華人終生榮譽成就」獎，以及2018年獲馬來西亞陳嘉庚基金頒發「陳嘉庚精神獎」。

楊忠禮從事建築業數十年，其於建築科技之成就不僅受國內業界所肯定，同時也深受國外學術界所推崇，包括1988年榮獲英國蘇格蘭愛丁堡烈赫瓦特大學頒發榮譽工程博士學位，2002年榮獲馬來西亞沙巴國立大學頒發榮譽工商管理博士學位，藉以肯定楊忠禮在亞洲及太平洋區建築方面的成就與貢獻。楊忠禮樂於助人、熱心慈善事業，對馬來西亞華人社會及其他社區的教育事業的捐資助學不遺餘力。楊夫人陳開蓉，原本從事教育工作，在二十多年的教學生涯中，也傾心血，盡心照顧七個子女向善向上的調教。¹⁹ 今日個個出類拔萃的子女，均為楊忠禮集團優秀經營團隊的領導班底。²⁰ 2017年10月18日，楊忠禮以88歲高齡辭世。

（二）參與興華中學與國立金門大學的創辦

楊忠禮對於子女的教育極為重視，其五男（肅斌、肅堅、肅宏、肅祥、肅佳）及二女（淑敏、淑卿），不僅在英國受過大學高等教育，而且也擁有專業資格，目前皆在家族企業中各司其職，助家族發展其多元化的業務。²¹ 楊忠禮之所以如此重視教育的思想觀念，可說是受到其父親楊清廉的影響。楊清廉雖然不曾受過高深教育，卻堅信教育對下一代很重要，因此不惜勞苦地努力賺錢，讓楊忠禮兄弟姐妹八人能接受教育，

¹⁸ 馬來西亞福建社團聯合會，《馬來西亞福建楷模獎與傑出獎專輯》，吉隆坡：馬來西亞福建社團聯合會，2008，頁18。

¹⁹ 楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁242。

²⁰ 《中華名人之國際導報》，2012年1月，第五刊，頁8。

²¹ 《中華名人之國際導報》，2012年1月，第五刊，頁8；楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁259-281。

不僅如此，他也把中國優良傳統文化教授於孩子們。²² 可見父親楊清廉的教育觀念及教誨，對於楊忠禮的影響頗為深遠。

楊忠禮對教育的重視與堅持，亦展現在他對子孫教育的態度上，甚至設立了「楊氏教育基金」作為所有子孫的教育經費。在楊忠禮眼中，讓子孫接受高等教育，比給他們大筆財富更有用和更具意義。他希望教育讓子孫有更好的前景，更廣闊的視野，成為更有用的人。楊忠禮對教育的重視，不光是投放在家人身上，對馬來西亞華文教育的發展同樣重視，尤其在身兼巴生興華中學董事長期間，他對於建校和增添設備等籌款更是出錢出力。²³

楊忠禮不僅在商場上叱吒風雲，而且對教育方面的貢獻亦是不遺餘力，因為楊忠禮認為發揚中華文化是每個人的職責。²⁴ 楊忠禮熱心社會公益，受惠者除了巴生興華中學，還包括吉隆坡州立華文小學²⁵ 和國立金門大學等。²⁶ 其中，對於巴生興華中學和國立金門大學的建設與貢獻，更是功不可沒，茲分述如下：

1. 參與巴生興華中學的創辦與發展建設

多年來，作為巴生興華中學的校友及參與創校的學生代表之一，楊忠禮既關心華文教育的傳承，又注重教學的硬體設備，甚至興建教學大樓讓學生有更好的學習環境。楊忠禮與巴生興華中學的淵源，須追溯到1947年的巴生中華中學發生的學潮。1947年中，巴生中華中學董事部無故解聘張聯宗校長職，轟動全校。同學們籲請董事部收回成命，卻遭到董事部拒絕與漠視。董事部的舉動讓熱血方剛的學生情緒高漲，最後導致學潮在數天內白熱化。²⁷

一批巴生中華中學的家長、教師及離校生，在1947年6月15日聯合發起創辦興華中學。「興華中學」，具「興我中華」²⁸ 之意，並附設小學。教育理念以「學生為主體」，使教育措施具感悟力和啟發學生自我教育與發展的功能；以「人文科技相結合」為理

²² 楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁8。

²³ 《中華名人之國際導報》，2012年1月，第五刊，頁8；《南洋網》，2012年2月9日。

²⁴ 馬來西亞福建社團聯合會，《馬來西亞福建楷模獎與傑出獎專輯》，頁18。

²⁵ 楊夫人曾服務過的吉隆坡德威伸路的州立華文小學，亦受到楊忠禮夫婦和他們家族成員的鼎力支持，學校將禮堂與綜合教學大樓分別命名為「丹斯里拿督楊忠禮博士禮堂」、「潘斯里拿汀斯里楊陳開蓉綜合教學大樓」，以表彰其不凡貢獻。《中華名人之國際導報》，2012年1月，第五刊，頁8。

²⁶ 陳美鳳，〈楊忠禮〉，頁1380。

²⁷ 楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁44-46。

²⁸ 楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁49。按〈興華校史〉亦作「復興中華」之意，見興華中學網站 <http://www.hinhua.edu.my>（瀏覽日期：2018年11月5日）。

念，善用傳統優秀文化和現代科技新知於教育，讓學生有能力面向時代的挑戰。²⁹ 興華中學以中國四維「禮義廉恥」為校訓，傳播著中華民族優秀的教育理念；並以「忠孝仁愛信義和平禮廉智勇」作為班級名稱的編寫，從而灌輸中華文化精髓。³⁰

巴生興華中學草創時期，最先成立董事部，首屆董事長為呂吉埔先生，首任校長為張聯宗先生（皆為創辦人）。另外，熱心積極的30餘位同學們分成小組，不分晝夜地拜訪同學的家長，並說明創辦興華中學的緣由及籌募創校基金。此外，他們更是走入偏遠地區去籌募，熱心人士所捐數額積少成多，成了一筆大數目的創校基金。有了創校基金，他們租借米粉廠充作209位學生的新校舍。³¹ 初創之時，興華中學面對著社會壓力、缺乏物資及經濟條件的挑戰，幸有一班家長、老師與學生的努力和堅持下，終於成功創辦，且一路發展至今日的規模，即一所屹立在巴生市港口路旁雄偉的內設現代化的科技大樓，內含實驗室、天文臺、學習中心、禮堂及圖書館的興華中學。70餘年來憑著愛護華教人士的捐助下，逐漸從早期的簡陋課室到如今有多座現代化設備的大樓。

2006年楊忠禮從已領導巴生興華中學董事會37年的林玉靜手中接過棒子，擔任新任董事長至2017年辭世止。³² 楊忠禮秉持著「獨中一家親」的精神，亦慷慨捐出馬幣十萬元給籌備建校基金的巴生濱華獨立中學，並呼籲華人社會支持與響應。³³ 楊忠禮除了對學生的教育設施關心外，同時亦非常體恤員工，尤其在百物漲價時，為了減輕教職員的生活負擔，該校董事會即調升全體教職員基薪百分之六，以讓教師能更安心教書。³⁴

馬來西亞華人社會一直以來秉持著「再窮也不能窮教育」的理念，即使華文教育發展得不到政府的支持，然而卻在華人社會慷慨解囊的大力捐助下日漸蓬勃發展。吳行賜在其〈馬來西亞華人社團傳承中華民族文化的不懈努力〉一文中提及，華人社會以辦好獨立中學構築傳承中華民族文化的堡壘，努力發展民族高等教育，以實現「一條龍」教育體系及重視「根文化」，興辦文化館、文物館，表現對華文教育的支持。³⁵

²⁹ 興華中學網站 <http://www.hinhua.edu.my>（瀏覽日期：2018年11月5日）。

³⁰ 興華中學網站 <http://www.hinhua.edu.my>（瀏覽日期：2018年11月5日）。

³¹ 興華中學網站 <http://www.hinhua.edu.my>（瀏覽日期：2018年11月5日）；楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁51-52。

³² 興華中學網站 <http://www.hinhua.edu.my>（瀏覽日期：2018年11月5日）。

³³ 《中國新聞網》，2010年11月4日。

³⁴ 《星洲日報》，2014年1月18日。

³⁵ 吳行賜，〈馬來西亞華人社團傳承中華民族文化的不懈努力〉，收錄於呂偉雄，《海外華人社會新透視》，廣州：嶺南美術出版社，2005，頁194-196。

在楊忠禮多年的大筆捐款建設下，不僅擴大了巴生興華中學的教學規模，同時貫徹了華人辦學的宗旨，並提供助學計劃，以確保為華人社會培育優秀的人才。

2. 國立金門大學的創辦

莊培章在《華人家族企業的制度變遷》中，提及閩商精神是閩南階層所表現的同質心態，閩商作為閩南最傑出的群體，在頻繁的商貿往來中，不斷充實閩南文化的內涵，把閩南文化特質傳播到世界各地。閩商精神可以歸納為以下16個字：「四海為家，愛拼會贏；兼容並蓄，回報桑梓」。³⁶ 莊培章的文中亦提及家族企業制度的創新與障礙，而閩商在取得成就後普遍上會回饋桑梓，扶持同鄉。近代以來，陳嘉庚對集美與廈門的付出、李光前後人建設南安、陳振南發展永春、楊忠禮回饋金門皆可說是典型的模範。

國立金門大學的成立，與1992年11月金門解除戰地政務有關。因為自此開放觀光，各項建設亦突飛猛進，惟仍缺乏大專院校以培育優秀人才提升地方之學術文化水準。是故，在經過當地人士多方爭取與努力下，臺灣教育部技職司吳清基司長於1995年7月3日，偕同國立高雄科學技術學院（現為國立高雄應用科技大學）黃廣志校長和相關單位主管人員一同赴金門考察，並研討在金門設置二專學程之可行性。最後經過研討決議，商請國立高雄科學技術學院在金門設立分部，並在1997年7月經教育部核定，8月2日教育部吳京部長親赴金門主持掛牌揭幕典禮後，金門第一所高等學府於焉誕生，而金門人期待多時的第一所高等學府就此設立。³⁷

2003年8月1日，國立金門技術學院獲得正式獨立設校，李金振獲聘為首任校長，並由時任教育部長的黃榮村親自主持布達及揭牌儀式。更難能可貴的是，再經過七年的努力後，國立金門技術學院在2010年6月14日，獲教育部同意升格為「國立金門大學」。2010年8月1日，國立金門大學揭牌，李金振亦獲聘為首任校長，教育部長吳清基親臨主持布達、授印儀式。2014年8月1日黃奇獲聘為國立金門大學第二任校長。³⁸

楊忠禮雖然在馬來西亞土生土長，但是對故鄉金門及閩南懷著深深的思懷之情。他曾於1966年、1996年、2007年、2010年、2014年回過金門，³⁹ 並積極了解家鄉的近況。楊忠禮是位鄉土情結很重的人，每次回鄉，總要多了解家鄉的狀況。不僅如此，楊忠禮也對金門家鄉的公益事業與教育的貢獻頗大。其中，楊忠禮對金門教育事業的關

³⁶ 莊培章，《華人家族企業的制度變遷》，北京：社會科學文獻出版社，2007年，頁33。

³⁷ 國立金門大學網站<http://www.nqu.edu.tw>（瀏覽日期：2018年11月6日）。

³⁸ 國立金門大學網站<http://www.nqu.edu.tw>（瀏覽日期：2018年11月6日）。

³⁹ 楊忠禮，《楊忠禮回憶錄》，頁132、211；國立金門大學網站<http://www.nqu.edu.tw>（瀏覽日期：2018年11月6日）。

注，可從他2005年捐助新臺幣貳千萬元給金門技術學院興建教授（學人）宿舍作為起始。⁴⁰ 2007年11月，由楊忠禮捐資興建的學人宿舍啟用，校方為感念其熱心教育及愛惜故鄉的情懷，遂以「楊忠禮園」命名之，而楊忠禮隨後亦宣布再捐資新臺幣五百萬元為教育基金。2010年8月，楊忠禮再次返鄉參與金門技術學院升格國立金門大學掛牌典禮，並且再捐資美金一百萬元認養該校理工學院。⁴¹

2014年，國立金門大學行政會議一致通過，聘任楊忠禮為該校終身名譽校長，而楊忠禮在頒授典禮時宣布再捐資新臺幣五百萬元，作為大學獎學金與助學金，期望國立金門大學能為馬來西亞學生提供更多的入學名額。⁴² 對馬來西亞學生而言，除了金門特殊的歷史及地理背景，國立金門大學發展的重點、辦學特色及良好學習環境等，都將會是報讀的主要考量。為了鼓勵更多馬來西亞的原籍金門學生到國立金門大學升學，雪蘭莪巴生金門會館更成立「百萬助學金計劃」，鼓勵原籍金門的年輕一代到國立金門大學升學，以培養具有創新的專業人才。金門鄉親的樸實誠摯，不僅增進鄉誼，亦促進馬來西亞與臺灣進一步的聯繫，是馬臺溝通的重要橋樑。

四、閩南人興學辦教精神的傳承與延續

在東南亞的閩南先賢當中，陳嘉庚的興學辦教精神被譽為典範，主要是陳氏艱苦奮鬥事業有成後，無私奉獻，興學辦教，培養英才。陳嘉庚這種精神和行動，不僅為古人所無、後人所難有，甚至也影響到海外華人，尤其是馬來西亞和新加坡的閩南人，亦非常熱衷於興學辦教，為民族的教育奔波賣命。⁴³ 陳嘉庚此股興學辦教的典範精神亦被稱為「陳嘉庚精神」。「陳嘉庚精神」的內涵主要集中體現在陳嘉庚所倡導和身體力行的忠、公、誠、毅。愛國主義為之忠，是陳嘉庚精神的本質特徵；傾資辦學為之公，是陳嘉庚精神的重要體現；實事求是、言信行果為之誠，百折不撓、持之以恆為之毅，這兩者是陳嘉庚精神的精髓。⁴⁴

⁴⁰ 國立金門大學網站<http://www.nqu.edu.tw>（瀏覽日期：2018年11月6日）。

⁴¹ 《中華名人之國際導報》，2012年1月，第五刊，頁9；李金振，《金大崛起（下）》，金門：國立金門大學，2015，頁234。

⁴² 詳見〈楊忠禮博士獲聘國立金門大學終身名譽校長演講全文〉。不過，如果從國立金門大學的校史紀錄來看，楊忠禮是次最後是捐了新臺幣五百萬五千五百元。國立金門大學網站：<http://www.nqu.edu.tw>（瀏覽日期：2018年11月6日）。

⁴³ 鄭良樹，〈新馬福建人的教育基因〉，頁52。

⁴⁴ 馬來西亞陳嘉庚基金籌委會發起特刊編委會編，《光輝典範百年照耀—陳嘉庚華僑領袖》，頁11。至於有關陳嘉庚在馬來亞地區的教育活動和影響，亦可詳參顏清煌，〈戰前新馬閩人教育〉，收錄於氏著《海外華人史研究》，新加坡：新加坡亞洲研究學會，1992，頁314-325；楊

「陳嘉庚精神」所表達的不僅鼓吹熱絡籌款的出錢舉止，同時在辦學理念上亦強調理智、務實，要有跨文化相容開放的氣度，以及擇善固執且與時並進等的態度。這種「陳嘉庚精神」時至今日，尚對馬來西亞閩南人的興學辦教精神影響頗深。

就巴生興華中學有今日的成就，實可說是一種閩南人興學辦教精神的再現，這裡頭不僅看到閩南人興學辦教的身影，同時也看到一種精神的傳承和延續，除了前人的播種，也和楊忠禮接任董事長後秉持「陳嘉庚精神」有關，將學校發展成為馬來西亞目前華文獨立中學的佼佼者之一。

除了秉持「陳嘉庚精神」，其實楊忠禮的辦學歷程與陳嘉庚頗相似，例如陳嘉庚在新加坡時，對於當地華人子女的教育非常熱心，自1918在家鄉創辦集美師範和中學後，1919年亦在新加坡創辦了規模宏大的「新加坡南洋華僑中學」。該校當時可說是南洋地區最高的華文學府。1921年陳嘉庚回中國創辦廈門大學，為教育事業奮鬥不懈。至於楊忠禮不僅參與巴生興華中學的創校，也是校友之一，自2006年起更擔任該校董事長至2017年辭世止，並且自2005年開始參與家鄉國立金門大學的創辦。

除了巴生興華中學，楊忠禮也對多所學校的發展或籌建貢獻良多，這包括位於吉隆坡的州立華文小學、巴生的濱華獨立中學，甚至家鄉的國立金門大學等。楊忠禮雖然沒有像陳嘉庚般傾家蕩產來興學辦教，但是在上述建校與發展中所捐助的款項卻是非常的可觀。此外，楊忠禮秉持了陳嘉庚對家鄉教育事業的關懷精神，同樣在金門家鄉參與了高等教育學府的創辦，一圓金門人在當地設立一所高等學府的願望。⁴⁵

值得一提的是，楊忠禮為金門家鄉的建設也全力以赴，例如在金寧鄉東堡村耗資新臺幣一千五百萬元為基金建立先尊楊清廉紀念堂，較後又捐助新臺幣五百萬元重修楊氏祖祠，以表達慎終追遠、永不忘本的心願，在在展現出楊忠禮那濃郁「鄉根所在」的故鄉情懷。這也為閩商在取得成就後回饋桑梓及扶持同鄉的閩商精神作了最好的詮釋，也為閩南人興學辦教精神的傳承與延續作了最好的註腳與典範。

進發，〈陳嘉庚：為振興中華而不悔〉，收錄於林水檉主編，〈創業與護根：馬來西亞華人歷史與人物（儒商篇）〉，臺北：中央研究院東南亞研究計畫，2001，頁1-40；廖文輝，〈以陳嘉庚、陳六使與林連玉為代表談華教人物的類型〉，收錄於林忠強、莊國土等編，〈東南亞的福建人〉，頁108-127等。

⁴⁵ 誠如《金門日報》的一篇報導，即將捐資興辦國立金門大學的楊忠禮等人，譽為「金門的陳嘉庚」。《金門日報》，2010年8月3日。

<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1273/184782/?cprint=pt>（瀏覽日期：2018年11月9日）

五、結 語

在東南亞的閩南先賢當中，陳嘉庚的興學辦教精神被視為一種典範，對後世的影響尤為深遠，其中陳氏艱苦奮鬥事業有成後，無私奉獻，興學辦教，培養英才的「陳嘉庚精神」，不僅對今日馬來西亞的閩南人，甚至整個華人社會的興學辦教都留下深遠的影響。

楊忠禮在2016年的第三屆「陳嘉庚精神獎」頒獎典禮上，即表示陳嘉庚的海鄉情是以海洋文化為核心，並認為陳嘉庚不僅是海外華人的領袖，也是連接華人世界的溝通橋樑，為全世界華人的發展提供有力的實質支持和基礎，因此「陳嘉庚精神」應獲永續傳承及發揚，以弘揚華人海洋文化的拓新精神。由此可看出，楊忠禮對「陳嘉庚精神」的推崇與支持的積極態度。⁴⁶

不僅如此，楊忠禮甚至身體力行去弘揚「陳嘉庚精神」。從在地到原鄉，對於教育的貢獻，無論是巴生興華中學的發展或捐資創辦國立金門大學的歷程觀之，實可說是一種閩南人興學辦教精神的再現。這當中不僅看到閩南人興學辦教的影響，同時看到的也是一種精神的傳承和延續，例如楊忠禮承續了「陳嘉庚精神」中熱絡籌款和出錢的行動，也在辦學理念上，繼承了「陳嘉庚精神」所強調的理智、務實開放及與時並進的拓新精神。

⁴⁶ 《東方日報》，2016年10月23日，<http://www.orientaldaily.com.my/s/167548>（瀏覽日期：2018年11月9日）。此外，楊忠禮也在2018年獲頒「陳嘉庚精神」獎，可見他的興學辦教已被認定是「陳嘉庚精神」的一種延續與傳承了。《星洲日報》，2018年10月8日。

楊忠禮與興華中學

徐威雄*

【摘要】

楊忠禮做為當代海外華商的典範，與其他成功華商最大的不同是，他和海外華教的特殊因緣與密切關係，為當代華商中所少見。而這個特殊的背景，是從他在學生時期參與了創建興華中學就開始的，興華中學成了楊忠禮生命的重要因子。本研究全面爬梳楊忠禮與興華中學的因緣，從三個階段來考察楊忠禮與興華的關係。從因緣際會參與創校到不即不離，再到晚年領導母校攀高峰，展示了楊忠禮生命史中不可忽視的一面，也提示了一種海外華商贊助與領導華校的典型。

【關鍵詞】：楊忠禮、興華、創辦人、華校、華商辦學

* 馬來西亞博特拉大學(University Putra Malaysia)現代語言與傳播學院外文系中文組高級講師。

前 言

楊忠禮為當代馬來西亞的建築業鉅子、大企業家。他的創業奮鬥史，自是海外華人白手起家的一個典範。然而與其他當代成功華商不同的是，他與馬來西亞華文教育極為特殊的淵源，這是在談論楊忠禮時不可忽略的重要篇章。

楊忠禮既是大企業家，也是大慈善家。他創造了龐大的企業王國和財富，卻將財富的很大部分捐獻給教育事業，包括沙巴州馬來西亞大學（Universiti Malaysia Sabah）、倫敦國王學院（King's College London）、金門大學，以及國內外無數的中小學、大專學府等。顯而易見，在他「取諸社會用諸社會」的觀念中，教育是他公益事業中的核心部分。馬來西亞大學、金門大學都委任他為名譽校長，以肯定他的巨大貢獻。然而，在他所贊助的眾多學府中，有一所華校才是他一生精力所傾注的，那就是位於巴生市的興華中學。

興華中學是馬來西亞六十所獨立中學之一，是以母語教育為宗旨的道地華校。自1947年創辦至今七十個歲月裡，楊忠禮參與並見證了其歷程，可謂淵源密切，關係特殊。在他當學生時期，便因緣際會參與了興華的創辦，成為創校人之一；畢業之後，常年參加校友會與董事會，與母校維持著一定的關係。在他生命的最後階段，則以創校人的身分接任董事長，領導母校邁向高峰，發展為全國數一數二的中學，成為大馬華教史的美談。楊忠禮對興華全心全力的付出，無法看作是一般富商對公益贊助的舉止，而是有著他對母校的深深情結，以及一份對華校特有的情懷。

本研究全面梳理楊忠禮與興華的特殊因緣與經過。全文分三個部分：第一節討論楊忠禮在創辦興華中的角色；第二節談畢業後的楊忠禮與母校不即不離的關係；第三節則討論晚年楊忠禮接任董事長後，對興華所作的建設與貢獻。透過楊忠禮與興華的關係，可窺探海外華商與華文教育的關係。

一、因緣際會參與創校

清末民初之際，中國政局動亂，民生凋敝，東南沿海居民紛紛投奔怒海，散居南洋各地。位處馬來半島中西部口岸的巴生（Klang），東距吉隆坡約三十公里，也於此時開埠，充滿無數生機，吸引了大批華工的湧入。巴生向為閩南人聚居之地，其中以永春人居多；金門人雖占少數，卻是海外主要的聚集地，因而巴生素有「小金門」之稱。

楊忠禮於1929年12月18日出生於巴生，祖籍福建金門東堡。楊忠禮的父輩，很早已

有不少人移居巴生，投入各種行業，隱約形成一個家族網絡。其父親楊清廉，於1920年從金門原鄉南來，到巴生去投靠親戚，以尋找新機。他起初從事文書記賬工作，後來決定自行創業，為了避免與自家人競爭，便選擇了到瓜拉雪蘭莪開設枋廊，經營建材木業生意。楊忠禮3歲時，隨父舉家遷居至瓜拉雪蘭莪，¹ 從此在此定居成長。楊忠禮5歲時，被送到附近漁村的一間私塾讀書，塾師則是他的表舅，為他啟蒙；一年後轉至益智學校就讀小學，接受新式教育的洗禮，中學則到吉隆坡文良港的中華中學就讀。不幸的是1941年年底日軍侵佔馬來亞，被迫輟學，只好返家避亂。時值家道中衰，楊忠禮就協助處理父親的板廠生意，當起了小當家來，經常奔波各地，早出晚歸，初嘗經商之道。大戰結束後，楊忠禮於1946年初重回吉隆坡中華中學繼續學業，下半年轉學至巴生中華中學，並在巴生英華英校（ACS）專修英文。² 在日軍占領馬來亞的四年裡，無數的學童失學，造成了戰後大批的超齡生，楊忠禮便屬這類的學生。是年他已18歲，為初中一年級的學生。

1947年，楊忠禮19歲，開始要展露頭角，正巧遇上了一場改變他一生的學潮。

巴生中華學校，1911年由巴生閩南公所所創辦，為當年巴生華社的最高學府，也是當時巴生區唯一開辦初中部的華校。中華學校創辦人之一的楊古傑，也是個金門人，對巴生華人的文教與社團很有貢獻。二戰結束後，全馬各地華校紛紛復辦，巴生華社也組織教育委員會，以統籌中華、中華女校、共和三校的復辦，並邀請了深具辦學經驗的張聯宗（1905-1986）出任校長，以主持大局。³ 在張聯宗的努力經營下，中華校政漸有起色，1947年已有學生320多人，中學部占110多人（其餘為小學生），為中華學校的復興打下基礎，因而深得師生們的尊敬與愛戴。沒想到的是，1947年5月底，在學期快結束之際，董事部卻發出不再續聘張聯宗校長的通令，一時間引起全校師生的嘩然與不滿，向董事會嚴正抗議與交涉，要求校方收回成命，續聘張校長。最終交涉不果，爆

¹ 瓜拉雪蘭莪，馬來文名Kuala Selangor。瓜拉雪蘭莪縣縣府，位於雪蘭莪州西部濱海岸中部，巴生以北；距巴生約50多公里，距吉隆坡約70多公里。

² 本文凡論及楊忠禮的生平，主要參考自《楊忠禮回憶錄》（自行出版，2003年），以及其口述（徐威雄編《興華中學校史系列之二：興我華胄》，興華中學出版，2013，頁18-25）。以下除非有需要，不再一一註明。

³ 張聯宗（1905-1986），福建晉江人，長於廈門，1925年讀上海大夏大學，主修化學，輔修生物，獲理學士學位。畢業後曾任廈門中華中學、福建集美師範的教師；後因國內政治動亂，和當時許多文人一樣，決定南來另謀出路。張氏到南洋後轉教各地，先後任職過砂朥越詩巫的光華中學校長、馬來半島的文冬啟文中學教師、吉隆坡中華中學教師、怡保霹靂女子中學教師及新加坡的道南學校教務，可說是教學與行政能力兼備。張氏之妻早逝，日據時代攜三幼子避難於巴生，光復後適逢福建會館求賢，得知張氏避居於此，於是聘為中華中學之校長（參考自《興華中學年鑒·第一年》，興華中學出版，1948）。

發了戰後新馬史上的第一個學潮，並進而催生了興華中學。⁴

興華中學的創辦完全是一場意外，可能也是世界教育史上獨有的特殊案例。學潮發生後，學生、教師與家長迅速匯聚成一股力量，力挺張聯宗校長，與董事部對峙角力。在局面僵持不下，學生開會通過一項大膽的議決，就是商請張聯宗及老師們，與全校學生一起離開中華學校，以自立門戶，另創新校。很快地，6月15日由教師、家長、學生三方共同召開的創辦人代表聯席會議成功舉行，大會一致決議通過創辦一所新學校，取名為「興華中學」，寓有「復興中華」之義。

這樣的結果，是任誰都始料不及的。巴生從此多出了一所華校，其母體中華學校經此嚴重打擊，已元氣大傷。據楊忠禮等人的回憶，學生發動這場學潮的動機很單純，全是憑著一股年輕人的義氣與熱血，要為張校長打抱不平。⁵ 雖說初生之犢不怕虎，但是捅出這樣子的「大禍」來，學生的壓力可想而知了。然而創立新校一經發布，已是騎虎難下了，也只能作過河卒子往前衝，只許成功不許失敗。

當時的學生領袖有呂士森、李鴻國、顏吉平等人，楊忠禮雖非主要領導，但也深深捲入這場學潮中，扮演了積極角色。據楊忠禮的回憶錄，他們首先是去邀請呂吉埔（呂士森之叔父）出任董事長，籌組董事會，以穩住局面。然後同學們再分頭向中華學校的學生家長解釋離開中華以及創辦興華的前因後果，以爭取家長們的支持，並籲請他們允許其子女轉學到興華去，也順道向家長們籌募創校基金，沒想到竟得到熱烈的回應。此外，同學更到巴生市區商店去挨家挨戶募款，並向他們解釋事件的來龍去脈，以消除社會輿論的負面評論。他們的宣傳與募捐隊伍甚至深入窮鄉僻壤，不辭勞苦地遠到幾十英哩以外的鄉村小鎮去，一點一滴的向社會勸捐。至於新學校的校舍，是一間廢棄已久的簡陋亞答屋寮，原作米粉廠之用，也是在高年級學生的帶領下，由同學們親自粉刷修補，釘製桌椅等而完成的。可以這麼說，興華中學的創辦，學生自始居於一個重要的地位，而且僅以二十多天的時間，就能從無到有，奇蹟般地成功開辦，造成相當大的轟動。當時人就說，興華是一所由「學生自建」的學校，是馬來亞華校的「破例的創舉」，她的故事也就奇蹟般地流傳開來。

因為如此特殊的創校背景，造成了一群特殊的創校人，也就是由家長、教師、學生三方的24人所組成（家長 10人，教師6人，學生8人）。學生竟然成為立校的鼎足之一，

⁴ 有關興華中學的開辦經過，皆參考自徐威雄《興華通史》（見氏編《興華中學校史系列之三：興華春秋》，興華中學出版，2015年）。以下除非有必要，不再一一註明。

⁵ 這批參與學潮與創辦興華的學生，多年以後反思，都認為整個事件的背後，隱然有張聯宗在作主導。此為筆者採訪的數位興華老校友，多有此說。可參考徐威雄《興華通史》（見《興華中學校史系列之二：興我華胄》，頁86）。

放諸中外辦校史上，可說是舉世罕見。楊忠禮就列在這八名學生代表裡，可知楊忠禮在興華創校過程中的角色了。作為興華創始人的學生代表之一，自此註定了楊忠禮與興華的不解之緣。

興華中學很快於同年7月15日開學，全校（初中部與附屬小學）共有學生209人，楊忠禮也是興華的第一批學生，就讀初中二年級。因為意外倉促草創，一切克難從簡，校務均未上軌道，設施也簡陋匱乏。然而校園內卻洋溢著盎然朝氣，散發出一股學習熱忱，這主要是由學生群體所帶動出來的。當時興華設有學生自治會，一切校園活動由自治會推動與領導。而楊忠禮以其領導才能，被推選為學生自治會的第一、二屆主席。

興華學生自治會於1947年8月11日成立，為興華開辦後約一個月。後因政局敏感而易名為「群育學會」（Literary Union），以「砥礪學行、研習技能、聯絡感情及輔助本校之發展為宗旨」。凡興華學生均為當然會員，由中學各級及附小各選代表三人組成代表大會，再由代表大會互選理事成立理事會。理事會設有主席、總務股、德育股、智育股與體育股。每一學期改選新屆理事會。在8月11日成立典禮上，第一屆主席楊忠禮致詞說：

今日為我興華中學學生自治會成立日，我們知道學生自治會之組織乃為養成良好公民之準備，過去我們在吧中（吧生中華）成績，不但給予我們許多經驗，並替吧中增加校譽不少，現在我們應該本過去精神，更應幫助我興中（興華中學）之發展，則今日本會成立之意義重大矣。

（《中國報》，1947/08/14）

可見其宗旨在培養學生合群與獨立人格，以及協助母校之發展，典禮結束後即當場向同學募捐二百餘元獻給學校建設籃球場。楊忠禮於此充分展露了領導才能。

可以這麼說，興華草創初期，其校譽是靠群育學會撐起來的。當時校園的活動，從學藝、體育競賽到節慶等，幾乎全由學生自行包辦，其中運動會、營火會與校慶遊藝會等，都是大型規模的活動，顯示了興華學生強大的統籌與辦事能力。群育學會所辦的第一個活動，也就是興華校史上的第一個學生活動，便是慶祝教師節的「尊師運動」（1947/8/27），樹立了興華尊師重道的校風與傳統。群育學會也經常通過舉辦遊藝會、話劇公演為學校籌款。學生作為興華創校的主體之一，也是推動與建設校園文化的主體，可說是將教育學中的學生主體論理，充分的實踐出來。

楊忠禮作為當時的學生領袖，從參與創校到領導自治會，興華已深深烙印在他的生命裡。然而楊忠禮從不居功、不矜持，而是以團隊的名義推動興華的建設，功勞則歸諸於他人。在創辦興華的學生群中，他非常推崇領導學潮的學生領袖呂士森，為此少

年楊忠禮就曾作過一首新詩，發表在報刊上，以向他的同學兼戰友呂士森獻上敬意：⁶

贈言

——給呂士森同學

森友！

你猛著勇敢先鞭

捉住幸福的左券

為前程大道奔波

勇往直前

我敬慕你森友！

現實是這麼矛盾

社會是這樣黑暗

你毫無恐驚懼象

為光明正義呼喚

我愛你博愛精神

於此來向你頌禱

（《中國報》第七版面，1947年7月19日）

在這首詩裡，我們看到楊忠禮與呂士森的真摯友情，也看到少年楊忠禮的赤子情懷與領袖風範。可以這麼說，中華學潮與興華創辦，為楊忠禮日後的處世及創業提供了最好的生命教育與磨練，⁷也形成了他日後對華文教育不解的情意結。

⁶ 呂士森(1929-2008)，巴生人，祖籍福建永春。1947年6月巴生中華學潮的領袖，因緣際會成為創辦興華的學生代表之一，也是興華第一批學生。1947年12月興華第一屆初中畢業生，1950年興華第一屆高中畢業生。1947年12月與李鴻國、莊金秀等人創辦興華校友會。高中畢業後任教於興華小學，曾任興華小學、斑達馬蘭小學校長；歷任興華校友會理事、興華中學董事等要職，一輩子與興華淵源級深，是興華歷史重要的參與者與見證者，對興華貢獻良多。其叔父呂吉埔亦為創辦興華的重要功臣，曾任興華第一任董事長。

⁷ 晚年楊忠禮曾說：「我今天的事業有些成就，不能不感謝當年母校(興華)的磨煉與教育。」（見《興華校史系列之一：興華圖志》序言，興華中學出版，2013，頁11）。

二、不即不離心繫母校

1948年楊忠禮於興華初中部畢業，成為興華的第二批畢業生。但他沒再續讀高中，而是到吉隆坡英校專攻英文，1950年開始投入社會，展開創業的漫漫征途。自從離開了母校後，他與興華的關係進入了第二個階段。

從1948年到2005年五十多年裡，楊忠禮與興華的關係，可說是不冷不熱、不即不離。這段時間，他從白手起家到龐大的企業王國，其間的風風雨雨，有起有落，生活重心自然落在事業奮鬥上，而沒有直接參與到母校的建設與發展中。然而透過校友會與董事會這兩個機構，他依然對母校保持著一定的聯繫，也會在一些事情上扮演一些角色。他的賢妻陳開蓉，也是興華創校初期的學生，低楊忠禮兩屆，在校時期十分活躍，也同樣經歷了艱辛草創時期。兩人從相知到相愛，再到連理成家，興華是他們共同生命的見證，也終將成為他們一輩子的牽掛。

在馬來西亞華校的傳統裡，董事會是整個學校的領導機構，關係重大；校友會則是母校的輔翼組織，也同樣扮演了扶助的重要角色。華校向來都是自力更生的，其經費往往由這兩個機構籌募來的。若欲考察一個人對某所華校的貢獻，可從他在這兩個機構的參與度來衡量。以下整理了楊忠禮在1950至2005年這段時間在校友會與董事會的任職表：

校友會	主席	副主席	副交際	顧問	
年份	1950-1954 (第3屆)	1955 (第4屆)	1956 (第5屆)	1997-2006 (第29-32屆)	
董事會	董事	董事	副董事長	董事	顧問
年份	1953-1958 (第3-4屆)	1968-1973 (第8-9屆)	1974-1977 (第10屆)	1982-1984 (第12屆)	1985-2005 (第13-19屆)

從這個簡表來看，五十年代初楊忠禮曾當過校友會主席、副主席，往後似乎沒再積極投入校友會的活動了。在董事會方面，他曾於五十年代、六十年代末至七十年代參與了董事會，七十年代中還被選為副董事長，八十年代中則開始受委為顧問，至上任董事長為止。由此看來，這時期的楊忠禮在兩機構裡時有時無，不能算是興華的積極參與者，這點顯然與他將重心放在事業上有關。楊忠禮於1955年成立楊忠禮建築公司後，業務日益擴張，也經歷了幾次財務困境與危機，雖然都能轉危為安，卻也無法兼顧母校的發展。1985年楊忠禮開始受委為董事會的顧問，逐漸再重涉參與興華的發展。這一年他五十七歲，已經建立起在大馬建築業的至尊地位，還被選為西太平洋亞

洲建築業公會會長。1984年楊忠禮機構在吉隆坡股票交易所掛牌上市，業務轉向多元化發展，他也開始退居後座，讓子女掌管各部門業務，而將更多的時間投回興華的身上。

這裡有必要簡單交待一下五十年代後的興華歷史，主要是從式微到復興兩大階段。興華自1947年倉促創校後，開始二、三年辦得有聲有色，學生人數最高峰達五百多人。然而1950年後，因國內政局與教育法令等各方的影響，校政開始走下坡，校風益形敗壞，學生人數逐年減少。六十年代的興華，更被當時社會輿論視為「垃圾學校」、「落第生學校」。到了1968年時，興華的學生只剩三十人，瀕臨關閉的邊緣。也在這個時候，興華校友會向校方提出改革校政的要求，而與張聯宗校長發生非常嚴重的衝突；後來又加上雙方對於出售部分校地而互相攻擊，而鬧得滿城風雨。最終結果是，1968年年底張聯宗決定讓步退休，全體教員以及董事長、部分董事等也與張聯宗同進退，一起辭職。於是以林玉靜（1936-2006）⁸ 為主的校友會成員，入主興華董事會，對興華進行全面的大改組，以挽狂瀾於既倒的興華。

1969年是興華復興的元年，是一個嶄新的階段。在林玉靜等人的帶領下，以校友為骨幹的董事會展開了救亡圖存之業，校政煥然一新，學生人數也止跌回升，逐年增加。1975年鄭瑞玉受委為校長（1945-2012），⁹ 展開各項改革整頓工作，學業水平及校園風氣也日益改進。為了容納日益增加的學生人數，而有擴建新校舍之舉，遂於1979年舉辦「萬人宴籌款建校基金」活動，共籌獲170餘萬元馬幣，¹⁰ 創全馬籌款空前紀錄，轟動全國。1984年四層樓新校舍「國字型大樓」竣工，展示了興華復興的初步成果，自此興華進入穩健的發展正道上，也迎來了興華的「文藝復興」時代。進入九十年代，興

⁸ 林玉靜（1936-2006），1936年4月26日生於巴生，祖籍福建永春。小學及中學皆就讀於興華。25歲開始從商，業務包括投資、製造、棕油提煉業和快餐業。林氏熱心於華文教育，出錢出力，積極參與社會與文教工作，長期擔任巴生興華中小學、班達馬蘭B校、巴生中華中學等校董事長。他與興華中學的關係尤為密切，任董事長長達三十七年（1969年至2005年），是復興興華的重要推手，貢獻良多。在華團方面，曾任大馬中華工商聯合會署理會長、吉隆坡及雪蘭莪中華工商總會會長、雪蘭莪中華大會堂會長等，後並成為大馬中華大會堂聯合會的首任會長。

⁹ 鄭瑞玉（1945-2012），祖籍廣東大埔，南洋大學歷史系學士，紐西蘭奧克蘭大學史學碩士。1969年任教於興華中學，1975年接校長職，為興華史上第三任校長。鄭校長與董事會、校友會等積極配合，致力於興華之復興與發展，任校長一職近四十年，貢獻極大；亦長期擔任董總多項要職，參與課綱擬定、教材編纂、師資培訓、教育改革、規劃獨中發展等工作，勞苦功高。鄭校長不辭勞苦，不懼險阻，兢兢業業，一生致力於華文教育之事業，實踐以母語教育之理念，鞠躬盡瘁，死而後已，足式風範。

¹⁰ 本文所提及的錢款，皆指馬幣（Malaysia Ringgit）。1新台幣約等於0.13馬幣。以下不再一一註明。

華的規模日益龐大，1992年九層樓的綜合大樓宣告竣工，學生人數也節節上升，學生在國內外的考試與各類比賽，屢創佳績，成為了一所全國矚目的華文獨立中學。

這段從復興到發展的艱辛歷程，主要功臣有林玉靜、鄭瑞玉、顏振聰、蘇順昌等人，楊忠禮並不是重要的角色。然而因為他的特殊背景，與早期創校元老們的密切關係，讓他扮演了中間人或穿針引線的作用。六十年代中，當校友會與張聯宗因出售部分校地問題而鬧得不可開交時，楊忠禮成為了雙方陣營的調解人。楊忠禮與張聯宗亦師亦友，有著創校時期共同的「革命情感」，關係非常要好。然而在調解過程中，他為了興華長久利益而認同校友會立場，反對將校地買給建築商，因而得罪了張聯宗。此次調解未能成功，張聯宗更視他為異路人，不再與他來往。七十年代的復興大業，楊忠禮雖沒參與其中，但1979年轟動全馬的擴建校舍基金「萬人宴」上，他是擴建校舍委員會的副主席之一，也為當時破紀錄的籌款數額作出貢獻。然而，當董事會欲用這筆辛苦籌來的義款去建校舍時，才發覺學校的地契竟然被張聯宗帶走，以致無法向政府申請擴建准證。董事會數次去向張聯宗要回地契，都吃了閉門羹，最後是由楊忠禮等四人登門拜會，曉之以理，動之以情，幾經波折，才將興華的地契從張聯宗手上取回，建校工程才得以順利展開。

1984年新校舍完工，為因應新來的發展形勢，1985年擴大董事會，以加強組織。楊忠禮於是年首次受委為董事會顧問，逐漸開始對母校投回以關注了。

三、傾資贊助百年立基

2006年，楊忠禮與興華的關係進入了第三階段。因為從這年開始，楊忠禮被推舉為興華中學董事長，成為了最高領導人，並將興華的校譽再次推向高峰，成就教育史上的一段佳話。

九十年代的興華，已發展成一所全馬聞名的大型華文獨中。各項硬體設備日漸完善，校方也轉入對各種教育理論的探索與實踐。然則龐大的硬體設備，意味著經費開銷的加重，尤其是國字型大樓與綜合大樓每年的維修保養費，成了董事們心頭上的千金擔，以致時有發不出教職員薪水的事來。不得已之下，1997年甚至由林玉靜、顏振聰、蘇順昌、李平福及翁紹好五位董事，以私人財產來作抵押，聯合作擔保人，向豐隆金融借貸兩百萬元馬幣（限期五年內還清），可見當時興華財務之困境。也在此時，領導興華多年的林玉靜董事長，其企業也逐漸式微萎縮，尤其經1997年金融風暴的肆虐，更是負債累累，對興華的領導也漸顯有心無力了。在教育方面，面臨著新時代新挑戰，特別是資訊革命的浪潮，身處世紀末的鄭瑞玉校長也陷入思考中，嘗試為興華尋

找一個教育突破口、一個方向，希望能為獨中教育打開出一個新局面來，卻久久思索未得，苦悶萬分。¹¹ 2000年學生雖然突破了2000人，校園空間的極度擁擠，加上教育大方向不明朗、財務困境，以及林玉靜董事長疾病纏身，興華似乎陷入了一個發展瓶頸，一個陰霾蓋頂而迷惘的氛圍裡。

興華校園僅有4英畝，非常地狹迫，而且中學與小學共用一個校園，最高峰時期竟有近四千名師生擁擠在一起，空間嚴重不足，也極不符合教育生態。所幸的是，經多年的曲折奔波，興華小學終於2005年成功遷出，為興華校史上的大事。而所騰出的校園空間，讓留在原址的中學，頓然海闊天空，也為解開「發展瓶頸」帶來了一個契機。為了重新規劃校園，也為了長治久安之計，董事會根據教育需要，擬定了興華發展藍圖，並再次提出擴建校舍，這就是「教學大樓」的緣由。而領導這個龐大擴建工程的，非財力雄厚者來擔當不可，如此則非楊忠禮莫屬了。2005年5月教學大樓「擴建校舍委員會」宣告成立，董事會公推顧問楊忠禮擔任委員會主席，楊忠禮也當仁不讓接下重擔。楊忠禮於擴建委員會成立會上，即席宣布捐出200萬元巨款。此件事的意義，預示了他傾資贊助母校的開始（在這之前也時有贊助，但較少大筆數額的捐獻），也掀開他重返興華領導核心的序幕。

就在這個時候，領導董事會三十多年的林玉靜，健康狀態已不再樂觀，遂萌生隱退念頭。做大事業以培養接班人為第一要務，於是尋找新一任董事長人選的問題便浮出檯面了。

林玉靜董事長意屬由楊忠禮來接班，鄭瑞玉校長、李平福董事等也極力推薦楊忠禮，但董事會裡有不同的意見，很多董事不以為然，認為楊忠禮這三、四十年來對興華的參與不夠積極，不適合當興華領導。其實，楊忠禮自身對此獻議的意願並不高；一方面也是有所忌諱，懼人閒話流言，落人口實。倘若他接下了董事長職，便會有「騎劫」林玉靜功勞之嫌，對林玉靜是極度不公平的，所以他並不願意接下重擔。鄭瑞玉、李平福等曾多次拜訪遊說，依然無法打動他。最後不得已，林玉靜只好拖著虛弱顫抖的身體，在他孩子的扶持下，親自登門造訪，語重心長，懇請楊忠禮務必出山，以領導興華。如此三番數次之後，楊忠禮深受感動，心中疑慮也消除了。作為母校創辦人，他有著濃到化不開的興華情結；「創校人」這三個字，不斷地在他腦中回響，催促着他對興華扛起責任。於是他與賢妻陳開蓉深入討論，並反復深思，掂量自身的能力，或許還能为母校出點綿力、做些貢獻，以報答昔日母校良師培養之恩，興許還能把母校帶上另

¹¹ 據興華前任校長黃秀玉所言。參《人物專訪之九：黃秀玉校長》（見《興華校史系列之二：興我華胄》，頁63）。

一個高峰，以盡點企業家的社會責任。於是最終改變了主意，毅然當仁不讓，接下董事長一職的挑戰。¹²

雖然董事會對楊忠禮的接位而意見分歧，最終大家還是一致歸隊，同心支持最終決定。2006年4月9日第二十屆創辦人暨贊助人大會上，楊忠禮再次選入董事會，並於4月18日復選會議上當選為新任董事長，林玉靜則受委為永久名譽董事長。至此開啟了興華的新世代，也宣告了楊忠禮時代的來臨。

千百奇緣難遭遇。楊忠禮畢業後五十七年，以創校人身份領導母校，為華校史寫下一段美談。從2006年到2017年他逝世為止，他幾乎將所有的精力與心思都投入興華的建設中，讓興華在穩固的基礎上精益求精，邁向另一個高峰。論這十年來他對興華的貢獻，首先是在經費支助上，適時地打通了興華發展上的困境。楊忠禮除了在教學大樓捐獻二百萬元外，在科技大樓上更是一擲千金，捐獻出一千萬元巨款，並帶領其夫人兒女捐獻出數百萬元，轟動全馬。其他項目的捐獻，更是不計其數，這裡不必一一細表。楊忠禮夫人陳開蓉亦為興華校友，也同為興華董事。她與楊忠禮夫唱婦隨，積極投入興華的建設中，除了大筆贊助英語教學中心的設立與運作外，也致力於提升環境與設備，美化校園。楊忠禮逝世後，其家屬特捐獻了三千萬元，以設立「丹斯里楊忠禮潘斯里陳開蓉協助興華中學慈善基金」。據陳開蓉所言，獻此巨款原是楊忠禮生前的心願，是要待九十大壽時才發布的，可是天不從人願。由此可見，說楊忠禮對興華是念茲在茲、義無反顧，一點也不為過。

然則楊忠禮的捐贈並不侷限於興華，他贊助過的華校不計其數，只要是華校向他募捐，他至少都會贊助20萬元以上，¹³可見他特別鍾情於華校。對於興華的捐獻，粗略估計，楊氏家族十二年來（2005-2017）捐獻的義款估計不少於六、七千萬元，十分驚人。教育是百年大業，其實也是一項龐大的燒錢工程，否則很容易後繼無力。楊忠禮深知華校的困境及其特殊性，所以他傾心傾力所做的，就是要為興華立下百年不敗之根基。

楊忠禮對興華的另一大貢獻，就是硬體設備的建設與完善。在他的領導與籌策之下，興華校園再添兩棟富麗堂皇的現代化大樓，一是2007年啟用的「教學大樓」，二是2013年落成的「丹斯里拿督斯里楊忠禮博士科技大樓」（簡稱科技大樓）。教學大樓有九層樓高，2005年起由楊忠禮領導籌建。但大樓建成沒幾年，就因學生人數不斷的攀

¹² 有關林玉靜晚年親訪楊忠禮，懇請他接董事長一事，據黃天星口述（2014年5月）。黃氏為興華老校友，與林玉靜極熟悉。此事後聞楊忠禮夫人陳開蓉亦言及（2015年），印證黃說無誤。

¹³ 這是楊忠禮和興華教師同仁私下聊天時所親口說的（興華副校長謝錫福口述，2018年10月6日）。

升，各種教學設施、空間的需求愈大，很快又不敷使用了。此時校園空間已所剩無幾了，於是董事會重新提出了遷校計劃。對於興華是否該遷校，董事會已辯論了數十年，因為遷校工程十分巨大與複雜，包括異常龐大的資金、難尋到合意的校地、耗費的時間等因素。然而這問題一日不解決，興華的發展將會永被受限，也會讓領導層陷入困境。最後還是楊忠禮獨具眼光，在毫不起眼的校園一隅劃出一個方塊，建議就在這裡建起一棟高樓，以向天空爭取空間。這個大膽的建議，折服了許多工程專家，也讓遷校的爭議擱置下來。2011年擴建校舍委員會成立，由楊忠禮親自領軍。在建設過程中，他親力親為全程監督工程，以確保大樓的安全與品質。這座十三樓高的科技大樓於2013年舉行開幕禮，傲視於巴生城市，也是全馬獨中最先進的教學建築，興華的校舍擴建工程至此可謂臻至完善。同樣也在這一年，興華的學生人數首破三千人。

另一面，鄭瑞玉校長對興華的未來走向，也愈加清晰起來了。1999年興華開學始業式上，鄭校長開始提出「教育整體優化說」，強調「課堂教學、環境課程和活動課程三大體系結構的優化」的教育思維，藉以思考獨中的教育改革問題；是年7月，她在董總主講「面向二十一世紀教育發展的趨勢——探討獨中教育改革」，以中國及美國的教改經驗來為獨中教育把脈，而重提獨中「塑造多元文化的馬來西亞」的教育初衷；而在興華，她開始提出了「朝著科技與人文相結合的全面教育挺進」的意見。一直到2005年，楊忠禮領導建設教學大樓，同年又引進eClass網路教學平臺，鄭校長至此豁然而開，打通經脈，明確地提出「人文科技，面向未來」八字總則，以高屋築瓴之姿，為二十一世紀的興華指引大方向。2011年提出「科技大樓」的構想，正是此思索興華教育的具體結果，也是為配合此理念的硬體落實。科技大樓是科學教育的陣地，也為人文教育的實踐提供了充裕的平臺。簡言之，科技大樓不僅拓展了原本狹迫的校園，更為興華的教育奠下了百年根基。

楊忠禮任內的另一項貢獻，就是致力於提升教職員的福利。大多數獨立中學的教職員福利都不盡理想，薪津也較之國民學校為低，更遑論與私立學校相比了，以致獨中老師經常給人清苦的形象。然而這個困境很難改善，因為獨中的經費都是靠董事會辛苦去籌來的，調整薪津和提高福利須有雄厚的財源為憑藉，否則改革起來困難重重。楊忠禮以他豐富的企業經驗，深知這樣對一所學校的發展極為不利，無論是優秀人才的留任，還是教育市場的競爭。他在任的十一年內，就先後四次調高薪資，幅度高達27%（6%+6%+10+5%）。此外，楊忠禮非常重視教職員的福利，捐出一筆巨款特設「興華中學教職員福利基金」，以對教職員的紅白喜事、生產、子女教育、退休金等，給予應有的輔助或獎挹，可說是用心良苦，而關愛之至。如此一來，教職員不但能專心任教，對興華有強烈的歸屬感，也間接提高了獨中老師的尊嚴與形象，從而激起了其

他獨中的良性競爭，而群起效尤。楊忠禮也極力鼓勵教職員在職進修，甚至報讀更高的學位，而這方面的經費，也經常由他來資助。「教職員福利基金」後來併入了2018年所設立的「興華中學慈善基金」，使這筆贊助款項更為巨大。總言之，改善教職員的福利，為楊忠禮領導興華時期的一大工程，也是他的重要貢獻。

餘 論

楊忠禮領導興華所遺留下來的，不僅是龐大的經費贊助和巨大的硬體設備，其實還包括了他那無形的身教與風範遺產。楊忠禮不像一般獨中的董事長，只是居位出錢的富商，有慶典活動時才來學校露露面講講話而已。只要他人不在國外，每周至少都會到興華巡視一次。他從不高調張揚，排場鋪張，只是很隨性的和師生們聊天，噓寒問溫，是個即之也溫的和藹老者，大家都將他視為興華的「大家長」，全校三百來位教職員，他幾乎都能叫出名字。楊忠禮十分關注學生，也在意學校整體的表現，但他不干涉校務和行政，有什麼重要的大事，都會側身下聽，廣收意見，再開會作決議。他上任後就致力於提升興華的英文與國文（馬來文）的水平，但在與時並進之餘，他也強調傳統文化的根，極力保留興華作為華校的特質與精神。楊忠禮念過私塾，有相當深厚的中文水平和文化底蘊，他在許多演講場合，常以感恩的語氣來講述興華的歷史，勸勉同學勿忘前人的貢獻。此正如他晚年回祖籍原鄉建設一樣，乃是一種追源報本的報恩行徑。這種行為與精神，深深感染了許許多多的學子，內化成了興華的校園文化。

總結地說，楊忠禮不是教育家，他沒有深刻的教育思想和論述，但他卻懂得教育的非凡意義，懂得尊重教育專業，更懂得要尊重老師。他從未將學校視為竊取名利的私器，例如擴建兩棟大樓時，他不會授意自己集團下的建設公司來營造，而是公開透明的進行招標。這點放諸於當今大馬袞袞辦學華商諸公裡，更顯示出他的人格風範。

2018年10月18日楊忠禮不幸逝世於任上，可說是以興華為其終始矣，為他的生命作了圓滿的注腳。研究楊忠禮與興華中學的關係，是研究楊忠禮重要的一面，亦為窺探當代海外華商與華文教育的關係，以及華校辦學經歷的重要典型，具有深刻的學術意義。

參考文獻

- 楊忠禮：《楊忠禮回憶錄》，自行出版，2003年。
- 《興華中學年鑑》，1948-1951，興華中學出版。
- 《興華月報》，1996-2017，興華中學出版。
- 《興華中學董事會議記錄》，1947-2017。
- 《興華中學創辦人暨贊助人大會會務報告》，1985-2017。
- 徐威雄：《興華通史》，收入氏編《興華中學校史系列之三：興華春秋》，興華中學出版，2015年。
- 徐威雄：《興華中學校史系列之一：興華圖志》，興華中學出版，2013。
- 徐威雄：《興華中學校史系列之二：興我華胄》，興華中學出版，2013。
- 徐威雄：《興華中學校史系列之三：興華春秋》，興華中學出版，2015。
- 《中國報》，1947-1952。

陳長慶先生的短篇小說及其越譯問題

黎光長*

【摘 要】

「陳長慶，金門碧山人，為金門鄉土文學作家。1966年第一篇散文見於《正氣中華日報·正氣副刊》，在1974年至1995年間曾停筆20餘年，期間專心經營『長春書店』，1996年復出，2009年證實罹患血癌至今未癒，但仍不減其對寫作之熱情，其最新作品《島嶼天青》目前正由《金門日報·副刊文學》連載中。」他的作品可謂是受到臺灣讀者的歡迎，但對越南讀者還比較陌生，因此透過陳益源教授的引介，使其作品在越南第一次翻譯與出版。

本文初步探討陳長慶先生的短篇小說的內容和藝術問題。重點探索他的短篇小說中所描述生活的種種，以及作品的藝術表現手法。同時，本論文從文化和翻譯的角度來探索將陳先生的作品在越南越譯的工作。

【關鍵詞】：陳長慶、金門鄉土文學、金門記憶、越譯

* 胡志明市國家大學所屬人文與社會科學大學文學系主任。

一、發 端

在20世紀期間，越南讀者多半認識中國現代文學的著名作家如：魯迅、老舍、茅盾、林語堂、胡適、郭沫若、巴金、蘇曼殊等，邁入21世紀時，一些中國現代文學的作家都曾被翻譯與介紹到越南，如：金庸、莫言、鐵凝、衛慧等。但對於臺灣文學，除了眾所周知的瓊瑤的言情小說之外，其他臺灣文學作者對越南讀者而言皆近乎陌生。近年來，隨著社會、經濟的發展，世界交流以及擴展國際關係，中國、臺灣、越南之關係越來越緊密。此外，希望多瞭解臺灣的文化風俗領域也是越南文人、越南讀者的切實需求。不過，臺灣作品和作者被介紹到越南還是很罕見。

從這些需求啟發，近年來，翻譯、介紹臺灣文學作家工作受到在臺灣和越南從事文學研究之各學者的重視。在越南，范秀珠教授曾經苦思冥想於如何將臺灣文學介紹予國內讀者們。范秀珠教授得到陳益源教授的支持，著手翻譯葉石濤的《臺灣文學史綱》。但可惜的是，范教授尚未將全書翻譯完便因病逝世，接著由其同事陳海燕老師繼續實現。如今，《臺灣文學史綱》也已經順利出版了。

此外，范秀珠教授還翻譯很多臺灣作者的作品成越南文。2017年，陳益源教授和河內國家大學所屬人文與社會科學大學合作，將葉石濤的《葫蘆巷春夢》短篇小說翻譯成越南文並介紹給越南讀者。今年年底，介紹臺灣地方文學——金門縣的小說集，陳長慶的《陳長慶短篇小說集》，也正由筆者及系上同仁進行翻譯並即將在越南出版。

我們可以說，陳益源教授當為將臺灣文學、特別是臺灣鄉土文學介紹到越南的十分重要的橋樑。相反的，希望在不遠的未來，為了更要瞭解彼此的社會、文化、風俗特色以及讓兩邊讀者大開眼界，臺越文學作品可以多被翻譯並介紹給兩國的人民。¹

二、陳長慶先生的短篇小說的一些感認

這次翻譯與出版的內容由作者陳長慶自選出六篇短篇小說為：〈再見海南島 海南島再見〉（1996），〈將軍與蓬萊米〉（2005），〈春桃〉（2006），〈人民公共客車〉（2010），〈孫麻子〉（2016）和〈罔腰仔〉（2016）。通過這些短篇小說，作者希望能刻畫出金門島在不同時期裡民眾的日常生活以及悲傷、幸福之面。這些短篇小說

¹ 詳看：陳益源：〈開啟越南認識臺灣文學的大門〉，《金門日報—浯江夜話》，2018年9月29日（<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1275/298488/>）（搜尋更新日期：2019-02-16, 6:38 PM）

都按照創作時間的順序排列，因此各故事內容的聯結也成為貫穿之脈絡，使越南讀者們可從中想像臺灣金門島上的文化社會以及風俗習慣。

（一）人的心靈及身份之著迷

〈再見海南島 海南島再見〉是陳長慶先生創作於1995年到海南島旅遊之後，故事敘述一個「古怪」的陳老先生跟海口市的三星旅館的女總經理的奇遇。這次的邂逅使故事中的男主角——陳先生回憶起過去又悲傷又幸福的事。故事的敘事時間在現實與過去之間、過去與將來之間的跳躍與穿插，敘事的進程雖緩慢但使得讀者感動於當時社會很難接受甚至歧視的愛情：一個年輕幹部愛上了一個女服務員（侍應生）。故事的內容沒有離奇、冒險之情節，而有時故事裡面的情節安排還會露出些許破綻，讓讀者發揮自己的想像力，但筆者認為故事的奇妙就是採用很自然的筆法使我們感覺像是直接聽著作者講故事，妙不可言。兩個身份的愛情故事、兩個不同的地位者，以為只存在於小說之中，而閱讀陳先生的小說卻是遇見在生活裡。

我們不只是著迷於〈再見海南島 海南島再見〉裡面當時社會上的女服務員的心靈及身份，而且在〈將軍與蓬萊米〉也會見之。那些女服務員陷入社會環境之困境，現實逼她們要選擇一份特殊的行業，但作者看到的是她們高尚的靈魂以及美好價值，因此講故事的人更對其同情與珍惜：

或許，每位侍應生的背面都有一個悲傷動人的故事：戰亂的分離、家庭的變故、社會不良風氣的引誘等等，都是組成這些故事的原委，我相信世界上沒有天生的神女。〈再見海南島 海南島再見〉²

而其中的女服務員角色——王麗美也發言：

其實人性的美與醜並不是與生俱來的，它多少會受到現實環境的影響。
〈再見海南島 海南島再見〉³

正因如此，他們兩人之間無論在於不同的時間與空間、不一樣的身份，仍然啟發自真誠的對待：

² 陳長慶：〈再見海南島 海南島再見〉載於《陳長慶作品集》，小說卷（一）（臺北市：秀威資訊科技，2006），頁17。

³ 同上：頁19。

廿年前認識她時，我並沒有以一對勢利的眼光鄙視她；廿年後的重逢，她並沒有以商場上貴夫人的姿態來對待我。一切都歸於自然，歸於亙古不變的情誼。如果我是一位玩世不恭的金門人，或許，今天所受的待遇絕不是如此。也讓我深刻地體會到，生在這個現實的社會裡，儘管個人的命運和際遇有所不同，但人格是平等的。我們純以一顆坦誠的心來相待，而不是靈肉的尋求和相互利用。〈再見海南島 海南島再見〉⁴

陳長慶會轉換筆法去描寫像春桃、添丁嫂這些平凡婦女的命運，讓她們成為在困難時期的金門島上的婦女命運的典型模樣。雖然描寫一個社會裡面並存在誠實、淳樸的農民以及這個社會裡的高官職爵者，作者僅僅遵守現實筆法、遵從民間道德水準，帶領其那些小說人物高昂地說出充滿說服力的反應。

〈春桃〉故事的結局要使讀者哽咽，小說受島上被侮辱的民間習俗的固有執念所啟發：春桃自殺。雖不是美好的結尾，則作者已開啟一種反抗之聲，一個社會更美好的夢想。春桃之死是弱勢之死的美：

居於弱勢的春桃，身心和自尊已受到嚴重的侮辱和傷害，雙眼佈滿血絲，難以忍受此時此刻身心所受的創傷。她快速地站起來，無暇顧及滿身的髒臭，直往回家的路狂奔，口中歇斯底里地尖叫著：我就死給妳看！我就死給妳看！我就死給妳看！我就死給妳看！我就死給妳看！我就死給妳看！

想不到受辱而一時想不開的春桃，回到家竟二話不說，走到放置農具雜物的尾間仔，順手拿起一瓶剛買回來不久的農藥巴拉松，打開瓶蓋一口氣飲下半瓶。當家人發現她痛苦掙扎的聲音時，滿身髒臭的春桃，已呈現昏迷的狀態。雖然在駐軍衛生連的協助下立即送醫，但為時已晚、終告不治，讓一家大小陷入悲傷痛苦的深淵裡。〈春桃〉⁵

在〈人民公共客車〉的「阿順哥」，又是被戕害的淳樸農民形象，為了無意的一句話而受刑求逼供，但他依舊保持心靈的清白，終究得以被宣告無罪，但島上人民的及其心靈上的創傷無法撫平：

然而，儘管軍事審判官還他清白，但受到戕害的人格與尊嚴則無法彌補，

⁴ 陳長慶：〈再見海南島 海南島再見〉載於《陳長慶作品集》小說卷（一）（臺北市：秀威資訊科技，2006），頁12-13。

⁵ 陳長慶：〈春桃〉載於《李家秀秀》（臺北市：秀威資訊科技，2007），頁46。

心靈上的創傷更難以撫平。即使傷痕已隨著無情的歲月從他的指隙間溜走，但當時遭受刑求逼供的情景卻歷歷在目，那道白色恐怖的陰影始將如影隨形地伴他過一生。誰該還他一個公道？誰該向他說一聲抱歉？答案依然在虛無縹緲間，這不僅是時代的悲劇，也是島民心中永遠的傷痛……。
〈人民公共客車〉⁶

除了純正樸實卻遭受生活上的冤枉、悲劇的農民如：〈春桃〉裡的春桃、來福，〈人民公共客車〉裡的阿順哥，〈孫麻子〉裡的添丁嫂，〈罔腰仔〉裡的罔腰皆受到作者的同情之外，即〈孫麻子〉裡的孫麻子，〈罔腰仔〉裡的阿貴，〈春桃〉裡的大肚粉仔等多少也得到作者的包容。

島嶼的人民與王萬富對著孫麻子的慘死表示同情：

雖然孫麻子的言行舉止受到許多爭議，差一點就被強暴的添丁嫂更是恨之入骨，說他死有餘辜並不為過。但他不幸的遭遇，卻也讓人心生同情，甚至他的剋星王萬富亦不例外。

儘管王萬富曾經和他發生過不少次的爭執，倘若換成一般人，早已把他當仇家看待。可是當他得知這個不幸的消息時，二話不說趕緊衝到現場，在多數人不敢靠近屍體的當下，他親眼目睹孫麻子死不瞑目的淒慘狀。

於是他俯下身，伸出手，輕輕地揉揉他的眼皮，讓他的雙眼慢慢地合上。復又到他的寢室，拿了一床被單蓋在他的屍體上，以免曝屍在太陽底下。

〈孫麻子〉⁷

或對於已造成春桃傷心的死亡的大肚粉仔，大家亦以寬容的心意來對待，讓她的心魂自感到遺恨，同時相信天理有道，惡者惡報：

儘管大肚粉仔是整個事件的罪魁禍首，遭受村人的譴責和撻伐在所難免，受到檢警單位的調查亦不可避免。然而兩人只不過是相互爭吵、大肚粉仔亦只是用水肥潑她而已，並非以武力或任何方式置她於死地，除了必須擔負道義之責外，似乎構成不了殺人之罪。即使認定她有罪把她繩之以法，但人死則不能復生，來福除了失去相互扶持、相偎依的老伴外，可憐的孩子也將沒有了娘。

⁶ 陳長慶：〈人民公共客車〉載於《將軍與蓬萊米》（臺北市：秀威資訊科技，2007），頁247。

⁷ 陳長慶：〈孫麻子〉載於《島嶼天青》（金門：金門縣文化局，2016），頁138。

那晚，當春桃的屍體準備從醫院運回家時，卻受到習俗人死在外不能入村的禁忌，不得不在村郊外的一個陡坡下，用帳篷搭建一個臨時停屍的處所，擇日再出殯。這個突如其來的驟變，卻也讓來福不知所措。他雙眼微紅，滿面盡是痛苦的愁容，一語不發地蹲在帳篷旁沉思。他相信天理昭彰，大肚粉仔這個臭查某一定會得到報應和受到懲罰的，只是時辰未到而已。〈春桃〉⁸

通過時間與空間的分區之不同，作者給予社會上的不同身份的那些人物一個包容、度量之視角，可見作者受佛教及民間信仰的因果思想之影響。

（二）自個人記憶至金門記憶的一些片段

陳長慶的很多短篇小說是從個人記憶脫胎而寫成。在〈再見海南島 海南島再見〉，從一趟旅遊開始且即邂逅而結束，然後故事主要依陳先生這個人物的回想而演變下去：

我為自己斟上一杯酒，然而，此時此刻卻品不出孔宋家酒的醇香。身在異地，在這涉外的三星酒店裡，在那迷人的燈光下，懷裡摟抱的是柔情美麗的佳人，世上所有的幸福都凝聚在我身上。如果此刻生與死能讓我自由選擇的話，我寧願選擇後者，讓我含笑地走向天國，絕不回頭！

我飲了一口酒，把頭仰靠在沙發的椅背上，閉上沒有睡意的雙眼，往事像那繚繞的雲煙，一簇簇、一幕幕，相繼地掠過我的腦海裡……。〈再見海南島 海南島再見〉⁹

故事裡的陳先生人物的回想一面是個人記憶、一面還是金門島上的一個集體的記憶關於當時社會的擾亂。另外，讀者也會看到在〈將軍與蓬萊米〉裡面的一份記憶通過一位將軍與一個女服務員的形象，但是相反的兩面，一面批判、一面同情。這一邊是作者的記憶、一邊也是社會的記憶。在〈將軍與蓬萊米〉，故事也從回想開始：

認識將軍，是三十餘年前的事。他中等身材，略顯肥胖，緊身的草綠色軍服，熨燙得平平整整，腰帶上的銅環擦拭得閃閃發光，但黑紗帶並沒有扣

⁸ 陳長慶：〈春桃〉載於《李家秀秀》（臺北市：秀威資訊科技，2007），頁46-47。

⁹ 陳長慶：〈再見海南島 海南島再見〉載於《陳長慶作品集》，小說卷（一）（臺北市：秀威資訊科技，2006），頁13。

緊腰際，而是鬆鬆地滑落在微凸的下腹。稀疏的髮絲採四六分邊，用資生堂髮油緊緊地黏。〈將軍與蓬萊米〉¹⁰

故事結尾，將軍之死幾乎證明這是缺少人格之人的結局，即刻報應。死去的同時也結束那位將軍的一切，但其個人留下的痕跡比比皆是：

於是，肩上的星光不再閃爍，呼風喚雨的神情不再。酒、狗肉、女人成就了將軍的美夢，但也終結了將軍的一生。

而今，將軍已蓋棺，即使活著時有「是非成敗轉頭空」的怡然心境，但凡走過的必留下痕跡，爾時的情景歷歷在目，其功過與是非，就留給史家來定奪吧！〈將軍與蓬萊米〉¹¹

或是〈孫麻子〉裡面的孫麻子的記憶，已經變成村中村民的記憶。孫麻子愛欺負誠實純厚的農民、愛到鄰居家吃白食、愛戲弄女人（愛吃女人豆腐），他曾擔任防衛部某副處長的老部下，現今已解伍來當副村長：

雖然他生前在這個村莊有許多可議之處，但善良且重情重義的島民，對於一個遭遇不幸而葬身在他鄉異地的外省同胞，他們選擇的是寬恕，而非記恨。想必他們會永遠記得孫麻子曾經在他們村莊當過副村長，無論是功是過，都將隨著他的西歸而一筆勾消。但對於自己在陽間的惡形惡狀，必須徹底地悔悟，始能消除業障早日投胎轉世，要不，勢將永不超生！〈孫麻子〉

在〈人民公共客車〉裡面，作者創作靈感來自真實的案件（如作者附註），而作者在故事裡面的記憶或虛構創造也成為金門的一片記憶：

然而，儘管軍事審判官還他清白，但受到戕害的人格與尊嚴則無法彌補，心靈上的創傷更難以撫平。即使傷痕已隨著無情的歲月從他的指隙間溜走，但當時遭受刑求逼供的情景卻歷歷在目，那道白色恐怖的陰影始將如影隨形地伴他過一生。誰該還他一個公道？誰該向他說一聲抱歉？答案依

¹⁰ 陳長慶：〈將軍與蓬萊米〉載於《陳長慶作品集》，小說卷（一）（臺北市：秀威資訊科技，2006），頁63。

¹¹ 同上：頁97。

然在虛無縹緲間，這不僅是時代的悲劇，也是島民心中永遠的傷痛……。〈人民公共客車〉¹²

陳長慶小說裡面的故事，雖有發生在不同的時間與空間，存在著不一樣的身份與命運，則仿佛都留下作者本人的記憶以及島民的記憶。平靜或騷亂、幸福或痛苦、美好或醜陋等這些記憶皆得作者詳細地在每一篇故事中描寫出來。

讀陳長慶的小說，筆者發現有一些很離奇的事，而也有一些像越南的風俗習慣一般。關於相信民間信仰的因果報應、相信會有下一輩子、相信有預兆，或關於不得其死之死須將遺體留在外面不准帶進家裡來的習俗等，與越南文化相當類似；但也會遇見一些較陌生的事如屬於金門防衛司令部的福利單位的工作，或關於那些將軍與侍應生的事等。

雖然陳長慶這六篇小說的選擇和翻譯按照創作時間而選，但其實這樣的選擇安排是有意義的，即是作者曾說：「盡量留下曾經被炸彈殺傷的島嶼一些難忘的紀念以及記憶。」同時，在每一個故事中讀者都會重複看見前故事的人物接著又繼續遇見新的人物，像是一連串的枷鎖，造成一幅完整之畫，齊全地得反映出金門島的文化社會之面相。

透過以上的六個故事可以看到作者的回憶歷程。是〈再見海南島 海南島再見〉裡幽美且充滿詩意的回憶穿插些許憂慮，是透過刻畫〈將軍與蓬萊米〉中的牛將軍、〈人民公共客車〉中的麻臉軍官和〈孫麻子〉中的孫麻子等地方官員的形象反映當時金門社會的弊端，是對於〈春桃〉中春桃、〈人民公共客車〉中的阿順、〈孫麻子〉中的添丁及〈罔腰仔〉中的罔腰仔母子等不幸者的記憶。作者在描述人物的善良同時，也刻畫了他們的對於不公社會的倔強。他們用自己的方式抵抗，有的是用命，也有的是用理，無論多艱難都要保護自己的自尊，堅定做個好人。

（三）陳長慶短文小說的手法

陳長慶的短文小說強調人性，反映著金門在惡劣歷史條件中的各種社會現象，透過寫實的手法給讀者帶來當中美感。在不同的故事裡，作者選擇了不同的敘述方式，給每一個故事一個特別之處，卻不失一致性。

〈再見海南島 海南島再見〉以回憶及寫實的方式來敘述。此手法給了讀者足夠的聯想空間有關各個人物的過去與現在。同時也給我們一些有意思的想像空間。故事的開頭與結尾都很自然，反映著作者的主觀感知。對於人物的顧慮、期望、思想中的果

¹² 陳長慶：〈人民公共客車〉載於《將軍與蓬萊米》（臺北市：秀威資訊科技，2007），頁247。

斷無論是在過去或者未來，肯定都經過作者的一番深思熟慮的思考，思路極其清楚明瞭。文中陳先生的敘述看似多餘的一些小細節，均是解讀作品的主要思想之關鍵。

〈再見海南島 海南島再見〉及〈將軍與蓬萊米〉的敘述者都是第一人稱「我」。其中，前者是故事的主人公，後者是故事的見證人。兩個故事中的「我」這個任務無論是思想或行動都很一致，作者的憂慮在故事中也反應地特別明顯。其餘的〈春桃〉、〈人民公共客車〉、〈孫麻子〉、〈罔腰仔〉，其敘述者都是匿名的，給作品營造出自然且客觀的氛圍，不過文中有些地方也記載著敘述人的個人觀點，這一點可能也限制了故事的聯想空間以及承載的內容。

不難以發現陳長慶作品中幾乎都有一個特點，就是文中有時夾著作者對於故事中的事件、人物或歷史的一段個人評論。雖然作者已經盡量客觀地表達，但由於過於寫實所以有些段落難免也夾雜一點兒自然主義的韻味。

久久的纏綿後，當來福的全身感到興奮熾熱的那一刻，儲存在精囊裡的那些微溫的液體，就會像那決堤的河水一樣，快速而自然地射入她的體內。當數以萬計的精蟲在她子宮裡游移時，或許，才是她激情滿足過後的隱憂，更是她內心感到矛盾的開始。既想得到性滿足，又害怕大肚子，這似乎也是部分中年農家婦女常有的憂慮。〈春桃〉¹³

自然的敘述手法，簡單的文風，一貫性的現實主義風格，可以說陳長慶的短篇小說就是聽覺上的一場盛宴，作者風趣的文筆不僅成功地再現了當代金門社會的歷史與生活，還給讀者帶來非常真實的感受，如同自己見證文中的每一個社會事件，每一個不幸的故事，任由社會轉變生活逼迫但仍保留著高貴的品德，是一份人性，是一份關愛，也是一份倔強。閱讀陳長慶的小說不僅是在閱讀金門的歷史，也是在品嚐文章中蘊含的美感。

三、在越南陳長慶先生的作品越譯的工作

法國人有句話：“Traduire c’est trahir”，即「（翻）譯是（背）叛」，因此翻譯是一個很難的工作。作為一個譯者，不只是要有語言能力、要瞭解原文的文化意義，也要懂得自己語言的文化意思。無論多麼優秀的譯者也不會自信能百分之百翻譯出原著正確的意義。正因如此，若越南讀者未能體會與感受到作者在作品中所寄託的意思，即是翻譯者之錯。

¹³ 陳長慶：〈春桃〉載於《李家秀秀》（臺北市：秀威資訊科技，2007），頁29。

當我翻譯〈再見海南島 海南島再見〉這篇短篇小說時，使我最困擾的是不知道該要怎麼去理解標題之用意。我們可以理解為：「再跟海南島見面、海南島會再見面」，或「再跟海南島見面、海南島再會」，或「再會海南島、海南島再會」，或「海南島再會、海南島會再見面」等，不一樣的理解、也產生不一樣的意義。這就是故事中最關鍵的問題。故事的標題與結構相似頭尾呼籲：故事開頭是男主角來到心中夢想的泥土：

說真的，在有限的人生歲月裡，能踏上這塊夢想中的泥土，它的不凡意義，遠勝觀光旅遊。

飛機很快地降落在海口機場，首先映入眼簾的是五星旗下二個斗大的紅字——海口。內心雖然一陣茫然，隨即也浮起一絲無名的喜悅，我終於踏上這塊夢想中的土地了。〈再見海南島 海南島再見〉¹⁴

然後故事的結束是與故人再見或重逢？

回頭一看，那斗大的「海口」兩字中間依然飄著五星旗。剛才湛藍的天空現在則烏雲密佈，難道我甘心在這烏雲下做條寄生蟲？於是我解開繫在頸上的領帶，虛偽的假紳士不是我該追求的，榮華富貴只不過是繚繞的雲煙，來得快，去得也快。我將在這佈滿荊棘的人生旅途裡，繼續我孤單的行程。

再見，海南島。

海南島，再見。¹⁵

這「結束」而「開始」使得讀者包羅去想像、判斷，故事以「再見」這句話而結，加上故事開始的那些景象也在故事結束時再出現會以為已經完美卻又對人物的決定有點兒彷徨、猶豫。作者自己開設一個預兆未來的遊戲、多設假定、給故事結尾一些解決方式讓故事好像還未結束，或許會選擇順從人的本質而不是外表的虛無、預感會很辛苦，或許會回過頭來一起從真誠而再開始，或許……或許……故事情節的開頭安排雖稍漏洞但結尾又模糊使讀者很難判斷。因此，故事的標題也造成翻譯者的不容易選擇。

¹⁴ 陳長慶：《陳長慶作品集》，小說卷（一），〈再見海南島 海南島再見〉（臺北市：秀威資訊科技，2006），頁5。

¹⁵ 同上，頁52。

本人在翻譯的過程中所遭遇的另一個困難，即故事裡面人物的稱呼。陳先生和王麗美主要用「你」、「我」互相稱呼。在越南語裡，「陳先生」可以翻譯成「先生」、「老人家」、「爺爺」、「叔叔」、「伯伯」等，而「你」、「我」這兩個人稱代詞隨著人物感情進展而有很不一樣的翻譯方法。所以，我們統一都以兩個人物情感之間的進展及勢態而符合的稱謂語。在其他故事的稱呼方式與標題比較清楚，因此翻譯版本的效應也相當標準。

翻譯中的文化色彩亦須留意。有些時候，為了讓讀者瞭解原文化的特點，需要將原文化的色彩原汁原味地保留下來。有些詞語固然需要注解，但也過多的注解亦會框住讀者的聯想空間，因此注解工作需要斟酌。例如茶室、待應生都是金門的特定歷史條件獨有的現象，或「毋忘在莒」碑上雖寫的是齊國的故事，這意思對中國讀者並不難懂，但對越南讀者除了以上說的意義，其讀音的諧音像是勿忘再舉，為了讓越南讀者更容易理解，當譯成越南文時我們還是加了注解。

然而，像俗語謎語這類的文化元素，為了讓讀者更容易接受，必須轉換成目的語文化。如〈再見海南島 海南島再見〉中的「隔行如隔山」，已被譯成“*thuyền theo lái, gài theo chồng*”，或如〈將軍與蓬萊米〉中的「天有不測風雲，人有旦夕禍福」，則被譯成越南六八詩體“*Trời không biết trước gió mưa, người biết phúc họa mà ngửa được đầu*”，又如〈春桃〉中的謎語「蹲下去一條溝，站起來伸舌頭」則被譯成“*Cái gì không mắt, không tai, Cổ đeo hai bị tóc dài ngang lưng*”等等，在該越南文譯本可以說是完美地處理。處理文化因素是翻譯外國語文學作品時難以避免的問題。為了達到最好的審美效果及最好的接受程度，譯者可以選擇「同化」或「異化」的翻譯法。此問題將於譯文研究中進行更深入地討論。此文僅指出翻譯陳長慶短文小說時我們處理過的幾個例子。

作者委託我們翻譯以及這次在越南出版的短篇小說中，有的是獨立的如〈再見海南島 海南島再見〉、〈將軍與蓬萊米〉，也有的是摘於作者的其他作品中的如〈春桃〉、〈人民公共客車〉、〈孫麻子〉及〈罔腰仔〉，以信、雅、達為至上標志，譯文盡量忠於原文，希望即將出版於越南的越南語版本的《陳長慶短篇小說集》將會大受歡迎。

四、結 尾

讀文如見真人。陳長慶的寬鬆、寫實、淳厚筆法，以及其本人對自己的作品的包容、度量，加上民間思想與本地文化特色，雖然未曾跟他見面的筆者真心覺得感佩，之也很喜愛他的作品。

我們希望《陳長慶短篇小說集》的越南文翻譯並在越南出版將會一部分彌補給本來很喜愛中國文學的越南讀者多瞭解臺灣文學，而特別是臺灣鄉土文學。從現在更想往臺灣現代文學、臺灣鄉土文學、越南現代文學之研究工作開始發軔與發展前進。

我們也很希望為了縮短兩邊之間的距離以及彌補彼此之瞭解，將來臺灣與越南之間會有更擴大的文學作品翻譯工作計劃。

這一部《陳長慶短篇小說集》在越南出版也是介紹到越南讀者一位臺灣金門的優秀作家——陳長慶，也是使陳益源教授完成他對故人范秀珠教授的一個心願「下回再來河內環繞還劍湖，轉往范秀珠老師家時，我希望我手上拿著的是金門《陳長慶短篇小說集》的越南文本新書。」¹⁶

胡志明市，2018-11

參考文獻

陳長慶的短篇小說(作者自選的書稿):〈再見海南島 海南島再見〉、〈將軍與蓬萊米〉、〈春桃〉、〈人民公共客車〉、〈孫麻子〉及〈岡腰仔〉。

陳長慶:《陳長慶作品集》小說卷(一),(臺北市:秀威資訊科技,2006),頁5-52,頁63-97。

陳長慶:《李家秀秀》(臺北市:秀威資訊科技,2007),頁21-48。

陳長慶:《將軍與蓬萊米》(臺北市:秀威資訊科技,2007),頁229-249。

陳長慶:《島嶼天青》(金門:金門縣文化局,2016),頁104-139。

陳益源:〈環繞還劍湖〉,《金門日報—浯江夜話》,登錄時間2018年10月29日<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1275/299474/>。

搜尋更新日期:2019-02-16,6:35 PM

陳益源:〈開啟越南認識臺灣文學的大門〉,《金門日報—浯江夜話》,登錄時間2018年9月29日<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1275/298488/>

搜尋更新日期:2019-02-16,6:38 PM

范秀珠(Phạm Tú Châu):〈外國文學:臺灣現代文學50年簡介〉(đôi nét về 50 năm văn học hiện đại Đài Loan (Trung Quốc) Nguồn):http://vanvn.net/tac-pham-chon-loc/van-nuoc-ngoaidoi-net-ve-50-nam-van-hoc-hien-dai-dai-loantrung-quoc-/910#_ftn5

搜尋更新日期:2019-02-16,6:40 PM

¹⁶ 陳益源:〈環繞還劍湖〉,《金門日報—浯江夜話》,登錄時間2018年10月29日<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1275/299474/>(搜尋更新日期:2019-02-16,6:35 PM)

在不同的國度尋找知音：金門陳長慶 與越南楊向的隔空跨洋對話

阮黃燕*

【摘要】

金門與越南，這兩個都曾經被戰爭炮火蹂躪過的地方，為兩地戰後文學提供許多創作的素材。陳長慶是金門文學的重量級作家，而楊向也是越南改革開放後文學的著名作者。因此，本文以陳長慶和楊向兩位小說家的戰後小說和作品為研究文本，透過日常書寫的角度，試圖對各家的戰爭書寫，特別是關於女人和地方（農村）書寫等進行比較和分析。初步的比較成果發現，儘管兩位小說家的作品在戰爭日常書寫方面有所輕重不同，然而其歷史關懷、人性思索、嚮往和平以及對原鄉土地的熱愛是極為近似的。

【關鍵詞】：金門、越南、陳長慶、楊向、戰後小說、戰爭書寫

* 越南胡志明市國家大學所屬人文與社會科學大學東方學系講師。

一、前言

2016年普立茲小說獎得主，越南裔美國作家阮越清（Viet Thanh Nguyen）在《從未消逝：越南與戰爭記憶》一書中，強調道德的戰爭記憶不僅是個人記憶，而是關乎個人及他人的公正記憶。他認為每場戰爭都會爆發兩次，一次在戰場，一次在記憶，而記憶中的戰爭會影響個人或國家對另一場戰爭的態度。¹ 閱讀至此，不免激起筆者對金門與越南這兩個相當遙遠的地方的想像。金、越兩地過去都曾經被戰爭炮火蹂躪過，相同的戰爭背景使得各自人民也有著不少類似的生活經驗，這在兩地文學創作中可謂屢見不鮮。其中，陳長慶先生是金門扛鼎文學家，而楊向也是越南改革開放後新文學的著名作者。因此，本文以陳長慶和楊向兩位小說家的戰後小說和作品為研究文本，透過日常書寫的視角，試圖對各家的戰爭書寫，特別是關於女人的日常生活和地方書寫等進行比較和分析，期望從中可以搭起金、越兩地文學的隔空跨洋對話，實現陳長慶先生在不同的國度中找到知音的願望，並續寫金、越兩地原有的特殊「良緣」。²

二、金門陳長慶與越南楊向

（一）關於金門陳長慶

陳長慶，金門碧山人，1946年生，從事文學創作近40餘年。曾任金防部福利站經理、《金門文藝》發行人兼社長、金門縣采風文化發展協會理事長。陳長慶創作文類包括詩、散文、小說。著有《陳長慶作品集》等文學書籍三十餘種；作品曾編入《中華民國作家作品目錄》、《臺灣作家作品目錄》。曾獲國史館臺灣文獻獎、第二屆金門文化獎。其閩南語詩作〈阮的家鄉是碧山〉由金門縣金沙鎮公所鐫刻成詩碑，並由金門縣文化局具名立於縣定古蹟睿友學校左側。該詩碑也是金門公部門為當地作家所立的第一方詩碑。其寫作風格、手法、題材，誠如詩人藝術家張國治所言：「陳氏擅長以寫實手法，描寫金門的風土民情，對家鄉環境的變遷，世風流俗的易變，戰火悲傷命運以及不

¹ Viet Thanh Nguyen, *Nothing Ever Dies: Vietnam and the Memory of War* (Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 2016), 頁4。

² 用詞參考自陳益源師：〈臺灣金門、澎湖二島與越南之間的人口移動〉，收錄在《越南島嶼、島嶼文化之保護與發展國際學術研討會》（Bảo vệ và phát huy giá trị văn hoá biển, đảo Việt Nam），芽莊：2005年；和阮黃燕：〈雙重身份的尷尬：談現代越南金門人的自我認同〉，收入陳益源主編：《2016金門學國際學術研討會論文集》，金門：金門縣文化局，頁69-82。

向悲苦困境屈服的堅強意志，鋪成一股濃濃的鄉土情懷。」近年來，致力於地方文藝工作之推展，對金門出版、閱讀、創作投入心力，貢獻良多。³

（二）關於越南楊向

楊向，原名楊文向，越南太平省太瑞人，1949年生，自1985年進行文學創作。曾自願從軍，為越南抗美時期國防部服務。目前為下龍市報編輯。楊向創作文類包括散文、小說。創作多以越南戰後情況為背景，以探討戰爭對人民所留下的影響和創傷。作品有《足膚如春妍》（Gót son）、《無夫碼頭》⁴（Bến không chồng）、《人世間》（Trần gian đời người）、《沙灘上的女人》（Người đàn bà trên bãi tắm）、《楊向作品選》（Tuyển chọn Dương Hương）、《九重天下》（Dưới chín tầng trời）等。其中，《無夫碼頭》最為有名，以此獲得1991年越南作家協會獎，也曾被翻譯成法文、意大利文出版，並為楊向在越南戰後文學、革新文學中佔有一席重要的位置。

《無夫碼頭》，如上面所述，是楊向第二部和最為著名的作品，也是筆者這篇論文主要參考的文本。該小說以戰爭期間和戰爭結束後越南北部某農村為背景，講述了村民坎坷、悲哀的人生，特別是女人和退伍還鄉軍人的真實生活。正因為其題材和故事背景與陳長慶先生作品尤為相似，這就是筆者想試圖為兩位作者進行比較、對話的主要原因。

由以上幾段簡介可見，陳長慶和楊向這兩位作家有著不少共同點。他們都親自經歷過兩地的戰火時期，然後再用自己的體會和一生進行創作，為這段歷史留下獨特的一筆。而他們創作的題材和寫作背景也都極為相像。兩位作家從未見過面，但作品中對戰爭和生命的書寫卻有不少可以進行細書、對話的地方。就如在殘酷的戰場上兩位不曾相識的戰友一樣，只能透過自己的創作來告訴異地戰友我這邊戰地的種種，從而心有靈犀，再接再厲。也因此，筆者希望透過他們的散文和小說進行對比與分析，為兩地文學搭起這段隔空跨洋奇特對話的可能，也為兩位作者找到不同國度的知音。

三、陳長慶的淳樸細書

記得有人說過，英雄、故鄉和女人就是戰爭文學的三個關鍵詞。如果從這個角度

³ 參考臺灣作家作品目錄網，網址：http://www3.nmtl.gov.tw/Writer2/writer_detail.php?id=1564，登錄時間2018年10月01日。

⁴ 另有中國譯者將該作品標題譯為《沒有丈夫的家》或《寡夫碼頭》。

來看，陳長慶小說裡面就圍繞其中的兩個，即為「女人」和「故鄉」來與隔空跨洋的越南楊向細書他這邊戰地的幾道風景。

（一）女人：戰爭時代的受害者

一場國共內戰使得金門淪為戰地。而戰爭中以及戰後，人們的生活是極為困難的，尤其是對於女人來說。而女人命運這個主題在陳長慶先生小說中更被刻畫得鮮明和突出。

戰爭讓金門這個小島受盡了烽火之苦，更徹底地影響這裡的環境和島民的生活。民國三十八年一大群士兵，在經過一系列緊張的殘酷戰事後，除了跟國軍撤退到了臺灣，有數萬大軍就駐守金門。對當時島荒民窮、人口稀少的金門來說，這股大軍使整個金門社會發生了很大的變化。傳統重男輕女的社會，以及此時許多金門鄉親出洋落番久無音訊，還有因軍人可享俸給制度，讓軍眷每月也有米麵油鹽等實物和每月津貼，加上許多村姑對戰爭的恐懼而願意改嫁軍人等許多因素，使得金門呈現了「男多女少」的「苦旱」現象。金門民間出現了「多一個女孩嫁給軍人，金門男人就少掉一個機會」的怨言，以及「三十幾歲的未婚男性比比皆是」，從而衍生出一系列的社會陋習。儘管女孩子奇貨可居，然而她們的命運也好不到哪兒去，還是得在戰爭的陰影中和父權社會的擺弄中百般掙扎。花螺、李家秀秀、罔腰仔以及春桃就是典型的例子。

春桃兒子文祥，因服役期間身受重傷而不得不退役在家休養。春桃為了想撮合孤女阿麗和殘障的兒子成婚，卻遭受村中人稱大肚粉仔的破壞，氣得她喝農藥巴拉松自盡，以示抗議。儘管陳長慶先生沒有寫戰爭激烈、殘酷的場面，但這場悲劇的上演，與戰爭、與時代背景是離不開的。倘若沒有戰爭，春桃那聽話懂事、帥氣十足的兒子豈要當兵，結果還要拖了一身病痛回來，有什麼前途可言？倘若文祥不是一身殘障，春桃又何必想盡辦法來撮合兒子和孤兒阿麗的婚事而遭到別人的破壞與非議？戰爭就是如此，它很會用自己的殘酷和陰影無形中擺弄人的想法和命運。

比起春桃，花螺更是經歷了坎坷、悲劇的一生。身為「奇貨」的她，經過一場買賣式的高額三八制婚姻，不想擁有多好的生活，只想過著一般人該有的家庭生活就好。沒想到她嫁的卻是一個智障的丈夫，讓她受盡了物質和精神上的痛苦。肉體和心靈上都需要滋潤的她剛好遇到了長期受思妻之苦、性慾被壓抑多時的駐軍老王。儘管兩人出軌之事有待商榷，然而就如作者陳長慶所言，「但在這個歷經苦難的島嶼，遭受與花螺同樣命運的女性處處可聞。這非僅是大時代的悲歌，亦是爾時農業社會另一種層面的體現」。⁵ 又一句老話，倘若沒有戰爭，沒有彼時的情景，可能不會有這麼多像花螺

⁵ 陳長慶：〈血汗的凝聚——寫在《花螺》出版之前〉，《花螺》，臺北：釀出版，2012年，頁03-04。

那樣的悲劇一再上演。就如文學家東瑞所說的那樣，陳長慶先生「最善於通過個別女性人物的一生坎坷經歷來反映大時代」。⁶

（二）金門「特約」的鄉土文學家

一直以來，陳長慶先生被冠上金門鄉土文學作家的名號已經毋庸置疑。這裡筆者只是從外國讀者的眼光再來重新梳理和認識這位金門「特約」的鄉土文學作家。

黃克全先生在其發言中講過，鄉土文學的兩要件，一是對鄉土現實的著墨，二是強調人和所生活於其土地環境之間的關係。而陳長慶小說，無論是其語言，還是人物、事件或故事無不跟金門這個小島有著密切的關係，確實是在用小說紀錄歷史，書寫本土。⁷

先從陳長慶小說的語言講起。很明顯，他的作品裡面摻入了大量的金門人常用的閩南話。一開始作為外國讀者的我們是不會全懂的，但在師友的極力協助之下，幫我們一一用紅筆圈好，並解釋作品裡面難懂、容易導致異議的詞或短語之後，我們才恍然大悟，從而對陳長慶小說了解得更為深入。作品裡面閩南話與白話的結合，可謂天衣無縫，使得作品語言顯得生動而親切，充滿生活氣息，表現力也因此而大大加強，充分體現作者運用語言的才華，以及對這塊土地的熱愛。

再談到陳長慶小說的人物和故事，可謂無一不是金門特有的人物和事件。一個花螺的故事，不僅讓我們同情她一個人，卻喚起我們對當時許許多多像花螺一樣的金門女人命運的再思。儘管大家對花螺出軌的事情存在異議，但不可否認，花螺對性慾的想像，對家庭生活的夢，說句實話，其實是人情之常，人皆有之的。她的悲劇是她個人的遭遇，也是金門那個時代的產物，我們不能不承認或不想正視這另類、與我們期待有所不同的社會層面。

又如李家秀秀或罔腰仔以及花螺本身，她們都是金門特有結婚陋規的受害者和犧牲者。島荒民窮，加上大軍入駐等諸多因素，使得金門衍生成為一個男多女少的社會，從而催生了三八制高額聘金、「姑換嫂」和「予人招」的婚俗。按常理來講，作為奇貨的她們應當可以過上幸福美滿的家庭生活。讓人心疼的是，在傳統社會的金門裡，身為女人的她們終究只是家長們玩弄金錢、權力或個人企圖中的貨品，而根本不是從她們真正的幸福著想。所以才會有多少年輕、漂亮如秀秀、花螺、罔腰仔的少女，要嫁給患有精神疾病或肢體殘障的丈夫，難免令人為這些渺小的生命感到憐憫和無奈的嘆

⁶ 參考東瑞：〈戰火歲月裡的金門悲歌——讀陳長慶的中篇小說《花螺》〉，《金門日報》副刊文學，<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/219753?cprint=pt>，登錄時間2018年10月01日。

⁷ 借用謝輝煌先生的話，參考謝輝煌〈用小說紀錄歷史，書寫本土：析介陳長慶《李家秀秀》〉，《全國新書資訊月刊》民國96年11月號，頁33-35。

息。儘管她們之中有人像秀秀、罔腰仔那樣決定站出來，為自己擺脫這些有夫不如沒有的束縛，充分體現了金門傳統女性不向命運低頭的韌性。然而其過程已讓她們遍體鱗傷，肉體和精神上都已經飽受了痛苦，甚至還與家人鬧得死去活來，這些心理上和身體上的創傷，不是一兩天可以恢復或彌補的。

當然，除了以上帶有典型金門女性形象的角色之外，陳長慶作品裡面還刻畫了不少金門的人物，如孫麻子、駐守將軍、美娟及其母親、小辣椒、陳先生等人，以及金門特有的事件，如特約茶室、入駐大軍相關事件等等。可以說那段特殊時期，凡發生在這座島嶼上的人或事，在陳長慶小說裡面多多少少均有提及，且作者是有意圖從參與金門歷史不同的對象來呈現他們不同的命運以及承載著作者對歷史的看法與審視。這對於我們外國讀者來說，確實很有吸引力，也受益良多。因為閱讀過程，我們不僅只是看了幾本書，而且還可以遊覽金門這與我們原鄉很不一樣的一道風景。簡而言之，陳長慶作品裡面所建構的世界，都是以金門為基底，搭配著現實、歷史素材和作者個人的經歷來撰寫出味道特別濃的金門鄉土生活。

四、楊向的淒涼直白

同樣在討論戰爭中的女人和故鄉，但楊向與陳長慶先生的敘事視角略有不同。他就在另一個戰線隔空跨洋與陳長慶這位戰友細說他這邊戰場獨特的一面。

（一）誰說戰爭沒有女人的臉

談到戰爭，越南，也許也是全世界的文學作品大多都是男生的聲音或從男生的視角出發。而楊向的《無夫碼頭》為戰爭提出另一種聲音，是來自女人的聲音，讓我們真正了解到，戰爭其實到處都是女人的臉，儘管她們沒有直接到戰場上戰鬥，卻是每一場戰爭的見證者。

楊向筆下的這些女人，她們沒有像陳長慶小說裡面的女人要在戰地生活，也沒有上戰場當游擊隊員、醫生或護士，而是留在原鄉做一個堅強的後盾。她們要當賢妻良母，照顧家裡老幼，為出征丈夫的後盾；同時還為越南南部的解放軍生產、籌備糧食，也就是為前線的後盾。因此楊向小說裡面的女人，她們似乎是這個世界上最忙的人了。她們整天要圍繞著家裡的人、家裡的事，甚至還有家族的糾紛和國家責任而團團轉。那些平凡小事過去都被視為理所當然，女人的本分，現在在楊向小說裡卻帶有另一層意思。所以誰說戰爭沒有女人的臉？如果沒有她們在家裡的付出，戰場上的男人哪裡還有力氣和安心戰鬥？

儘管不想，但那殘忍無比的戰爭還是想盡辦法進入她們的生活，讓遠離戰地的女人受盡因為戰爭而失去親人的痛苦。而這個「失去」是多層次，一層比一層痛苦的。第一次「失去」是當她們要為男友、丈夫或兒子送行，送他們去那充滿理想但也充滿殘酷、生死兩茫茫的神聖戰場。第二次「失去」就是要她們在從希望到絕望中等候家人的訊息。而第三次「失去」就是要她們真正面對最可怕的事實，她們的親人已經犧牲在那無情的沙場。更痛苦的是，她們無法見到自己丈夫或兒子的一片一角，只能眼睜睜看著那象徵性的空空棺木。小說裡的阿仁、阿欣就是那樣。她們痛苦、絕望到連眼淚都流不下了，「她只覺得她一生都在慢慢、慢慢地失去所有的親人。一開始是她的丈夫，然後到她的大兒子，阿河。當阿河也犧牲了，還好她還有阿俠啊。他的爸爸和哥哥算是幫他擔當所有的不幸了吧。她所有的希望就寄託在這唯一的兒子了。沒想到，阿俠也離開她，永遠不再回來。」⁸ 對一個重男輕女的傳統社會的女人來說，還有什麼比失去她所有要依靠的男人更為殘忍？更為煎熬？

不僅如此，這場戰爭還讓這個活在和平的小村裡變得怪模怪樣的。戰爭拉走了村裡所有健康、健全的男人，剩下的都是老人、小孩，或受傷退伍，或殘障者。那些看起來健康的返鄉了，卻因為戰爭的後遺症而無法當爸爸，讓他們身邊的女人也不能當媽。也因為村裡都沒有了男人，導致那個不要臉、專門欺騙婦女的瘸子卻在這裡變成「稀貨」。或有的女人，在成為母親的極度渴望之下，卻同意變成蕩婦，或同意嫁給神智不清的人。這些孤獨、渴望被愛和去愛的女人，她們在成為人妻、人母中痛苦無比的掙扎，導致類似的例子在這無夫村子裡面都已上演，再不是什麼稀奇的事了。

所以誰說戰爭沒有女人的臉？看了楊向的直白，我們只有看到那淒涼的戰爭畫面中，隱隱約約卻到處都有她們的身影。

（二）越南農村的濃墨重彩

農村書寫是楊向小說最重要的主題，也是他最成功的地方之一。這部分筆者將介紹楊向農村敘述的幾個大面向，這不僅幫助讀者更加認識楊向《無夫碼頭》這部小說，而且更期望讀者更了解楊向作品的意涵與價值。

1. 水墨畫般的農村景象

儘管是描寫戰後生活，然而楊向小說裡面的農村卻與當時大部分越南同類小說的農村有所不同，它不顯得那麼蕭條、窮苦，而首先是一個擁有水墨畫般漂亮的景色。楊向不吝其辭來描述他筆下的農村：

⁸ 楊向：《無夫碼頭》（Bến không chồng），胡志明市：青年出版社，2015年。

東村有好多的第一。它擁有最大的亭子、最高的queo樹、最漂亮的石橋、最涼快的河水。⁹

東村是一個奇妙的世界，它有綠油油的竹叢、筆直筆直的檳榔樹、波光粼粼的河水倒映着queo樹和銀石橋。¹⁰

類似這樣的詞語和描述，在楊向小說中的確不難發現，筆者在此不一一贅述。同樣是越南北部農村最為常見，與村民關係最為密切的情景和事物，如村亭、井口、竹叢、碼頭、稻田、河流等，在楊向小說裡不僅僅顯得格外地親切，而且還帶有一種無法形容的美感。楊向曾分享說，他小說裡面的農村景象很多都源於他自己的故鄉。想必就是因為那樣，因為字裡行間和心裡滿滿都是對故鄉的愛和思念，所以寫出來的情景才可能如此的親切、美麗和溫馨。

2. 農村空間的再現

對於越南北部村民來說，最為熟悉的公共空間莫過於榕樹（下）、井口和亭院。他們一生中從小到大、從生活裡面最小事到最大事等等都是圍繞這三個空間來進行著，以致於這三個地方很自然地進入越南農村大街小巷的歌謠、俚語裡面。楊向筆下的農村，當然不能少了這三個元素。然而，《無夫碼頭》裡面，作者更致力於塑造和描寫另外一種帶有象徵意義的藝術空間，即為所謂的「無夫碼頭」。

這個碼頭位於東村的河邊，如作者獨白，它對於村民來說，具有非常獨特的吸引力。旱季時，太陽照耀下這個水碼頭會露出潔白而廣闊的白沙灘。水漲時，河水清澈見底，默默流去，留下河邊青翠、茂密的草叢。

這麼漂亮的碼頭真讓人無窮地舒適。所以這個碼頭對於沿海的東村來說，就如一般越南北部其他地方的井口一樣，與當地所有村民的生活息息相關。東村男女老少，誰在這裡都可以找到屬於自己的地方。他們在這裡游泳、戲水、挑水、洗衣服等等。這個碼頭，它也是多少男男女女約會，大家坐下聊天、消遣的地方，更見證了村民對生活的等待、渴望和悲劇，承載著作者對於社會中女人命運的藝術意象。

而這麼美麗的碼頭，卻被掛上一個可憐的名字，「無夫碼頭」。其原因不外乎因為戰爭，使得村子裡正常、健康、年輕的男人都背負著救國救民的責任而到前線去了，留下的是他們的妻子和年邁的雙親。而時間流逝，久而久之不見多少男人回來，讓這些妻子從年輕美貌，漸漸地變成了中年婦女，或變成了老人，就這樣一生在孤獨、絕望中等待和犧牲。這些沒有丈夫、不同年齡的女人和還未到結婚年齡的少女，每天忙碌農

⁹ 楊向：《無夫碼頭》（Bến không chồng），胡志明市：青年出版社，2015年，頁30。

¹⁰ 楊向：《無夫碼頭》（Bến không chồng），胡志明市：青年出版社，2015年，頁14。

耕及家務後，喜歡在碼頭邊聚在一起聊天，期望從那些八卦和談心，去消磨時間，更是去消磨她們心中日益變大的絕望和日趨變小的希望。可以說碼頭就是東村的靈魂，它代表這裡所有女人的命運。他們的丈夫因戰爭都一一地離開這裡，留下這些沒有丈夫，一生只能忍受孤獨與犧牲的幼老女人。

所以作者楊向在其小說中，大力著筆描述這具代表性的空間與小說人物命運的聯繫。小說的中心人物，阿幸，就在碼頭邊成長。無夫碼頭見證了她年輕時漂亮、充滿憧憬的愛情，甚至是她們洞房花燭的地方。同時，它也陪著阿幸走過她被夫家、被丈夫背叛後最痛苦的時刻。到後來，當她重新燃起對生活的希望，她腦海裡顯現出來的也就是那個無窮夢幻和漂亮碼頭。總而言之，楊向筆下的無夫碼頭與阿幸、她母親和其他東村女人的命運息息相關。這些女人就是水碼頭，只能選擇在殘酷的忍受、默默的犧牲中度過她們被冷落、毫無回報的一生。

3. 陋習纏身的農村生活

楊向筆下的農村，既可以那麼美麗動人，亦是一幅充滿矛盾色彩的畫兒。而影響那些色彩的表現，就是長期積累下來的風俗與習慣。

東村村民淳樸善良、和藹可親、吃苦耐勞。他們一直以來不怕苦、不怕累地在前一代留下來的土地上耕作，養活自己和為前線無私地服務和奉獻。伴隨著連年無暇的耕種是地方甚具特色的文化活動，如廟會、下人棋、放風箏、放天燈、唱地方傳統歌謠等等。似乎一切與農民相關的活動都被收在楊向的筆下，並且都顯得格外的溫馨和充滿一種無法言語的美感。就是因為那樣，所以雖然戰爭期間生活非常困苦，可謂艱難無比，但閱讀楊向小說，留給讀者的都不是那些窮苦、蕭條的畫面，而是這些耐人尋味的農村特寫。

然而那只是這幅畫比較亮、比較溫馨的一角，而整幅畫更多是深沉和淒涼的色彩。長期生活在窮苦、落後的農業社會，使得許多過時的想法和陋習變得根深蒂固，鎖住他們的意識和觀念，並無情地影響他們的行為，以致讓他們受苦一生，無法逃脫本來可以改變的命運。無聊透頂的遠古咒語讓東村武、阮兩族變得世仇，導致兩族多少世代相互愛慕的男女少年無法走在一塊。唯有阿幸和阿義堅持己見，最終結成連理，卻遭到兩族人，以及村裡老一輩的冷落和諷刺，無家可歸，致使他們洞房花燭之夜竟無法在家裡進行，而要在碼頭邊上演。儘管他們兩人當時覺得無比幸福，卻難免讓讀者為之心酸和流淚。

或如阿仁和阮萬，兩個孤獨無比、互相愛慕的人也無法跳出這世仇的束縛。阿仁是武族烈士之寡婦。她的丈夫和兩個兒子都在戰場上白白送了性命，永遠不會再回來了，剩下阿仁，心裡是多麼地孤苦與絕望，多麼地希望有人來陪伴她，來溫暖她已死去

的心。而阮萬是剛退伍的軍人。他一生為革命、為族人、為村民付出，從未為自己的幸福而想過一分一秒。當兩人發現對對方產生了好感之時，悲劇就來了。阿仁想盡辦法掩蓋自己的感情，內心無時無刻不覺得自己是整個家族的罪人，是個不守貞節的可怕女人，深感對不起已故的丈夫和兒子。所以儘管自己多麼渴望被愛、被呵護，也多麼渴望去愛、去照顧別人，她還是這樣默默地孤走一生。而阮萬又何嘗不是一個可憐的男人。從戰場回來，胸前掛滿了革命勳章，讓他一直在過去輝煌的陰影中孤獨、枯燥地生活。他想成為整個家族和這個村裡的模範，所以積極參與打理村裡的大事小事，從未想過男女之愛，也不顧自己的私人幸福。但一切都是假的，都是強烈強迫、克己的結果。當遇到自己真心喜歡的阿仁之後，這個枯燥男人對一個正常的家庭、正常的幸福、正常的愛就燃燒起來了。他多麼期盼與她相見，多麼希望用這強健的雙手擁抱她，多麼渴望去愛她，保護她。但兩族的仇恨就在那兒，阿仁是烈士之婦的事實也擺在眼前，而他不就是村裡的模範嗎？村民如果知道他這份感情，他一直以來塑造的形象不就倒塌了？而他又如何與族人交代？就這樣多少夜翻來覆去，想來想去，他們倆還是翻不出這落後、保守、這陋習的樊籬和社會輿論，導致他們「是世上最好的人，也是最孤獨的人了」，最終也只是路人兩個。而阮萬後來無意中成為人父，更是因為經不起社會輿論與有色的眼睛而選擇跳進無夫碼頭自盡，結束了其悲劇的一生。

像阿仁、阿幸、阮萬這樣的人，在這個東村裡不知還有多少，他們用自己悲哀的生命和遭遇完成了這幅淒涼、黑暗畫兒。同樣是那些淳樸善良的村民，但在千年陋習和族群關係的關照下，卻顯得那麼的刻薄與殘忍。他們有色的眼光和無情的輿論，剝奪了多少人追求一般幸福的可能，強迫這些人要離鄉出走，甚至還奪走了人的性命，完成了楊向這幅以黑白、淒涼為主的農村畫面。

五、書寫戰後的日常：陳長慶與楊向的隔空跨洋對話

就如筆者在一開始有所交代，這篇論文與其說是將陳長慶和楊向的作品進行比較與分析，不如說是將他們拿出來進行一場特殊的隔空跨洋的對話。而他們作品中所呈現的內容和面向，剛好極為符合筆者所設想的。以上是兩位作家對隔岸戰友的細書與談心，接下來將進行一場更為深入的討論與對話。

（一）從小說的時空談起

很顯然，儘管陳長慶和楊向都在講述戰爭時代的故事，然而他們故事的背景都不是刀槍劍戟不長眼睛的戰場上，而是以農村、鄉土和人民一般生活為基底。

就一般的戰爭文學作品來講，其藝術空間和時間多數為殘酷的戰場和那些戰役或協定等等。而兩位作家則將時空壓縮到都圍繞著人物的日常生活為主。人物活動的空間都是他們熟悉的臥房、屋子、田園或村裡的公共場地。花螺一生所有活動都只在她家裡、田地和村子裡產生。春桃、罔腰仔等又何嘗不是？而楊向那幾乎所有無夫女人的生活也都只在她們家裡、田園和無夫碼頭那兒上演。

值得注意的是，陳長慶和楊向筆下的人物生活背景均為他們熟悉的本土，更準確地說應該是充滿創傷的農村。金門因為戰爭的波及以及自身特殊的歷史、文化背景而成為一個男多女少的社會。而越南某東村也因為戰爭，使得村子裡所有健康的男人都得從軍、奔向沙場，形成了與金門恰恰相反的一個男少女多的社會。而無論是男多女少還是男少女多，那裡的人民都在不同的情況下成為戰爭的受害者，都被戰爭剝奪了一般人該有的平凡幸福的人生。所以小說裡才会有那麼多像花螺、罔腰仔、阿仁、阿幸、阿欣等可憐的身份。

不僅受到戰爭的直接影響，陳長慶和楊向筆下的農村還要承受另一種痛苦，那就是傳統社會保守觀念的束縛。就在民風淳樸、觀念保守的陰影下，像在特約茶室工作的陳先生或女人才會受到村民異樣的眼光，甚至出言不遜，侮辱她們的人格。殊不知「只要謹守本分，不與邪惡同流合污，不向惡勢力低頭，不偷不搶不貪污舞弊，以勞力換取來的任何工作都是神聖的，也必須受到應有的尊重，任何人都不能以有色的眼光來看待它、藐視它。」¹¹另外，在金門傳統重男輕女的社會裡，儘管女孩子奇貨可居，卻仍無法自由戀愛來決定自己的命運，而還要被家長們用金錢來衡量和擺弄，以高額聘金來替她們選擇丈夫和夫家，而大多都沒有站在她們的立場為她們尋求真正的幸福和一生的依靠。花螺悲慘的一生就是從這樣的婚俗陋規開始。而秀秀若不是陳長慶有意的設計，恐怕也不會有更好的結果。

反觀越南的農村，似乎那種保守的束縛還更加強烈和殘忍。楊向筆下的所有人物除了要承受戰爭之苦，還飽受傳統社會陋習和輿論的折磨，讓她們遍體鱗傷，無法自拔。阿仁因為極度害怕成為村民的笑柄和議論而想盡辦法拒絕她後半輩子遲來的愛。只因她是烈士之婦，所以大家和她本身都認為她沒有權利和資格接受這份感情。而阮萬也很可憐。他是退役軍人，是這個村裡的模範，所以在他看來，本應不能談戀愛，更不能與烈士之婦的阿仁發生任何關係。楊向用細膩的筆鋒描寫她們兩人的心理衝突和反應。他著力於描述他們內心的掙扎，怕被村民發現的極度恐慌，以及當面對自己的真實感情時，他們如何壓抑自己，如何責罵、糟蹋自己，甚至懷疑自己的人格與道德，

¹¹ 陳長慶：《李家秀秀》，臺北：秀威。

讓讀者看了，既為他們深感可悲，又難免對那個社會感到厭煩和生氣。同樣都是那些淳樸、善良的村民，只要在傳統保守觀念的籠罩下，卻也可以顯得那麼愚昧和殘忍。

無論是花螺、罔腰仔還是阿仁、阿幸、阿欣等，她們都是傳統女性的代表，吃苦耐勞，任勞任怨，且都對幸福家庭抱有強烈的希望。但是在一個充滿創傷的畸形社會裡，誰讓她們可以擁有一個平凡、圓滿的人生？陳長慶和楊向都洞察到了這一點，所以他們筆墨下的這些女主角都顯得楚楚可憐，充分體現了作者對她們命運的同情與憐惜，和兩位作者充滿愛和惻隱之心的心胸。

與此同時，陳長慶和楊向小說中的時間也都是徐徐漸進，與人物故事的發展和心理演變的先後順序以及當時的社會變遷相吻合，而不需要什麼特別的藝術手法來支撐或襯托。就如《花螺》這個故事，其情節簡要，發展緊湊，但卻通過花螺與鱸牛、老王及兒子煙台的糾葛關係和她的命運，寫了金門在戰爭陰影籠罩下的整整一個時代。而楊向小說裡面的眾多人物，如阿仁、阿幸、阿欣、阮萬等，每個人都將自己的故事和心理演變在以東村為背景下進行慢慢細書。兩位作家的人物故事裡面，都沒有戰爭轟轟烈烈的場面，一切只有在人物自己生活和心理演變中進行。

對作品時空做出如此的選擇，陳長慶和楊向可謂不約而同。在筆者看來，這與他們對小說的定義、對歷史的關懷、對鄉土的熱愛以及對經歷過那段歷史的人的命運的同情，是密不可分的。陳長慶先生在一次採訪中曾表示：「無論是我的小說也好，新詩也好，都是以我們所生長、所居住的這塊土地作為書寫的歷史背景，很多人想要了解金門，無形中就會去看我的書。像是特約茶室這個部分，如果我們不寫，它就會消失了，導致後人無從知曉。所有，我就是把這塊土地的面貌真實呈現，以當時的歷史背景作為書寫一句，這樣寫出來的作品才有意義。」¹² 而楊向也曾真心透露：「說實話，我作品裡面的所有人物都有我家族、鄰居或朋友的身影。而（閱讀我作品的人應該都看出）各作品裡面的小村莊也都是我故鄉太平省瑞蓮社安令村的影子……。我最熟悉的莫過於農村、戰爭與軍人這幾個題材，所有這幾個題材幾乎貫穿於我的作品。在我看來，文學家最重要的品德就是忠實¹³ 和愛心。」¹⁴ 不難看出陳長慶與楊向在對歷史的還原、對鄉土的關懷和對人物的憐惜是極為相似的。這也是筆者決定讓他們進行對話的原因之一。

¹² 參考林靈：〈筆耕不輟的金門扛鼎文學家——陳長慶 堅守文學堡壘不退休〉，《文創達人誌》2014年12月號。

¹³ 作者註，楊向指的是真實地反映社會現實。

¹⁴ 參考阮嚴採訪：〈楊向：文學家最重要的品德是忠實和愛心〉（Nhà văn Dương Hương: Phẩm chất quan trọng nhất là trung thực và nhân ái），《文藝》2013年28期。

（二）小說人物對幸福的渴望

在如此惡劣、充滿創傷的農村社會裡，陳長慶和楊向小說的另外一個共同點就是，他們想讓我們讀者看到人物對幸福的渴望，就如同黑暗中閃閃發光的火苗一樣，任摧不滅。這一點在筆者看來，兩位作家都做得非常好，他們均選擇從日常生活中的諸多面向將人物對幸福的渴望表現得淋漓盡致。

身為女人，她們誰都有成為人妻人母的心願與夢想，且為此任勞任怨，無需回報。兩位作者均從各位人物極為日常的活動中進行描述。而在筆者看來，越是從最貼切的日常生活中出發，就越能凸顯這一願望。

閱讀〈春桃〉這個故事，我們無不對她賢妻良母的模樣而感到特別地親切和感動。她把家裡的菜豬養得肥肥壯壯的，卻不急著賣出來改善家中的生活，而是想為大兒子的婚事照料。後面還有更多更為日常的描述，讓我們清楚看到這位中年農婦的可愛。例如當她與丈夫討論夫妻恩愛之事時，她那小鳥依人、靦腆的模樣真讓人難免會心一笑。請看她給孩子餵奶的情景：

春桃低下頭，摸摸孩子童稚可愛的小臉，撫撫他細柔光澤的髮絲，而後移動一下坐姿，托起自己下垂的乳房，讓孩子大口小口地吮吸著。她清楚，生活在這個貧窮的農家，三餐吃的是少有油水的五穀雜糧，那有足夠的奶水供給孩子們吮吸。然而，當她看到孩子吮吸時的可愛模樣，一陣喜悅的滿足感直上心頭。

上一段作者用極為寫實的手法一五一十地描述她為孩子餵奶的全過程。描述的鏡頭隨著春桃的視線而略有移動，經過孩子的小臉、髮絲、吸吮母乳時的模樣等等。慢慢的鏡頭特寫了春桃慈祥的眼光和一些小動作，但一切都以孩子為中心，讓極為平凡、一般的景象卻顯得十分溫馨，足以溫暖任何人的心。而這個畫面之所以顯得那麼美麗動人，不外乎其充分表現了母愛和女人可當人妻、人母的幸福，就如春桃自己所說的那樣，「儘管長年廝守在這個貧窮的農家，但為了孩子、為了老伴，她願意把畢生的青春，無怨無悔地奉獻給這個貧窮的家庭。」¹⁵ 這可以說是說出了一般農村婦女對家庭、對幸福的宣言了。陳長慶筆下的其他女人也是如此。儘管因為命運的捉弄，她們的丈夫在身心方面有所欠缺，然而一開始花螺、罔腰仔等人，無不抱著同樣的願望。只要她們丈夫還像個人，勤於耕作，她們就依舊願意與其共同攜手，共同支撐這個家庭。

楊向同樣抓住了這份普天下女性對幸福的夢想。對於傳統社會裡面的女人來說，

¹⁵ 陳長慶：《陳長慶短篇小說集》（預計在越南翻譯出版稿件），頁57。

對幸福的追求是離不開能為人妻、為人母這個天職的。《無夫碼頭》裡面的所有女人無不被這個夢想踐踏得不成人形。凡閱讀過《無夫碼頭》的讀者，相信誰都忘不了阿幸這個人物。當初她是多麼地勇敢與男友阿義和雙方本是世仇的家族鬥爭，讓她們最終可以成為夫妻。接下來，儘管夫家對她仍抱有敵意，處處為難，不願接受她，但是為了她們倆的愛，為了阿義，她不顧一切，想盡辦法配合與化解。後來阿義當兵，奔向沙場，留她一個人在家面對整個夫家的惡言惡語。但她仍願意忍耐，盡力忍耐，不外乎是因為她還夢想著有一天，她們會擁有「一個和諧、幸福、最終會接受她的家庭」。她對愛、對一個幸福家庭的那份執著，讓我們無不見之而深愛之的。

有一點特別值得強調的是，兩位作者同樣都透過女人對性慾的想像與心理演變來表達她們從內心最深處的對愛、對幸福的渴望。當人的精神和物質生活都被戰爭、被社會輿論和生活環境壓得喘不過氣來，那麼她們對性慾的想像與嚮往，或者同樣孤獨、需要的兩個人找到彼此，其實是對幸福、對愛的渴望的另一種表達。陳長慶和楊向都抓住了這一人類最深處的生、心理需求，以及人最本質的天性一面，並將性慾描寫成是對幸福的追求和幸福的象徵。《春桃》裡面有幾段透過來福和春桃的聊天很具體、生動地說明了兩人的性心理與需求。後面還有較長的片段描述他們的性愛過程，無不突出性愛是人的本性，人們生活不可缺少的一部分，也是人的幸福。而楊向的阿幸感覺對性愛的表現還更為強烈。丈夫不在，自己要面對來自四面八方的挑戰，她是極為孤苦的，極為需要阿義的出現，來與她分擔這生活的壓力。萬不得已，她便跳下那無夫碼頭，讓那涼涼的水盡情地挑逗她，讓自己與水做愛。當一時的慾望過後，她還是一個極為忍耐、任勞任怨的乖媳婦。若不是非常了解人的心理深處，楊向是不能寫出這麼一個人物的，讓我們看了之後，無不念念不忘，也為之深感同情和憐惜。

六、結 語

閱讀陳長慶與楊向，就如在聆聽兩個戰友透過書信來與對方細書各自的戰線情況一樣。兩位作者同樣透過戰爭中女人和原鄉的描述來書寫戰爭的日常。所形成的兩道風景，雖然輕重有所不同，但同樣深入淺出，耐人尋味。且透過閱讀其作品，發現他們對歷史的關懷、人性的思索，以及對原鄉土地的熱愛與責任感是極為相同的。也就因此，他們的作品才會在讀者產生如此大的共鳴和反響，無愧被稱為「為一個地方的書寫」和「為一個時代的書寫」的作家。

參考文獻

- 阮黃燕：〈雙重身份的尷尬：談現代越南金門人的自我認同〉，收入陳益源主編：《2016金門學國際學術研討會論文集》，金門：金門縣文化局，頁69-82。
- 阮巖採訪：〈楊向：文學家最重要的品德是忠實和愛心〉（Nhà văn Dương Hương: Phẩm chất quan trọng nhất là trung thực và nhân ái），《文藝》2013年28期。
- 東瑞：〈戰火歲月裡的金門悲歌——讀陳長慶的中篇小說《花螺》〉，《金門日報》副刊文學，<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/219753?cprint=pt>，登錄時間2018年10月01日。
- 林靈：〈筆耕不輟的金門扛鼎文學家——陳長慶 堅守文學堡壘不退休〉，《文創達人誌》2014年12月號。
- 陳長慶：〈血汗的凝聚——寫在《花螺》出版之前〉，《花螺》，臺北：釀出版，2012年，頁03-04。
- 陳長慶：《李家秀秀》，臺北：秀威資訊，2007年6月。
- 陳長慶：《陳長慶短篇小說集》（預計在越南翻譯出版稿件）。
- 陳益源：〈臺灣金門、澎湖二島與越南之間的人口移動〉，收錄在《越南島嶼、島嶼文化之保護與發展國際學術研討會》（Bảo vệ và phát huy giá trị văn hoá biển, đảo Việt Nam），芽莊：2005年。
- 楊向：《無夫碼頭》（Bến không chồng），胡志明市：青年出版社，2015年。
- 臺灣作家作品目錄網，網址：http://www3.nmtl.gov.tw/Writer2/writer_detail.php?id=1564，登錄時間2018年10月01日。
- 謝輝煌：〈用小說紀錄歷史，書寫本土：析介陳長慶《李家秀秀》〉，《全國新書資訊月刊》民國96年11月號，頁33-35。
- Viet Thanh Nguyen, Nothing Ever Dies: Vietnam and the Memory of War (Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 2016).

金門古河道環境變遷與生態文化探究

吳啟騰*

【摘 要】

金門古河道位於金門島中央部分，目前大部分為金門國家公園之所在地，其地質地貌變化非常複雜，可代表金門地景變遷之歷史痕跡。金門早期原本是林木蒼鬱之美麗仙洲，然因受歷代兵燹之苦，且濫砍濫伐的結果，使這一帶地質成為一片寸草不生的紅土臺地與丘陵。由於時代及環境變遷，自1950年後，政府全面植樹造林，從綠化金門到美化金門，現已綠樹成蔭，儼然成為一座美麗的森林遊憩區。由於這一帶的地景生態環境快速變遷，且深受人類活動之干擾，呈現「人與環境」的動態軌跡與生活經驗，對金門未來發展影響甚大。

本研究希望透過筆者的經驗與相關文獻之回顧，探究金門古河道一帶環境變遷的特殊性，並從環境變遷過程中，對金門古河道「人與環境」互動之演變及相關性，作進一步之研究，主要研究目的有三：一、探究金門古河道的地質形成與地理環境之獨特性；二、探究金門古河道環境變遷與生態文化演變；三、探究金門古河道村落社區發展與自然生態。

本研究成果可作為未來金門環境與文化發展的參考，並在相關單位的規劃與建設，具有繼往開來之省思與維護，進而作為金門未來建設的與永續發展之重要依據。

【關鍵詞】：古河道、中山林、環境變遷、生態文化

* 金門環境教育學會理事長、福建閩南師範大學博士生。

一、前言

人與環境的關係至為密切，人類的生存與生活環境是息息相關，當居民要適應一種環境的同時，往往也會想要去改變或創造環境，進而帶來多樣性的環境變遷，更由於和環境互動的結果，形成特殊生態文化。金門島嶼雖然面積非常狹小，但居民與環境的互動關係卻非常密切，本文針對金門古河道的環境資源與變遷，以及與環境互動所產生的生態文化進行深入探究。

金門古河道地質地層為古代九龍江河道經長期所堆積而成，可說是連接金門東西半島重要地層。早期由日本市村毅（1941）首次提出雙乳山玄武岩礫石層，為玄武岩流風化形成，與中山林一帶至昔果山附近覆於金門層上的紅土礫層是同一來源。¹後經陳培源（1970）提出的紅土礫石層之名稱，證實本區地層是不整合性地覆蓋在基盤岩上，其中包括金門層及雙乳山玄武岩之上的紅土層與礫石層，即是古河道主要地層。²

由於這一帶之地質生態系非常脆弱，且有獨特的人類文化軌跡，而生態文化又是人類文化發展新階段，極易受到外來干擾而產生極大變化，因此形成本研究主要研究動機。本研究透過本身的經驗與相關文獻之回顧，並以古河道末端的昔果山聚落之生態文化為例，深入探究金門古河道的地質形成與地理環境、金門古河道環境變遷與生態演化及金門古河道村落社區發展與自然生態。

二、金門古河道地質形成與地理環境特徵

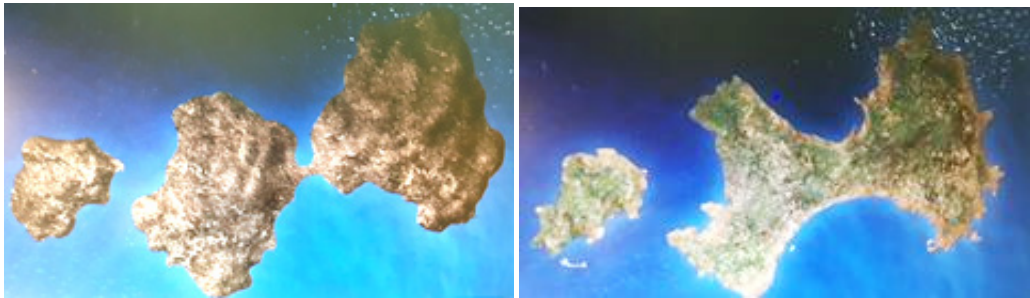
（一）古河道地質形成

金門島之形成，就地質而言，在距今約兩億到一億年前的燕山運動中，福建東南斷裂活動十分強烈，火山噴發和岩漿侵入，形成了巨大的花崗岩體，金門即為其中所形成之花崗岩島嶼之一。³原為三塊花崗岩岩體所組成，後經沉積連結成目前完整的大金門島嶼（如圖1）。

¹ 市村毅：〈金門島的地質〉，《臺灣地學記事》第12卷（1941），2-3號。

² 陳培源：《金門島與烈嶼地質說明書》（金門地質礦產側勘隊，1970年）。

³ 莊文星：〈金門火成岩之礦物與岩石〉（臺灣：自然科學博物館數位典藏，2008），地質構造背景。

圖1 金門古河道沖積過程圖⁴

根據福建東南沿海的地層演變，以前白堊紀岩層及侵入體受斷裂帶活動影響較大，形成不同程度的變質與變形，以致該斷裂帶又有「沿海動力變質帶」之稱。⁵金門古河道一帶出露的含黏土細砂岩、柱狀節理發達的玄武岩流及其上部整合上覆的紅土層與礫石層，沿用金門層、玄武岩及紅土礫石層，所形成的沉積地層。⁶由上述金門的岩層建構的地質史，以及參考鄰近之福建東南沿海地質史，可綜合描繪出區域地質演化史的輪廓。最早地層記錄可追溯到二疊紀或之前的地質面貌，在華南的大陸邊緣沉積了巨厚的沉積層，其火山岩層不整合覆蓋在古生代地層上。金門島與大陸一水之隔，就地質成因而言，金門與大陸關連密切。地表裸露的岩脈和風化的花崗岩、片麻岩、石英岩以及覆蓋層的紅土、沉積物等，相互輝映，造就了古河道地質地形景觀。⁷

岩盤之上依序堆疊金門層，紅土礫層與近代沖積層，這些地層之形成則屬於新生代，在第三世紀至第四世紀之間。又因第四紀冰河時期結束，全球氣候回暖，冰河期結束，南北極冰雪大量融化，全球海面上升，因而使金門又與大陸一水相隔。島上較低緩地區形成各種丘陵、臺地、低地沙丘等，形成多變的地質結構，由於長期的風化侵蝕與地形演化，使得金門古河道呈現多采多姿的面貌。早期古河道分布概況為大金門及烈嶼北端淺綠色部分，但目前所指的古河道是中山林（《金門縣志》稱長安山⁸）及昔果山一帶（如圖2）。

⁴ 梁皆得：《大地傳奇：金門地質地形》（金門：金門國家公園管理處，2011）。

⁵ 林蔚等：《臺灣地質圖說明書・金門地區》，（臺北：中央地質調查所，2011），頁7-34。

⁶ 陳培源：〈福建金門島第四紀地層粘土與粘土礦物〉，《臺灣礦業》第十七號（1966），頁45-71。

⁷ 莊文星等：〈金門火成岩之鉀氬法定年初步探討〉，經濟部中央地質調查所特刊，第五號。

⁸ 許如中：《新金門志》（金門：金門縣政府，1959），頁104。



圖2 金門古河道示意圖⁹

(二) 古河道地質地理環境特徵

據《金門志》所載：雙山在太武山之南，再轉小徑而下，大小突兀，形若雙乳，因此後來稱之為雙乳山。大者回結平林（現之瓊林）諸鄉，小者蜿蜒起伏，直際西山。雙山之下，彌望坦夷，故名青山坪。柏松茂密，每伏蟒，患行人，官為伐去。相傳古識云：「青山開，狀元來」，下產碗青，村民鑿取，多成阱，經知縣朱奇珍及總兵孫勒石示禁。道光十年，護總兵楊繼勳捐俸僱工砌竊平之。又據載：雙山其西高阜，名曰溪山，其南曰後盤山（今之后盤山）。……長安山在雙山稍南，南下數里，直趨後浦。長安山（今之中山林一帶）東，近海一帶，土阜斷崖，名菽藁山，今俗書昔果山。以上所述範圍即我們通稱之古河道。而廣泛的古河道則包括古寧頭、湖下、四埔、後埔、上下后垵、后湖、榜林、安岐、湖尾（現中、東、西堡）、囷口、後沙、瓊林、后盤山、盤山、昔果山、尚義及中山林一帶。¹⁰

這一帶地質地勢除少數溪流、平地及海岸濕地外，大部分為山地及高低起伏丘陵，海岸則因潮汐沖積形成美麗的石英沙灘，部分沙灘因受大陸黑色淤泥沖積而成為盛產海蚶之泥灘，再加上海產豐富，因而造成一些人口較為集中之村落，如古寧頭、湖下、瓊林。構成了金門特有的地理景觀，金門古河道長期受古代九龍江河道及太武山

⁹ 吳啟騰、林英生：《金門地質地貌》（臺北：稻田出版社，1998）。

¹⁰ 許如中：《新金門志》（金門：金門縣政府，1959），頁103-104。

土蝕流水冲刷沉積而成的紅土臺地、丘陵，並經侵蝕形成許多深淺不一的紅土崖壁與蝕溝，之間夾雜著不同時期形成的紅土礫層。

另外，此區地層剖面由上而下大致為紅土礫層、白沙層、高嶺土層、泥質砂層等，為一明顯的沉積層沿古河道、窪地經年累月沖積而成。本區出露之地層剖面為金門層的典型代表。根據陳培源所定之金門層，其上被紅土層覆蓋，下為不整合疊置於花崗片麻岩之侵蝕面上之一系列岩層¹¹（如圖3）。

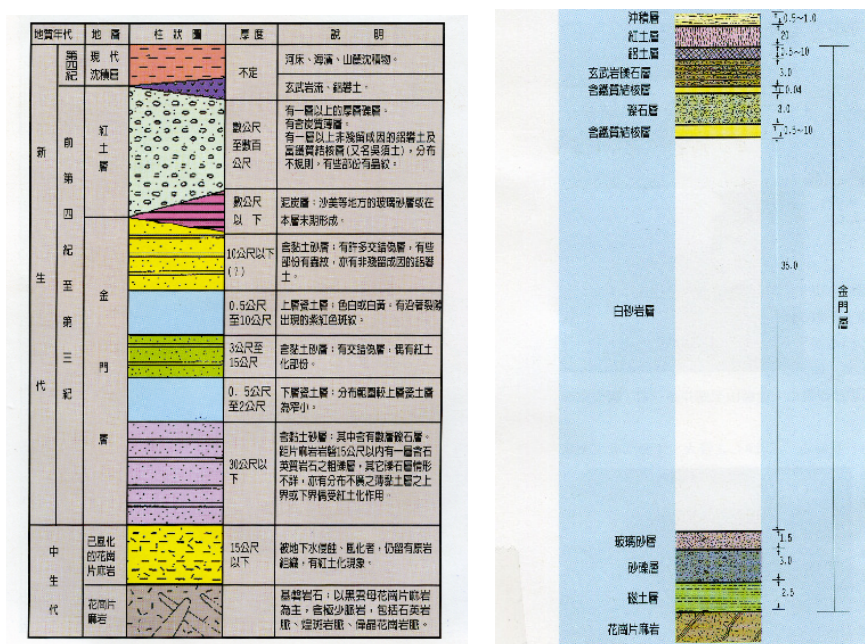


圖3 金門古河道地層結構圖¹²

金門基盤地質均屬花崗片麻岩地層，有些部分屬現代沉積層、紅土臺地、金門層及風成沙丘。到早第三紀金門的結晶基盤岩出露地表，開始有河流沉積物的堆積，並風化淋濾成富磁土礦的金門層。約在中新世早期，全球海水面升高，金門地區再度四周環海，古代九龍江河道沉積物未能供應至金門，故金門層停止沉積。隨後的海退持續到中新世中晚期，此時發生玄武岩質岩漿的陸相噴發，玄武岩流非整合上覆在金門層上。此時，金門花崗片麻岩表層、金門層及玄武岩流上，開始有來自古代九龍江河道非整合堆積的含礫砂層，之後並強烈風化成紅土礫石層。約在全新世早期，陸地一度下降或海水上升，使金門又與大陸分開成為島嶼，原河道形成無能河。而後陸地稍微

¹¹ 吳啟騰、林英生：《金門地質地貌》（臺北：稻田出版社，1998），頁12-16。

¹² 金門縣政府：《金門縣誌》（金門：金門縣政府，1992）。

上升或海水面下降，原海淹窪地成為沼澤地，並形成泥炭層，約與新石器文化同時。因此，可推斷現代風成或河流堆積的沉積物假整合覆蓋在紅土礫石層上，¹³即是古河道的主要地層。

這一帶均屬磚紅色黏質土，此係更新世之殘留沉積物，由花崗岩風化而成，分布於本島之中南部后湖、昔果山、乳山、尚義一帶最為豐富。紅土層結構鬆軟，土壤屬弱酸性，黏度強，較不利耕種。根據《金門縣志》記載：金門古河道所形成的廣大臺地或丘陵均為更新層之沉積物，但從零碎露出岩層觀之，¹⁴由下而上可大致分為五個岩層單位，如右列：金門層、紅土礫層、玄武岩層、泥煤層、現代沖積層。¹⁵這些地層地質與地形，也正是形成特殊生態文化之主要因素。



圖4 金門古河道地質型態

三、金門古河道環境變遷與生態文化之演變

中山林、昔果山到尚義機場之紅土台地表面主要是由紅土層和金門層所構成，經過雨水沖蝕，形成美麗又特殊的紅土蝕溝景觀。紅土礫層是古河道通過之沖刷礫石沉積而成，而紅土崖壁與蝕溝則是後期浯江溪串流分支而成，因此，兩者之地貌地景則代表不同時期形成的歷史。從中山林到昔果山一帶，紅土礫層逐漸明顯，直到白乳山、岳飛崗一帶又有明顯之盜土層出現，因盜土蘊藏豐富，民國五十二年，政府為促進資源發展和增加人口就業機會，特設立金門陶瓷廠，其陶瓷土材料即取材於此。早期專製金門高粱酒容器及各式仿古瓷器、青花瓷等陶瓷藝術品，成為各國愛酒人士珍愛收藏之精品，更是促進商機與當地文化的推廣。但因盜土產量有限，為保育地區環境，盜土礦區亦都停止開採，並復育成環保公園。

¹³ 陳培源：〈福建金門島第四世紀地層粘土與粘土礦物〉，《臺灣礦業》第十七號（臺北：地質調查研究所，1966），頁5-17。

¹⁴ 許如中：《新金門志》（金門：金門縣政府，1959），第90-99頁。

¹⁵ 林蔚、李寄嶠、楊小青、陳正宏：《臺灣地質圖說明書，金門地區》（經濟部中央地質調查所，2011），第16-20頁。

古河道末端附近的地質，包括中山林至前山門、雙乳山一帶，可說是金門本島紅土層、紅土礫層及盜土層最為發達的地段。沿途所見均出現紅土層經雨水沖刷之紅土斷崖和蝕溝。從其剖面可明顯的看出紅土礫層的結構，構成了美麗特殊的地貌景觀。在礫石層中，河溝與崖壁上有各種石英礫石，或橢圓形或圓形，這些礫石均被流水長期沖刷搬運堆積而成，附近村莊的居民早期都以原地出產的礫石、紅土、鋁土礦及鐵質結核岩塊，就地取材建屋砌牆。

岳飛崗至尚義盜土礦區之地質剖面由上而下大致為紅土礫層、白沙層、高嶺土層、泥質砂層等，為一明顯的沉積層，它是沿古河道、窪地經年累月沖積而成。在紅土層下常有一層鐵質石英膠結層，有些地區則在紅土層之上有黑色的褐鐵礦，並含有鈷、錳成分，即平常所稱的「吳須土」又稱「鈷土」¹⁶ 俗稱「碗青」，相傳明代起，金門就是青花瓷釉彩原料之重要產地，由於稀珍，且數量不多，甚至引起清政府設碑禁止民眾盜採，且根據記載，這種釉土礦存在於金門層中，¹⁷明清時期為金門貿易史及陶瓷藝術史上的重要角色。

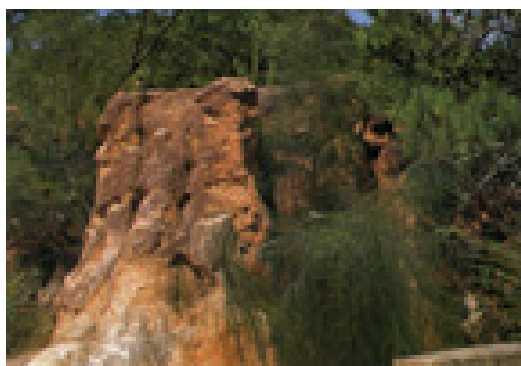


圖5 古河道之「吳須土」又稱「鈷土」俗稱「碗青」

由於古河道末端之昔果山可代表這一帶生態環境與人民生活的獨特性，且居民的生活又與其他社區有所差異，如盤山、後盤山及瓊林等。因它位於青山坪之南，原是一片光禿荒蕪、草木難生的不毛之地。由於土地貧瘠，生活不易，所以在清朝雍正年間才開始有人移居此地，且均以捕魚為業。據傳，早期后沙、瓊林、后盤、盤山各村居民，曾以游走方式到此捕魚，爾後才有盤山翁氏定居於此。隨之，有余氏自福建馬巷經夏興轉徙於此，吳氏亦由泉州洪塘（根據吳姓耆老口述待考）移居此地為翁氏補網打工，爾後更有林姓、張姓、薛姓相繼遷居，形成一個多姓氏的村莊，目前以吳姓村民居多。

¹⁶ 郭堯齡等：《金門縣志》上冊（金門：社會教育館，1992），頁340。

¹⁷ 陳培源：〈金門島及烈嶼地質說明書〉（臺灣：經濟部礦產測勘團，1970）。

據昔果山村民耆老指稱，有一清朝巡官常來此探訪民瘼，曾有某位巡官沿山路騎馬而過，見路旁百姓採收乾枯之菽豆，形似小麥。巡官問馬伕說：「所採收者是何物？」馬伕便詢問村民，村民說：「這叫菽阿！」巡官即告訴馬伕：「菽阿乃乾枯的禾草，和槁（乾枯的草木）相似，就稱此地為菽槁山吧！」此地地名即由此而來，國軍來後才改為昔果山。相傳這一帶種植的菽藁是唐朝陳淵帶來浯洲（金門）種植養馬的。¹⁸

昔果山居民除捕魚外，業餘也墾荒種植。由於此地土質均為紅土層、鋁土層及鐵質結核層之混合礫石層，又名為紅赤土（閩音），下雨時黏踢踢（閩音）的，不好耕種，乾旱的時候硬幫幫的，挖不下去也無法耕作，甚至久未下雨農作物也會枯死。尤其昔果山水井是全金門島上最深的，其次后盤山，因此老一輩會說以前女孩子都不敢嫁給昔果山的男孩子，怕挑水辛苦。早期還沒有自來水時，取一桶水要花很大的力氣及時間，村民常常要排隊取水，這裡的水，因歷經各種不同沉積層的過濾，水質非常甘美，所以金酒公司才會到昔果山附近設新廠取水製酒。昔果山雖名為山，實際上村莊原本是一個靠海捕魚維生的聚落，周圍是大片的紅土地（土質屬於赤土硬地質），村民為了生活常到海邊採沙作客土改良，才漸有五穀雜糧之生產，村民生活也就稍有改善，居民昔日種植高粱、花生，此地出產的花生，因土質關係，所以特別堅實甜美且油質多，在金門是有名的花生產地，近年來，因開放觀光，一條根成為熱銷特產，一條根適合種植在紅土上，該社區即推廣種植，也成為聚落的農產特色之一。

如上所述，古河道中山林、昔果山這一帶因土地貧瘠，不適人居，因此地廣人稀，一片荒蕪，周邊的村莊都聞之怯步，之後有昔果山居民為了打漁求生，來到此地墾荒定居，唯當時昔果山的海與山都不屬於昔果山居民的，因他們是清朝時期的新移民，民間相傳當時是屬於后沙許百萬（原名許盛）將軍所管轄，許將軍在康熙三年，立下戰功，授參將銜，封地屯墾，所以當時管轄之山海包含昔果山（原名菽藁山）。那時很多鄰近的村莊，如后盤山及盤山一帶的居民，都有沿著紅土蝕溝走到昔果山打漁的經驗，後來因發生某種因素或地緣關係，昔果山附近的山與海歸屬於盤山人。根據村人所述，昔果山的新移民都是來此當漁工，捕到的魚還要分給盤山村人，後因居民生活方式改變及社會變遷，昔果山的山與海才屬於昔果山人，但也造成年輕人為了生計，不得不放棄唸書去打漁，甚至有人因海難而犧牲，然而也培養了新一代昔果山人堅定不移的奮發精神及豐富的海洋文化性格。

古河道近年來已有許多大型公共設施在此興建，如金門酒廠、尚義機場、環保公園、國家公園等，昔果山亦有海濱坑道建於民國六十九年，穿越坑道才可到達海濱，在

¹⁸ 吳啟騰：根據村民耆老余叻先生生前口述記錄，1981。

尚義機場還沒興建的時候，昔果山村民是從「合腳」及「下井腳」這一帶走下海捕魚，而位置就在今昔果山法主天君廟與風獅爺處一帶，後為因應戰爭需求，將跑道延長至后湖村北，使昔果山居民之可耕地減少，現又因飛航安全顧慮，有限建限高之規定，使得昔果山居民之生活空間更為縮小，自然村建地更小，近來居民一再呼籲請求政府能擴大自然村建地，以促進未來社區經濟與發展，也由於往昔耕種不易，所留公地也較多，因此也成為未來金門最具有發展潛力的地區。而今時空變遷，昔果山一帶除了改良後的田地尚在種植外，其他的地權大部分是公地，地下水蘊藏量豐富，現在也是金酒公司重要的水資源，未來的建設與發展甚具潛能，但因這一帶的地質較為脆弱，故在建設的同時，應注重環境的評估與保育規劃，以免造成環境破壞，由於此區域自然生態豐富，並保存有特殊的人文資源，因此在規劃整體建設時，必須考慮到地質地貌環境，以免造成不可回復的浩劫。由以上所述即可了解古河道上的居民生活文化均隨著環境變遷產生不同的變化，尤其在公共建設方面也因地理地質的關係而有不同的機關及場所呈現，這些都可證明環境變遷與生態文化關係是非常密切的。

四、金門古河道村落社區發展與自然生態

（一）社區飲食與農產

早期古河道村落居民三餐都以地瓜、麥餬、地瓜籤，只有在拜拜時才有米飯可以配用，家境稍好的才有地瓜稀飯或飯可以吃，而搭配的都是豆豉醃絲瓜或用阿兵哥吃剩的西瓜皮醃成的醬菜。雖然以捕魚維生，但是家境不好的，都將好的魚拿去賣，賣不掉的魚就留著吃，到國軍進駐金門時，隨著時代變遷與環境改變，才慢慢改善，甚至演變到目前的生活。在古河道末端之昔果山居民多以討海與種田為生，但因人口外移，現只剩少數人打魚種田，因多為沉積層，因此蘊含有豐富的地下水。早期昔果山農產以紅土花生最為出名，但近來因種植花生的人口少，產量日益減少，因而推升當地花生售價。除紅土花生外，當地土壤因相當適合種植一條根，而隨著金門地區觀光產業的發展，一條根已成為觀光旅客心中的金門好物，因而促使昔果山居民投入一條根的種植，進而形成昔果山地區另一特色農產。



圖6 紅土壤上種植的花生和一條根

(二) 社區住宅

早期古河道村落居民所居住之住宅都是就地取材，而且都是用當地各種不同石頭砌成的矮房子，只要能防風雨就可以，因此一段時間就會漏水倒塌。民間常流傳說，一輩子若能蓋一棟房子且到終老，就很心滿意足了。民國四十八年到四十九年間，八二三砲戰過後，以昔果山為例，因那時候漁獲量甚為豐富，漁產甚多，不管是牽罟（民間稱牽網）或夏絲籠（閩音，是垂置在海上的網），昔果山村民收入增加，為了改善居住品質，家家戶戶興起建造新住屋的風潮，以取代當時用石頭砌牆的老舊屋。記得當時就一窩蜂蓋了二十來間的一落四櫺頭之閩南式建築，到民國五十年間陸續完成，形成非常有特色且美觀的村子，當時可說是羨煞全金門，甚至有人懷疑說，大家都在逃難，為什麼昔果山蓋了那麼多新房子，是不是頭殼壞掉？並被譏為瘋子，因當時大家都在逃難，唯獨昔果山在蓋新房，這也成為居住建築的一大特色。當時大部分都是從大陸來的土木師父，建築工法都是依古老吋尺及方法建造而成的，樣式皆為馬背式的閩南建築。因村民早期大都是從各地來打漁維生的移民，沒有人曾任官職，故沒有燕尾式的閩南建築，時至民國七十二年昔果山地區才蓋起燕尾式的宗祠，目前有兩間均為吳氏家廟與宗祠。到目前為止，昔果山馬背的閩式建築均已歷五十餘年，大部分也都依政府補助維護傳統建築風貌獎助案申請整修，有些老屋整修後也成為特色民宿。



圖7 河道上就地取材所蓋的房子

（三）社區民間信仰

早期由於古河道村落居民生活均非常艱苦，因此為求生活上之安定與精神上的寄託，昔果山居民以供奉法主天君及池府王爺為主，故村內現有法主天君及源山宮廟，這二間廟宇為當地居民日常祭祀及信仰中心，由其興建誌可了解村民之生活文化概況，〈法主天君廟興建誌〉記載「法主天君廟位於本村東側，建於清朝嘉慶年間，由於村民均以農漁維生，故信奉道教，以保平安。」從法主天君廟誌中可洞悉當時居民信仰之中心寄託，誌云：「嘉慶同治年間，村民常遭瘟疫之苦，求助金王爺，幾次顯靈為村民治病無效，即上天求助玉皇大帝，途中偶遇法主天君，並應允下凡為村民治病，且附身林存先生，並引導汲取井水飲用，終使村民病除痊癒，村民為感念其恩德，於是建廟奉祀。民國三十八年，國軍拆廟以作防禦工事。直至民國四十九年漁產豐盛，經濟較為充裕，因感念法主天君之護佑，乃倡議重建本廟，又池府王爺亦擅治瘟疫，故一併奉祀。當時由吳生土擔任法主天君乩童，吳港生為池府王爺乩童，周水根為劉府法主乩童，廟內又供奉吳府清帝、朱府王爺、六姓王府，一起為村民祈福鎮安」。民國八十七年因法主天君廟老舊不堪，在村民提議改建且熱心參與下，共募集五百餘萬元，由籌建委員會委請張振華師傅承建，於同年八月竣工，為擇吉日奠安，故延至八十九年十二月二日（農曆十一月初七）。以祈求國泰民安，風調雨順。



圖8 昔果山民眾在這土地上生活所形塑出的民間信仰

〈源山宮廟誌〉則記載：「昔果山舊名菽藁山，位於青山坪南，原是一片光禿荒蕪草木不生之地，由於土地貧瘠生活不易，於清朝雍正年間始有人移居此地以捕魚為生。早期后沙瓊林后盤山及盤山各村居民曾以游走方式到此捕魚，故有盤山及來自福建安溪翁氏定居於此，隨之有余氏由福建馬巷經夏興轉徙於此，吳氏亦由泉州黃堂移居此地補網打工，更有林、張、薛等相繼遷居本村形成一個多姓的村莊。村民除捕魚外，尚墾荒種植，由於生活艱苦，常有惡疾染身，為祈求平安解決民間疾苦，特建廟供奉，行瘟使者池府王爺、慈悲神醫保生大帝、掌管命理星象祖師爺及中壇元帥太子爺，以庇佑全村居民。由於戰亂頻仍，廟宇失修倒塌，諸神無處供奉，民國年間國軍進駐，

再度顯靈，由莊碧華女士募款，余叻先生捐地重新建廟於此，並供奉李光前、趙家驤等國軍英雄。數年後，逐漸廟舊待修，又有本村法主天君顯靈神示池府王爺等諸神欲再駐村保佑村民，勒令建廟供奉安置，並發起全村募款，同心協力建廟於此，以祈風調雨順國泰民安。」

由上可知，昔果山目前有兩間廟，各據南北，共同保佑上、下昔果山村民，由其廟誌可了解昔果山居民原先生活在這塊土地上是非常艱苦的，且非常渴望平安生活，共同在宗教信仰的庇護下，產生濃厚的鄉土情懷。

（四）自然生態

近來政府將古河道中山林一帶開闢為金門國家公園行政中心、遊客中心及主要觀光景點，將是金門觀光事業開拓之重要基地與資源。這一帶所屬之古寧頭、壠口海岸之貓公石（鐵質結核層）等，均須有關單位加以規劃維護，以確保既有的地貌特色於不墜。另昔果山至白乳山等中間地帶之紅土礫層及蝕溝，目前已規劃為自行車道，且也有大型建設，如金門酒廠、臺開風獅爺免稅商店街及尚義機場等，未來甚至有規劃一些大型建設，但由於這一帶之生態環境及地層結構甚為敏感與脆弱，除含有豐富的地下水層外，尚有很多重要的軍事設施，如坑道、砲壘、碉堡等，因此在未來的建設發展上，必須多作環境評估與分析，以永續發展為主之人類社會及生活適應為前提，以免破壞整體環境之生態。

在泗湖與小西門一帶為西半島岩塊及紅土礫層區之分界，也是古河道通過之岸邊，沿海附近所形成之風成砂丘甚為寬厚，沙灘外也散落有零星的岩塊與礁石，從泗湖、后湖到昔果山一帶，紅土礫層逐漸明顯，直到白乳山、岳飛崗一帶又有明顯之磁土層出現。在這附近的地質，包括中山林至前山門、雙乳山一帶，可說是金門本島紅土層、紅土礫層級盜土層最為發達的地段。沿途所見均出現紅土層經雨水沖刷之紅土斷崖和蝕溝。從其剖面可明顯的看出紅土礫層的結構，構成了美麗特殊的地貌景觀。昔果山村郊地表的紅土層，有淡黃色質地較鬆的鋁土礦及鐵質結核裸露。在礫石層中，河溝與崖壁上有各種石英礫石，或橢圓形或圓形，少有稜角。這些礫石均被流水長期沖刷搬運、滾動磨圓、堆積而成。在紅土礫石層下方則常有薄層粘土出現。岳飛崗至尚義之盜土礦區，現已封存，並建設成環保公園，不但有截水防洪功能，而且成為具有金門特色的觀光景點，且在公園與機場間又有低碳教育館之設施，因此也成為金門發展低碳島之主要起點。

在古寧頭至湖下一帶之濱海沙灘發現有貓公石，尤其在北山海岸較多，而沙灘上也出現有高嶺土之風化白土，以南、北山海岸較明顯。海蝕平台原為片麻岩之岩體，

富長石質偉晶岩脈。海蝕平臺受海水浸泡，偉晶岩脈中之長石風化成高嶺土之白土岩脈，潔白細潤。沿海靠路地部分均有風化之紅土小斷崖，尤以湖下海岸較為明顯。常因海水沖刷侵蝕崖腳，而崩坍漸成盜土或黃褐色之鐵質結核。有些留在崖壁上，呈乳黃、灰白及斑黃色的蝕崖奇景。本區陸地之地質也呈現出紅土層上覆蓋著現代沉積層之地表景觀。在慈堤的外側，當退潮時，即出現一大片潮間帶之海岸濕地與沙洲，是候鳥棲息覓食的地方。

金城渡船頭至浯江溪口后垵、榜林一帶，滄海桑田，早期這一帶之海水平面尚高時，附近沿岸海水入侵範圍甚為廣闊，包括城中體育館、運動場、浯江飯店、水試所及浯江溪口沿岸均為海的一部分。甚至更早期，據說船可直達后垵、榜林。海陸的變遷、泥沙淤積及人工填海造陸之結果，才由淺水、淺灘、潮汐平臺、沼澤逐步演化至阡陌良田、城鄉小鎮，到今天成另一新的地貌景象。舊碼頭的海濱土崖，表面受海蝕作用，形成紅色鐵質結核層、海濱沙層，呈現微細的層理，以石英砂為主的沙灘上亦散布黑色的重砂礦物。浯江溪口之紅樹林保護區，由於溪口淤泥堆積，河道堤防之擋風，潮汐海水的混合，逐漸孕育成水筆仔、海茄苳等海岸沼澤鹹溼地之植物景觀，也是金門之特有景色。¹⁹

根據《新金門志》記載，²⁰金門早期原本是林木蒼鬱之美麗仙洲，然因受歷代兵燹之苦，且濫砍濫伐的結果，造成後來遍野童濯、滿山光禿之景象。由於時代及歷史因素，1949年國民政府播遷來金，軍隊進駐金門，為構築工事，與百姓爭相伐薪，林木更加破壞。直至1950年局勢稍穩，當時總統蔣介石先生看到金門風沙蔽天，童山濯濯，風砂瀰漫，乃指示金門應即植樹，並於翌年發起「綠化金門運動」。經過這四、五十年來的積極造林及管理，使這一帶的生態環境大大的改變與復甦。²¹然而自1992年戰地政務解除，軍方不再參與環境事務，使得金門環境綠美化又面臨過渡時期之挑戰及無法可管之窘境，幸好有金門國家公園的設立與管理，才能保有今日中山林一帶完整之森林景象。位處古河道末端的昔果山，附近蝕溝是「夏日精靈」之稱的栗喉蜂虎的重要棲息地，由於空地較多，林木繁生，因此鳥類及其他生物也就更為豐富。

綜上所述，即可得知昔果山是一個不但與同在古河道上之社區生態文化不盡相同，而且與其他非河道地區聚落之生態文化差異性更大，因此以昔果山為例，可彰顯古河道的地質地理環境與生態文化影響之關連性、特殊性與獨特性。

¹⁹ 吳啟騰、林英生：《金門地質地貌》（臺北：稻田出版社，1998），頁74-75。

²⁰ 許如中：《新金門志》（金門：金門縣政府，1959），頁104。

²¹ 黃世銘、吳啟騰：〈金門縣永續發展策略規劃書〉（金門：金門縣政府，2004），頁30。

五、結 論

本研究在探索過程中發現古河道中山林與昔果山一帶之地景變遷與人類活動有相當大的關聯性，尤其在地表土壤環境之改變及生物資源的充實，更影響人類生活環境品質與福祉。因此，正值中山林與昔果山一帶地景改變及綠美化有成已歷五十餘年，特別提供本研究結果與大家分享，希望金門縣政府與金門國家公園管理處能永續經營管理與維護這片珍貴的土地，尤其金門縣政府在規劃建設這塊土地時，應遵照環境保育及永續發展的原則，做好更生態、更符合人類生活環境思維建設，讓這片土地成為金門永續發展建設之示範區。

另昔果山因地理位置關係，陸續興建機場、彈藥庫、酒廠、靈骨塔……等，由於當地過去的發展限制，在研究者與其他地方相關人士共同向政府相關單位爭取下，近來便提供相關回饋金與建設經費，推動相關的社區建設，例如：活動中心的興建。

地質地貌為一種非再生性的資源，故必須加強保育及維護，一旦被破壞後，即難以回復。尤其正值金門開放觀光之際，為增加觀光點及休閒遊憩資源，必須有一套永續發展的維護方法，以提升未來觀光的品質。地質地貌常受許多天然或人工的因素而有所變化，例如風化、雨蝕、海蝕、沖積或人工開挖、造景等。除天然因素外，還要靠有識之士加以規劃及維護。本研究成果可作為未來金門環境與生態文化發展的參考，並在相關單位的規劃與建設，具有繼往開來之省思與維護，進而作為金門未來中山林、昔果山等古河道區域建設的與永續發展之重要依據。

筆者認為古河道上的地質地形較為特殊，若能將這一帶的沖蝕地形、沉積地形、紅土礫層、盜土層及已被開發之建築及環境綠美化與維護，結合早期開採之盜土礦區復育而成之金門環保公園，作為鄉土戶外教學園區，讓地區學子和民眾，能真正了解金門之地質結構及地貌的形成，珍惜金門寶貴的地景資源的保育，並建立共識，永續經營這片珍貴的土地，以達成金門永續發展的目標。



圖9 廢礦區復育的環保公園與古河道戶外教學實況

金門聚落保存呈現的普世價值

閻亞寧*、簡雪玲**

【摘要】

金門於歷史發展過程中，形成了百餘處的傳統聚落、千座以上的傳統建築，其承載的生活型態與豐富的生活文化，是珍貴的、活的文化遺產，長久以來以閩南文化、僑鄉文化和戰地文化等三個面向，做為理解金門文化價質與詮釋呈現的主要觀點。近年政府與民眾合作，積極推動了各項聚落保存工作，目前仍持續進行中。

本文以金門聚落保存的歷史進程為背景，探討基於聚落價值評估與加值呈現的保存政策，在金門的執行機制，從而提出檢討與建議以為總結。

【關鍵詞】：金門、傳統聚落、歷史價值

* 中國科技大學建築系副教授兼文化資產研究中心主任。

** 中國科技大學文化資產研究中心研究員。

一、緣 起

金門經歷千餘年的歷史，擁有百處以上的傳統聚落、千座以上的傳統建築以及豐富的生活文化，長久以來並以閩南文化、僑鄉文化和戰地文化等三個面向，做為理解金門文化價值與詮釋呈現的主要觀點。

既往推動金門傳統文化保存，在實質層面多集中於單點文化資產或傳統建築的修復補助。近十年間受金門成為國內世界遺產潛力點的影響，引入更具體系的國際保存思維；2005與2016年兩次文化資產保存法大幅修正，在保存觀念與執行策略上帶來極大的轉變，也促使必須以更高的角度探討金門文化價值這項重要的議題。

本研究基於世界遺產推動過程中，對於文化價值認知與保存的發展趨勢，檢視金門既往相關的論述、詮釋、認知推廣以及保存狀況；發現目前各個層面普遍認同接受的閩南、僑鄉、戰地等文化特質，只是一種深層文化的歷史背景與價值的證據，三者都是抽象文化價值的外顯現象，共同呈現的整體價值，則是金門在千百年的歷史發展過程間，不斷面對強大的、嚴重的軍事威脅與生存壓力；歷代金門人民基於傳統思想，鍥而不捨，千百年來始終如一的在威脅中持續追求生存與和平的積極態度。閩南、僑鄉、戰地三者，都是共同反映這項在戰爭威脅中持續追求和平重要普世價值的具體證據。

二、價值優先的文化資產保存原則

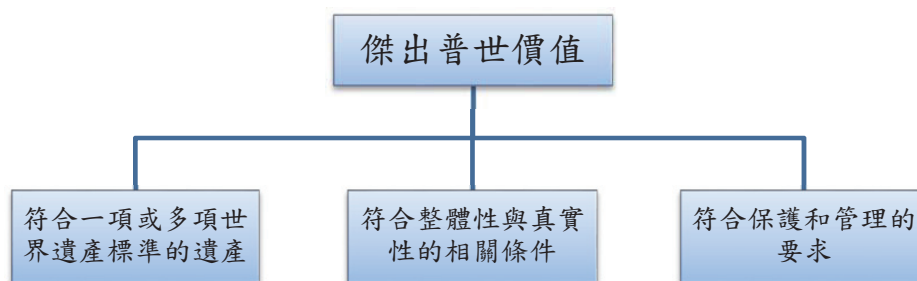
文化資產保存的主要目的，在於藉著一系列的過程與成果，保存重要的文化價值。文化資產保存法列舉的歷史、藝術、科學等文化價值，基本上都是抽象的，必須藉由具象的事證，經過正確且合宜的詮釋，才能充分理解這些價值，從而提出基於價值優先的保存與維護對策。這種程序，在聯合國推動世界遺產四十餘年的過程中，已然形成世界各國的共識。

（一）世界遺產保存的趨勢

聯合國為保存人類共有的文化與自然遺產，避免受到各種破壞的威脅，於1972年通過了《保護世界文化和自然遺產公約》，同時希望建立根據現代科學方法，制定永久性的有效制度公約的推動以及世界遺產的登錄與保護，對世界各國的保存政策造成廣泛的影響。

而「價值」的保存，則是世界遺產最核心理念。由價值論述的基準（文化六項、自然四項），藉真實性（Authenticity）與整體性（Integrity）的指證，從而發展合宜的

保護與管理方式，已成為世界遺產最基本的執行架構。



《世界遺產公約》執行架構中，傑出普世價值的三個支柱，具備全部三項要件的世界遺產，才能確實保存傑出的普世價值。

《世界遺產公約》執行架構中，傑出普世價值的三個支柱，具備全部三項要件的世界遺產，才能確實保存傑出的普世價值。

世界遺產推動過程中，基於上述架構發展出多項重要的觀念，並藉著研討、工作坊、案例實踐，以及出版重要文件與工作手冊方式，進一步推廣。基於價值優先保存的架構、與時俱進的持續發展並推動各項策略、計畫。

20世紀對世界遺產的選取，多集中在「壯觀」、「美學」以及「重要」等標的，殊不知這些對象多屬於統治階級金字塔頂端的文化觀點，並不能反映全體人類文明發展的歷程。

鑑於知識與傳播快速變化，造成全球化影響下的文化多元性與多樣性的發展趨勢。世界遺產委員會也在21世紀初開始檢討相關政策。

國際古蹟遺址理事會（International Committee on the Monument and Site, ICOMOS）於2004年發表「縫合文化落差（The World Heritage List: Filling the Gaps - an Action Plan for the Future）」一書，基於文化價值的重新理解，提出以三個框架（類型框架、時間—區域框架、主題框架），盤點既有以及規劃未來世界遺產的提名方向。在此項政策影響下，近十年間許多非屬歐洲、基督教文明、統治階級甚至是人類負面行為的場域、標的，也逐漸列入世界遺產之列。「常民文化」的價值受到重新的認知與尊重，並成為世界遺產重要價值的一部份，這種趨勢清楚的指出各項實質的「文化現象」，除了本身的價值外，更重要的在於這些現象是說明、反映更高且抽象「文化價值」的重要證據。

（二）我國文化資產保存的回應

文化資產保存法立法迄今，經過多次修正，甚至大幅改版，反映了國內的環境變

遷與保存需求，並展現積極與國際保存發展趨勢接軌的政策指向。其中又以2005年版的「強化管理維護」以及2016年在「分類」、「公私部門合作參與」以及「基於文化資產價值優先保存的原則」等方面的轉變最為重要。

2016年的新版文資法，參照世界趨勢，將文化資產分為有形、無形兩類以及十四個分項。這種分類的方式，主要在便於推動各種行政上的作為，而不是對於文資價值論述的侷限。文資法第二十四條明確的列入「應基於文化資產價值優先保存的原則」已清楚的宣示保存工作的各個階段，「價值」均應被一再的尊重、評估並妥善保存。

除了法規之外，國內自2008年起曾草擬並研提〈臺灣古蹟、歷史建築、紀念建築保存原則〉，主要在提供法律面與實務面之間的整合平臺，並強調思考方式與檢核程序的重要性。原則中特別指出文化資產特殊價值及其指認評估與保存的重要性，並應以之作為保存基準。不同的階段中，文化資產價值的課題均應被一再的提出討論並予尊重。原則固然不是一部法規，但應該是所有成員必須認同和遵守的倫理規範。

三、金門文化特質的討論

金門因著歷史和地理的特殊條件，蘊育豐厚的文化基底，包含有形的祠堂、宮廟、傳統聚落民居，以及延續其間的生活文化。千百年間，這些重要的傳統長期受到來自自然、人為的挑戰，其中又以不同時期不同態樣的軍事戰役最為嚴峻，然而在金門傳統文化強韌生命力的支撐下，先民們一次次的走出陰影將傳統文化完整的保存至今，成為金門最重要的資產。

有別於各種政治中心與社會菁英的文化現象，金門樸質的傳統文化更顯珍貴，這樣的傳統文化不僅真實存在，而且豐富渾厚，而這些常民文化不僅是金門最重要的文化資產，更具有世界遺產的潛力。

既往研究過程裡，金門的常民文化具有閩南、僑鄉、戰地等特質，呈現高度的文化多樣性：

（一）閩南文化

金門鄰近中國大陸，居民多從閩南移民而來，因而保存了豐富的傳統閩南文化。金門的閩南文化特色表現在有形的聚落、傳統建築等，以及無形的歲時節慶、宗教活動上，並透過金門人口的遷徙而不斷的擴散與充實。

金門傳統閩南聚落保存明清以來修築而成的宮廟、宗祠、民居等建築物，人們至今仍生活其中，一方面受現今社會生活形態的影響，一方面也保留傳統宗教信仰與節

慶活動。這些宗教信仰與活動豐富了金門傳統文化的風貌，可視為活的閩南文化的構成中心。

（二）僑鄉文化

落番是金門人向外發展的特有名詞，承載無數過往故事。代表來自閩南的文化，在金門經過數百年演變之後，再往外傳播的時期。同時也代表金門開始受到中國傳統文化與閩南原鄉文化以外的外來文化影響，文化交流與激盪造就今日金門的樣貌。

17世紀起即有鄉民移居臺、澎、東南亞等地，19世紀末到20世紀初，大量的金門人落番討生活，部分留在當地成為金僑，金門成為僑鄉。金門傳統文化藉由落番的金門人，往外傳播到各個僑居地。

透過僑匯，金僑支持和改善家鄉親族的生活，他們翻修祖厝寺廟，也投入教育、醫療救濟、公共衛生、維護治安等公共領域，促成金門的近現代化發展。同時，將僑居地的日常生活文化引進金門，在食衣住行各方面對金門產生影響，對南洋殖民地文化的移植與融合，是金門僑鄉文化的重要特色。

（三）戰地文化

軍事威脅一直是金門歷史時期重要且必須面對的課題，自移居金門之始即為避戰禍而來，更遑論歷史上多次軍事威脅為金門帶來極為嚴重的衝擊。

金門早期移民設治即與戰事有關。自明太祖朱元璋基於東南海防考量，設置金門守禦千戶所並修建金門城以來，金門因其戰略位置險要，為北洋與南洋航線必經之地，自16世紀中葉開始，沿海倭寇海盜為禍嚴重，金門屢遭侵襲，對居民生命財產造成嚴重破壞。明清之際，鄭成功以金門廈門作為反清復明的根據地；冷戰時期作為國共對峙的前哨站，這些戰爭都迫使金門人必須在戰爭的夾縫中奮力求生，追求和平成為他們最深的希冀。

上述閩南、僑鄉與戰地文化皆與金門歷史發展關係密切，同時也見證了金門各個歷史階段的文化交流，透過聚落、建築物等有形文化資產，搭配宗教信仰、民俗活動等無形文化資產傳承至今，持續影響金門當地居民的日常生活。

相對於金字塔頂端「壯觀」、「美學」以及「重要」的文化觀，這樣的常民文化呈現出的樣態更加契合2014年「Filling the Gaps」所要強調與論述的文化價值。

然而，無論是閩南、僑鄉亦或戰地文化，皆屬於文化的外顯現象，更重要的應是現象蘊含更為核心的文化意義與價值。

四、金門聚落保存呈現的價值

金門島上有百餘處規模大小不一的傳統聚落，這些聚落規置與傳統建築，以及長期留存的宗教儀式、民俗活動，保留了金門閩南文化特色，並持續不墜地留存至今，隨著不同時代、不同地域帶來的文化刺激，共同孕育出金門自身的文化特色，可視為金門作為活態遺產（Living Heritage）的有力見證。

戰爭紀事	朝代	開發、文教發展與僑匯紀事
	唐	803年 陳淵率將領李俊、衛傑等人以及蔡、許、翁、李、張、黃、王、呂、劉、洪、林、蕭等十二姓族人到金門牧馬
	宋	992年 陳綱進士
		1012年 陳統進士
		1024年 陳械進士
		1049年 陳昌侯進士
		1118年 陳良才進士
		1153年 燕南山書院
		1196年 陳樵進士
1230年前後 海寇猖獗、真德秀經略料羅戰船		
	元	1297年 浯州鹽場設立
1330-1370 倭寇及廣東烏尾船之擾		1342年 浯州書院
1387年 金門守禦千戶所及巡檢司設置	明	
		1490年 張定進士
		1514年 黃偉進士
1519年 沙尤鄧茂七作亂		
		1526年 陳健進士

戰爭紀事	朝代	開發、文教發展與僑匯紀事
		1535年 許福進士
		1541年 許廷用進士
1548年 海寇阮其寶等人積年為患		
1557年 設戰艦於料羅重兵防倭		
1559年 倭寇侵擾		
1560年 漳賊林三顯結倭首阿士機登料 羅劫掠		
		1565年 張鳳徵進士
		1565年 蕭復陽進士
		1568年 蔡貴易進士
		1583年 黃萼進士
		1586年 蔡守愚進士
		1586年 李璣進士
		1589年五桂聯芳 蔡懋賢
		1589年五桂聯芳 蔡獻臣
		1589年五桂聯芳 蔣孟育
		1589年五桂聯芳 陳基虞
		1589年五桂聯芳 黃華秀
		1595年 蔡復一進士
		1595年 張繼桂進士
		1601年 許獬進士
		1601年 張廷拱進士

戰爭紀事	朝代	開發、文教發展與僑匯紀事
		1610年 劉行義進士
1616年 倭寇侵擾為沈有容擊退		1616年 林鈺進士
		1616年 張朝綱進士
		1619年 蘇寅賓進士
		1622年 陳昌文進士
1623年 荷蘭人登料羅		
1626年 鄭芝龍泊金、廈，樹旗招兵		
1629年 海寇攻陷後浦		
1633年 荷蘭人犯料羅		
		16634年 蔡國光進士
		1637年 龔天池進士
		1640年 盧若騰進士
		1640年 張朝綬進士
1647年 鄭成功入金		
1664年 清兵入金 遷界	清	
1754年 盜劫船於料羅		
		1721年 張對墀進士
		1721年 張星徽進士
1799年 艇匪入後浦港		
1802年 蔡牽、朱潰作亂		
1803年 海寇日熾		

戰爭紀事	朝代	開發、文教發展與僑匯紀事
1841年 英船入青嶼		
1853年 黃位作亂		
		19世紀末-20世紀初 大規模落番
	民國	
		1913年（僑匯） 瓊山小學成立
		1916年（僑匯） 歐厝歐陽鐘遠洋樓落成
1918年 土匪亂		
		1921年（僑匯） 金水國小成立
1922年 泉州人莊雪軒等入據金門		
1925年 同安三點會匪為亂		
1926年 股匪汪嬰率眾擾金		
		1928年 《顯影》創刊
		1931年（僑匯） 水頭得月樓興築完成
1933年 漳州股匪鄧樓腳部擾金		1933年（僑匯） 古崗學校落成
1934年 股匪洗劫沙尾街 金門海陸保安會成立 金門聯防總辦事處成立		
		1936年（僑匯） 睿友學校竣工啟用 浯陽小學啟用
1937年 日本人據金		
1945年 日本人撤出金門		
1947年 股匪夜襲沙尾		
1949年 土匪劫掠大嶼 國軍駐金		

戰爭紀事	朝代	開發、文教發展與僑匯紀事
1950年 大、二擔戰役		
1954年 九三砲戰		
1956年 金門戰地政務實施		
1958年 八二三砲戰		
1960年 六一七砲戰 六一九砲戰		
1960-1980年 冷戰時期		
1992年 戰地政務解除		
2001年 開放小三通		

資料來源：郭堯齡、鄭有諒主撰，《金門縣志：96年續修》第九冊《兵事志》
（金門縣：金門縣文化局，2009年）

由上表可知，戰禍對金門的威脅始終存在，然傳承閩南文化的金門人卻不受動亂與戰爭的干擾，他們恪守傳統，不斷回饋家園且保有自己的文化，更有甚者，積極發展教育，在戰禍稍緩的短暫和平時間裡，取得了極大的成就如科甲等。顯示在儒家傳統思想影響下的金門，即便再艱困，為了使後代子孫享有一定的社會地位，獲取社會階級流動的門票，在宗族力量的支持下，仍堅持文教的傳承。

19世紀末至20世紀初，金門人離鄉背井、落番在外，一方面在僑居地建起金門人的廟宇和會館，成為金門文化傳播的源頭；另一方面透過僑匯、捐輸的方式為金門帶來許多改變。不過，縱使金僑的力量強大，仍舊受到傳統力量的制約，並沒有毫無章法地發展。

而金門就在戰禍頻仍的歲月裡屢傾屢起，金門人堅強地面對所有挑戰，既沒有因為戰禍而離開，更沒有成為封閉的單元（如土樓、徽州古村落），更不是特定時間內出現的特定存在（如開平碉樓）。金門兼具有形與無形遺產的豐富性與完整度，隨著金門人民的日常生活持續不停發展；就全世界的宏觀視野而論，金門深具傑出普世價值。

以瓊林蔡氏為例，蔡氏一族自十七郎公開基於12世紀初，至今已近千年，即使經歷四次浩劫，聚落遭受極大損害、族人因此流離失所，甚至傷亡慘重。其中如康熙年間遷界之厄，全族皆被迫內遷，不願配合者皆死之，蔡氏族人仍然在事件過後選擇回到瓊林，依舊謹守祖宗家訓，承起家族香火，甚至建立起文武世家之榮耀。

在落番狂潮中，瓊林蔡氏族人同樣前往南洋各地落番營生，有些契約結束隨即返金，有些留在僑居地成為金僑，這些金僑協助家鄉興學、修祖厝、刊族譜、興修房舍等，為艱困的環境帶來更好的發展，但是，蔡氏家風、祖訓仍舊是全族（包含南洋的蔡氏族人）共同遵守的核心價值。

作為蔡氏單姓聚落的瓊林聚落（聚落建築群「金湖鎮瓊林聚落」），保存來自閩南文化完整的以家廟宗祠為主體的傳統聚落空間與民居建築（國定古蹟「瓊林蔡氏祠堂」、歷史建築「蔡翰舉人宅」），以及祭祖（民俗「瓊林蔡氏家廟祭祖儀典」）、歲時活動，乃至於生命禮俗等。

同時承載僑鄉文化的洋樓等僑匯建築（養拙樓）、教育場域（位於怡穀堂的瓊山小學）、宗祠建築（大厝房十世宗祠的整修有大量僑居海外族人的捐輸），乃至於族譜的印製（道光版族譜）。而金門長期面臨的戰爭威脅，在瓊林聚落出現了傳統防禦用的隘門，與兩岸軍事對峙時期出現的「戰鬥村」完整作戰工事（如坑道、兩用堡等）與防護工事（如防空炮洞）。

檢視瓊林聚落的發展歷程，基於傳統的強大回復力（Resilience，或稱為耐韌力），支持瓊林蔡氏族人幾經顛沛流離仍然選擇回到瓊林，在在顯示蔡氏族人追求生存與和平等普世價值的積極態度。而這樣的積極態度，則是金門其他聚落普遍存在的縮影，充分呈現常民文化的重要價值。

五、結 語

一、基於價值優先的保存原則，強調文化資產的保存，在保存證據（聚落）的同時，也必須彰顯其價值。金門聚落保存所要彰顯的，千百年來追求生存與和平的普世價值，對照《實施世界遺產公約操作指南》（2013）第77段，符合標準（II）與標準（III）。

標準（II）：可藉由建築或科技、偉大藝術、城鎮規劃或景觀設計的發展，展現某一段時期或一世界文化區域內，重要的人類價值觀的交流過程。

金門受到經年累月的戰爭威脅、移民不斷出入，將文化不斷交換，同時更藉著宗族和信仰維繫整個社會結構，形成多元的文化面貌；古老聚落、先民信仰與戰地遺存皆見證了不同時期戰爭威脅下，金門人祈求和平的價值觀。

以瓊林聚落為例，藉由金門瓊林聚落的空間佈局與傳統宗祠寺廟的格局、裝飾元素，呈現出金門宗族文化是以中國傳統文化為核心，同時包容外來多元文化和戰地文化。透過有形的聚落空間、民居、宗祠以及無形的宗教信仰、祭祖儀典，持續影響現今金門人的生活。

標準（III）：是某一文化傳統或現存／消失文明的獨特或特別證明。

金門擁有豐富的文化歷史，至今仍透過建築、產業、信仰、語言等行為持續成長，是一個「活的文化體系」、「活態遺產」。

以瓊林聚落為例，從12世紀初蔡十七郎公遷居瓊林聚落開始，蔡氏族人在瓊林聚落經歷在千餘年的發展。期間不斷遭到戰爭威脅，居民被迫離鄉背井以保全性命；等待戰亂平息後重返故里，從廢墟中重建家園，延續宗族文化不綴。此外，藉由舉行祭祖儀典，將金門傳統聚落、宗祠宮廟與金門宗族文化結合成一個有機體，滿足民眾日常居住、宗教信仰、心靈寄託等綜合功能。

二、金門全島擁有170餘座宗祠、280餘座廟宇、130處以宗祠為中心的聚落。這些建築群，形塑了金門的特殊氛圍與人文景觀，形成多元的文化，豐富的閩南、僑鄉和戰地遺存，見證了不同時期戰爭持續威脅下，追求和平的基本價值觀。外顯現象、證據、固然具有一定的價值；然而由之反映更重要的普世價值，才是金門聚落價值的核心，不容輕忽。

參考文獻

- 中國科技大學，《105年金門申請世界遺產總體發展計畫》，金門縣文化局，2016.12。
- 中國科技大學，《106年度金門申請世界遺產整合研究計畫》，金門縣文化局，2017.12。
- 中國科技大學，《金門縣瓊林聚落地下民防坑道修復及再利用計畫期中修正報告》，金門縣文化局，2018.11提交。
- 中國科技大學，《金門瓊林聚落——以耕讀為本的宗族文化》，金門縣文化局，2017.12。
- 符宏仁建築師事務所，《國定古蹟瓊林蔡氏祠堂——蔡氏家廟（大宗）與怡穀堂修復及再利用計畫期末修正報告》，金門縣文化局，2018.10提交。
- 郭堯齡、鄭有諒主撰，《金門縣志：96年續修》第九冊《兵事志》（金門縣：金門縣文化局，2009年）
- 閻亞寧，〈世界遺產對臺灣文化資產保存政策的影響〉，文化部文化資產局，2018.10。
- 閻亞寧，〈有形組總結引言〉，文化部文化資產局，2018.10。

1949年之後金門軍事工事建築之探討

鄭有諒*、袁興言**

【摘 要】

金門做為1949至1992年的國際冷戰前線區域，曾歷經史所未見的高度軍事化統治及社會控制。而自解除戰地政務之後，金門軍事建築群已經失去了當初的備戰機能，而被認為具有申報世界遺產潛力。金防部也逐步減少駐軍人數並退出既有軍事據點。在此一研究時勢之下，本文選擇1949年以後為探討時空，應用近年解密的軍事公文檔案，與既有的口述戰史相互對照。或能以空間歷史研究方法，為金門軍事建築文化資產保存價值的討論提供更有歷史真實性的基礎。

【關鍵詞】：金門、冷戰、軍事建築

* 備役將軍。

** 國立金門大學建築學系副教授。

一、前言：金門軍事歷史背景回顧

（一）金門軍事歷史背景回顧：1949年以前

金門列島，屹立於福建東南沿海之衝要，扼阻閩粵，屏障臺澎，自昔即為海上重鎮。官府在此地設治的文獻記載，最早可追溯至唐朝貞元十九年（803），福建都團練觀察使柳冕，奏請於泉南設置「萬安監」開闢五處牧馬場地，而當時稱為浯洲的金門，即為牧馬場之一。至宋代，由於東南沿岸的海外貿易日漸發達，兩度出任泉州知府的真德秀，在其到任的第二年（1218），就曾經聯合烈嶼鄉豪方知剛與林枋等人，動員近千人力與數十艘船艦，以軍民合戰方式對抗侵犯浯嶼的王子清，並成功地捕獲海盜三十餘人¹，也突出了金烈兩島於管控維持「海上絲路」交通安全的重要性。

至明初，明洪武二十年（1387）四月，江夏侯周德興到福建開始佈設前所未有的國境海防體系，除了5座衛城、10座千戶所城、45座巡檢司城、水寨（水軍基地）及煙墩（烽墩、烽火台）等有形建設以外，更以軍戶制度移民實邊來支持海防體系的人力資源。至於位在九龍江出海口的金門及烈嶼，除了設立金門城千戶所，又修築陳坑、峰上、田浦、官澳和烈嶼五個巡檢司城，並在烈嶼西南方的浯嶼的水寨，共同構成完整的海防警戒巡邏體系²。但此一嚴密的海防體系，在創設數十年以後，便開始廢弛，至明代中葉的1489年左右，更受到明顯的削弱。原本設在九龍江海口外的浯嶼水寨，竟由於軍民生計便利的考量，私遷至九龍江入海處的廈門中左所³。因此，金門千戶所及五個巡檢司城，由原本的海防前線要點，而被劃出海防警戒巡邏線之外，使得金門與烈嶼兩島直接面對倭寇入侵的威脅，金門千戶所及烈嶼巡檢司等城寨的軍事機能與城防也逐漸荒廢⁴。

時至明末清初，鄭成功於明隆武二年（1646）進駐烈嶼，當時明鄭軍隊屯兵除了在下田村留下「國姓井」遺跡以外，更曾重修烈嶼巡檢司城，大會勤王之師。民國四十九

¹ 〈泉州申樞密院乞推海盜賞狀〉（真德秀，《西山文集》，卷8）。轉引自《十七世紀的海上金門》（李仕德，2004），頁52。

² 《烈嶼鄉志》第捌篇〈軍事篇〉，頁720。

³ 《浯洲烽煙—明代金門海防地位變遷之觀察》（何孟興，2003），頁68。

⁴ 至於烈嶼巡檢司的人力編制變遷，也與明代福建海防體系的消長互為因果。在創設時期，原設從九品巡檢一員，司吏一名，弓兵一百名。嘉靖三十九年（1560），先裁減三十名，日後再裁五十名，餘二十名。至嘉靖四十二年（1563）更減到十二名。整理自《金門志》（林焜熿，1836），頁50-78。

年（1960）在烈嶼大山頂發現的古禮砲，以及民國九十六年（2007）在青岐港口發現的古鐵砲，亦可佐證此一時期的歷史。至清康熙三年（1664），清軍佔領廈門、金門及烈嶼各島，並實施「遷界」，拆城毀屋強迫移民入陸三十里，金門千所城為之空虛，烈嶼巡檢司城遺址更難以復識⁵。至清中葉以後，本區海防戰事狀況和緩，但官方已不再在金烈兩島修建城防，此時的九龍江出海要口之海防前線要點，則以廈門島為中心，再向前推進至大膽、二膽兩島⁶。

民國以後，清代早已廢弛的金烈海防體制，更是國事如麻有待重建，在烈嶼的口述歷史之中，可略知當時軍警單薄與盜敵猖獗的狀況⁷。而民國二十六年中日戰爭全面爆發之後，進佔金烈兩島的日軍海軍陸戰隊，由於烈嶼對廈門港守備的重要性，曾派遣相當於加強排級部隊兵力的金西征茂小隊入駐青岐「蘭亭別墅」，以軍事管控烈嶼的各項資源。至民國三十三年七月以後，在太平洋戰爭戰場上已取得優勢的美軍，開始對金廈海域的日本海軍設施進行空襲。就烈嶼地區而言，楊厝、南山頭、紅山、埔頭、湖井頭等地都有被轟炸的紀錄，上林漁船也曾被多次掃射。駐烈嶼日軍小隊，也由青岐移防東崗，並強徵民伕開挖坑道與壕溝。至民國三十四年五月十五日，由於駐金日軍企圖向潮汕方向突圍，因此強徵金門及烈嶼全部騾馬共五百餘匹，連同飼主五百餘人，隨部隊登陸海澄。在此事件中，烈嶼被脅去者共五十餘人，由於盟軍飛機沿途炸射，戰後返鄉者無幾。至民國三十四年抗戰勝利，金烈兩島則再次回復無駐軍的真空狀態⁸。

回顧金烈兩島之早期防禦工事歷史，不但可追溯到明初，且迭經明初、明中葉及明末清初兵事之考驗，日益顯示其在戰爭建築歷史研究上之重要價值。而明初所建之海防工事，均係龐然聳峙於地面之城寨巨構，與自然山川形勢相搭配，龍蟠虎踞氣勢固極雄壯。但至民國以後，此中古時期城堡形態，已迥異於現代作戰工事之力求縱深、綿密、低小、堅固而體系化之趨勢，由於不適合現代軍隊立體作戰之要求，再加上歷史久遠，在古寧頭戰役前後國軍大量進駐金門之時，明初各城寨的深溝高壘，除田浦巡檢司及金門守禦千戶所城尚可一見殘跡外⁹，餘均荒烟蔓草，不復可尋，至於民國抗日

⁵ 《烈嶼鄉志》第捌篇〈軍事篇〉，頁722。

⁶ 《烈嶼鄉志》第捌篇〈軍事篇〉，頁722-724。

⁷ 參考《烈嶼鄉志》第捌篇〈軍事篇〉，頁726。《烈火淬煉的島嶼-烈嶼耆老口述歷史彙編》（林馬騰，2007）。

⁸ 《烈嶼鄉志》第捌篇〈軍事篇〉，頁727。

⁹ 如【軍史檔】53_933_8010_3_2_00033612〈插照第一〉註：「據金門新誌記載該城為明初周德興所建周長六百三十丈基廣一丈基廣一丈高連女牆二丈五尺外環以壕深廣丈餘東西南北四門各建樓其上」。

戰爭前後所建之工事，則僅可於金城、珠山等處，偶見聚落民防碉樓¹⁰，及日軍遺留之土坑道¹¹。

（二）金門軍事歷史背景回顧：1949年以後

金門獨特的地理位置，使其自古以來即成為重要戰略陣地。自民國38年起，金門成為國、共軍事對峙，東、西世界冷戰的前線基地。

民國38年，中共擄取廈門、大嶝島後，試圖進一步「拿下金門，進攻臺澎」，於是在該年10月24日夜發動金門戰爭，動員二萬八千人強行登陸古寧頭，歷經56小時的激戰後共軍遭擊潰，國民政府暫時穩住了自中國大陸節節敗退的局勢，從此確立了兩岸對峙、分治的狀態，而金門則自此時時刻刻籠罩於戰爭再度爆發的陰霾下。

次年6月的韓戰（Korean War）爆發，東西陣營的衝突使得美國決心協防臺灣、堅守金馬。¹² 接著從1950年7月的「大膽戰役」、1954年的「九三戰役」、1958年的「八二三砲戰」、1960年「六一七砲戰、六一九砲戰」¹³ 等，金門多次面臨戰爭的直接威脅。「八二三砲戰」之後的「單打雙不打」砲擊，則持續到1978年12月15日美國與中共建交前夕才停止戰火，期間長達二十餘年。然而，軍事統治體制並未隨著戰火的停熄而結束，直至1992年11月7日，金門才正式解除「戰地政務」，戒嚴期間長達四十三年之久。

在兩岸對峙、世界冷戰的年代，金門從一座文風鼎盛的僑鄉島嶼，被形塑成具高度戰地色彩的社會與空間，在國族歷史、自由與共產陣營的衝突中，一躍成為全世界知名的戰地。而金門對於世界局勢發展的重要性也屢被提起，如蔣介石向美國媒體談

¹⁰ 如【軍史檔】53_933_8010_3_2_00033612〈插照第二〉註：「建築年月不詳共三層最上層設射口八係取居高臨下之勢為班之永久防禦工事」。

¹¹ 如【軍史檔】53_933_8010_3_2_00033612〈插照第三〉註：「本坑道位於珠山由於土質堅實雖未加被覆迄至目前尚無傾塌現象此外於庵前等處尚遺有該式坑道長各約八十公尺寬一.二公尺高二.二公尺大抵為日軍備以防空或屯積物資之用」。另外，在烈嶼歷史之中，曾有日軍1944年左右在東崗開挖坑道與壕溝的記載。由此推論，當時在西南海岸地區應有相當數量的野戰或加強工事構築行動，但目前尚未尋得可驗證構工詳情之相關文獻或遺跡保存。

¹² 韓戰其實改寫了臺澎金馬的命運。此次戰役有兩個具體的影響：一方面形成世界兩大陣營對立之勢，美國在全球尺度圍堵共產集團，1953年簽訂《中美共同防禦條約》，以第七艦隊與大量軍援協防臺灣；另一方面也宣告蔣介石武力反攻大陸意圖的破滅，冷戰的國際氛圍導致後來1970-80年代臺灣以經濟發展為國家策略，以及政治上本土化的開始。

¹³ 六一七砲戰、六一九砲戰係1960年6月17-19日，美國總統艾森豪訪臺前後，中共砲擊金門示威，全島落彈八萬五千九百餘發。19日復射八萬八千七百八十九發，民眾死亡7人，傷41人，毀房屋二百餘棟，學校5所，醫院1所（資料來源：金門縣立社會教育館編輯，《金門縣志》，金門：金門縣文獻委員會出版，1992，頁1252）。

到：「無金馬即無臺澎，有臺澎便有大陸」（1955年），「金門馬祖是防衛臺澎的前哨，亦為自由世界鞏固西太平洋的生命線」（1961年）；國府行政院長俞鴻鈞指出：「金門及馬祖之防衛，不僅對臺灣之防衛有密切關連，且與整個西太平洋陣線，均有極重要之關係」（1951年）。美國國務卿杜勒斯（John Foster Dulles）亦發表聲明：「包括金門及馬祖的沿海島嶼，對中華民國有極重大的意義，且與柏林對西方的重要性相比擬」（1958年）。¹⁴ 金門（Quemoy）也因此具有國際級的高知名度。

1980年代後期，當世界冷戰走向尾聲以及臺灣民主運動日益壯大之後，金門終於逐漸開始向島內一般民眾以及有限的國內外遊客開放觀光，以往做為「反共堡壘」宣傳樣板而塑造的特殊空間意象，成為本地區最重要的文化保存及觀光資產。

至1990年代，首先是1992年戰地政務解除，後由1997年開始國軍精實案與精粹案的推動，金門地區駐軍人數大幅減少，軍事營區部份以「平封戰啟」方式閒置，部份拆屋還地而夷為平地。昔日軍事空間的原貌保存，面臨極大的挑戰。

面對新的變化，國家公園顧問Bright, J. (1991) 在建議書中曾經提出「和平紅利（Peace Dividend）」的保存想像，原本期待落實在即將開放地產開發的都市邊緣或海濱山區，卻成為催生戰役紀念公園的初聲。因此，在1993年金門正式解除戰地政務管制之前，內政部營建署開始以「金門國家戰役紀念公園」為構想草案，研擬及討論未來的金門國家公園構想，除了統合中央各部會及地方政府意見以外，並加入三軍大學及金防部等軍方單位的史蹟展示及觀光構想（袁興言，2012，p.292）。而金門國家公園管理處在1995年10月18日正式成立之後，雖然實際劃設範圍並非當初設想的以一個完整的軍事化島嶼為保存標的，但已經在尺度及內容上達到了遠超越國外顧問所能想像的空間規模，也為今日戰役史蹟的保存及再利用留下開創時期的實例。

在世界戰略大環境因素變遷的影響之下，近二十年來，金門駐軍數量已由最高峰的「十萬大軍」迅速縮減至數千人的規模。自國軍實施「精實案」以來，金門、馬祖地區的兵力進行了大幅度調整，原金門防衛部下轄的四個重裝陸軍師整編為四個聯兵旅，總兵力由六萬人急劇裁減到不足二萬人，包括三個守備旅與一個裝甲旅。在精實過程中，兵士人員大量裁減，而武器則將之精良化。在2007年，《中國時報》報導曾回顧這段歷史：

金防部兵力最高峰時期兵力曾超過十萬，在臺灣宣布解嚴的民國七十六年（1987年）兵力總數還有五萬五千人，民國八十五年（1996年）臺海危機時，金門兵力尚有兩萬五千人。¹⁵

¹⁴ 金門縣立社會教育館編輯，《金門縣志》，金門：金門縣政府，1992，頁223-224。

¹⁵ 吳明杰，〈金門裁軍，下月起僅留守備隊〉，中國時報，2007.10.29。

2007年底，金防部由司令部再降編為指揮部後，駐軍人數進一步減少，如《中國時報》報導所述：

自（2007年）十一月一日起……金防部各作戰部隊從師級單位降編到旅級單位再到由司令降編為指揮部後……原有的陸軍第一一九金東旅、陸軍第一二七金西旅正式改編為「金東守備隊」、「金西守備隊」……在金門兵力將只剩下幾千人。¹⁶

至2014年以後，全金門駐軍則再縮減至兩個守備大隊的規模。金門駐軍縮編降級的變遷，對於空間方面的影響，則表現在「要塞保壘地帶法」禁止限制區域的變化。「要塞保壘地帶法」對於金門的空間管制，原本及於全島周邊陸海空域，至民國九十二年，已縮減至太武山（大金門）及龍蟠山（小金門）之核心地區，與部份點狀分佈營區空間。

至於全島海岸及軍事設施外圍的廣大地雷區，則由八年前開始全面排除工作，並於去年完成預定工作計畫（軍聞社，2012/11/16）。而在核心要塞管制區域以外區域，原本偏布全島的各種軍事管制地區，除了1990年代移交金門國家公園及地方政府成為戰地觀光景點的少數營區及據點。（如附表）正在全面性的進行釋出作業，如2011年開始的營舍拆除工程，依照「國防部軍備局工程營產中心南部地區工程營產處100年度預劃拆除營區統計表」（金門縣政府財政局，2011/03/28），此批拆除及釋出的數量及範圍已達到將近51處共45萬平方公尺以上的規模。

因此，原本號稱「十萬大軍」而全島無處不見駐軍的金門，如今則四處可見閒置的軍事營區陣地。至於過去曾經組織百姓「全民皆兵」的民防空間，也正在全面性的消失之中，如具有聚落民防系統重要象徵意義而原本數量可觀的「兩用堡」以及大型精神標語，正在進行還地於民及拆除工作，也引發了輿論的關注。

二、金門閒置營區普查基礎：2014年調查研究經驗回顧

（一）2014年金門閒置營區普查計畫設定目標簡述

自1949年以來，經過長時間的戰備與構工，形塑出金門獨特的戰地文化，也使列島隨處可見防禦工事。在數以千計的金門營區之中，依照近年普查的估計，除了極少數明代海防城寨遺構以外，絕大多數均為1949年以後國軍營築之近代半永久及永久性

¹⁶ 吳明杰，前揭文。

防禦工事，數量至少超過四千五百座以上¹⁷。

時至21世紀，在區域國際關係變遷影響下，金門近乎完成失去了原有的全面備戰機能，駐軍已大幅減少人數，由最高峰的「十萬大軍」迅速縮減至數千人的規模。而大規模地撤出既有數以千計的軍事據點，空留下特殊的戰地歷史空間意象。

回顧過往，長期的軍事戰備使金門列島處處可見防禦工事，形塑出金門獨特的戰地文化，也使今日金門成為具有特定的軍事地景保存價值的地區而被認為是具有申報世界遺產潛力的地點之一。如文化資產局對於臺灣世界遺產潛力點的規劃，金門戰地文化（Kinmen Battlefield Culture）是全世界從「熱戰」到「冷戰」，以至於邁向目前「和平共處」階段，保存最完整、最佳的示範點，更是全球獨一無二的戰爭文化遺址。德國柏林圍牆只留小段供人憑弔；南北韓38度線處於準戰爭狀態；越南前南、北越鴻溝消滅殆盡；金門對岸的廈門對峙期間設施也已幾無保存。加上金門的閩南文化與僑鄉文化，更是獨步全球的優勢。面對此一歷史階段的再次轉型，舊有軍事地景及建築物的基礎資料調查及文化資產價值保存研究成為最具有急迫性的議題。

2014年，國立金門大學曾接受文化資產局委託執行金門釋出營區的專案調查研究計畫。該計畫最初設定的研究目標有三：

1. 金門釋出軍事空間資料盤點與整理

該計畫需針對截至103年度為止金門地區預計釋出及已釋出之軍事空間，共計181處，進行全面盤點與調查研究，並判定其文化資產價值及研擬未來發展的定位與構想，提出保存與活化利用方針，以作為「金門戰地文化」世遺潛力點後續管理維護之參考。除文史調查研究等書面資料外，若有相關建設或設施圖檔、影音資料等，需一併納入彙整。

具體而言，該計畫之主要目標即是針對即將配合【離島建設條例】第9條釋出之78處金門無運用計畫營區，進行軍事空間資源普查、價值評估與活化利用計畫之研擬。並同時對於先前已釋出之103處軍事營區，以一致的分析方法及價值評估標準，進行釋出後的軍事空間資源普查與價值評估工作，並在可能範圍及需求之下，為其研擬活化利用計畫。

2. 建立金門軍事空間價值評估準則及分級治理原則

該計畫完成空間及文獻普查工作的同時，在181處以上釋出營區的現地經驗研究的群體性資料基礎之上，依照各項文化資產及再利用價值，進行學術性及實務性討論，

¹⁷ 《2014金門軍事空間資源普查、價值評估與活化利用計畫》（袁興言，2014.12）。

以擬定適用於現有及未來同一類型個案的評估準則。並以將全部冷戰時期金門軍事營區資源視為一歷史空間文化共同體的態度，研擬可以適用於全島的分級保存及治理原則。

3. 規劃金門軍事營區移撥的可行機制

金門軍事營區之大量釋出，以本區域駐軍人數大量減少為基本背景，而以【離島建設條例】第9條的執行為基本機制，目前與此條款執行之相關法令，包含【離島建設條例施行細則】、【國防文物及軍事遺址管理實施辦法】、【金門馬祖地區原土地所有權人申請返還土地實施辦法】、【金門馬祖東沙南沙地區無法發還土地地價補償辦法】、【修正「國軍列管國有不動產提供非軍方單位使用處理原則」】、……等。現行法規及移撥機制之分析及建議，關係到該案工作成果的現實價值，亦為該案之重要計畫目標工作。

（二）2014年金門閒置營區普查計畫數量成果簡述

在該計畫實際執行之後，面對兩大主要調查範圍：1.軍備局預計釋出之金門地區78處軍事營區及軍用地。2.金門地區本（103）年度為止103處已釋出軍事營區及軍用地等。關於第1大項工作，研究團隊主要以軍備局¹⁸提供之營產資訊（如附錄一（表1）及（表2）所示），在自行資料數位化、校對及欄位合併之後，進行現勘工作。至於第2大項之已釋出營區103處調查案例，則由研究資料再與金門縣政府、金門大學營繕組以及金門國家公園管理處提供資料作初步比對，再細分為以下4項：

1. 民100年釋出營區：如附錄一（表3）（表4）所列，共有51項，未撥用公務機構者，接洽軍備局取得土地定著等基本資訊。已撥用予公務機構者，則與受撥用機構連絡，以記錄釋出後狀況。此外，雖然有部份項目曾因無公務機關申請撥用而在民101年7月列入軍方發包拆除之26項營區計畫之中，如p.61表10（表5），但實際上，僅有少部份於民102年實施拆除計畫（如東堡溝三、后盤一二及虎威山營區等）。本部份與第1大項之預計釋出78處營區有重複狀況，已接洽軍備局完成釐清資訊工作。
2. 國家公園範圍內營區：由金門國家公園所提供之民99年該管範圍內金防部及海巡單位使用資料，當時共有156項，如p.61表10（表6）。該計畫已以現勘方式確認扣除目前仍維持軍事使用及與前項重複之項目，合併於第2大項之中。

¹⁸ 單位全名為國防部軍備局南部工程營產中心南部地區工程營產處金門分遣所，簡稱為軍備局。為金門地區營產管理單位，亦為協助該計畫進行共同現勘之機構。

3. 早期釋出營區景點：如本報告表1所列26項1990年代建議開放觀光地點，除目前仍為管制區、已拆除與非營區類型項目以外，約有8項為早期釋出營區，列入該計畫現勘之先驅景點類營區。
4. 近期釋出營區：如燕南書院、獅山砲陣地、柳營軍事體驗園區等，均為近年釋出並進行旅遊活動計畫之營區，為該計畫現勘之景點類營區。

由於近年來金門縣政府大力發展觀光，第4項數量大幅增加，因此在該計畫之期中現勘階段，第2大項之營區數量總合已超過計畫規定數量之103處，而達到132處。最終普查列表總數合計則達到210處。

表1 2014年金門閒置營區調研計畫普查列表基本資料分類：10類15種表格

表	子目錄	筆數	次編號-【原檔】
(表1)	2014國防部雞鳴山四營區等78處無運用計畫營區文化資產評估案	78	【國軍列管金門地區檢討無運用計畫營區統計表(截至102年6月26日)】
(表2)	2014國防部雞鳴山四營區等78處無運用計畫營區文化資產評估案	75	【國防部金門78處軍方列管無運用計畫營區房建物清冊統計表】
(表3)	2011釋出營區/201103_100年營區會勘	49 51	a【1993--100-03-28】 b【100年營區會勘情形100-03-28-上網資料】
(表4)	2011釋出營區/201201_金門地區軍事設施釋出接管審議機制暨規劃運用期末報告	51	a【201201_中華大學100年計畫拆除營區分析與建議表】 b【201201_軍方100_年度計畫拆除之營區撥用決議】 c【附件】
(表5)	2011釋出營區/201207_101年營區拆除工程	26	工程圖說
(表6)	2010國家公園範圍內營區	155	a【1國家公園土地清冊_加試算】 b【行政院海岸巡防署巡防總局中巡局第九岸巡總隊_土地清冊】
(表7)	1993_1996金門戰役史蹟開放觀光規劃地點	27	【袁2012表一】
(表8)	2014營產撥用進度		a【第一季】 b【第二季】
(表9)	20140731軍備局提供 (補充表1以外編號128至160之土地座落資訊)		
(表10)	南部工營處103年7月1日「103年第2季促進軍方與金門各級政府機關營產業務互動座談會」會議結論資訊		

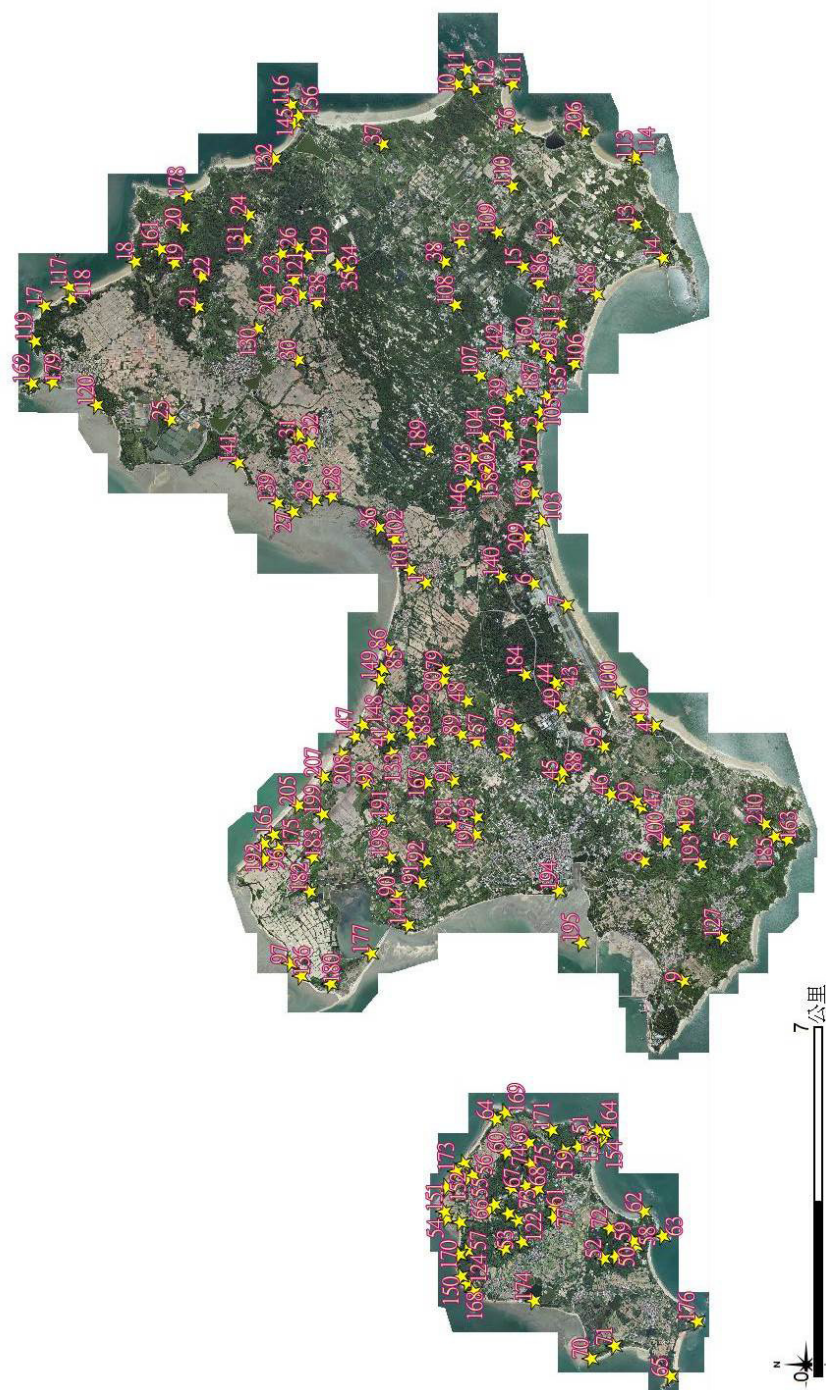


圖1 2014年金門閒置營區調研計畫普查案例分佈圖（210處）

(三) 2014年金門閒置營區普查計畫歷史分期及類型分佈成果簡述

1. 金門軍事工程營造歷史分期論述的建立

該計畫除了進行營區普查田野工作，並將田野資料與新開放軍史檔史料相互對照，暫將1949年以後的金門軍事工程營造歷史，細分為五個時期。古寧頭戰役至八二三戰前的二個次分期是：1949年古寧頭戰後之野戰及半永久工事時期、1954年九三砲戰後之永久化工事初期。八二三戰後至今日的三個次分期是：1958年八二三砲戰以後之全面永久作戰工事要塞化時期、1960年代國光計畫實施以後之全面要塞化及秘密反攻時期、以及1970年代由於義務役兵力逐漸到達高峰而實施的生活設施改善及戰史館建設時期。¹⁹

2. 類型配置分佈

普查工作依照勘構造物紀錄以及文獻回顧，以原本之戰術單位原始空間設計及用途做為類型區分，進行基本營區類型分析，如：指揮、心戰、通信、後勤、裝甲、砲兵、海防、民防等。研判結果及數量關係如下表所示：

表2 2014年金門閒置營區調研計畫普查案例類型分析及數量表

二線	反攻	心戰	文康	防空 ²⁰	官舍	油庫	後勤	指通	海防 ²¹	砲兵	港口	零星	電廠	靶場	戰車	營站	戰史館
56	2	3	3	13	1	1	8	2	79	25	1	1	2	8	3	1	1

由上表可知，案例數量最多的類型為海防，其次為二線、砲兵及防空，其餘類型則次之。

3. 釋出保存狀況分級分析

此外，得益於該計畫專家學者座談會中關於馬祖的營區使用及軍事遺產保存狀況

¹⁹ 此五分期觀點及各期主要營造內容要項，首先曾由本文作者之一的袁興言撰稿初成於《2014金門軍事空間資源普查、價值評估與活化利用計畫結案報告書》之第三章(頁28-58)。由於該本報告書因部份機密而無法全部公開流傳，次年，作者再刪改機敏史料、擴充引用內容並重新編寫校正，撰寫〈金門的碉堡：營造分期與構造特徵〉一文，收入金門國家公園管理處《2015年金門歷史、文化與生態國際學術研討會》論文集出版。另外，做為大學通識基礎教材的使用，此一分期論點亦有再簡化重寫版本，收於金門大學出版《金門學概論》一書第五章〈戰役史蹟〉之中，做為新生入學瞭解金門特殊風貌入門手冊的一部份。

²⁰ 含對空對地兩用堡。

²¹ 含戰地政務時期已轉型戰史館。

五大類型分級啟示²²，再考慮目前離島建設條例第九條全面實施後所造成之地景變遷狀況。該計畫再增加「部份拆除還地於民」及類型「完全拆除整地還地於民」兩類型。以七大類型分析該計畫之210個現勘普查案例狀況如下：

- (1) 已釋出並由公私部門依使用計畫接管：43例²³
- (2) 軍方仍依計畫使用：14例²⁴
- (3) 閒置但尚未破壞：9例²⁵
- (4) 閒置而部份破壞：105例²⁶
- (5) 閒置而完全破壞：2例²⁷
- (6) 部份拆除還地於民：22例²⁸
- (7) 完全拆除整地還地於民：14例²⁹

依照該計畫現勘經驗進行初步分析，第一類型雖然為公部門接管，但除少數具有歷史建築身份的實例之外，其使用計畫並不以原貌保存為要項；第二類型由於必須保持軍事機密，因此無法具體描述其使用內容及保存狀況；第三類型數量甚少，雖然已無駐軍及軍事使用，由於目前仍然維持最低度的倉儲使用，以致未有明顯破壞。因此，就軍方使用及營產管理單位的觀點，亦可視其為第二類型。但若平封戰啟時日超過一年，以金門目前植栽生長狀況，營區保存狀況將逐年迅速惡化，而發展至第四類型。

第四類型數量甚多，除了原有建築物及軍事地景因無人維護而日益傾頹，值得特別注意的是營區使用時期的附屬設備及簿冊等文物，由於並不屬於營產交接之工作範圍，因此早已不存於現地。

第六類型與第七類型之不同，是留存少數但醒目的舊時軍事構造物於現地，可以

²² 如王花倬校長發言，專家學者座談會，2014.11.09，金門大學。

²³ 案例編號1, 2, 6, 7, 29, 44, 55, 56, 67, 86, 87, 94, 119, 121, 155, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 168, 169, 170, 174, 177, 179, 180, 183, 184, 186, 187, 188, 189, 190, 194, 195, 203, 205, 206, 208, 209。

²⁴ 案例編號47, 70, 74, 75, 101, 113, 114, 116。

²⁵ 案例編號33, 39, 46, 49, 61, 64, 73, 138, 157。

²⁶ 案例編號3, 4, 5, 10, 11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 45, 48, 50, 51, 53, 54, 57, 58, 59, 60, 62, 63, 65, 66, 68, 69, 71, 72, 78, 83, 84, 85, 89, 91, 97, 102, 103, 104, 105, 106, 111, 112, 115, 117, 118, 120, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 134, 135, 136, 137, 140, 141, 144, 145, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 156, 158, 160, 167, 171, 172, 173, 175, 176, 178, 181, 182, 185, 191, 192, 193, 196, 197, 202, 207, 210。

²⁷ 案例編號76, 77。

²⁸ 案例編號8, 13, 16, 26, 27, 52, 79, 80, 92, 96, 107, 108, 130, 131, 133, 142, 146, 198, 199, 200, 201, 204。

²⁹ 案例編號81, 82, 88, 90, 93, 95, 98, 99, 100, 109, 110, 129, 132, 139。

構成老兵回訪和戰史記憶可以依附的故事地點，並進而達成雲狀保存的可能目標。至於第七類型目前數量正依照營區大量釋出之速度而增加。

最後，必須強調第二類型對於未來保存工作的重要性。此一類型由於軍方保持完整的戰備使用，即使目前可進行調查研究工作，亦無法公開其紀錄。但由於其軟體硬體保存之完整性，更值得克服其軍事保密之困難，以達成「熱點釋出」的理想。

三、由點而線而面

金門軍事建築資源歷史分期分析及文資審議優先建議：

（一）金門戰略地位變遷與軍事建築營造分期

本文作者鄭有諒將軍，曾受金門大學研究單位邀請，對於1949年之後金門軍事工事建築發表專題講座³⁰，歸納1949年以後金門戰略地位變遷的歷史分期：國軍戰略構想因應國內外情勢變化，歷經多次調整，因此，金門的戰略角色與定位亦隨之改變，概可區分為以下四個時期：

1. 反攻作戰時期（1949-1981）：此一時期，仍存反攻大陸之念，各種建軍備戰為攻勢作戰作規劃與準備。此一攻勢作戰時期，金門的戰略地位，不僅是作戰前哨與防衛環節，最重要的功能是擔任反攻大陸的前進基地，亦即「反攻大陸跳板」。
2. 攻守一體時期（1982-1992）：此時期由於華美斷交及《中美共同防禦條約》中止，各種建軍備戰規劃與準備，以防衛臺灣為核心目標。繼續固守金門監視對岸共軍的動向，保持臺澎防衛的戰略縱深。
3. 防衛固守時期（1993-2002）：此一時期正式揭櫫國軍建軍構想為「守勢防衛」，刪除所有「反攻大陸」的陳述，更務實的回歸守勢作戰。
4. 積極防衛時期（2002-迄今）：此一時期之構想，與前述防衛固守時期並無不同，只是將「防衛固守，有效嚇阻」調整為「有效嚇阻，防衛固守」而已。金門駐軍人數更形縮減。

³⁰ 本節所述之國軍戰略構想、調整與金門戰略角色變遷，最初發表於：鄭有諒將軍專題講座〈從軍事戰略觀點看海岸據點的軍事地景及建築：以建功嶼為例〉（專家學者座談會，金門大學，2014.11.09）。

(二) 金門軍事建築營造分期數量分析及文資審議優先擬議的提出

如前所述，2014年普查計畫曾將1949年以後的金門軍事工程營造普查案例分為五個時期。而後，為更完整延伸此類型文資保存討論的歷史視野，再擴充整合為四大時期：明清時期營造遺構、古寧頭至八二三戰前及砲戰時期營造實例、國光計畫營造實例及近代戰地營造等四時期。而值得注意的是，各營區均非單一歷史時期所建成，營造歷史越久遠的營區，則包含更多重的歷史分期，而形成風貌豐富的複合型案例，因此下表所示數量加總超過210之總數。

表3 2014年金門閒置營區調研計畫普查案例營造歷史分期及數量表

計畫普查成果及分期	國軍戰略分期	歷史分期	軍事建築營造主題
明清時期營造遺構（4）		明清至民初	明清海防城寨
古寧頭至八二三戰前及 砲戰時期營造實例（9）	反攻作戰時期 （1949-1981）	1949-1955.9.2	野戰及加強工事時期
		1955.9.3-1958.8.22	永久作戰工事初期
國光計畫營造實例（2）		1958.8.23-1970	全面永久作戰工事及要塞化時期
近代戰地營造（210）		1962-1970	全面要塞化及秘密反攻時期
		1970-1981	戰地防禦建設時期
	攻守一體時期 （1982-1992）	1982-1992	生活設施改善及戰史館建設時期
	防衛固守時期（1993-2002）		戰史館修造及戰地觀光建築時期
	積極防衛時期（2002-迄今）		

由於前三時期的案例數量稀少，並且具有特殊的歷史分期意義，因此成為該計畫推薦進行古蹟指定及歷史建築登錄審查的最優先名單，以下分述之：

1. 古蹟指定審查最優先名單：明清時期營造遺構

該計畫調查案例區內具有明清時期營造遺構者僅有4例，分佈在三座明初周德興海防建設之巡檢司城所在地：

- (1) 烈嶼巡檢司城所在地：案例編號58大山頂一營區及59大山頂二營區。
- (2) 田浦巡檢司城所在地：案例編號145田浦四營區。
- (3) 峰上巡檢司城所在地：案例編號206峰上營區。

以上三處地點，由於現存數量極為稀少，歷史構造極為古樸久遠，又具有重要的明清金門地區發展及軍事史意義，均應視為重要古蹟或考古遺址加以保護。

在實際保存及活化工作方面，田浦巡檢司城及峰上巡檢司城所在地，由於近年營

區用地釋出後，均已進行相當規模的觀光事業建設開發，原始地層已經擾動。相較之下，烈嶼巡檢司城所在地的大山頂一及二營區，由於尚未釋出，且閒置已久，保存地景最為接近戰地政務時期的原貌。而且值得注意的是，雖然大山頂一及二營區內目前並未發現如田浦及峰上一般的明代城體構造或基礎痕跡，因此無法具體描繪可能的城區分佈範圍。但營區內四處可見的八二三戰前老碉堡及舊式坑道，其使用之大量磚石材料，極有可能為當時駐軍就地取材拆城掘土所得，因此呈現由明清、八二三戰前至八二三戰後等不同時期營造相互疊合之風貌。因此，此二營區成為該計畫之中最具有進行建築考古研究之地區，未來應針對此地區優先進行考古挖掘工作。

2. 古蹟指定審查最優先名單：古寧頭至八二三戰前及砲戰時期營造實例

古寧頭至八二三戰前及砲戰時期營造實例，現存狀況亦極為罕見，研究計畫範圍內目前已知僅有9處營區內藏有原貌保存之遺構。本時期案例在歷史年代及數量稀少性方面，雖然略遜於明清時期，但由於建築營造正值本地區由國共內戰前線快速延伸邁向國際冷戰最高峰的世界性武裝衝突歷史時期，在軍事構造技術方面，則是由原本的克難就地取材發展到美援物質的大量供應，對其原貌保存必需加以極高度的重視。而在歷史事件意義方面，此一時期的早期碉堡，都是歷經民國四十七年八二三砲戰甚至民國四十三年九三砲戰而存留至今，成為今日可以直接見證該時期海峽武裝衝突歷史的少數實物。因此除了最基本的原貌保存之外，應儘速開展更細密的專題歷史調查研究工作。

依照該計畫之現勘調查進度，初步將此9處營區內之古寧頭至八二三戰前及砲戰時期營造實例，再分為以下三類：

- (1) 營區存有部份古寧頭至八二三戰前老碉堡及舊式坑道5例：案例編號21虎螺山六、53紅東一營區、58大山頂一、65砂溪營區及150紅土溝五營區。前三案例為地區山頂制高點之重型迫砲陣地及營部駐地，後二案例則為海防營區。除虎螺山六（面前山迫砲排）以外，其餘4個案例均位於烈嶼。
- (2) 聚落內存有古寧頭至八二三戰前駐軍空間遺構1例：案例編號191安岐營部，為少數目前仍保存原貌的聚落民宅與駐軍共存建築實例。
- (3) 八二三砲戰戰役砲堡2例：案例編號83東堡溝二營區及84東堡溝一營區內所藏之大型預製樑構造舊堡，為當時「轟雷計畫」緊急援金之美軍八吋自走榴彈砲所設計之專用掩體。

3. 古蹟指定審查最優先名單：國光計畫四大坑道及烈嶼金鷹砲堡

關於國光計畫在金門所營造工程，目前已知有四大坑道及烈嶼金鷹砲堡。於該計

畫之普查範圍內，小艇坑道類型有二例（案例編號163翟山小艇坑道及164烈嶼九宮碼頭地下水道），僅佔四大坑道之一半不到³¹。至於金鷹砲堡部份，目前僅發現一座附堡存於案例編號150紅土溝五營區內。因此，仍需有超越本次計畫範圍以外的普查工作，方能得知全計畫原始設計及保存現況之全貌。

4. 後續文化資產指定及保存工作原則

該計畫之工作以完成「金門地區本（103）年度為止103處已釋出及78處預計釋出之軍事營區及軍用地進行環境或空間現況（含構造物）等初步調查結果」為基本要求。在持續充實普查表內容質量之同時，為有效達成計畫結案工作目標，並促成金門軍事空間保存議題的討論，於本章同步進行金門軍事空間資源價值評估及保存策略之研討。在以一部份普查（估計金門碉堡總數1/5）的田野經驗資料為基礎之上，在文資先行的原則之下，以世界遺產潛力點的要求規格，尋求具有文化部門主動作為保存議題及標的物。

先前已依金門軍事營區文化資產價值評估歷史分期原則，選定前三時期之15處營區列為最優先審議名單。而面對工作數量龐大的後續金門軍事營區文化資產價值評估工作，應在離島建設條例第九條加速施行的情勢之下，考量保存實務工作的需求，擬定以下原則：

- 文資價值原則：以歷史久遠、數量稀少、類型特殊具意義者優先
- 保存策略原則：公有土地優先於私有土地；有意願者優先於意願不明者
- 世界遺產潛力點意象營造原則：顯著處之優先，以形成足夠質量之差異地點（heterotopias）

並建立以下之共通性分類及分級評估原則：

- 型態-基本型、變化型、綜合型、特例型（如東堡溝八吋榴自走砲掩體）
- 尺度-依戰術時空條件之設定（以砲兵為例：240mm榴>八吋榴/155加>105榴）
- 造價-岩石坑道>抗炸永久工事>一般永久工事>半永久工事>一般營舍

實際執行方面，在第肆章所述之土地法第14條及文化資產保存法的建議機制之下，針對目前產權為公有且管理機關具有意願的重要案例，如：湖南高地（普查編號167）、前埔四營區彎曲軌道式砲陣地（普查編號38）、金門大學虎嘯堡（普查編號181）、春雷堡（普查編號197）……等，循目前金門歷史建築鐵漢堡（普查編號55）及勇士堡（普查編號194）等模式，進行個案審查及登錄歷史建築或指定古蹟。另外，若

³¹ 四大坑道為水頭、九宮、大帽山及漁港。而著名的翟山坑道，實為大帽山坑道之一號坑道，另有未釋出未開放之二號坑道。

為私有且保存意願不明或不足的案例，則可以參照南雄八二三砲戰勝利紀念碑（普查編號108區內）模式，以有限土地分割方式進行保存。



圖2 戰事地景構造物（營區遺構）之「雲狀」保存選例

（三）金門軍事空間資源環帶狀保存建議：金門戰地海岸營區文化景觀

依照類型區分統計，本次普查之210筆案例之中，有79筆為「海防」類型陣地。此一數量與金門全部海防陣地之可能總量相比，約佔1/4至1/3³²。

而海防營區對於金門軍事空間資源保存策略的擬定，具有以下的特殊性：

1. 數量龐大及位置醒目：金門海防陣地的可能數量約在260至350處之間，且海岸為島嶼面臨外界世界的連續邊緣及介面。換言之，海防陣地釋出後的保存與否及經營管理方式，對於金門做為世界遺產潛力點的未來整體意象發展，具有極為關鍵的意義。

³² 該計畫的金門海防營區總量估計之計算方式是：已知金門及烈嶼的海岸線總長度＝130,306公尺，依照普查經驗，若以海防營區分佈間距500公尺為基準，則可能數量＝261處；若以烈嶼海岸陣地實際分佈密度，並且考量凡岬角必增設陣地之一般原則來估計，則遠大於350處以上。

2. 形態與使用機能特殊：依照該計畫的普查經驗，金門各海防陣地，在長年的戰場經營及資源投注之後，已結合自然地形地貌及戰術機能需求，分別構成具有複雜空間組合及獨特形態之永久工事化軍事建築組群。再加入我國國軍對於反登陸陣地之構工，以射口接近海水高潮線為原則，亦造成海防陣地在使用管理方面，有異於其他建築物的特殊問題。

如作者曾提出的論點³³，金門的防衛體系，基於地形和地質特性，其作戰工事素有「鋼心豆腐邊」之說法（與馬祖之「鋼邊豆腐心」迥然不同），其意思是指金門的防禦陣地，核心及縱深陣地的部分，譬如：太武核心陣地、美人山、獅山、龍磐山等指揮機構，都是開鑿岩石坑道。位於堅硬的花崗岩磐底下，難以摧毀。反之，全島沿海岸的第一線據點，為了達到以交叉火網封鎖澳口、海灘，幾乎都是位於沿海的岬角、突出部或海灘中央底部，用掘開式以鋼筋混凝土所構成，其牢固程度顯然不足，如：天下第一據點馬山、田浦據點、鎮中堡、濟民堡、將軍堡及湖井頭等著名據點，均屬鋼筋混凝土築成。而由於金門欠缺工程使用之細沙，諸多第一線據點就地取材，使用海沙攪拌混凝土，迄今已經開始龜裂、崩解，再不搶救，很快就會消失。另有部分據點為求彈道低伸，射口幾與海平面等齊，俟兵力精減撤出、幾次大潮海水倒灌，無人處理，鹽分腐蝕加速據點之損壞、傾圮，如烈嶼之三層堡砂溪據點即是明顯案例。

因此，除了人為故意或無心的破壞以外，海濱部份的碉堡均有底層進水及基礎流失的普遍問題。此一普遍問題，在金門海岸受到大陸違法越界抽砂威脅的狀況之下，更突顯海防陣地的海濱碉堡之保存對策急迫性。



圖3 金門海岸國軍陣地海濱地形變遷選例：

夏興六營區（普查編號003）2009v.2014

³³ 鄭有諒將軍專題講座〈從軍事戰略觀點看海岸據點的軍事地景及建築：以建功嶼為例〉（專家學者座談會，金門大學，2014/11/09）。

而此項保存問題，並非單純出自於海岸地形的變遷，亦有出自於當時軍事工程設計背景所至：

(1) 接近高潮線政策與射口進水：

由前章之金門軍事分期發展文獻回顧可知，自九三砲戰以後，國軍海岸碉堡的射口設計，以向下配置至接近高潮線為要求標準³⁴（實例如下附圖所示）。又由於防範登陸敵軍由火器死角灌入毒氣或汽油火燄的攻擊，一般而言，碉堡均無設置排水口的設計。因此，在高潮波浪拍打之下，不但直接造成底層射口鐵製防水門的鏽蝕，大量海水亦由射口湧入，並無法及時排出。之後，不斷蒸發而增加鹽度的內部積存海水，則以重力由底部逐漸滲出。對於混凝土構造，將加速內部鋼筋的鏽蝕。對於磚石砌構造，則造成黏結水泥層的中性化。

(2) 純重力式基礎與砂石流失：

由【軍史檔】所載檔案可知，當時永久性工事項目均由上級以共同標準撥發水泥、鋼筋、五金、鑽炸器材及工作獎金等資源，並以標準詳圖進行施工，因此缺乏對於各施工地點地基狀況不同的特別考慮。在工材資源不足而以就地取材方式彌補的狀況之下，部份海濱碉堡以不以鋼筋加固的純砌石工法構成填方基礎。在海浪拍打滲透基礎外牆造成內部填土逐漸流失後，基礎逐步崩解，造成混凝土碉堡因重心失衡而整塊崩落（如下圖）。



圖4 烈嶼海岸國軍陣地海濱射口與高潮線關係選例：

黃厝六營區（普查編號173）及將軍堡（普查編號169）

³⁴ 此一射口配置方式，實迥異於二戰以來反登陸工事兩大基本模式：「諾曼第」及「硫黃島」。很可能為我國軍事歷史建築之獨有特徵。

各種工事因其任務、所在位置、材質及施工方法不同，具有不同程度的易損性，在文化遺產的搶救上，如不能精確掌握優先順序，急其所當急，緩其所能緩，恐將事倍功半，流失大量的史蹟，再回頭已難挽救。³⁵



圖5 國軍海防陣地海濱碉堡磚石填方基礎崩解選例：
南山頭營區（普查編號176）東側及西側

以不破壞文化資產價值為前提之下，以上由於軍事工程歷史問題而產生的普遍性保存問題，除了針對已造成立即危險的部分，以可逆式構造儘速進行緊急支撐。更應以「因地制宜」的態度做全面性的檢視並謹慎研擬適當對策，此亦是該計畫的重點工作項目。

而該計畫於期末階段針對此一類型專門金門軍事空間資源分區保存策略，則是建議由文化部門主動查詢地政資料清查金門海岸地區之海防陣地構造現存狀況，以保存鄰近高潮線之永久工事碉堡構造為基本原則，依照第肆章所分析建議之永久國有地確認作某方式保存，再通過戰役文化景觀的審查登錄方式，尋求營區整體保存及活化工作。

至於海防營區數量龐大以及臨海部份使用管理不易的問題，則可定義其為「軍事地景構造物」，而非認定為一般性的公有建築物。則可視其區位與資源條件的不同，賦以「原貌封閉靜態保存」、「特定活動動態導覽」以及「常態性駐點經營管理」等不同的使用強度設定。若完成此一以超過200個原貌保存地點所構成的金門環帶狀文化資產地景保存及再利用區域，不但可以彰顯世界遺產潛力點應有的整體意象及原貌保存品質，文化部門可以以旅遊及守望地點的形式，跨域協助其他公部門，依目前土地法以及未來海岸法公告相關規定，共同管理維護國境海岸線之公共安全及使用。

³⁵ 黃奕炳將軍口述訪談紀錄〈研商「金門軍事主題園區規劃構想內容」工作會議，金門國家公園管理處，2014.8.1〉。

（四）戰事地景構造物（營區遺構）之「面狀」保存：

以該次普查工作之經驗，關於已釋出且具有完整保存之困難的營區。雖然在還地於民之前進行了列管地上物的拆除及整地工程，但許多案例所在土地仍然有局部構造物以原貌留存，此類紀念物，與金門目前仍然普遍存在於道路旁的伏地堡、防空洞、標語牌具有相同的保存價值；或許單一個案不足以登錄歷史建築，亦不宜劃分週遭區域為文化地景，但，由於此一類型已歷經地景及產權變化，而具有原貌留存的事實，而且數量龐大又多半具有醒目的所在位置。若由文化部門主動作業，經過系統化的整理、登記及標注解說工作，在短時間及有限投資之下，即可以將原本不計其數的分散地點，經由「世界遺產潛力地點紀念物」共同身份，以「雲狀」不定形但無所不在方式，構成濃厚深遠的金門戰地歷史整體意象³⁶。

四、結論：金門軍事營區釋出、移撥與保存機制建議

本人曾在參與「金門軍事空間資源普查、價值評估與活化利用計畫」專家學者座談會³⁷之時，提出建言：「金門馬祖共同擁有當年國軍投資巨大的軍事遺產，在未來經營管理方面，以保存為前提之外，兩個地區仍必需進行活動主題的區隔。」例如海岸營區，馬祖適合據點完整保存及步道串連的旅遊行程活動方式，而金門海岸線過長且無法串連，則不適合全面性的據點及開放計畫。相對而言，金門的優勢則是有古寧頭及八二三兩大戰役發生於島上，例如金門砲戰軍事博物館的規劃，可以由觀測所、指揮所至砲陣地進行完整介紹，至於重要實例，純就金東地區而言，有已開放的獅山八吋榴砲陣地，待開放的溪邊240榴砲陣地及鵲山155加砲陣地等，值得整體串連構成系統性專題導覽及活動計畫。又如古寧頭戰場的史蹟保存及導覽，可以只保存少數幾個重要據點，遊客先到最重要的湖南高地前進指揮所，在此一制高點，結合現有大型沙盤模型，現地體會當初歷史時空背景及戰事發展的概況，接下來再到古寧頭戰史館深入閱覽保存文物及資料。因此，普查計畫在全面紀錄工作之外，保存價值應有評估分級，並需注意與馬祖的同質性問題，在發展特色上應有所區隔。

並曾以〈從軍事戰略觀點看海岸據點的軍事地景及建築：以建功嶼為例〉的專題

³⁶ 如金城國中在嶄新校舍中庭地坪之中，刻意保留創校時期的一片老舊磨石子地坪，旁置「思源」石碑一座，以紀念民國五十三年以金城初中做為全國首創試辦九年制國民義務教育學校之重要歷史。此為金門在歷史地點作原地原貌點狀保存之實例。（楊清國，〈城中50歲生日感言〉，《金門日報》2014/11/19。）

³⁷ 會議時間：2014年11月9日 09:00-11:00；會議地點：國立金門大學第一會議室。

講座，提出建議：各營區之移撥工作，必需有原使用管理單位的全力支援，以完成各項原有硬體及軟體附屬物件清點及交接。但就2014年計畫現勘的經驗，原有的硬體及軟體附屬物件項目絕大部份均已不存於現地。目前保存於荒野漫草之中的，僅有不易移動及消失之建築工事。至於附於建築之上的碑誌及油漆圖表，雖然亦屬於不易移動之物但已被塗抹消除者，亦不在少數。

以上述要求來看，金門營區之保存現況與理想之間，仍然具有相當大的距離。金門戰役史蹟解說及世遺潛力點推廣工作，需要更多的歷史真實性復原成果，才能對具有金門服役經驗的廣大國內退伍官兵，建立最基本的說服力與信任感。

至於他山之石的實例，如馬祖防衛部列管但部份開放之南竿「大砲連」，對於金門各閒置營區，即具有實際的示範作用。

最後，由於目前金門具有完整軟硬體資源保存的實例，全部屬為機密等級的未釋出營區，為前節釋出保存狀況分級之第2類。而依照現行機制，等到原本無法進入勘查的機密營區終於列入可釋出營區名單之時，則立即進入「二年內完成公告，五年內公部門不得撥用」的列管時間表之中，地方文化部門在被動接受訊息之時，將立即獨自面對龐大數量個案之「與民爭地」現實壓力。

因此，為達成「熱點釋出」之完整保存理想，文化部門應該超越目前「釋出營區」機制下的被動角色，而轉為主動發展與軍事部門在保存工作上的合作可能性。具體而言，面對金門軍事營區文資保存現實的急迫性，應由文化部門與軍事部門進行聯合調查研究，並以仍在使用但即將釋出之營區為最優先。

可能的「文資先行」先期調查工作作法是：由文化部門建立文資保存準則及教材做為指導，在符合軍事專業及保密需求之下，再由各專門軍事院校依照營區類別擔任顧問，為尚未釋出營區之各項軟硬體設施建立資料現況紀錄及完整清單³⁸。釋出以前，已調查之各重要保存營區資料清單，非屬機密之簡要版本交由文化部門彙整，做為金門戰役史蹟保存及申遺政策研擬之重要工作基礎；完整成果一式兩份，則由目前使用單位及負責軍事院校分別負責保管。未來釋出時，若達成原貌保存目標，則與營區一併進行交接，完整移撥予接收單位管理與文化部門備查。若因種種原因而仍然無法保存之時，此一珍貴資料仍可交由國家檔案局進行永久典藏，對於文化資產資訊的保存，以及後世的歷史研究，依然具有不可替代的貢獻。

作者們謹以上述對於金門軍事營區釋出、移撥與保存機制的淺見，敬請參與「2018金門學國際學術研討會」的各位前輩學人不吝指教。

³⁸ 如陸軍步兵學校針對海防營區進行調查研究，砲兵學校針對砲兵營區進行調查研究，裝甲兵學校針對戰車營區進行調查研究。

參考文獻

- [清]林焜熿 1836,《金門志》,臺北:臺灣銀行,1960年重印。
- J.J.Zhang(張家傑)&Bo-wei Chiang(江柏煒) 2009“‘Normandy’ or ‘Las Vegas’? Positioning ‘Kinmen’ in the Post-war (Re)construction Era”,江柏煒等主編《2008金門都市計畫國際研討會論文集》,金門:金門縣政府。
- Michael Szonyi 2008, Cold War Island: Quemoy on the Front Line, New York: Cambridge University Press.
- Mike Osborne 2004, Defending Britain, Tempus Publishing.
- Steven J Zaloga 2012, The Atlantic Wall (1): France, Osprey Publishing.
- 川島真 2008,〈金門的軍事基地化與僑鄉因素的變遷:1949年前後的連續與斷絕〉,林正珍主編《2008年金門學學術研討會論文集》,金門:金門縣文化局。
- 工程兵工程學院《中國築城史研究》課題組 1999,《中國築城史》,北京:軍事誼文出版社。
- 中國軍事史編寫組 2004,《中國歷代軍事工程》,北京:解放軍出版社。
- 王秋桂主編 2004,《金門歷史、文化與生態國際學術研討會論文集》,臺北:財團法人施合鄭民俗文化基金會出版。
- 田立仁 2007,《金門之熊:國軍裝甲兵金門保衛戰史》,臺北:大河文化總經銷。
- 田柱興 2003,《金門戰役:古寧頭大捷五十周年紀念專輯》,金門:內政部營建署金門國家公園。
- 江柏煒 2007,〈誰的戰爭歷史?金門戰史館的國族歷史vs.民間社會的集體記憶〉,《民俗曲藝》156期,臺北:施合鄭民俗文化基金會。
- 2013《「以生態博物館概念保存金門戰地文化」先期調查研究案結案報告》,臺中:文化部文化資產局。
- 江柏煒、劉華嶽 2009,〈金門「世界冷戰紀念地」:軍事地景的保存與活化芻議〉,江柏煒等主編《2008金門都市計畫國際研討會論文集》,金門:金門縣政府。
- 行政院國軍退除役官兵輔導委員會編輯 2009,《古寧頭戰役參戰官兵口述歷史》,臺北:行政院國軍退除役官兵輔導委員會。
- 何應欽 1931,《坑道教範草案》,臺北:武學書局,1950.12印。
- 余光弘、魏捷茲(James R. Wilkerson)編輯 1994,《金門暑期人類學田野工作教室論文集》,臺北:中央研究院民族學研究所。
- 呂允在總編纂 2010,《烈嶼鄉志》,金門縣烈嶼鄉:烈嶼鄉公所。
- 李仕德 2004,《十七世紀的海上金門》,金門:金門縣文化局。
- 沈衛平原著、劉文孝補校 2000,《金門大戰:臺海風雲之歷史重演》,臺北:中國之翼。
- 周妙真 2007,《官方影像中的金門戰地婦女形象(1949-1978)》,金門技術學院閩南文化研究所碩士論文。
- 明秋水編輯 1974,《蔣總統與金門》,金門:金門戰地政務委員會。

- 林美華 2008,《傾聽戰地的聲音：金門的戰地廣播(1949-1992)》，金門技術學院閩南文化研究所碩士論文。
- 林英生 2008,〈烈嶼巡檢司城始末——兼論鄭成功與烈嶼〉, <http://www.jhes.km.edu.tw/2008/cont7/cont7-14.htm>。
- 林馬騰 2007,《烈火淬煉的島嶼——烈嶼耆老口述歷史彙編》，金門：烈嶼鄉公所。
- 金門防衛司令部 1996,《金門國家公園戰役史蹟戶外實景展示設計計畫》。
- 金門縣立社會教育館編輯 1992,《金門縣志》，金門：金門縣文獻委員會出版。
- 唐淑芬等編 1994,《八二三戰役文獻專輯》，南投：臺灣省文獻會。
- 孫弘鑫編 2009,《烽火歲月：823戰役參戰官兵口述歷史》，臺北：國防部史政編譯室。
- 袁興言 2012/10/06,〈「反攻大陸」空間史證一瞥：民國50年代的龍騰計畫金門四大坑道〉, 2012 金門學國際學術研討會論文集(頁291-312)，臺南：國立成功大學。
- 2013,〈八二三砲戰前後的金門軍事建築發展：以東堡溝八吋砲堡為例〉, 2013 臺灣建築史論壇論文集，臺中：東海大學。
- 2014,〈冷戰歷史中的金門軍事建築國際性：以烈嶼金鷹砲堡群為例〉, 2013 臺灣建築史論壇論文集。
- 2014,《2014金門軍事空間資源普查、價值評估與活化利用計畫結案報告書》，臺中：文化部文化資產局。
- 國防部三軍大學「戰役史研究小組」 1993,《金門戰役紀念國家公園戰役史蹟規劃研究報告》，桃園：三軍大學。
- 國防部史政編譯局 2000,《國軍工兵發展史略》，臺北：國防部史政編譯局。
- 教育總監部 1943, (日)《野戰築城教範》，陸軍省印刷，臺灣：臺灣軍司令部複寫。
- 彭大年編 2005,《塵封的作戰計畫：國光計畫》，臺北：國防部史政編譯室。
- 著者不詳 1953,《最新野戰築城》，臺北：武學書局。
- 黃振良 2003,《金門戰役史蹟》，金門：金門縣文化局。
- 齊士崢、吳連賞、任家弘、陳永森、何立德、梁世雄、袁興言 2013,《烈嶼自然海岸景觀風貌維護整體規劃期末報告》，金門：金門國家公園管理處。
- 劉亞洲 2003,〈金門戰役檢討〉,《全球防衛雜誌》臺北：全球防衛出版社。Szonyi, M., 2008, Cold War Island: Quemoy on the Front Line. Cambridge University Press. (中譯本：《前線島嶼：冷戰下的金門》，黃煜文，陳湘陽譯，國立臺灣大學出版中心，2016/08/15)

■數位化資源

- 【國防部國軍史政檔案影像借調閱系統】, <http://newarchive.mnd.gov.tw/>。
- (本文中簡稱為【軍史檔】)
- 【金門國家公園數位典藏網站】, <http://digital-kinmen.kmnp.gov.tw>。
- 【國史館檔案史料文物查詢系統】, <https://ahonline.dnrh.gov.tw/>。

寨子房：金門新式合院的設計研究

陳書毅*

【摘 要】

金門的傳統合院建築受到歷史的驅動下，濃縮了閩南和僑鄉等文化因子，然而在現代化的傳遞過程中，已然發生幾波從傳統過渡到現代營建的風氣。可以理解在地方住宅的樣式選擇上，從閩南合院與洋樓的混合、加入鋼筋混凝土仿木構和加強磚造的結構性變化，使得金門縣政府提供之標準圖和國民住宅、鄉村新住宅、販厝、農舍等類型的多數生產均受到引導和制約，甚至在近二十年內產生以翹脊、斜屋頂和外廊等簡化特徵，作為現代金門建築風貌規範的片段表徵。

住居的型態往往取決於其背後整個歷史、社會涵構的推動力量。可惜的是，金門民眾長期倚賴臺灣都市集居的價值觀與意識形態，以及營建方法，呈現對於住居喜好上的模糊性格，業主與建築師均缺乏地方小住宅的自明性探討。本研究即透過地方歷史的爬梳和理解，作為一個階段性的住居形式的類型轉化，並提出以成功（陳坑）新型態的實驗住宅案例，以作為金門小型住宅的設計研究芻議。

【關鍵詞】：住居、建築、閩南

* 國立金門大學建築學系助理教授級專案教師。

住居 (dwelling) 的哲學概念由德國哲學家馬丁·海德格 (Martin Heidegger) 提出,「人類此在從本質上被規定為『在世界中存在 (being in the world)』,這一規定指示出一種與之相應的、對人之存在的描述,這種描述包含著人與事物脈絡關聯起來的方式。」並且,這種關聯不能僅僅被理解為意向性的關聯。作為人而存在意味著被對我們有意義的事物所圍繞;我們存在於有意義的事物中間,這種存在方式就可以被稱為「住居」或「居住」。另一方面,1966年阿多·羅西 (Aldo Rossi) 的《城市的建築》一書中也闡述著:類型學所研究的是不能再進行縮減的元素類型,即城市和建築的元素類型。景觀他是預先設定的,但是卻一直與技術、功能、風格,以及建築物的集合特徵和現象有著某種辯證的關係。在聚落、社會學的研究中,類型學還可成為探討建築形式與意義之關係的利器。

倚藉著兩種觀看脈絡下,且讓我們來回顧金門島上的住宅風格的歷程,以小型住宅為討論對象,作為一種當前的思考,藉以進一步討論對閩風新住宅設計的路線探索。

一、金門住居歷史的回顧

約十二世紀中葉以後,由自中原南遷的各姓宗族,在金門逐步形成血緣聚落以及合院建築群。經過數百年傳承與轉化,明清以降大量閩南建築留存至今,有秩序地排列於緩坡上,空間落實則透過「營造法則」約束,其中帶有宗法倫理扮演著一種抽象的支配力量。十九世紀末至二十世紀中葉期間,閩粵沿海民眾大量出洋,透過匯款而興築中西合璧之「洋樓」,做為光前裕後的象徵,為近代閩南建築的重要特色。



圖1 金門擁有動人的傳統聚落地景

二十世紀中葉以後迄今,受到西方現代建築大量的影響,建築類型更為複雜,鋼筋混凝土 (早稱洋灰和鐵筋) 等構造與新材料廣泛引入使用。民國三十八年以前,初步鋼筋混凝土結構 (reinforced concrete) 隨著華僑帶入殖民地式樣,開始混入洋樓立面

的使用，形成一種構築與材料形式的混雜性，比如許多新式小學是由廈門營造公司承攬的施作的。在近代中國的沿海區域，其構築混合之特徵在住宅結構裡的現象頗為顯著。隨著新技術與材料的影響，包括自臺灣方面的美援經濟和混凝土的輸入，金門在戰地政務時期至解嚴開放觀光以來，出現大量簡單門面與方盒狀的住宅（以模板施工法稱之為「板邊厝」的過度形式、多有鋼筋混凝土牆上使用木楹的特徵）與商店街舖建築，形成金門上世紀後半主要的現代新式民居建築；國民住宅和鄉村住宅等開始產生轉化的過程，以鋼筋混凝土之加強磚造及空心磚的大量使用為主（陳書毅，2013）。

1992年金門解除戰地政務之後，隨著於1996年制定《金門特定區計畫》與「金門縣自然村開放許可審查辦法」等，以及《金門國家公園第一類一般管制區細部計畫》之中「國家公園建築物設計規範」、「金門國家公園維護傳統建築風貌獎勵補助實施要點」，兩股引導的力量開始針對新舊建築給出規劃限制，帶有閩南建築或洋樓建築語彙的新式農村建築於此產生。近期2014年則有金門縣政府積極推展「建置金門低碳島計畫」，並由建設處特別辦理「低碳金門厝與社區規劃競圖」，找尋具創意且符合在地氣候、環境與文化特色的低碳金門厝模式。



圖2 金門閩南式傳統合院（珠山下三落）



圖3 洋樓建築（成功陳景蘭洋樓）



圖4 板邊厝建築（西方聚落）



圖5 聚落外圍的仿古透天厝

二、金門閩南合院的原型與變異

（一）原型的產生

歷史上許多文明都有其獨特代表性的建築成就。中國由於幅員遼闊、民族繁多，各處的氣候、人文、地質等條件各不相同，而形成了各具特色的地域建築風格，尤其以民居形式更為豐富多彩。漢民族自先周以來，發展出一種具有內聚性中心特徵的四合院型式民居，也因傳統社會的經濟生產型態歷來未有劇烈變革，故存在於民居上的變動具有微小而緩慢的特徵，

金門舊名浯洲，又名仙洲、浯江、浯島、浯海及滄浯等，位於福建東南近海的九龍江出海口。晉末唐初隨著土族南遷，偏僻且廣墾多丘的閩越之地逐漸受到中原文化的傳播影響，至宋明時期的金門聚落已有記載，其自古是為避亂蓬萊，民居從漁民茅屋到木房瓦厝、累石安楹，採織漁耕之下的生活顯得樸實。明初時海疆不靖，倭人海寇流竄，明洪武二十年（1387 年），江夏侯周德興受命興建金門千戶所城及五處巡檢司寨，至明代中葉則發展出了至今仍留存的北門外明遺老街，二十三間連棟長條型的傳統店屋，是現今金門可見最早的傳統民居之一（江柏煒，2005：27）。

清初康熙三年（1664 年）清兵佔據廈金，遂頒布遷界令以防堵鄭氏，至康熙二十二年（1683 年）以後島民漸返故土，物資來往新舊渡口到漳、泉之間，金門聚落也在此時復興。在建築文化上，閩南建築承襲著中國建築的傳統，亦具備泉州傳統合院民居中的許多特點，例如有明確的中軸線對稱構成、以兩進四合院為主的合院形式、牆體以土牆石牆較為普遍、木構架和瓦作、雙倒水的翹脊與圓脊屋頂等建築共通原則。另一方面，金門受到沿海環境、經濟條件以及土地分割的限制，尚不如泉州晉江一帶富庶，少有呈現以五間張以上的大厝格局（張至正，1997：103），故金門民居多為兩進四合院以下的格局為主，尤以一落四擡頭、二落大厝居多。

金門傳統合院長久以來承襲先人的規制，以空間組織的格局、屋身高度和屋頂形式三個構成元素，形成一系列閩南建築的風土原型（prototype），配合特定的基地和業主的需求，進行營建。空間組織型態以「口」、「口」和「日」字形平面為主，形塑出外觀方正、開口少的石匣子形成，給人一種可抗拒外在變化的總體印象，對比屋前有流通與再生產之用的門口埕，向內的深井則呈現出一種隱逸且寂靜的生活中心；廳、房為實空間，深井為虛空間，之間有做為廊道使用的巷頭，空間和時間在此過渡與交融。

閩南傳統合院建構的風水觀中講求「藏風納氣」，實則融會了形法和向法原則之應用，使得宅屋座向和聚落選址、社群的居住領域改動，民宅朝西南和朝東南向為多，

但因不同領域會隨著山勢調整座向（江錦財，1992：81-84）

（二）住居的「變異」是「不合定型」

民宅建築常有「雖由人造，宛若天開」的巧工和基地條件孕育而生。民居建築的構成實際上受到土地與經濟、使用與好惡、身份與社會、風水觀念等制約，尤以前兩項影響較大。在地狹、多丘陵地形的金門島上，地區間流傳著以小型宅第為好的地方風水觀念，依據匠師間有金門的龍脈小的說法，則是推波助瀾的因素（江錦財，1992：57）。也因此，五開間數以上的大宅較少見的狀況下，金門傳統合院的作法總歸可說是「一顆印」式的水平發展平面概念。

也由於金門的營建歷史久遠，分家後產生許多畸零的土地，促成原型之外的變形的房子，在同中有異的傳統聚落中，甚為有意思。因為它們是多重限制之下的變化，往往是土地大小、地形、開口出入、主人使用好惡等課題協調之下，是為難能可貴的現代設計先例，如今也是缺乏討論的設計議題。筆者以長年在聚落居住的調查以及研究所得中，提出二例作為說明：

1. 水頭黃積啟間仔厝

金門的家族在分家時經常保留一棟合院大小（約13*15公尺）的土地，以便繼承時不需再分割，故間仔厝在金門聚落內並不多見，屬於稀有建築形式。黃積啟古厝位於水頭頂界黃厝頂與十八支樑之間、黃氏宗祠廣場右前方的角地，此區域依地勢建築均朝向西南方。由於是一處腹地受限而產生的空間格局，屋頂高低層級觀看，此宅應該是基地寬幅不足，採取L形配置。前落正面採雙開間，內設祖公廳和左大房；因為是兩開間的形式，使祖公廳的中軸略向左偏，讓出動線通往內部深井；深井右後側有兩房，與前落之間設擲頭，左後方設灶腳；大房與灶腳之間有牆街區隔內外。

2. 珠山崎仔頂

崎仔頂是珠山村留傳的小地名，位於雞庵山南麓的緩坡，約有八戶住宅，因砲戰和外遷等因素遷離，目前僅有一戶人家修繕偶爾回來住。因為此地高程紛多，上續雞庵山、下接大夫第一帶的平坦的南園之前，於是不同於金門傳統合院的式樣，產生每一戶於住宅內部的高層與開口變化，自深井、擲頭和大廳，均有可能受到地形變化的影響，明顯可見。比如建於上層坡上的房子，深井為石頭原始斜面，開側面大門（見圖）；正立面拔高於駁坎邊緣，內部高程比面前巷弄高半個人，開側面大門；或者二落大厝中，崁於山壁且二樓化的附屬建築（小姐樓）。



圖6 水頭黃積啟間仔厝

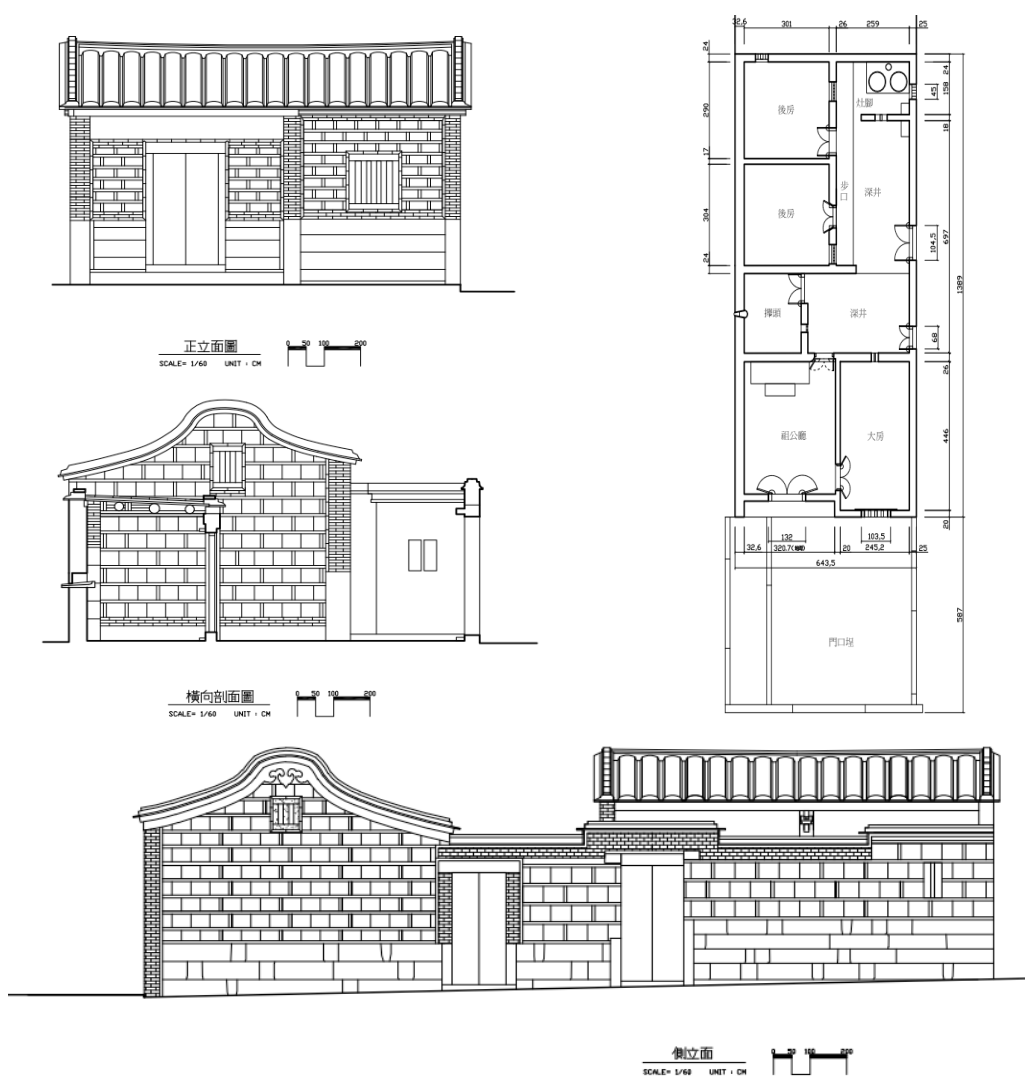


圖7 水頭黃積啟古宅基本圖



圖8 珠山崎仔頂依地勢而建的小建築

三、從明代衛所制度的巡檢司城至單姓村：陳坑

宋代有陳六郎及陳八郎與陳九郎三兄弟，由晉江盜頭（今圍頭）之陳卿村遷居浯洲，卜居於太武山南一處靠海的坑澳。陳坑是單姓血緣聚落，村落內部的位置可分為前面、前山、東山、後新厝、下塘、上塘等六個主要區塊，主要地勢位在象山之上。

巡檢司始於五代，盛於兩宋和元，所設巡檢司主要為州縣所屬捕盜官，另有京師、沿海、蠻夷地區的較特殊形態。在元代官署中的巡檢司是品秩最低的一種。但因澎湖巡檢司之設，以聞名通途，頗為世人所矚目，而且在宋元明清巡檢司系列中社區捕盜官屬性最為典型。

金門有城於十四世紀中葉，日本倭寇於海疆為患，明太祖在洪武二十年（1387年），受方鳴謙之議，令江夏侯周德興於福建沿海經略駐紮。兵力則按籍抽兵，將福州、興化、漳州、泉州等四府的民戶每三丁取一，共得五千餘人，並築城一十六以為防禦：共設有五衛、十二所、四十二巡檢司及三處水寨。其中位於浯洲南方的金門守禦千戶所城，北面倚山且三面環海，可固守福建東南沿海，左控漳州月港，上至同安縣城，右可牽泉州府。取其地理「固若金湯，雄鎮海門」之意，明兵部稱呼金門是「金門所」，此為金門之名的由來。

為了加強連繫防禦與補綴金門千戶所的戰力，另外在島上的峰上、田浦、官澳、陳坑等地，以及烈嶼等設置五座巡檢司城。「陳坑巡檢司設有一門，城牆周長一百五十三丈，寬一丈一尺，高一丈七尺，並設有四間窩鋪。設有巡檢司一員、司吏一員與弓兵百名（許志人，2009，頁80-94）」。洪受《滄海紀遺》所載，陳坑原名陳卿，例屬於翔風里第十八都，下坑為夏興，上坑為陳坑。以地理的剖面來看，成功村位在海岸線的末端丘陵地上，從太武山西南麓一線，通過環島南路即到達村中核心高處，而後緩慢下降。城邊房派之支派在此繁衍，住在村中緊臨金門日報社處，此處俗稱東山，推想當年的司城應在東山之上，然司城於清朝中葉已毀。

四、崇武城的形制參考

崇武城於太平興國六年（981年）建縣惠安，分此地為崇武鄉守節里，後置小兜巡檢寨。洪武二十七年（1394年）起興建；永樂十五年（1417年）城牆增高四尺；嘉靖三十七年（1558年）海賊攻城，城牆受損嚴重；嘉靖三十九年（1560年）倭寇襲陷所城。隆慶元年（1567年）戚繼光曾在此督練水師。清順治八年（1651年）鄭成功據此作抗清基地。

崇武城有五座城門（原四座城門，後另加開一座城門），城門的尺寸規模稍有些許差異，共分兩道，內門高九尺五寸，闊三尺八寸，用鐵板包釘，該鐵板和釘總重一百四十六斤，以生鐵二斤練熟一片板，厚實難壞，板闊而省釘，以桐油擦拭，以防海霧鏽蝕。門前附板函，如遇緊急可驟降板重匣，增加抵禦外力的強度。外門則高七呎七寸，闊二尺六寸，構材同內門。

崇武城四城門上皆有城樓，除北門為單開間外，其餘為三開間的，屬前捲棚，後燕尾的二進的寺廟（南門為一進）。東門玄天上帝、西門關帝爺、南門觀音佛祖、北門趙公元帥。甕城為半圓形為主，牆厚比城牆稍薄約4.2至4.8公尺，東、西兩甕城尺度較大（外徑16-18公尺），北門較小（外徑15公尺），出入口置於側邊。目前內外牆構造為花崗石順丁疊砌（內部部分花砌），厚約0.5-0.9公尺。內側為2-3層階梯狀坡坎，厚共4.5-5.5公尺（城門部份7.5公尺），每層落差約2公尺高（江柏煒，2011）。



圖9 崇武城現況與東門城門樓和甕城

五、封甃的大牆構築

封甃、疊甃：「甃」是磚的一種名稱，依燒製硬度有熟甃和生甃，熟甃硬度較生甃大，色澤較紅，故生甃以疊砌為主，熟甃可作封外。封甃即類似斗子砌法（使磚組成

盒子狀的外壁作法)；疊甃可兼用在內、外牆，以丁字錯縫排列。閩南區域常見三塊一掬、一塊一掬的外牆組砌作法，金門地區則相仿。



圖10 大甃磚三塊一掬的排列

六、寨子房設計概念

(一) 六格式平面排列

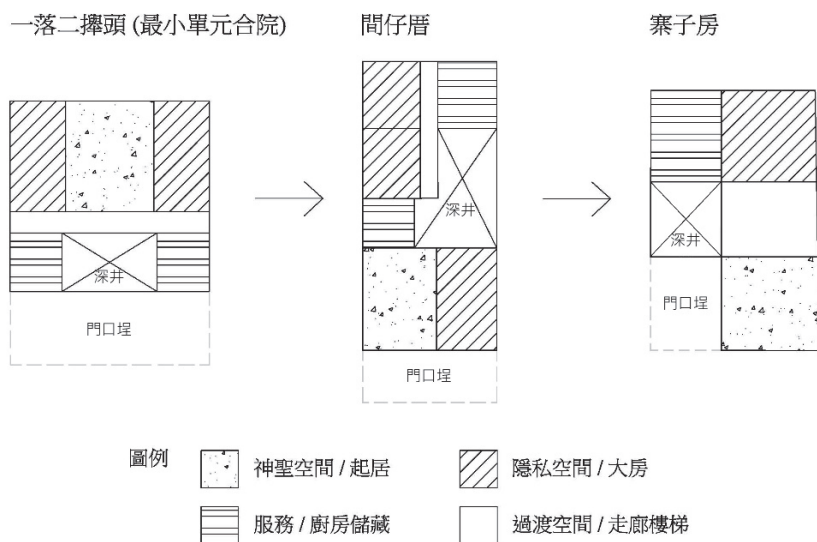


圖11 從小合院到間仔厝的平面演化

(二) 城寨與磚紅的意象

寨子 (stockaded village) 是指在山裡的小山寨，或者平原地帶，村莊周圍建的水坑，靠河引水形成對外的防禦線，四周有柵欄、水路、山石或圍牆的村子，有易守難攻的特徵。陳坑是明代以來的閩南巡檢司城聚落之一，因防禦需求而地處高丘，並非藏

風納氣的風水觀念，卻形成不同與一般血緣聚落選址於緩坡之上的地形趣味，產生了可由多處眺望聚落之外的機會性。

另一方面，以明代巡檢司城為設計起源，參考閩南一帶的歷史城寨後，比如崇武所、六鰲所等地的城門樓，與金門所的建造時期相當，皆有著外有石牆堡壘和內存磚紅封甃（閩南外壁斗砌）之城門樓意象。城寨之家的設計上，特意將建築落在兩側高程有著差異的基座上，產生一個右高左低的建築物，正面為東側、背面為西側，對外（東北強風向）堅壁堡壘、對內親切開敞（陳書毅，2017，頁183-192）。

（三）核心家庭的需求

L姓屋主收到贈與土地，另購得後端的土地使而增加到225m²，恰僅可供於一幢小住宅興建，必須順應大尺度上的聚落高差地形和季風氣候的對話，又因為地處周邊三面包圍城的口袋基地，約兩米高差的實際狀況下出入相當地受到侷限。L家未來的新居所是一處四口之家，夫婦為公教人員，育有一子一女，小孩子皆在國小低年級。退休的岳父母時常會來同住。在金門的小孩子會繼續就讀本地國中和高中，也成長到十八至二十歲以後才會長期離家求學，過年過節之時返家；長者也將慢慢邁入老年時期。亦即此地可保有十五年以上的三個世代的共享住宅。

（四）高差住宅與登高瞭望

右高之處連接聚落上端，是最大的起居室單元，其外有朝西南向、並可擁抱冬陽的庭院；左低之處為主入口和機能空間，以及隱身其後的具水景的餐廚空間，踏上樓梯一側是上述的客廳，接續轉折樓梯向上一公尺餘，可到達二樓主人書房和主臥室；繼續上走，可達子女房。

迴轉樓梯形成塔狀的瞭望塔，配有南向景觀露臺，並以綠屋頂（薄層綠化）。建築整體試圖從歷史印象和社會需求中求出融和，以及地域材料的使用之間，運用高差型聚落的新式住宅設計挑戰，重新轉化和詮釋出具有熟悉感和活潑性。

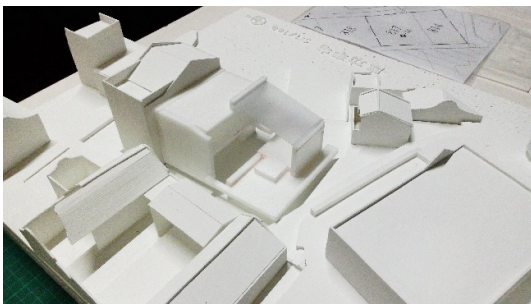


圖12 新設計住宅量體研究



圖13 新設計特意將建築兩側落在不同高度



圖14 城寨與封壁大牆的融合意象



圖15 朝西南向的冬陽庭院

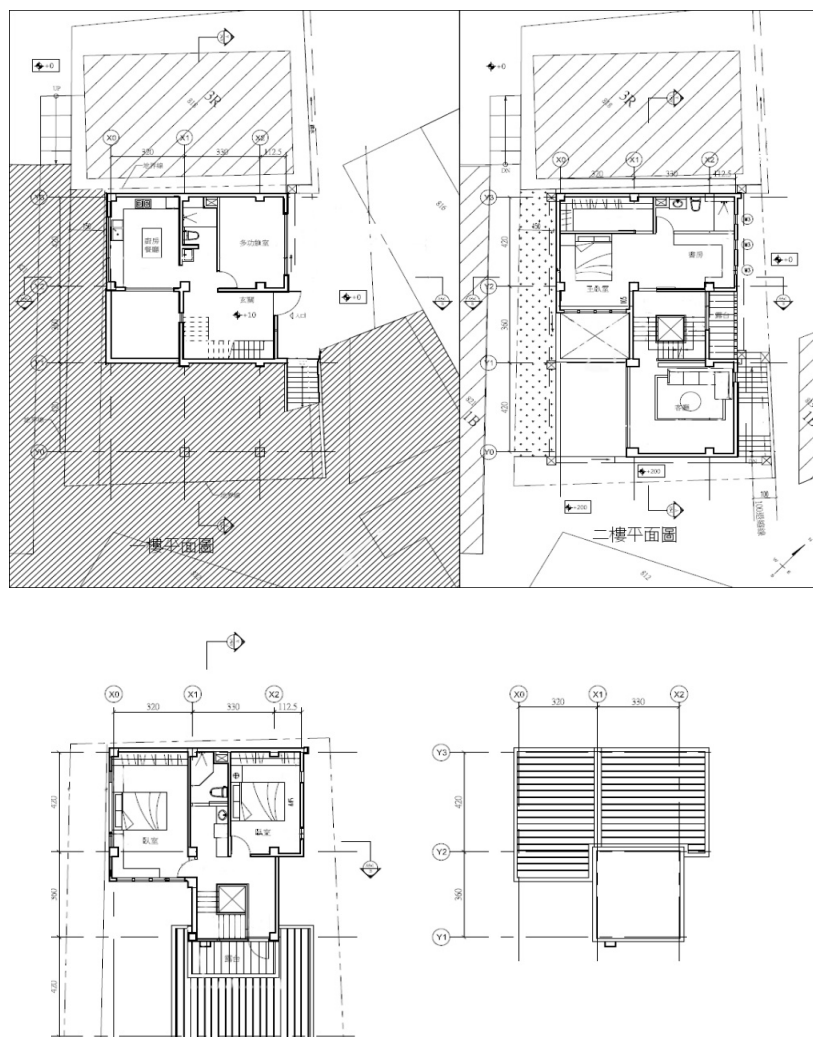


圖16 寨子房各層平面圖



圖17 以垂直樓梯塔的空間組織

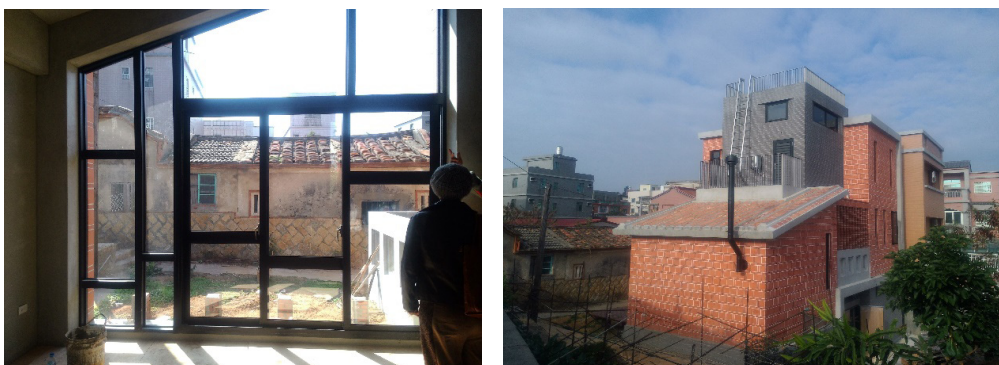


圖18 呼應基地變化與地方記憶感

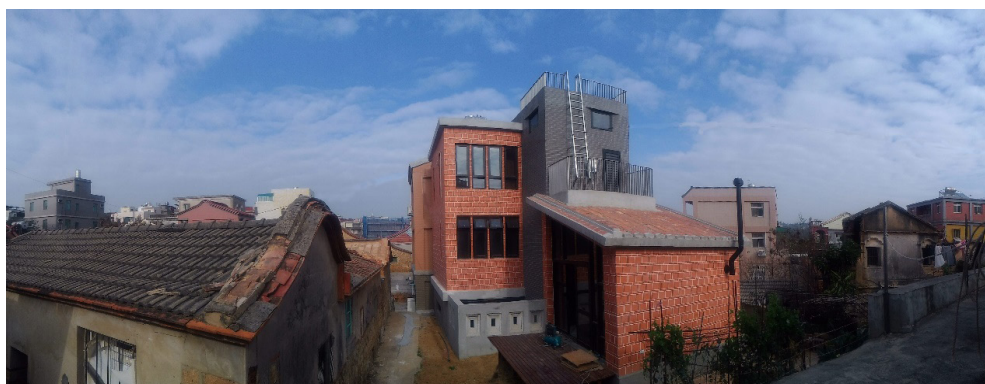


圖19 重現歷史記憶形式與簡約造型之外觀

七、歷史場域中的理想生活

「寨子房」是作為聚落環境內的新式建築，量體決定上不過分膨脹，有適用的樓地板面積，朝向是順應以東南向至西南向的大環境季風，呼應地形的景觀式小住宅操

作。真實的民居應該隨著社會生活型態而改變，有著結構安全、形式美感和實際功能上的修正，才是真正文化進步的思考跟累積；現今民居的修整雖然做到了工法的改良，提升了結構強度、大量增設現代設備，但是對生活的舒適設計的環節裡，仍缺少了靈活變通的可能，甚至在世代之間的需求上並未有全盤的考量。

因此，本文所提出「寨子房」的例子，除了是一種設計者對理想生活的詮釋，也可視為呼應於傳統民居的現代化之提升與提案；與古蹟、歷史建築等強調原貌保存的文化資產不同之處是，真實的現代民居應該隨朝著讓保存維護跳脫符碼複製，而能從實質層面根本地改善人們的生活，才是真正的文化思考工作。由一種對於傳統合院類型的歸納與演繹之下，類型學提供了架構，讓我們可以在其內發展，提供具內涵的思考。亦即呼應著羅西所說「最終，我們可以說類型是建築真正的概念，最接近建築的本質。即使有改變，它一直將作為都市和建築的原則的『感覺和理由』強加於自己身上。」對於建築設計中一些未知的狀況與情形，可利用類型學的歸類與推演，試圖來找出最接近與貼切的設計對策。

參考文獻

- 馬丁·海德格：《存在與時間》（商務印書館：2016）。
- 阿多·羅西：《城市的建築》（中國建築工業出版社，1966）。
- 陳書毅、李秀秀：《金門閩南傳統建築圖鑑—合院》（金門：金門縣文化局，2013）。
- 張至正：《泉州傳統民宅的形成初探》（臺中：東海大學建築碩士論文，1997）。
- 江錦財：《金門傳統民宅營建計畫之研究》（臺南：成功大學建築碩士論文，1992）。
- 許志人：《明代海禁政策下的金門及其海域》（金門：國立金門技術學院碩士論文，2009）。
- （明）洪受：《滄海紀遺》（金門：金門縣文化局，2002）。
- 江柏煒：《金門城牆遺址調查Ⅱ》（金門：金門國家公園管理處，2011）。
- 陳書毅：〈金門現代閩南厝設計五帖〉，收入吳弘祿等編：《人居與建築：首屆海峽兩岸人住環境與閩南古建築學術研討會論文選集》（泉州：九州出版社，2017）。

無形文化遺產傳習機制之研究： 以金門傳統建築匠藝傳習為例^{*}

卓雯雯^{**}、翁沂杰^{***}

【摘要】

匠師是傳統建築的創作者，他們肩負起擇地、測量、設計、預算、選材及施工之重任；一幢建築之肇建要集合匠師共同努力，方能完成。傳統工法、技藝與工具的掌握，包括原理原則及實務操作方法，是技術保存最關鍵的核心，是重要的無形文化遺產。

早期，傳統建築相關營建技術為工匠技能之一，透過師徒制的學習機制，維繫著傳統建築營建技術與知識迄今。然而，因居住環境變遷，使得傳統營建技術工匠不再有廣大產業市場需求，且因教育制度與古蹟修復工程承攬方式變革影響，施工現場缺乏具實務經驗的老師傅指導，造成傳統技術及其相關知識發生斷層，使得該傳統建築產業逐漸萎縮造成匠藝人才不足，間接或直接成為維護文化資產之問題與困境。

本文以金門地區傳統建築匠藝傳習制度為基礎，探討在傳統工匠知識傳授需透過臨場教習及實務操作、由做中學習之傳習制度，在受到現代職場環境改變之影響下，傳統的習藝機制可進行調整以使人才培育獲得較大成效，可透過臨場實務教習及實務操作，一方面讓執業者或徒弟拜師後直接擔任助手，跟隨傳習者在營造工事現場學習；另一方面，亦可讓傳習者在技術傳習方法上更加精進，配合時代脈動同步注入教學新理念。

【關鍵詞】：金門地區、傳統建築、匠藝傳習

* 本文內容部分擷取自「金門縣傳統建築匠藝傳習暨古厝修復技術展示計畫(第一期)成果報告書」，由金門縣文化局委託，江柏煒主持、本人參與此案並發表此文，特此感謝。

** 國立臺灣師範大學東亞學系博士後研究員。

*** 國立金門大學閩南文化研究所碩士。

一、前言

建築始於滿足人們遮風避雨的需求，並在文明的發展過程中，逐漸成為追求心理庇護、權力象徵的居所。建築的興建，起先受制於地理環境的影響，並逐漸受到思想文化、政治制度、經濟社會、宗教文化、工藝技術等不同而產生差異，即若為同一文化圈，也會因應其不同的文化風格而逐漸發展成為獨立的地域性建築，一如漢文化中的閩南建築即為其中的一系，而金門則為保存相對完整之地區。匠師是傳統建築的創作者，他們肩負起擇地、測量、設計、預算、選材及施工之重任。一幢建築之肇建要集合各工項匠師共同努力，方能完成，在《大明會典》卷一八九中記載在傳統建築營造匠師有：「木匠、鋸匠、瓦匠、油漆匠、竹匠、五墨匠、妝鑿匠、雕鑿匠、鐵匠、土工匠、搭材匠、石匠、琉璃匠等。」¹

目前金門聚落所保存的傳統民居建築，主要是明中葉以後的建築物，特別18世紀中葉至1930年代以前的建築。歷史上，金門的建築匠師師承泉州、漳州一帶的匠師。且金門以閩南聚落、傳統建築之完整性著稱，形成鮮明的地域特性，這些人文環境所孕育的生活方式與價值觀，不僅是文化認同的根本，更成為文化旅遊的關鍵資源，而聚落歷史樣貌的傳承與積累，正是傳統匠師之技藝與藝術的具體展現，亦是重要的無形文化遺產；因此，今日我們在聚落保存、傳統建築活化再利用等文化遺產的保存與活化的論述上，除了傳統建築本體的保存外，有關無形文化遺產的匠師技藝傳承與記錄亦更顯重要。

基於傳統社會的承傳特性，建築的生產者「匠師」必根據傳統以建構民居提供人們生存之所，而金門傳統民居承襲漳泉規制，並因應自身的社會、經濟環境而發展出獨特的形制；江錦財（1992）於《金門傳統民宅營建計畫之研究》中透過現場調查與文獻資料等，理解空間組織、構成方式、構造規模等金門傳統民居的實質內涵，同時探討基地的選定與坐向等民居與環境的互動關係；後再以匠師的口述資料為根據，論述金門傳統民居在營造前，匠師及業主如何決定其空間形式、尺寸與該遵循那些計畫禁忌與原則，並探討計畫禁忌與原則的相關依據，最後導出金門傳統匠師在營造傳統民居過程所運用的計畫方法與程序。²

晚清至民國初年，富裕華僑返鄉興建大厝、洋樓，以作為光宗耀祖的象徵；這個時候，在廈門島外的鼓浪嶼英租界、公共租界上大展身手的閩南匠師，又再度被延攬

¹ 李乾朗：《傳統營造匠師派別之調查研究》（臺北：李乾朗古建築研究室，1988），頁22。

² 江錦財：《金門傳統民宅營建計畫之研究》（臺南：成功大學建築研究所碩士論文，1992）。

至金門，負責某些僑匯洋樓的興建；當然亦有本地匠師學習到洋樓興建的技術，例如1924年移植英屬海峽殖民地的五腳基（the five-foot way）店屋建築原型的後浦模範街，為20世紀初期活躍於臺閩之著名大木作匠師王益順之子王廷元所設計。³ 又如珠山1928年由薛永南兄弟合資興建之洋樓，在二樓外廊牆上鑲嵌一石碑，記載「薛永南兄弟建置，建築工程師：石匠莊冬生、木匠陳未余、土匠鄭古生，民國十七年造」等。⁴ 換言之，幾百年來，金門匠師在與閩南匠師的競合過程中，掌握到新的文化形式與營造技術，如洋樓五腳基外廊空間作法、正面山頭的裝飾表現、早期鋼筋混凝土的使用等，大大擴展了其專業技能。

1949年之後，金門成為世界冷戰、兩岸對峙的前線，使得原本往來頻繁的匠師不得不被迫中斷。留居金門的匠師，因長達近半世紀的軍管限制而獨立發展出具地域性的特色，也因為金門的營造體系獨立發展，部分匠師發展兼作其他工項之能力。1980年代之後，逐漸受到來自臺灣本島現代營造體系的衝擊，匠師的生存受到擠壓，部分傳統建築（特別是宮廟）工程受到來自臺灣本島的營造業之影響，也造成傳統匠藝傳習機制的改變；早期，傳統建築相關營建技術為工匠技能之一，透過師徒制的學習機制，維繫著傳統建築營建技術與知識。然而，因居住環境變遷，使得傳統營建技術工匠不再有廣大產業市場需求，且因教育制度與古蹟修復工程承攬方式變革影響，施工現場缺乏具實務經驗的老師傅指導，造成傳統技術及其相關知識發生斷層，使得該傳統建築產業逐漸萎縮造成匠藝人才不足，間接或直接成為維護文化資產之問題與困境。

根據聯合國教科文組織（UNESCO）之定義，無形文化遺產（非物質文化遺產，Intangible Cultural Heritage）是指「被各群體、團體，有時為個人視為其文化遺產的各種實踐、表演、表現形式、知識和技能及其有關的工具、實物、工藝品和文化場所。」⁵ 據此，無形文化遺產的保存需仰賴技藝的擁有者或群體予以呈現或傳承，係為一種動態、永續的傳承機制。目前常見針對無形文化遺產的保護或傳承手段有二，其一，為針對無形文化遺產加以記錄以留下影像紀錄；其二，則是針對透過技藝傳承擁有者的傳承，讓這些無形文化遺產能永續且動態的傳承。⁶（林宜君，2016）

³ 江柏煒：《金門模範街：建築調查及保存、再利用規劃》（金門：金門縣文化局，2006），頁45-53。

⁴ 江柏煒：〈建築物的繼承與分配：金門珠山薛永南洋樓《圖書》的研究〉，《城市與設計學報》第五、六期，（臺北：都市設計學會，1998），頁105-128。

⁵ 2003年9月29日至10月17日，聯合國教科文組織大會第32屆會議在巴黎舉行。會議中通過了《保護非物質文化遺產公約》（Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage），這個重要的國際公約，成為各成員國在制定相關國內法律時提供了國際法依據。

⁶ 林宜君：〈無形文化財傳習實錄——以漢式大木作丈篙人才培養經驗為例〉，收入《第七屆海峽兩岸文化遺產保護論壇》（西安，2016），頁1。

本文以無形文化資產傳統建築匠藝傳習制度為基礎，以金門地區的匠藝傳習機制為例，探討傳統工匠知識傳授需透過臨場教習及實務操作、由做中學之傳習制度，在受到現代職場環境改變之影響下，傳統的習藝機制可進行調整以使人才培育獲得較大成效，可透過臨場實務教習及實務操作，一方面讓執業者或徒弟拜師後直接擔任助手，跟隨傳習者在營造工事現場學習；另一方面，亦可讓傳習者在技術傳習方法上更加精進，配合時代脈動同步注入教學新理念。

二、金門地區傳統建築匠藝傳習養成

金門地區因地緣上鄰近泉州、漳州等地，加上人口規模不足，歷史上不少匠師來自一水之隔的對岸，本地並無完整的營造匠師，主要以大木作、小木作、石作、土水作、彩繪作、泥塑作等六類為主。⁷這些不同工項匠師的養成與閩南、臺灣其他地方大同小異，但因為封閉島嶼、專業人才規模不大等原因，同一工項的匠師的技術能力、藝術表現趨於一致，並無太大的差別。根據調查，金門地區仍有大木作及土水作五大幫群，⁸各幫群的產生與血緣宗族有高度相關，這些幫群並持續影響近代金門地區傳統營造業。此外，金門地區與傳統建築有關之文化資產保存技術保存者，包括土水修造技術保存者李清海、莊西勢與蔡能建，大木作技術保存者洪水來、翁水千、胡青年及蔡水正等。他們的匠藝是金門傳統聚落及建築保存的重要推手。截至目前為止，金門地區計有古蹟歷史建築聚落：4項保存技術、15位保存者，顯示金門地區已經具備足夠的能量推動匠藝傳習。⁹

傳統工法、技藝與工具的掌握，包括原理原則及實務操作方法，是技術保存最關鍵的核心。一般來說，金門地區傳統建築的興建流程，其步驟如圖1所示；而傳統建築修復流程，則採取從屋頂往下拆卸、由地坪往上修復的工序，如圖2所示。大抵而言，傳統建築各工項匠師匠藝傳習多採師徒制，由學徒開始，各工項專業養成年資不一，學藝期間至少得花三年四個月的時間，茲以大木作、小木作及土水作為例，釐清其傳統的匠藝專業養成制度，以作為後續傳承機制建立之基礎。

⁷ 江柏煒：《金門傳統大木作、瓦作保存技術調查記錄計畫》（文化部文化資產局委託，國立金門大學研究，2013），頁37、48。

⁸ 大木作匠幫有沙美張氏、盤山頂堡翁氏、成功陳氏、榜林張氏、後浦東門王氏。土水作有西浦頭莊氏、小徑張氏、內洋吳氏、呂厝林氏以及古寧頭李氏等。

⁹ 文化部文化資產局保存技術查詢，網址：https://www.boch.gov.tw/skillsearch_184.html（上網日期：2018年10月10日）。

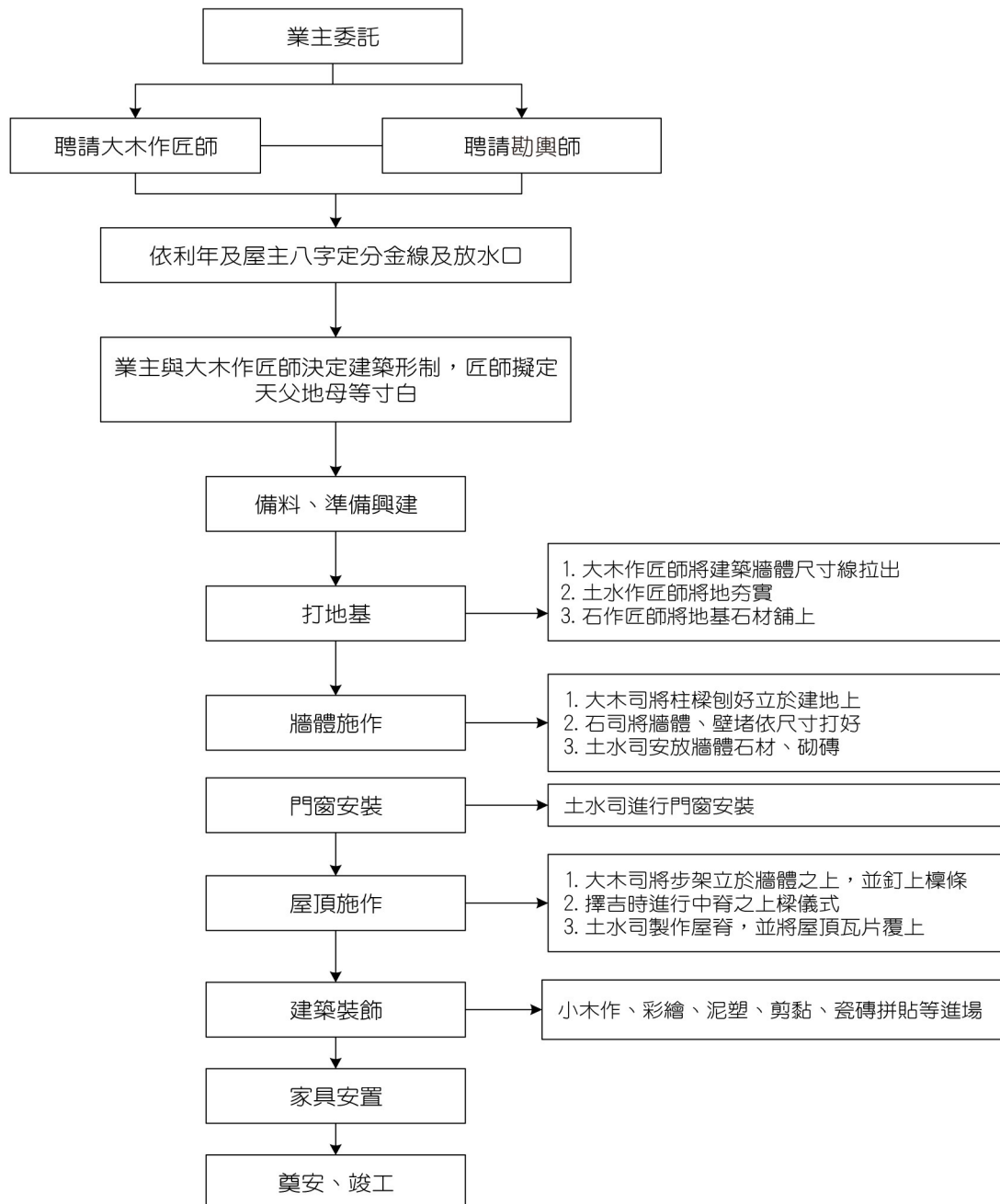


圖1 金門傳統建築營造流程圖

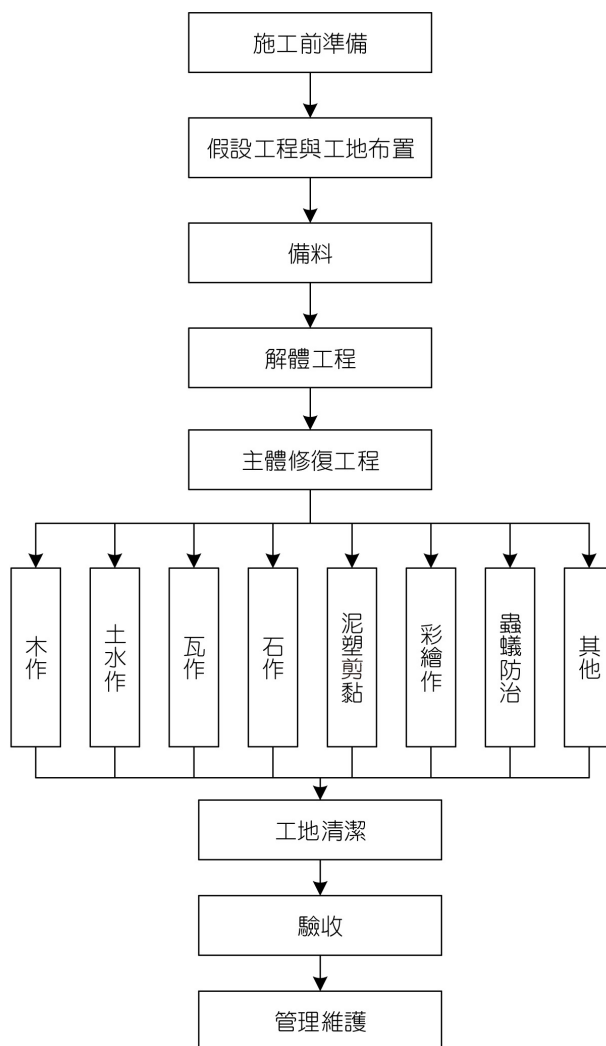


圖2 傳統建築修復工程流程圖

(一) 大木作匠師養成

中國建築的顯著特徵，即是木構架系統。因此，作為傳統建築的靈魂人物「大木作匠師」是受委託興建建築物的主要人物，他們必須評估業主的要求與預算、建築基地的大小規模之後，擬定全程的作業計畫、統籌所有建築材料、指揮、調度與驗收，還需要協調或僱用其他匠師與工人來配合。大木作匠師主宰建築物的重要尺寸，並決定施工程序，其身分可比擬現代的建築師，但其工作範疇又比建築師廣一些。進一步說，除了形制、寸白的決定外，他們還需要動手操作建築主要結構木料之製作及安置。

大木作匠師的專業養成過程不易，其匠藝養成至少得花三年四個月的時間。學藝階段結束後，多半可以獨當一面。其學藝過程如以下所示的幾個階段（圖3）。

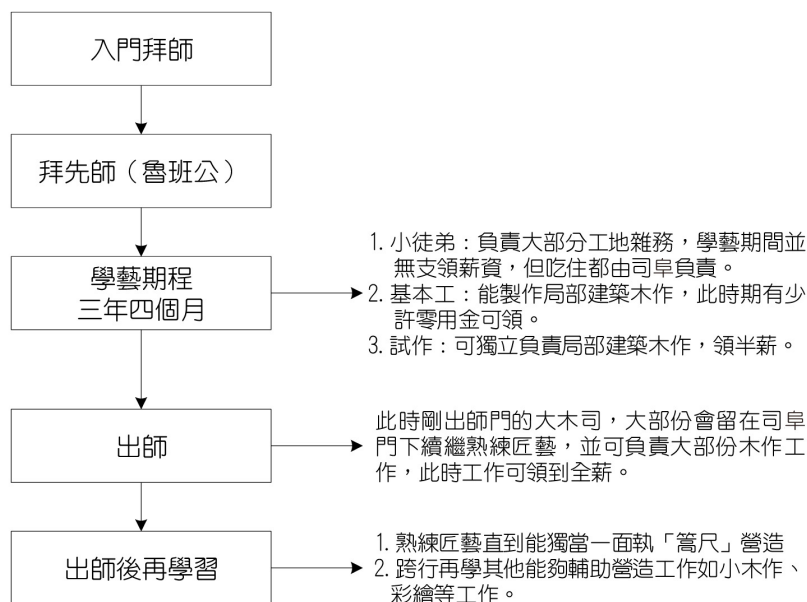


圖3 大木作匠師養成過程

（二）小木作匠師養成

傳統建築的營造主要以大木作匠師為主、其餘工項為輔，但整個建築的完成仍需要如小木作匠師、石作匠師、土水作匠師等共同努力才能完成。所謂大木作、小木作，是依工程性質結構的不同來區分，前者是指建築結構體而言，後者是指建築的裝修。專門從事建築木雕裝飾的匠師，稱為「小木作匠師」或「鑿花匠師」。小木作係指建築結構柱樑系統之外的構件裝置，又區分為「外檐裝修」及「內檐裝修」。「外檐裝修」指的是露在屋外的門窗戶牖等，包含門、窗、雀替、獅座、員光、吊筒、垂花等。「內檐裝修」則是指安置於室內的格扇、屏風、神龕、藻井、家具、匾聯等。¹⁰ 其細部常需搭配鑿花匠師雕刻各式花鳥草圖樣、博古圖、人物典故等。小木作的養成制度與大木作相似，但因不需學習寸白等專業配置訓練，入門較易，其習藝時間通常為三年四個月。

¹⁰ 引用自李乾朗、莊伯和、黃志農撰文，《傢俬頭ㄟ故事：傳統木作工具展》（臺中：文化部文化資產局，2014），頁40。

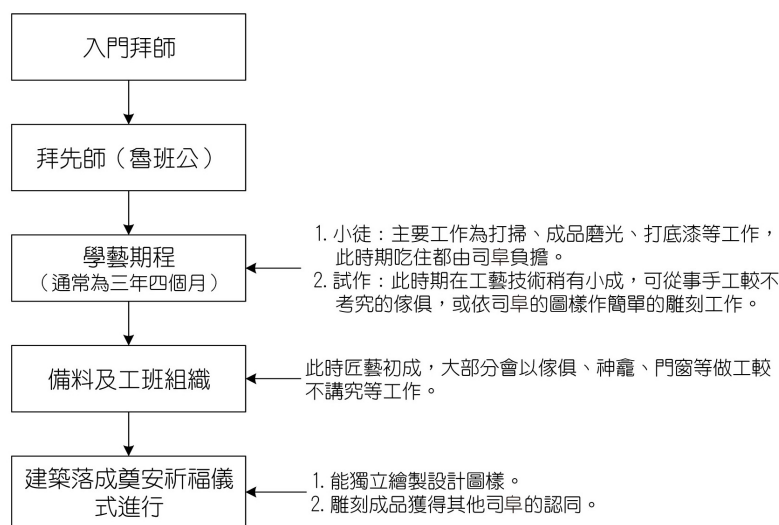


圖4 小木作匠師養成過程

（三）土水作（含瓦作）匠師養成

土水作（含瓦作）匠師的工項主要有：整地、砌牆、砌磚、抹壁、立門窗、屋脊施作、鋪瓦、鋪地等工作。一般來說，土水作匠師並沒有特別入門養成期，其來源是透過招募小工開始，跟著經驗豐富的匠師從打地基、砌磚牆、抹灰等基礎技藝學習起。因此，在傳統建築工地現場人數最多的就屬土水作匠師。在金門，評價土水作匠師技藝高低的關鍵，即為主屋翹脊（燕尾脊）的美感，若是曲線平順、流暢，加上脊飾帶線腳層次豐富且尾脊分岔精準俐落者，即可獲得肯定。

土水作匠師一般來說並沒有特別的入門收徒的養成期，且在一般傳統建築營造的工作中，除了負責木作部分匠師之外，現場最多的就屬「土水作匠師」。（圖5）。

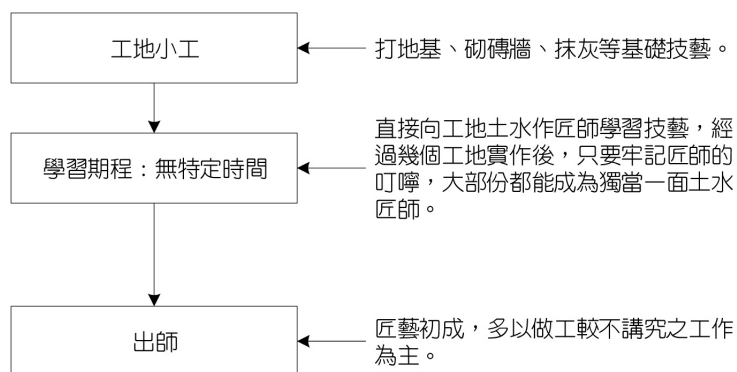


圖5 土水作匠師養成過程

三、匠藝傳習之問題與困境

臺灣傳統建築營建技術因不同的性質類型，其表徵形式亦有相當的分野，現有傳統匠藝技術來源多元，除昔有傳統匠藝保留下來的知識外，受到其他營建知識體系影響的情況亦不在少數。早期，傳統建築相關營建技術為工匠技能之一，透過師徒制的學習機制，維繫著傳統建築營建技術與知識；然而，現今因居住環境變遷，使得傳統營建技術工匠不再有廣大產業市場需求，且因教育制度與古蹟修復工程承攬方式變革影響，施工現場缺乏具實務經驗的老師傅指導，使得有志於修復文化資產的從業人員無所適從，不但造成傳統技術及其相關知識發生斷層，使得該產業逐漸萎縮造成匠藝人才不足，間接或直接成為維護文化資產之問題與困境。

臺灣邁入以知識、技術為主要生產力的經濟體系，而有效且高素質的勞動力發展是關鍵因素，據此，文化部也積極建置文化相關產業的職能基準，其中與文化資產保存修復的傳統匠師相關技術人員職能基準，在文化部文化資產局的推動下，2017年（民國106年）擬定出「傳統漢式建築修復大木作技術工匠（三級）、傳統建築修復小木作技術工匠（三級）、傳統建築修復小木作技術工匠（四級）、傳統灰作匠師、古蹟修復品質管理人員」等5項職能基準，並依循職能內涵於同年度初次辦理「2017大木作修復技術工匠培育研習班」，此首次試辦的修復技術工匠培育研習計畫，為提升文化資產保存修復產業，透過再訓練來養成及提升技術能力。¹¹ 在此概念下，金門地區擁有為數龐大的有形資產，在未來仍需要持續性修復保存，實為推動匠藝傳習的重要場域。

金門地區傳統建築修復工程數量龐大，傳統建築匠師修復的需求孔急，在此基礎上，政府部門亦開始投入匠師培訓課程，然多偏向個別工項傳習教學等工作坊培訓，缺乏全面性、全工項的培訓教育，致使匠師培訓無法進行系統化的傳承。

然而，誠如前述，現今臺灣修復技術工匠並非在正規教育制度下養成，雖透過公部門制訂職能基準標準，以培育研習開班「授業」，但目前仍屬試辦階段，尚未獲得具體成果與共識。於此，就匠藝傳習永續的活化策略思考之前提下，提出現階段匠藝傳習應注意之課題：

（一）現場實務操作教習之必需性

臨場教習及實務操作，是工匠知識傳授的傳統法門，一切都是由做中學。反觀過

¹¹ 「傳統漢式建築修復大木作（小木作）技術人員職能基準說明會」簡章，發佈單位：文化局。

去所辦理「2017大木作修復技術工匠培育研習班」，術科實作地點皆非選擇在文化資產場域。¹²如此，學員培訓後再進入修復工地執業，發現培育實務操作教習與現場實際施工狀況不符，必須再學習適應環境，而無法適應工地環境者則會另謀他途，造成培育出的修復技術工匠適才卻非適用，實為可惜。職是之故，修復技術工匠培育，不同於正規教學模式，係始於「實習」實做學習的方式操作傳習，學員除了精進自身工藝技能外，融入修復工地文化，也是相當重要的課題，因此，在傳統修復場域實務操作教習是較符合周全考量的傳習概念。

（二）理解現場實際施工之必要性

修復技術匠藝傳習必須以傳統營建工具及技術為主。然而，目前臺灣傳統建築各工項，因礙於工期因素，均會納入現代工具及高科技工具設備協助修復，成為默許的工地現象，使得無法期待「有施作真實性物件技藝能力的匠師，能在適當的施作時間與經費條件下以原工法施作。」¹³當然，在此思考下，傳習計畫除了積極地培育具「有施作真實性物件技藝能力的匠師」學員，另外，也有必要讓學員瞭解現今修復工地操作模式，以免堅持「傳統」而無法認同目前的修復方式，造成觀念混淆及衝突。故在此階段，匠藝傳習除了秉持傳統匠藝的技術外，仍宜增列現代工法及採用高科技工具設備（整合電腦、光波、測量定位定線等）之學習，以因應新建或材料異地製作之趨勢。期待透過本案傳習培育出新世代的傳統匠師，除了具備傳統思維、技術及工藝修復傳統建築外，亦也理解現代工法及高科技工具設備知識，與時並進，兼顧傳統與現代。

（三）匠藝傳習提供合理津貼制度之合理性

匠藝傳習其訓練內涵蘊含以「職能」為本位，將職場上所需應用的行為能力、知識內涵等解構，讓從業人員真正可以「學到、用到、做到、達到」，維持個人永續就業能力，改善組織營運績效，進而提升整體產業競爭力。¹⁴

另如前述「2017大木作修復技術工匠培育研習班」，招生對象條件即要求：（1）具文化資產（古蹟、歷史建築、紀念建築、聚落建築群）修復現場，大木作或小木作實務工作累計1年以上者。（2）具裝潢木工、家具木工或門窗木工之實務工作累計2年以上者。（3）具裝潢木工、家具木工或門窗木工之丙級以上技術士證照者。並備註需具

¹² 「2017大木作修復技術工匠培育研習班」術科上課地點為勞動部勞動力發展署之雲嘉南分署臺南官田職業訓練場。

¹³ 葉永韶：〈試探臺灣傳統建築技藝保存的途徑〉，收入《民間藝術綜合論壇論文集》（宜蘭：國立傳統藝術中心，2006），頁270。

¹⁴ 「傳統漢式建築修復大木作（小木作）技術人員職能基準說明會」簡章，發佈單位：文化局。

家具木工、門窗木工基礎者為佳。上課時間為每周五、六、日，該培訓研習課程全程免費，並提供訓練期間學員中午膳食，以及提供離島、東部縣市等遠道學員實作課程訓練場地免費住宿，及工具、製圖工具、材料等。¹⁵

上述招生對象皆為具經驗匠師，然而，臺灣修復工地工匠自週一至週六上午皆為正常施工時間，顯然學員參與培訓期間可能因傳習上課而影響既有收入，降低參與培訓意願。故建議提供薪資津貼制度給付機制，保證最低收入以執行規範約束，廣招有意願進入傳統漢式建築修復工作者進入傳統漢式匠藝，讓人才培育獲得較大成效。

四、做中學：匠藝傳習機制之建立

（一）培訓機制與職能基準分級之對應

文化部文化資產局為落實文化資產保存專業人才養成與證照制度積極推動相關研究與準備工作，其中「傳統漢式建築修復大木作技術工匠（三級）、傳統建築修復小木作技術工匠（三級）、傳統建築修復小木作技術工匠（四級）、傳統灰作匠師（三級）、古蹟修復品質管理人員（四級）」等5項職能基準，已通過認證，公告於勞動部職能發展應用平臺。¹⁶ 前述之「職能基準檢定」為目前國內推動文化資產保存修復工作重要的指標，該指標係將人力資源能力成熟度對照初中高等三級概念，以建立其職能導向課程。依據「人力資源能力成熟度模式（People Capability Maturity Model, P-CMM）」將人員能力訂為五級，第一級：生手；第二級：新手，需他人指導；第三級：上手，能獨當一面；第四級：熟手，能獨當一面，尚可指導他人；第五級：能手，能教導他人，並持續改善。¹⁷ 若對應過去匠師養成過程，分為學徒階段、半桶司階段、司阜階段、司阜頭階段及執篙司阜階段。因文化資產的修復工作必須具有基本的施工性技術能力、以及其他修復實務經驗，而職能級別上的第一級（生手）與第二級（新手）並無法列入傳統工匠技術能力分及範疇。故可將傳統匠師技術透過能力層級不同，概分為初級、中級與高級等三個級別：¹⁸

¹⁵ 文化部公告。網址：https://www.boch.gov.tw/information_166_66556.html（2018年9月1日）。

¹⁶ 文化空間保存再利用與產業經營技術研發中心，網址：http://icprc.blogspot.com/2018/06/107_5.html（2017年10月10日上網）。

¹⁷ 邱上嘉主持：《傳統建築木作技術核心能力建置計畫》（臺中：文化部文化資產局，2016），頁13-15。

¹⁸ 邱上嘉主持，《傳統建築木作技術核心能力建置計畫》，頁13-15。

1. 初級：從施工性技術、學習至具備有構造性技術之能力，在「職能級別」上為第三級（上手）。
2. 中級：從施工性技術、構造性技術學習至具備有造形性技術之能力，在「職能級別」上為第四級（熟手）。
3. 高級：從施工性技術、構造性技術、造形性技術學習至具備有規劃性技術之能力，在「職能級別」上為第五級（能手）。

據此，未來匠藝傳習對象亦應以第三級、第四級職能基準為對象；另於課程內容規劃部分，各類別工項皆安排共同課程及專業課程，共同課程為文化資產修復倫理、作業安全維護等基礎課程，為室內授課課程；專業課程則一個工別專業分別擬定，實務操作為主，室內講習為輔（圖6）。

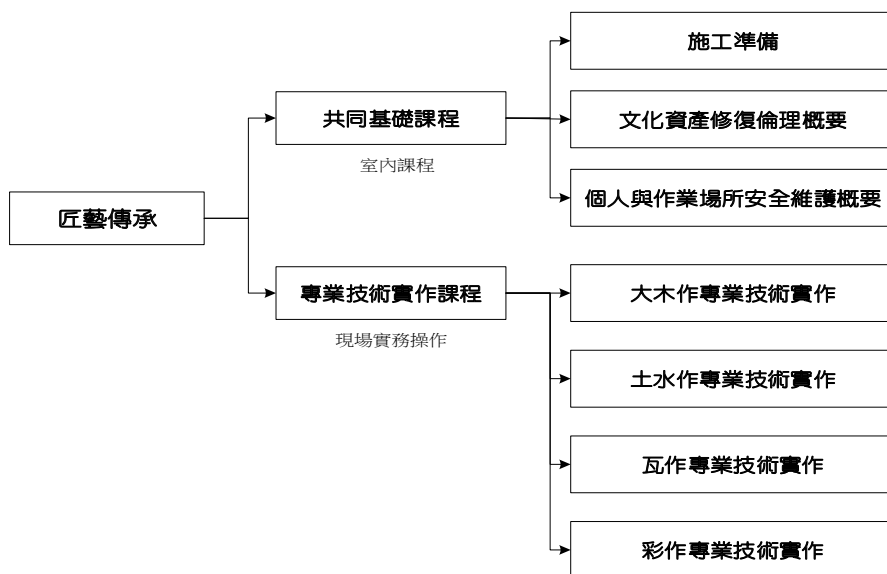


圖6 傳習課程架構圖

（二）以工代訓機制的建立

金門地區的文化資產建築類型以傳統閩南建築居多，執業匠師需求大。受到傳統營造技術係以師徒口耳相傳方式、一對一的技能式教學方式，強調師傅是整個學習過程的主導者，教學方式是上對下的單向傳遞。受到現代職場環境改變之影響，傳統的習藝制度勢必進行調整，執業者或徒弟拜師後直接擔任小工或助手，跟隨師父在營造工事現場學習；而為師者如何在技術傳習方法上有所精進，配合時代脈動同步注入教學新理念。

（三）傳習機制的構想建立

透過相關工作坊執行的經驗回饋，可以釐清未來傳習機制的建立，應以一位技術匠師帶領二位助理匠師、4-5位的傳習學員為最佳的傳承單元。有鑑於匠藝傳習係為永續的傳承，並考量金門特有的傳統建築修復職場環境、未來可進入傳承的學生來源，以及遵循現有的營造機制，建議未來之執行方式可分為下列面向進行討論。

1. 參與傳承計畫學員招募建議

招募參與的學員以具備相關資歷或經驗為佳。但要如何強化其參與傳習的誘因為後續計畫執行成功之關鍵。學員的來源有二，其一為轉職或未具備相關經驗者，其二則為已具備相關資歷（如裝修業職轉木作）者，都是未來重要的學員來源，故應針對學員特質進行妥善的引薦與媒合。此外，為合乎最佳的傳習授課組合，各工項組別數則配合各營造廠傳習需求編列，但參與操作的學員以每工項每組不超過5人為佳。

相對的，鼓勵學員持續參加必須有配套的獎勵或參與誘因，諸如經費的補助、提供培訓各階段的考核檢定並銜接國內檢定制度，以及完成培訓後的就業機會。參與培訓之學員資歷建議如下，培訓人數以總量控制在20人以內為佳。

- （1）具通過技術士檢定最佳，如泥水（砌磚、粉刷、面材鋪貼）、家具木工、建築室內設計、建築室內裝修工程、裝潢木工、建築營造（管理及維護）等丙級證照。
- （2）具備一年可提供證明之相關資歷。
- （3）營造廠或相關行業推薦。
- （4）高中職畢業，服過兵役20歲左右，訓練結業通過者，給予補貼。
- （5）有工作經驗轉傳統工法，30歲以上，訓練結業通過者視個案給予補助。

學員參與培訓建議全程參與，並透過適當的請假制度、考核制度及獎勵制度，鼓勵學員積極參與培訓。為鼓勵學員參與並激發其學習熱忱，參與本傳習計畫之學員除可獲得相關之獎助津貼外，在傳習過程中並輔導參加並考取相關政府舉辦之證照，以及結訓後輔導就業。

2. 做中學（以工代訓）：建立營造廠、技術匠師與助理匠師形成的培訓網絡

（1）金門地區傳統建築修復工程產業現況

金門地區傳統建築數量眾多，金門縣政府及金門國家公園等單位長期推動傳統建築保存修復，使得金門地區存在著蓬勃且持續的發展傳統建築修復案場。以金門縣政府而言，金門縣政府並於民國104年頒布了「金門縣維護傳統建築風貌獎助自治條例」，並設置「金門縣維護傳統建築風貌審議委員會」專責推動傳統建築風貌維護，縣

府接受民眾申請傳統閩南式或洋樓式建築物依原樣修復之獎助，獎助金額不得超過實際費用之百分之五十，獎助總額最高不得超過新臺幣150萬元整，後因應物價調整及修復規模，逐年將獎助總額提高為新臺幣160萬元、200萬元及250萬元整，最近一次（民國106年）的修正，更將補助金額提高至300萬元。此外，自104年1月1日起至106年，更編列新臺幣1億5,600萬元，補助完工71棟傳統閩南式或洋樓式建築物依原樣修復，獎助金額計約新臺幣1億741萬元，¹⁹ 顯示金門地區傳統建築修復產業的蓬勃發展，市場需求量大。

同時，目前在金門地區從事傳統建築修復工程的營造廠多達20餘家，這些營造廠承擔起各處的傳統建築修復工程，需工孔急，亦需提升從業匠師的施工技術與品質；換言之，營造廠各處的施工案場可以作為操作實務傳習的實踐場地。

（2）傳統師徒制的轉化

傳統匠師的養成過程不易，需自小工（學徒）參與、跟隨在師傅旁學習，經過三年四個月的時間方可成為獨當一面的匠師並承接工作。但是，此種匠師傳習制度在面對目前的承包採購制度後，使得匠師的傳承產生質變的轉換；意即，以營造廠為主標的工程承包制度，使得各工項匠師成為營造廠商的下包，匠師依附於營造廠各工項分包工項中，施工現場缺乏具備實務經驗的技術匠師指導，使得傳統建築修復技術發生斷層，不利於傳承。

透過前述二場工作坊的操作經驗回饋，為傳承技術匠師的匠藝工法，可採取一位技術匠師（主要匠藝傳習者）搭配一至二位具備工作資歷的助理教師（實際操作者），此種操作方式在本質上趨近於傳統師徒的傳習方式，除了技術匠師的匠藝得以傳承，亦可提升擔任助理匠師的施作技術，可視為傳統師徒制的轉化。

（3）做中學：以工代訓的匠藝傳承新契機

營造廠的參與為關乎後續傳承計畫成敗的重要關鍵。以營造廠的角度而言，培養可實際參與的人才（或匠師）為參與匠師培訓永續推動的關鍵，但於參與計畫中所增加或消耗的時間、材料與人力成本為必須考量的潛在因素。但以金門地區各營造廠的參與情形與反應，受到未來金門地區推動傳統建築修復工程的案量仍維持一定且足夠的數量，對於匠師人才仍維持一定的需求，且考量尊重匠師派別傳承之前提下，傳習的現場應不限於單一案場，可配合營造廠整年度的案場、工別進行調配，以達到最佳的傳習訓練效果。

意即，提出申請培訓計畫的營造廠可盤點整年度可培訓的工別、人數，搭配營造廠現有的工班、助理匠師為基礎，再以適當的修復工程成為培訓種子基地，使營造廠

¹⁹ 《金門日報》，網址：<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1272/283217>（2018年05月09日上網）。

得以成為培訓種子基地。因培訓增加的工期、材料損耗費用等，由計畫專案支出補助，學員傳習的施工品質則由技術匠師與營造廠共同監督。

（4）單元式的匠藝傳承基礎

為有利於各工項的教學與指導，建議可採單元式的傳習，依各工項術科的主要課程類別擬定教學小單元，配合各工程工序進行匠藝傳習，讓傳習計畫更為機動與靈活。此外，未來參與本計畫執行的技術匠師仍以金門地區列冊之技術保存者為標的，可由營造廠自行尋找搭配列冊的技術匠師，或由後續的計畫團隊進行媒合。技術匠師可依工程施工工序、配合各工地重點單元工項進行講授培訓，提供技術指導，再由助理匠師進行工地實地技術教學。

助理匠師以營造廠現有之匠師（師傅頭）為優先，延續傳統的師徒制作法，採一位助理匠師負責三至五位學員之組合。助理匠師加入傳承計畫，可獲得種子培訓匠師資格，以及講師經費補助。意即，各傳承工別將分布於金門地區各處傳統建築修復工地，由參與計畫之營造廠整合各工別之參與現場。係為動態的傳承，匠藝傳承場域將遍布金門各處的工地現場。



圖7 營造廠提供適當的場地進行教學



圖8 工地為最佳的匠藝傳承場所



圖9 技術匠師採取重點、單元式的技藝傳承教學

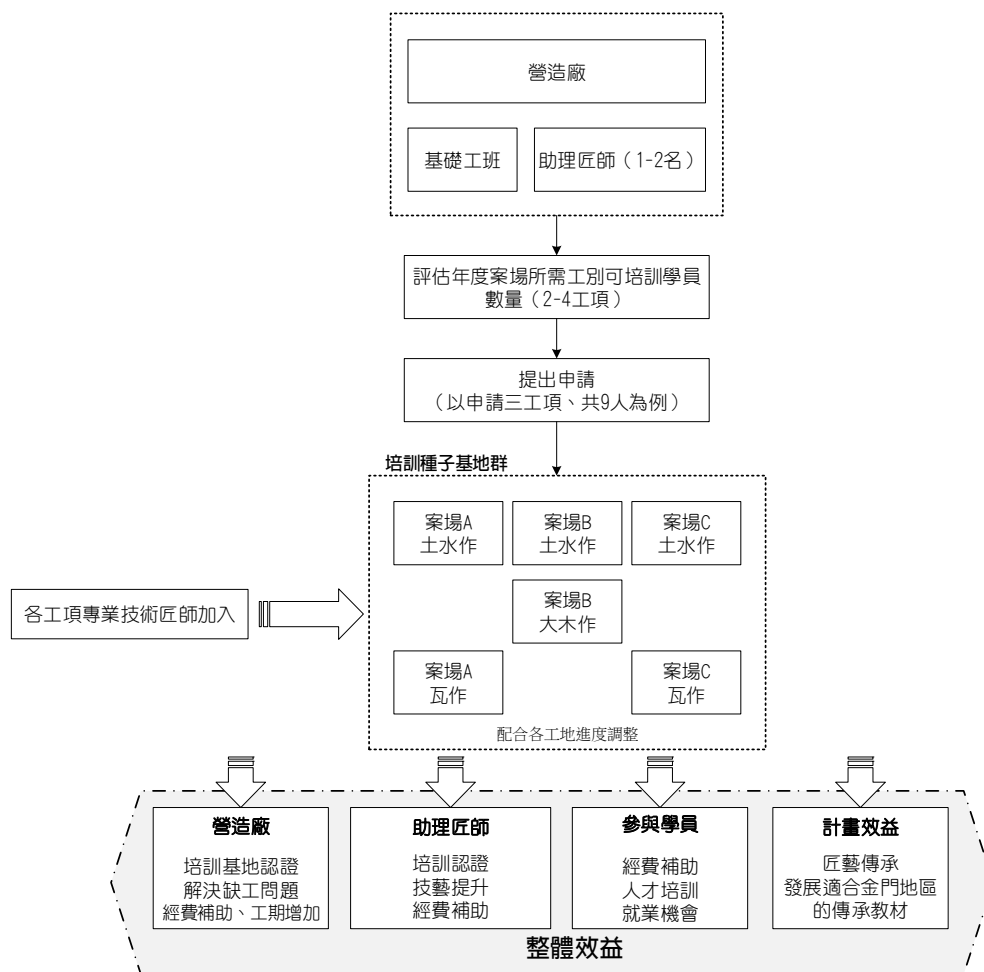


圖10 單一營造廠參與傳習計畫架構圖

（四）以工代訓推動機制之擬定

1. 傳習計畫架構

經由前述的傳承計畫各面向之執行構想之擬定，可順利釐清未來推動的傳習計畫架構如圖11。

- （1）廣徵廠商加入本計畫，由營造廠評估該年度將執行之相關修復工程工別需求。廠商提出助理匠師、工班及案場證明，並協助媒合學員與營造廠。
- （2）參與學員人數以總額在20以內，每工別最多不超過每組5人。
- （3）由營造廠提出傳習課程項目，可自選大木作、土水作、瓦作及彩繪作等二至

四個工項為傳承標的工項。提出參與傳承的工程，可獲得工資補貼、工期延長（以每工程延長最多10%工期計算），以及取得「金門縣傳統建築匠藝傳習培訓種子基地」榮譽獎章。

(4) 助理匠師帶領每位學員，可獲得技術指導津貼。

(5) 技術匠師由營造廠遴聘，或由後續計畫執行團隊進行媒合。技術匠師以登錄或列冊之重要技術保存者為優先。

2. 單元式培訓架構

依據前述傳習架構安排，未來傳習課程可採單元訓練制度，除主學科可由後續執行團隊辦理，其餘學科可配合各案場工程內容、進度進行調整，各工項以單元式的傳習方式進行匠藝培訓，再由輔導計畫團隊協助各工項傳習內容檢核（詳附圖）。

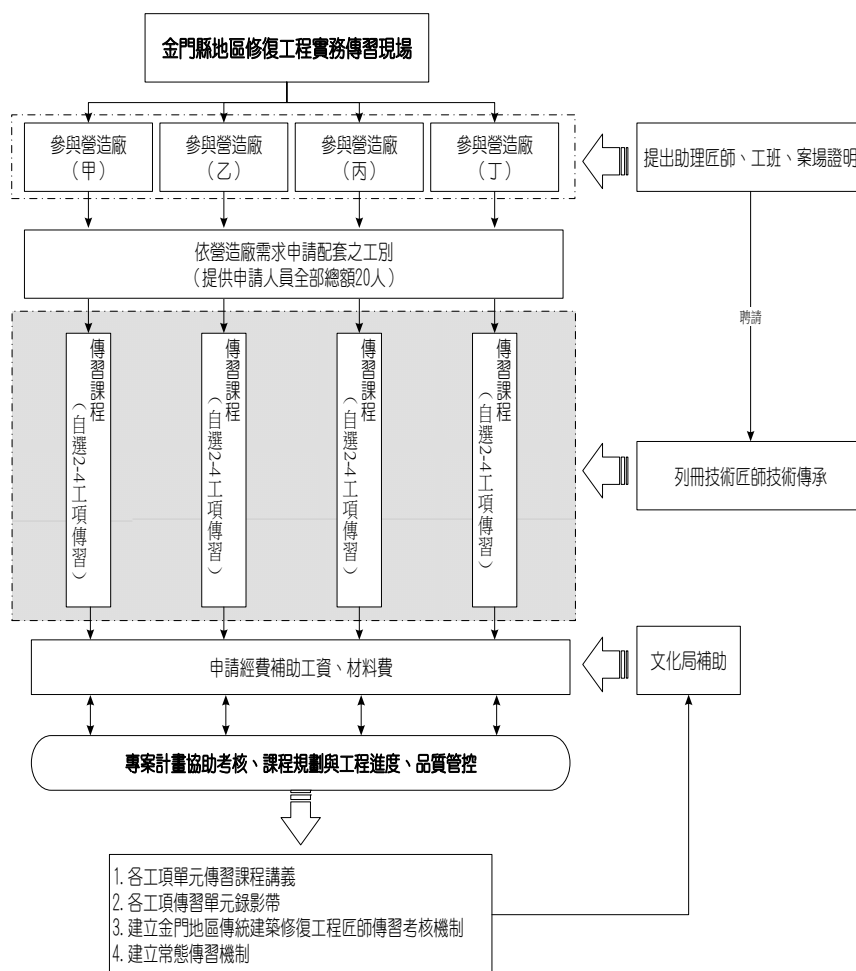


圖11 傳習計畫架構圖

五、結論與建議

（一）匠藝傳習的重要性

金門素有閩南建築地上博物館之美譽，豐富的有形與無形文化資產是一種不可複製、無法取代的資源。這些珍貴的無形文化遺產，也正透過傳統建築持續的修復過程而獲得實踐。

本研究所研擬以傳統建築修復現場作為匠藝傳習場域的作法，讓匠師在傳統建築場域教授、學員於現場學習的動態傳習方式，比起在教室裡紙上談兵之傳習課程，更能有效培育實務人才並精進金門傳統建築的修復品質。而且，長期以來，古蹟或歷史建築的修復現場被視為危險工地，在啟動修復工程的往往圈上了圍籬，直到竣工查驗、打開圍籬的那一刻才會重新被人們看到，讓社會大眾無從了解修復工程的過程，也缺乏提供教育展示的重要契機。事實上，若能在公安無虞的前提下，階段性完成的部分空間或時間開放參觀，或者在適當的、重要的工程施作中能以直播方式作為展示，應更能使古蹟及歷史建築的修復過程透明化、展示化及教育化，讓政府對於文化資產保存的用心獲得肯定。此種作法也可見於日本的無形文化遺產修復場域中，如京都二條城的整修，則開放了城門的部分修復工事場地提供付費參觀，讓民眾得以瞭解修復的過程。

此外，匠藝傳習在金門亦提供了傳統產業的振興及人才的技術加值的雙重意義。金門的傳統匠藝隨著現代營建體系的改變，長期面臨了巨大的危機，所幸從金門國家公園到金門縣政府建設處、金門縣文化局等各種獎補助政策，以及社會大眾的支持，才能免於「創造性破壞」的文化浩劫。但是平心而論，匠師的社會、經濟地位仍低，他們的工作機會並不穩定，當然更有集中化的現象。因此匠藝傳習的社會效果，或者它的成功可以擴大產業的投入人口，並形成良性競爭的機制。這種微型產業的振興也是金門發展的戰略之一，值得政府重視。

人才的技術加值也是其中一個效果。也就是說，原本的土水小工、木工等技術人員，他們只能提供低階的技術勞動服務，獲取低微的報酬；若是能夠在原本的基礎上學習傳統建築匠藝，且持續精進的話，至少在金門可以得到相對穩定的工作機會及較高的薪資。這樣一來，跨領域人才的引入可以為傳統匠師的人才庫注入活水。事實上，文化部正以這樣的方向推動；不只是自技職體系扎根之外，也鼓勵原本已有丙級、乙級執照資格的相關技術人員接受傳統技藝的課程訓練，進而成為跨界發展的專業人才。

（二）傳習計畫之原則性建議

匠藝傳習的重點在於充分理解與熟練實作，能將技術保存者的畢生功力及技術細節記錄與傳授下來，並能在修復現場施作完成；此外，也應以具體可行的方案，提供學徒學習之誘因，並協助解決現在營造廠缺工之問題。因應這些問題的傳習計畫，將採以下原則，作為進一步制定相關計畫之依循。

在傳習的課程進行方式，建議應以實作傳習為主，室內學科課程為輔，意即，室內學科約10%左右，其餘實作課程應佔90%左右。此外，因技術保存者多數已經年邁，故其傳習現場授課過程中，應根據學員人數，4-5人以內搭配一至二位的助理匠師，以單元式的傳習方式，將傳統建築工序拆解成各種傳習單元，由技術匠師現場示範後，轉由助理匠師示範並輔導學員操作，技術匠師提供重點指導，可提高助理匠師的實質工藝，並提高學員參與施作的品質以及傳習課程的進行。

此外，未來應朝向開放、擴大培育人才的行動方案進行，意即，徵求素有經驗之古厝修復營造廠（另外3至4家）參加培訓計畫，由他們提供未來三年修復之現場，以及該廠的傳統匠師對象與人數，經過審核通過後，媒合參與的學員，加入該工作項目，「以工代訓」。這樣一方面達到現場實作實習的效果，一方面也能讓通過能力檢定、表現良好者得以留下來在該營造廠長期工作的機會。為鼓勵參與，參與培訓機制之學員（學徒）可採工資補貼方式，鼓勵營造廠聘用，並維持學員生計。配合傳習計畫的營造廠，以接收學員的人數，給予一定的材料補助費；並授予「傳統匠藝傳習培訓基地」的證書，可建立在業界的聲望。

過去華人社會「重理論、輕技術」，貶抑實作匠人的偏見，早就不符世界潮流，勢必要改變。十年樹木、百年樹人，金門的文化資產保存可以是臺灣海峽兩岸、乃至於全世界的模範生之一，硬體的修復之外，屬於無形文化遺產：人才的培育可以視為是下一個二十年的目標。

（三）啟動的契機、厚植傳統建築修復能量

金門地區擁有數量眾多傳統建築需要進行整修，對於具備傳統建築修復技術之匠師需求孔急。經過多年的醞釀與整備，金門地區也開始啟動傳統匠師推廣教育。於2018年成立「107年度傳統匠師推廣教育班」，委由國立金門農工執行，以三年為期，第一階段基礎訓練有校內培訓和校外實作課程；學員完成第二階段進階培訓後可以參加金門縣政府匠師考核認證，並於第三年培訓完成可參加文化部的全國傳統匠師認證。冀望透過此一推廣班課程，能成為啟動傳統建築匠藝傳習的契機，進而厚植修復能量。

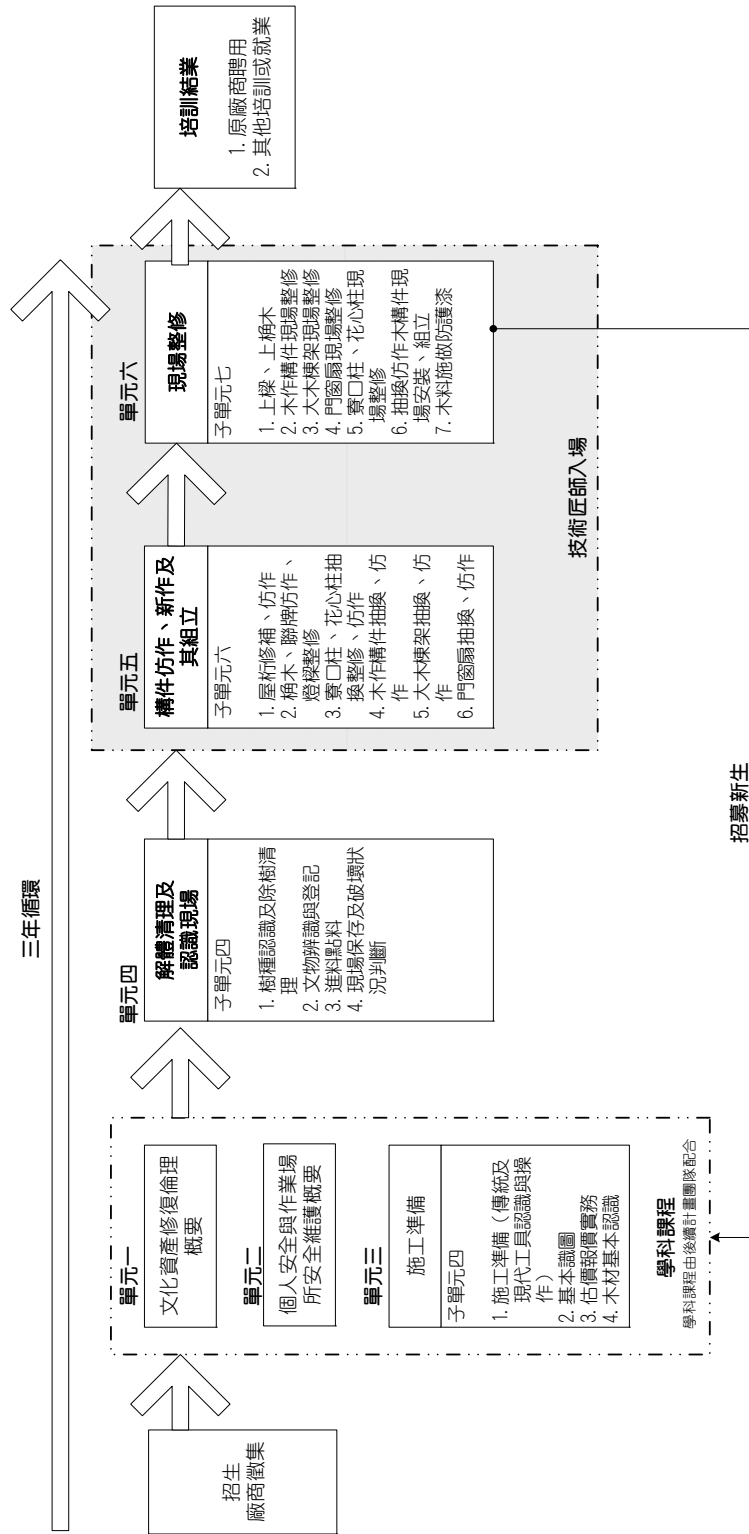


圖12 大木作三年傳習計畫架構圖

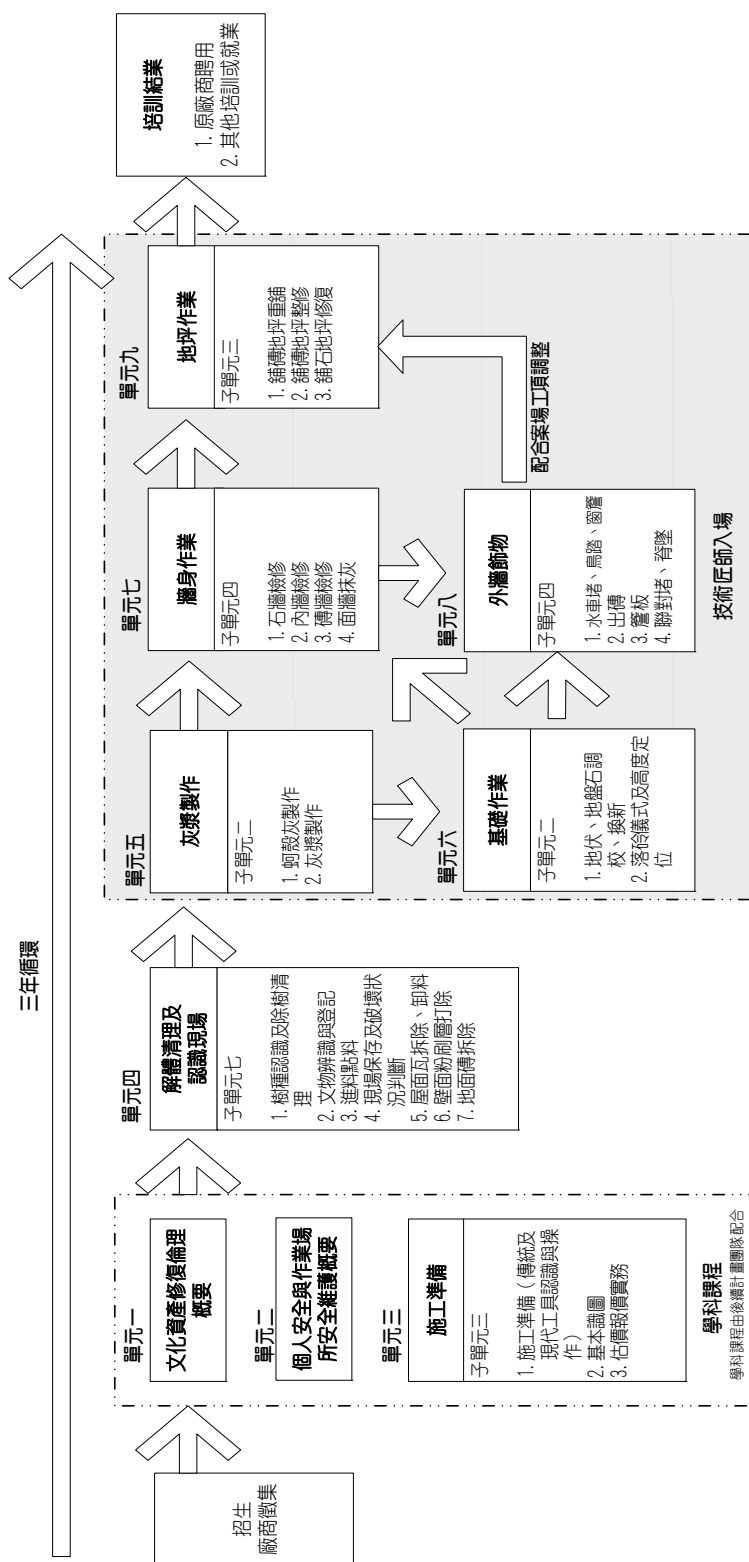


圖13 灰作三年傳習計畫架構圖

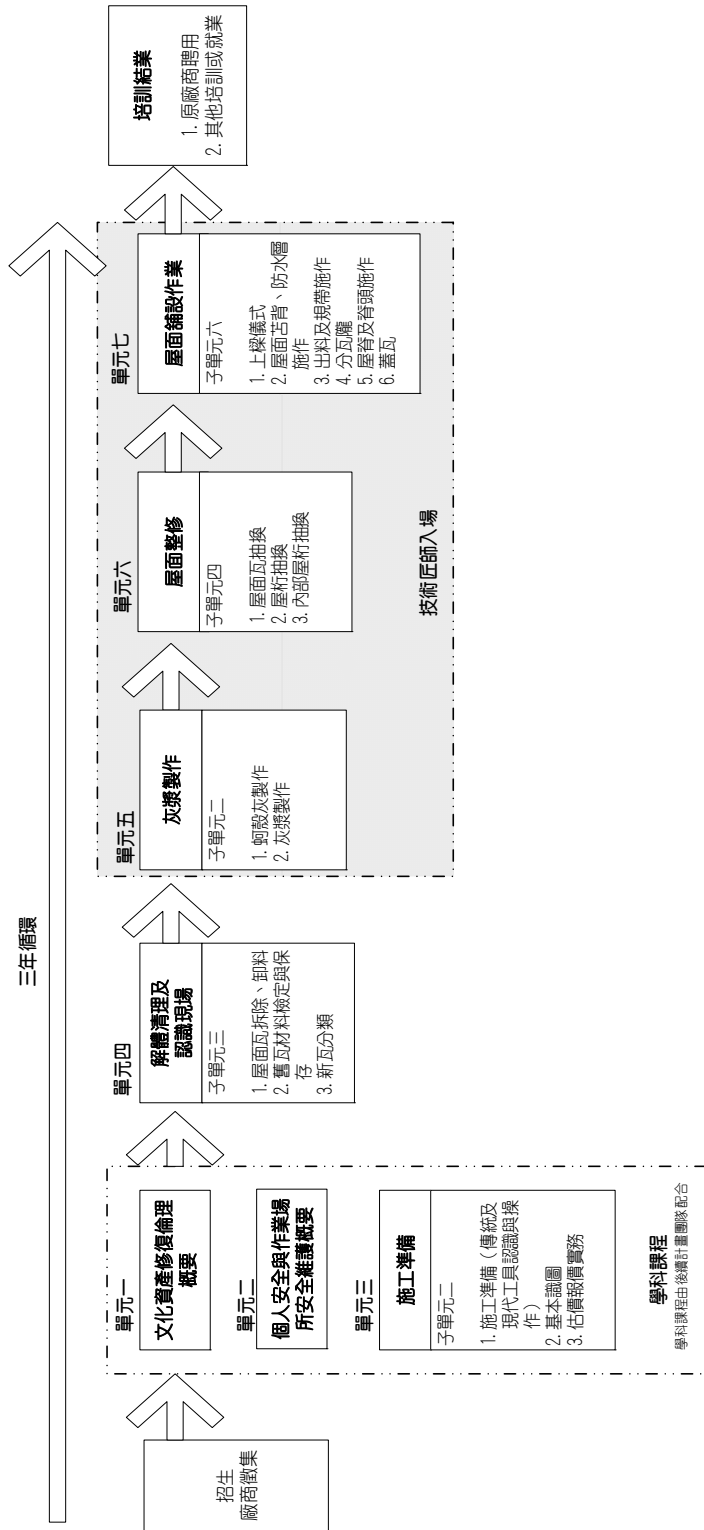


圖 14 瓦作三年傳習計畫架構圖

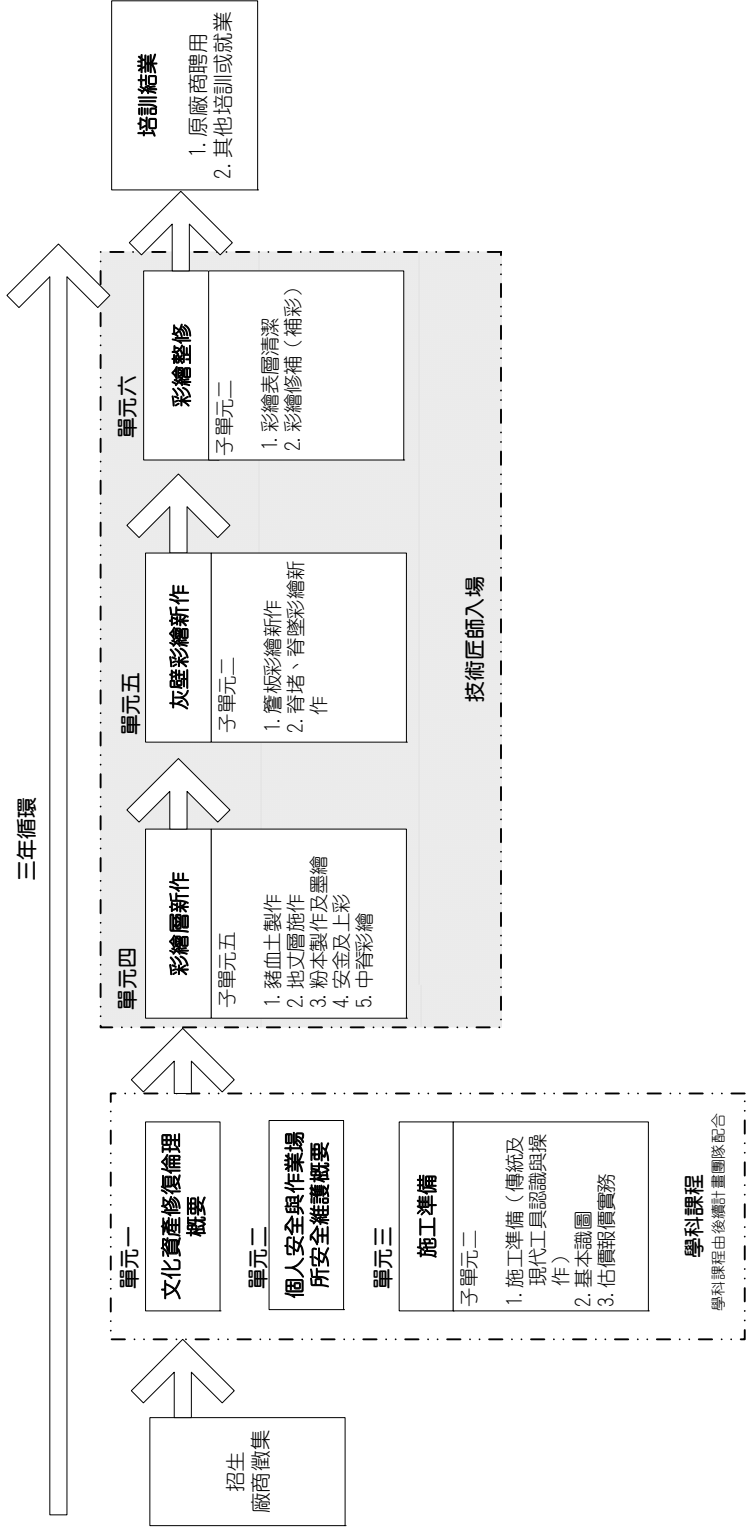


圖15 彩繪作三年傳習計畫架構圖

參考文獻

- 江柏煒：〈建築物的繼承與分配：金門珠山薛永南洋樓《圖書》的研究〉，《城市與設計學報》第五、六期（臺北：都市設計學會，1998），頁105-128。
- 江柏煒：《金門傳統大木作、瓦作保存技術調查記錄計畫》（文化部文化資產局委託，國立金門大學研究，2013），頁37、48。
- 江柏煒：《金門模範街：建築調查及保存、再利用規劃》（金門：金門縣文化局，2006），頁45-53。
- 江錦財：《金門傳統民宅營建計畫之研究》（臺南：成功大學建築研究所碩士論文1992）。
- 李乾朗、莊伯和、黃志農撰文：《傢俬頭ㄟ故事：傳統木作工具展》（臺中：文化部文化資產局，2014），頁40。
- 李乾朗：《傳統營造匠師派別之調查研究》（臺北：李乾朗古建築研究室，1988），頁22。
- 林宜君：〈無形文化財傳習實錄——以漢式大木作丈篙人才培養經驗為例〉，收入《第七屆海峽兩岸文化遺產保護論壇》（西安，2016）。
- 邱上嘉計畫主持：《傳統建築木作技術核心能力建置計畫》（臺中：文化部文化資產局，2016），頁13-15。
- 葉永韶：〈試探臺灣傳統建築技藝保存的途徑〉，收入《民間藝術綜合論壇論文集》（宜蘭：國立傳統藝術中心，2006），頁270。

網路

- 文化部文化資產局保存技術查詢，網址：https://www.boch.gov.tw/skillsearch_184.html（上網日期：2018年10月10日）。
- 「傳統漢式建築修復大木作（小木作）技術人員職能基準說明會」簡章，發佈單位：文化局。網址：<http://heritage.khcc.gov.tw/FileDownload/Activities/20160808160016636848.pdf>
- 文化部公告。網址：https://www.boch.gov.tw/information_166_66556.html（2018年9月1日）。
- 文化空間保存再利用與產業經營技術研發中心，網址：http://icprc.blogspot.com/2018/06/107_5.html（2017年10月10日上網）。
- 《金門日報》，網址：<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1272/283217>（2018年05月09日上網）。

匠藝知識的在地實踐：金門大木匠師翁水千 《寸白簿》與營造禁忌之研究^{*}

江柏煒^{**}、陳成基^{***}

【摘 要】

作為文化的載體之一，金門的傳統建築是家族主義象徵，再現了天地人之間和諧共生的哲學，是生活生產再生產的真實場域，其建築美學與藝術表現也是地域文化的重要面向；其中，匠師及其建築匠藝是最關鍵的知識實踐。

本文以金門著名大木匠師且於2016年榮獲文化部大木作技術保存者的翁水千（1937-）為例，討論其建築匠藝的養成及其實踐，並探究金門地域建築的哲學與知識。首先，探討師承自盤山翁氏大木匠師翁德定、翁金玉派下的翁水千匠藝之養成過程；接著通過他所謄寫及繼承的《翁德定寸白簿》的文本分析與實例比對，了解傳統建築的尺寸計畫，特別是吉凶所繫之空間關係，進而闡述匠師的設計匠藝；再者，從營造禁忌的面向，了解大木匠師的空間布局與空間倫理，進而闡述金門傳統建築的文化內涵；最後，從無形文化遺產的概念評價翁水千匠藝的成果。

【關鍵詞】：大木作、傳統建築、寸白簿、無形文化遺產、金門

* 本文為文化部文化資產局委託、江柏煒主持之《重要保存者翁水千及其保存技術調查記錄案》（2018）成果的一部分，特此感謝。並以此文，向畢生致力於大木匠藝的翁水千致敬。

** 國立臺灣師範大學東亞學系教授兼主任。

*** 閩南師範大學博士生。

一、前言

金門向來以文化資產保存的豐富性、完整性而驚豔世人。由於現代化及都市化程度較緩，金門至今仍保存了大量的有形與無形之「閩南文化」、「僑鄉文化」、「戰地文化」三種歷史進程、相互交織的「文化層」，如傳統聚落與民居建築、古典的宗族文化、漢人宗族組織、傳統信仰與生命禮儀等，也是閩南語言、文學與民間藝術、華僑故鄉、世界冷戰歷史研究的重要田野基地，擁有獨特的人文景觀，受到國內外學術界與文化界人士的高度重視。相對於中國大陸文化大革命及改革開放後的破壞，以及臺灣現代化過程中的消失，金門做為「閩南文化基因庫」的價值彌足珍貴，值得努力加以保存。

作為文化的載體之一，金門的傳統建築是家族主義象徵，再現了天地人之間和諧共生的哲學，是生活、生產與再生產的真實場域，其建築美學與藝術表現也是地域文化的重要面向。而形成這些物質文明的關鍵因素之一，就是建築匠師及其技藝。根據聯合國教科文組織之定義，無形文化遺產（非物質文化遺產，Intangible Cultural Heritage）是指「被各群體、團體，有時為個人視為其文化遺產的各種實踐、表演、表現形式、知識和技能及其有關的工具、實物、工藝品和文化場所。」¹是故，匠師及其建築匠藝的知識實踐，是一種無形文化遺產，值得重視。

匠師是傳統建築的創作者及營造者，他們肩負起擇地、測量、設計、取材與施工的重任。在現代工程技術與營造體系進入之前，一幢建築的完成，需集合不同工項匠師之心力，其中最複雜且最精緻的工程當屬宮殿建築。《大明會典》卷一八九記載營造匠師包括：木匠、鋸匠、瓦匠、油漆匠、竹匠、五墨匠、妝鑾匠、雕鑾匠、鐵匠、土工匠、搭材匠、石匠、琉璃匠等。²民間建築的工項較為簡化，以閩南建築為例，大體上分為大木、小木（細木）、石作、土水、彩繪、泥塑等為主。³

匠師的主要工作是將土、木、石、磚瓦等建材，安置於符合文化的空間秩序中，興建可供人們生產、生活使用之傳統空間。金門，由於地緣上鄰近泉州、漳州等地區，加上人口規模不足，歷史上不少匠師來自一水之隔的對岸，本地並無完整的營造匠師，主要以大木作、小木作、石作、土水作、彩繪作、泥塑作等六類為主。1949年之後，由於

¹ 2003年9月29日至10月17日，聯合國教科文組織大會第32屆會議在巴黎舉行。會議中通過了《保護無形文化遺產公約》（Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage），這個重要的國際公約，成為各成員國在制定相關國內法律時提供了國際法依據。

² 李東陽（1447-1516）等撰、申明行等重修：《大明會典》（臺北：新文豐，1976）。

³ 李乾朗：《傳統營造匠師派別之調查研究》（臺北：李乾朗古建築研究室，1988），頁22。

兩岸的斷絕，金門的營造體系獨立發展，部分匠師兼作其他工項。1992年解除戰地政務之後，部分傳統建築（特別是廟宇）工程受到來自臺灣本島的營造業之影響。

匠師及其匠藝的保護，根據《文化資產保存法施行細則》第15、16條及《文化資產保存技術及保存者登錄認定廢止審查辦法》的規定，由主管機關審查「具文化資產價值或具保護需要之文化資產保存技術及其保存者」，並「進入指定或登錄審查程序」或「列冊追蹤」。目前（2018年10月），金門地區登錄與列冊追蹤的文化資產保存技術及其保存者，計有4項保存技術、15位保存者；民俗及有關文物：2項保存技術、4位保存者。（表1）而與傳統建築直接相關的技術保存者，包括土水修造技術保存者李清海、莊西勢與蔡能建，大木作技術保存者洪水來、翁水千，小木作技術保存者胡青年等。他們的匠藝是金門傳統聚落及建築保存的重要推手。其中，正式登錄者且在世者，目前僅存翁水千、莊西勢兩位，陳清順與董天補已經過世，顯見研究的迫切性。

表1 金門縣文化資產保存技術及其保存者名冊

文化資產類型	列冊年 (民國)	名稱	保存者/ 保存團體	出生年 (民國)	登錄年	廢止年
古蹟歷史建築聚落	100001	大木作技術	*陳清順(歿)	24年		104
	100002		*翁水千	26年	105	
	100003		洪水來	45年		
	103010		洪水連	33年		
	103011		李福太	35年		
	103012		莊水營	38年		
	103016	小木作技術	胡青年	46年		
	100007	土水修造技術	蔡能建	24年		
	100008		*莊西勢	25年	105	
	101018		李清海	30年		
	103004		林水清	28年		
	103005		梁瑤望	29年		
	103006		王天木	47年		
	103007		莊水盛	49年		
	103013	石作技術	許嘉怡	41年		
民俗及有關文物	100020	糊紙技術	翁文標	19年		
	100021		翁文林	25年		
	103019		林金樹	28年		
	100024	製燈技術	*董天補(歿)	4年		105

註：*為登錄之技術保存者，其餘為列冊追蹤者。

資料來源：文化部文化資產局，<https://mocfile.moc.gov.tw/files/201803/e6c61368-03bb-41e8-8372-ccc8bb4ded98.pdf>，查閱時間：2018年10月12日。

傳統建築工匠中所謂的「大木作匠師」，是受委託興建工程的主要人物，其評估業主的要求與預算後，擬定全程的作業計畫、統籌所有建築材料、指揮、調度，除設計建築物外，還需要僱用其他工匠與工人。他們主宰建築物的重要尺寸，並決定施工程序，其身分有如現代的建築師一般，而匠師除了設計建築物外，使用個人專屬工具，包括：落墨丈量類（文工尺、銅尺捲尺、墨斗等）、刨鋸類（鉋刀、斧、線、鋼）、打鑿類（鑿刀、鐵鎚、木槌）等，皆練就一身實作的技藝。根據江柏煒在2013年的調查，近代金門本地的大木作匠幫主要有五大派，而且與血緣宗族高度相關，分別是沙美張氏、盤山頂堡翁氏、成功陳氏、榜林張氏、後浦東門王氏。⁴ 他們自20世紀初期即已活躍於金門的傳統營造產業，並持續影響迄今。其中盤山頂堡翁氏之傳承源於泉州匠藝，因此使得該工匠群之作品具備泉州匠藝特色，翁水千匠師為其代表性大木作匠師，承接金門地區多項宮廟、宗祠、民居營造之大木作工項，匠藝備受肯定，其以營造過程之細節掌握著稱，迄今仍以篙尺與繪圖方式從事傳統建築營造工程。

文化部文化資產局於民國105年（2016）登錄翁水千匠師作為「文化資產保存技術及保存者」之「大木作技術保存者」，藉以彰顯其匠藝成就。

翁水千師承父親翁金玉，屬盤山翁氏第一代大木匠師翁德定派下，其主司大木，兼擅小木門窗及細木家具之製作技藝，深諳金門傳統建築大木落篙、尺白寸白吉凶、營造禁忌、營造規劃及圖面繪製。翁師傅的大木作建築作品，民國50至70年代主要為金門傳統民居；70年代後，隨著營造材料與技術的變遷，改以鋼筋混凝土結構建造宗祠、宮廟等；90年代海峽兩岸小三通後，因應傳統材料之易於取得，遂以大木作匠藝再為金門地區傳統建築營造及修復貢獻一己之力。⁵

登錄理由表明了翁水千先生對於大木作技術的落篙、營造規劃、圖面繪製及禁忌，以及小木作與細木作的製作技藝之成熟表現。因此，本文特別以翁水千為例，討論其建築匠藝的養成及其實踐，並探究金門地域建築的哲學與知識。首先，探討師承自盤山翁氏大木匠師翁德定、翁金玉派下的翁水千匠藝之養成過程；接著從建築設計的角度，了解建築禁忌、尺寸計畫、製圖能力等空間知識；再者，從技術的角度討論翁水千的施作能力，包括對於傳統木工工具的運用及鋼筋混凝土「不見木」之新技術；最後，進一步從無形文化遺產的概念評價翁水千匠藝的成果。

⁴ 江柏煒主持，《金門傳統大木作、瓦作保存技術調查紀錄計畫》，文化部文化資產局委託、國立金門大學執行，2013年，頁37-46。

⁵ 文化部文化資產局，<https://nchdb.boch.gov.tw/assets/overview/ptp/20171030000002>，查閱時間：2018年10月12日。

二、師承譜系與習藝過程

翁水千（圖1、2），金門金寧盤山頂堡人，生於1937年（民國26年）10月11日，為金門地區營造傳統宅第、宮廟、宗祠等建築之大木匠師與細木作匠師，地區慣稱以「千司」、「千仔」。水千匠師的習藝與作品類型緊扣金門地區政治經濟環境背景，水千匠師的生命紀實與匠藝傳承，將有助於瞭解金門地區傳統建築的發展與變遷過程。



圖1 修復案場中的翁水千



圖2 重要保存者翁水千匠師

（一）師承譜系

翁水千師承其叔公翁德定（生卒年不詳，又稱定司），翁德定為盤山翁氏第一代大木匠師，其匠藝源於泉州匠師之傳授；後翁金玉（1908-1985，翁水千之父，圖3）跟隨翁德定學習大木作與細木作匠藝，再由翁金玉將匠藝傳授給宗親翁海選（1925-2008）與其子翁水千（圖4），翁海選匠師未將匠藝授徒，而翁水千匠師則將其匠藝再傳予外甥薛芳乞（1950-，圖5）與楊春木（1954-，圖6）。匠派系統如圖7所示。

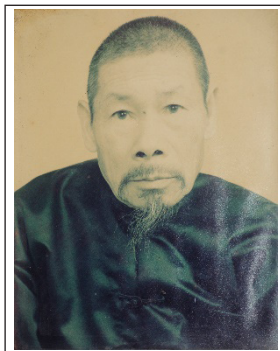


圖3 翁金玉



圖4 翁水千



圖5 薛芳乞



圖6 楊春木

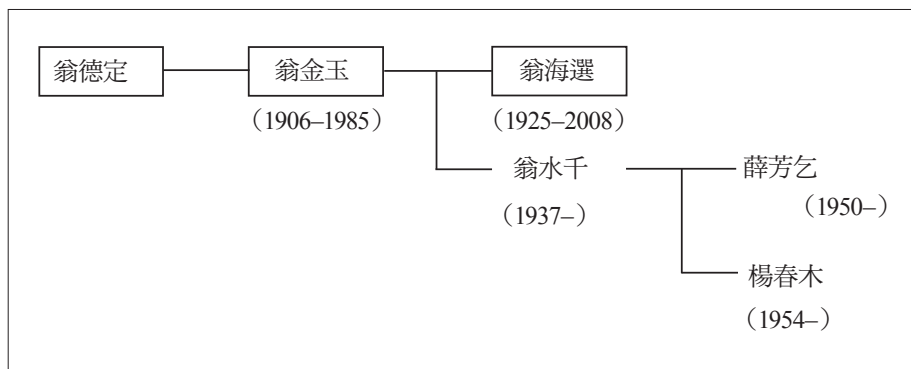


圖7 盤山頂堡翁氏大木匠幫系譜

(二) 習藝過程

1. 家傳技藝及時代給予的磨練

水千匠師排行老二，出生的那年10月，日軍占領金門導致生活困苦。盤山頂堡翁氏家族中，叔公翁德定、父親翁金玉皆是大木作匠師，故父親翁金玉也安排其子繼承衣鉢，由長子學習大木作、次子（水千匠師）安排學習土水；因此，水千匠師16歲時，小學學業未完成即依其父安排向外學習土水技藝，從土水小工開始學習。翌年，水千匠師年值17歲，由於體格較同齡高大，符合從事大木作需要較強健體魄的條件，故父親翁金玉讓次子轉而學習大木作。

回到父親身邊學習木作技藝之時，已有盤山下堡翁海選匠師亦跟隨翁金玉學習木作相關技術，相較之下，此時已18歲之齡的水千匠師與同時期之木作學徒相較起步已晚，但水千匠師仍一步一步扎實的跟隨父親學習大木作相關技藝，如：丈篙、繪製營造圖面、定寸白、削楹、刨木材、彈墨線、打樁等。水千匠師最初的工作，除熟悉大木作相關工項之外，並幫助父親製作學校課桌椅、黑板等，以及製作長案桌、祖龕、佛龕、眠床、櫥櫃、鏡檯、長板凳等小木作活，奠定小木作之基準；經過大木作與細木作技藝磨練的翁水千匠師也在過程中累積成為傳統建築營造匠師之基礎。

1949年，金門因兩岸軍事衝突而進入軍管時期，僑匯無法援濟家鄉，造成宅第營造需求降低，一開始木作匠師工作量大減；但1954年九三砲戰及1958年八二三砲戰後，金門多處聚落房舍多遭砲彈影響造成大面積破壞或局部損毀情況而需修復，翁水千匠師因地利之便，在1950年代後期到1960年代之間，隨著父親在古寧頭北山、南山、林厝等地區，修復了傳統民居約50餘棟。透過這些歷練，翁水千的大木作與細木作

技藝逐漸精進。同時，在「單打雙不打」的克難年代，翁水千也在躲防空洞的幽暗環境中將翁德定留下的《寸白簿》逐一重新謄寫，了解到大木匠師的核心知識。（圖8、9）

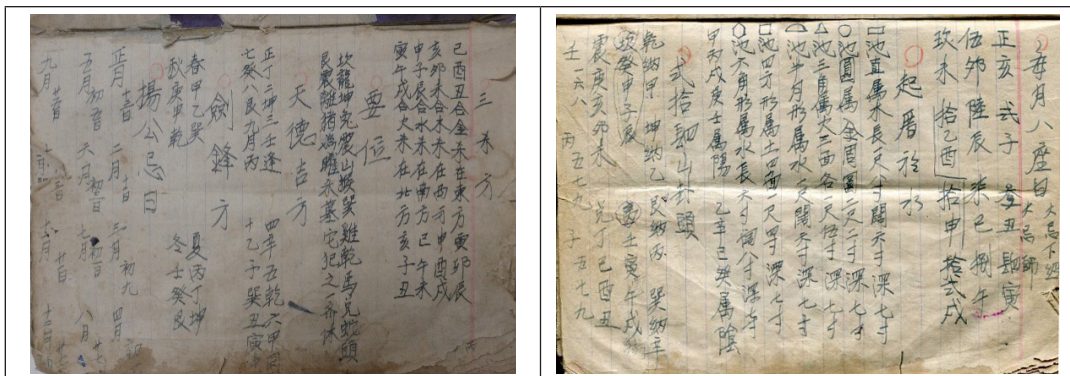


圖8（左） 翁水千於防空洞所謄寫之《寸白簿》（一）

圖9（右） 翁水千於防空洞所謄寫之《寸白簿》（二）

2. 嶄露頭角：北山鎮西宮的營造開端

水千匠師自17歲從土水作轉學大木作以來，一直跟著父親翁金玉並肩工作。1962年，翁水千26歲，迎娶莊有治為妻（圖10、11）；成家的這一年，水千匠師請纓負責北山鎮西宮的大木作工程，每日的工資約120元。北山鎮西宮是父親嘗試放手讓水千匠師獨當一面之開端，亦是水千匠師初試啼聲的作品。⁶

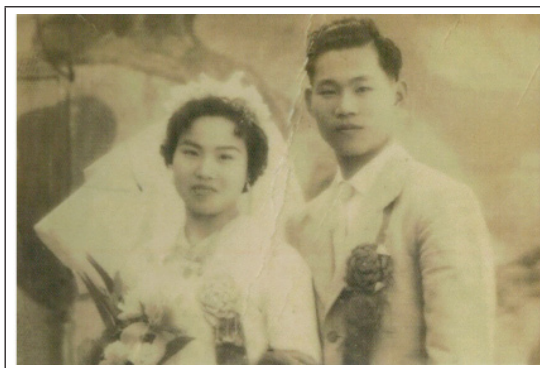


圖10 1962年，翁水千夫婦結婚照
（翁水千提供）



圖11 翁水千與莊有治
（翁水千提供）

1963年，他們的長子武平出生，1964年次子武安出生，接著1966年美紅、1968年美能出生。此時仍以整修因八二三砲戰受損的民宅居多，1968年收徒薛芳乞（時約14、15

⁶ 鎮西宮後於1993年（民國82年）重修，亦是水千匠師負責。

歲），水千匠師負責山外僑聲戲院的模板、窗戶等工程，當時年僅5歲的大兒子武平也會帶去工地。1970年武福出生，這一年水千匠師動手進行山后民俗村十八間二落大厝木棟架建築的修復。1972年美霞出生，適逢金門縣重要地標莒光樓因屋面木棟架受損嚴重，將進行屋面翻修工程；水千匠師受託整合傳統木棟架與現代水泥工法，以「不見木」⁷ 鋼筋混凝土的工法重新施作，使早期受過的土水訓練得到充分發揮。（圖10-15）

迄至1974年，因金門地區的工作告一段落且工作量較少，水千決定休息一陣子，並到臺灣三重埔（新北市三重區）找朋友敘舊，恰好朋友的地需要裝潢師傅，水千被邀請協助友人完成花園新城新建建築的室內裝潢工程，他還找了金門官澳的朋友一起前往承包，日薪250元，比起當時金門的工作每日120元高出許多。這場突來的裝潢工程費時三個月完工，當然也讓他掌握到一般裝修工程的技術。

在1960年代至70年代中葉以前，水千跟隨父親，逐步累積大木作的設計與施工經驗，並在戰爭期間受損建築的修復需求中，得到大展身手的機遇，養成他日後成為金門首屈一指的大木作匠師之功力。

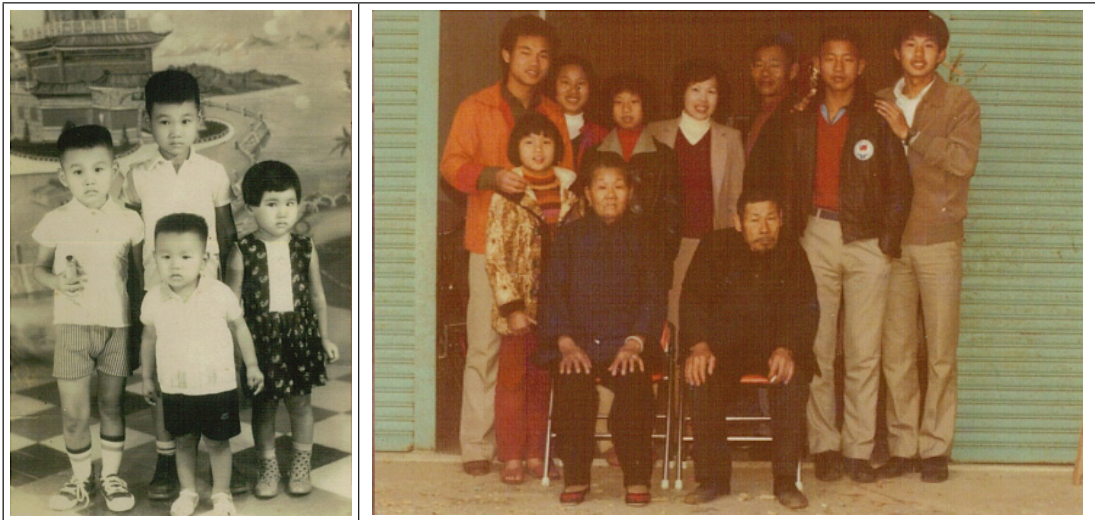


圖12（左） 翁水千兒女舊照（翁水千提供）

圖13（右） 翁水千家族照（前排右一為翁金玉、後排右三為翁水千）（翁水千提供）

⁷ 金門傳統建築以不見木之方式營造，係因在戰地政務時期，木材不易取得，加上使用年限之延長、日後維護成本之降低等考量等因素，匠師使用鋼筋混凝土材料來仿作傳統建築之形式與構件，這種作法多稱為「不見木」或「釘模」，但是在尺寸計畫或禁忌要求上，仍須符合傳統建築的規範。是故，不少大木匠師投入不見木的營造方式。



圖14 北山鎮西宮



圖15 翁水千施作的莒光樓鋼筋水泥棟架

3. 獨當一面的執業生涯

當翁金玉匠師於1975年退休時，水千匠師時年40歲，開始獨挑大樑。在1975至90年代初期，他承包了各地宗祠、廟宇建築等工程。不過，受限於金門戰地政務時期的管制，晚間實施宵禁，每天必須回到頂堡的家，使得水千匠師的執業區域多數侷限於金城、金寧、金湖等金西地區，若接了東半島的案場，需夜間趕工，則點瓦斯燈，燈火周邊再覆以黑布降低光源亮度繼續工作，甚至是就近在工地裡簡單過夜，明天早上繼續趕工。此時其太太莊有治也經常在工地幫忙，夫唱婦隨。（圖16、17）



圖16 夜間施工所需的瓦斯燈



圖17 翁水千夫妻與其母合照
（翁水千提供）

這段期間，水千匠師的作品有傳統的大木作新建工程，也有不見木的新建工程，堪稱是執業的黃金時期。其作品包括了官澳李氏家廟木構架新建工程（1977年）、北山先農廟木構架新建工程（1983年）、古寧頭雙鯉古地關帝宮木構架整修工程（1984年）、東山（內洋）吳氏宗祠木構架新建工程（1985年）、安岐周氏家廟木構架新建工程（1985年）、北山鎮西宮木構架整修工程（1993年）等。

此外，水千匠師完成了南山李氏家廟（1985年）、后盤山王氏家廟（1988年）、下湖呂氏家廟（木構造與不見木混合構造，1990年）等幾棟不見木仿古新建工程。在這些不見木仿古新建工程中，翁水千匠師的模板製作一改昔日的木板模板，改用玻璃纖維的模板，這樣使得不見木構件的混凝土表面更為光滑，技藝極為精緻，也反映了他不拘泥傳統，勇於嘗試創新的想法。

1992年，翁水千匠師一度歇業休息，時年55歲。此時，翁水千匠師已有南山李氏家廟、古寧頭雙鯉古地、后盤山王氏家廟、內洋東山吳氏宗祠、復國墩關氏家廟、官澳李氏家廟等代表作品，其長子翁武平繼承營造事業，但轉為經營現代工程之營造廠。同時，因戰地政務解除，建設工程大增，但相關技術工匠缺乏，工資調漲飛快，形成月月均有調薪的情況。（表2）水千匠師因技藝精湛，不斷有案件請託而繼續有作品出現，並以不見木工程居多，如1995年呂厝拱範宮、湖前陳氏宗祠，2008年呂厝林氏家廟等。1995年也收陳春木為徒。

表2 翁水千匠師執業生涯薪資變化（日薪）

年代	師傅級工資	小工級工資	備註
1953年	50元	11元	1.初進入傳統建築營造業。 2.石蚵一斤2元。 ⁸ 3.山外街道房舍正處建設時期。
1961年	70元	45元	無。
1974年	120元	70元	曾短暫赴臺二個月協助友人營造工程，日薪250元。
1986年	600元	300~400元	無。
1990年	2000元	1200元	技術工匠缺乏，工資調漲，調薪幅度大。
2013年	3000元	1500~1800元	石蚵一斤150元。

資料來源：江柏煒主持，《金門傳統大木作、瓦作保存技術調查記錄計畫成果報告書》，文化部文化資產局委託、國立金門大學研究，2013，頁61。

⁸ 金門當地的石蚵物價相當穩定，故作為物價參考之標準。

4. 自學繪圖及技藝傳承時期

2000年左右，因常受親友請託說項、且又有金廈小三通（2001年起）使得中國大陸傳統建築材料取得容易等因素，本已決定退休的翁水千，重拾大木匠藝。此時水千匠師年屆64，這個階段的他，善用了材料取得的地緣優勢，在金門繪製木棟架等相關圖面後，再到泉州下單備料後，將木構件運至金門組裝。

為求與中國大陸地區的工廠溝通，學習機械製圖的三兒子為水千匠師帶回了製圖版，告知製圖方式，水千匠師開始自行學習工程製圖，以及比例尺觀念，平面圖採用1比500比例繪製、立面圖則以1尺等於2公分比例繪製，將一棟建築的平面、剖面及排樓面等圖面繪製成可供溝通的精確工程製圖。同時將圖裱於木板上，便於攜帶至工地討論。除了大木棟架外，他也繪製神龕詳圖，以利下訂單。

這種海峽兩岸的分工模式，讓水千匠師學習且精進了現代製圖的能力，同時因為中國大陸的木材工廠並不瞭解魯班尺的傳統尺寸，因此除了圖面上繕寫「丈、尺、寸」傳統尺寸單位外，需要在旁加註所換算的公制數值（1尺=29.77772公分），以利對照閱讀。初期繪圖係繪製在道林紙上，後期再改以描圖紙繪製。這種「金門下單」、「大陸生產」、「金門組裝」的傳統建築生產方式在尺寸的計算上必須非常精準，整組木構件回金門後只能依現場進行調整。在實際的案例上，也曾經發生一次材料尺寸錯誤的情形，即翁氏家廟前殿出展尺寸做得過短，不合寸白，只好緊急將整棟建築物的棟架寸白重新進行調整，以求符合寸白。這種模式充分考驗匠師的繪圖、估料及現場應變能力。（圖18-23）

本階段的作品有頂堡翁氏民居木構造建築修建（2005年）、西堡翁氏民居木構架建築新建（2010年）、金城許賜越古厝重建（2011年）、溪邊鄭氏家廟木構架建築新建（2012年）、金城高陽堂許氏宗祠木構架新建（2013年）等。

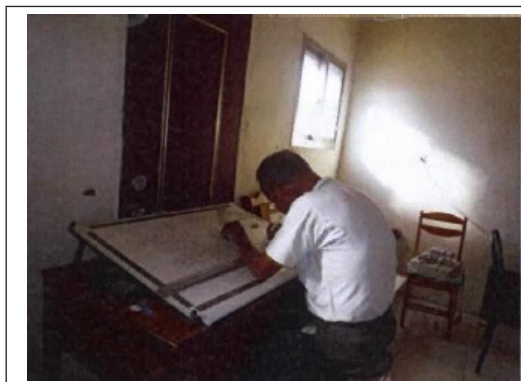


圖18 翁水千繪圖情形

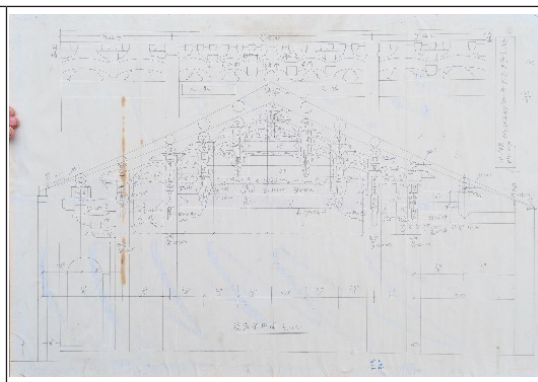


圖19 翁水千營造圖稿

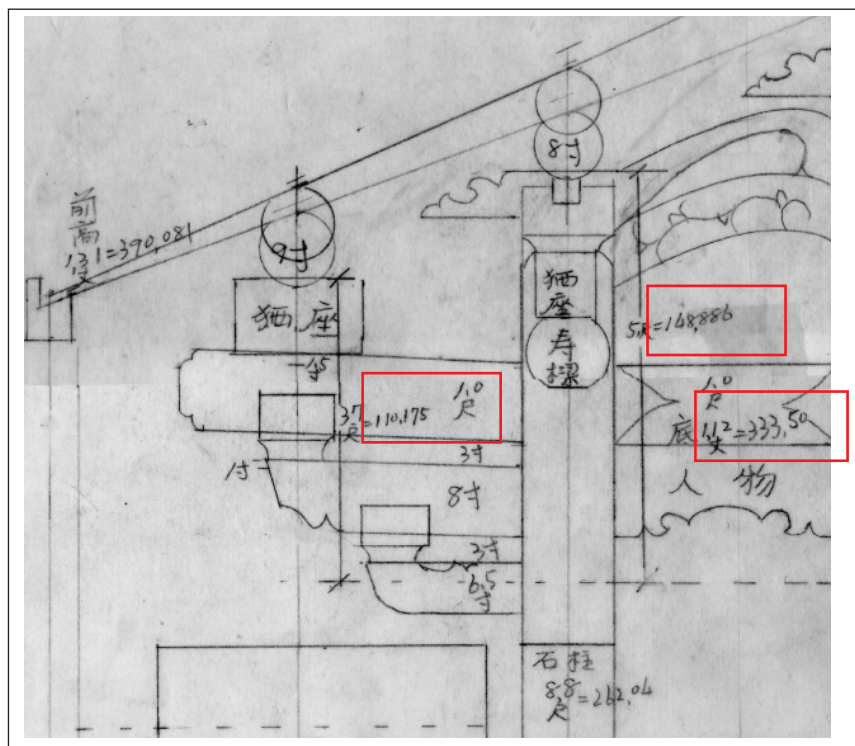


圖20 翁水千匠師繪製的棟架詳圖上的尺寸互換



圖21：工地現場的翁水千（一）



圖22：工地現場的翁水千（二）

此外，翁水千匠師開始擔任金門傳統建築保存技術傳習之講座，將他多年的大木作技藝與豐富的經驗傳承給後進，如2012年協助擔任金門地區保存技術實務工作坊匠師等。2016年文化部登錄為「105年度重要傳統藝術暨文化資產保存技術者」（人間國寶），2017年並榮獲第二屆金門文化獎，獲得各界高度肯定，也為他精熟的大木技藝傳習留下歷史的見證。（圖24-26）。



圖23 準備上樑儀式翁水千



圖24 2012年擔任金門地區保存技術實務工作坊技術實務工作坊匠師



圖25 2016年獲頒文化部重要傳統藝術暨文化資產保存技術保存者



圖26 榮膺第二屆金門文化獎得主（圖18-26為翁水千提供）

三、傳統營造的文本研究：翁水千繼承《翁德定寸白簿》反映的空間規範

大木作所持營造手冊又稱「寸白簿」。翁水千所藏之寸白簿，為翁水千於1958年八二三砲戰，在防空洞抄寫自父親翁金玉所藏之《翁德定寸白簿》（以下簡稱《寸白簿》）。⁹《寸白簿》共計79頁，項目包括：三殺方、要位、天德吉方、劍鋒方、楊公忌日、月破、天兵日用、地兵日忌磚土不可用、天德方、月德方位、四季八座、式拾肆山生相要訣、天兵方、每年八座日、每月八座日、起厝於水、式拾肆山卦頭、天父寸白、地母寸白、後天、犯退、魯班煞日、斧頭煞日、干支陰陽、四季三喪日、紅紗日、地支

⁹ 據翁水千表示：「寸白簿是從父親手上拿來的，他從哪拿來的我不知道，父親給我的。那時候躲在防空洞，只有一個出口，有一個天井，上面有光線下來，就坐在天井範圍那個點，有光線就在那裡寫。」（翁水千訪談，金門頂堡翁宅，2017年12月10日。）

重喪、天干重喪、天干進年、地支進年、開門滴水、配五行、木馬殺忌、龍虎衰旺、拾天干、拾式地支、五行名姓、八卦姓名、文公寸句作窗門、丁子書做龕做主、一卦三山、八卦起寸白、式拾肆山寸白法蓋屋配合法、天德吉方、寸白、九星卦例、九紫星例、五行卦例、天父卦（論高卑）、地母卦（論闊狹）、犯空、九星斷訣、禁忌、退水（論七架厝法用架三五退水、論九架厝法用三八退水、論十一架厝法加三八退水、論十三架厝法四五退水、論十五架厝法如四五退水、論厝兩進相連后厝或四丈）、式拾肆山分金法、流年、符令、納卦、二十四山蓋屋、請神、殺圭、點樑、把酒、泥匠押煞、送五谷、封樑、辭神、上樑等。

綜合來說，《寸白簿》可概分為風水常識、甲子利年、蓋屋吉利尺寸、退水、禁忌、神煞及科儀等。其中，蓋屋吉利尺寸、退水、禁忌等直接影響起屋規模，由大木匠師來計算、調整及配定建築吉利尺寸並全權負責。寸白簿是大木匠師執業的重要基礎，也是呈現傳統建築設計匠藝的文本。

（一）《寸白簿》中的空間關係

尺寸關係是傳統建築地域風貌的關鍵因素，也是決定傳統建築空間形制與規模大小之重要準則。在《寸白簿》至少規範了以下的空間關係：

1. 宅第坐向與經地關係
2. 宅第整體空間之尺寸比例
3. 宅第深井空間的比例原則
4. 宅第附屬建築的相互尺寸與比例關係
5. 宅第空間間隔（壽屏）的高度規範
6. 沖剋的禁忌與形式

首先，宅第的坐向與「經地」¹⁰ 過程甚為重要，於《寸白簿》中提到二十四山分金法，明確規範宅第坐向不得為正北、正東、正南、正西等方向，且坐向方位呼應對於五行與吉凶、相生相剋的概念，如宅第坐向：「壬丙兼亥巳與子午分金丁亥丁巳與辛亥辛巳屬土與金」之語。《寸白簿》之二十四山分金法會再與六十甲子判斷法之二十四山方位概念相結合，因此會出現：大利、中利、利方、坐殺、六十年空、剋山向殺、大退官符小利等呼應吉凶的用語。在二十四山分金法與六十甲子判斷法中確立方位坐向，而後再配合寸白簿之二十四山蓋屋法之原則確立宅第空間關係與配厝尺寸。（圖27）

¹⁰ 翁水千匠師表示：「經地」即捧羅經定方位，為地理師工作；大木作匠師必須依據方位訂出天父地母寸白尺寸，因此「二十四山分金法」亦記載於寸白簿做為參考之用。（翁水千訪談，金門頂堡翁宅，2017年12月10日。）

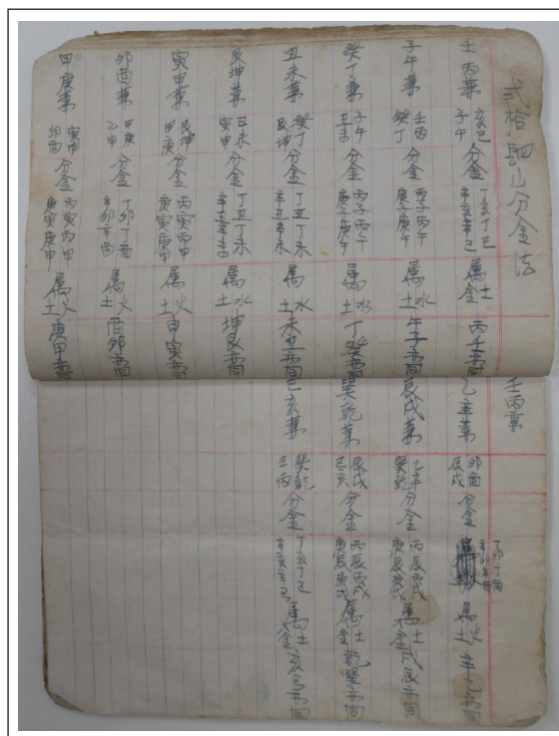


圖27 《寸白簿》二十四山分金法

再來，《寸白簿》之二十四山蓋屋法除了確立宅第空間關係與配厝尺寸外，亦會牽涉各類型宅第大木棟架的構造法；因此，寸白簿中即指出七架厝構造法、小九架厝構造法、九架厝構造法、大九架厝構造法、十一架厝構造法、十三架厝構造法、十五架厝構造法等宅第形式。

而各架厝構造法中也指出傳統宅第之屋身、擰頭、深井（埕）、巷路、牌樓、廊等的相互關係與規劃原則，如在《寸白簿》中提到：「論埕步數，一步管四尺半，宜三步、五步、七步數，不接或者半步亦可。」這些是說明宅第空間的吉凶尺寸關係，而匠師稱深井在風水中為明堂位置，並達成明堂求吉以獲四水歸堂的象徵效果；同時深井尺寸的吉利步數為奇數，一步為四尺五寸，這是一種傳統建築模數（modul）概念之表現，也是以合院為中心的院落建築空間構成的文化機制。

（二）方位與朝向之規制：門向與放水

傳統建築的大門與水流之方向性，至關重要，會影響宅第主人及其家族發展。在《寸白簿》中，陰陽、九星卦例、九紫星例、五行卦例、天父卦、地母卦與九星斷絕之法就是處理方位與朝向的原則。透過空間方位（二十四山）之坐向定出陰陽屬性，十二

方位屬陽，十二方位屬陰。一般來說，宅第坐山、門向與水向必須屬陽。羅經則為堪輿師（地理師）的重要工具，擇定分金線（中軸線）的方位後，再由大木匠師進一步規劃建築形制與空間尺寸。（圖28、29）。



圖28 擇定分金線（中蘭金榮殿）



圖29 經地後放樣（新頭陳氏宗祠）

在「放水」¹¹、「行門」吉凶規制之法中，《寸白簿》進一步談到天干地支屬性，基本上放水要朝向六陽干，而門方位要在六陽支上安置，即所謂之「納甲法」。（圖30）傳統建築所提之「放水」係是營造宅第時，為確立建築物排水方向、方式與出水口位置的選定之法；傳統風水概念中，「水」具有藏氣與財之象徵，如何不讓宅第放水快速流出，十分重要，「千銀起厝，萬銀放水」的俗語說可為例證。而《寸白簿》中則除以各形式放水分類表現外，另將宅第位二十四山坐向之放水（水流走向與出水位置）化為文字說明。（圖31）在《寸白簿》口訣為：

起厝於水

長方池直屬木長一尺八寸闊六寸深七寸，圓池圓屬金周圓二尺二寸深七寸三角池三角屬火三面各一尺伍寸深七寸，半月池半月形屬水一尺闊六寸深七寸，四方池四方形屬土四面一尺四寸深一寸，六角池六角形屬水長六寸闊八寸深七寸。

甲丙戊庚壬屬陽乙辛己癸屬陰

二十四山蓋屋

壬山蓋屋（貪狼）

壬山丙向陽山陰向此山蓋屋屋后宜減瀉

¹¹ 據翁水千匠師表示：「放水」為捧羅經（地理師）工作。

不宜飽滿經云壬丙不怕前頭寒只怕龍頭空
 無救青龍無砂 築護厝地亦宜高三五寸
 正厝宜高一丈八尺闊亦如之天井宜深一尺三寸
 水從申門罐行寅申大忌元辰真去前後水道俱宜酉流巳方宜高起
 主人多壽巳方有溝窟池主人退敗
 庫辰劫申曜戌生申

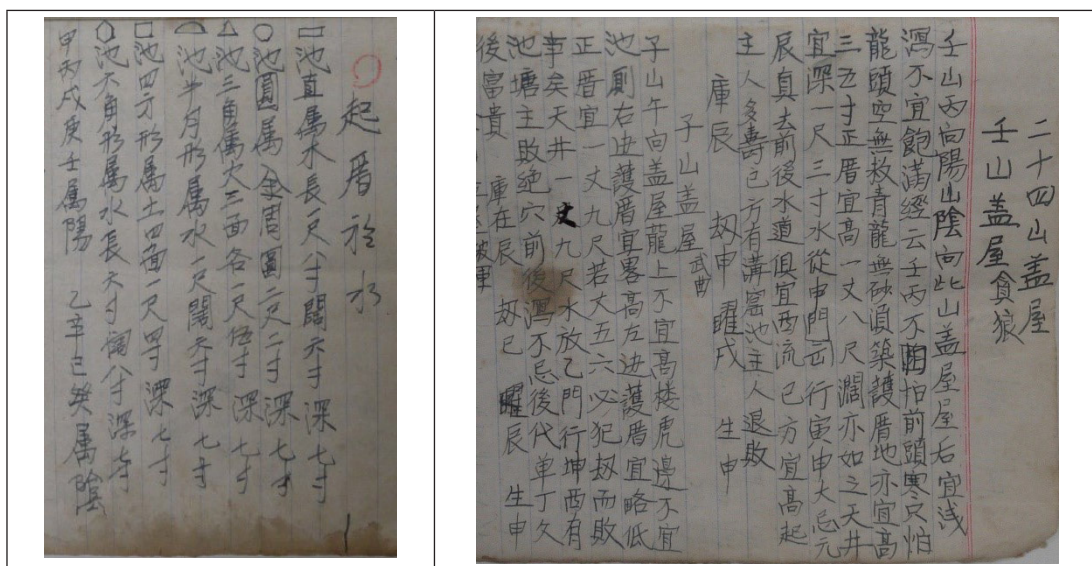


圖30 「放水」與「納甲法」

圖31 二十四山壬山及子山蓋屋法

另外，《寸白簿》的九星卦例、九紫星例、天父卦、地母卦與九星斷絕之法則為另一種放水吉凶判斷之依據，如貪狼、巨門、武曲為吉。（圖32、33）

九星卦例

貪（貪狼）巨（巨門）祿（祿存）文（文曲）廉（廉貞）武（武曲）破（破軍）輔弼。

天父卦

乾弼離破軍，兌貪震巨門；巽廉艮武曲，坎文坤祿存。

地母卦

乾甲巨坤乙破艮兩文巽辛弼，離壬寅午戌廉坎癸申子辰武，兌丁酉丑祿震庚亥卯未輔。

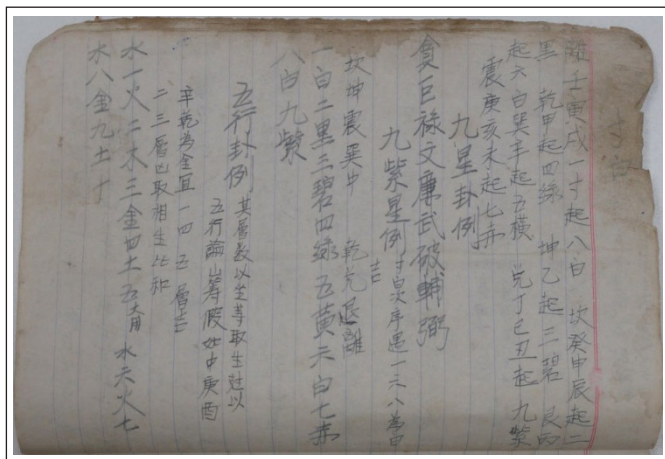


圖32 九紫星例之準則

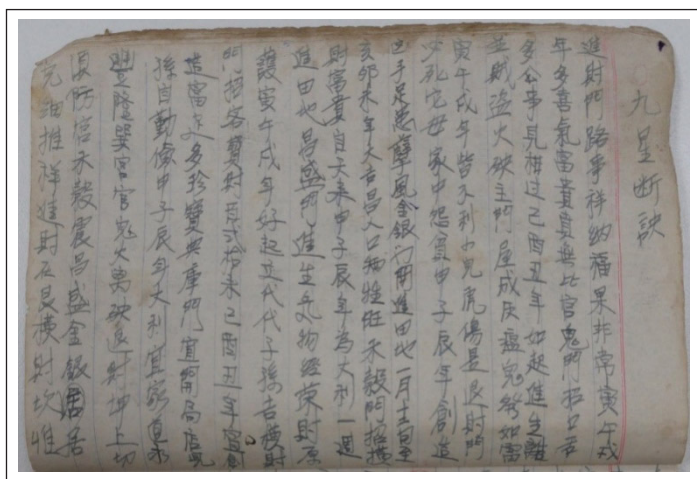


圖33 九星斷絕之法（部分）

（三）尺寸規制：尺白與寸白之尺寸推算

傳統宅第營造的第一步考慮了門向與水向之後，緊接著最重要的是大木構架之設計規劃。此部分設計規劃約可區分為尺寸與吉凶之概念，傳統宅第亦因符合尺寸與吉凶之邏輯而得以成型，而相關尺寸與吉凶之概念亦可在《寸白簿》中以二十四山蓋屋、宅厝構造法、二十四山寸白法、八卦起寸白、天父寸白、地母寸白、寸白等部份呈現。

匠師所認知的尺寸，通常是指大木構架的構件間之尺寸關係，如中脊（底）至廳地坪面的高度、主要牆身的面寬與長度、主要空間之重要屏隔之高度、次要空間之高度、附屬空間之長度與寬度等；而匠師口訣重視所謂「有白」、「合白」與「合字」，

這些就是相關尺寸須符合吉利尺寸的意思。基本上金門傳統民居之大構件符合吉利尺寸即可，但如為宗祠或宮廟則大構件與小構件的尺寸則皆講究符合吉利尺寸。

在《寸白簿》中提及相關營造尺寸部分為二十四山寸白法、天父與地母卦、天父與地母寸白、宅第構造法、二十四山蓋屋法等；而尺寸的吉凶原則仍與前述「放水」原則相結合，並以九星卦例為推衍準則，其中之卦指的是天父卦與地母卦，所謂的天父是中脊至地坪的垂直高度（高卑），地母是四點金柱前後的水平距離（闊狹），亦即垂直向度尺寸與水平向度的尺寸以此為依據。（圖34）

天父卦（論高卑）

乾甲弼坤乙祿，艮丙武巽辛廉，離壬寅武戌破，坎癸申子辰文，兌丁巳酉丑貪，震庚亥卯未巨，乾弼離破軍，兌貪震巨門，巽廉艮武曲，坎文坤祿存。
如乾甲一尺弼二尺貪，餘倣此以配卦論用。

地母卦（論闊狹）

乾甲巨坤乙破，艮丙文巽辛弼，離壬寅午戌廉，坎癸申子辰武，兌丁酉丑祿，震庚亥卯未輔。
如乾二山五尺武九尺貪，餘倣此以配卦論用。

而二十四山蓋屋法是標明二十四山方向坐落，並規範應遵守準則及宅第空間之相對關係，以符合前低後高、坐山觀局之概念，並避開路冲等不利之配置方式。（圖35、36）。

甲山蓋屋

甲山庚向蓋屋虎邊不用路巷雖不冲時，亦不為吉龍邊不用樓舍雖少空露亦不為凶左右護厝項制饒龍邊不用局樓虎，邊項相親廳宜高一丈四尺九寸高露風生白蟻天井深一尺九寸門行坤申，辛上不行元辰水放巳丙相兼厝后宜低不宜添土高則盡陽主敗丁庫未，劫未亦劫丙曜申辰生亥

乙山蓋屋

乙山辛向蓋屋接氣龍土亦無妨屋后露，風不怕俱土不宜太高風僚必有宜偏射白虎有路巷不拘橫直不吉項要護厝遮，欄正厝宜高一丈八尺三寸廣亦如之天井宜二尺三寸水從申上灌門向亥上行，前明堂不欲池塘右邊不許開廁庫戌劫申曜申生亥

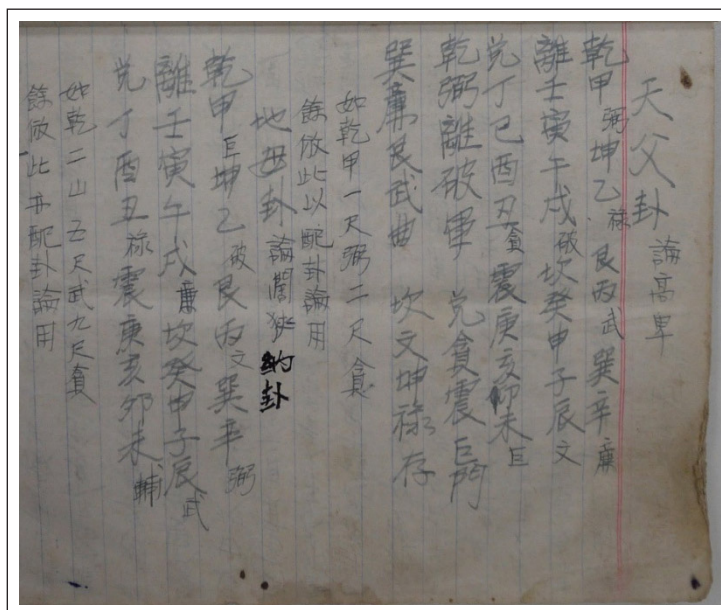


圖34 天父卦與地母卦

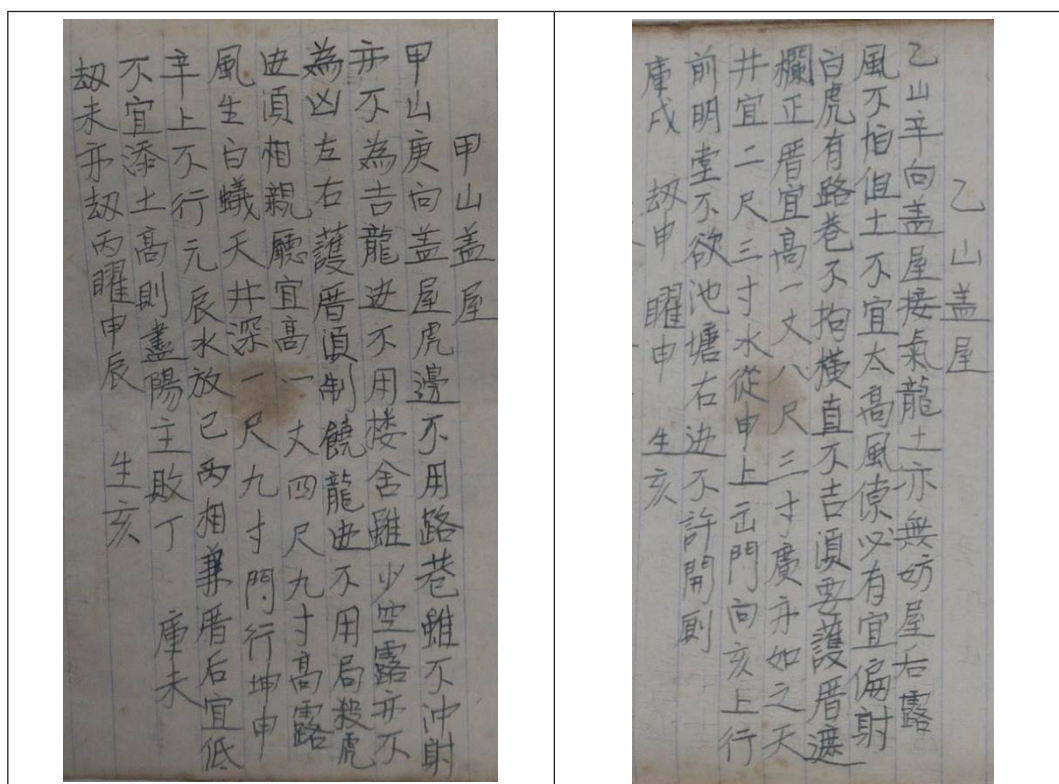


圖35 二十四山「甲山蓋屋」

圖36 二十四山「乙山蓋屋」

《寸白簿》亦牽涉各類型宅第形制的構造法，如七架厝構造法、小九架厝構造法、九架厝構造法、大九架厝構造法、十一架厝構造法、十三架厝構造法、十五架厝構造法等宅第形式之構造法。（圖37）而各架厝構造法中也載明屋身、擡頭、深井（埕）、巷路、牌樓、廊等的相互關係與規劃原則。如《寸白簿》之「小九架厝構造法」為：

小九架厝構造法

高可用一丈八（1.5丈）闊可用一丈又（1.4丈）深可用一丈一（1.6丈）

房可用三尺〇（8.0尺）壽堂又尺〇（4.0尺）

東廳用一丈又（1.9丈）尾樺用一丈一（1.1丈）

總深八丈一（5.1丈）總闊三丈一（3.6丈）零或有三間中樑路

邊甲棟或有五間張四樑運邊二甲棟

或有中二樑路二甲棟男兩邊通巷透

及作架天井連后架厝身及牆路俱在

內其身與中路干丈若減不妨其深

切勿過輕中路若下照連直廊亦如是

也下照無論架樣田地而裁其埕得

宜相樓有牌樓者及是宮家可用吊筒

天井外字門者民家可用腳門或大殿

不妨丸下照內桶腳典直節病和勿

得上下高低直廊不用厝直廊典退

寬三枝桷男為天地又祠堂直廊

退寬中廳三枝四枝或五六枝至七枝

俱不可用有牆處用柱用于寮樺

綜合來說，這些設計具體再現以宅第空間尺寸的比例關係，再現儒家文化中尊崇祖先及尊卑高下的價值觀，並通過合院空間凝聚家族意識及其社會生活，當然也是一種順天應人的和諧觀念的物質實踐；同時，架棟的尺寸細部設計反映了趨吉避凶的祈福心態，是傳統華人追求「天人地」三者和諧之宇宙觀與自然觀的實現。換言之。架棟的尺寸，一方面是社會尊卑的物質表現，一方面也是確保人居環境平安幸福的象徵表現。

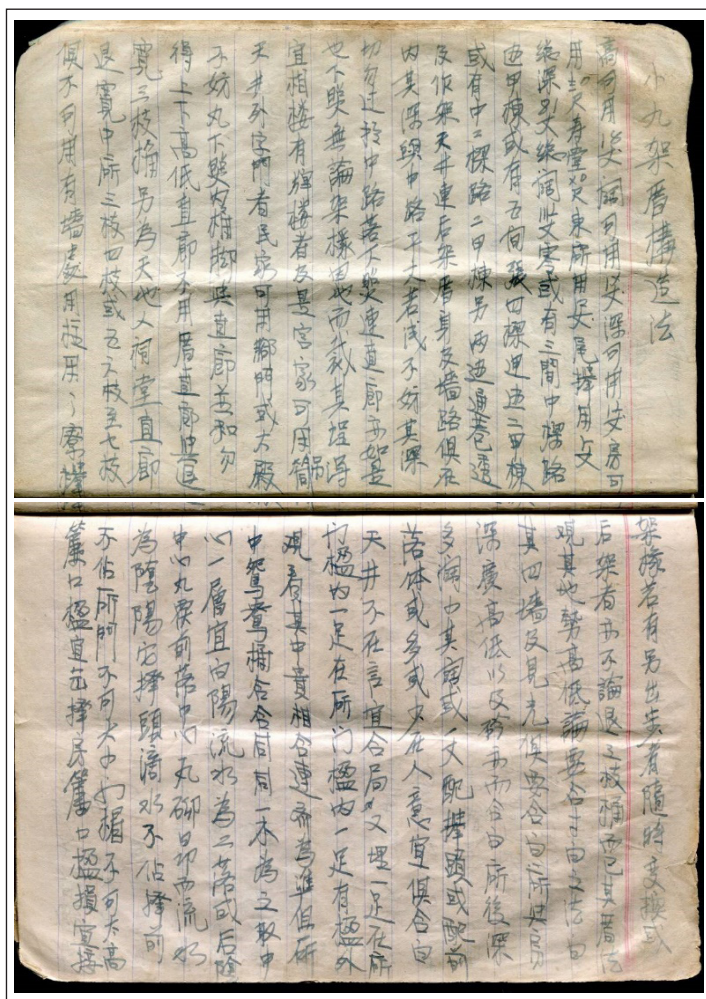


圖37 小九架厝構造法

(四)《寸白簿》尺寸計算及應用

1. 吉利尺寸推算

除前述與經地、形制、構造等相關的營造準則外，符合吉凶規範亦須計算「寸白」。推算「寸白」係為一種建立吉利尺寸的準則，即是將數字與方位（二十四山與八卦）相結合，其中顯示一白、六白、八白為吉，九紫為次吉，其餘皆為凶；因此在擇寸白之吉凶尺寸時以選擇一白、六白、八白為主。而「寸白」也分為天父寸白、地母寸白，即垂直尺寸與水平尺寸均須符合吉凶尺寸的情況。（圖38、表3、表4）

水千匠師所計算的吉利尺寸，除了符合金門在地的儀式及生活空間使用，且必

須參照風水學中的天干、地支組成的二十四個方位（二十四山）訂出宅第座向，再以二十四山起寸白以九星對照壓白為吉，以此訂出「寸」的吉祥數字，並依此尺寸來蓋房子，以確保大吉大利。據他表示，這是以「納卦」推演吉利尺寸訂出寸白。¹² 是故，在《寸白簿》中標列出二十四山寸白法，即是清楚列出宅第坐落二十四山方位之寸白。

貳拾肆山寸白法蓋屋合法

壬山離卦天父一尺起被呂寸白起八白一三八

地母一尺起廉具白起二黑五七九

子山坎卦天父一尺起文曲寸白起二黑五七九

地母一尺起武曲寸白起五黃二四六

癸山坎卦天父一尺起文曲寸白起二黑五七九

地母一尺起武曲寸白起五黃二四六

丑山兌卦天父一尺起貪狼寸白起九紫二七九

地母一尺起祿存寸白起四祿三五七

¹² 明代萬民英(1521-1603)《三命通會》〈論河圖〉及〈洪範五行〉提到卦象與五行的關係：「古者庖羲氏之王天下也，則河圖以作八卦，故序乾坤坎離震巽艮兌之名設，天地日月風雷山澤之象。繫辭曰：天地定位，山澤通氣，風雷相薄，水火不相射，八卦相錯，八卦成列而二十四位同行乎。其中迨夫以陰陽消息驗之八卦之變。」

甲本屬木，納卦於乾，乾與坤交，以坤之上下二爻交換乾之上下二爻，化成坎象。甲隨坎化，故屬水也。

乙本屬木，納卦於坤，坤與乾對，以乾之中爻交換坤之中爻，化成離象，乙受離化，故屬火也。

丙本屬火，納卦於艮，艮與兌對，以兌之下爻交換艮之下爻，化成離象，丙受離化，故屬火也。

丁本屬火，納卦於兌，兌與艮對，以艮之上爻交換兌之上爻，化成乾象，丁受乾化，故屬金也。

庚本屬金，納卦於震，震與巽對，以巽之下爻交換震之下爻，化成坤象，庚受坤化，故屬土也。

辛本屬金，納卦於巽，巽與震對，以震之上爻交換巽之上爻，化成坎象，辛受坎化，故屬水也。

壬本屬水，納卦於離，離與坎對，以坎之中爻交換離之中爻，化成乾象，壬受乾化，本當屬金，納於離火，火融金銷不能退立，而自附於離火立焉，故屬火也。

癸本屬水，納卦於坎，坎與離對，以離之中爻交換坎之中爻，化成坤象，癸受坤化，故屬土也。

此八干納卦之變，如乾坤上下二爻交者，取象於否泰之義，故曰天地定位，震艮以上爻交於巽兌，巽兌以下交於震艮者，取象於咸，恒損益之義。故曰雷風相薄，山澤通氣。離以中爻交於乾坤，乾坤以下爻交於坎離，取象於濟未濟，故曰水火不相射是也。」(萬明英，《三命通會》，臺北：武陵出版社，2002。)

艮山艮卦天父一尺起武曲寸白起六白一三五
 地母一尺赴文曲寸白赴八白一三八
 寅山離卦天父一尺起破軍寸白起八白一三八
 地母一尺起廉貞寸白起二黑五七九
 甲山乾卦天父一尺起右弼寸白起四綠三五七
 地母一尺起上門寸白起八白一三六
 卯山震卦天父一尺起戶門寸白起二黑二四九
 地母一尺起右輔寸白起三碧四六八

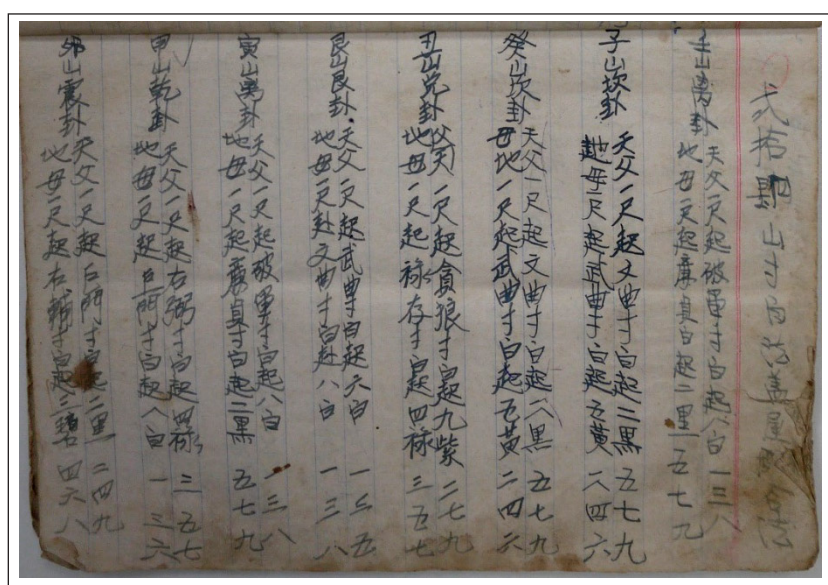


圖38 貳拾肆山寸白法蓋屋合法（局部）

表3 吉利數字與顏色

一白 (吉)	二黑	三碧	四綠	五黃	六白 (吉)	七赤	八白 (吉)	九紫 (次吉)
-----------	----	----	----	----	-----------	----	-----------	------------

表4 天父寸白與地母寸白之關係

天父 寸白	坎二黑 五七九	坤三碧 四六八	乾四綠 三五七	巽五黃 二四六	艮六白 一三五	震七赤 二四九	離八白 一三八	兌九紫 二七九	乾一白 一六八
地母 寸白	乾一白 一六八	離二黑 五七九	震三碧 四六八	兌四綠 三五七	坎五黃 二四六	坤六白 一三五	巽七赤 二四九	艮八白 一三八	兌九紫 二七九

進一步從《寸白簿》〈式拾肆山卦頭〉「乾納甲坤納乙艮納丙巽納辛坎納癸申子辰離壬寅午戌震庚亥卯未兌丁巳酉丑」，可繪出八卦式拾肆山卦頭圖，並以序位推演寸白。（圖39、40）

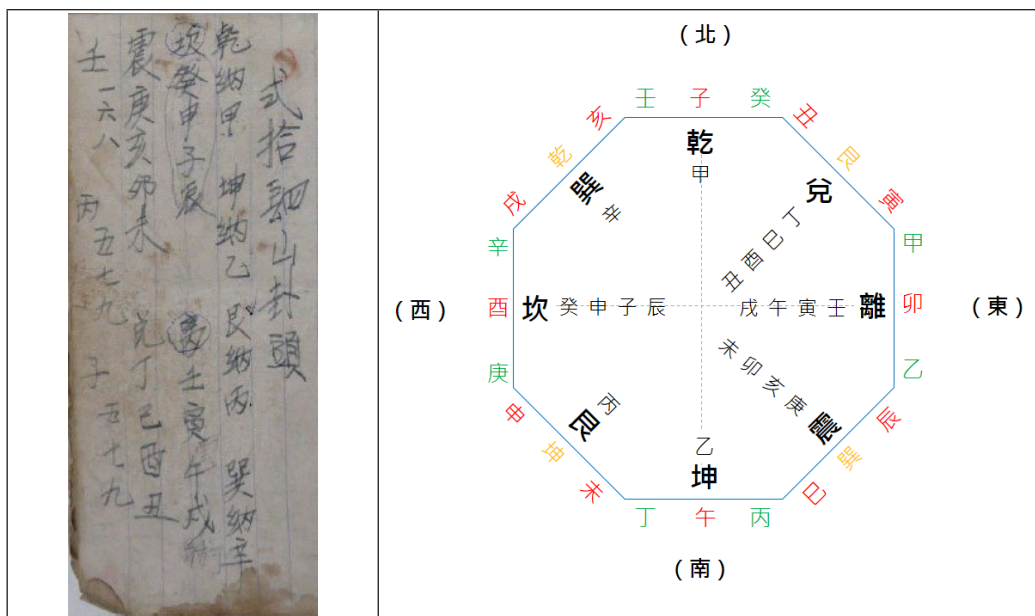


圖39 《寸白簿》〈式拾肆山卦〉內容

圖40 八卦式拾肆山卦頭圖¹³（本研究繪製）

數字及顏色構成了吉凶的關係，「一白天福建平安、二黑天福天空天形、三碧天哭天怨天災、四綠天殺天滅天劫、五橫天鬼天賦天耗、六白天祿天德天榮、七赤天敗天獄天虎、八白天財天庫天著、九紫天寶天運天谷。」《寸白簿》口訣載明一白、六白、八白為最吉，九紫為小吉。而翁水千匠師推算天父寸白與地母寸白，僅以「寸」壓白做為營造吉利尺寸。寸白推算需依據坐向找出「卦頭」，而「坐向」係由地理師牽羅經判斷出分金線，並將坐向寫下交給主家，主家再將坐向謄寫於紅紙，交付給大木作匠師進一步落實在空間上。（圖41）¹⁴

¹³ 該「八卦式拾肆山卦頭圖」參考了金門另外一位匠師李清海的手稿所繪製。（李清海訪談，2018年6月18日。）

¹⁴ 據翁水千表示：「今天你要蓋一間房子，你要外面請地理仙，地理師來幫你牽羅經，牽羅經是吃什麼字，吃什麼他會寫一張給業主，我們要去做，這張要先要，吃什麼字向，你這張要給我，否則改日做錯，那不關我的事，你如果有給我，那就是我的事。」（翁水千訪談，盤山翁宅，2018年3月4日。）

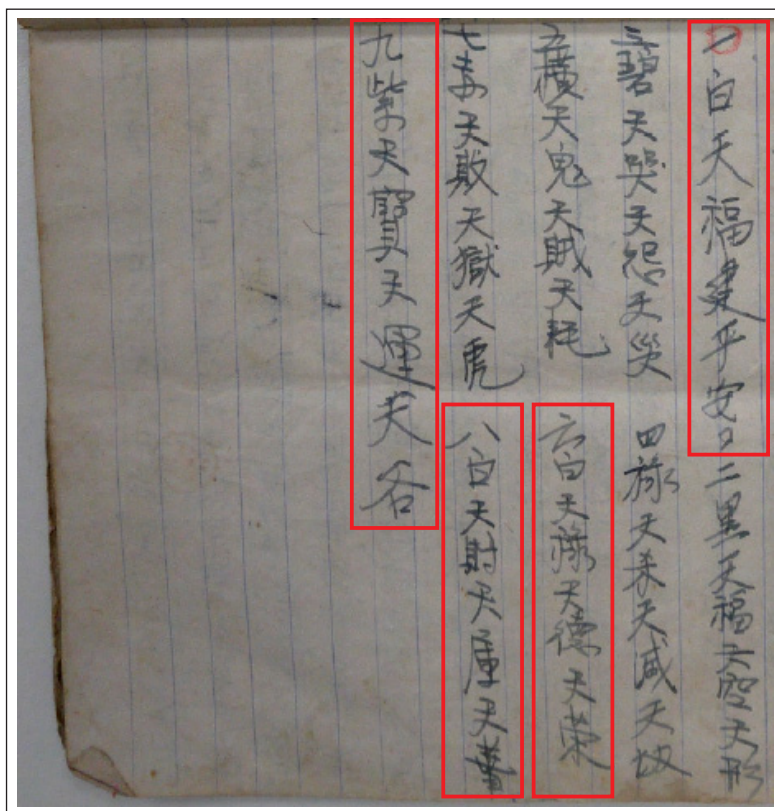


圖41 《寸白簿》見白口訣

以金門林兜呂氏家廟為例，紅紙係水千匠師要興建呂氏家廟時向業主索取，紅紙繕寫坐向為「坐艮向坤兼丑未」¹⁵。自水千匠師《寸白簿》〈式拾肆山卦頭〉可見「艮納丙」，再對照八卦式拾肆山卦頭圖得知為「艮」卦，故自地母寸白「艮六白」開始依序推算壓白序位，得一、三、八序位，即地母寸白為「一三八」。另天父寸白「艮六白」開始依序推算壓白序位，得一、三、五序位，即天父寸白為「一三五」。算得天父地母寸白，水千匠師會再次與《寸白簿》上所註記「天父寸白」、「地母寸白」核對無誤後，於繪圖時將案名、坐向、天父地母寸白繕寫於圖紙上以示負責。（圖42-48）

¹⁵ 「兼」字之意，無論坐山或向山，若坐向需要進行調整，僅能在此範圍內微調。

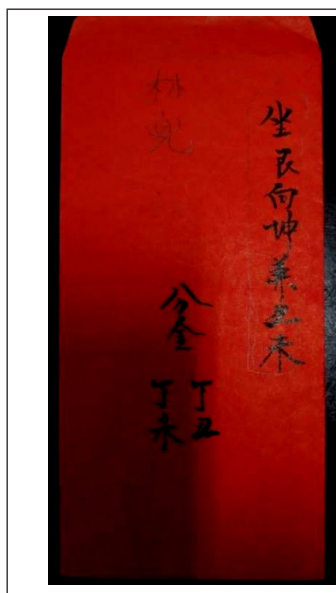


圖42 林兜呂氏家廟
分金紅紙

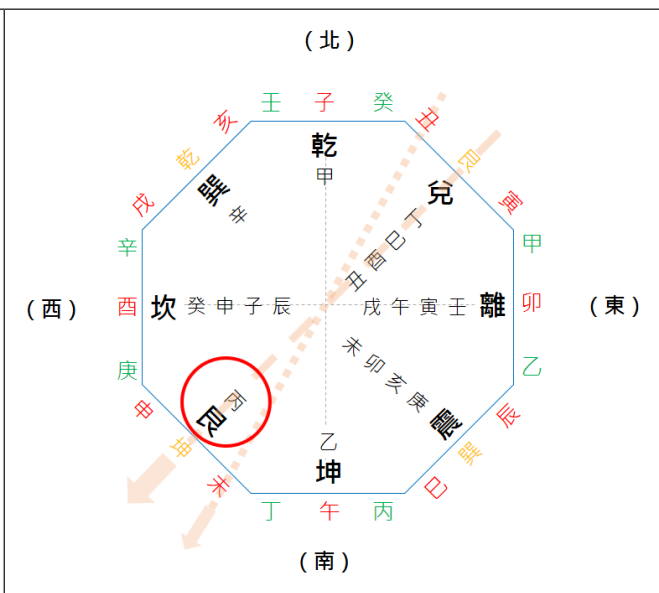


圖43 坐向「坐艮向坤兼丑未」屬「艮」卦

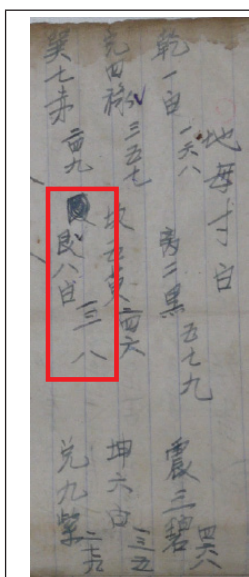


圖44 地母寸白

地母寸白推算

乾	離	震	兌	坎	坤	巽	艮	兌
一白	二黑	三白	四祿	五黃	六白	七赤	八白	九紫
序位 3	4	5	6	7	8	2	1	2

說明：1. 地母寸白「艮八白」開始依序推算壓白序位，得一、三、八序位，即天父寸白為「一三八」。

2. 左圖水千匠師地母寸白已將「艮」卦頭註記「一三八」，即為艮卦地母寸白。

圖45 坐向「坐艮向坤兼丑未」地母寸白推算圖



圖46 天父寸白

圖47 坐向「坐艮向坤兼丑未」天父寸白推算圖

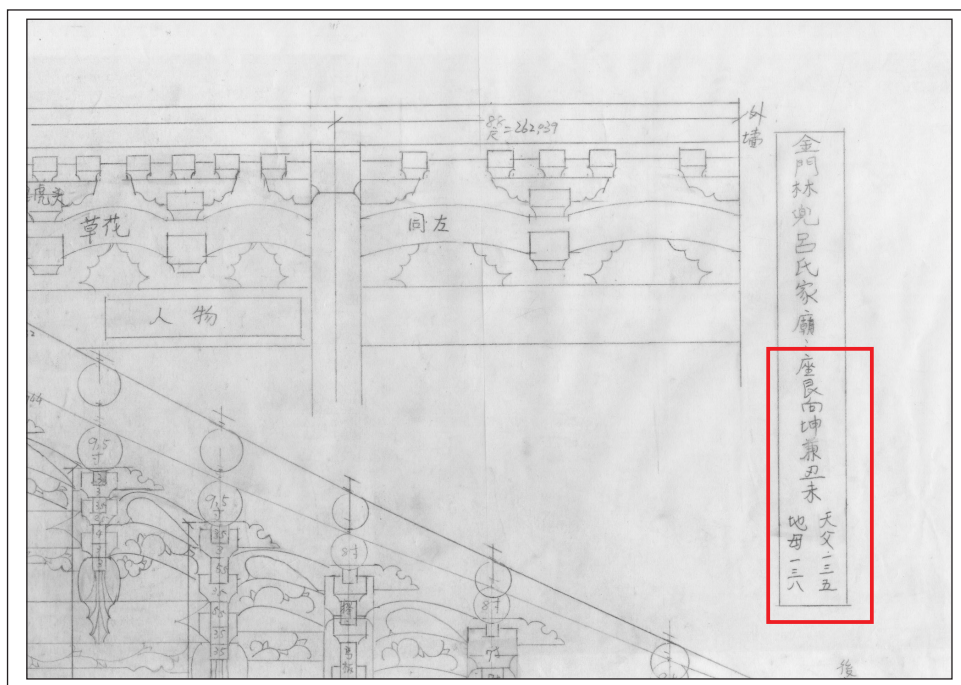


圖48 配好天父、地母寸白的翁水千匠師繪稿

2. 吉利尺寸應用

「什麼是寸白，以寸算白。不是以尺算白，不然就叫尺白了。……尾數一定要

有白，要有這三個數字，深度配起來也要合寸白。」¹⁶ 因此，必須先訂出宅地坐向卦頭，再以卦頭所屬九星推算出地母及天父各三個見白數字，使用在地母（平面）及天父（高度）「寸」的配定。

(1) 地母寸白應用

再以金門林兜呂氏家廟平面前殿及後殿為例檢視地母尺寸。前殿進深尺寸檢視，依序為3尺3寸、4尺8寸、6尺1寸、4尺3寸、1丈4尺8寸，總計3丈3尺3寸，在「寸」的尺寸選擇配定上，皆符合「地母一三八（1、3或8）」等數字。（圖49）。

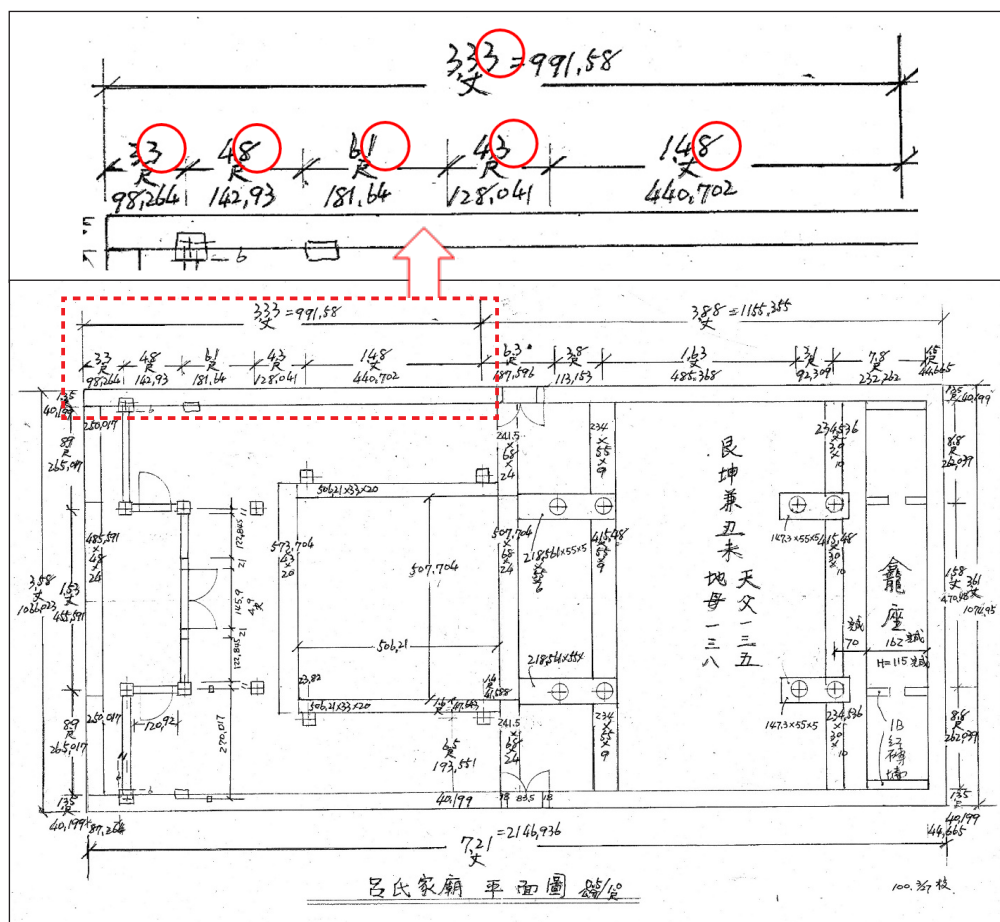


圖49 呂氏家廟前殿之地母寸白檢視

另檢視後殿深尺寸，尺寸配定依序為6尺3寸、3尺8寸、1丈6尺3寸、3尺1寸、7尺8寸，在「寸」的尺寸選擇配定上，皆符合「地母一三八（1、3或8）」等數字，惟後牆

¹⁶ 翁水千訪談，盤山翁宅，2018年2月6日。

1尺5寸(圓形虛線處)無須遵守壓白,方便讓土水司在砌牆抹灰擁有較大彈性¹⁷,但總尺寸3丈8尺8寸,仍必須遵守見白規則。(圖50)。

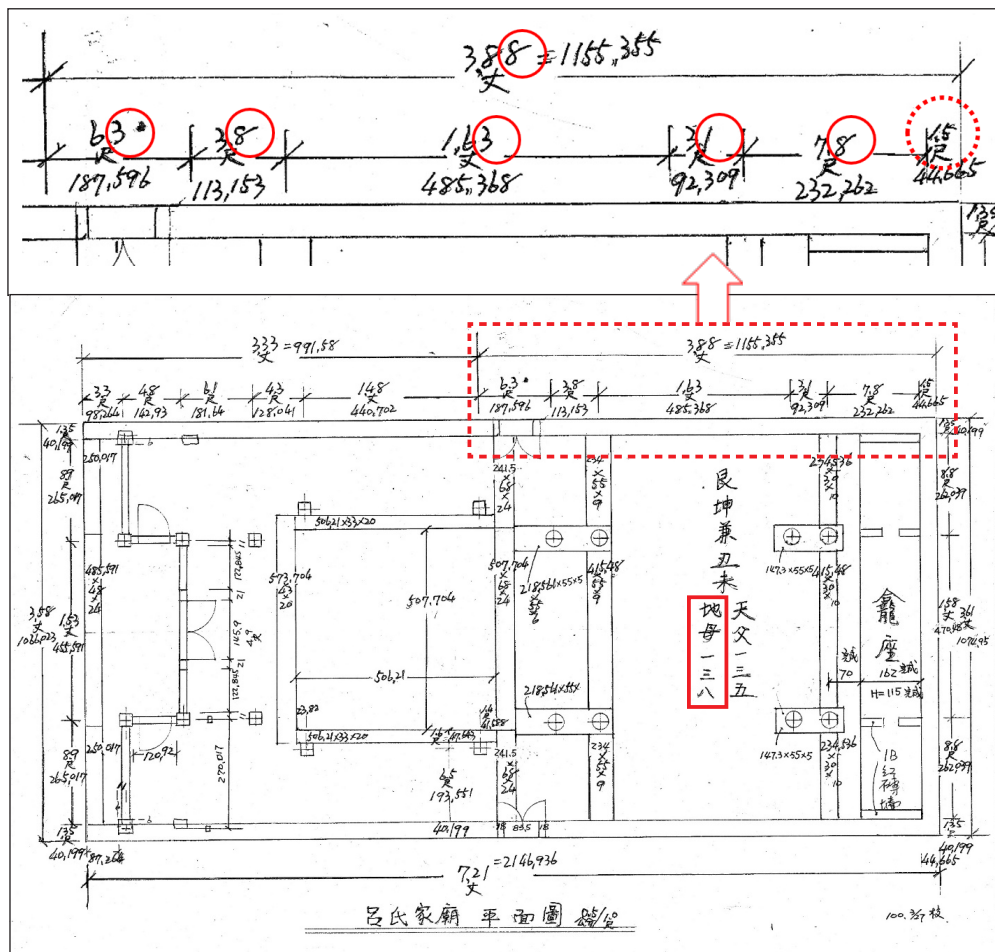


圖50 呂氏家廟後殿之地母寸白檢視

(2) 天父寸白應用

檢視金門林兜呂氏家廟後殿架棟天父尺寸,我們可以發現,翁水千匠師將天父寸白運用地相當精準,廳高(即中脊底至地坪完成面高度¹⁸)、前簷口高、後簷口高三處。後殿廳高1丈9尺1寸、東西廳廳高2丈5寸,前簷口高1丈3尺1寸,正廳後簷口高1丈2

¹⁷ 據翁水千表示:「我們會留一個彈性,給(土水)師傅可以退路;『巷路』(尺寸)不算『白』,之後可以巷路偷(尺寸)。」(翁水千訪談,盤山翁宅,2018年2月6日。)

¹⁸ 據翁水千表示:「中脊是指檼仔底甬,不是上面。……放中脊之前,你一定要把尺寸喬剛好,地平線打出來,定一點,然後升上去就是那一點,上面不用疊,這事先就要準備好。」(翁水千訪談,盤山翁宅,2018年2月6日。)

尺3寸及，均符合天「天父一三五（1、3或5）」等數字。（圖51）

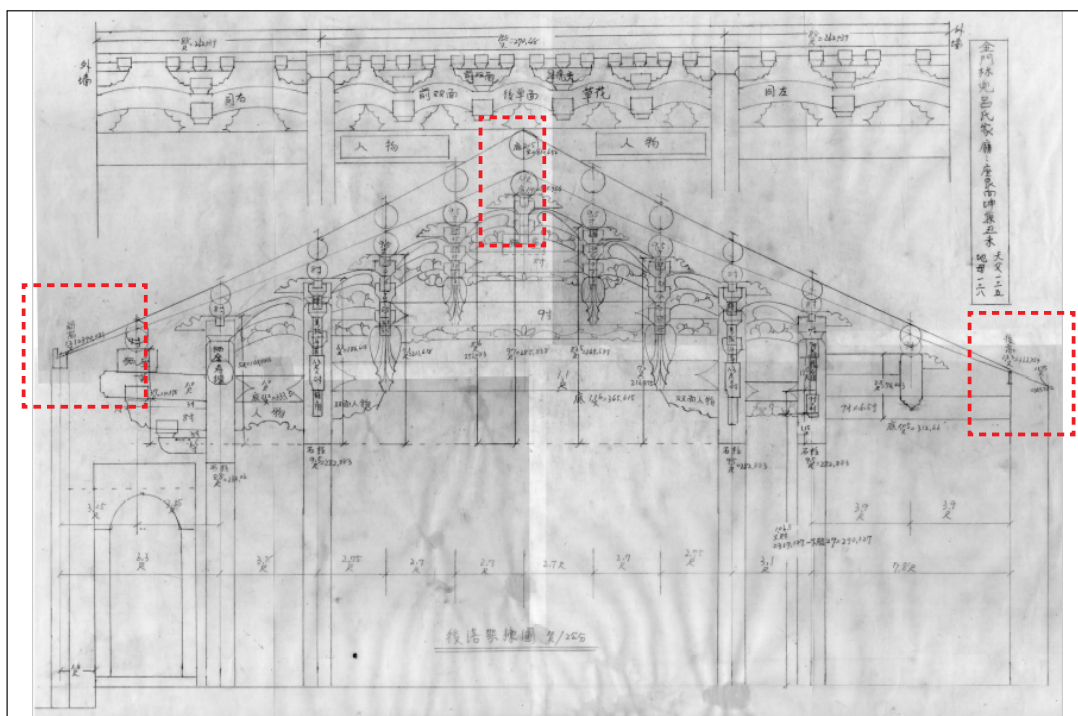


圖51 呂氏家廟後殿之天父寸白檢視

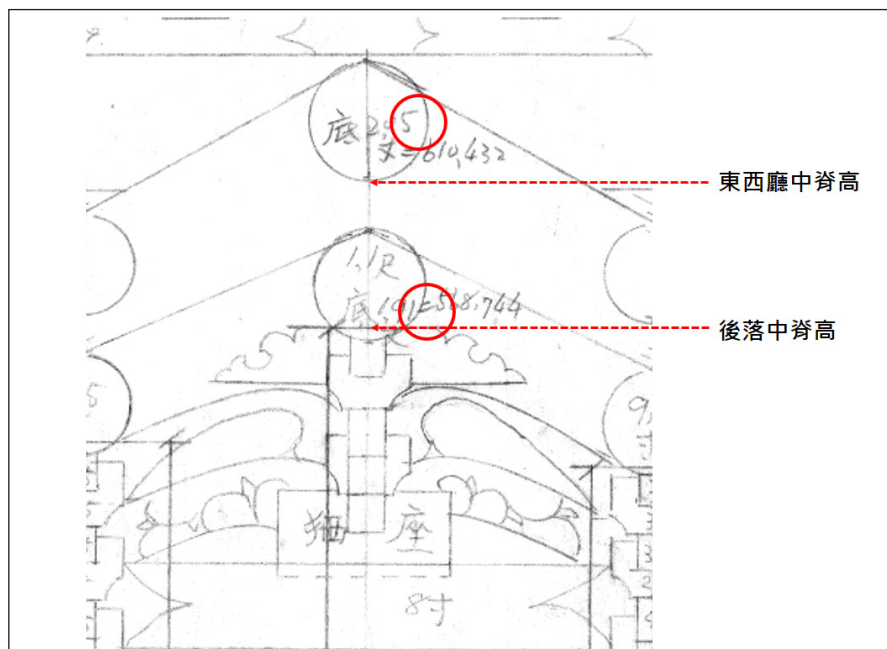


圖52 呂氏家廟後殿中脊及東西廳中脊天父寸白檢視

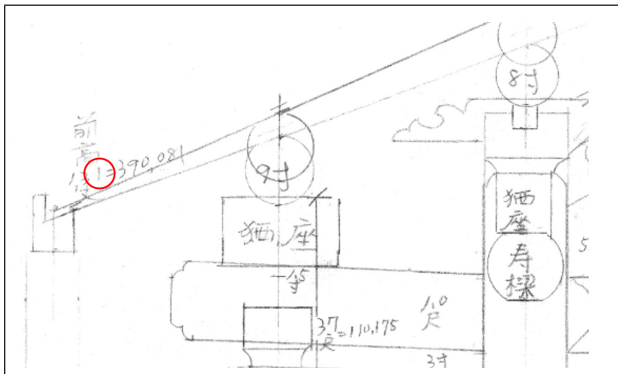


圖53 呂氏家廟後殿前簷口寸白檢視

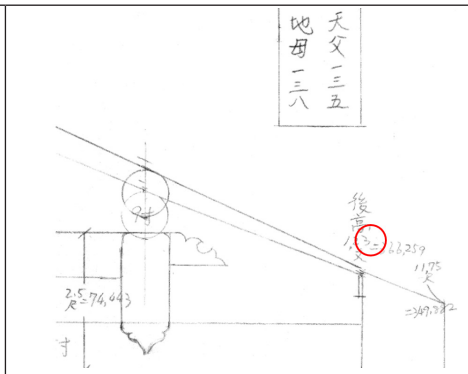


圖54 呂氏家廟後殿簷口寸白檢視

(五) 用架及退水

漢人傳統建築以「屋高、分縫、分水」來營造架棟。翁水千匠師以《寸白簿》所載用架「高」、「深」及「退水」¹⁹來訂定架棟規模。水千匠師營造屋面時自屋高放繩至退水處訂出屋面加水²⁰曲度，類似宋代舉折作法，表現屋頂斜率兼具順勢排水功能且表現傳統建築美感。

《寸白簿》所載七架厝、九架厝、十一架厝、十三架厝及十五架厝用架及退水作法，內容包括高、闊、深等三種尺寸，單位以「尺」表示，尺寸差距在一尺之間，如「論九架厝法用三八退水高配丈五或丈六為止……」即表示百分之三八為屋坡斜率，屋高可採用一丈五尺至一丈六尺之間尺寸，然而最小單位「寸」則必須透過前述天父寸白推算出吉利尺寸，進而掌握該建築物正確屋高尺寸；故「論九架厝法廳闊配丈四或丈五為止、房闊配八尺或九尺為止」亦是必須透過地母寸白來斷定平面尺寸。此外，以「論九架厝法……前砵可配四尺零」及「論十一架厝法……步（步口）三尺六七或寮壁前五尺可以」得知，漢式傳統建築面內最小七架至九架，故九架厝面外前後僅能做「巷路」；而十一架厝面內九架，面外可加設步口。（圖55、56）

¹⁹ 「退水」為屋簷滴水處深度，即寮口至大砵伸出天井位置，故有「退水落踏」禁忌說法。「退水落踏」即屋頂落水至天井不得滴到大（石砵）。水千匠師營造屋面時放繩訂出屋面加水曲度，而在屋簷滴水處（寮口至大砵伸出天井位置）斜率必須明確，以防積水。

²⁰ 「加水」即臺灣地區所稱「分水」，如「加三五」即「三五分水」。

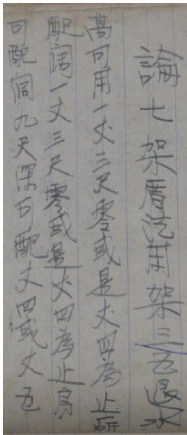
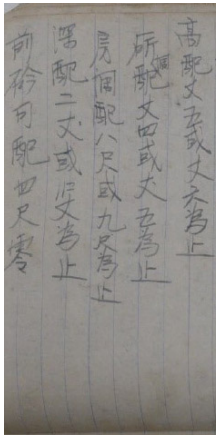
	論七架厝法用架三五退水 高可用一丈三尺零或是丈四為止 廳配闊一丈三尺零或是丈四為止房可配闊九尺深可配丈四或丈五		論九架厝法用三八退水 高配丈五或丈六為止 廳闊配丈四或丈五為止 房闊配八尺或九尺為止 深配二丈或二丈二為止 前砵可配四尺零
---	---	---	--

圖55 論七架厝法用架三五退水

圖56 論九架厝法用三八退水

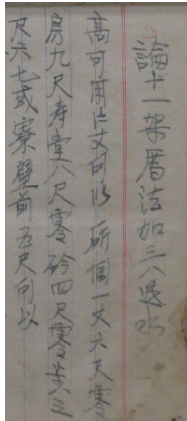
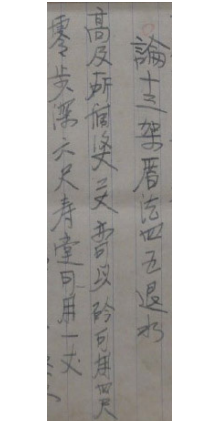
	論十一架厝法加三八退水 高可用一丈七可以 廳闊一丈六尺零 房九尺 壽堂八尺零 砵四尺零 步三尺六七或寮壁前五尺可以		論十三架厝法四五退水 高及廳闊一丈九、二丈亦可以 砵可用四尺零 步（步口）深六尺 壽堂可用一丈
--	---	--	---

圖57 論十一架厝法加三八退水

圖58 論十三架厝法四五退水

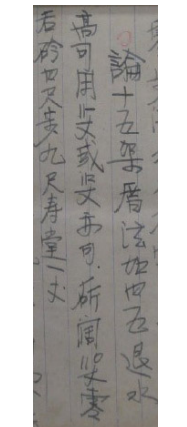
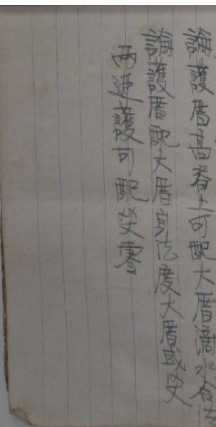
	論十五架厝法加四五退水 高可用二丈一或二丈二亦可 廳闊二丈零 后砵四尺 步九尺 壽堂一丈		論護厝屋脊上可配大厝滴水合法 論護厝配大厝身法度大厝或一丈四，兩邊護可配四丈四零。
---	---	---	--

圖59 論十五架厝法加四五退水

圖60 論護厝屋脊與大厝關係

(六) 相關尺寸應用

翁水千匠師使用之營造建度量單位包括有：魯班尺、文公尺、丁子詩、踏、步等，不同的用途載於《寸白簿》內，如：「文公寸白作窗門，每字管魯班尺一寸八分，財病離義官劫害本。」水千匠師以29.7772公分為魯班尺一尺，故文公尺每字約為5.36公分。²¹ 另丁子書（丁蘭尺）是「丁子書做龕做主，每字一尺二分八厘，財失興死官義苦旺害丁。」以29.7772公分為魯班尺一尺，故丁子書每字約為0.834公分。²²（圖61）

「踏」主要做為深井深度、階梯及樓梯的度量單位。水千匠師《寸白簿》記載「六寸為一踏低大 一尺二寸為二踏……」，約合17.87公分。²³ 水千匠師通常踏為單位，如一踏、二踏，但階梯踏數以奇數為吉。（圖62）「步」（經步）用於門口深度的度量單位。水千匠師《寸白簿》記載「開門滴水為四尺五寸為一步……」，約合133.9974公分。²⁴ 且逢奇數步為吉，偶數步為凶。（圖63）

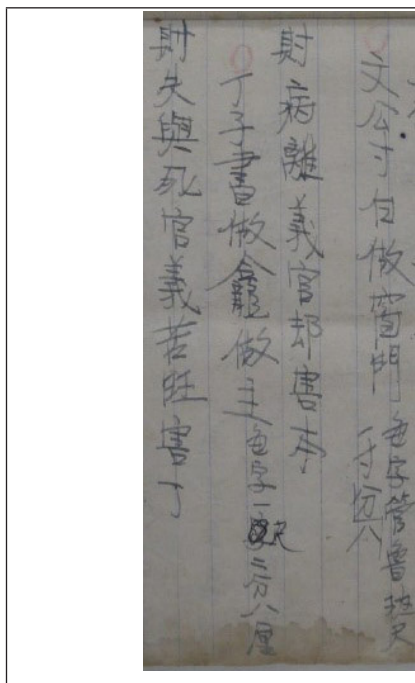


圖61 文公寸白與丁子書尺寸

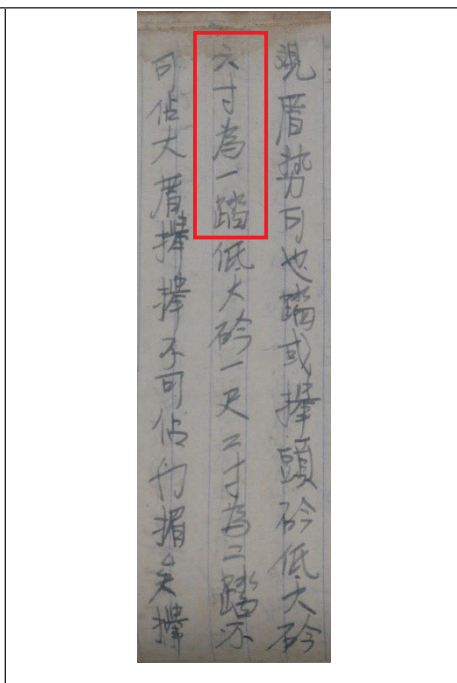


圖62 「踏」尺寸

²¹ 文公尺一字：29.7772公分*0.18=5.359896公分。

²² 丁子書一字：29.7772公分*0.028=0.83376公分。

²³ 六寸為一踏，29.7772公分*0.6=17.866公分。

²⁴ 四尺五寸為一步，29.7772公分*4.5=133.9974公分。

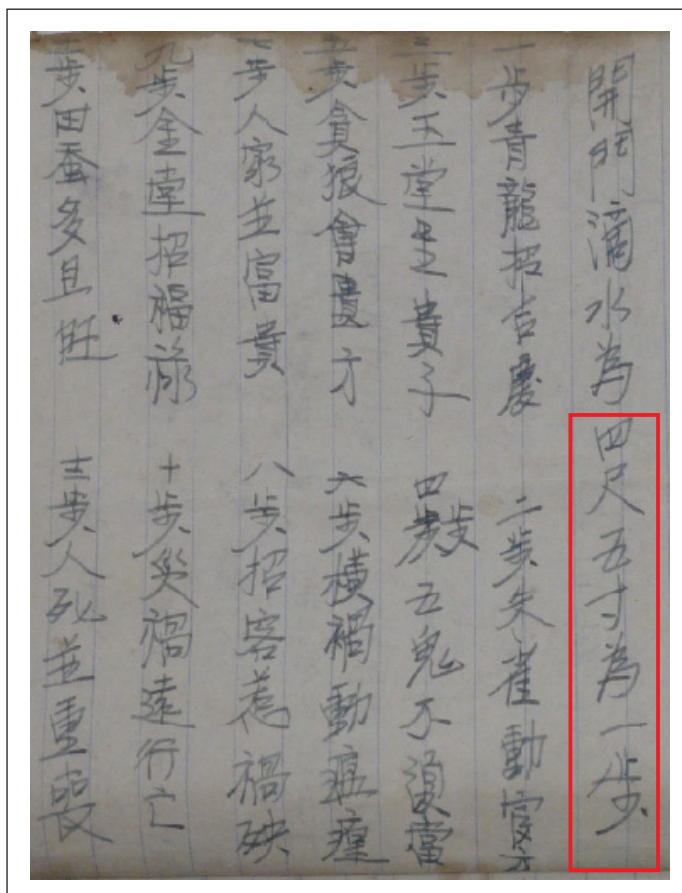


圖63 「步」尺寸

四、傳統建築的營造禁忌與空間倫理：以翁水千圖說與作品為主

傳統建築的大木構造技術充滿智慧與文化意涵，並透過傳統匠師口頭延傳累積成為營造禁忌，將傳統建築營造的技術、技藝特色及材料的選擇等轉化成為尺寸口訣或禁忌。在傳統社會裡，工匠地位雖高，也無法擁有絕對的主控權。有時並不能以專業知識或經驗來說服業主，只好轉以吉凶禁忌來表達。這些吉凶禁忌，久而久之便形成一種規則、一種習俗。這些傳統建築的禁忌，有的關係到建築物理環境的要求，如隔熱、通風、採光、防雨等。有些關係到建築的施工品質，有些關係到建築的審美要求，有的是自古相傳的準則，當然也反映地域社會的空間倫理。

在金門，人們對於祖先的崇敬及對周邊環境無法掌握的因素，發展出影響居住空間的風水觀，透過「宮前祖厝後」、「民宅高度不可高過祖厝」等原則規範出金門地區

聚落空間中民宅、廟宇及祖厝三者間的相關關係。大木匠師是掌握傳統建築營造技術的重要人物，也保存了傳統建築營造相關的營造禁忌，但此種口傳知識的傳承極易受到人為因素而消失，更需透過深度訪談予以記錄、整理。翁水千匠師的大木作技藝師承其父親、叔父，具備良好的家學基礎，此外，他也具備土水作背景，使得水千匠師無論在傳統木作或不見木的建築中均能遊刃有餘。

（一）比例與尺寸的控制

1. 天父大於地母

如前所述，天父、地母為決定傳統建築基本尺寸的重要關鍵，天父係指傳統建築的中脊下皮到地坪的高度，屬於垂直的高度；地母則是指傳統建築正身明間的面寬、進深，屬於水平的尺寸，天父的尺寸必須大於地母，亦即「廳高需大於面闊」，此為平面配置的基本尺寸要求；此外，進深亦需大於天父，亦即「深>高>寬」。以此檢驗水千匠師的作品，無論在木構造或不見木建築均合乎「天父大於地母」之作法。（表5、圖64-67）

表5 翁水千匠師代表性作品天父地母寸白分析表

名稱	天父(尺)	地母		寸白
		明間面寬	進深	
林兜呂氏宗祠	1丈9尺1 (568.744cm)	1.58丈 (455.591cm)	3.88丈 (1155.355cm)	天父一三五 地母一三八
頂堡翁氏宗祠	1丈8尺9寸 (562.789cm)	1.58丈 (470.479cm)	3.88丈 (1226.82cm)	天父二四九 地母四六八
許氏高陽堂	1丈8尺5寸 (549.681cm)	1.63丈 (484.31cm)	3.98丈 (1182.56cm) ²⁵	天父五七九 地母一三八
鄭氏宗祠	1丈8尺5寸 (550.878cm)	1.56丈 (464.524cm)	3.86丈 (1149.399cm)	天父五七九 地母四六八

²⁵ 圖面尺寸為1182.56cm，但經換算應為1185.132cm。

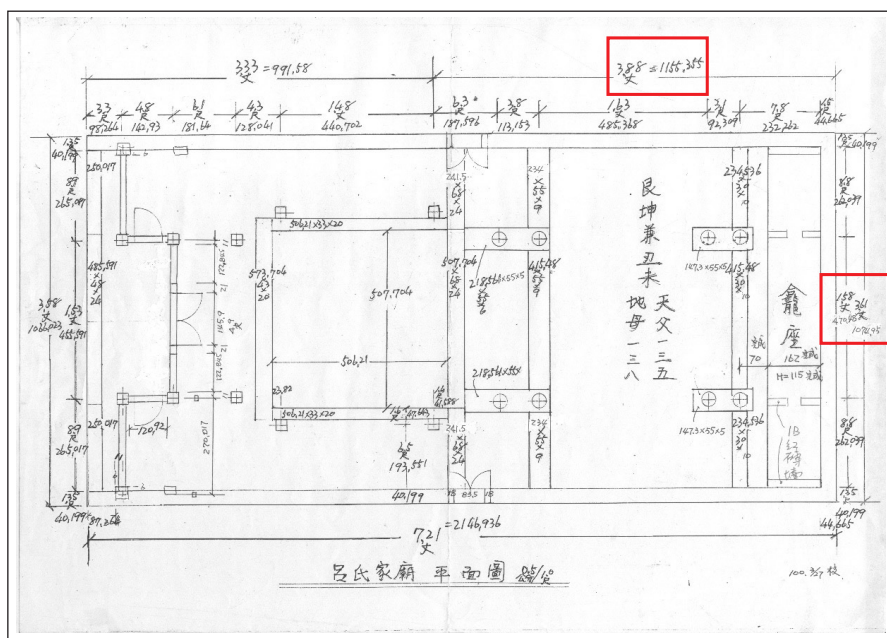


圖64 林兜呂氏宗祠地母尺寸

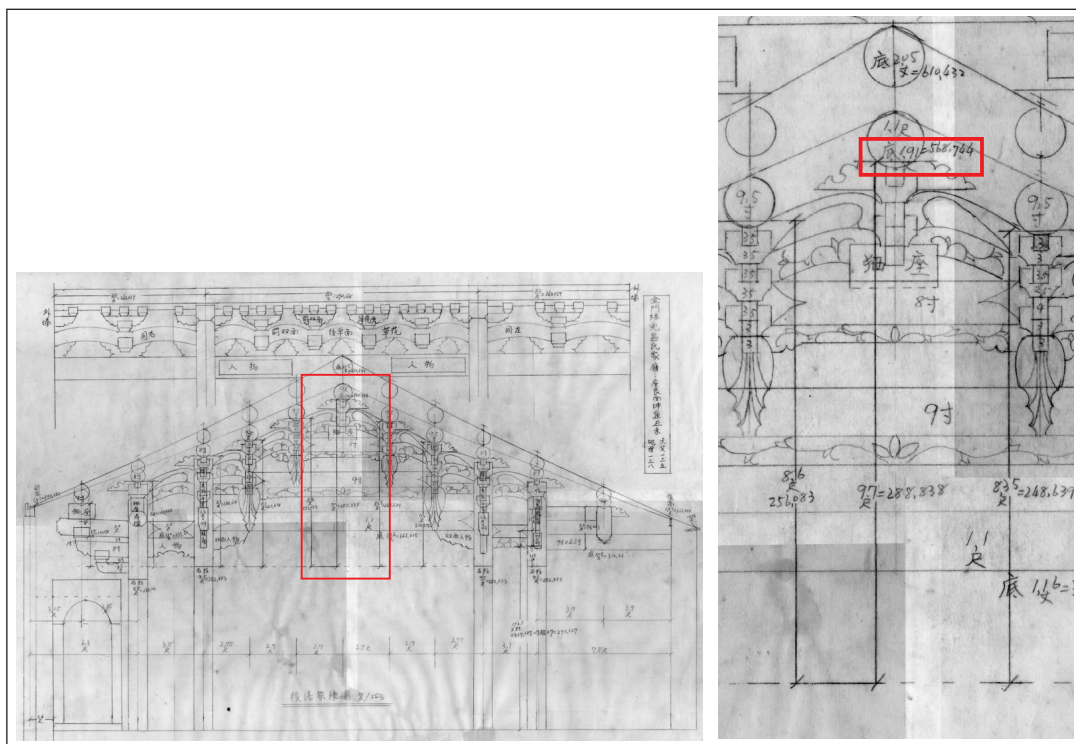


圖65 林兜呂氏宗祠天父尺寸

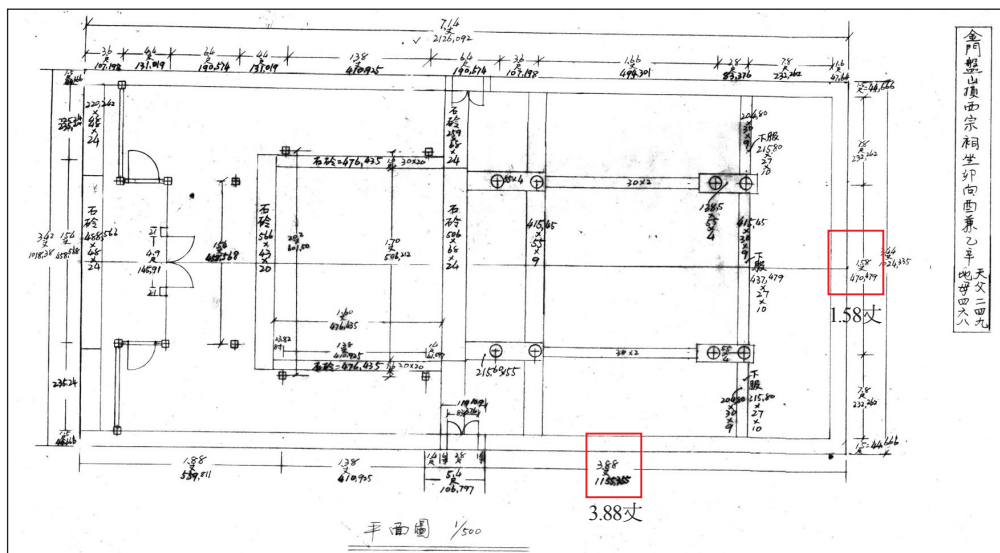


圖66 頂堡翁氏宗祠地母尺寸

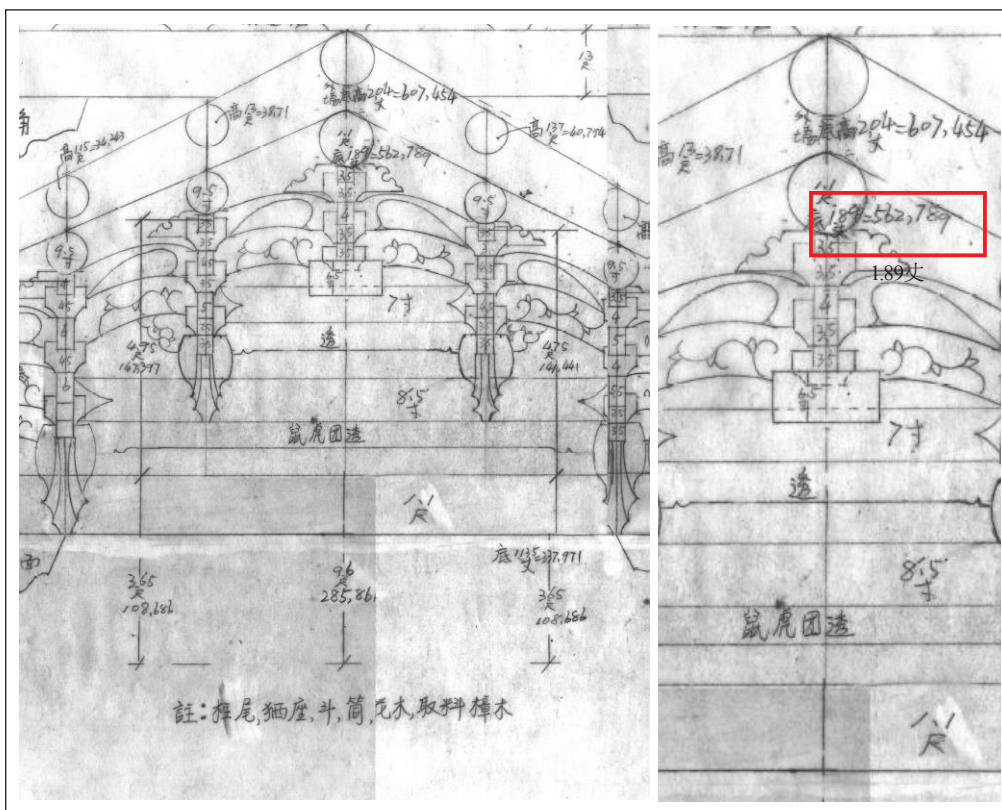


圖67 頂堡翁氏宗祠天父尺寸

2. 垂直尺度：見白、雙見白與咬劍

「見白」為確保從祖先（祖龕）的角度往外望出能看到天空，並藉此控制前棟建築的高度，以強調祖龕的神聖性。進一步說，這些禁忌的社會文化意義，無非是在空間尺度上確立前落（或擡頭）必須臣服於後落（大厝身），創造出建築物的主從尊卑空間關係，並以此再現倫理輩分的社會關係。見白的高度係以神龕內高五尺四為基準往外望而能見天。（圖68-50）

「雙見白」則是要求從宗祠祖龕神主牌的最上層位置也必須見白，因此在規劃神龕時也必須將神主牌的高度一併列入計算。

「咬箭」其原則是祖先龕經由門廳往外望，不可看到捧檐，看到即是咬劍，則是不吉。若遇到此種情形，則調整門楣高度以避免此一禁忌。

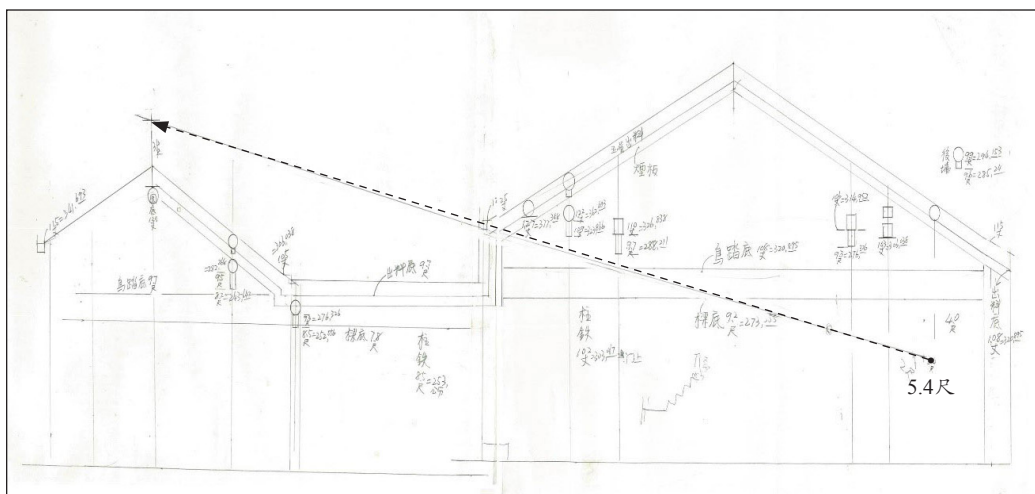


圖68 翁水千匠師圖繪符合見白（林兜呂氏宗祠）



圖69 翁氏宗祠見白



圖70 呂厝林氏宗祠見白

從《寸白簿》文本中亦有記載垂直尺寸的營造禁忌，如「漏齒」禁忌「擇二三分，人笠在廳后二架楹之下見天五四尺可也。廳門安座不見簾口（按：應為簷口），桷亦不見。簾楹見桷為漏齒，不吉，宜接簾口及擇與廳內壁大通並齊為準矣。……」，²⁶「目屎流滴」禁忌：「擇頭滴水一如大砵含白不在」；²⁷以及「見白」禁忌「看前后中脊楹見天約有一尺四寸接磚丸六寸高低，一如后落之屋高或一丈或二丈，但人笠在廳二架楹之下，體並或前後對開安土主，亦可矣墘為準。」²⁸（圖71）這些在在說明金門傳統建築「前卑後尊」的倫理位序關係。

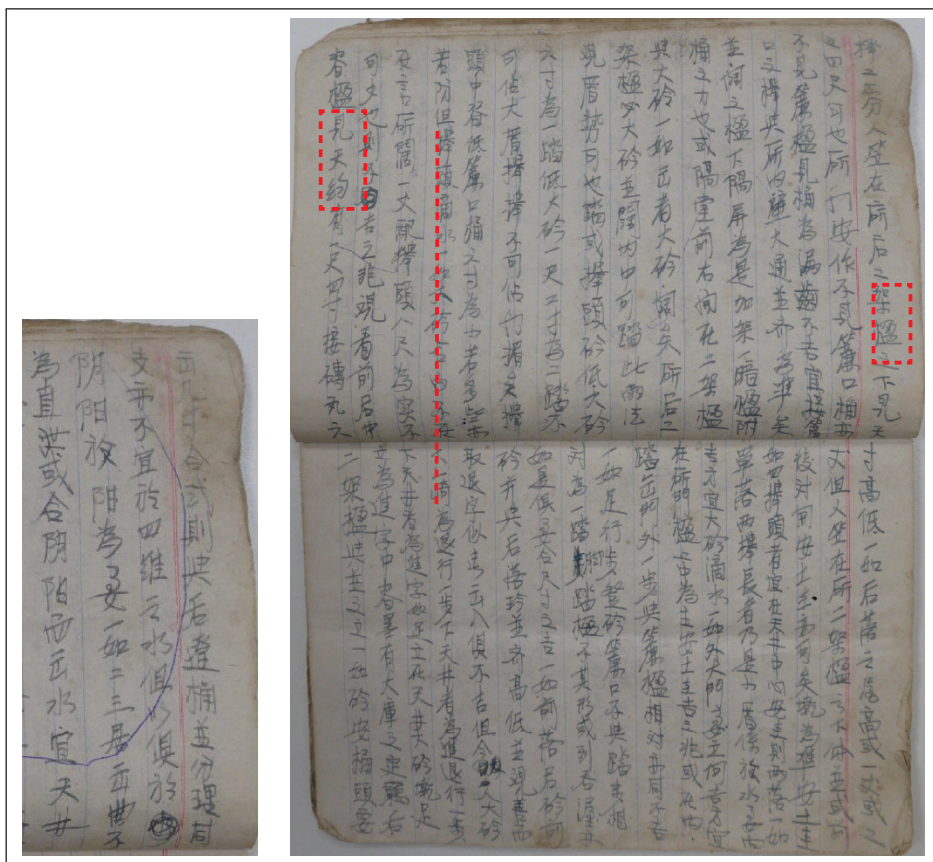


圖71 《寸白簿》記載的營造禁忌

²⁶ 亦稱「咬箭」，其原則是祖先龕經由門廳往外望，不可看到捧檐，看到即是咬劍，則是不吉。若遇到此種情形，則調整門楣高度以避免此一禁忌。

²⁷ 寮口的捧前楹之滴水線不可滴到腳踏石，否則即是「目屎流滴」。目屎流滴在前落與後落有不同的辨別方式；前落的滴水需超過石砵，後落則是必須超過腳踏石。

²⁸ 即正堂神案向中門外看去，可以看到天空，不受第一落屋頂遮擋，稱為「見白」；白，指天空，若前後兩落之間距離太近，則正堂神案無法看見天空，謂之不能過白。也是以此來掌握建築物間距。

3. 陰陽坡、前高後低

傳統建築厝身必須遵從陰邊大於陽邊，屋坡要前短後長稱為陰陽邊，簷口高度必須前高後低，稱為「前高後低」，都是必須遵循的禁忌法則；為滿足此一前高後低之要求，水千匠師採取以架棟內部斗（斗縫）的大小來調整高低，斗縫係指出拱下緣到斗底的距離，以斗縫留設的尺寸大小作為微調架棟內高度。

以許氏高陽堂為例，前坡長度為18.8尺，後坡長度為19.5尺，符合陰陽坡禁忌，前簷高度亦大於後簷高度，符合前高後低之禁忌。此外，棟架之作法，採取前架棟的斗縫為3寸、後架棟斗縫則為3.5寸，以調整高度。（圖72、73）

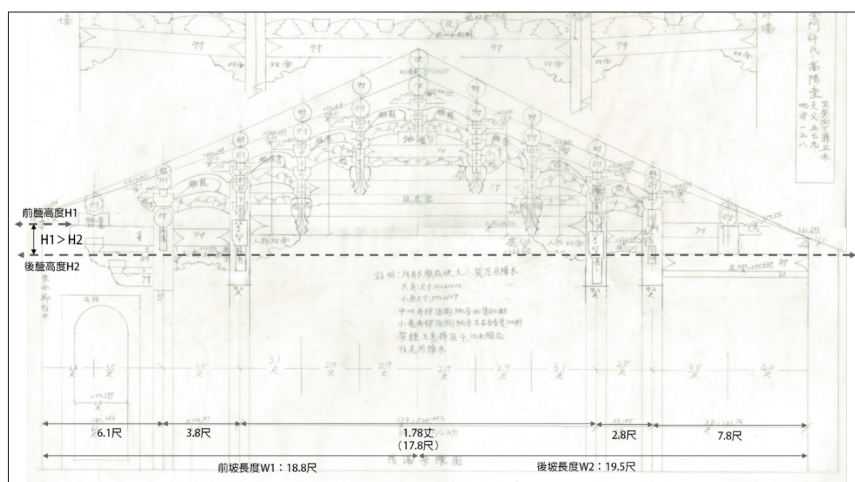


圖72 陰陽坡、前高後低（許氏高陽堂）

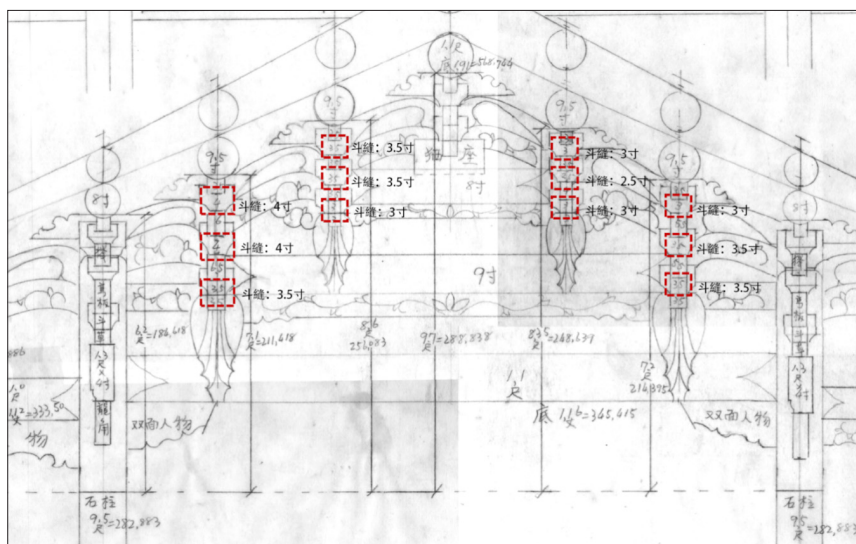


圖73 高陽堂架棟斗縫說明圖

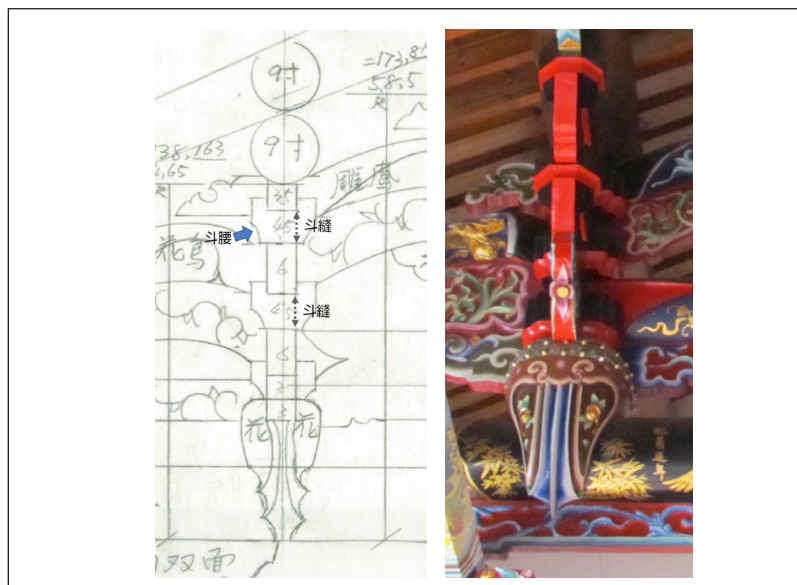


圖74 斗縫細部圖

4. 步步進

步步進係指架棟內四點金柱之間的楹仔分縫距離必須越往中間越小，以示步步高昇之意。經檢視呂氏宗祠、翁氏宗祠及盤山頂西宗祠架棟四點金的楹仔分縫作法，均採前後一個分縫距離較寬，其餘分縫距離較小且同一尺寸之作法，亦皆符合此一規制。（圖75、76）

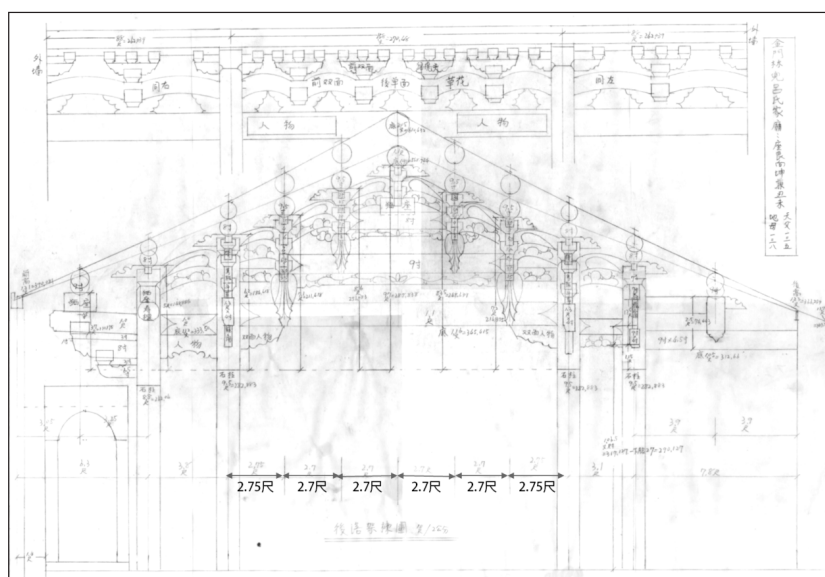


圖75 林兜林氏宗祠架內步步進（分縫尺寸）說明圖

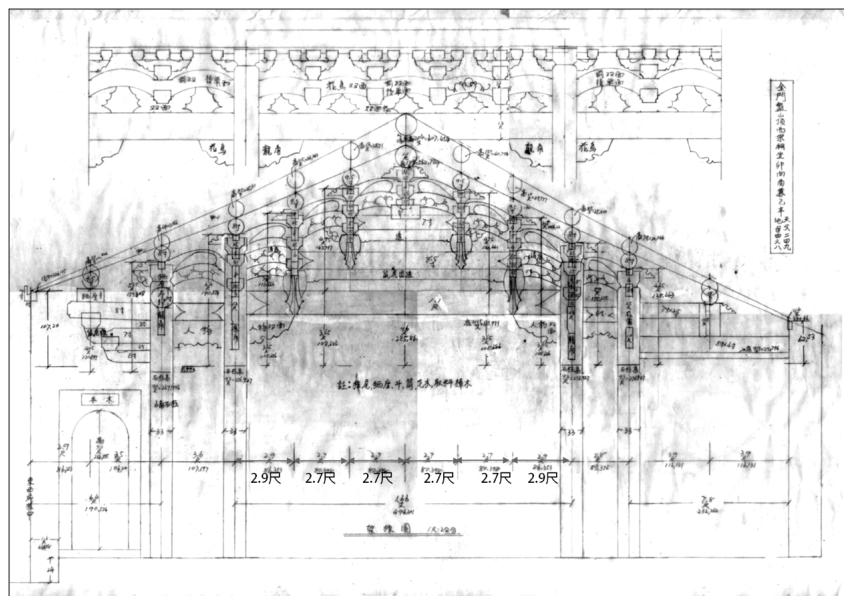


圖76 盤山頂西宗祠架內步步進（分縫尺寸）說明圖

（二）避免犯沖

1. 後包前、柱身不能對柱身、屐沖屐

「包」是空間尺寸大小差異的觀念，表示錢財可進不可出，賺進來的錢比較不會流出去。「後包前」係指後落的面寬尺寸必須大於前落面寬尺寸，翁水千匠師常採用前後差2寸之作法（前面減2寸）；以翁氏宗祠為例，後落總寬3.44丈（明間寬1.58丈、左右次間寬7.8尺）、前落寬3.42丈（明間寬1.56丈、左右次間寬235.24）。同時，透過後落寬於前落之尺寸配置，亦呼應了後落點金柱柱身位置不能對沖前落柱身位置，以及避開屐沖屐的禁忌，否則對業主不好。這些避免犯沖的營造知識，大木匠師必須謹記在心。（圖77-79）

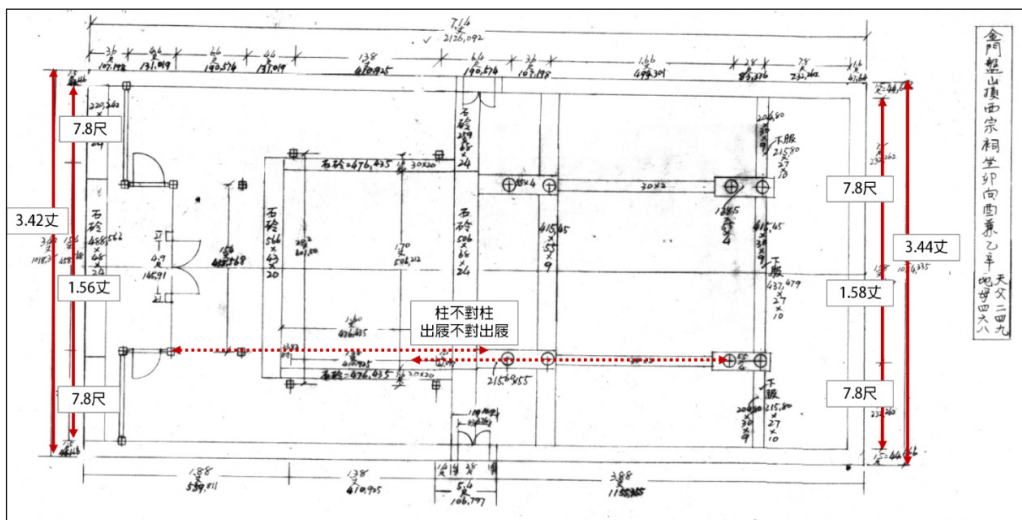


圖77 翁氏宗祠後包前、柱不對柱禁忌示意圖



圖78 柱不對柱（後豐港洪氏宗祠）



圖79 柱不對柱（尚義王氏家廟）

2. 燈樑

燈樑的高度，首先，取高度（即中脊下皮到地坪），其次，在訂出廳門向上高度五尺四之位置，兩點取一直線後，再訂出高度三分之二處，即為燈樑之位置。需注意從廳門位置望向燈樑時應可以遮擋住中脊的八卦圖案。以此作法，燈樑多數會落在前上付楹與前二付楹中間大通樑之位置。（圖80-82）

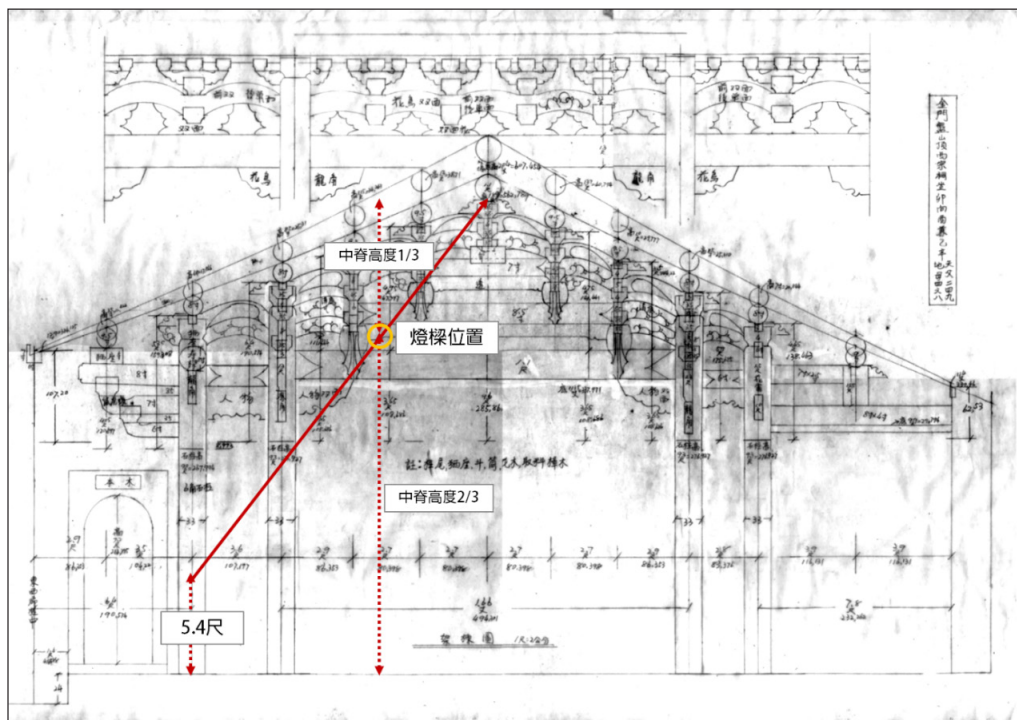


圖80 燈樑設置示意圖

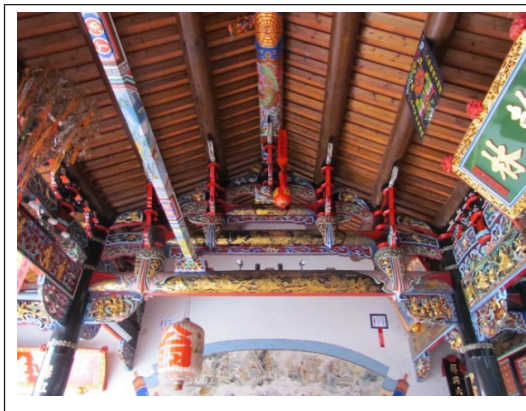


圖81 翁氏宗祠燈樑位置圖



圖82 後浦林氏宗祠燈樑位置圖

3. 目屎流滴（退水落踏）

寮口的捧前楹之滴水線不可滴到腳踏石，否則即是「目屎流滴」。目屎流滴在前落與後落略有不同；前落的滴水需超過石砵，後落則是必須超過腳踏石。（圖83、84）當然這樣的規範有其科學原理，亦即保護木料的一種作法。

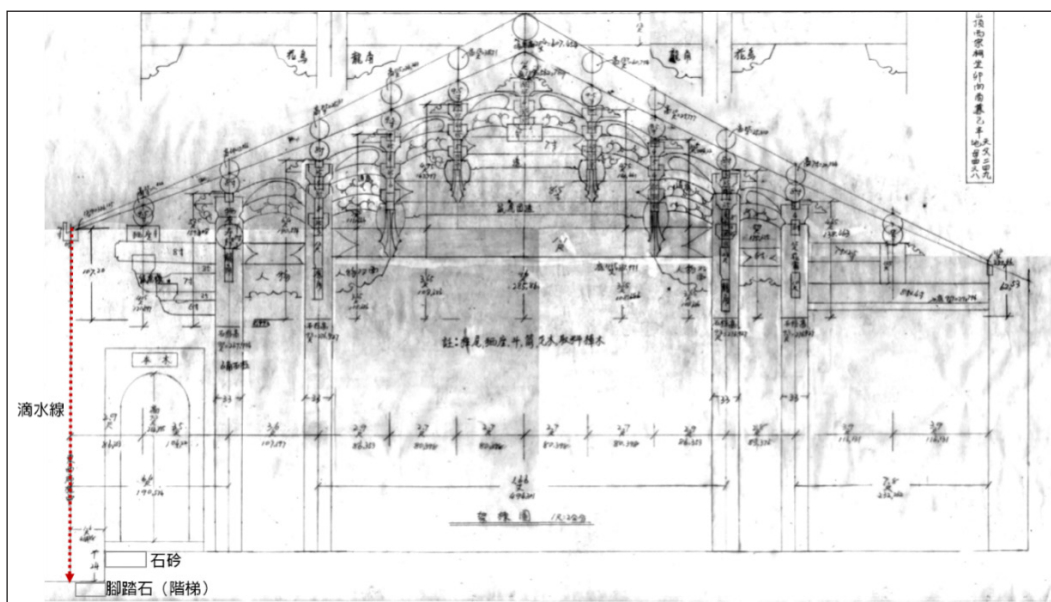


圖83 目屎流滴示意圖（翁氏宗祠）



圖84 雨水於後落不得滴到踏腳石

4. 子孫巷禁忌

位於子孫巷的後門中線，需避開上方的楹仔及下方的石砵線。（圖85、86）

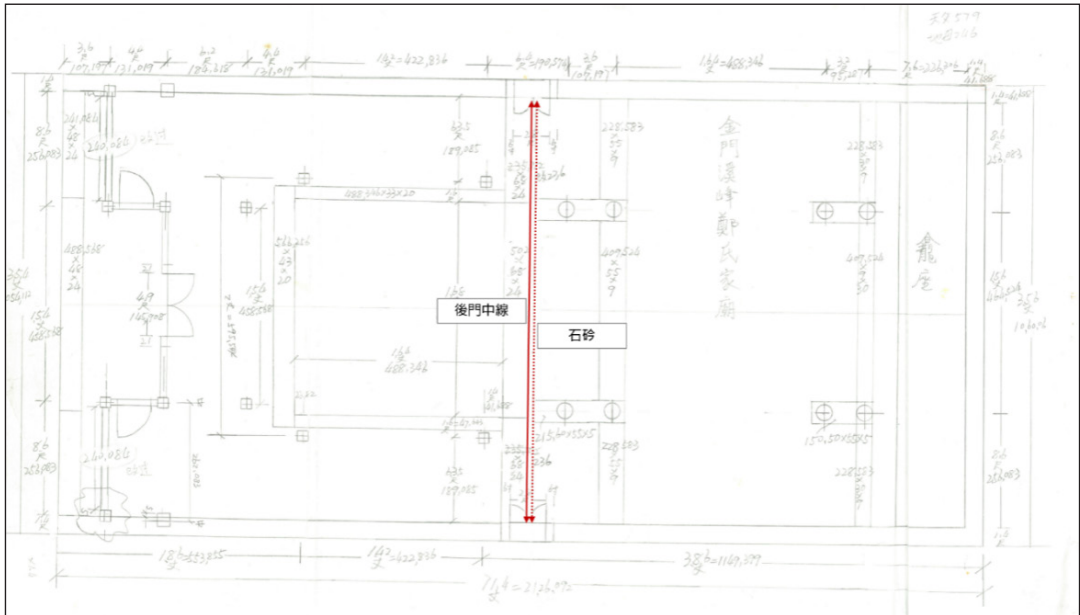


圖85 石砦線需避開後門中央的子孫巷禁忌



圖86 子孫巷後門禁忌說明圖

(三) 材料的選擇與禁忌

1. 楹仔頭要大邊（樹頭、樹尾的擺放）

木料的使用依樹木的長成情形分為樹頭、樹尾，由於多數木料運抵至金門時並非原木，而是已經削去外皮的木料，故必須透過年輪大小判斷，樹頭年輪較寬、頭尾年輪較窄。傳統建築中木料頭尾方向的放置位置非常重要，也象徵了空間位置的尊卑，以楹仔頭要放大位的概念，木料的頭尾擺放順序主要在下列部位：

- (1) 楹仔：以明間而言，楹仔的樹頭需位於左側（大位）。
- (2) 柱：柱頭為樹頭、柱尾為樹尾。
- (3) 通樑：通樑朝向祖龕的部位為樹頭（朝內）。
- (4) 桷木：屋坡下緣的桷木為樹頭端，靠近中脊側為樹尾端。（圖87、88）

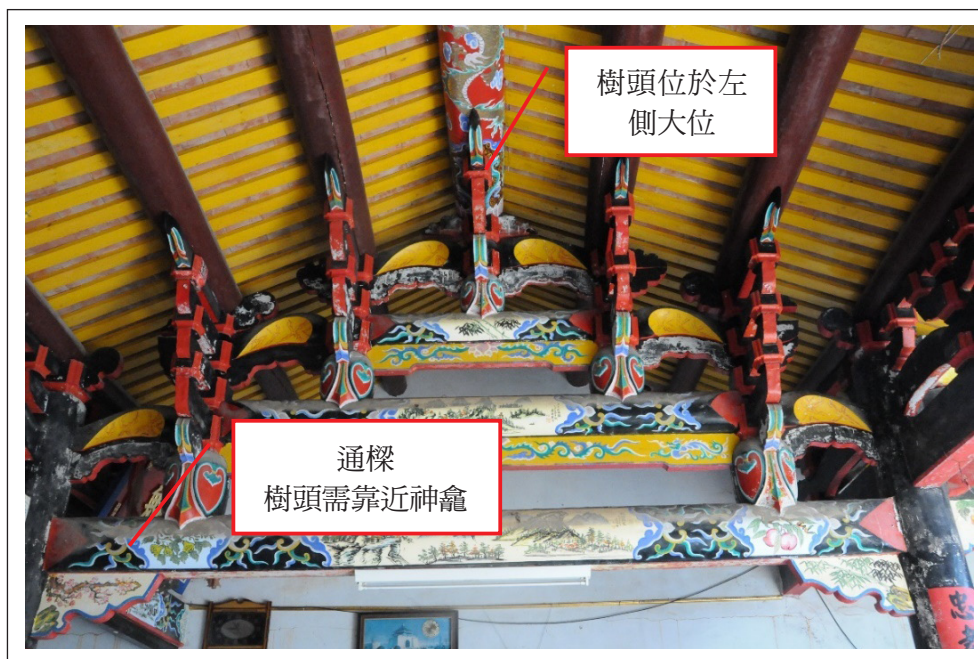


圖87 木料樹頭位置說明圖

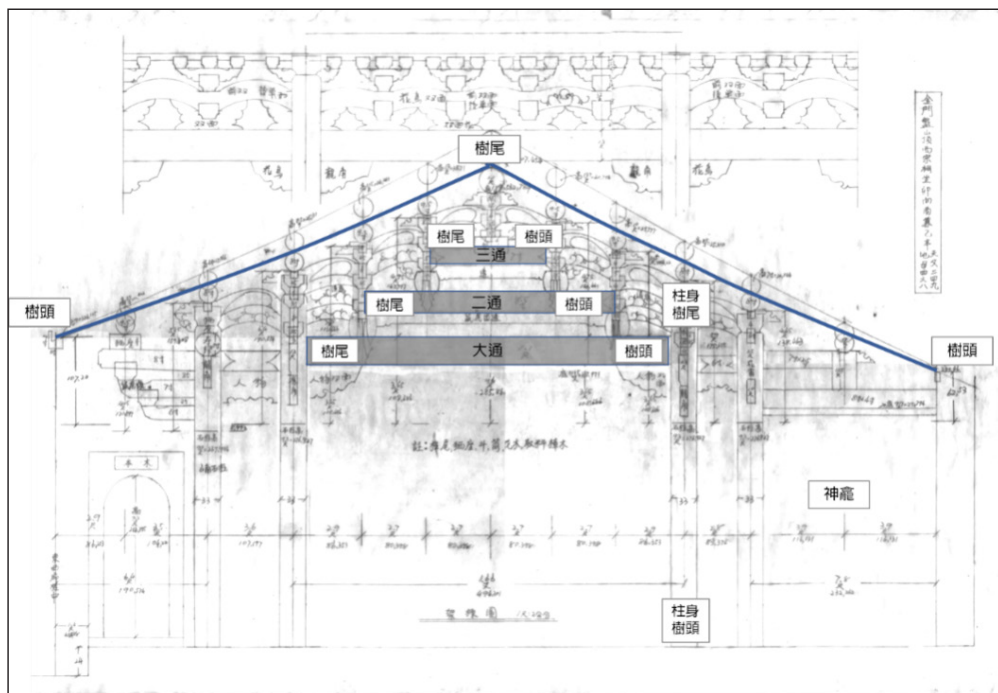


圖88 木料頭尾擺放位置示意圖

2. 桷仔的數量

桷仔的數量不可是「六」的倍數，釘桷仔時需由中脊中間合桷的位置先釘，再釘左側架棟正上方的桷木、以及右側架棟正上方的桷仔，接下來方可依序把其餘的桷仔固定。要注意的是，架棟上方一定要有一支桷仔。桷仔的寬度、數量也有不同，民宅多使用三寸（約9cm）的桷仔，祠堂則會使用三寸半至四寸的桷仔。

3. 合桷

合桷的木料均由大木匠師特別挑選並由土水匠師固定下來，其餘的桷木則由土水匠師自由使用。在中脊、分金線的桷仔必須經過特別挑選，選擇木料「目」眼較多的木料，將該木料置中部開以求目眼能對稱，以示多子多孫之意。（圖89、90）

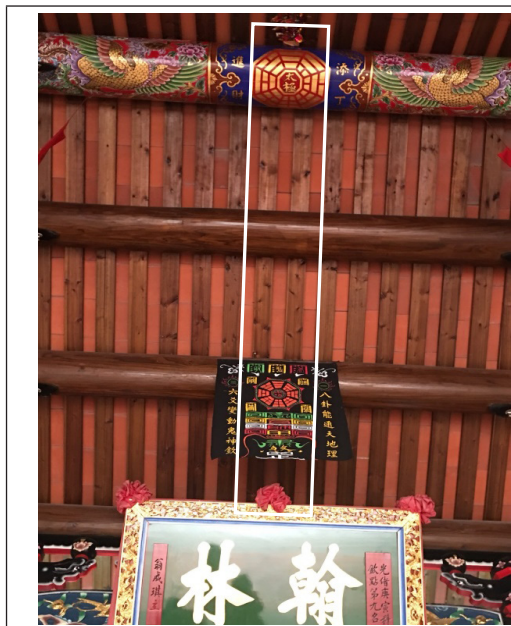


圖89 分金線兩側的桷木選用「目」
數量較多、左右對稱的木料
(頂堡翁氏家廟)



圖90 呂厝林氏家廟的不見木構造
沒有合桷之作法

4. 東西廳桷仔要蓋丁

東西廳係指連接宗祠前後落、深井兩側旁的廊道，翁水千匠師以東西廳稱呼之。此部分係指東西廳與後落交接、捲棚架棟突出與後落交接觸的區域，此處的桷仔需釘滿且視同為一塊桷木的數量，係為「東西廳桷仔要蓋丁」。(圖91、92)



圖91 東西廳捲棚架棟及蓋丁



圖92 不見木構造的蓋丁方式

五、結論：翁水千的匠藝成就

通過翁水千的執業生涯研究，以及《寸白簿》與實際作品的相互比對，我們可以歸納以下幾點，闡明其匠藝成就。

1. 翁水千作為近代金門五組主要大木匠幫之一的盤山翁氏代表性人物，繼承了近百年的地域建築之大木營造知識及技術，修復了金門本島各地的民居建築、宗祠建築與宮廟建築，也謄寫及留存了祖傳的《翁德定寸白簿》文本，對於金門的有形與無形文化資產保存有顯著之貢獻。
2. 翁水千在長期的實作經驗中，學習到金門傳統建築形制、禁忌等專業知識，精準掌握各構件之尺寸關係，包括納甲法、放水準則、屋宅構造法、二十四山寸白法、二十四山蓋屋法、六十甲子坐山宜向概要、沖煞禁忌、奠安儀式等，特別是建築設計理念、方位與朝向之規制（門向與水向）、大木構架尺寸規制（寸白）等閩南建築之規劃設計操作。
3. 翁水千通過自學，熟稔現代製圖方法應用於傳統建築的平面、剖面圖之繪製。從而展現三種能力：一、得以用圖面精確地與材料商、其他工項（如土水、石作匠師等）匠師溝通，讓施工得以確實進行；二、能具體掌握施工預算，節省不必要的成本；三、讓他從單一工種的匠師轉型為專修古蹟、歷史建築的營造廠，成為全方位的傳統建築修復及興建之能手。
4. 作為大木匠師，翁水千對於傳統大木、小木或細木等鑿、刨、切、劈、剖等傳統工具掌握，十分出色，同時也與時俱進學習了現代工具，提升施工效能。此外，因應地區與時代之需要，他投入了「不見木」的灌模技術及其構件之組立，將鋼筋混凝土之相關技術融入宗祠與宮廟新建工程，其中玻璃纖維的模板澆灌的通隨、瓜筒、出屐等，拆模後表面光滑，易於彩繪，對於傳統建築風貌及其神韻的掌握，維妙維肖。
5. 翁水千為人謙和，跟隨叔公、父親，從年少學習土水到青年時期投入大木作技術，專心一意，終身奉獻於傳統建築行業；加上，適逢金門戰地的時代背景，得以在眾多傳統修復案場中持續精進其匠藝，並配合時代的變遷，結合新的繪圖方法、施工技術，掌握傳統建築材料與現代鋼筋混凝土材料，讓金門傳統建築文化得到傳習、創新與發揚。同時，他毫不藏私地提攜後進，樂於教授，足堪金門傳統匠師之典範人物。

但從翁水千匠師的研究中，其實衍生另外一個課題，亦即匠藝傳習的永續。不可

諱言地，金門的傳統匠藝隨著現代營建體系的改變，已經面臨了巨大的危機，所幸金門國家公園管理處、金門縣政府建設處、金門縣文化局等獎補助政策，以及社會大眾的支持，才能免於「創造性破壞」的文化浩劫。但是平心而論，匠師的社會、經濟地位仍低，他們的工作機會並不穩定。因此匠藝傳習的社會效果，一方面是傳統產業的振興及人才的技術加值，一方面也可以擴大建築保存與修復產業的從業人口，並形成良性競爭的機制，一方面更能精進金門傳統建築修復的品質。這種文化產業的振興是金門發展的戰略之一，值得政府重視。

參考文獻

江柏煒主持，《金門傳統大木作、瓦作保存技術調查紀錄計畫》，文化部文化資產局委託、國立金門大學執行，2013年。

李東陽(1447-1516)等撰、申明行等重修，《大明會典》，臺北：新文豐，1976。

李乾朗，《傳統營造匠師派別之調查研究》，臺北：李乾朗古建築研究室，1988。

萬明英，《三命通會》，臺北：武陵出版社，2002。

文化部文化資產局，<https://mocfile.moc.gov.tw/files/201803/e6c61368-03bb-41e8-8372-cee8bb4ded98.pdf>，查閱時間：2018年10月12日。

文化部文化資產局，<https://nchdb.boch.gov.tw/assets/overview/ptp/20171030000002>，查閱時間：2018年10月12日。

翁水千訪談，金門頂堡翁宅，2017年12月10日。

翁水千訪談，盤山翁宅，2018年2月6日。

翁水千訪談，盤山翁宅，2018年3月4日。

李清海訪談，2018年6月18日。

金門土水修造及瓦作技藝研究——以土水修造技術保存者莊西勢為中心

林宜君*

【摘要】

莊西勢，業界尊稱「西師」，金寧鄉西浦頭村人，13歲起跟隨王振用等師傅學習土水修造技術，屬小徑工匠群第三代傳承人。其精通泥水作，深諳金門傳統民居或西式洋樓建築寸白規劃與禁忌，講究灰料調配、灰縫作工細緻；尤擅作脊鋪瓦，注重屋脊與脊頭曲線設計、分瓦路、出檐等細節。莊師傅以金門地區紅土為材，依傳統工法建造屋脊，尤其重視燕尾起翹曲線、脊頭裝飾，以脊頭圓弧尺度優美、比例大方勻稱著稱，秉持傳統古法修繕，亦保留了金門地區土水營造用詞。因傳統土水修造幾乎無繪製圖面，多數以現場實做為技術表現。職是之故，本研究採口述及影像紀錄為初步紀錄方法，再將口語表述及現場指認轉而繪製成西師營造步驟，做為土水修造匠藝保存的一種有效研究方法，繼而成為匠藝傳承基礎資料。

【關鍵詞】：金門、無形文化財、莊西勢、土水修造

* 國立臺灣師範大學東亞學系博士後研究員。

一、前言

金門，作為「閩南文化基因庫」存留最為世人所熟悉的即為閩南傳統建築與洋樓建築，而建築體除所具備的有形文化資產價值，其背後更隱含屬於無形文化資產價值的工藝技術層面，此工藝技術透過世代傳承而保留並成為在地知識的一部分。而在談論有形文化資產保存時，最關鍵者是工藝技術保存者，因為必須透過工藝技術的存留與傳承，方能使得有形文化資產藉由修復過程得以將文化、歷史與傳統延續，於此理解建築體與工藝技術所象徵的有形與無形特徵同等重要。

傳統建築的保存與維護需仰賴技術純熟且經驗豐富的匠師，涉及工項包括大木作、小木作、鑿花、土水、瓦作、彩繪及剪黏等傳統匠藝。公部門為了保有這些重要工藝文化進行登錄列冊追蹤文化資產保存技術及其保存者，迄至民國107年（2018）11月為止，金門地區文化資產保存技術及其保存者屬「古蹟歷史建築聚落」文化資產類型，現存有大木作技術5位保存者、¹ 小木作技術1位保存者、² 土水修造技術7位保存者、³ 石作技術1位保存者⁴ 等共計14位，使透過數百年間的技術演進與文化積累，永續傳統建築工藝呈現於世人眼前。

傳統營造工匠體系中主要由大木作匠師來主持案場，因此既有研究多以大木作匠師為對象，鮮少論及他項工藝研究。然而，在傳統建築營造的工作中，除了大木作匠師外，案場工作量做多者就屬土水作匠師，且大木作匠師在施工過程中有許多工項，必須與土水作匠師相互調配施工順序，甚至涉及寸白尺寸關係【圖1】。職是之故，本文以民國105年（2016）7月榮獲文化部重要傳統藝術暨文化資產保存技術保存者授證及民國106年（2017）榮獲第二屆金門金門文化獎殊榮者——莊西勢保存者為研究對象，透過口述史料與數位模擬方式紀錄具代表性的金門土水修造匠藝。⁵

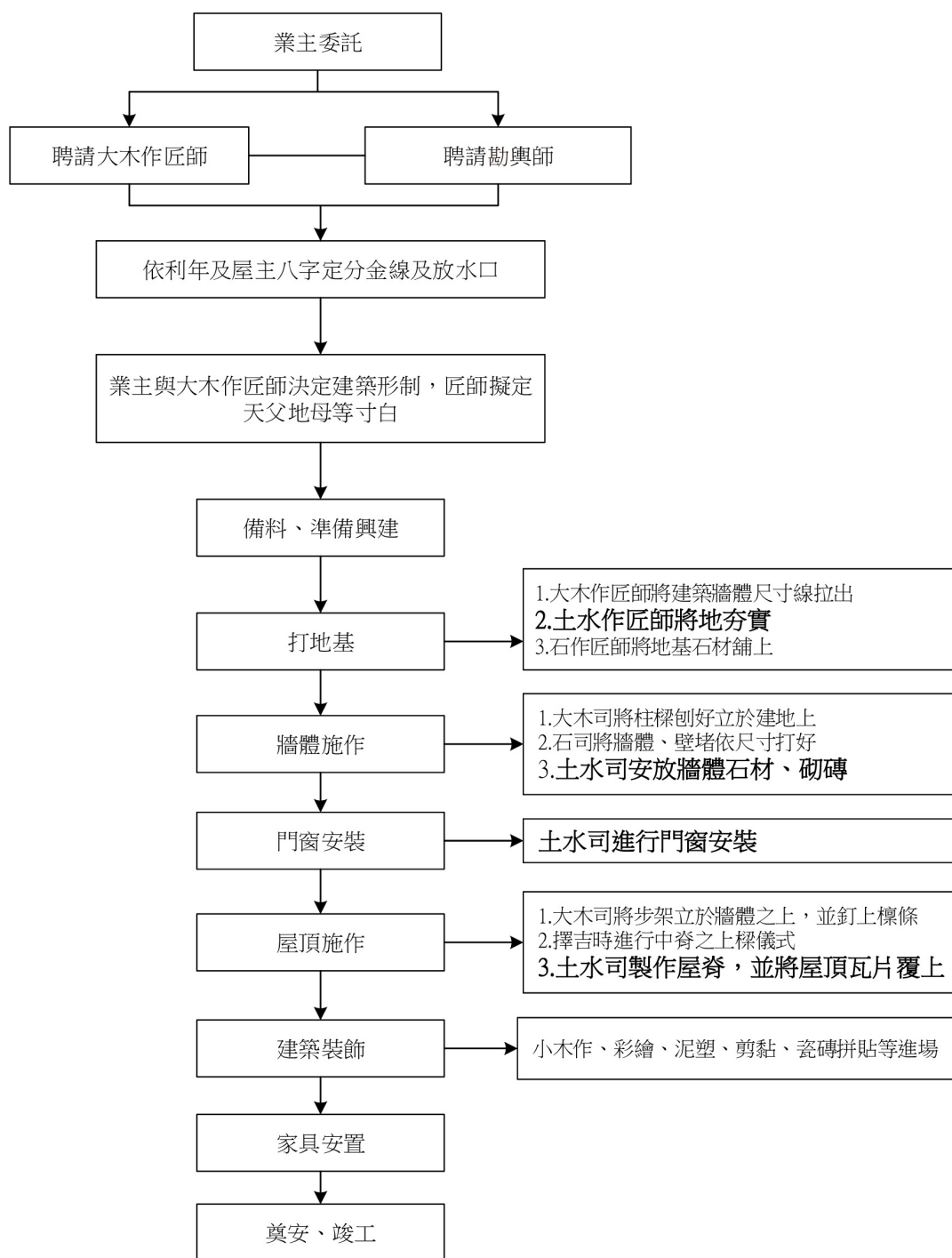
¹ 大木作技術5位保存者：翁水千（1937年生）、洪水來先生（1956年生）、洪水連（1944年生）、李福太（1946年生）、莊水營（1949年生）。另，陳清順（1935年生，歿，2015年廢止）。

² 小木作技術1位保存者：胡青年（1957年生）。

³ 土水修造技術7位保存者：蔡能建（1935年生）、莊西勢（1936年生）、林水清（1939年生）、李清海（1941年生）、梁瑤望（1940年生）、王天木（1958年生）、莊水盛（1960年生）。

⁴ 石作技術1位保存者：許嘉怡（1952年生）。

⁵ 參考「金門傳統建築匠司調查研究計畫（江柏煒，2007年，金門縣政府建設局）」、江柏煒，（2015），〈文化技藝之傳承——金門傳統建築匠司之初步調查及保存芻議〉，《傳統手工藝的保護與傳承》，中國民俗學會編等。由文化部文化資產局委託，江柏煒主持、卓雯雯顧問。本文內容部分擷取自「重要保存者莊西勢及其保存技術調查紀錄案」，吾人參與此案並發表此文，特此感謝。



【圖1】傳統建築修繕工程施工程序圖

二、戰地烽火習藝路

（一）大時代艱苦人生

莊西勢（1937-）1月7日生，金寧鄉西浦頭人，地方居民稱為「西司」，為金門地區閩南傳統建築土水作匠師。

莊西勢其父名為莊恭倪，母親冠夫姓名為莊李成女。莊父曾至新加坡落番後再回金門定居，據莊西勢聽聞長輩提起得知，莊西勢的祖父係具有名氣的木作匠師，以大木作與小木作聞名；父親則是位讀書人，自新加坡返回金門後以種田維生，兼看面相、堪輿地理風水等。

西司出生年遇日軍佔領金門，11歲時金門縣實施戒嚴又逢父親因病過世，次年爆發古寧頭戰役，⁶ 全境進入軍管時期，金門民生普遍艱困。莊西勢在家中排行老大，家境清苦且上有親母、下有一妹一弟需要撫養，身為長子必須擔負養家責任無法求學，從小就扛起家計出外「幫小工」，但僅能換取食物餬口，無工錢可領。民國41年（1952）莊西勢15歲因長得比同齡孩童高，因此被軍方視為16歲，要求提早進入自衛隊，⁷ 分派到山頂、安岐、頂堡、西堡從事挖掘軍事戰壕。

（二）傳統土水習藝路

以近代金門為例，土水作匠師並沒有特別的入門收徒養成期，主要係透過營造建地小工招募，跟著老一輩匠師「做中學」，從打地基、砌磚牆、抹灰等基礎技藝學習。因此，土水作匠師也隱存著地域性特質，在金門主要土水作匠師群有五大幫群，⁸ 而莊西勢習藝過程較為特殊，跨越地域及群幫的俗約，初期師承西浦頭莊氏土水作匠師群，後再於小徑張振華、洋山張姓師傅習得各項土水作技藝【圖2】。

1957年，莊西勢20歲，因機緣跟隨后盤山王炳乾匠師⁹ 工作，無拜師過程，僅跟著

⁶ 古寧頭戰役，1949年10月25日至1949年10月27日。

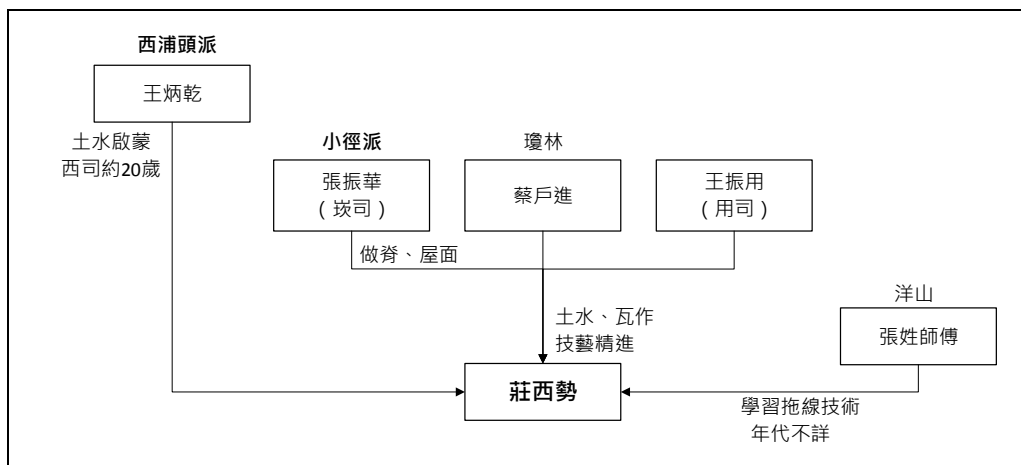
⁷ 根據《金門縣志》記載：「國軍轉戍金門，為結合軍民戰力，最初各鄉鎮即有民眾任務隊編組，以支援軍事作戰，保衛家鄉。」當時因時局動盪不安，駐軍以拉伕似的運用民力，故有「民伕隊」之稱，其任務僅以協助運輸與構工為主。民國42年（1953）金門恢復縣治後，始有民防之編制，以訓練與任務分配之工作。

⁸ 分別為西浦頭莊氏土水作匠師群、小徑張氏土水作匠師群、內洋吳氏土水作匠師群、呂厝林氏土水作匠師群以及古寧頭李氏土水作匠師群。而莊西勢最早師承西浦頭莊氏土水作匠師群，後再於小徑張氏土水作匠師群學習。

⁹ 西浦頭莊氏工匠群以西浦頭莊氏族人為主，此匠幫迄今共傳四代，前二代以莊姓族人為主，後二代開始有外姓徒弟，王炳乾（1929-2013）為其外姓姻親，屬第三代。（來源：金門傳統大木

師父的案場「做中學」。最初從抹壁開始，靠著觀察將尺寸、材料及作法牢記於心。之後，陸續參與古崗學校【圖3】、金聲戲院、金城戲院、僑聲戲院【圖4】等案，經過實作磨練讓莊西勢學習到不少土水作知識基礎。

約四年後，莊西勢24歲時（1961）再至其姑丈王振用（人稱「用司」）、瓊林蔡戶進、張振華（人稱「坎司」）等三位匠師所組成的匠幫工作，主要分工方式係由三位匠師對外承包工作，西司協助土水作工項。此匠幫中，人稱「坎司」的張振華最擅長作脊，故此期間西司跟隨坎司工作也習得屋面瓦作技術；此外，因工作上認識洋山張姓老師傅，讓西司習得「糊窗」、「拖線」技術。所以，莊西勢漸已成為全方位的土水作匠師。



【圖2】莊西勢師承系譜



【圖3】莊西勢早期亦曾經參與古崗學校 土水作工程 【圖4】莊西勢早期亦曾經參與僑聲戲院 土水作工程

作、瓦作技術調查紀錄計畫，2013，P.127）據西司訪談口述得知，參與王炳乾的匠幫工作時，王炳乾約50歲左右。

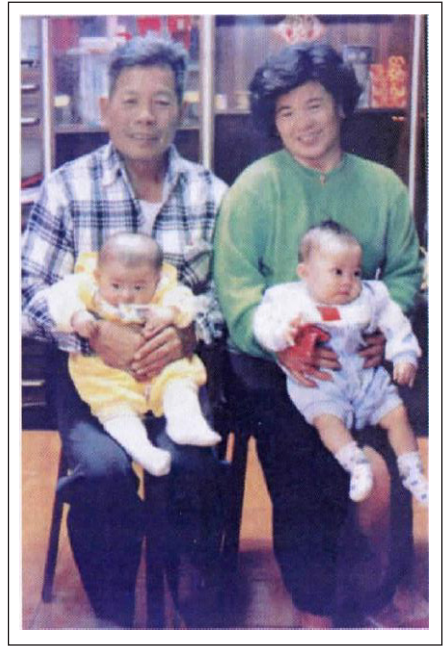
1965年，西司28歲，娶同村落李美治為妻，婚後育有三男三女，李美治除了照顧小孩，也是西司工作時的得力助手【圖5】。西司在姑丈王振用匠幫工作了二十餘年，直至三位老師傅年邁退休，西司40歲時才獨當一面自立承接工作。

（三）獨當一面，全面性的土水匠師

金門相關業界盛傳：「別人做不了的工事，要找西司來收尾。」

1977年，山外的護國寺（佛祖宮）新建工程為西司獨立後的第一個案場，¹⁰ 原承包匠師無能力完工，只得找西司幫忙協助收尾。爾後陸續參與後浦閩王祠（1980）、金城王姓祠堂（1986）、古寧頭鎮威第修復工程（1990）、瓊林蔡氏家廟（大宗）修復工程（1992）。1995年，西司承包東洲孚佑宮新建案【圖6】，此案為西司第一個獨立承包工程，也是唯一的獨立承包工程，該工程因經費及工期協調等諸多問題導致賠錢收場，因此西司決定不再承包新建工程，改採點工計酬，認為較安心實在。西司為了便於記錄出工情形，以符號記錄每個工地的出工日期、數量及工資，以作為請款依據【圖7】。

1996年，總兵署修復工程土水作，據傳外牆「煙炙磚」砌作難度太高，一般土水作匠師做不來，最後由西司接手近兩年方才完工。西司承接土水作亦充滿工匠技術挑戰，如珠山小宗祠（2001）係由民宅改建而成；而瓊林保護廟（2002）原聘請臺灣匠師，因手藝不精只得停工再改請西司重新施工，甚至將更換匠師過程銘記於牆上碑記。諸多案例說明了西司對於土水作工法的純熟，講究細節，從不馬虎，更能夠解決土做修造問題。然而由於堅持傳統工法與優良品質，西司施工時間較長，材料用得較多，例如屋瓦鋪設的使用較密，所需人力與材料費用也較龐大。



【圖5】莊西勢與妻李美治合照
（依據訪談莊西勢拍攝年代應為民國57年，1968）

¹⁰ 山外護國寺已於民國94年（2005）改建。



【圖6】東洲孚佑宮，西司第一個獨立承包的工程



【圖7】莊西勢工作記帳本，詳細記錄每次工作的地點、日期與費用

三、鋪天蓋地土水作

西司的工作類型以傳統建築修復為主，並包括部分傳統建築（含古式樓）新建工程。由於土水作的工項範圍極廣，部分工項必須與木作、石作等工項介面進行整合，因此，特別考驗匠師的技術與工藝，以及與各工項協調之能力。

一般而言，大木作匠師利用分金線將建築牆體尺寸線拉出後，土水作匠師即開始整地將地坪夯實，鋪上地基石材；待大木作匠師立柱後，土水作匠師再接續安放牆體石材、砌磚、安放門楣及窗楣；接著，大木作匠師擇吉時進行中脊上樑儀式，另擇日將各架楹仔架於牆體之上，置上桷仔後，土水作匠師再作屋脊，將屋頂瓦片覆上、內牆抹灰、鋪地磚，至此，營建的工作也幾乎完成。之後接續小木作、彩繪、泥塑、剪黏、瓷磚拼貼等裝飾工項，安置家具、請神、奠安，建築才算竣工。因工項涉及地坪與屋面工程，以「鋪天蓋地」來形容土水作甚為貼切。

莊西勢匠師興造金門傳統建築土水，工項內容依營建順序包括：地基（牽中線、基地放樣、開兩側格局）、做地基（打底）、牽四面石寮、做牆落門窗、做屋頂（先收歸、再出料，收歸時一同做牆。四隻腳，落水笑槽。做屋脊。抓瓦）、脊頭、牆歸、地坪。以下以西司土水作營造技藝工法為文本，土水作設計匠藝與營建禁忌暫不討論。

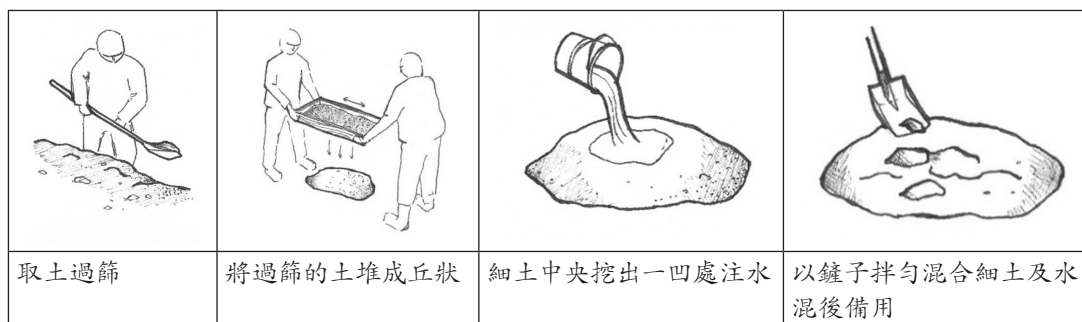
（一）紅土及蚵殼灰

紅土及蚵殼灰是金門傳統建築營造黏結材的主要材料，可製成紅土漿、蚵殼灰之基底灰作，再搭配麻絨、衛生紙、水泥材料，應用於地基、牆體砌作、抹壁及屋面瓦作等工作。

1. 基底灰作

（1）紅土漿

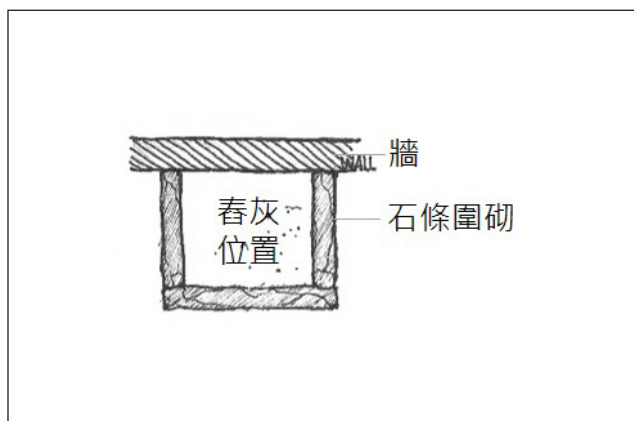
以比例2/3土及1/3紅土調製，即土200斤與紅土100斤製作成300斤紅土漿。取土過篩，將過篩的土堆成丘狀後，中央挖出一凹處注水，再以鏟子拌勻混合細土及水混後備用【圖8】。



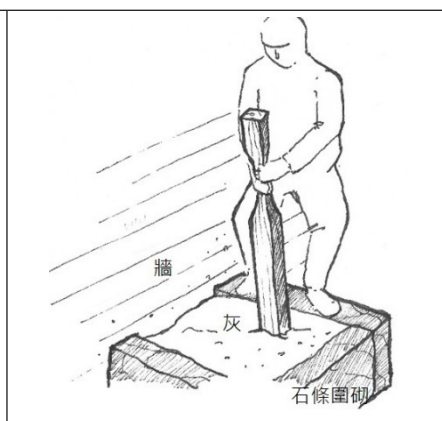
【圖8】紅土漿製作過程

(2) 蚵殼灰

至古寧頭購得已燒製完成的粉狀粗殼灰，以100斤（約5至6擔）為單位製作蚵殼灰。取三個石條圍塑牆面，作為舂灰灰池。以每次100斤為放入灰池，緩緩加水舂灰，必須將灰舂成塊狀具黏性。一般而言，以100斤為單位製作的蚵殼灰，必須2至3人舂灰一日才能完成。舂製完成之蚵殼灰，中央挖出一凹處注水，不得使蚵殼灰乾涸【圖9】-【圖12】。



【圖9】取三個石條圍塑牆面，做為舂灰灰池



【圖10】蚵殼灰舂灰



【圖11】蚵殼灰舂灰過程



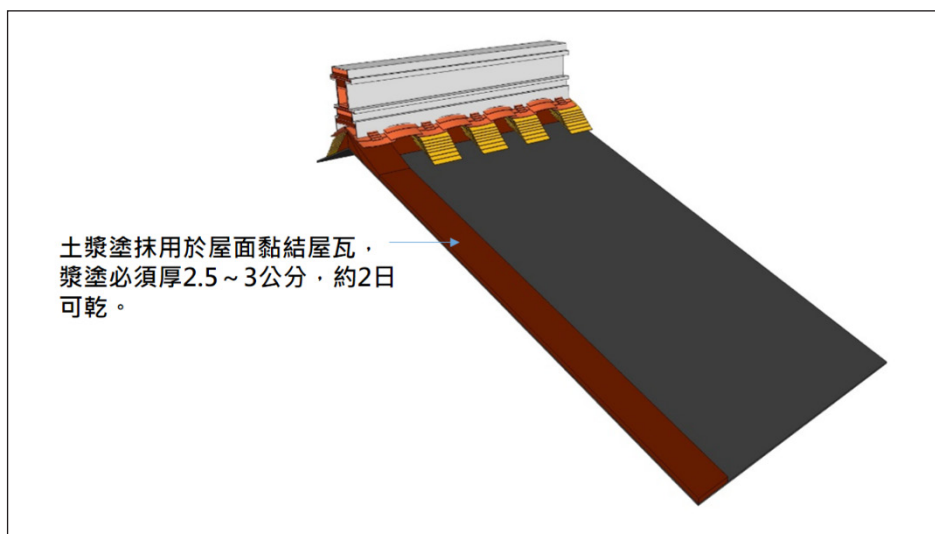
【圖12】蚵殼灰製作，必須將灰舂成塊狀具黏性

2. 地基用土

早期以紅土漿300斤加蚵殼灰50斤及砂，與水椿至有黏性、無結塊。現今則以紅土漿300斤加一些水泥，與水春製。

3. 屋面用土

以紅土漿300斤加上少許砂、水泥及蚵殼灰拌勻使用，此種土漿具韌性，較不會龜裂。土漿塗抹用於屋面黏結屋瓦，漿塗必須厚2.5-3公分，約2日可乾【圖13】。



【圖13】屋面用土

4. 牆面用灰

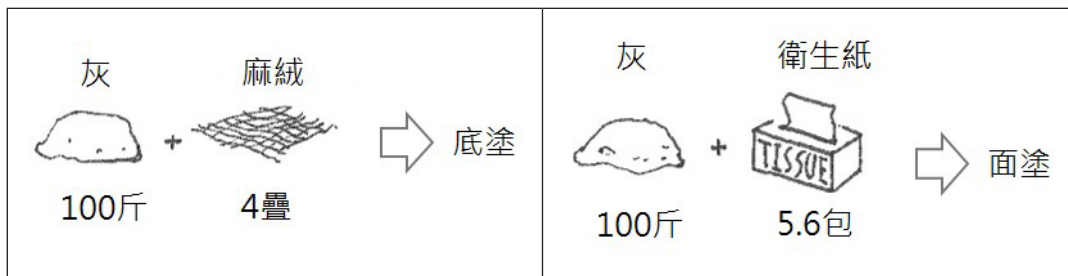
牆面用灰以三層為主，以蚵殼灰為基底灰。

- (1) 第一層：底塗，以100斤蚵殼灰、4疊麻絨為材料。將麻絨打散，拍打膨鬆並挑出去除較粗的麻絨。留用較細麻絨泡水軟化其纖維，再與蚵殼灰拌勻，先以電動攪拌機稍微混合，但時間不可過長，以免盤結於電拌上，再將麻絨灰倒入灰池春灰。施作必須達到平整，如此面塗較不會有裂紋【圖14】-【圖16】。
- (2) 第二層：底塗，與第一層用灰相同。施作必須達到平整。
- (3) 第三層：面塗，以100斤蚵殼灰、5-6包平版衛生紙為材料【圖17】。衛生紙撕碎後泡水再以電動攪拌機打碎成為紙漿，倒灰池與蚵殼灰拌勻後使用拌勻後使用。施作必須達到平整，且有綿密感觸感。



【圖14】麻絨

【圖15】麻絨拍打均勻並挑出較粗的麻絨



【圖16】底塗灰作

【圖17】面塗灰作

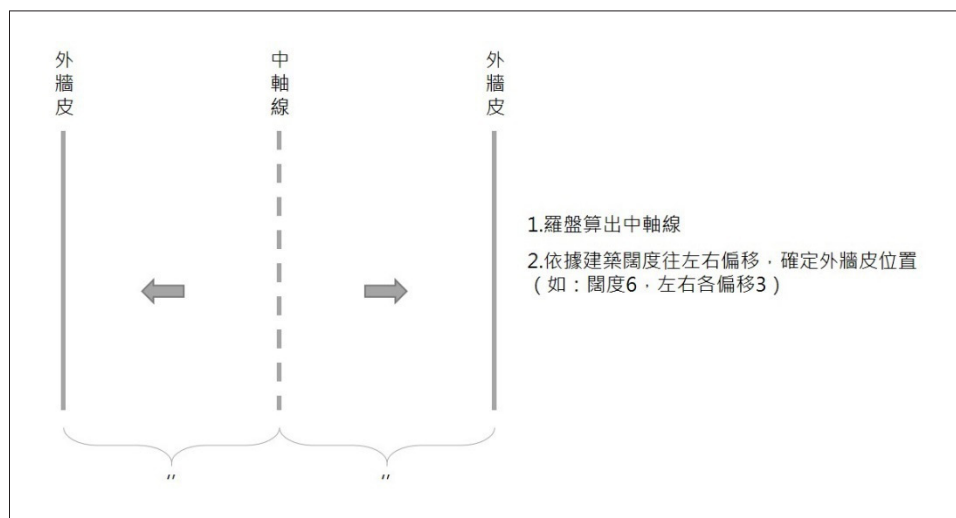
(二) 地基放樣

莊西勢匠師將坐向¹¹所訂出的「分金線」為「中軸線」，依據木作匠師所給的圖放樣，配定出外牆皮。放樣的概念，建築物闊度若為3丈5尺8，以分金線向左右偏移1丈7尺9；深度由前落往後落訂出各落空間、天井、背牆等位置，以確定外牆皮邊界及尺寸【圖18】。

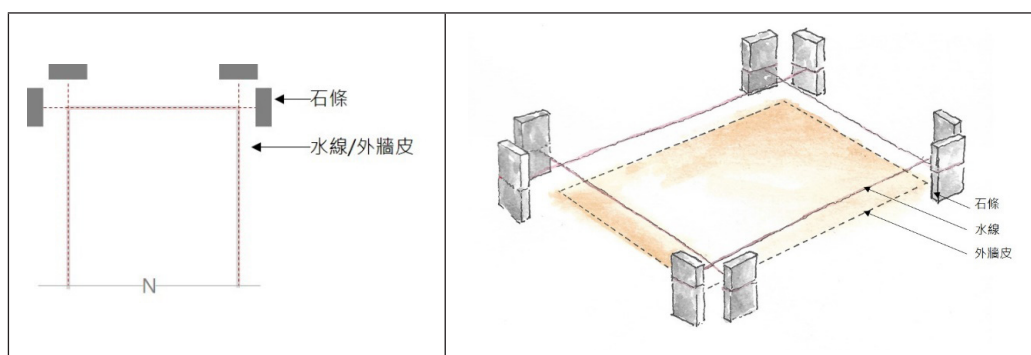
莊西勢匠師放樣方式有「石條」【圖19】及「三角架」【圖20】二種方式，以石條放樣較為準確，但仍須視基地的條件或業主的經費選擇其一放樣方式。¹²

¹¹ 建築物「坐向」係由地理師牽羅經判斷訂出坐山及向山之方位，將坐向寫下交給主家，主家再將坐向謄寫於紅紙，交付給大木作師傅頭。由於坐向僅是方位朝向的概念，大木作師傅頭依據「坐向」在基地上訂出建築物中軸線，即「分金線」，並依據坐向找出「卦頭」推算建築物寸白。

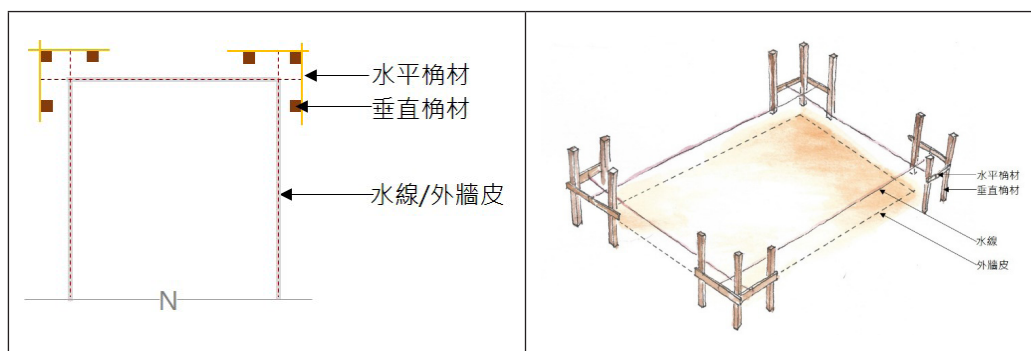
¹² 莊西勢匠師訪談資料，2018.04.10。



【圖18】 基地放樣概念



【圖19】 「石條」放樣方式

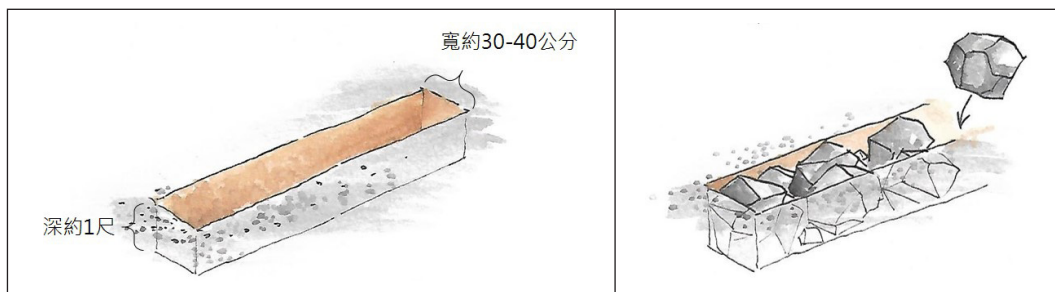


【圖20】 「三角架」放樣方式

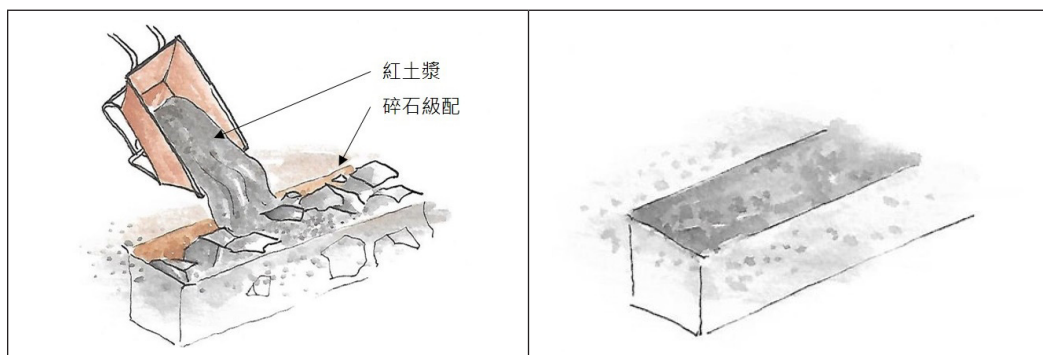
(三) 做地基

又稱「做基礎」，依據水線放樣之「外牆皮」向內挖掘淺溝作為地基使用。

1. 自「外牆皮」向內約30-40公分左右，視土地情形，若土地大則可以較闊，至50公分；向下挖掘深度約1尺，若不是不良土地，必須挖至硬地【圖21】。
2. 石料分類，選擇較美觀平整的石材留作為牆面砌作使用，較差者石塊如表面凹凸不平稜角較多、形狀較小、面飾不平順且未經過處理的石頭，稱「三尖六角」，此種石塊使用於地基，另再將「三尖六角」簡易區分為大小石塊。
3. 將「三尖六角」大石塊疊放下層、小石塊疊放上層填滿溝渠【圖22】，凸出的石瘤可使用「石狗」鑿除，空隙處加入碎石填滿，不可超過地坪。
4. 製作「紅土漿」以紅土加一些水泥，與水舂至有黏性、無結塊。¹³ 將紅土漿倒入溝中至與地面水平，並使用平鏟工具將紅土漿均佈地基溝渠，陸續再加紅土漿使其填滿並夯實地基石塊縫隙【圖23】，靜候一段時間使其微乾（通常需視氣候溫度狀況拿捏時間），即可開始牆體工作【圖24】。



【圖21】自「外牆皮」向內約30-40公分，向下挖深度約1尺，若不是不良土必須挖至硬地



【圖23】倒入紅土漿

【圖24】使其表面微乾即可開始牆體工作

¹³ 如前文，早期製作以紅土300斤加蚵殼灰50斤及砂，與水舂至有黏性、無結塊。

(四) 牆體

金門傳統建築外牆面喜用下部花崗石料及上部紅料砌築。莊西勢匠師以花崗石料砌作於牆體，將式樣稱以石條砌、人字砌、亂石砌，而以紅料砌作則以材料來代稱式樣或砌法，如甃、¹⁴ 粗面、封甃、幼面、抹壁等【圖25】。



【圖25】 金門傳統建築外牆面構築式樣

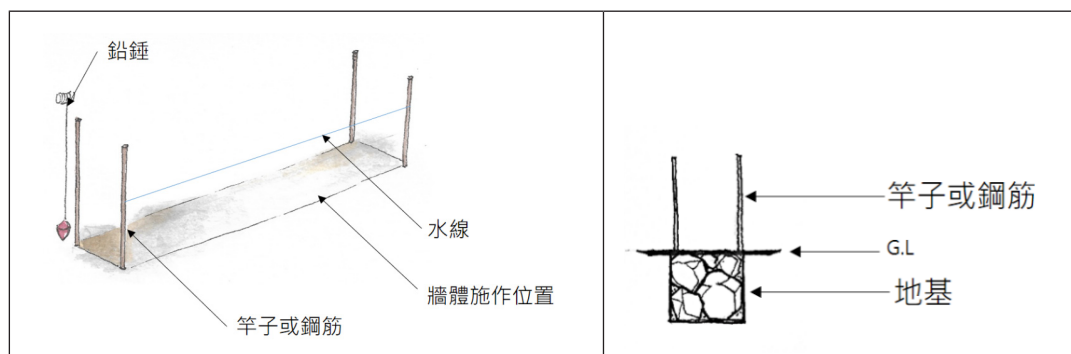
1. 花崗石牆體

(1) 牆體收邊

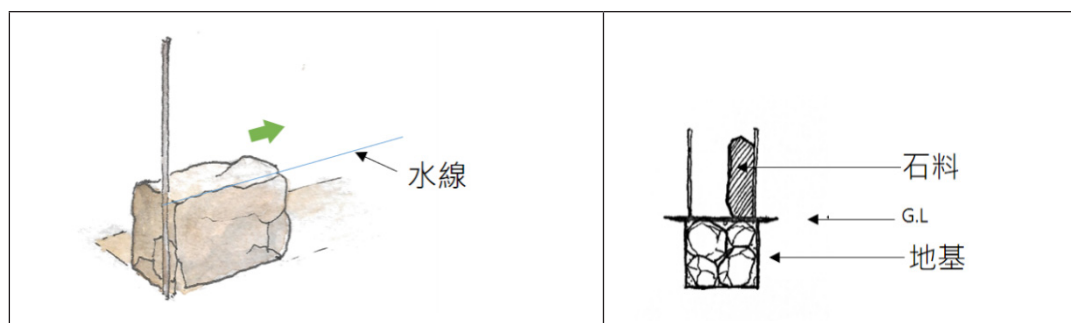
為使堆砌牆體時牆體不歪斜，需定位出垂直水平線之位置，稱之「放樣」【圖26】。垂直線放樣：將硬度高之細長物件如竿子或鋼筋等，垂直插在施作範圍四角外，使用鉛錘拉調整垂直線。水平線：將棉線綁在竿子兩端拉出水平線，使用水平儀校正。水平線為棉線活結綁於兩端竿子，高度可隨砌牆高度調整。

花崗石牆體砌作在地基上方【圖27】，石牆兩端需以丁字砌牆收邊，石料依循水線砌作以確保水平【圖28】。牆體寬度約30-40公分，不得超過地基的寬度。

¹⁴ 莊西勢匠師將臺灣傳統建築「斗子砌」稱為「甃」。



【圖26】「放樣」定位出垂直水平線之位置 【圖27】花崗石牆體砌作在地基上方

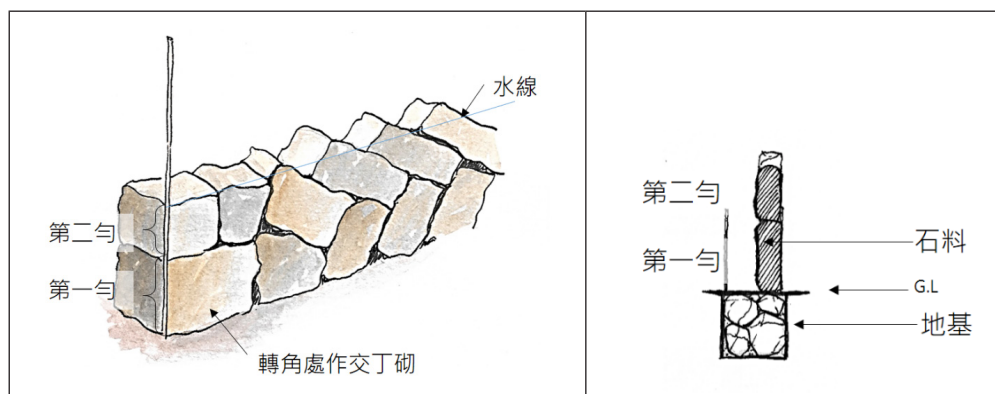


【圖28】收邊丁字砌石料依循水線砌作以確保水平

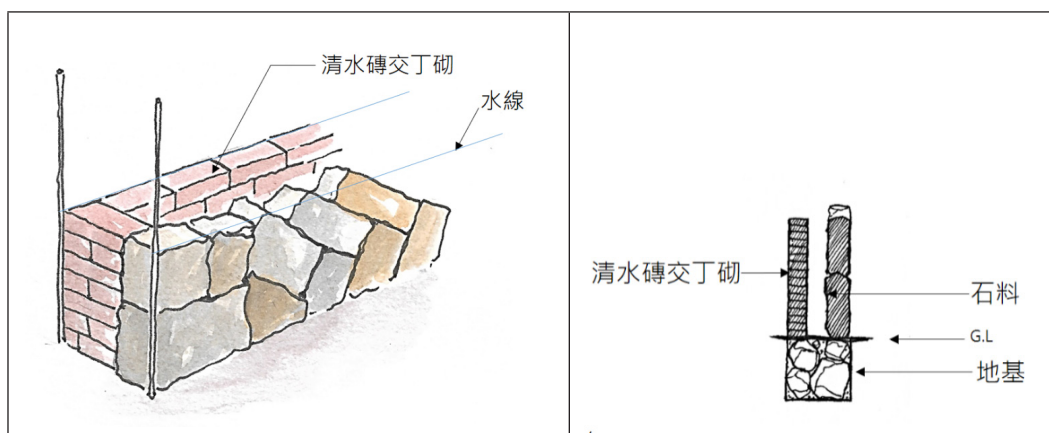
(2) 中段砌牆

中段則需挑選矩形的石塊人字砌，以傾斜正45度角疊砌第一層，第二層則以負45度角堆疊，以此類推。若石塊無法吻合堆疊，則會使用工具修切，使其吻合，為以利堆疊時石塊的穩定性，在石塊相交之位置撒入水泥灰，使其不易在堆疊過程中因晃動而傾倒。砌至約二勾的高度後，暫停石砌，先作內牆交丁磚砌【圖29】、【圖30】。石牆與磚砌間空隙填入紅土碎磚【圖31】。

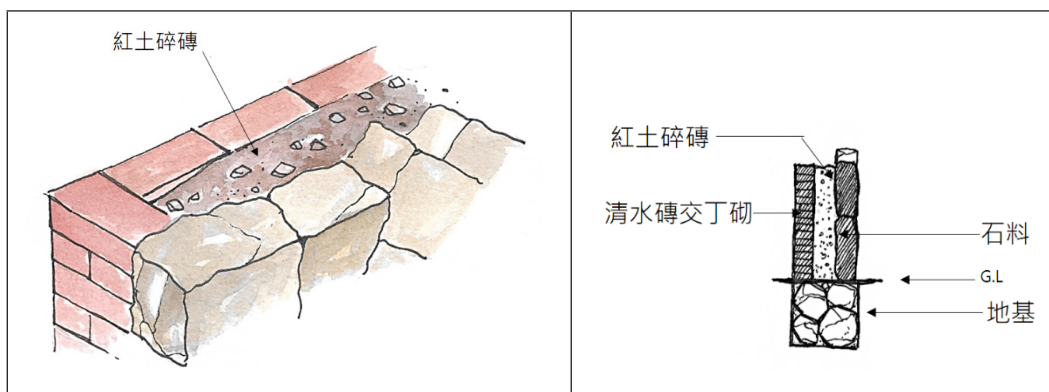
砌作方式至所需高度，先以電動機具將大部分切除後，再以手工具槌子及磚鑿將凸出的石材整平，使石材與內牆清水磚齊高【圖32】，再以紅磚作石砌臺度與山牆的分隔，紅磚中間填入石頭。石砌牆面即完成【圖33】。



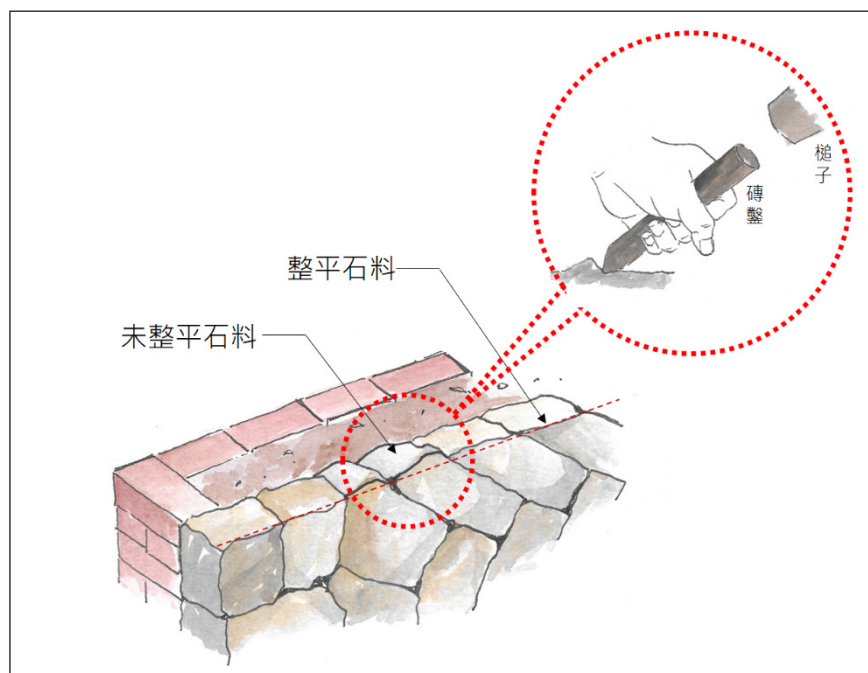
【圖29】依序砌作，轉角處先作交丁砌，再於中段作人字砌



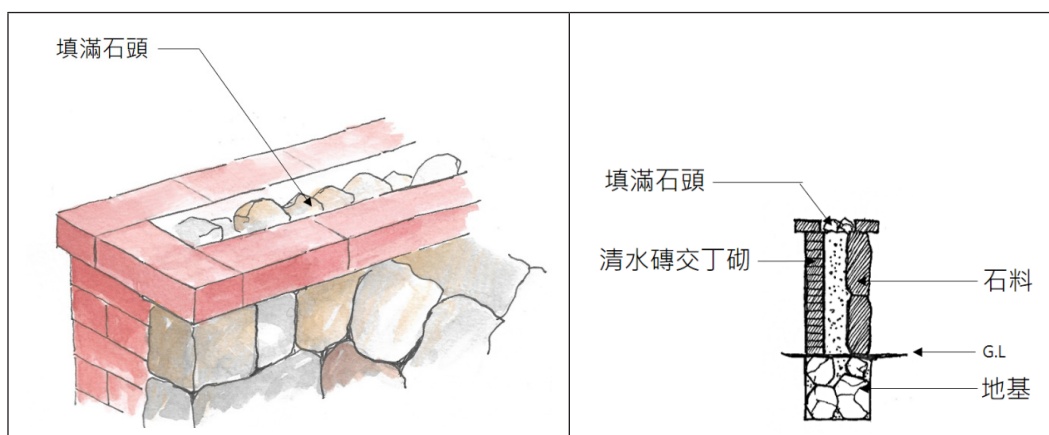
【圖30】砌至約二勻的高度後，暫停石砌，先作內牆磚砌



【圖31】磚石間填入紅土碎磚



【圖32】砌作方式至所需高度，先以電動機具將較大凸出石塊切除後，再以手工工具槌子及磚鑿將凸出的石材整平，使石材與內牆清水磚齊高

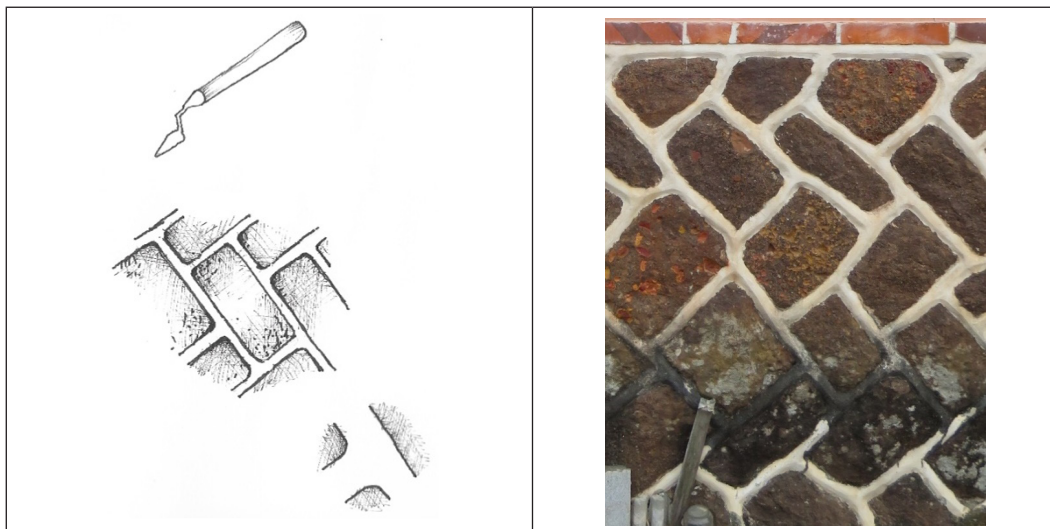


【圖33】以紅磚作石砌臺度，紅磚中間填入石頭

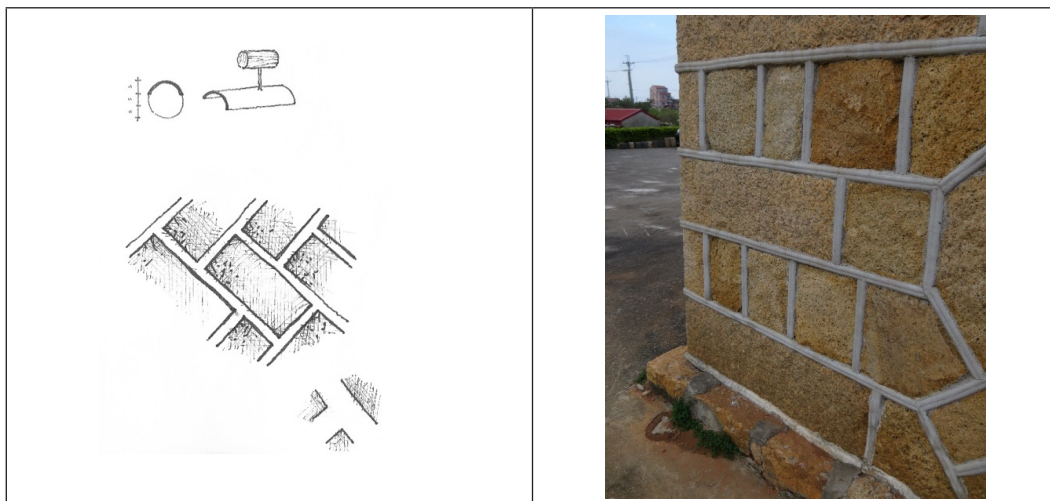
(3) 抹灰縫

先使用紅土混合蚵殼灰製成之灰泥將石縫填滿，待其半乾凝固後，先用掃把將石牆面掃平，以利修飾灰縫。確認平整後即可修飾灰縫。修飾灰縫工具有二種，其一，為傳統作法，係以灰匙填滿蚵殼灰灰糝壓於石牆灰縫線上，所修飾灰縫交接處可見「彎

角」特點，稱「手工」抹灰縫【圖34】；其二，於灰縫處填上蚵殼灰灰糲，以鐵管自製弧形灰匙¹⁵ 拖拉灰糲塑形於石牆灰縫線上，所修飾灰縫交接處為「四角」，為目前業界間常使用的方法，但西司認為此種勾縫不甚好看【圖35】。



【圖34】以灰匙填滿蚵殼灰灰糲壓於石牆灰縫線上，所修飾灰縫交接處可見「彎角」特點，稱「手工」抹灰縫，為傳統作法（珠山大道公廟，莊西勢2013作品）



【圖35】於灰縫處填上蚵殼灰灰糲，以鐵管自製弧形灰匙拖拉灰糲塑形於石牆灰縫線上，所修飾灰縫交接處為「四角」，西司認為此種勾縫不甚好看

¹⁵ 據莊西勢匠師表示，係採用鐵管製作。請人將鐵管裁切1/3弧度留用，再焊接上把手即可。萬不可裁切1/2弧度留用，否則所修飾的灰縫會過於凸出，不美觀。

2. 磚牆

(1) 甃

莊西勢匠師皆以材料來指稱磚牆式樣或砌法。如臺灣傳統建築「斗子砌」砌法，因使用甃磚故莊西勢匠師稱為「甃」或「粗面」之形容詞做為用語【圖36】，甃磚因燒製溫度不足也稱生磚，必須在甃磚外抹上蚵殼灰灰糲稱為「封甃」或「抹壁」。

甃磚若燒製溫度足夠則為熟磚，因磚色呈現通紅色澤且不帶黑色斜斑紋，故又稱「油面磚」。若使用於外牆，砌作於石牆上方至勻路，不需面飾抹壁。使用於內牆及天井砌作，自牆基向上砌作至下堵，俗稱「半廳紅」【圖37】、【圖38】。



【圖36】「甃」砌作因使用甃磚而稱之，如同臺灣傳統建築「斗子砌」砌法



【圖37】油面磚磚色呈現通紅色澤且不帶黑色斜斑紋，使用於內牆及天井砌作，自牆基向上砌作至下堵，俗稱「半廳紅」

【圖38】油面磚受到磚料品質及鹽分侵蝕，亦會產生風化情形

「甃」與「油面磚」砌作方式相同，有「夾一」一面一豎、「夾三」三面一豎作法，以下針對夾三作法說明。

首先進行選磚，因磚材為土窯燒製，故尺寸會有些微差異。施作前先將相同尺寸磚材分為三類；傳統會釘兩根釘子，測試磚材能否剛好通過，以量測磚厚，確保每勻高度一致【圖39】。

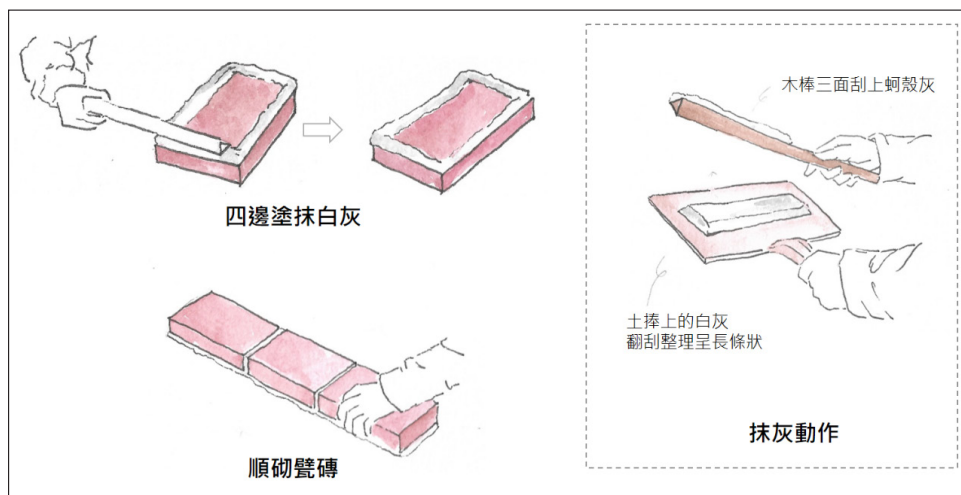
分類好的磚材先進行磚面初步清潔，去除髒汙粉塵【圖40】。砌築前須將磚材泡水【圖41】，依土水匠師師傅經驗判斷磚材的含水率，過濕或過乾皆不能使用。待磚材至適當含水率後可開始砌作【圖42】-【圖46】。



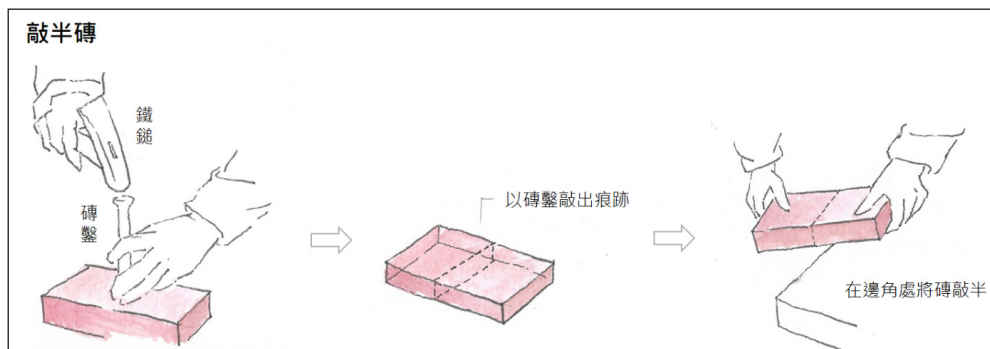
【圖39】挑（撿）磚，依尺寸分類，確保每勻高度一致

【圖40】清潔磚面髒汙粉塵

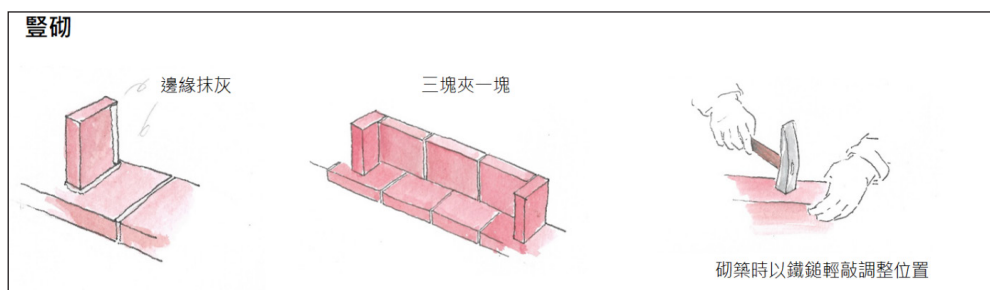
【圖41】磚塊泡水



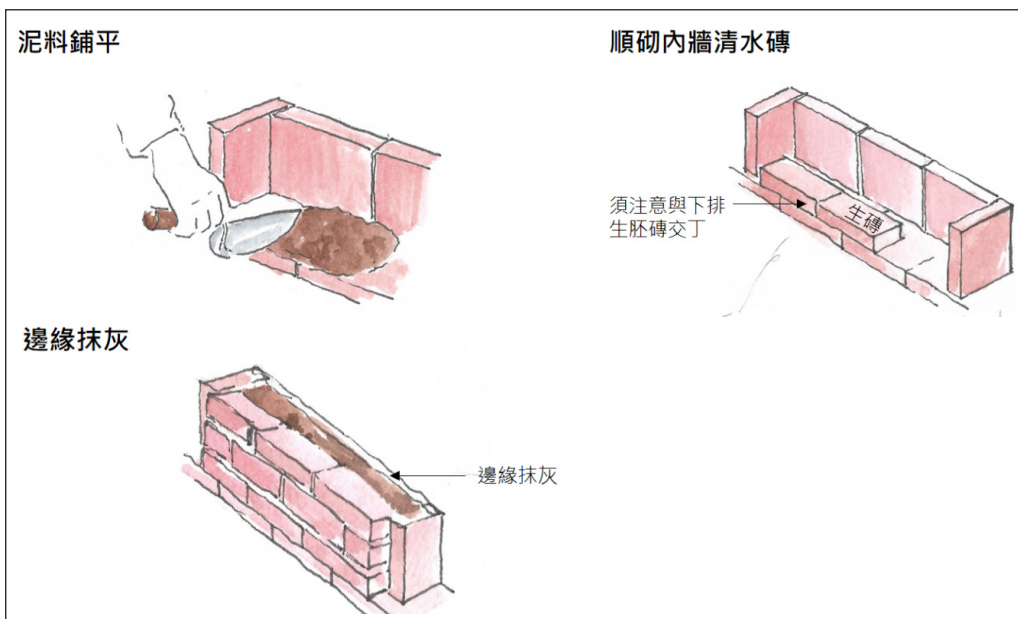
【圖42】甃磚抹灰順砌



【圖43】敲半磚



【圖44】豎砌



【圖45】順砌內牆清水磚



【圖46】「甃」砌作樣式

(2) 平砌

平砌亦稱「丁字砌」，為最普遍的一種牆體砌法，亦是牆體砌製必要的工法之一【圖47】-【圖49】。



【圖47】以抹灰木棒將四邊抹灰



【圖48】以鏟刀或磚鑿修飾灰縫



【圖49】平砌磚牆砌作亦用於轉角

(3) 收邊尾磚

磚牆收邊尾磚砌作用於分隔兩種不同紅料砌作【圖50】，或是兩種不同材料時使用【圖51】。常見如分隔壁磚與石料及壁磚與平砌【圖52】-【圖56】。



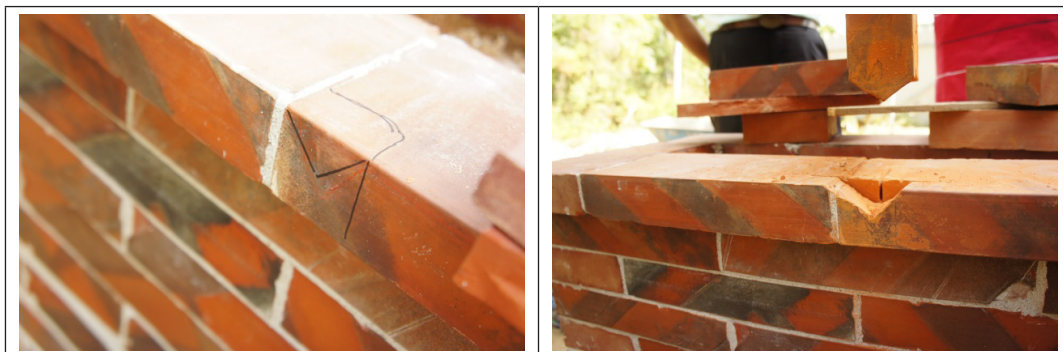
【圖50】磚牆砌作收邊



【圖51】磚牆砌作收邊用於分隔兩種不同紅料砌作，或是兩種不同材料時使用。



【圖52】將收邊框料清水磚繪上位置

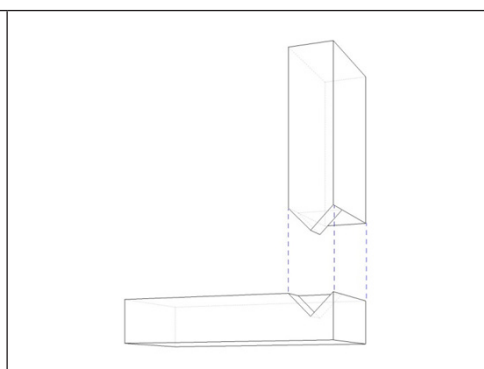


【圖53】收邊框料切割範圍

【圖54】完成切割



【圖55】校準位置



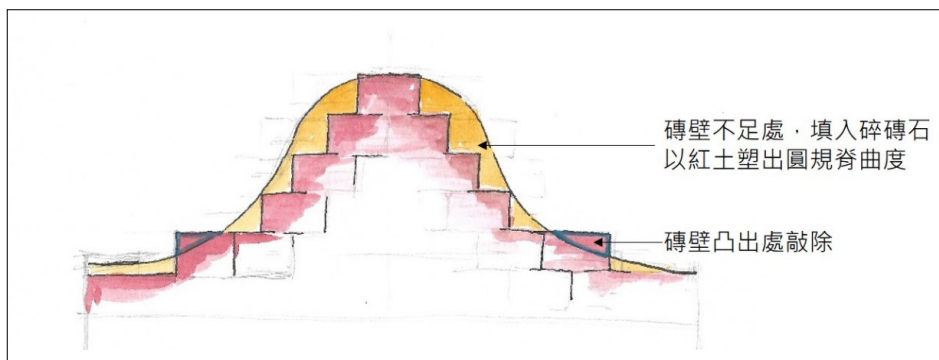
【圖56】收邊尾磚示意圖

(4) 圓規脊

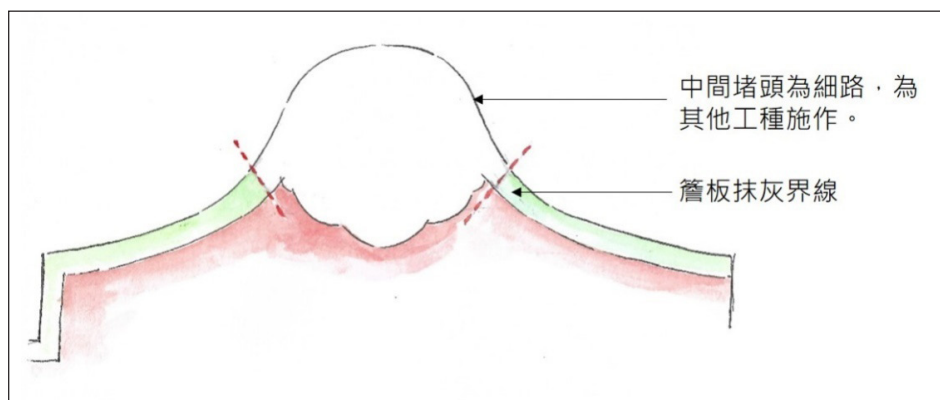
「圓規脊」係指兩側外牆位於屋頂曲脊和垂脊的銜接處所形成的鼓狀凸起形狀。據莊西勢匠師表示，圓規脊約為甃磚五勾的高度，曲度憑藉美感依據「手路」修造。

修造圓規脊曲度，需先將牆體砌作成梯形，再填入碎磚石或疊瓦片，以紅土黏結

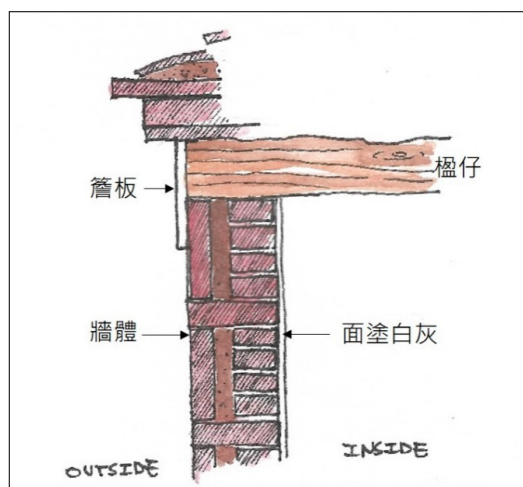
並塑出圓規曲度【圖57】。待圓規曲度完成，再於簷板處抹上白灰，封住楹仔端部【圖58】、【圖59】。圓規脊中間堵頭為其他細路的工項。



【圖57】圓規脊曲度



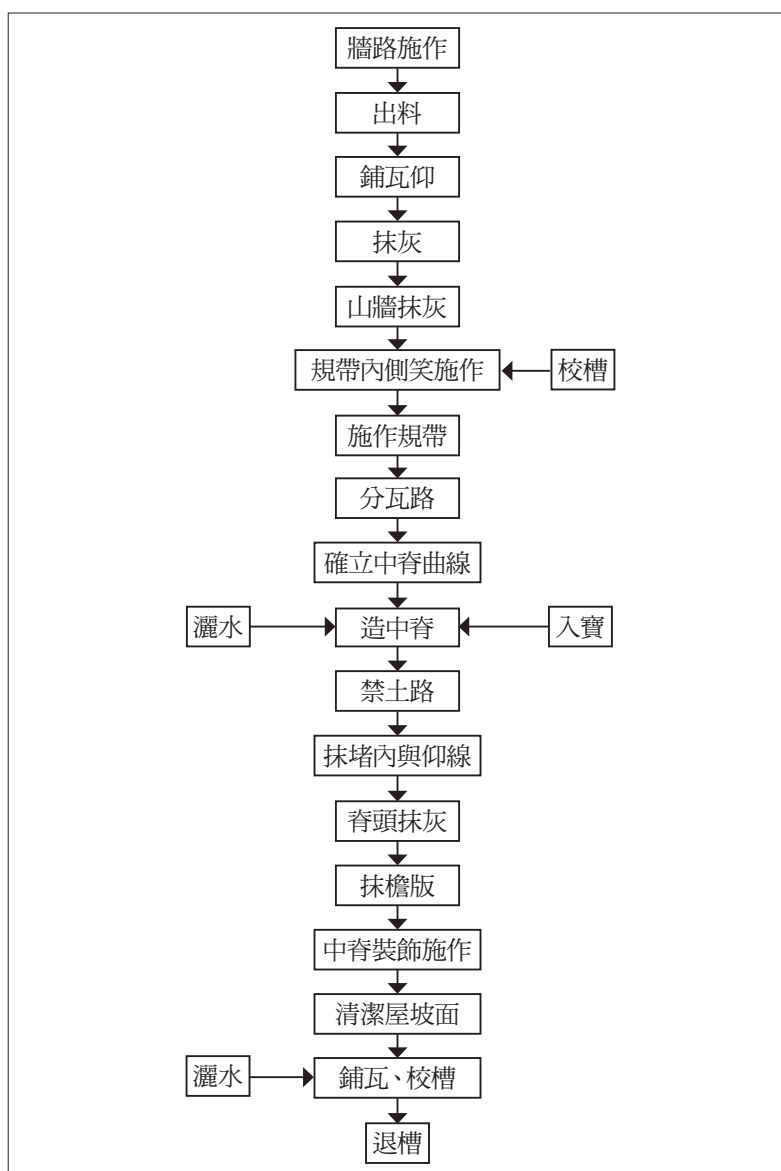
【圖58】圓規脊簷板灰作



【圖59】圓規脊脊頭剖面示意

(五) 屋面瓦作

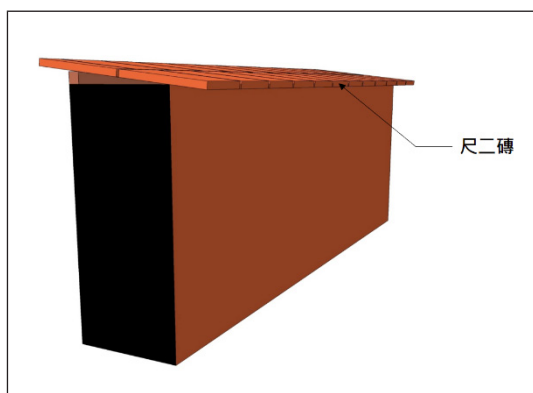
屋面瓦作修造主要的工項包括：出料、規帶施作、分瓦路、確立中脊曲線、造中脊、禁土路、鋪瓦校槽等【圖60】。砌作過程亦需配合剪黏及彩繪匠師施作中脊脊堵裝飾。屋面瓦作在高空作業且無遮蔽，尤其夏日酷暑時在厝頂作業，汗如雨下，衣衫濕漉，是一項具危險性又辛苦的工作，西司每次提及總是搖頭感嘆。因屋面瓦作工項繁複，下文僅以出料、中脊曲線、造中脊、鋪瓦校槽工項說明。



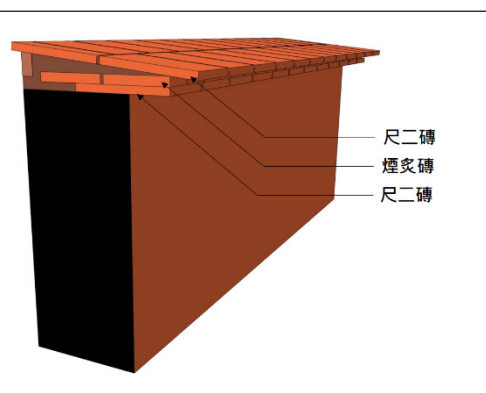
【圖60】莊西勢瓦作施作之流程

1. 出料

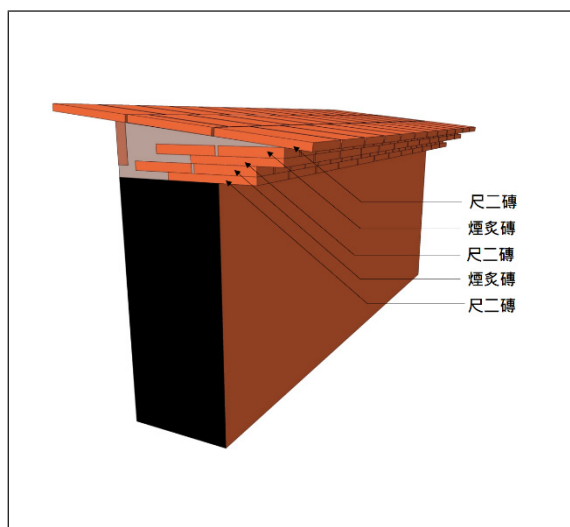
傳統建築的出料即是處理四週屋壁上緣之疊澀作法，而傳統建築中之出料作法通常為孤勻【圖61】、三勻【圖62】、五勻的處理方式【圖63】、【圖64】，而宗祠、宮廟、大戶民居多選擇出五勻料，材料則為煙炙磚、尺二磚或尺四磚。人字規部分出料須先於上端點為基準拉繩方可知出料之整體弧度與墊土多寡，而後寮牆之出料施作最下層均為正中央處置一尺二磚後再向外鋪設尺磚，使得上層出料不會呈現接縫處皆為同一斷面之情況，可避免後續出料部分遭破壞後滲水之可能。



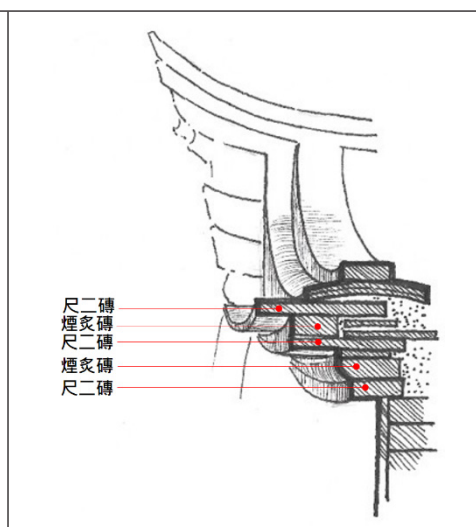
【圖61】出料作法（孤勻）



【圖62】出料作法（三勻）



【圖63】出料作法（五勻）



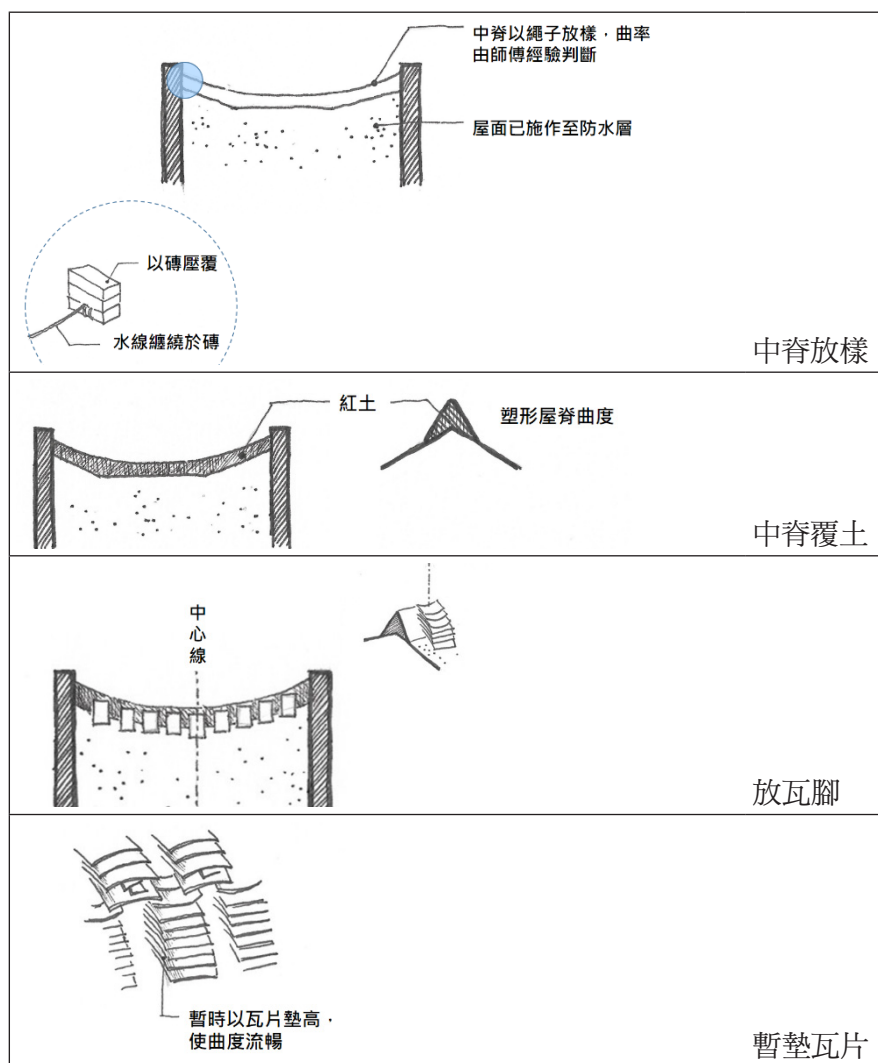
【圖64】五勻出料作法

2.中脊曲線

(1) 中脊以水線放樣。水線纏繞於磚，再以磚壓覆置於脊頭；將水線延伸至另一端脊頭，將水線纏繞於磚，再以磚壓覆置於脊頭。

(2) 調整水線，由匠師依經驗判斷中脊曲度。

(3) 中脊覆紅土，以紅土依水線塑形中脊曲度。訂出中脊中心線，放瓦腳。暫墊瓦片於瓦腳下方，使曲度流暢。後續施作脊樑、鋪瓦【圖65】。



【圖65】屋頂中脊曲線作法

3. 造中脊

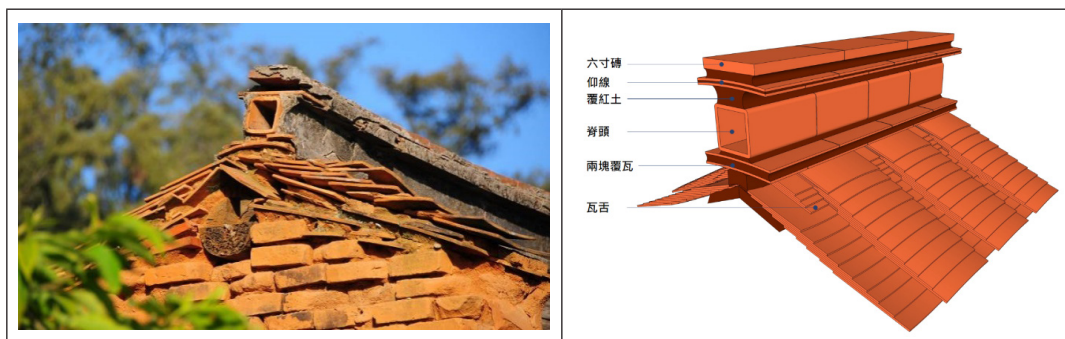
分瓦後施作屋脊，金門傳統民居之屋脊依高度可分為大腹脊【圖66】、小腹脊【圖67】、翹筒脊【圖68】、馬路脊【圖69】，並使用瓦、六寸磚、瓦仰、脊額（有六寸、五寸、四寸、三寸等尺寸）作為交疊之材料；其中，大腹脊及小腹脊因具脊頭高度，可於該空間內施作剪黏等裝飾。莊西勢匠師使用瓦刀、五尺篙、灰捧、灰匙等工具砌作脊頭，材料包括瓦、六寸磚、瓦仰、脊額，採紅赤土與砂為黏結材砌作【圖70】、【圖71】。

脊與脊頭施作需避免「破中」禁忌【圖72】。砌作過程中使用「五尺篙」校正對齊，並從不同角度確認脊之弧度平穩。砌作至「仰線」後為呈現斜面，須於磚材上灑水，避免抹灰後造成乾裂之情況。砌作至「脊頭」時，須於中央部位之脊額內「入脊額」，計有12項合脊物，包括：五穀（不愁食用）、木炭（繁衍）、棉花（長長綿綿）、韭菜（久久長長）、芋頭（學子學孫）、發糕（白曲、發財）、銅錢（至少12枚或12之倍數，財富金玉滿堂）、鐵釘和燈心（出丁）【圖72】-【圖73】。¹⁶

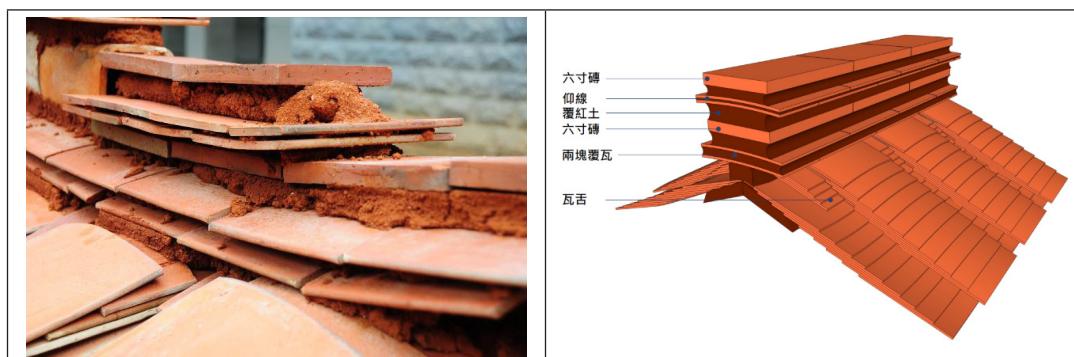


【圖66】大腹脊

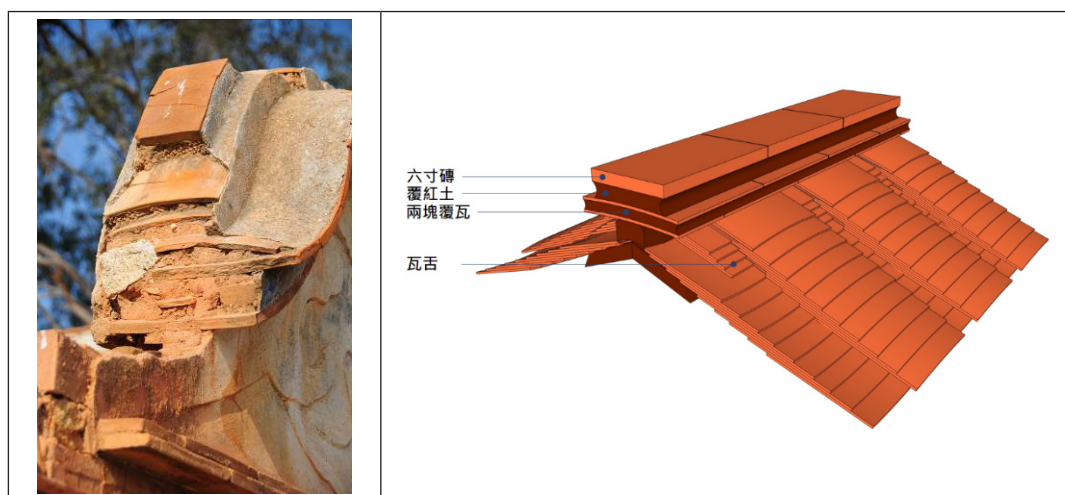
¹⁶ 據莊西勢匠師表示，可至沙美金紙店購買，由店家幫準備。而「入脊額」12項寶物有多種說法。包括：五穀（五穀豐收、不愁食用）5項，另外搭配銅錢（至少12枚或12之倍數，財富及金玉滿堂）、木炭（繁衍）、棉花（長長綿綿）、韭菜（長長久久）、芋頭（學子學孫、多子多孫）、發糕（白曲、發財）、鐵釘和燈心（出丁）、犁頭銼（會生）等。



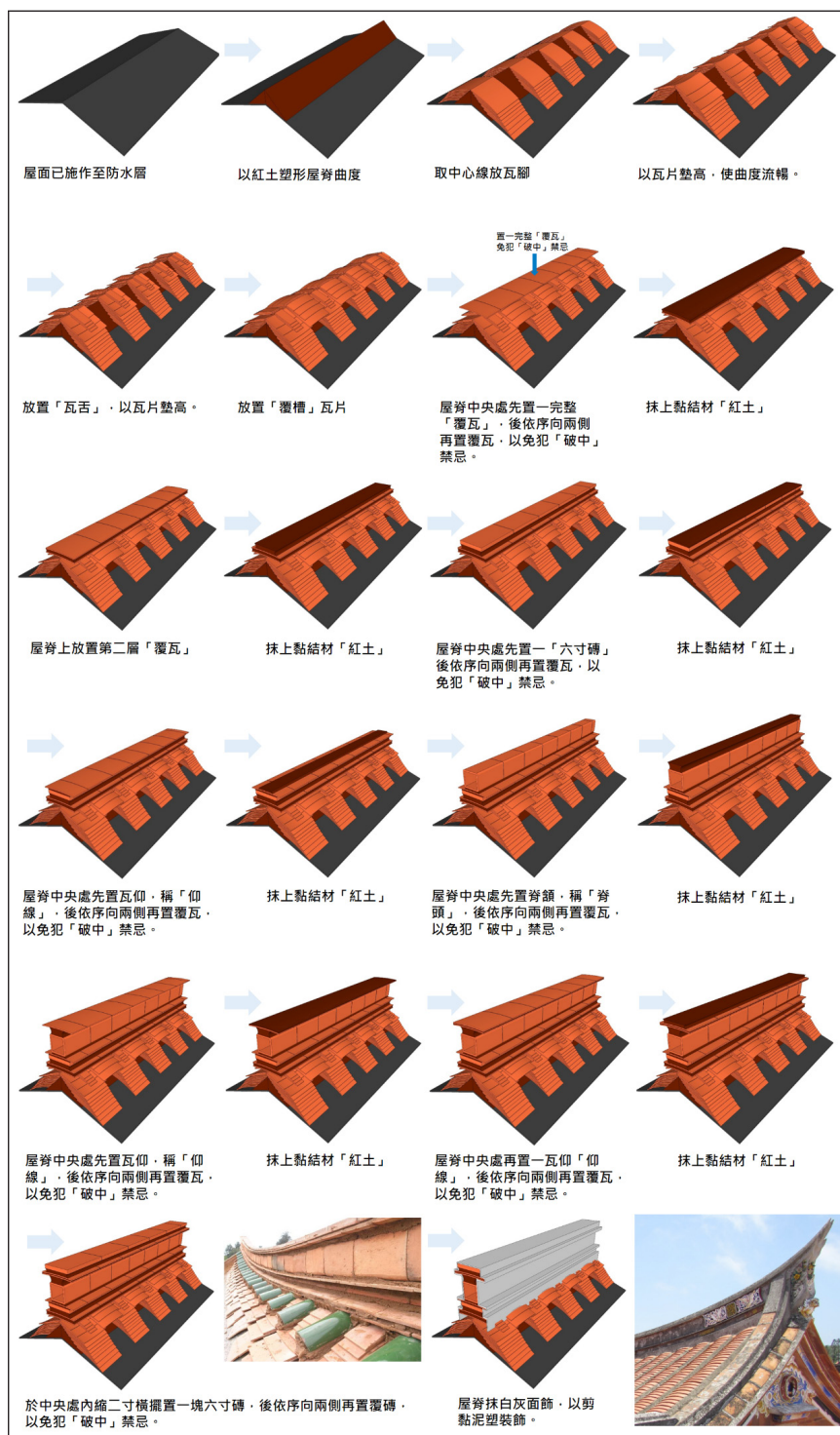
【圖67】小腹脊



【圖68】翹筒脊



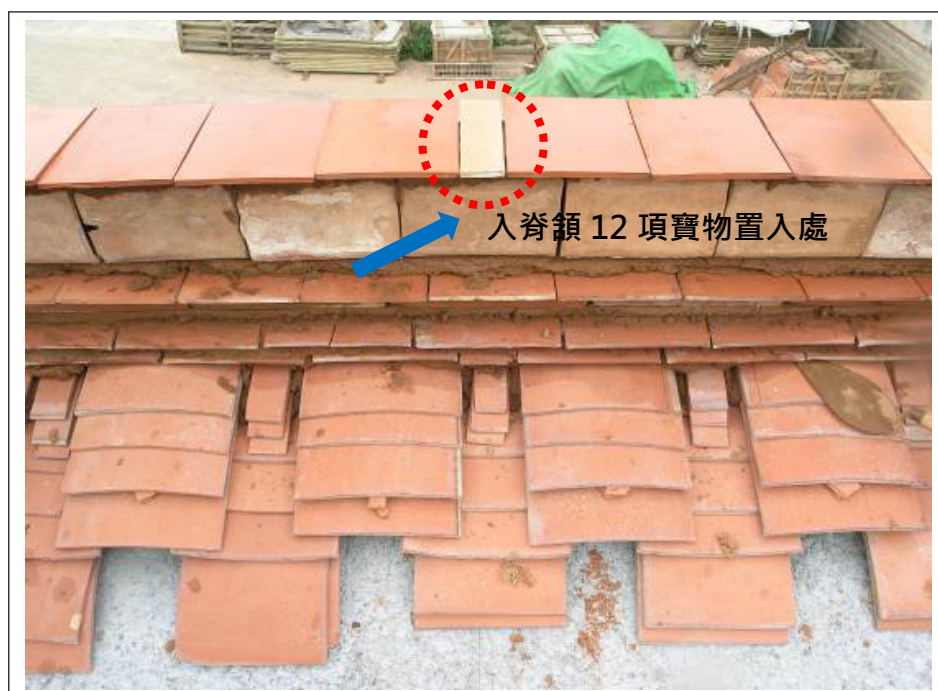
【圖69】馬路脊



【圖70】脊樑施作步驟



【圖71】脊樑構造



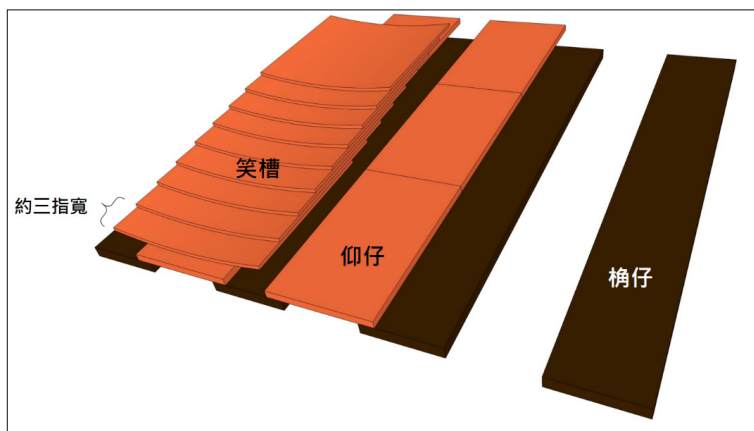
【圖72】避免破中禁忌



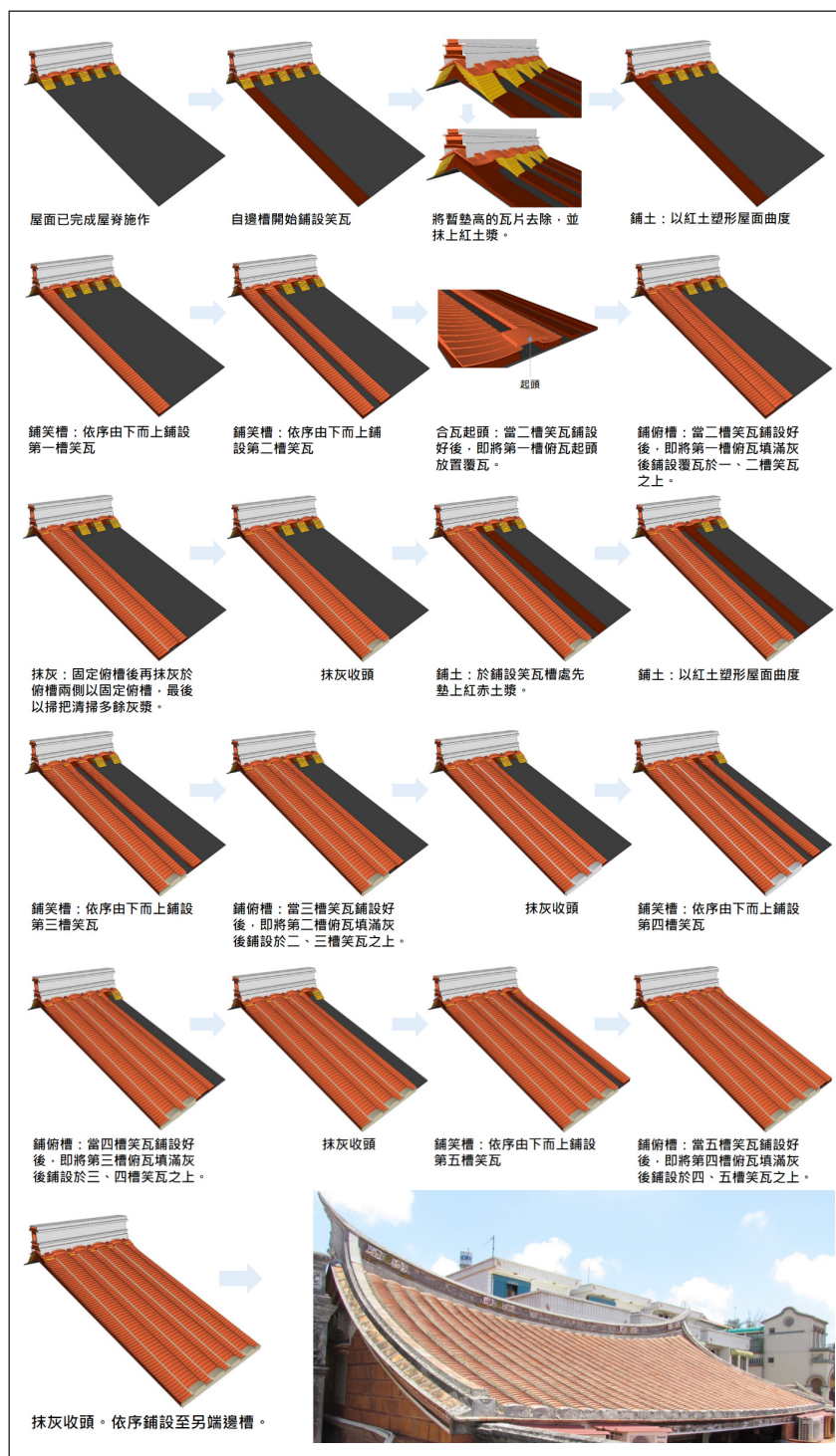
【圖73】砌作至「脊頭」時，須於中央部位之「入脊領」計有12項寶物

4. 鋪瓦及校槽

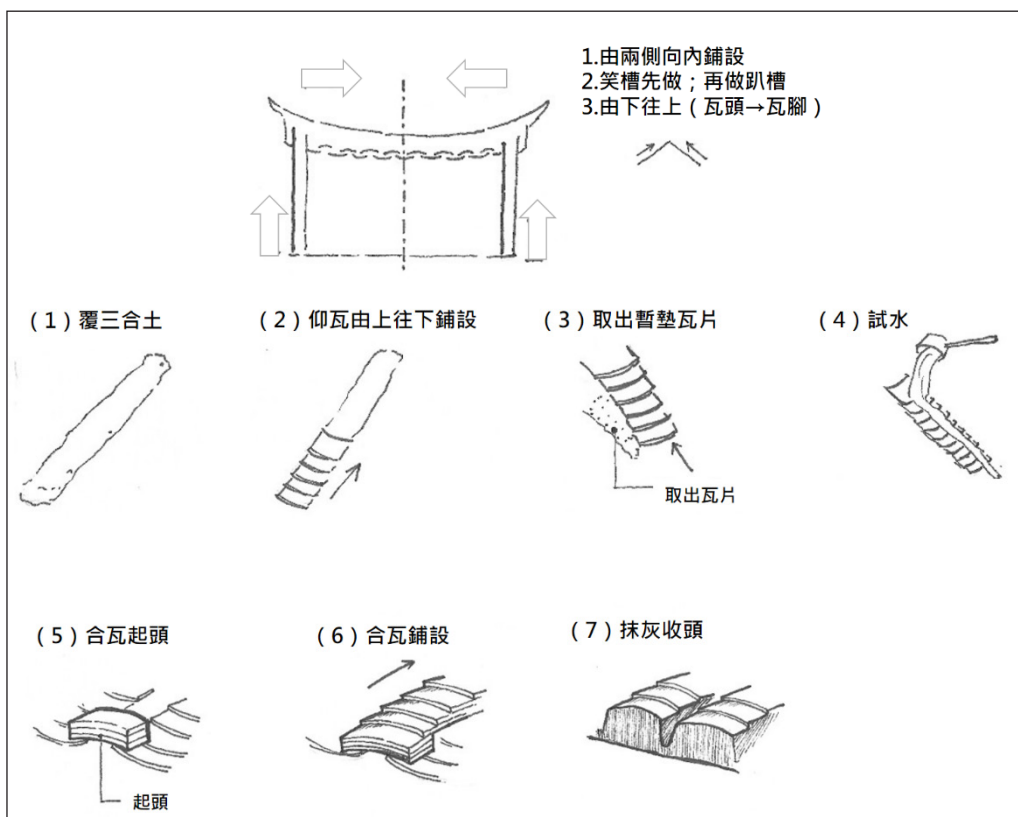
鋪瓦為屋坡施作之最後程序，雙落大厝或宗祠建築通常為先施作後落後坡與前落前坡，後再施作後落前坡與前落後坡。而屋坡鋪瓦時得符合不為「七俯八笑」之禁忌，即瓦槽數不可為七、十七、二十七等之槽數，而一般匠師之施作瓦槽數多落於26至32槽之間。莊西勢匠師鋪設笑槽瓦片取「三指寬」為間距【圖74】－【圖76】。



【圖74】莊西勢匠師笑槽瓦片取「三指寬」為間距



【圖75】鋪瓦步驟（1）



【圖76】鋪瓦步驟（2）

覆瓦後，瓦片前端抹上「殼灰+黑煙（灰）」作為修飾。若灰色不夠黑，也可上黑漆修飾【圖77】。

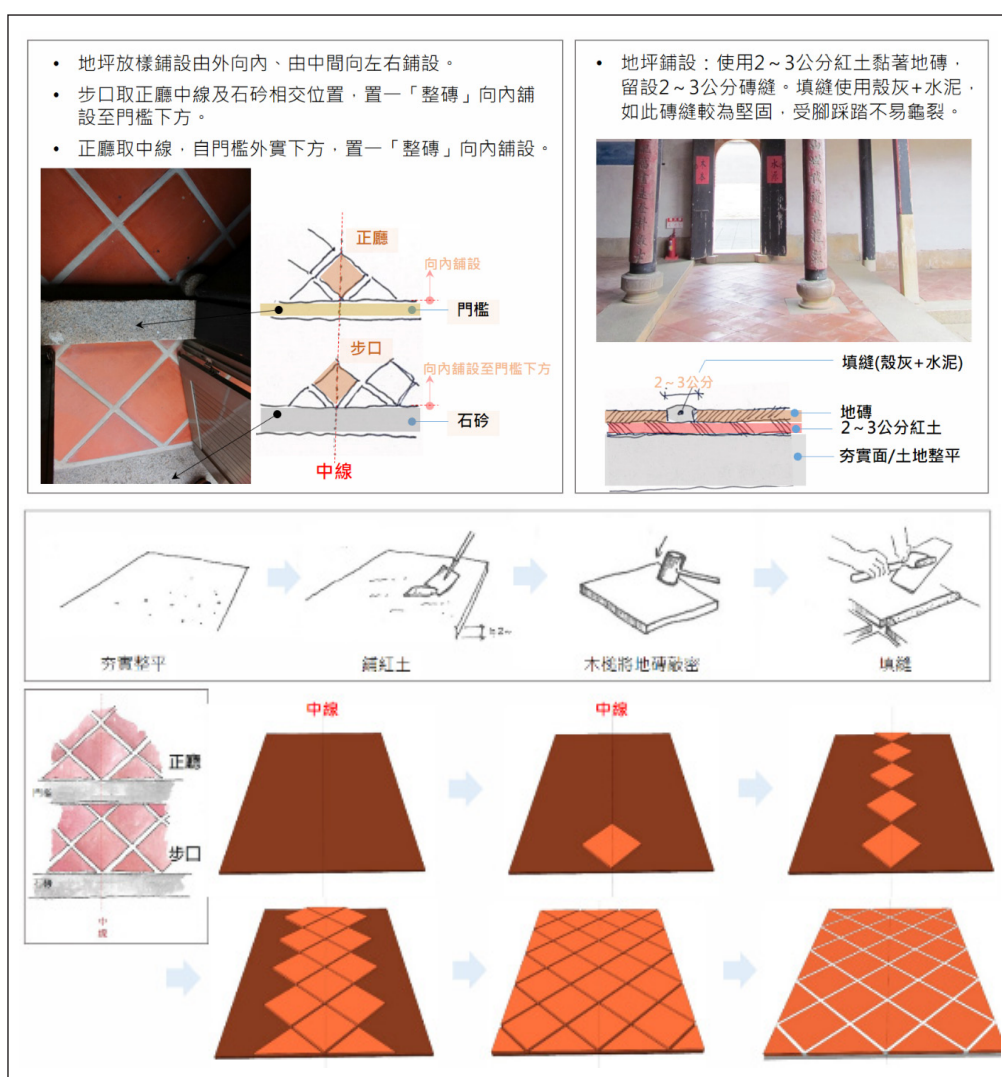


【圖77】鋪瓦步驟（3）

(六) 地坪

地坪選用材料為四角（磚）、六角（磚）、八角（磚）、六寸（磚）等。地坪放樣鋪設由外向內、由中間向左右鋪設。

步口取正廳中線及石 相交位置，置一「整磚」向內鋪設至門檻下方。而正廳亦依據中線，自門檻外實下方，置一「整磚」向內鋪設。地坪鋪設使用2-3公分紅土黏著地磚，留設2-3公分磚縫。填縫使用殼灰+水泥，如此磚縫較為堅固，受腳踩踏不易龜裂【圖78】。



【圖78】地坪放樣及鋪設

四、結 論

莊西勢匠師為金門地區首位指定土水作人間國寶，為金門地區閩南傳統建築土水作匠司，人稱「西師」。擅長尺寸規劃、砌牆鋪地、抹壁蓋瓦、作脊等技術。專司公廟、祠堂及一般傳統民宅。

西司家境清苦，13歲便出外做工，學徒生涯時的工作「頂真」品質受到鄉里讚賞，出師後更是秉持縝密嚴謹且一絲不苟的工作風格。一路走來始終秉持「功夫人」的傲骨，堅守傳統工法，作工細緻，講究細節，技術深受肯定。然而由於堅持傳統工法與優良品質，標榜絕不漏水，職是之故，施工所費時間較長，所需人力也較為龐大，材料用量也較多，即使在業界首屈一指，仍不敢貿然投資添購設備、擴大業務範圍。因此西司僅願意按日計酬計工，而不願承包工程。

從業超過一甲子，莊西勢始終專精在金門地區建造及修復傳統建築，相較於許多業者紛紛以西式技法融入古蹟修復，其傳統技術更顯得稀有珍貴。鑒此，於2011年以「水土修造技術」榮獲行政院文化部列冊為文化資產保存技術及其保存者。

本研究透過口述訪談、收集相關照片及作品田野調查，以電腦繪圖與西司反覆討論，確實記錄西司在金門地區土水修造禁忌、工法及構造知識，具備金門地域特色、個人技術特色，下文列舉敘述：

（一）莊西勢土水作與瓦作特色分析

1. 地域特色

（1）以材料稱呼作法

莊西勢匠師皆以材料來指稱磚牆式樣或砌法。如臺灣傳統建築「斗子砌」砌法，因使用甃磚故莊西勢匠師稱為「甃」或「粗面」，甃磚因燒製溫度不足也稱生磚，必須在甃磚外抹上蚵殼灰灰糲稱為「封甃」或「抹甃」。

（2）以尺度界定材料類別

金門地區於二戰期間僅短時間受到日本強佔，未似臺灣以日尺做為臺尺尺度，迄今仍以漢人傳統魯班尺為尺度，即一尺為29.7772公分。故業界未足一尺者，稱為尺磚；以此概念換算為公制，即小於30公分者，稱「尺磚」。且由於磚瓦燒製受到溫度熱漲冷縮之故，無法完整掌握精確尺寸，故以尺度來界定材料尺寸。即等於及大於30公分、30-35公分且未超過35公分者稱「尺二磚」，等於及大於36公分、36-41公分且未超過41公分者稱「尺四磚」，等於及大於42公分、42公分以上者稱「尺六磚」，係以尺度界定材料類別。

(3) 黏結材及用灰

紅土及蚵殼灰是金門傳統建築營造黏結材的主要材料，因地制宜取用製成紅土漿、蚵殼灰之基底灰作，再搭配麻絨、衛生紙、水泥材料，應用於地基、牆體砌作、抹壁及屋面瓦作等工作。

2. 技術特色

(1) 外石內磚

金門傳統建築外牆面喜用下部花崗石料及上部紅料砌築。莊西勢匠師以花崗石料砌作石條砌、人字砌、亂石砌、丁勾（丁砌）等式樣於外牆，內牆交丁磚砌，石牆與磚砌間空隙填入紅土碎磚。即外石內磚作法。

(2) 外壁內磚

莊西勢匠師皆以材料來指稱磚牆式樣或砌法，如臺灣傳統建築「斗子砌」砌法，西司稱之「壁」或「油面磚」。壁磚與油面磚砌法相同，壁磚因燒製溫度不足也稱生磚，必須在壁磚外抹上蚵殼灰灰糝稱為「封壁」或「抹壁」；油面磚砌作於外牆無須抹壁，內側順砌清水磚，中間以紅土泥料鋪平。為外壁內磚作法。

(3) 石牆抹縫

砌牆抹壁是莊西勢拿手技術之一。莊西勢砌的牆，石頭或磚塊之間的縫隙做得格外精細，他的「勾縫」方式現在很少人會做，以白灰、水泥、麻絨等調成的灰漿細細地抹在磚石縫隙上，用一支形狀特殊的灰匙抹刀抹成表面扁圓、細緻如蛋殼的灰縫，灰縫中間再用鐵絲勾勒出一道線，西司表示這是古早的傳統技術。依據西司看法，以灰匙填滿蚵殼灰灰糝壓於石牆灰縫線上，所修飾灰縫交接處可見「彎角」特點，稱手工抹灰縫，較以弧形灰匙拖拉灰糝塑形之「四角」灰縫更精緻好看。

(4) 作脊

莊西勢匠師的作脊功力傲視群雄，甚至有人斷言「西師若稱第二，沒人敢居第一」。西司所作的燕尾末端分叉為四根，他說，燕尾中間的材料很早以前是用竹子，現在有鐵條、銅條或不鏽鋼條可供選擇，每支直徑約7釐米，外面再抹上混凝土，可以塑得修長而細緻。他強調，燕尾長度要視屋宇種類和大小決定，宮廟可以翹得高又長，民宅還是以平緩為宜，燕尾不宜做太長，一般大概8寸長就好，否則容易斷裂。

(5) 屋面

金門業界盛傳莊西勢做的屋頂特別堅固，保證四十年不滲一滴水。原因是莊西勢施作時使用瓦片多，鋪設密度高。例如九架屋，莊西勢使用的屋頂用瓦片數量平均比別人多出一千多片，屋瓦密度跟傳統施作模式相近，所以經久耐用，即使不做防水層，或是部分瓦片碎裂，屋頂也無漏水之虞。除此之外，決定屋頂是否漏水的關鍵還有「笑

槽」的角度。傳統屋頂鋪瓦時是一排笑瓦、一排俯瓦交錯。若笑瓦隨著屋脊翹起的角度向上傾斜，會造成原本要用來排水的笑槽變成「含水」，屋頂才會漏水。所以莊西勢施作時，不論中脊怎樣起翹，笑槽一定要保持水平，以求屋頂長年不滲水。

（6）抹壁

西司牆面用灰以三層為主，採二層底塗及一層面塗抹壁。底塗以蚵殼灰與麻絨為材料，面塗以蚵殼灰與平版衛生紙為材料。面塗抹壁完成後，牆面平整且有綿密感觸感。西司表示使用衛生紙紙漿做為面塗的材料非傳統作法，但金門地在地土水匠師已普遍採用，形成地域性營造現象。

（二）未來人才培育建議

莊西勢匠師「……其精通泥水作，深諳金門傳統民居或西式洋樓建築……。講究灰料調配、灰縫作工細緻；尤擅作脊鋪瓦，注重屋脊與脊頭曲線設計、分瓦路、出檐等細節。莊師傅以金門地區紅土為材，依傳統工法建造屋脊，尤其重視燕尾起翹曲線、脊頭裝飾，以脊頭圓弧尺度優美、比例大方勻稱著稱。所鋪設屋頂保證40年不漏水，秉持傳統古法修繕，為金門地區傳統建築奉獻無限心力。」此保存者指定理由，涵蓋了金門土水修造技術核心，為地域性傳統建築必要的「保存技術」，符合2016年7月27日公布的新版《文化資產保存法》明訂保存技術與保存者之第95條第2項規定：「文化資產保存技術，指進行文化資產保存及修復工作不可或缺，且必須加以保護需求之傳統技術；其保存者，指保存技術之擁有、精通且能正確體現者。」

此外，該法施行細則第35條規定：「本法第九十五條第二項所定必須加以保護需要之傳統技術，為在族群內或地方上自昔傳承迄今用以保存與修復各類文化資產所不可或缺之技能、知識及方法，包括所需工具或用品之修復、修理、製造等及其所需材料之生產或製造。」顯見推動辦理傳習文化資產保存、修復與修護之技術知識係有其必要性。

西司採按日計酬方式工作，妻子為助手，迄今未收徒弟傳承技術，因此一身好功夫在十年前隨著退休而隱匿，造成保存技術斷層，實為可惜。有幸於此次研究，透過訪談及請益得以獲得西司土水修造知識，但西司豐碩的保存技術僅登錄及學術紀錄仍顯不足，必須協助保存者於認定後執行辦理傳習、教育推廣、活用等匠藝及工法技術傳承工作，鼓勵傳統技術深化發展以因應文化資產保存修復需求，以「傳習即保存」整合教育推廣，成就的無形文化遺產傳承教育方針，達到人才培育即是活化保存，從基礎培養文化遺產保護人才成為多贏局面。

建構供給導向的綠色大眾運輸導向發展規劃模式來促進金門島嶼區域的永續與緊湊發展

吳綱立*

【摘要】

在全球化、跨境交流日益頻繁的趨勢下，不少新興的島嶼區域已經崛起；然而，伴隨著全球氣候變遷、快速城鎮化、蛙躍式發展及汽機車大量使用等趨勢，這些新興的島嶼區域也正面臨著一些日益嚴重的環境問題，因此，推動大眾運輸導向發展（Transit-Oriented Development, TOD）以及建構永續生態社區的重要性已引起相關單位普遍的重視；然而，這些理念應如何有效地整合，藉以建構出本土化的島嶼型綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）空間規劃模式，卻仍為一個亟待深入探討的議題。另一方面，雖然軌道大眾運輸系統在解決城市問題上的角色與功能已漸為各界所認同，但目前許多城市似乎皆陷入一種要建造昂貴的中高運量捷運系統（MRT）之迷思，相對地忽略了公交捷運（Bus Rapid Transit, BRT）在引導城市空間型態調整及促進城市緊湊發展上的潛力與功能。

有鑑於此，本研究嘗試以供給導向（supply-oriented）的規劃觀點切入，並嘗試結合TOD及永續生態社區等理念，藉以建構出一套以BRT為主要運具的綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）模式，以期能促進新興或轉型中之島嶼區域的永續與緊湊發展。基於此，本研究將以當前正面臨無秩序城鎮化發展及蛙躍式土地開發之衝擊的金門島嶼區域為實際操作案例，嘗試系統性地探討前述研究議題。透過理論與文獻分析、跨國案例分析、情境導向的預測分析、GIS空間分析、層級分析法（AHP）等方法的綜合應用，本研究提出了一個符合成本效益的島嶼型Green-TOD規劃模式及研究方法論，並就金門未來的人口

* 國立金門大學都市計畫與景觀學系副教授兼系主任。

致謝：1. 本文為科技部專題研究計畫成果（MOST 105-2410-H-507-005），作者感謝科技部的支持。2. 感謝鼎漢工程顧問公司程佩鳳副總提供的資料與寶貴意見，以及臺大地理系林楨家教授的寶貴建議。

分佈進行情境模擬分析，同時亦探討落實此Green TOD理念的規劃策略及相關的重要永續生態社區營造項目與技術，以期能促進金門島嶼區域的永續與緊湊發展。

【關鍵詞】：大眾運輸導向發展、綠色大眾運輸導向發展、緊湊發展、永續生態社區、金門

一、前言

在全球化發展及跨境交流日趨頻繁的趨勢下，一些原本地處偏遠的地方（如島嶼地區），因為有機會成為全球化網絡中的節點（nodes），已開始快速的發展與轉型，漸漸與周遭區域形成城市區域（city-regions）或島嶼區域（island-regions），並在區域經濟發展上扮演著日益重要的角色（例如正在城鎮化發展中的金門以及金門-廈門所可能形成的生活圈區域），但是就在這些島嶼區域逐漸發展與轉型的同時，伴隨著全球氣候變遷、日益熱絡的土地開發行為以及汽機車使用率的增加，這些地區也出現了一些城鄉環境上的問題（例如蛙躍式、零碎化的土地開發、綠資源開放空間的逐漸破壞、道路空間的不足，以及交通擁擠或車禍的頻繁發生）。面對這些問題，如何在這些新興的島嶼區域之城鎮化發展的過程中，加強大眾運輸建設與土地開發及永續生態社區營造的結合，以舒緩全球化及城鎮化發展的衝擊，實為一個亟待探討的規劃議題。

金門是臺灣最大的離島，以閩南傳統建築與閩南聚落，以及深具自然和戰地文化特色的島嶼文化景觀而聞名；然而，近年來在全球化及城鎮化發展的趨勢下，前述城鄉環境上的問題也已陸續地出現在金門地區，且情況正日益嚴重。所以，如何推動大眾運輸導向的島嶼空間發展，並加強永續生態社區營造與公共交通建設之結合，已成為相關政府單位、學界及規劃實務界應共同思索的問題。大眾運輸導向發展（Transit Oriented Development, TOD），特別是大眾運輸建設所帶動之運輸走廊地區及車站周邊地區的緊湊發展模式，已被視為是舒緩城市空氣污染、小汽車過度使用、蛙躍式土地開發等問題的一種規劃解決方案。TOD的理念精神也與強調環境生態、社會公平和經濟效率三者兼顧之永續生態城市及永續生態社區理念有不少相通之處。在中央及地方政府皆積極推動永續生態城市及永續生態社區建設的政策方向下，TOD理念的推廣，適時的提供了一個可整合上述相關理念的機會；然而，這些理念應如何整合，藉以建構出本土化的島嶼型綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）規劃模式，卻仍為理論與實務上一個爭議的焦點。有論者認為，大眾運輸系統的投資興建對於城市空間結構和土地開發的影響程度，主要取決於相關的公共政策及不動產市場狀況，因此使用昂貴的大眾運輸建設（尤其是軌道運輸系統）來引導城市發展並不是非常有效的政策（Webber, 1976; Hall, 1982; Giuliano, 1995）。然而，也有研究者指出，如能有適當配套的公共政策及規劃措施，運用大眾運輸建設來引導土地開發及都市發展，應是確實可行的策略（Cervero and Landis, 1995；吳綱立等，2016），而且對於一些新興城市或區域，如能採用「供給導向」（supply oriented）的規劃觀點，審慎地選擇符合成本效益的

TOD規劃模式，藉此將公共交通建設與社區發展串連起來，應可促進緊湊和有秩序的城市發展型態（Wu，2017）。此外，雖然大眾運輸系統在促進城市發展上的功能已逐漸為各界所接受，但目前普遍存在的迷思仍為要爭取巨額經費來建造昂貴的中高運量捷運系統（MRT）。其實高雄MRT 建設耗資2,000 多億元的經驗已告訴我們：若是軌道建設無法與土地開發及城市發展配套結合，當運量及自償率皆無法達到預期的門檻時，昂貴耗時的MRT 建設將會成為一種公共投資的浪費。有鑑於此，對於新興的城鎮區域而言，在運量及人口尚不高的情況下，使用造價較便宜且較低環境衝擊的輕軌系統或是公交捷運系統（BRT），以便在城市快速擴張的初期，就能透過大眾運輸的規劃與建設來引導整體空間結構的調整，藉以建構出緊湊有序的城市發展型態及永續生態社區，實為較符合永續生態城市發展理念的做法。

在全球氣候異變及小汽車擁有率快速成長的趨勢下，如何選擇適當的大眾運輸系統，並加強大眾運輸規劃與城市空間發展及永續生態社區營造之配合，已經成為都市及區域規劃、城市設計與社區設計等領域必須共同深入探討的研究議題。然而，儘管此議題的重要性及迫切性日益增加，但目前仍相當缺乏探討如何透過BRT來引導城市空間發展的實證研究，也相對地較少有實證研究係以整合TOD規劃及永續生態社區營造的觀點，來探討現行的城市規劃模式應如何調整。有鑑於此，本研究擬以加強大眾運輸規劃與永續生態社區設計配套結合的角度切入，並以當前在海峽兩岸跨界交流日益頻繁趨勢下，正面臨快速都市化及蛙躍式土地開發等困境的金門本島為研究操作案例，探討如何發展一套適合島嶼環境的綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）規劃模式。基於以上研究動機與背景，本研究嘗試探討下列研究問題：（1）如何整合大眾運輸導向發展理念與永續生態社區理念，進而研擬一套適合島嶼地區環境的綠色大眾運輸導向發展規劃模式，以便協助相關公共政策的推動。（2）如何透過系統性的評估分析來協助選擇適當的大眾運輸系統，藉以帶動綠色大眾運輸導向的島嶼區域發展。（3）如何配合大眾運輸導向發展的理念，提出運輸走廊及車站地區的永續生態社區規劃策略，並分析在規劃實踐時的應優先操作的項目及技術。經由理論與實證分析，本研究希望能建構出一套供給導向的島嶼型綠色大眾運輸導向發展規劃模式及方法論，藉以促進金門島嶼的永續發展，也希望此經驗能對中國及亞洲新興或轉型中的島嶼區域提供一個永續島嶼經營的範例。

二、文獻與案例分析

（一）大眾運輸導向發展（TOD）理論與規劃原則

在強調節能減碳以因應全球氣候變遷衝擊的國際趨勢下，大眾運輸導向發展（TOD）及相關的大眾運輸村（Transit Village）規劃理念已被視為是推動永續都市發展政策中的重要項目。整體而言，大眾運輸導向發展（TOD）是一種強調整合大眾運輸系統與都市發展的空間規劃模式，其希望透過大眾運輸系統規劃與土地開發的整合來提升大眾運輸系統的使用率，並藉此引導土地開發及都市空間結構的調整。除了交通規劃與都市發展的考量之外，大眾運輸導向發展（TOD）及大眾運輸村規劃在地區尺度也強調與車站地區的城市設計及社區設計相結合，以大眾運輸場站及周邊地區作為地區日常生活服務的機能中心，透過相容性、多樣性的土地混合使用規劃與開發管控，將居住、交通、工作、鄰里性購物、休憩、公共服務、公共開放空間等日常生活所需的機能予以配套規劃，並考量活動旅次間的關聯性，將上述活動引導至大眾運輸服務之可及性範圍內，藉以營造出具有生活機能便利性及集居環境舒適性的人性化生活空間（US DOT, 1989; Calthorpe, 1993; Bernick and Cervero, 1997; Cervero, 1998; Barton, 2000；吳綱立，2009；林楨家等，2007）。相關研究也顯示，TOD在規劃實踐時，應該在各個規劃階段與空間尺度與相關的都市計畫工具及土地使用規劃配套整合（Cervero, 1998; 吳綱立，2009），例如Cervero和Kockelman曾提出著名的3D TOD理論，指出成功的TOD發展需依賴3個D：密度（Density）、多樣性（Diversity）及好的設計（Design）（Cervero and Kockelman, 1997）。「密度」是指在轉運場站周邊地區，應增加土地使用的密度及緊湊度，以吸引足夠的居民、工作者及消費者，並藉此增加大眾運輸搭乘率及土地開發的效益；「多樣性」考量內容包括車站地區的混合土地使用、多樣住宅型態、豐富的鄰里機能與多元尺度的人性化鄰里街巷設計，以增進場站地區經濟及社會的多樣性與生活機能的健全性；「好的設計」則指配套的都市設計及社區設計，藉以將車站地區及運輸走廊地區發展到舒適宜居的生活場所（place making）。Cervero和Murakami（2008）於柏克萊大學都市及區域發展研究中心的研究報告中並指出，應將3D擴展到5D，增加的兩個D分別為：至大眾運輸系統的距離（distance to transit）及至目的旅次訖點的可及性（destination accessibility）。考量臺灣地區的環境特性及政策方向，吳綱立（2009）在高雄鐵路地下化的TOD策略規劃研究中，提出6D TOD的概念，係於前述5D的架構下，再增加另一個D（Difference）：「營造大眾運輸場站地區的差異性與自明性」，希望藉此強調出營造場站地區特色、自明性與地方空間風貌的重要性。

除前述考量之外，要實施TOD理念，也需配合城市的規模及區域旅運行為特性，選擇適當的大眾運輸系統（如MRT、輕軌或BRT），此外尚需根據都市發展的階段及空間尺度，選擇適當的都市計畫及城市設計措施（Cervero和Murakami, 2008; 吳綱立, 2009; Wu et al., 2014）。例如，在城市和區域尺度，應選擇合適的TOD基本運具模式以滿足交通基礎設施規劃及城市發展的需求，並利用TOD路網規劃和站點的設置來協助調整城市空間發展模式，以便形塑出緊湊且結構化的城市空間發展模式（Cervero, 1998; Wu et al., 2014）。在地區尺度，先前研究則建議考量相關都市活動的關聯性，審慎地規劃和安排車站及周圍地區的商業、辦公、住宅等機能以及公園和公共設施的位置。此外，上述設施和服務應在大眾運輸場站的合理步行距離內提供，並且在大眾運輸走廊內提供高品質的日常服務功能（Barton, 2000）。為了支持大眾運輸系統和周邊服務設施的營運，還需要適當的住房和社區設計，以便提供滿足當地生活機能和城市發展所需的基本服務，這些包括提供舒適安全的步行環境以及高品質的社區生活機能（Calthorpe, 1993; Barton, 2000; Southworth, 2005）。步行環境營造應與上述服務設施相連，並與街道設計相結合（Southworth, 2005）。此外，在生態規劃設計方面，具有生態與景觀價值的開放空間設計應予以適當的保存維護，並加強相關生態綠資源間的串連（Roseland, 1998; 吳綱立, 2009）。對於快速成長或新興的城鎮化地區，相關研究也顯示，以升級的公交系統或是BRT為基礎的城鎮化發展，也是有效推動TOD的可行選擇（Beatley, 2001; Cervero, 2013; Cervero and Dai, 2014）。

（二）永續生態社區理念及主要規劃設計元素

環保意識擡頭及全球氣候變遷，使得各國重新思考對於地球資源的使用態度，以及集居生活模式要如何調整，以因應相關的衝擊。如何在滿足現在及未來子孫需求的情況下，推動社區及城鄉環境的永續發展，已成為環境規劃設計者必須面對的挑戰。在此趨勢下，生態社區（Calthorpe, 1993）、永續社區（Roseland, 1998; Barton, 2000）與生態都市（Engwicht, 1992）等思潮也相繼出現。發展至今，「永續社區」及「生態社區」已成為當前重要的規劃概念，兩者的意涵已很接近。「永續社區」（sustainable communities）理念的基本構想是將永續發展、社區培力（community empowerment）、生態規劃設計、社區發展（community development）等理念融入於社區規劃與管理之中，藉以建立兼具生態永續性、生活便利性、生活環境安全性、資源分配公平性、社區管理效率性，以及社區決策民主性的人性化社區生活空間（Roseland, 1998; Barton, 2000）。「生態社區」（ecological communities）理念早期係以推動尊重自然的設計觀、維護生物多樣性、加強資源使用效率、減少能源損耗，以及促進資源循環再利用

等考量出發，但隨著理念內涵的擴展，目前生態社區理念所關懷的內容，已從維護生物多樣性擴展到加強社會多樣性、維護文化多元性，以及建立社區穩定的經濟基礎等多重面向的考量（吳綱立，2009）。另外，生態社區的概念也包含了延續（succession）的概念，這種物物相關、物有所歸，以及生命之間彼此交織成網、網網相連、生生不息的概念，不僅反映在生態上，也同時擴及至經濟、社會及文化等層面上。所以，生態社區理念已逐漸與永續城市思潮所強調的社會、經濟、環境三者兼顧的3E（environment, equity, economy）概念相近，整體而言，永續社區及生態社區皆強調要達到一個能與生態環境、經濟體系及社會網絡間維持一種彈性調控及動態均衡的相互關聯狀態。在永續發展之「全球思考、地方行動」的趨勢下，「永續社區」及「生態社區」理念提供了一個引導城鄉規劃操作的概念性架構與操作模式。由於此兩理念的意涵相近，以下討論將以永續生態社區稱之，代表此兩理念的結合。

綜合相關文獻（Calthorpe, 1993; Beatley, 1998; Roseland, 1998, 2000; 內政部建築研究所，1997，2012；林憲德，2011），本研究為永續生態社區下一個操作型定義：永續生態社區是一個向地球取用較少自然資源、產生較少廢棄物，並能充分利用地方環境資源、民眾參與及社區治理，以期讓居民與未來子孫以及地球環境皆能維持永續發展的社區。此外，永續生態社區的意涵及操作原則並非固定不變，其應隨著地區環境的改變而不斷由居民及規劃者來共同界定。真正的永續生態社區應是一個處於動態平衡的社區，而推廣永續生態社區理念的真諦，並不在於複製國外的理論，而是透過在地經驗的累積，逐步發展出本土化的永續生態社區規劃與管理模式（Roseland, 1998；吳綱立，2009）。

永續生態社區理念與規劃方法的提出，提供了一個連接前述TOD規劃模式的良好機會。根據相關文獻，永續生態社區理念中可整合納入TOD規劃的關鍵元素可歸納於表1（參見Van der Ryn和Calthorpe, 1991; Calthorpe, 1993; Moughtin, 1996; Dramstad等, 1996；Sustainable Seattle, 1998; Leitmann, 1999; Beatley, 1998; Roseland, 1998, 2000; Barton, 2000; Wheeler, 2004; ODPM, 2004; 內政部建築研究所，1997，2012；吳綱立，2009）。

表1 與TOD相關的永續生態社區規劃元素

地區發展規劃及環境維護與活化再生： 鼓勵在運輸走廊及車站地區推動緊湊發展概念的土地使用規劃；鼓勵在車站地區維持足夠的開發密度和相容性的混合土地使用；推動能維護環境敏感地的土地使用計畫和規劃措施；進行車站周遭社區的整體景觀營造、產業創生及環境改善。
推動整合性的運輸規劃與管理： 提供方便和安全的公共交通服務；整合多元的大眾運輸運具及接駁服務；管控市中心城區和轉運車站地區之停車位的供給，以減少小汽車的使用；規劃完善的人行步道網絡與相關活動地串連；規劃滿足主要旅次目的需求的自行車路線及設施；營造具活力、生態及地域性景觀效果的街道設計；加強土地使用規劃與交通規劃的整合，達到短距離城市（city of short distances）的目標。
多樣性且可負荷的住宅建設： 在車站地區提供多元型態及多種價位的住宅型態組合，以吸引多元社經背景人口族群的入住。配合公有土地或公私合夥，在車站地區提供勞工住宅或可負荷住宅，並鼓勵居民以大眾運輸系統為主要通勤工具。在車站地區發展符合銀髮族使用需求的住宅社區建設。
社區資源循環利用、生態基礎設施與水循環： 進行家庭垃圾分類、廢棄物回收再利用及廢棄物減量；提供社區生態基礎設施的建設（例如綠地系統、景觀生態廊道、自然排水系統、生態滯洪池、可就地處理的生態草溝等）；鼓勵再生產品採購及二手店商店等。
綠社區設計技術和節能： 推動社區多元綠化（屋頂、陽臺、平臺及壁面綠化）；發展符合地方特性的生態街道；使用綠建築技術及健康建材；推動建築節能及可再生能源的使用；鼓勵土地使用的調整，以提高建築節能；透過建築佈局和街區設計的優化，改善自然通風和節能；採用自然冷媒來減少熱島效應之衝擊。
地區社會經濟發展： 透過多樣性住宅開發，以吸引來自不同社會經濟背景的居民；鼓勵在地就業的經濟發展型態；推動社區自助計畫及地方產業發展；加強社區自明性及宜居性，以吸引青壯人口，並降低空屋率。
組織／管理／社區治理： 鼓勵社區民眾參與及教育計畫；鼓勵社區自我管理和自助；推動安全社區及守望相助計畫；鼓勵社區參與TOD規劃決策及相關的社區空間治理；鼓勵社區夥伴計畫和各種夥伴關係網絡。

（三）島嶼空間規劃的特點

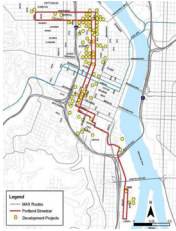
金門是一個島嶼區域，包括大小金門及附屬島嶼共有12處島嶼，總面積約151平方公里，為中華民國最大的離島。本研究以金門本島為例，探討如何發展島嶼型的綠色大眾運輸導向（Green-TOD）空間規劃模式。以此角度切入之際，需先釐清島嶼型城鎮規劃與一般內陸型城市規劃的主要差別。

島嶼是個相對的空間尺度概念，若依聯合國的定義，臺灣本身亦可視為一個大型島嶼，而金門則屬於聯合國之小型島嶼定義的範疇：為面積小於10,000平方公里，人口少於500,000人之島嶼（Hess，1990）。對此類小型島嶼而言，通常具有以下的空間特性：1.易逐漸形成一個自我均衡的系統，與外界進行人力及資源等輸入和輸出之交流的頻率較內陸城市為低，但受到外界輸入之明顯擾動，而對島內環境造成衝擊時，需要的回復時間也較長，所以大型建設及投資，應避免對島嶼的自然及人文社會環境造成負面的擾動。2.受氣候變遷及自然與人為災害衝擊時的反應較為快速且影響程度也較明顯（林世強，2013）。3.聯外交通受地理因素的限制，只能依賴海運及空運，且易受到天候的影響（例如每年三至五月霧季易造成鎖島）。4.內部交通建設需加強至重要空間節點的可及性及路網的彈性，以提供全島地區適當的運輸服務。5.整體交通量明顯地受到觀光旅遊人次及跨境轉運交通之影響，而這些則又容易受到市場及兩岸關係之衝擊。6.交通建設須提升島嶼生活機能的健全性及自持性，以加強島嶼地區的自給自足功能。7.交通建設應避免影響島嶼的自然生態、開放空間系統及特色傳統聚落。8.交通建設與土地開發除了便利與安全之外，也需考慮如何適應島嶼地區悠閒及慢活的生活型態，所以並非全然以提供快速運輸服務及寬敞的道路建設為主要的島嶼建設目標。9.住宅開發及人口遷移，易受到大型交通建設投資的影響，而房價變動受到公私部門大型建設之影響的程度也較大。10.由於工人及物資多需從外界輸入，公共建設及空間營造的成本較高。11.重大交通建設或產業園區等開發計畫較容易營造出帶動地方發展及經濟成長的觸媒效果。

（四）跨國案例研究

為了探討輕軌（LRT）或公交捷運（BRT）在促進金門島嶼地區永續發展上之可行性，本研究進行了跨國案例分析，以便從全球的成功案例中找出有用的經驗。分析結果整理於表2。案例的選擇係基於它們在人口規模或都市發展上與金門有一些類似的特徵，或是可為本研究提供有用的借鑑。

表2 LRT或BRT導向小城鎮發展成功案例分析表

LRT/BRT 系統 城市人口規模	路線和 車站	對城市發展的影響	路線地圖	大眾運具意象
魯昂輕軌（地鐵）系統： 魯昂曾是一個繁榮的中世紀城市，目前是法國北部塞納河旁的一個小城市。依據2010年人口普查資料，該市人口為111,557人，佔地面積為21.38平方公里。	長18.2公里 2條線; 31個車站	它是魯昂的主要交通方式。輕軌系統由兩條路線組成，此兩條路線在北部共用一條共同線路，並分流到兩個南部支線，分別為Saint-Étienne-du-Rouvray和Le Grand-Quevilly。輕軌系統經過魯昂市中心，並連接到魯昂的Théâtre des Arts車站的三條快速公交線路（T1-T3）。整個公共交通系統方便快捷，為居民和遊客提供便捷的服務。	 圖片來源： Metro of Rouen	 圖片來源： 鼎漢工程顧問公司 程珮鳳提供
沖繩Yui鐵路： Yui Rail是日本沖繩那霸的單軌鐵路線。那霸是沖繩的首都，2012年時總人口為321,467人。該系統於2003年開始服務，由城市單軌鐵路公司經營。	長18.2公里; 1條線; 15個車站	此單軌線路是戰後沖繩唯一新建的鐵路線。從那霸機場出發，經過主要商業區和重要城市景點。該系統舒適方便，車站周邊地區皆有良好的步行環境。站間平均距離約為0.93公里。每日平均載客量為35,000人次。單軌系統明顯地提升了那霸的觀光旅遊發展。	 圖片來源： www.naha-airport.co.jp	 圖片來源：吳綱立攝
波特蘭有軌電車系統： 該系統於2001年7月開放，為波特蘭市中心周邊地區提供服務。波特蘭是俄勒岡州最大的城市，2010年總人口為562,690人。該城市也是一個積極地推動TOD建設的示範城市。	長11.6公里; 2條線; 67個車站	在街道運營中，服務於波特蘭市中心周圍的大部分住房開發地點和商業區。連接到市中心的輕軌系統。2017年2月，有軌電車系統方便且用戶友好，每日乘客量為16,351名。波特蘭市政府還採取多項措施促進TOD和增長管理，例如鼓勵混合使用和建立城市增長邊界。	 圖片來源： 柏克萊大學都市及區域發展研究中心	 圖片來源： 柏克萊大學都市及區域發展研究中心（IURD, UCB）

庫里提巴BRT系統： 庫里提巴是巴西南部地區最大的城市，2015年總人口約為188萬。該城市以其高效的快速公交系統而聞名，被稱為世界上最乾淨、最宜居的城市之一。	長81公里; 6條線; 127個巴士站	世界著名的BRT城市發展模式，具有高效率的城市公交捷運系統（BRT），服務於混合土地使用和以高層建築為主的城市運輸走廊。巴士票價便宜，採用單程票價政策。80%以上的庫里提巴人口使用此系統，每天載客量達200萬人次。巴士站和巴士設計精良，可讓乘客快速舒適的上下車。大多數城市成長都受到BRT走廊的引導，所有的車體在2014年皆被升級為電動車輛。	 圖片來源： Friberg, 2007	 圖片來源： members.virtualltourist.com
魯昂BRT系統（TEOR）： TEOR於2001年開通，是一個在法國魯昂市營運的公共汽車快速運輸系統。它由三條公交線路組成，服務於東西走廊。魯昂是一個小城市，公交系統和輕軌滿足了基本的旅運需求。	長31.8公里; 3條線; 53個車站	TEOR是法國實施的第二個BRT系統。該系統有三條採用光學引導的BRT路線，從東到西穿過城市，並連接到城市中心的輕軌系統。所有三條線路是在不同的公交車道上運行，從而實現快速、高效率的公交服務。該系統服務於高密度地區，每日乘客量為45,000人次。	 圖片來源： Metro of Rouen	 圖片來源： 鼎漢工程顧問公司 程珮鳳提供
阿爾梅勒巴士系統： 阿爾梅勒是20世紀90年代阿姆斯特丹市的一個衛星城，是一個經規劃而快速發展的城市。該市總人口接近195,000人，土地面積約有248.77平方公里。公交系統提供了快速安全的交通服務。	長105公里; 10條線; 89個巴士站	阿爾梅勒是一個以巴士為主要運具的城鎮，擁有適當的土地混合用途和開發密度。它採用了「公交導向」的城市發展模式。公交車行駛於城市專用公交車道上，此BRT系統經過精心策劃，可優化交通流量並確保公交車站之間的有效連接。公交車以適中的速度行駛，並且在所有交叉路口都享有優先通過權，超過85%的住宅和企業距離巴士站不到400米。	 圖片來源： Maxheadway	 圖片來源： CXX Almere-Bus-Planen. com

（資料來源：本研究整理）

三、研究設計與研究方法

(一) 研究地區選取

本研究以金門本島為實證研究地區，金門近十年來已快速的轉型與成長，從戰地轉變成一個多功能的島嶼區域，並在地緣關係下和廈門形成一個新興的生活區域（見圖1）；但是伴隨著此新興島嶼區域的逐漸形成及金門的城鎮化發展，金門的城鄉空間結構與環境也出現了许多變化：多核心空間發展型態已逐漸成型，舊市區日趨飽和，較大型的土地開發在城鎮周邊及變更的農地中陸續出現，不少農地也興建了類似宜蘭的高級農舍，不少地區的房價更被炒作到每坪超過20萬元，這些現象使得金門的整體空間發展呈現出一種破碎化、蛙躍式的空間發展模式。另一方面，隨著金門大學學生人數的成長及兩岸小三通所帶來的觀光人潮，金門的汽機車持有率正持續成長，以致道路拓寬及公路興建的需求日增，但是大量增加道路面積的後果，將造成生態環境的破壞及空氣污染的問題，所以如果未能在此金門面臨蛻變的關鍵時刻，及時導入便捷有效率的大眾運輸系統及永續生態的空間規劃模式，金門恐將失去其原有自然、舒適、慢活的環境特質，更遑論要轉型成為一個示範性的低碳生態島嶼。金門目前的困境，其實也是全球化趨勢下島嶼地區轉型發展時所面臨諸多問題的一個縮影，因此金門地區提供了一個適當的案例，以供探討在全球化及跨境交流日增的趨勢下如何促進島嶼區域的永續發展。

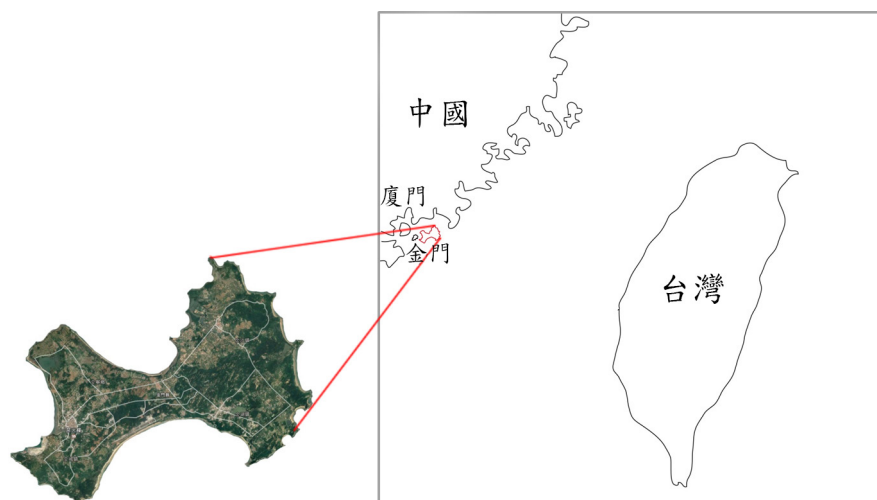


圖1 金門的位置

(二) 研究方法

本研究採用結合質性分析與量化分析的研究方法，茲分述如下：

田野調查：田野調查用以分析研究地區的環境特徵、土地使用狀況、旅運需求、旅次與交通模式、道路狀況、公共設施需求、商業和土地混合使用情況、觀光景點發展狀況，以及研究地區的社經背景。現場調查時除了以筆記及拍照的方式來記錄之外，手繪圖記及相關資料庫之建置等方法也被使用來探討研究區域的空間特徵。

預測分析：預測分析係用於估算金門居住人口和觀光客的成長，以及旅次成長與空間分佈狀況。操作時先收集歷史資料，然後輸入數學模型，經測試後選取適當的數學模型來進行預測。此外，也採用敏感度分析，以檢查不同方法之預測結果（例如低度成長，中度成長和高度成長預測）的合理性。在旅次成長預測方面，本研究使用重力模型來進行旅次空間分佈之分析。

GIS空間分析：GIS空間分析係用於分析研究地區之人口、就業機會、住宅的空間分佈狀況及土地使用變遷。此外，本研究也運用GIS的空間展示功能、環域分析及疊圖分析等功能，來檢視影響BRT大眾運輸路網和站點設置之關鍵因素（如密度及可及性因素）的空間效果，以及協助在TOD運輸走廊的服務地區進行永續生態社區的選址。

模糊語意問卷調查和AHP分析：本研究使用模糊語義問卷來協助發展一套綜合性的評估架構，以便配合綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）規劃模式來選擇合適的生態社區開發地點。模糊理論的運用主要是為了解決受訪者在調查過程中有關認知差異的問題，此方法已經研究者於先前研究測試，發現若經良好的設計與操作，可有相當的合理性（郭幸萍、吳綱立，2013）。本研究模糊理論的操作係使用三角隸屬函數來進行運算，並透過模糊語意問卷來進行決策參與者的意見調查。調查結果將使用重心法來解模糊化，並以 α 截集（ α -cut）來篩選關鍵評估項目，然後再進行層級分析法（AHP），以計算評估構面評估項目的權重。層級分析法在應用時避免在同一構面內有過多的選項，分析結果並以一致性檢測（以 $CR < 0.1$ 為標準）來作為合理性評估之依據。

深度訪談：為瞭解公部門決策者、相關規劃設計專業者、土地開發業者以及地方意見領袖等利益關係人對於推動Green TOD理念及相關永續生態社區建設的意見，本研究對上述人員透過抽樣，進行深度訪談。深度訪談的重點，包括其對發展永續生態社區及大眾運輸導向發展理論的認知，以及其對於Green TOD操作內容的建議。深度訪談的結果也用來協助確認出生態大眾運輸村暨永續生態社區選址評估指標及後續空間計畫的推動策略。

情境模擬分析：情境模擬分析係用以檢視本研究所提出之以BRT為基礎的Green TOD規劃模型及緊湊城市理念對金門未來人口空間分佈的影響。基於本研究建議的BRT系統（含站點和路線）以及未來都市成長之情境假設，本研究以「緊湊城市模式」及「趨勢發展（蔓延發展）模式」兩種情境來模擬金門未來的人口成長及空間分佈，並提出對未來空間發展模式和城市形態的建議。

永續生態社區和綠建築技術：在選出配合 BRT TOD發展的永續生態社區潛在地點後，本研究並嘗試建議可行的生態社區建設內容及綠建築技術，例如垂直綠化、生態草溝、社區有機菜園、BIPV與建築遮陽及建築立面設計的結合、社區自行車設施設計等。

（三）研究程序

本研究採用以下程序：（1）對研究地區進行田野調查和實地觀察記錄；（2）進行跨國案例分析，以便為金門找到可供借鏡的經驗；（3）建置空間資料庫，以便進行所需的GIS分析；（4）進行居民人口和觀光客成長趨勢之預測及交通旅次模式的預測；（5）進行GIS疊圖分析和空間分析，藉以探討研究地區的人口分佈和土地利用特徵；（6）對抽樣選定的決策者、學者專家、規劃專業者及民眾代表進行問卷調查和訪談，以協助確定Green TOD所使用的運具模式、規劃策略，以及相關永續生態社區選址評估構面與內容；（7）根據假設的情境方案及人口與社區發展的指標，進行GIS空間分析，提出適合人口成長的地區及建設永續生態社區的地點；（8）探討相關的生態社區和綠建築技術，以便逐步落實所提出的 Green TOD理念。

四、實證分析結果

本節摘述研究流程中各階段的主要結果，因受限於論文篇幅限制，內容僅呈現與研究核心問題直接相關者。

（一）GIS空間分析

運用先前所建置的GIS資料庫，本研究進行了系列的GIS主題圖分析，以便瞭解金門土地使用、人口及空間發展的特徵，並將視覺化的主題圖分析結果用以協助訪談及問卷調查時的溝通。圖2所示為金門的土地使用現況，由此圖中可看出金門都市化土地所佔的比例仍然不高，目前多數土地利用尚處於傳統聚落及自然村轉型發展或城鎮化發展初期的階段。

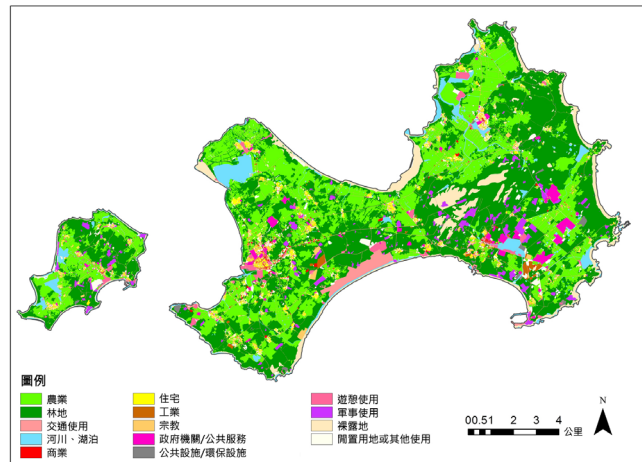


圖2 金門土地使用現況圖

整體而言，金門目前的發展集中在幾處城鎮中心區，以及一些傳統或新興的聚落社區，這些地方的開發已漸飽和，以致新的土地開發則散布在城鎮周邊地區及非都市土地上。不少農業用地已透過以興建農舍的方式轉變為住宅開發，這種類似臺灣北部宜蘭的情況已在金門地區出現，使得整體空間發展呈現出一種破碎化、蛙躍式發展的情況。此外，金門也正正面臨著多核心發展的趨勢，但缺乏結構緊湊的城鎮發展空間形態。大部分土地開發集中或圍繞著幾個城鎮中心，包括金城、山外和沙美等三個中心。土地使用管制機制是造成這種分散式發展的另一個原因，圖3所示為在目前都市計畫體系、非都市土地使用管制規定及金門國家公園計畫下現行的用地編定狀態，目前多頭馬車的土地開發管理機制及複雜的法規也產生了一些規劃協調上的問題。

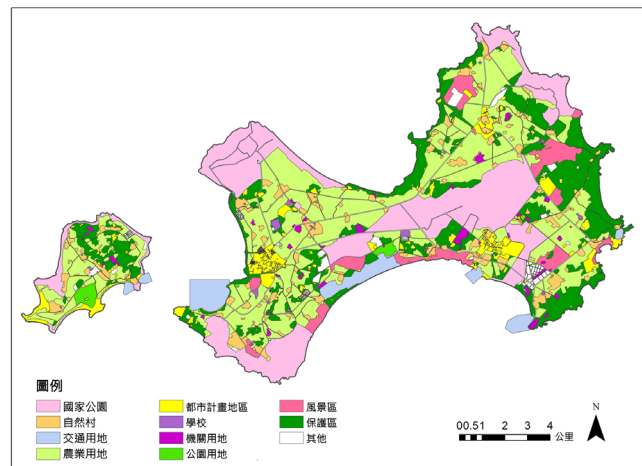


圖3 金門現行計畫體系下的用地管控

就主要活動及設施的空間分佈而言，圖4所示為主要觀光景點和商業設施的空間分佈，圖5所示則為現有建築物的空間分佈。這兩個圖的內容顯示，雖然不少土地開發活動及機能係集中在與主要道路網相連的地區，但也有不少發展在金門本島其他地方蔓延。破碎化、蔓延式的空間發展模式已經浮現，因此，當務之急，應是積極思索如何透過大眾運輸建設和成長管理方面的公共政策與規劃措施，來適當地管控蔓延發展的趨勢。

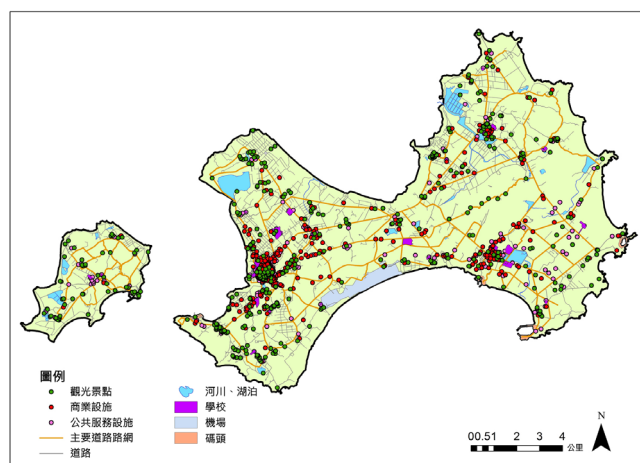


圖4 金門景點和活動場所的空間分佈

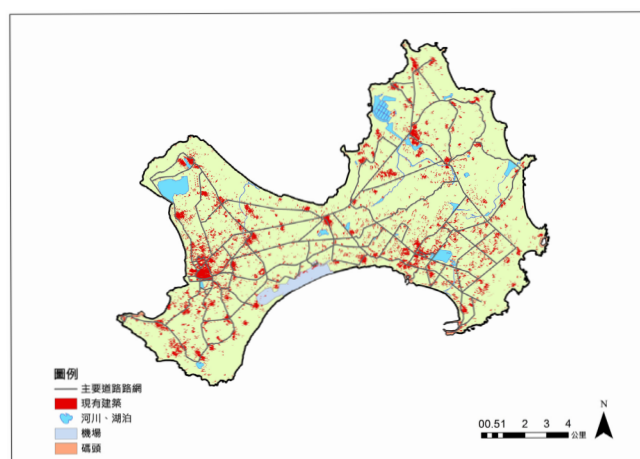


圖5 金門本島建築物的空間分佈

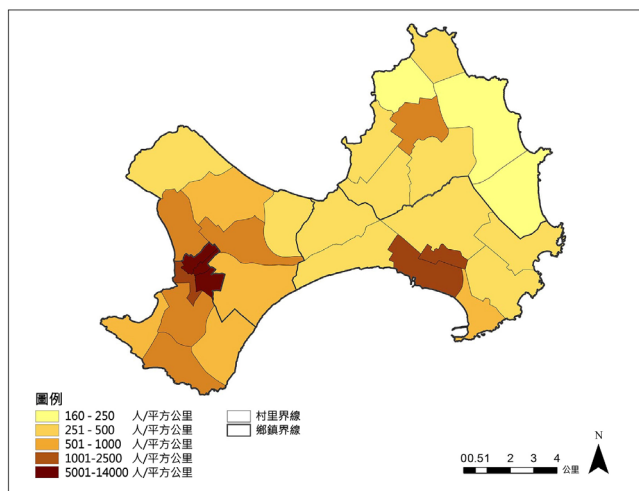


圖6 金門本島村里空間單位的人口密度

圖6為以村里為空間單位的人口密度空間分佈圖。同樣地，此圖顯示出人口集中在某些特定地區，如金城市區以及山外和沙美的地區中心，同時也呈現多核心發展的現象，需要有效率的大眾運輸系統來連接這些主要的成長中心。

（二）人口預測和遊客預估

人口和觀光客的成長是影響金門經濟發展的主要因素，也是支持金門興建輕軌系統或BRT系統的基礎。為了進行所需的預測，本研究測試了多種預測模式，最後選擇以下幾種方法來進行預測分析：等分平均法（the semi-average method）、幾何級數法（the geometrical method）、修正冪數曲線（the modified exponential curve method）、龔柏茲曲線（the gompertz curve）、直線最小二乘法（the linear least squares method）。在人口預測方面，輸入預測模式的基本資訊是金門從1998年到2016年的每年總人口數，預測進行到2040年。較具代表性的預測結果如圖7所示，分別代表低度成長、中度成長和高度成長的趨勢。在使用幾何級數法之中度成長預測中¹，2040年金門的總人口將達到50萬。值得注意的是，除了基於歷史趨勢的預測之外，我們與相關專業者與居民的訪談結果也顯示，金門的人口和遊客數成長會明顯地受到一些政治和經濟因素的影響。

¹ 依據專家的建議及本研究訪談的結果，在出生率下降及強調永續島嶼發展的趨勢下，指數成長型的高成長預測模式，可能不太適用於金門區域。換言之，金門的人口成長應有一個適當的飽和上限。以此觀點，本研究建議屬樂觀情境的中度成長預估模式，應為較適合金門未來發展的成長預測（假設兩岸關係和諧、金廈生活圈能有效的形成），而金門人口若成長到一定規模後（例如45-50萬人），應維持穩定，不宜一味直線性或指數式的成長。

響，例如公共基礎建設投資的程度、目前土地使用管制內容的修改、縣府產專區等大型計畫的推動成效、金門大學的成長狀況，以及中國大陸與臺灣的關係。

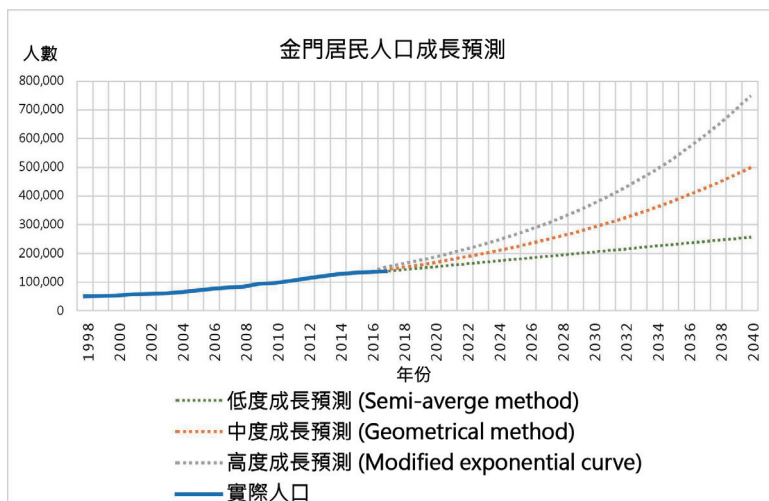


圖7 金門人口成長預測（至2040年）

同樣地，本研究也使用數種常用的預測方法來對金門觀光客的成長進行預測，較具代表性的預測結果如圖8所示。此結果顯示，根據低度成長之預測，2040年金門的年度觀光客總數將接近300萬；若採用中度成長之預測，預計2040年時觀光客總數將達到450萬；若採用高度成長之預測，則預計會超過600萬。然而同樣地，此結果也受到上述政治和經濟因素的影響。

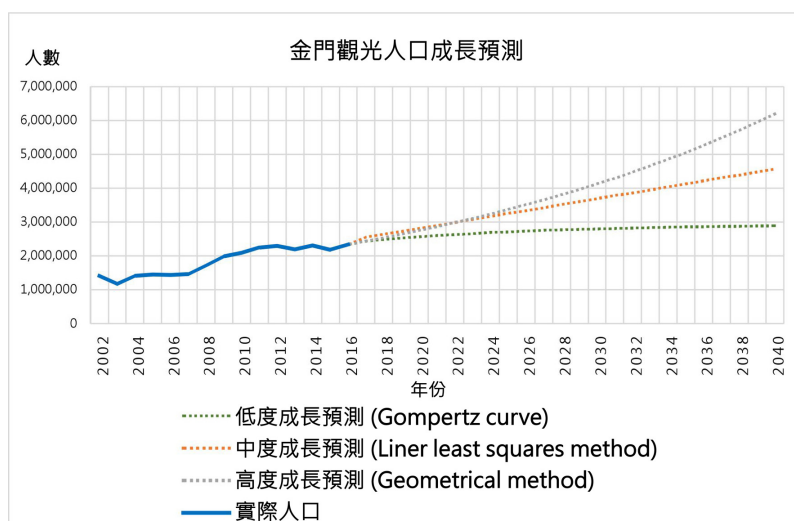


圖8 金門觀光客成長預測（至2040年）

(三) 旅次成長預測

旅運需求分析可協助評估適合金門的大眾運輸系統。旅次分配是旅運需求分析的一個重要步驟，有助於瞭解地方旅運行為的模式。如前述分析結果所顯示的，金門已呈現多核心發展的趨勢，有幾個主要的島嶼機能中心在影響旅次分配方面發揮著重要作用。為了評估金門目前和未來的旅次分配模式，本研究配合旅運調查，採用了重力模型（gravity model）來建立旅行起點和目的地之間的旅次分配模型。重力模型源於牛頓萬有引力定律，其假設兩個物體之間的重力與物體的質量成正比，與它們之間的距離平方成反比。重力模型已廣泛應用於交通規劃中的旅次分配模擬分析，本研究以旅次距離作為模型中的阻抗因數，Gamma函數經測試後，被使用作為阻抗函數，因它較符合研究區域的旅運特徵。重力模型公式和阻抗函數如以下所示：

$$T_{ij} = P_i * \left(\frac{A_j * F_{ij} * K_{ij}}{\sum_{j=1}^n A_j * F_{ij} * K_{ij}} \right)$$

$$F_{ij} = a * d_{ij}^{-b} * e^{-c(d_{ij})}$$

$$F_{ij} = a * d_{ij}^{-b} * e^{-c(d_{ij})}$$

其中：

T_{ij} ：交通分區*i*所產生並被吸引至交通分區*j*的旅次數

P_i ：在交通分區*i*所產生的總旅次數

A_j ：被吸引至交通分區*j*的總旅次數

F_{ij} ：交通分區*i*到交通分區*j*的阻抗函數

K_{ij} ：交通分區*i*對交通分區*j*的社會經濟調整係數

d_{ij} ：交通分區*i*至交通分區*j*的阻抗值

經過模型建置與驗證，研究結果顯示模型的表現符合期望。2020年旅次分配的預測結果如圖9所示，可為Green TOD的運具選擇及路線與車站規劃，提供基本的參考資訊。

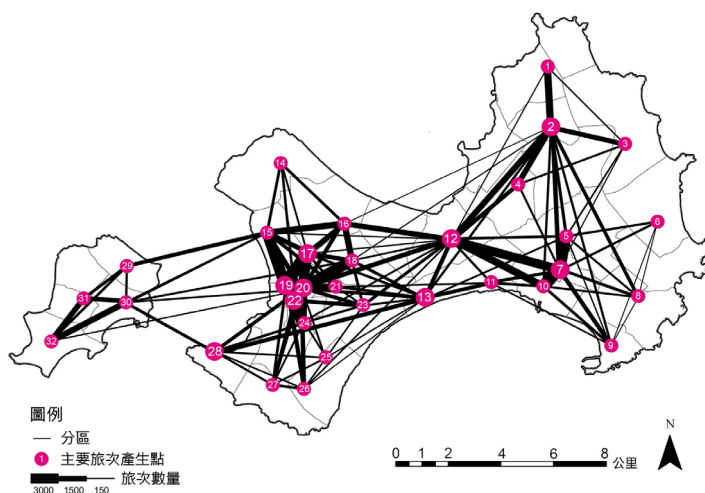


圖9 金門2020年旅次分派分析圖

(四) 選擇適當的Green-TOD運輸系統

藉由對於金門之土地使用、人口和觀光客成長趨勢、交通特徵及旅次分配等因素的綜合分析，以及參考金門縣政府之金門縣概念性總體規劃報告（2011）中的構想和對相關領域專家學者訪談的結果，本研究提出了兩種Green TOD規劃方案：一個是輕軌（LRT）系統和BRT系統的結合；另一個則是以BRT系統為主的便捷公交導向城市發展。兩個Green TOD規劃方案的概念圖如圖10和圖11所示。此兩個TOD計畫皆試圖連接

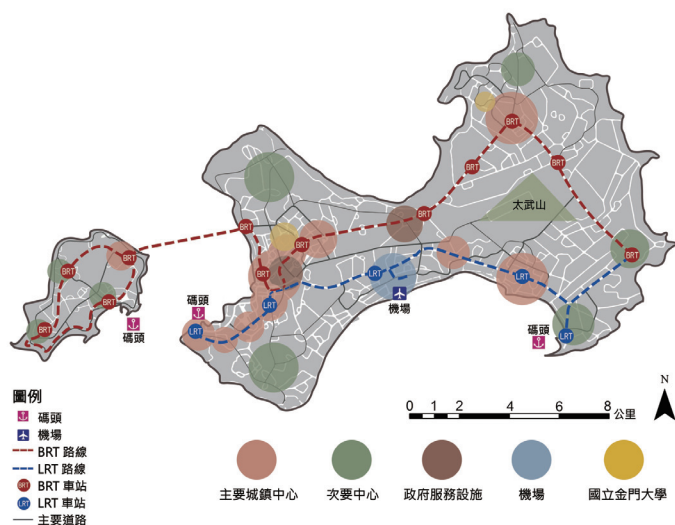


圖10 金門Green TOD方案A：輕軌+BRT系統

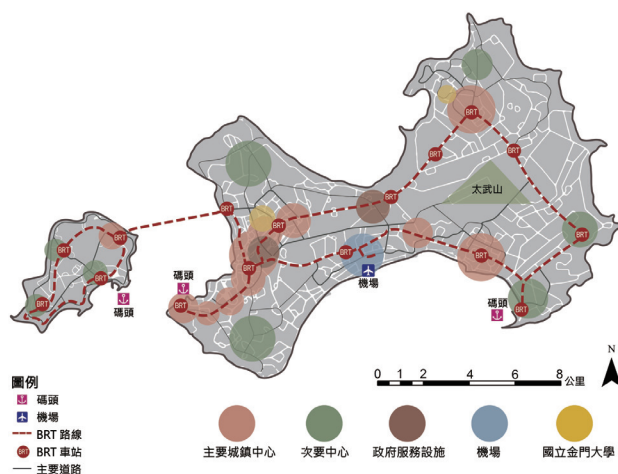


圖11 金門Green TOD方案B：BRT系統導向發展

到金門主要的活動節點和地區機能中心，並銜接至機場和碼頭。本研究所規劃的輕軌及BRT路線皆是使用現有的主要道路，以減少開闢新道路對島嶼地區所造成的環境衝擊。

根據上述概念性計畫，本研究制定了更詳細的Green TOD交通方案，其中包括兩個規劃方案中的輕軌或BRT的服務線路和車站地點，如圖12和圖13所示。輕軌及BRT路線與車站的規劃係主要考量幾個關鍵因素，包括路線的載客係數、可能由汽機車轉換到輕軌或BRT的交通量、至主要城鎮中心和旅遊景點的可及性、至大多數住宅社區及聚落的可及性、至主要公共服務設施的可及性，以及至主要零售和商業活動的可及性等。車站的位置係經仔細規劃，以便能為大部分社區及景點提供便利的交通服務。市中心或鄉鎮中心地區的站點與站點之間的距離約為400-500米，郊區站點間的距離則較長一些，但仍維持在步行方便到達的範圍內。部分站點係由現有的公車站升級，以便與現有的公車系統能配套整合。兩個Green TOD方案在運具系統方面的基本資訊如表3所示，皆採用供給導向的規劃觀點，希望以公共建設投資來引導地區發展。

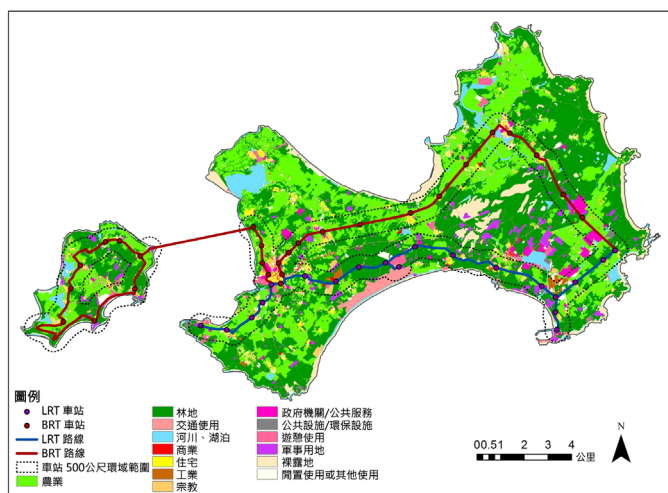


圖12 Green TOD方案A：輕軌和BRT結合的建議路線和站點

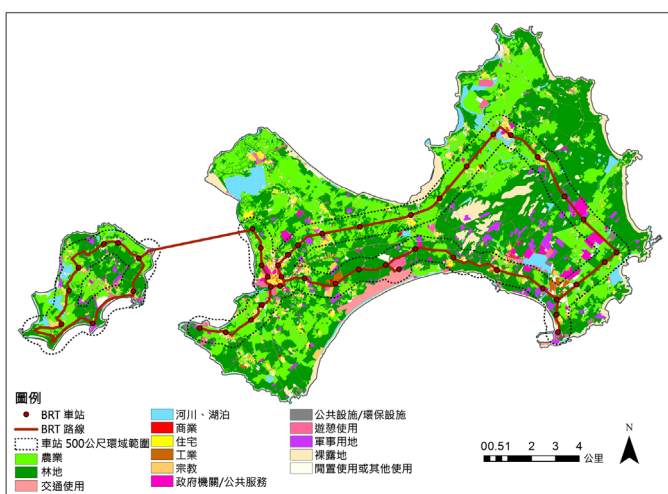


圖13 Green TOD方案B：BRT系統的建議路線和站點

表3 金門的兩個Green TOD規劃方案運具系統基本資訊比較表

	方案A：LRT + BRT系統	方案B：BRT系統
路線總長	50.28 公里	50.28 公里
車站數量	LRT: 20; BRT: 28	BRT 47
月臺型式	側式站臺	側式站臺
車體長度	12公尺	10-12公尺
路權型態 (ROW)	B + C 路權	B + C 路權
建造成本	平均約2.1億新臺幣/公里	平均4,000萬新臺幣/公里
採用的規劃理念	供給導向規劃模式	供給導向規劃模式

為了系統地評估適合金門島嶼環境的Green TOD規劃模式，本研究對前述兩個方案進行了初步的可行性分析，分析內容包括：財務可行性、制度可行性、法令可行性、工程可行性、對環境與生態之影響、對促進地區發展的效益、對土地和住宅發展的效益，以及地方支持度等因素。根據本研究的實地調查及資料分析結果，並參考對於相關專業者和決策者的訪談結果，本研究進行了初步的綜合性可行性評估，結果如表4所示。

表4 金門的兩個Green TOD規劃方案之可行性比較分析

評估因素	方案A： LRT + BRT系統	方案B： BRT系統
財務可行性（考量資本成本、營運成本、自償率、實際收益率、自籌資金比率、內部收益率、中央補助程度等）	○	◎
制度可行性（考量中央和地方政策之支持程度，獲得現行規劃體系支持和資金的能力等）	○	●
法令可行性（符合大眾運輸法、公路法、土地使用法規、BOT和促參條例等）	◎	◎
工程可行性（考量道路狀況和道路改造潛力、環境和地質之限制、路權形式、道路彎道及迴轉限制、排水條件等）	○	●
對環境和生態系統的影響（考量對野生動物和環境敏感地的影響；對生物多樣性的影響；對水文的影響；對傳統聚落及文化景觀的影響等）	◎	◎
對促進地區發展的效益（考量在促進旅遊發展、促進地方社區發展、推動地方商業及產業創生、改善島嶼形象及促進自然村再發展上的效益）	●	●
對土地和住房發展的效益（考量對於增加土地開發收益、促進緊湊有序的空間結構、帶動地價及房價上漲、引入多元的住宅開發等方面的效益）	●	◎
地方支持度（考量當地居民和社區的支持程度、是否獲得地方政治支持及在地商家的支持等；是否可獲得地方輿論的支持）	◎	◎

備註：三個尺度之評量：○代表差（低） ◎代表普通（或中等） ●代表高（佳）

為協助評估Green TOD方案的運具模式，本研究也依據預測的金門人口數、旅次數目等因素對適合金門的大眾運輸運具作一比較。圖14所示為目前進行TOD規劃時三個主要捷運系統（BRT、LRT和MRT）的基本特徵及特性。此資料係本研究根據文獻回顧及專家學者訪談結果彙整而得。如圖14內容所示，若以金門目前的人口規模及運量，應該尚無條件發展中高運量的大眾捷運系統（MRT），但若以供給導向的規劃觀點，再

加上若是金門的人口及觀光客數量能持續地成長，其實是有潛力發展BRT系統，甚至是輕軌系統，以便透過大眾運輸建設來引導城鄉空間結構的調整和帶動地區發展。若將BRT系統與輕軌系統進行比較可發現，BRT系統具有較具路網彈性且成本較低等優點，而目前金門預測的人口及遊客數成長也可支持BRT系統的運作，一旦運量及人口到達適當規模時，BRT也可以升級至輕軌系統（或部分路線升級）。

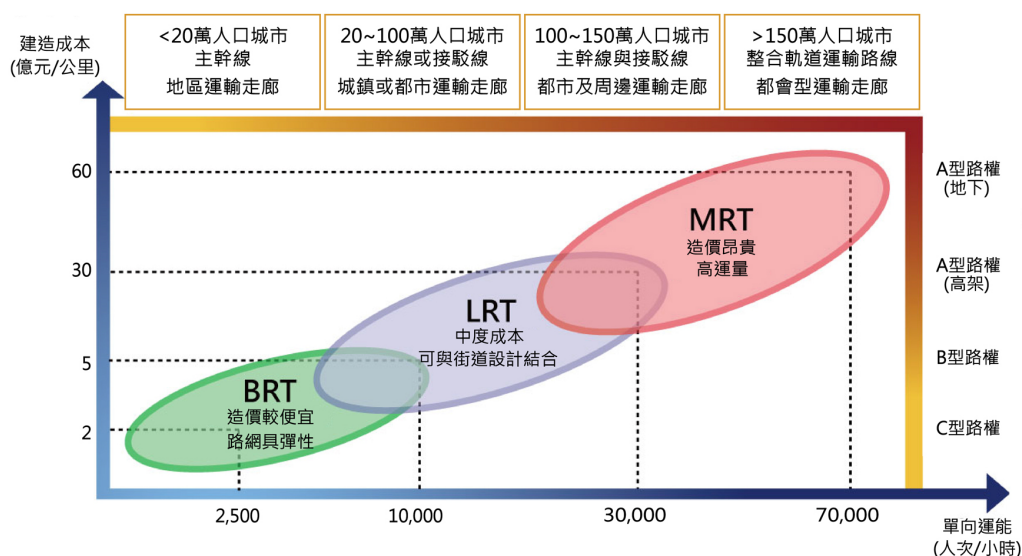


圖14 TOD基本運具特徵及適用都市規模之比較

經由綜合性的可行性評估分析（表4）及TOD主要運具特性的比較（圖14），本研究建議在低度成長至中度成長的情境假設下，發展BRT系統應具有可行性且符合成本效益，因此建議在目前階段可考慮以BRT導向的Green TOD規劃，來帶動金門地區的永續及緊湊發展。但是，需要一提的是，便捷公交系統（BRT）的建設也應與現有公車系統的改善相結合，以獲得最佳的公共交通建設之整體效益。目前金門有29條公車線路，每天提供465班次的公車服務，每天載客量約為11,000名乘客。公車乘客以學生和老年人居多（佔60%以上），由於摩托車和汽車的快速成長以及公車的服務不能滿足居民和遊客的需求，金門公車的乘客量近年來有所下降，這些實有賴新的Green TOD規劃理念之推廣及低衝擊、高效率之綠色運具的引入，以進行全面性的大眾運輸服務的提升，來吸引私人運具使用者轉換運具。採用供給導向的規劃觀點，以低衝擊且較低成本的BRT系統來引導緊湊且結構化的城鎮化空間發展型態，對於目前正處於空間結構轉型關鍵時刻的金門而言，應為可思考的方向。

本研究所建議的BRT系統與金門現有的公車系統應為互補的角色與功能。為了讓

兩者有所區隔，根據文獻分析及專家訪談的結果，本研究建議適合金門的BRT系統應具備以下特點及系統元素：（1）專用或部分專用路權；（2）乘客可以快速上下車（例如多車門或加寬的車門，車輛的地板與月臺齊平）；（3）高效率的收費系統；（4）結合ITS技術；（5）應用清潔能源技術；（6）生動鮮明的行銷識別系統；（7）低底盤車體；（8）於固定的路線提供密集班次及準點的服務。考量目前金門的道路狀況，短期內部分BRT服務路線建議採用混合路權（圖15）²，另外，根據臺灣的公路法及其他相關規定，BRT系統需要至少13米的道路寬度，因此部分道路需要拓寬，但由於金門目前的都市化程度並不高，因此道路拓寬的困難度並不高。

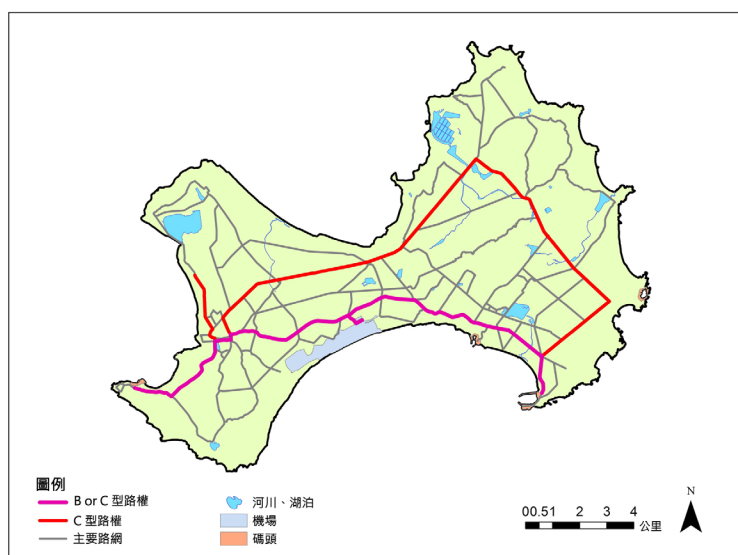


圖15 短期BRT路線的路權狀況

經由理論與實例分析，本研究建議以BRT導向的Green TOD規劃模式來促進金門島嶼地區的永續及緊湊發展，圖16所示為此規劃模式中BRT系統之車站周遭500公尺環域內的土地使用現況，由此圖中可看出不少車站周邊地區都有相當的發展潛力，可配合相關政策引入適當的人口及生活機能。圖17、圖18、圖19所示，係以GIS的環域功能（500米環域）來分別分析政府機關和公共服務設施、商業／零售設施、旅遊景點至本研究提出之BRT車站與服務路線的可及性。如這些分析圖所示，本研究提出的BRT系統

² 一般都市或都會地區的LRT及BRT系統，都有rapid（捷運）的意涵，所以通常會採用A型路權設計，但考慮金門為具有生態與慢活特質的小型島嶼，在短期至中期發展階段，建議先使用B+C型路權設計，等金門人口超過20萬人，且運輸走廊的運量達到一定門檻之後，再將部分路段調整為A型路權（例如連接機場及碼頭的主要運輸路線）。

和Green TOD運輸走廊的服務範圍（500公尺環域距離）可以涵蓋70%以上前述日常生活所需的服務。

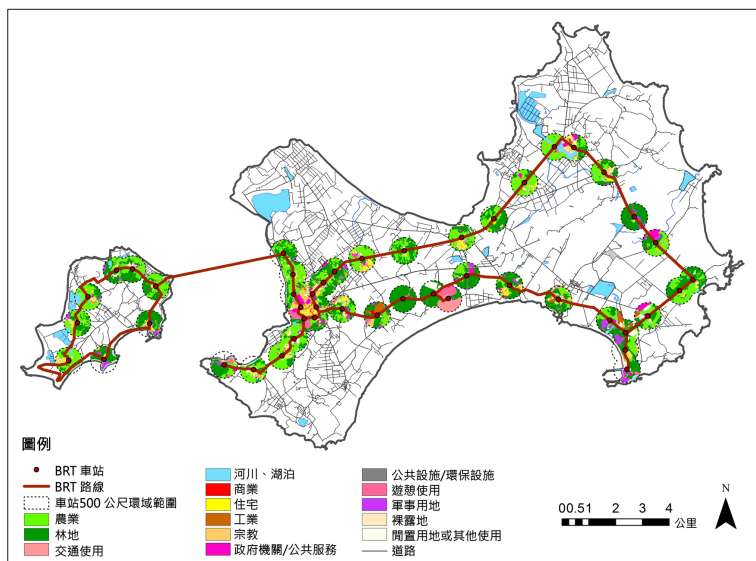


圖16 BRT車站500公尺環域內的土地利用現況

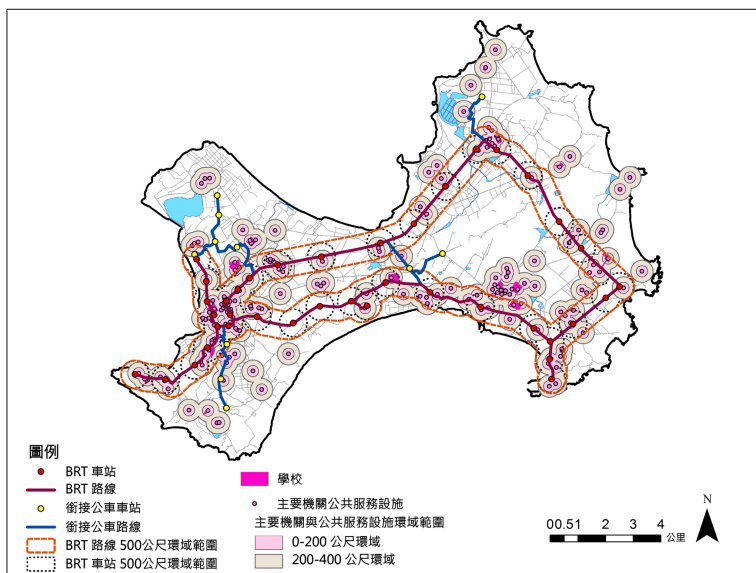


圖17 政府機關／公共服務設施至提議之BRT路線和車站的可及性

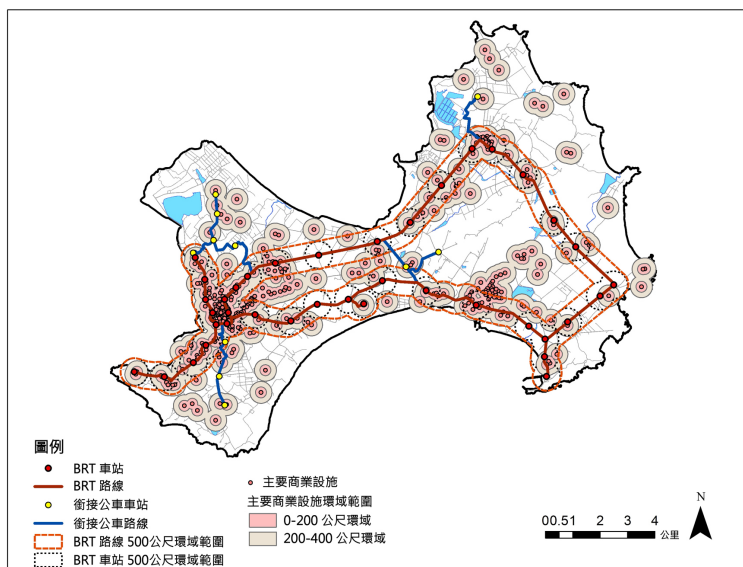


圖18 商業／零售設施至提議之BRT路線和車站的可及性

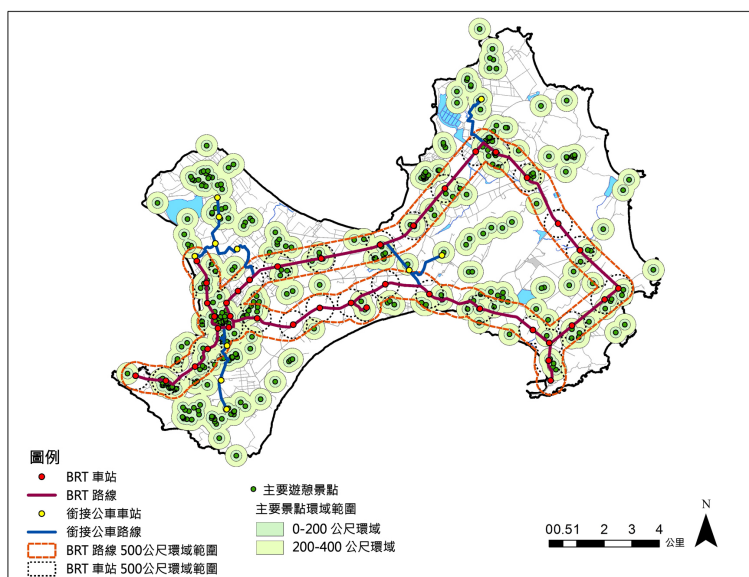


圖19 旅遊景點至提議之BRT路線和車站的可及性

(五) 綠色大眾運輸村暨永續生態社區選址評估

綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）規劃模式的推動，除了要選擇適當的大眾運輸運具之外，也需進行配套的土地開發管理及生態社區規劃設計。在確定金門推動

Green TOD的公交運具形式及路線和車站規劃後，本研究繼續進行相關之永續生態社區規劃，首先嘗試確認出適宜開發的土地及進行生態社區選址評估。圖20所示，為根據地區開發條件及相關法規，在BRT車站500公尺及800公尺環域範圍內，所界定出的高潛力生態社區開發用地，這些土地是排除在生態環境及文化地景維護上需保存維護的土地資源之後，再依據目前土地使用編定所界定出的適宜開發土地。後續的生態社區開發建設，希望能配合相關法規及獎勵機制誘因，將住宅社區開發活動及人口引導到這些土地上，以達永續和緊湊發展的目標。

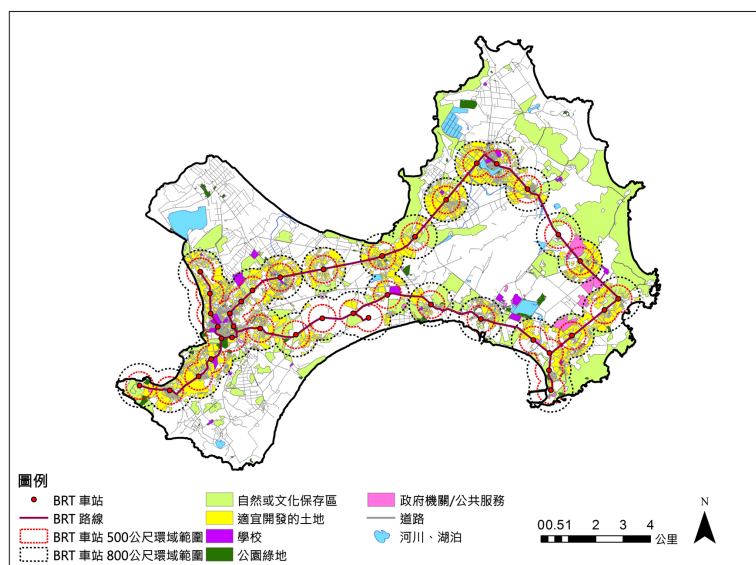


圖20 BRT車站500公尺及800公尺環域範圍內生態社區建設適宜開發的土地

為了在研究中的TOD運輸走廊內系統性地選擇合適的地點來建設永續生態社區，必須建立一套適當的選址評估架構。依據先前研究、文獻分析及訪談調查的結果，本研究提出一套綜合性的評估架構。此架構包括五個構面，每個構面都有4到6個評估項目（圖21）。這些評估項目的選取，除了參考相關文獻及訪談調查的結果之外，也有考量到當地環境特徵，以及是否有足夠的資料來進行評估時所需的分析。為了便於研究操作，可及性指標係使用直線距離來衡量；社經屬性特徵的空間分析單位是村里或內政部的最小統計單元，依資料的可取得性而定；土地利用特性指標是根據政府部門的土地利用調查資料及本研究實際調查所建立的資料庫來進行分析，此構面中的混合使用指標及人行環境品質指標是依據本研究實際以李克斯態度量表進行調查之結果計算而得；住宅資訊是經由所購買的政府資料庫及本研究的實際調查彙編而得。此評估架構主要用以協助確認出配合Green TOD 規劃模式所欲推動的永續生態社區開發地點。

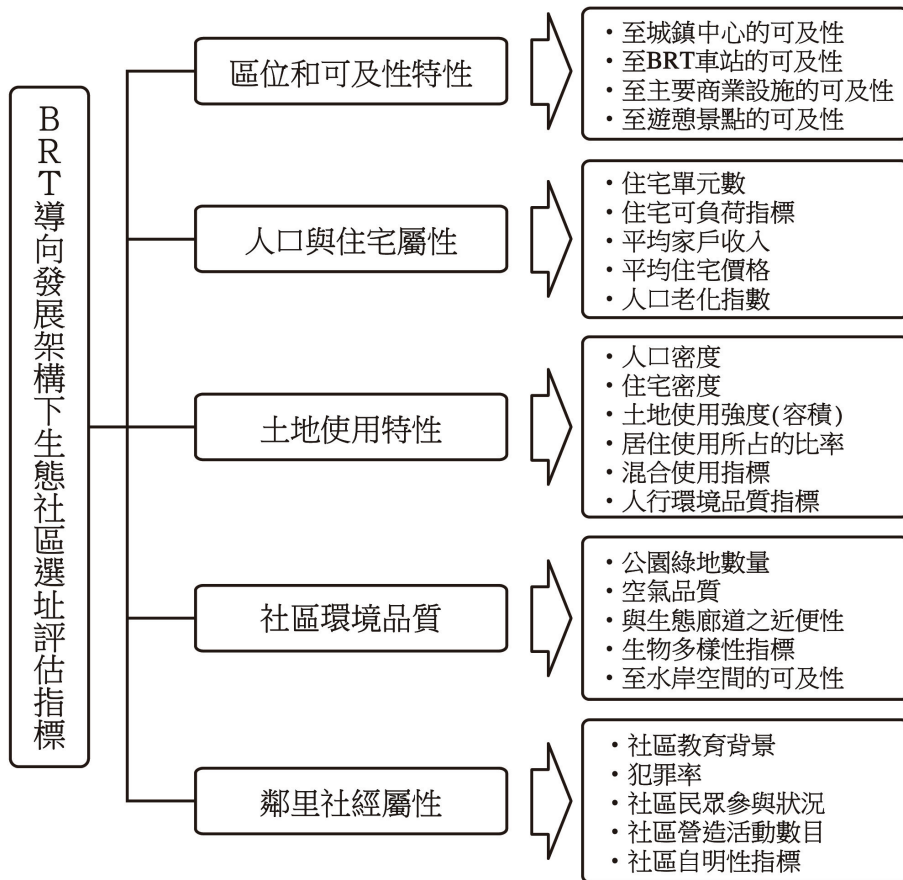


圖21 BRT導向發展架構下的生態社區選址評估架構

在確定評估模型的架構之後，本研究使用AHP分析來界定評估架構中各構面及指標的相對權重。AHP分析乃針對相關專家和規劃專業者進行調查，分析結果並經一致性檢定，以確定填答的合理性。

圖22所示，為本研究所提出之金門永續生態社區選址評估架構中五個基本構面之相對重要性分析結果，此結果顯示，區位和可及性特性、社區環境品質以及土地使用特性等三個構面的重要性，高於其他兩個構面，但差異並沒有太大，此結果也顯示出，本

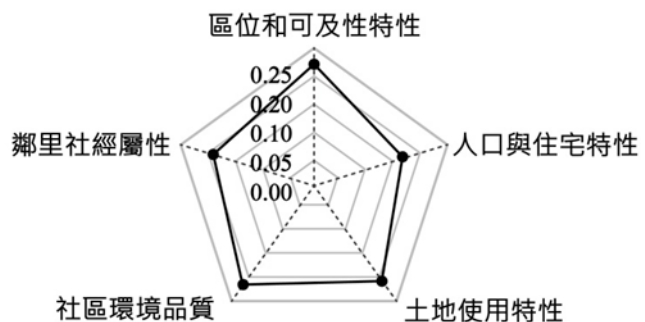


圖22 生態社區選址評估模式基本構面的相對權重

研究所提出的五維評價架構應屬合理。受限於論文篇幅，第二層級評估指標的相對權重，就不在此詳述。

經由前述選址評估模型的運用和GIS空間分析的結果，本研究確認出配合金門TOD規劃之相關生態社區開發的高潛力地點，如圖23所示。接著對這些高潛力地點的生態社區進行規劃，首先依據其發展潛力和環境特徵予以分類，包括：新建住宅社區發展型、傳統聚落活化再發展型，以及自然村環境改善與再發展型。不同類型的生態社區發展的位置如圖24所示，後續研究可依據各類型生態社區的特性及發展目標，擬定相關的規劃策略。

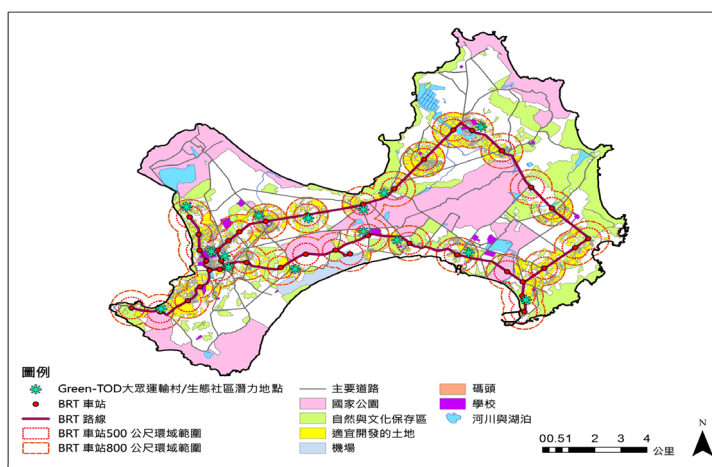


圖23 Green TOD規劃架構下生態社區發展高潛力地點分析圖

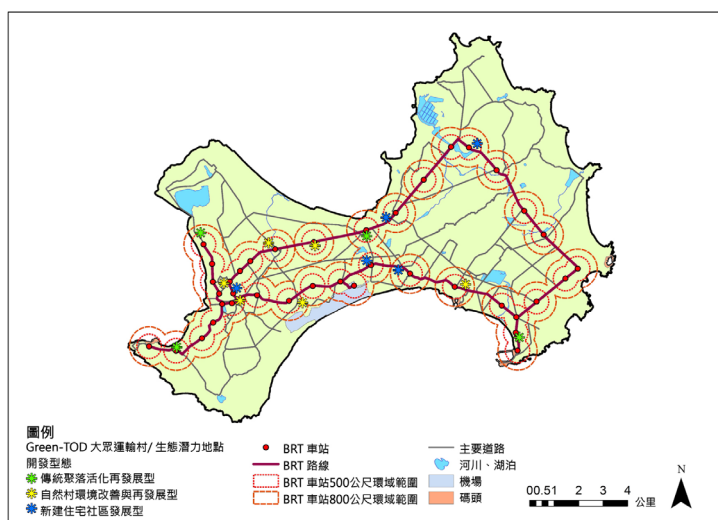


圖24 潛力生態社區發展類型分析圖

（六）情境導向的人口成長模擬分析

為探討本研究所提出的以BRT為基礎的TOD規劃模型及緊湊城市理念對金門未來人口空間分佈的影響，本研究進行情境導向的人口成長模擬分析，藉以探討未來的空間發展趨勢。本節所探討兩種情境分別為：（1）BRT導向的緊湊城鎮發展模式，以及（2）趨勢發展模式（蔓延發展），亦即是維持目前的蔓延式發展型態。兩種未來空間發展情境搭配前述人口成長預測結果，產生了一些不同的人口分派方案，可藉以檢討金門未來人口空間分佈與規劃模式的關係，進而提出對未來空間發展模式和都市形態的建議。情境分析的結果如圖25至圖29所示。圖25顯示了2017年金門本島人口的空間分佈，此圖是使用ArcGIS的空間分析功能，以2017年金門最小統計單位的人口資料（金門的最新數據）所生成的。2017年金門本島的總人口為134,373人，如圖25所呈現的，目前金門已出現了分散且蔓延發展的空間型態，此將可能導致土地使用和公車服務效率的低落，這種多重旅次起訖點與方向的旅運行為，實難透過現有的公車系統來提供有效的服務。

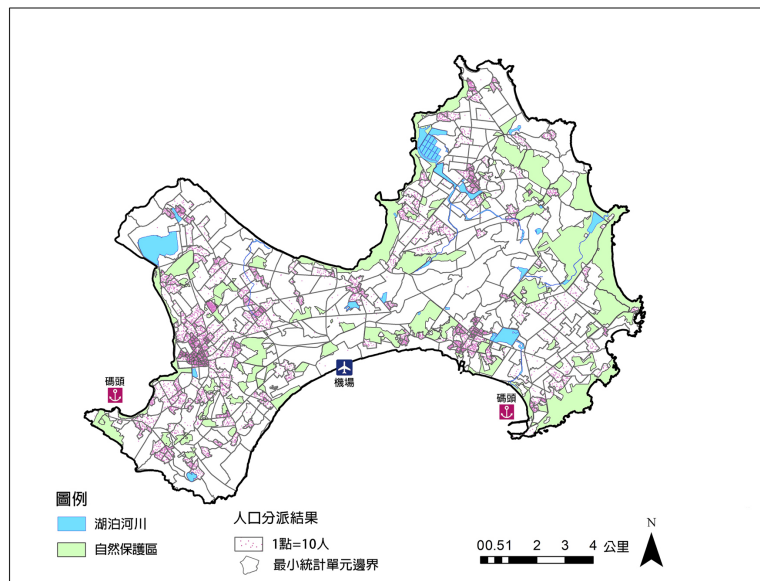


圖25 金門人口分佈，2017年（現狀）

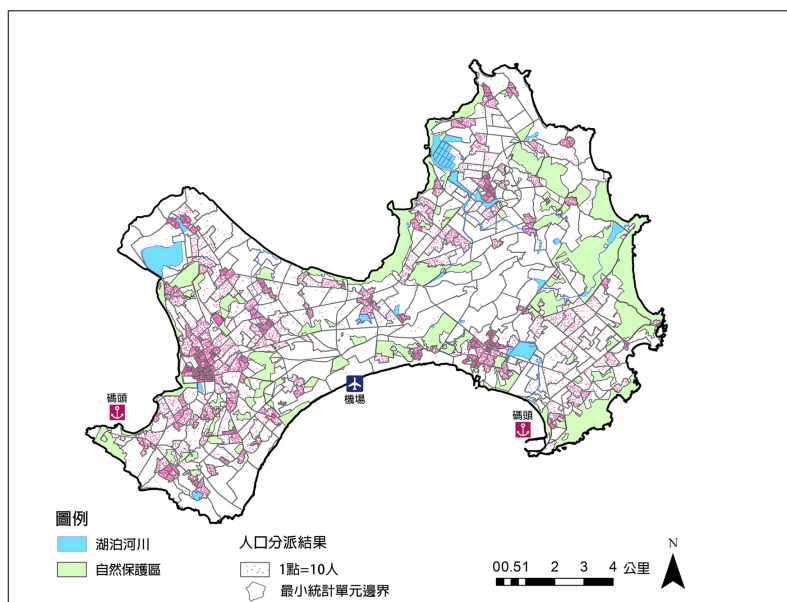


圖26 金門2040年的預測人口分佈（蔓延發展）

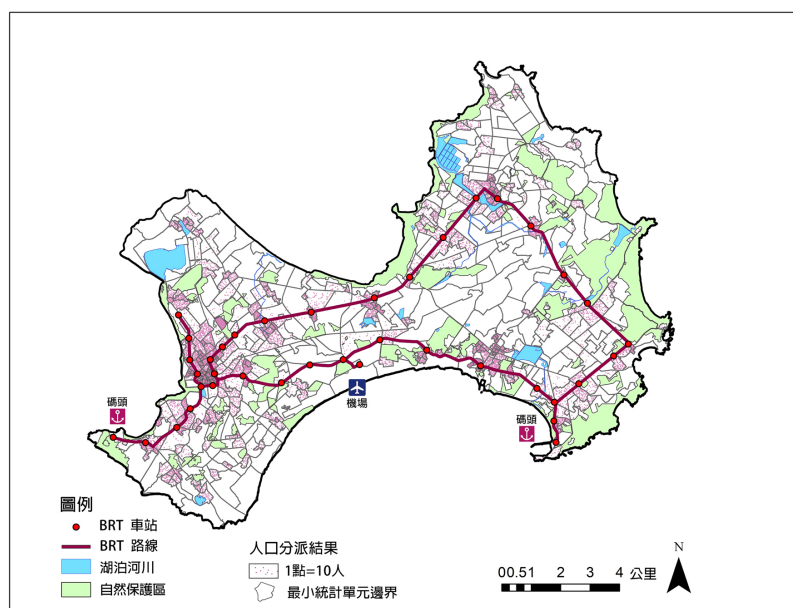


圖27 金門2040年的預測人口分佈
(基於BRT的緊湊發展模式：低度成長預測-25萬人口)

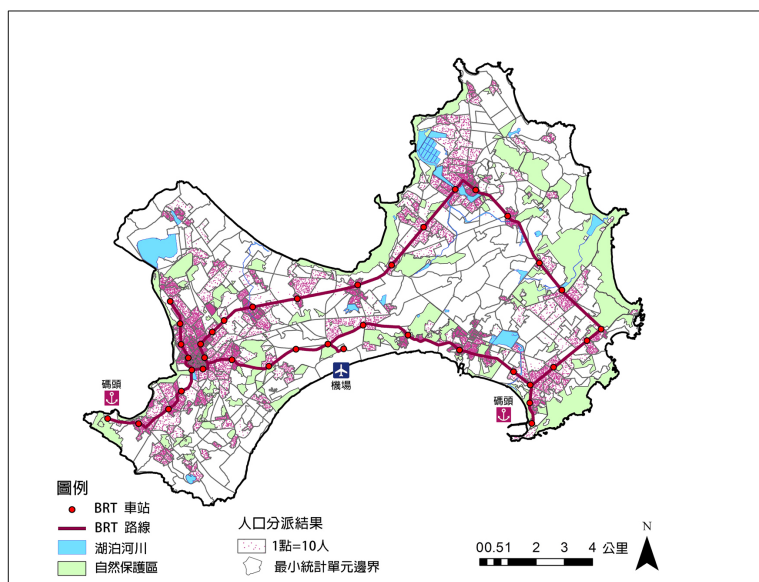


圖28 金門2040年的預測人口分佈
(基於BRT的緊湊發展模式：中度成長預測-45萬人口)

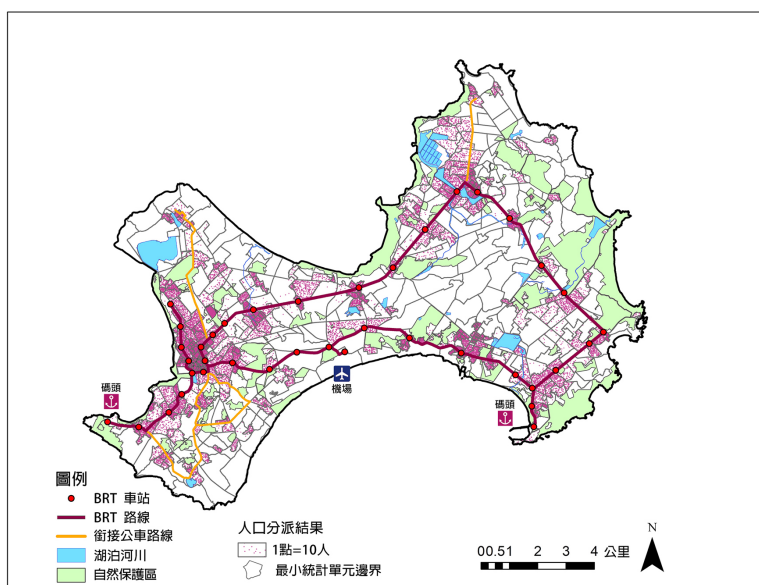


圖29 金門2040年的預測人口分佈：BRT與公車的銜接
(基於BRT的緊湊發展模式：中度成長預測-45萬人口)

圖26所示為延續目前發展型態（蔓延發展趨勢）的2040年金門的人口分佈，此部分係以低度成長的人口預測（預估25萬人，見前述4-2節的人口成長預測）來進行人口

的分派推估。由此圖中可看出，由於沒有明確的公共基礎建設來引導人口的發展，相當多的自然村或農業用地將進行土地使用管控的調整或土地的重劃，以適應未來的人口成長，而整體空間發展模式仍為分散及破碎化，缺乏有效的成長管理。圖27和圖28所示為基於BRT導向發展及緊湊城市理念所進行2040年金門本島的人口分佈預測，分別以低度成長預測（在2040年為25萬人口）和中度成長預測（在2040年時為45萬人口）的結果來進行人口空間分派。這兩個人口分派的模擬結果是透過將較高的成長率值分配給建議的BRT運輸走廊服務地區、車站周邊地區以及先前確認出的生態社區潛力地點而產生的。此種規劃模式的基本假設為：透過BRT系統與緊湊城市理念的結合，可將人口和未來的土地開發吸引到大眾運輸服務可及的高潛力開發地點及車站周邊地區。透過此理念的落實，除了可有效地引導都市空間結構的調整，亦可以較妥善地保存維護金門傳統的閩南建築聚落、廣大的開放空間以及大部分重要的農田和林地。再者，研究結果也顯示，緊湊發展模型與以BRT為基礎的TOD規劃模式相結合，可有效地引導金門未來人口分派和住宅社區的開發；另外，值得一提的是，為了成功地形塑城鎮化發展之整體空間結構，BRT系統也應與現有的公車系統配套整合，串連到目前分散發展的重要閩南傳統聚落，圖29所示為BRT導向的人口分派及建議的銜接公車路線。

（七）生態社區綠色社區與綠色建築技術分析

在針對以BRT為基礎的TOD規劃模式進行人口成長分派模擬，並選取出相關的永續生態社區開發潛力開發地點之後，本研究接著探討可實際應用於這些高潛力社區的生態社區規劃設計策略與綠建築技術。在對這些高潛力社區進行實地調查和環境分析之後，建議可優先採用以下綠建築和生態社區技術，包括與建築立面和遮陽設計相結合的垂直綠化（圖30）；透水性住宅社區鋪面設計（圖31）；運用生態草溝來加強自然水循環（圖32）；生態滯洪池與社區景觀設計相結合（圖33）；透過社區有機菜園來鼓

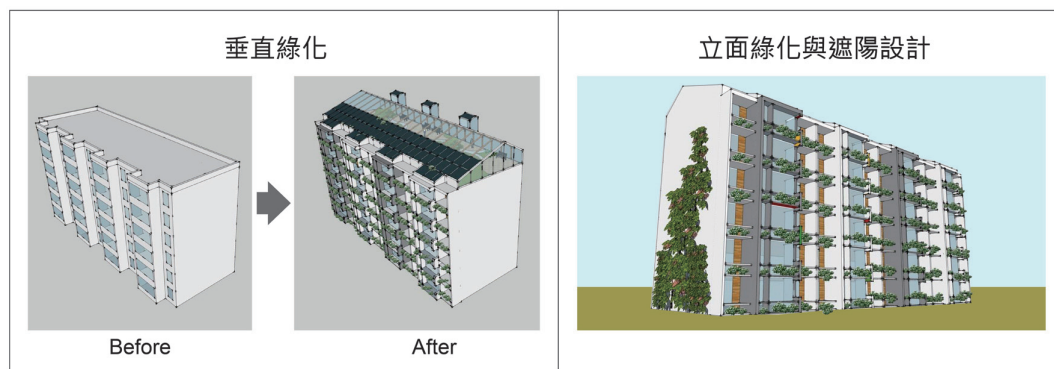


圖30 垂直綠化與建築立面和遮陽設計結合案例

勵社區民眾參與及體會在地化的永續栽培（圖34）；BIPV和PV與社區建築的陽臺及立面設計結合（圖35）；PV和社區公共藝術設計相結合（圖36）；與TOD活動場所相關的社區自行車路線和設施設置（圖37），以及推動社區環境改善方面的社區互助機制（圖38）。



圖31 透水性鋪面



圖32 生態草溝



圖33 生態滯洪池



圖34 社區有機菜園



圖35 BIPV用於建
築立面及陽臺設計



圖36 PV設施與社
區公共藝術設計結合



圖37 地方特色的社
區自行車停放設施



圖38 透過社區互助
機制進行環境改善

五、結論與建議

本研究嘗試提出了一套研究方法論，藉以發展新的綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）規劃模式與評估架構，以便探討TOD理論及永續生態社區理論應如何整合，以應用於新興島嶼區域的交通規劃與城鄉規劃，並引導出永續和緊湊的空間發展型態及舒適宜人的社區生活環境。本研究採用供給導向的規劃觀點，嘗試利用交通基礎設施建設及相關的土地開發管控與生態社區營造來引導島嶼區域的永續城鄉發展。透過文獻與案例分析，以及金門島嶼地區Green TOD規劃之實例操作與可行性分析，本研究比較了輕軌系統和BRT系統在金門島嶼Green TOD規劃中作為主要運具的適用性。經由多重面向的可行性評估以及都市空間結構、土地使用、人口及旅次分派的分析，本研究結果顯示，以目前金門多核心的空間發展趨勢及人口與交通運量規模，欲發展輕軌導向的TOD，似乎尚未達到符合成本效益的門檻，所以推動結合BRT與公車系統的TOD發展，並加強其與永續生態社區建設的配合，似乎應為更適合目前金門島嶼環境的規劃方案。

經由情境模擬分析，研究結果顯示，所提出的BRT導向的 TOD方案可以緩解當前

蛙躍式蔓延發展的問題，並促進緊湊有序的城鎮空間結構。經由實例操作，本研究亦提出了金門BRT系統的建議路線和初步的站點位置，以作為引導人口成長和住宅社區發展的觸媒。根據文獻分析、問卷調查和訪談分析的結果，本研究發展出一套五維（五個構面）的永續生態社區選址評估模型，以協助在金門的BRT運輸走廊服務範圍內選擇適當的永續生態社區發展地點。此外，透過綜合運用GIS空間分析及選址評估模型，本研究也確認出數處可配合BRT導向之TOD規劃而進行生態社區建設的開發地點及發展類型。

就空間結構發展而言，配合提議的BRT規劃及永續生態社區建設，本研究分別根據目前趨勢的「蔓延式發展模式」及所倡議的「BRT導向的緊湊發展模式」，來模擬2040年金門的人口空間分派，研究結果顯示，BRT導向的緊湊發展模式可以較佳地維護金門獨特的自然和文化景觀資源（例如豐富的自然開放空間及特色傳統聚落與自然村），並協助形塑緊湊有序的城鄉空間型態。最後，配合本研究確認出的高潛力生態社區開發地點的環境特性，本研究並建議幾種可行的生態社區規劃設計策略及綠建築技術，以便逐步落實永續生態社區營造的理念。

綜合而言，本研究嘗試提出了一套綜合性的分析方法及規劃途徑（planning approach），以便在快速發展或轉型的島嶼區域推動BRT導向的Green TOD規劃，此方法論及規劃操作程序，應可對規劃專業者和土地開發業者提供一些有用的參考資訊及方法，以協助其推動可結合大眾運輸建設效益的永續生態社區建設。島嶼型TOD規劃應符合：彈性調適、低環境衝擊、串聯重要空間節點、引導空間結構調整及社區發展、提升島嶼地區的自持性等規劃目標，以及反映生態、人文、慢活之空間氛圍的島嶼特質，本研究所提出的規劃模式應有助於發展出符合上述目標與特質的運輸與土地使用規劃模式。

最後，值得說明的是，綠色大眾運輸導向發展（Green TOD）規劃模式的推動應以成本效益的觀點，選擇適合地方環境的大眾運輸運具模式及開發管控機制，並仔細控制開發的時程、規模與地點。供給導向的觀點更應審慎的使用，考量效率與公平的兼顧，以避免因無法持續地推動滾動式的發展，而造成公共投資的浪費。基於此，本研究建議，對於島嶼地區而言，Green TOD規劃要因時因地制宜，在規劃初期階段，即應加強低衝擊之TOD規劃與永續生態社區營造的配套整合，以期能營造出符合島嶼環境特性及具有便捷和慢活空間氛圍的生活環境及生活模式。金門為美麗的海上花園，擁有豐富的自然與文化景觀特色，TOD和相關的永續生態社區建設，需要有具魄力及執行力的領導者及足夠的經費支持，綠色大眾運輸導向發展理念的落實無法一蹴可幾，但只要認同此理念，並開始實踐，應有願景逐步落實的機會。最後，值得一提的是，受限

於研究資源與時間，本研究應視為是一個初探。本研究嘗試以金門島嶼為例，提出一套Green TOD規劃模式與分析架構，但許多所操作的內容都需要更詳細的調查分析及實地操作驗證，才能得到更精確的結論，此部分仍有待後續研究持續努力，此外，也需要公部門決策者、土地開發業者、地方民眾及聚落社區的共同支持，來加強研究成果的實踐，³共同推動金門島嶼區域的永續與緊湊發展。

參考文獻

- 內政部建築研究所，1997，《綠建築社區的評估體系與指標之研究—「生態社區」的評估指標系統》，內政部建築研究所研究報告。
- 內政部建築研究所，2012，《綠建築評估手冊—社區類》，內政部建築研究所報告。
- 吳綱立，2009，《永續生態社區規劃設計的理論與實踐》，臺北：詹氏書局。
- 吳綱立、王成芳，2016，「大眾捷運系統能引導都市及區域發展嗎—美國加州舊金山灣區捷運(BART)與都市發展40年經驗的回顧及其對中國的啟示」，住宅學會年會論文集。
- 林世強，2013，「金門島嶼型災害特性及規模設定方法之探討」，《地理學報》，69: 1-24。
- 林楨家、施亭仔，2007，「大眾運輸導向發展之建成環境對捷運運量之影響-臺北捷運系統之實證研究」，《運輸計畫》。
- 林憲德，2011，《亞洲觀點的綠色建築》，臺北：詹氏書局。
- 金門縣政府，2011，《金門縣概念性總體規劃報告》。
- 郭幸萍、吳綱立，2013，「公私合夥觀點之古跡再利用委外經營決策影響因素之研究：多群體分析」，《建築學報》，84: 141-161。
- Barton, Hugh, eds. 2000. *Sustainable Communities: the Potential for Eco-neighborhood*. London: Earthscan Publications Ltd.
- Beatley, Timothy. 1998. "The vision of sustainable communities," in Raymond J. Burby eds. *Cooperating with Nature: Confronting Natural Hazards with Land-Use Planning for Sustainable Communities*. Washington, D.C.: Joseph Henry Press.
- Beatley, Timothy. 2001. *Green Urbanism: Learning from European Cities*.
- Bernick, M. and R. Cervero. 1997. *Transit Villages in the 21st Century*. New York: McGraw-Hill.
- Calthorpe, Peter. 1993. *The Next American Metropolis: Ecology, Community, and the American Dream*. New York : Princeton Architectural Press.

³ 要建構一套新的理論或規劃模式，需經實際的操作驗證與多次的回饋檢討，本研究提出一套島嶼型Green TOD規劃模式、方法及分析架構，但在規劃模式之實用性與價值的驗證方面，則有賴公部門決策者、規劃師、土地開發業者及地方民眾的共同支持來協助推動與測試，以期能發展出成功的本土化規劃模式及操作範例。

- Cervero, R. and J. Landis. 1995. The Transportation-Land Use Connection Still Matters. Access Vol. 2.
- Cervero, Robert and K. Kockelman. 1997. "Travel demand and the 3Ds: Density, diversity, and design," *Transportation Research*, Vol. 2. No. 3, 199-219.
- Cervero, Robert. 1998. *The Transit Metropolis: A Global Inquiry*. Washington, D.C.: Island Press.
- Cervero, R. and J. Murakami. 2008. *Rail and Property Development: A Model of Sustainable Transit Finance and Urbanism*. Research Report, UC Berkeley Center for Future Urban Transport: A Volvo Center of Excellence.
- Cervero, Robert. 2013. Bus Rapid Transit (BRT): *An Efficient Competitive Mode of Public Transportation*. The 20th ACEA Scientific Advisory Group Report. University of California at Berkeley.
- Cervero, Robert and Danielle Dai. 2014. "BRT TOD: leveraging transit oriented development with bus rapid transit investments," *Transport Policy*, Vol. 3, pp.127-138.
- Dramstad, Wenche E., James D. Olson and Richard T. Forman. 1996. *Landscape Ecology Principles in Landscape Architecture and Land-Use Planning*. Harvard University, Graduate School of Design. Washington, D.C.: Island Press.
- Engwicht, D. 1992. *Towards an Eco-city: Calming the Traffic*. Sydney, Australia: Envirobook.
- Giuliano, Genevieve. 1995. "Land Use Impacts of Transportation Investments: Highway and Transit." in Susan Hanson eds. *The Geography of Urban Transportation*. 2nd edition, New York: The Guilford Press.
- Hall, P. 1982. *Great planning disasters*. Berkeley: University of California Press.
- Hess, A. L. 1990. Overview: Sustainable development and environmental management of small islands. In sustainable development and environmental management of small islands, eds. W. Bell, P. D'Ayala, and P. Hein, 3-14. Paris: UNESCO.
- Leitmann, Josef. 1999. *Sustaining Cities: Environmental Planning and Management in Urban Design*. New York: McGraw-Hill Press.
- Moughtin, Cliff. 1996. *Urban Design: Green Dimensions*. Department of Urban Design, University of Nottingham, Oxford.
- ODPM (The Office of the Deputy Prime Minister). 2004. *The Egan Review: Skill for Sustainable Communities*. London: The Office of the Deputy Prime Minister.
- Roseland, Mark. 1998. *Toward Sustainable Communities: Resource for Citizens and Their Governments*. Gabriola Island BC, Canada: New Society Publishers.
- Roseland, M. 2000. "Sustainable community development: integrating environmental, economic, and social objectives." *Progress in Planning*, 54, 73-132.
- Southworth, M. 2005. "Designing the walkable city," *Journal of Urban Planning and Development*, 246-257.
- Sustainable Seattle. 1998. *The Sustainable Seattle 1998 Indicators of Sustainable Community: A*

- Report on Long-Term Trend in Our Community. Seattle: Sustainable Seattle. <http://www.sustainableseattle.org/>
- U.S. Department of Transportation (DOT), 1989. *A Guide to Land Use and Public Transportation*. U.S. Department of Transportation.
- Van der Ryn, S. and P. Calthorpe. 1991. *Sustainable Communities: A New Design Synthesis for Cities, Suburbs and Towns*. San Francisco: Sierra Club Book.
- Webber, M. W. (1976) The BART experience—what have we learned? Institute of Urban & Regional Development.
- Wheeler, Stephen. 2004. *Planning for Sustainability: Creating Livable, Equitable, and Ecological Communities*. New York: Routledge.
- Wu, Kang-Li and Liang Shan. 2014. *Implementation of the Concepts of Green TOD and 6 D Model: Case Study of Baoan, Shenzhen*. Research Report. HIT-UC Berkeley/IURD Joint Research Center of Sustainable Urban Development.
- Wu, Kang-Li. 2017. Developing A Green TOD Planning Model for Promoting Sustainable Development of Emerging City-Regions: Case Study of Kinmen, Taiwan. Research report, Ministry of Science and Technology of Taiwan. (Project No: MOST 105-2410-H-507-005)

【網頁資料】

- Metro of Rouen, <http://mapa-metro.com/en/france/rouen/rouen-metro-map.htm>
- Naha-Airport, www.naha-airport.co.jp
- OnTheWorldMap, <http://ontheworldmap.com/france/city/rouen/rouen-metro-map.html>
- WIKIMEDIA COMMONS, https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Almere_public_transport_network.svg
- Friberg, L. Innovative Solutions for Public Transport; Curitiba, Brazil. Retrieved 2007, www.world.org/transportbtrans/pub_tr/curitiba_summary.pdf.

兩岸主政者更替與金門小三通人數變化之分析^{*}

紀博棟^{**}

【摘要】

兩岸主政者對兩岸關係發展扮演非常重要角色，因此主政者更替，可能影響兩岸交流，故此為非常重要之研究主題。而金門小三通往來人數是觀察兩岸經貿等交流變化之一種特殊重要指標。因此，本論文主要在實證研究途徑下，採統計數據與圖形等有關分析研究方法，探討兩岸主政者更替期間（馬英九前總統與蔡英文總統、胡錦濤前主席與習近平主席，以及胡錦濤前總書記與習近平總書記），金門小三通入出境人數之各項數據變化。主要研究發現為無論是臺灣主政者總統、中國大陸主政者國家主席與中國大陸主政者黨總書記上，根據有關統計數據與時間序列變化圖等分析，基本上皆沒有明顯出現向上或向下變化之轉折趨勢。此可能顯示在複雜兩岸關係發展中，金門與中國大陸持續穩定交流，金門堅守穩定和平之特殊重要性。綜合而言，金門小三通在本論文所探討研究期間之兩岸經貿等交流仍屬正常發展。此研究結果對於未來兩岸政經關係與金門政經發展提供幫助。而本研究在實證分析以原始數據進行敘述統計分析為主，未來可思考其他方法，且由於本論文在研究變數之數據資料僅各取25期，未來若取得更多數據，也可進一步採用適合之方法，進行有關之檢定與驗證等分析。

【關鍵詞】：金門、主政者、兩岸經貿、小三通、統計數據

* 非常感謝「2018金門學國際學術研討會」於2018年11月17日金門場(一)之本論文兩位匿名審查人，以及特約討論人國立金門大學國際暨大陸事務學系陳慧菁副教授等人之寶貴意見。也非常感謝國立金門大學國際暨大陸事務學系暨人文社會學院陳益源特聘教授／院長等人在論文格式等有關問題提供之寶貴意見。本論文原題目為「兩岸主政者更替與金門小三通入出境人數變化之分析」，修改為「兩岸主政者更替與金門小三通人數變化之分析」，本論文部分內容也已修改增新。

** 國立金門大學國際暨大陸事務學系副教授兼系主任。

一、前言

隨著1987年臺灣解除戒嚴並允許前往中國大陸探親¹，此使得臺商至中國大陸之投資日增，在兩岸經貿交流往來等方面，無論是投資件數、投資金額，以及臺灣對中國大陸之進出口貿易，呈現相當顯著之成長（轉引自莊奕琦、劉冬威，2012：24）²。且中國大陸為臺灣之最大貿易出口國（轉引自古晏豪，2015：56）。而根據兩岸經濟統計月報304期之中國大陸與主要國家（地區）貿易金額統計表數據，可知2016年臺灣對中國大陸出口1392.2億美元，進口403.7億美元，2017年臺灣對中國大陸出口1553.9億美元，進口439.9億美元，2018年上半年臺灣對中國大陸出口846.1億美元，進口232億美元（中華民國大陸委員會，2018a）。且由於兩岸經貿繁榮與否是和平發展之優先前提與重要基礎（宋鎮照，2009：66）。所以，一方面可知在蔡英文總統執政初期階段，兩岸貿易看起來仍持續增長。但另一方面為了關注兩岸之和平發展，也非常有必要關注兩岸經貿等交流之有關數據訊息。

但兩岸關係在國際上卻非常罕見，兩岸一方面在經貿關係呈現日益繁榮之景象。另一方面，卻仍在政治上處於長期敵對狀態（莊奕琦、劉冬威，2012：26）³。亦即兩岸關係非常複雜，同時存在衝突與合作（轉引自江和華，2015：60）。而在經濟方面卻有著緊密之連結關係（李思嫻，2015：76）。可知，兩岸關係之具高度特殊性。

且在兩岸關係發展上，臺灣在2000至2008年民進黨執政期間，兩岸關係有關發展，可能面臨挫折（顏建發，2013b：40）。且在臺灣「太陽花學運」後，臺灣青年之「反中」浪潮⁴，也可能開始撼動中共對臺政策之有關想像（轉引自古晏豪，2015：56）。而從江和華與林香吟（2015：84）之分析可知中共領導人之更換與中共對臺政策

¹ 中國大陸與臺灣於1949年戰爭後呈政治對立狀態，至1987年臺灣人民開始能採旅遊至中國大陸探親（轉引自Wu, Jiang與Yang, 2018: 61）。

² 雖然，1949年國民政府遷臺，歷經中共建政，因而海峽兩岸間處於分裂分治狀態（轉引自趙飛鵬，2011：131）。且遷臺後之中華民國在有關現實領土幅員與政治實體等方面，非常異於以往中國大陸時期（轉引自莊宜文，2015：170）。但近年來，根據莊奕琦、劉冬威（2012：24）有關研究可知在兩岸經貿上，仍可能有密切之交流往來。

³ 陸客觀光除帶來臺灣經濟發展之可能想像外，其來自中國大陸之政治身分，也觸及兩岸政治之複雜爭議關係。且隨著兩岸經貿之愈加頻繁，在去政治化與再政治化之張力上，也已成官方以經濟想像再現陸客時，可能無法避免而需面對之重大問題（胡俊佳，2012：129-130）。

⁴ 中國大陸十一假期，陸客來臺人數可能少於去年（2017年）。有說法認為若兩岸關係情況不改善，則中國大陸出境旅遊選擇臺灣之人數，可能會越來越少（轉引自李鉉銅，2018）。因而，可觀察陸客與兩岸關係之變化發展。

之調整實施，以及其對兩岸關係發展關係密切。且兩岸關係之和平發展除與兩岸人民有關外，兩岸領導階層理念與高層互信，以及兩岸雙方領導人之論述、思維與可能作為等有關方面配合，才能產生好的新互動模式（張五岳，2017：42）。因而，兩岸主政者對兩岸關係發展可能扮演非常重要之角色⁵，所以，探討兩岸執政者或領導人之主政者更替⁶，對兩岸經貿等交流之有關影響⁷，可能是非常關鍵之重要研究主題。

在兩岸交流中，小三通之想法反應出金門和馬祖與廈門和福州間，在歷史血緣關係緊密下，對經貿社會交流之需求（蔡宏明，2001：136）。2001年，當時的行政院大陸委員會蔡英文主任委員，開啟了離島之兩岸小三通（轉引自林政忠，2018）。至2018年金廈小三通已實施滿17周年（林政忠、葉英豪、施鴻基、蔡家蓁，2018）。特別是金門與廈門間經貿等有關交流往來，在兩岸經濟中非常具特殊意義（紀博棟，2013b：53）。可見金門小三通交流往來人數等有關變數是觀察兩岸經貿等交流變化之一種特殊重要指標⁸。因而，金門小三通等有關問題非常值得研究。

但由於經濟整合與政治衝突間關係，有關理論尚無一定的定論，所以此類議題是一值得實證探討之問題（莊奕琦、劉冬威，2012：26）。所以，在此有關脈絡背景下，本論文主要採實證研究途徑，經文獻與統計數據等有關分析⁹，探討兩岸主政者更替與

⁵ 本論文為避免認知與認定之困擾，根據陳津萍（2014：81-83、87、100）、古晏豪（2015：49-50、54）、吳明澤（2017：15）與曾建元（2017：113、135），以及董慧明（2018：99、102-103、104、106、110、130-131）等有關習近平或其他領導人有關主題之研究，其題目或內文等中，皆有以「主政」等說法，作為習近平掌權時代或其他領導人有關主題之形容詞彙或分析。此外，雷光勇、劉茱、王文忠（2017：24-25、34-35）也以主政官員更替探討中國大陸地方經濟發展與外資等有關問題。所以，本研究採「主政者」作為本論文題目標題中兩岸最高領導人之稱謂。

⁶ 本論文發現雷光勇、劉茱、王文忠（2017：24-25、34-35）以主政官員更替探討中國大陸發展等有關問題研究，其中以「更替」形容主政官員之變動。而黃信豪（2009：161-162、209）也以「更替」形容領導人之轉變。且郭鋼（2005：86-87、107）亦研究政府更替或領導人更替或政黨更替與國際談判等有關問題。所以本研究認為以「更替」形容兩岸主政者變動或轉變，可能所探討之範圍較廣，可能較許志嘉（2003：83-85、112）與吳重禮（2007：55），以及王智盛（2017：1-2）之論文題目或本文內容等，以「輪替」形容主政者或政黨轉換適合。所以，本研究採「更替」作為本論文題目之有關標題文字，且本文內容等之中，以「更替」（含「輪替」）形容兩岸最高領導人之變動或轉變。

⁷ 以國家之政治經濟情況而言，有關研究文獻指出，常常經濟表現深受政府體制之各種影響，因而政策之制定，可能影響總體經濟之表現（轉引自吳重禮，2007：54）。

⁸ 由於，金馬小三通實施，一方面有現實上離島與中國大陸非常近之地理因素，而在經濟與貿易往來等方面之實際需求，另一方面也因金馬在過去長期間擔任非常重要之兩岸特殊前線角色，而有非常重要之政治等各種意義（轉引自紀博棟，2013c：76）。所以，可知金門小三通交流之重要意義。

⁹ 本論文之部份論文格式等參考吳重禮（2007）、黃信豪（2009）、趙飛鵬（2011）、紀博棟

金門小三通人數中入出境人數變化等情況，以釐清兩岸交流有關事實。

二、有關文獻探討

在有關文獻探討上，根據紀博棟（2013a：27、47；2013c：94；2016：34-35、54）針對「小三通」或兩岸經貿等有關研究，可知其有關理論基礎，包括國際貿易理論，以及其他與政治等有關之學理基礎，具非常複雜之政治經濟等關係。不宜單純談單一經濟面向，且必須兼論政治與經濟等有關面向。且在兩岸關係上，以臺灣政黨輪替執政而言，很有可能對兩岸關係投入新變數（許志嘉，2003：84）。所以，本論文之有關理論基礎亦與此說法類似，也為非常複雜之政治經濟等關係，而對於兩岸領導階層之更替狀況也須了解分析。

（一）兩岸主政者之職位與稱謂

在兩岸執政者之職位與稱謂上，本論文整理探討分析如下：

根據維基百科，自由的百科全書可知中華民國總統是中華民國國家元首，對外代表國家行使職權，而對內則是負政治上之最高責任，且為中華民國三軍統帥（維基百科，自由的百科全書，2018d）。而再根據維基百科，自由的百科全書可知中華人民共和國之最高領導人，乃是指中華人民共和國政治中具有最終決定權力與最高地位之政治領導人，為「非官方」稱謂。且其不一定擁有最高職銜（維基百科，自由的百科全書，2018c）。所以，為避免認知與認定之困擾，本論文如前言註釋之有關說明分析，採「主政者」作為分析兩岸最高領導人之稱謂。

（二）臺灣主政者背景整理分析

在臺灣主政者背景整理分析上，可知近年來中華民國各主政者，即中華民國總統分別為，馬英九前總統2008年5月20至2016年5月20日；蔡英文總統為2016年5月20日至今（維基百科，自由的百科全書，2018b；維基百科，自由的百科全書，2018d）。

而臺灣在兩岸關係態度上，可能有兩種很不同之想法。如若持中國國民黨理念者，可能較傾向相信兩岸關係為互賴的，可經交流合作以達雙贏。而若支持民主進步黨理念者，則較可能認為兩岸關係為一種零和賽局，過多交流可能會使處於弱勢之臺

（2013a；2013c；2016；2017）、胡俊佳（2012）、莊宜文（2015）與曾建元（2017），以及「2018 金門學國際學術研討會」所提供之成大中文學報撰稿格式等。

灣方，對於中國大陸更加依賴，而危及安全與主權之獨立（轉引自顏建發，2013a：81-82）。因而若臺灣主政者政黨等背景不同時，也有可能在兩岸關係上看法不同。

在馬英九前總統執政期，兩岸間出現重大衝突之可能性已經大幅減少，且兩岸經濟相互依賴程度持續提升。因而在馬英九前總統第二任期中，兩岸經貿與文化等交流處於進一步加強狀態，兩岸關係也基本上維持較為和平與穩定（轉引自王欽，2012：151）。但2016年1月16日民主進步黨籍蔡英文總統候選人當選中華民國總統，此可能是兩岸關係發展之重要關注節點（轉引自王智盛，2017：3）。此亦為本論文關注之重點。

（三）中國大陸主政者背景整理分析

由於過去數十年來，兩岸在貿易與投資上呈現非對稱性依賴關係（Chiang, 2011: 695）。通常在兩岸賽局互動分析中，中國大陸北京可能是相對較具優勢之一方（王智盛，2017：13）。且多年來，臺灣內部對與中國大陸經貿之定位仍未取得共識，其主因可能是中共「一個中國」之「主權」原則並無改變。而從國共平臺之架設到兩岸「大三通」之開啟等，所有兩岸交流在本質上皆基於中共對臺關係之策略性調整（傅豐誠，2010：9）。所以，本論文在兩岸主政者之背景整理分析方面，對於中國大陸主政者背景整理分析探討相對較多。

由於本研究基於探討國家元首之概念，因而根據維基百科，自由的百科全書（2018a；2018c）有關資料，先採國家主席作為中華人民共和國主政者之期間劃分。所以，近年來若以中華人民共和國國家主席而言，各主政者任期分別，胡錦濤前主席為2003年3月15日至2013年3月14日；習近平主席為2013年3月14日至今¹⁰。但在中共黨史上，「黨管一切」，亦即堅決聽從黨中央，總書記能管理一切與控制一切情況（董立文，2016：3）。且蔡文軒（2011：8-9）所探討之最高領導人，在化約解釋上即為「中共中央委員會總書記」。因而，中華人民共和國最高領導人若以中國共產黨中央委員會（黨）總書記為主政者，則任期分別為胡錦濤前總書記2002年11月14日至2012年11月15日；習近平總書記為2012年11月15日至今（維基百科，自由的百科全書，2018a；維基百科，自由的百科全書，2018c）。

基本上，中共自建政以來，政權主要是靠鎮壓、經濟發展與民族主義等途徑以維繫與鞏固（轉引自江和華、林香吟，2015：79）。若從中共黨史觀察，華國鋒曾為中共黨史上兼任職務最多之領導人，但在中共歷屆最高領導人之中，權力最大之前二名卻是毛與鄧（轉引自董立文，2016：7）。且基本上，毛澤東與鄧小平皆以和平為工具，統

¹⁰ 在有關媒體中，如曹言（2015：12-13）可看到以習主席稱呼習近平主席。

一才為其目的。若統一目標無法達成時，則不排除以武力或其他非和平之手段解決。有關策略可能為以商圍政、以民逼官，以及以經促統等（顏建發，2013b：40）。可知，此時對臺策略以統一為非常重要原則。

在經濟發展上，鄧小平之改革開放政策促使中國大陸經濟快速增長（轉引自Chow, 2010: 26）。而1978年之改革已使得中國大陸之整體經濟表現正面顯著（轉引自Lin, 2006: 9）。且因開放貿易所形成力量之中國大陸崛起，已成為全球經濟非常顯著的事實（轉引自Pugel, 2007: 78）。其中，在胡溫主政時期，其年均GDP成長率為10.4%，即使是在全球金融海嘯時，2008年第四季之經濟成長率仍高達7.1%（轉引自吳明澤，2017：15）。胡錦濤務實與靈活之對臺策略當時為臺灣敞開機會之窗（轉引自江和華、林香吟，2015：84）。可知，中國大陸此時一方面積極發展經濟，另一方面對臺策略以務實與和平為其重要原則。

習近平於中共十八大中，依十七大以來之規劃而被選為總書記（轉引自曾建元，2017：116）。即習近平於2012年11月當選中國共產黨中央委員會總書記後，已正式為中國大陸之新一代領導人（王宏仁，2017：2）。因而，11月十八大一中全會後，開啟中共領導人習近平掌權之時代（陳津萍，2014：81、99）。2012年12月就任黨總書記之習近平，其領導風格乃以毛澤東為師（轉引自曾建元，2017：124）。而若從大的理論概念而言，儘管習近平集權之路，常常出乎外界意料之外，但卻始終不脫中共權力鬥爭之歷史軌跡與脈絡（董立文，2016：2）。

且習近平上任後，最大之國家戰略為參與全球經濟治理，並在2013年9月於哈薩克提出新絲綢之路經濟帶，並再於10月在印尼提出新海上絲綢之路經濟帶，二者合稱「一帶一路」（轉引自古明章，2016：182）。其如同以往領導人，除重視中美關係，也重視大國關係，並重申與鄰為善，且持續和發展中國家合作，深化在國際社會與多邊組織之重要角色等（轉引自王宏仁，2017：2）。其對外戰略思想也可能是與大國和周邊等國家密切結合，並推動與各方關係之全面發展。亦即積極與各國建立良好合作關係，且提升中國大陸在全球治理之有關影響力（田君美，2017：20、26）。綜合而言，習近平大體上很可能是中共後鄧時期最有權力之領袖。且在中國大陸政經體制進行重大改革轉型之際，強勢之元首也很可能會為中共於關鍵時刻作出重大政策之選擇（由冀，2013：69）。此外，在中國大陸之歷屆最高領導人中，以對臺灣之了解程度而言，習近平可能為最深入的一位。其中，1996至2002年是習近平於福建政壇騰空而起之關鍵六年。臺閩合作與小三通都是在其手中所完成的（轉引自顏建發，2013b：41、43）。雖習近平於主政後，對臺政策宣稱仍保持延續與穩定發展，且不斷地重申肯定胡錦濤時期之有關成果（古晏豪，2015：70）。但其主政後之中共對臺政策中，在兩岸經貿關

係發展上，很可能由「只經不政」，接著「先經後政」，進而「由經入政」（古晏豪，2015：54、57）。這是臺灣方面要多加強注意的中國大陸未來對臺策略之可能方向。

所以，臺灣對於中共領導人之主政與更替必須非常關注，因為中國大陸主政者對兩岸關係發展，所產生之影響力可能非常大。

三、研究變數與數據收集期間之確認

根據紀博棟（2017：17）曾針對太陽花學運對金門小三通入境人數之變化探討，大致上得知可能影響並不明顯，亦看不出有明顯負面影響，反而還有一點點之上升趨勢，此也可能顯現出金門跟臺灣本島在兩岸往來上之差異。所以，本論文進一步就兩岸主政者更替，對金門小三通入出境人數之變化情況深入探討，以釐清其發展或變化等趨勢。

在研究變數與數據收集期間之確認有關方面，本論文之原始數據來源，來自包括由資料來源整理自中華民國內政部入出國及移民署（移民署）之中華民國大陸委員會（2018a）兩岸經濟統計月報與中華民國大陸委員會（2018b）金馬小三通航運人員往來統計月報等有關人次數據資料¹¹。且由於2008年以前與2009年以後數據計算基礎不同¹²，本論文第一階段先觀察2009年至2018年6月期間之月資料數據。接著，由於本論文中對於數據月資料之探討期間，分別對於臺灣政黨輪替（更替）方面，探討馬英九前總統於2014年5月至2016年5月¹³，蔡英文總統2016年6月至2018年6月，各取25個月份。而中國大陸領導人之更替探討期間，若以國家主席而言，胡錦濤前主席於2011年3月至2013年3月，習近平主席2013年4月至2015年4月，也各取25個月份；而若以黨總書記而言胡錦濤前總書記於2010年11月至2012年11月，習近平總書記2012年12月至2014年12月，亦各取25個月份。

¹¹ 根據中華民國內政部移民署全球資訊網(2018)之統計資料中大陸地區人民進入臺灣地區(各類交流)人數統計表，可知其針對小三通數據可能由於計算基礎不同且分類較少。因而，本研究以中華民國大陸委員會(2018a；2018b)有關數據為分析依據。

¹² 本論文針對中華民國大陸委員會(2018a)兩岸經濟統計月報與中華民國大陸委員會(2018b)金馬小三通航運人員往來統計月報等有關數據資料詳加比對後，發現若以最新數據而言，2009年至2018年6月期間，有關變數之比較基礎較為一致。

¹³ Granger因果關係檢驗之核心概念，認為未來事件並不會對目前與過去產生因果影響，而過去事件才有可能對現在與未來等產生有關影響，如探討變數x是否可能對變數y有因果影響，則只需估計x變數之落後期是否會影響y變數之現在值(轉引自維基百科，自由的百科全書，2018e)。所以，本論文有關概念與此類似，也認為一般政策實施，對於結果出現之時機可能會因為一些因素而有遞延效果，因而在主政者更替之月份計算認定，採完整主政者之下一個月資料為計算基礎。

且由資料來源整理自中華民國內政部入出國及移民署之兩岸經濟統計月報之金門地區歷年小三通人數統計表，除可知金門與馬祖「小三通」往來自2001年1月1日實施，也可知自2017年2月起調整統計數據，增列外國人民入出境之人數統計，並追溯自實施日起（轉引自中國大陸委員會，2018a）。但由於自2015年8月起並不統計外國人入出境數，經比對各數據後可知2015年8月至2016年1月缺外國人民數據資料（轉引自中國大陸委員會，2018a；2018b）。因此，分析時也對此特別注意其有關變化。

此外，本論文為精確分析有關變數數據，因而對中國大陸委員會（2018a；2018b）之金門地區歷年小三通人數統計表中各變數以英文或英文與數字做代號，以方便電腦軟體辨認與運算。如入境人數中稱臺灣地區人民（TA），其他各變數分別稱中國大陸地區人民（MCA）、外國人民（OCA）與總人數（STA），而出境人數稱臺灣地區人民（TD）、中國大陸地區人民（MCD）、外國人民（OCD）與總人數（STD），以及入出境人數合計（TAD）。且在大寫英文字母後加數字，以進一步區別數據資料期間或兩岸主政者之不同。而本論文在統計計算與原始統計繪圖分析等方面，主要為Excel與gretl等有關軟體。

四、數據與統計分析

在有關數據與統計分析上，首先針對兩岸主政者中，臺灣政黨輪替，即總統之更替，接著再分別針對中國大陸主政者，即領導人國家主席與黨總書記更替部份進行分析。且由於數據月資料皆僅各取25個月，期間相對較短，因而本論文之實證數據分析以敘述統計，以及根據原始數據所繪製之統計圖形分析為主要重點，有關統計數據與時間序列變化圖形分析如下：

（一）臺灣主政者輪替（更替）（馬蔡）金門小三通入出境人數變化分析

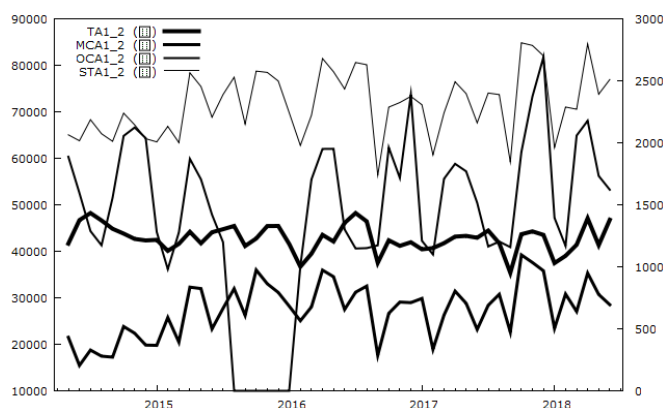
在臺灣政黨輪替（更替）期間，即主政者馬英九前總統與蔡英文總統相同月份數期間，金門小三通之入境人數（人次）有關變化，可由表一得知。其中，就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，標準差小幅增加，但差異還不算大；中國大陸地區人民項目，平均數、最小值與最大值等皆稍增，標準差稍減；總平均人數由70318增為73033人。所以，基本上可知金門小三通在整體入境人數方面，馬英九前總統與蔡英文總統之輪替並沒有造成數據減少，入境人數仍屬增加。

表一 臺灣主政者輪替（馬蔡）金門小三通入境人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2014年5月至2016年5月臺灣地區人民 (TA1)	43186	2541	36693	48243	11550
2014年5月至2016年5月中國大陸地區人民 (MCA1)	25929	6248	15471	35992	20521
2014年5月至2016年5月外國人民 (2015年8月至2016年1月缺資料) (OCA1)	1203	762	0	2124	2124
2014年5月至2016年5月總人數 (STA1)	70318	6092	62774	81471	18697
2016年6月至2018年6月臺灣地區人民 (TA2)	42501	3147	35388	48239	12851
2016年6月至2018年6月中國大陸地區人民 (MCA2)	28907	5216	17639	39237	21598
2016年6月至2018年6月外國人民 (OCA2)	1626	463	1100	2691	1591
2016年6月至2018年6月總人數 (STA2)	73033	7679	56357	84850	28493

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理
說明：四捨五入至整數位

再由圖一時間序列變化圖可知，各變數數據走勢除了外國人民因缺6筆數據，使得波動非常大，但因為外國人民數據跟其他變數相比數據相對小很多，因而對整體數據分析知影響不大。其他各有關數據基本上看似皆無出現向上或向下之轉折趨勢。



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TA1_2、MCA1_2與STA1_2（左軸）；OCA1_2（右軸）

圖一 臺灣主政者輪替（馬蔡）金門小三通入境人數時間序列變化圖

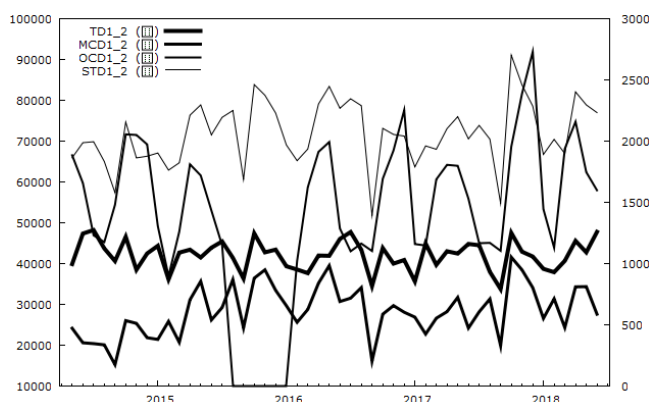
金門小三通之出境人數（人次）有關變化，也可由表二得知。其中，就臺灣地區人民而言，平均數稍減，標準差小幅增加，但差異也與入境情況類似不算大；中國大陸地區人民項目，平均數、最小值與最大值等皆稍增，標準差稍減；總平均人數由71087增為72798人。所以，基本上可知金門小三通在整體出境人數方面，馬英九前總統與蔡總統之輪替，數據仍增多。且再由圖二時間序列變化圖可知，各變數數據走勢也與入境情況類似，除了外國人民因缺6筆數據，而形成波動非常大之外，其他數據基本上也沒有明顯出現向上或向下變化之轉折趨勢。

表二 臺灣主政者輪替（馬蔡）金門小三通出境人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2014年5月至2016年5月臺灣地區人民 (TD1)	42232	3347	36155	48227	12072
2014年5月至2016年5月中國大陸地區人民 (MCD1)	27669	6630	15264	39507	24243
2014年5月至2016年5月外國人民 (2015年8月至2016年1月缺資料) (OCD1)	1186	753	0	2056	2056
2014年5月至2016年5月總人數 (STD1)	71087	7268	57383	83863	26480
2016年6月至2018年6月臺灣地區人民 (TD2)	41960	3964	33780	47787	14007
2016年6月至2018年6月中國大陸地區人民 (MCD2)	29230	5545	16151	41577	25426
2016年6月至2018年6月外國人民 (OCD2)	1608	463	1101	2730	1629
2016年6月至2018年6月總人數 (STD2)	72798	8508	51781	91068	39287

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理

說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TD1_2、MCD1_2與STD1_2（左軸）；OCD1_2（右軸）

圖二 臺灣主政者輪替（馬蔡）金門小三通出境人數時間序列變化圖

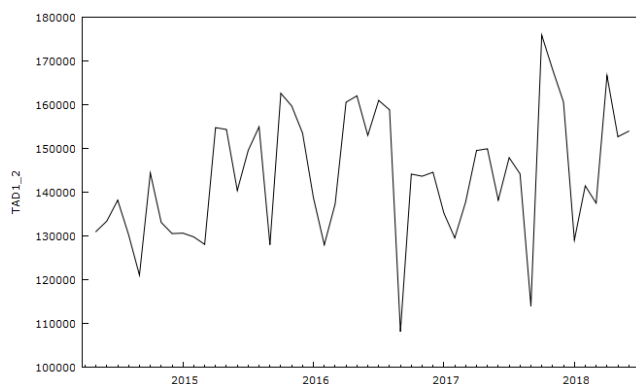
在金門小三通之入出境總人數（人次）有關變化，可由表三得知。其中，雖然標準差與全距有些增加，但平均數值仍小幅增加，再由圖三時間序列變化圖研判可知雖然波動有些大，但數據基本上並沒有出現重大向上或向下之轉折改變趨勢，且似乎有非常小幅波動往上之趨勢。

表三 臺灣主政者輪替（馬蔡）金門小三通入出境總人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2014年5月至2016年5月總人民（2015年8月至2016年1月缺外國人民資料）（TAD1）	141405	12990	121038	162617	41579
2016年6月至2018年6月總人數（TAD2）	145831	15764	108138	175918	67780

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理

說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TAD1_2（左軸）

圖三 臺灣主政者輪替（馬蔡）金門小三通入出境總人數時間序列變化圖

（二）中國大陸主政者更替（國家主席胡習）金門小三通入出境人數變化分析

在中國大陸主政者更替（國家主席胡錦濤前主席與習近平主席）相同月份數期間，金門小三通之入境人數（人次）之有關變化，也可由表四得知。其中，就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，且標準差、最小值與最大值等皆小幅減少，但其差異還不算大；中國大陸地區人民項目，平均數稍增，標準差減幅稍大；總平均人數由60992增為61626人。所以，基本上也可知金門小三通在入境人數方面，在胡錦濤前主席與習近平主席之更替前後期間，整體數據仍稍增加。而再由圖四時間序列變化圖可知，各變數數據走勢除了外國人民波動似乎較大之外，但也因為外國人民數據跟其他變數相比屬很小，因而對整體影響並不大。至於，其他數據基本上沒有出現向上或向下變化之轉折趨勢。

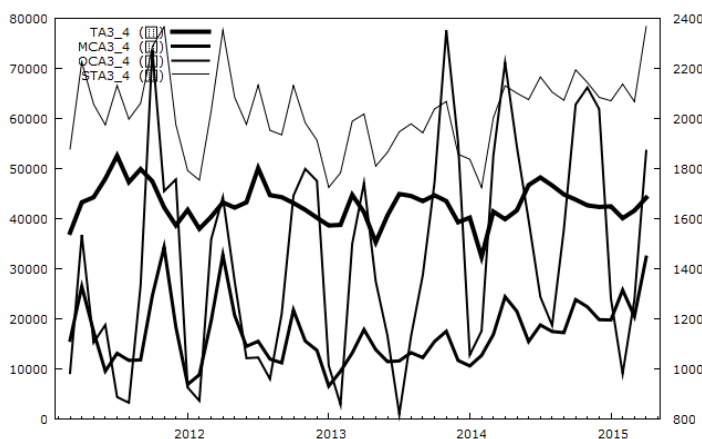
表四 中國大陸主政者更替（國家主席胡習）金門小三通入境人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2011年3月至2013年3月臺灣地區人民 (TA3)	43450	4036	37201	52583	15382
2011年3月至2013年3月中國大陸地區人民 (MCA3)	16228	7300	6589	34301	27712
2011年3月至2013年3月外國人民 (OCA3)	1315	387	858	2275	1417
2011年3月至2013年3月總人數 (STA3)	60992	8584	46257	78280	32023

2013年4月至2015年4月臺灣地區人民 (TA4)	42283	3438	32377	48243	15866
2013年4月至2015年4月中國大陸地區人民 (MCA4)	17784	5317	10611	32313	21702
2013年4月至2015年4月外國人民 (OCA4)	1559	432	819	2352	1533
2013年4月至2015年4月總人數 (STA4)	61626	6996	46238	78392	32154

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理

說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TA3_4、MCA3_4與STA3_4（左軸）；OCA3_4（右軸）

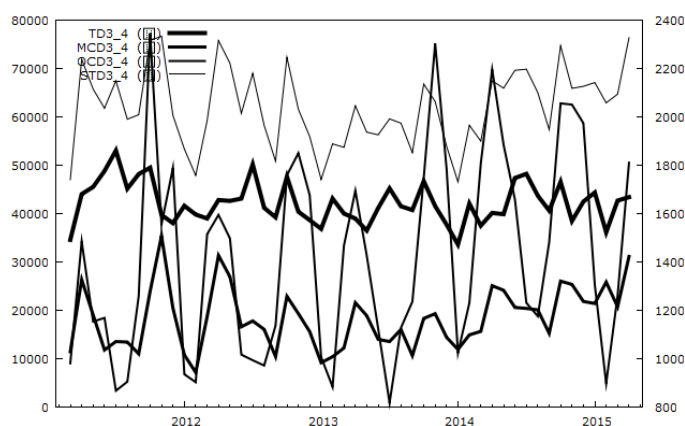
圖四 中國大陸主政者更替（國家主席胡習）金門小三通入境人數時間序列變化圖

金門小三通之出境人數（人次）有關變化，可由表五得知。其中，就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，標準差則減少較多；中國大陸地區人民項目，平均數稍增，標準差則減少很多；總平均人數由61524增為62538人。所以，基本上在胡錦濤前主席與習近平主席之更替下，可知金門小三通在出境人數數值稍增。且再由圖五時間序列變化圖可知，各變數數據走勢也與入境情況類似，除了外國人民波動較大外，其他數據基本上也沒有明顯出現向上或向下變化之轉折現象。

表五 中國大陸主政者更替（國家主席胡習）金門小三通出境人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2011年3月至2013年3月臺灣地區人民 (TD3)	42922	4623	34587	53049	18462
2011年3月至2013年3月中國大陸地區人民 (MCD3)	17293	7257	7181	35412	28231
2011年3月至2013年3月外國人民 (OCD3)	1309	389	868	2346	1478
2011年3月至2013年3月總人數 (STD3)	61524	9159	47037	76705	29668
2013年4月至2015年4月臺灣地區人民 (TD4)	41504	3725	33614	48227	14613
2013年4月至2015年4月中國大陸地區人民 (MCD4)	19502	5075	10650	31154	20504
2013年4月至2015年4月外國人民 (OCD4)	1533	420	818	2303	1485
2013年4月至2015年4月總人數 (STD4)	62538	7007	46572	76383	29811

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理
說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TD3_4、MCD3_4與STD3_4（左軸）；OCD3_4（右軸）

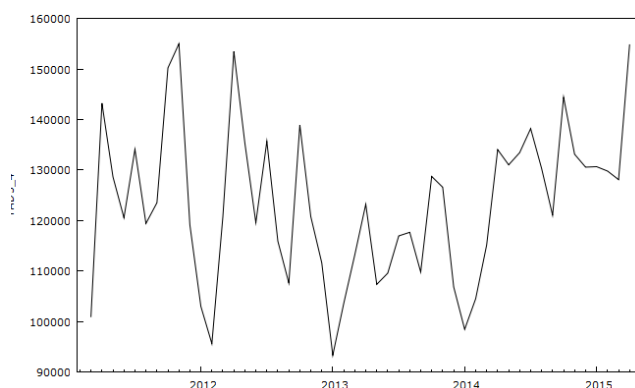
圖五 中國大陸主政者更替（國家主席胡習）金門小三通出境人數時間序列變化圖

在金門小三通之入出境總人數（人次）有關變化，可由表六得知。其中，平均數值仍小幅增加，而標準差小幅減少。再由圖六可知雖然波動有些大，但數據基本上也無向上或向下之轉折變化趨勢。而也大致可看出年初或年底時人數較少之循環波動現象。

表六 中國大陸主政者更替（國家主席胡習）金門小三通入出境總人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2011年3月至2013年3月總人民（TAD3）	122516	17412	93319	154985	61666
2013年4月至2015年4月總人數（TAD4）	124164	13358	98451	154775	56324

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理
說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製
說明：TAD3_4（左軸）

圖六 中國大陸主政者更替（國家主席胡習）金門小三通入出境總人數時間序列變化圖

（三）中國大陸主政者更替（黨總書記胡習）金門小三通入出境人數變化分析

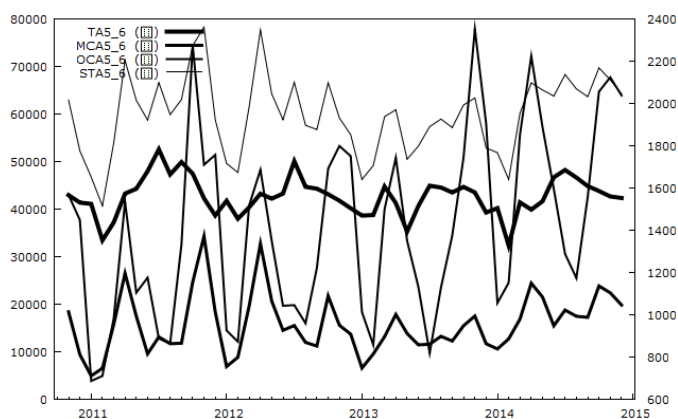
在中國大陸主政者更替（黨總書記胡錦濤前總書記與習近平總書記）相同月份數期間，金門小三通之入境人數（人次）有關變化，可由表七得知。其中，就臺灣地區人民而言，平均數值、標準差、最小值與最大值等皆稍減，且標準差減幅較大，但差異不算太大；中國大陸地區人民項目，平均數稍減，標準差則減幅很大；總平均人數由

60677稍減為59160人。但基本上可知在胡錦濤前總書記與習近平總書記之更替期間，金門小三通在入境人數，數據並沒有明顯減少很多。再由圖七時間序列變化圖可知，各變數數據走勢中外國人民波動也似乎較大，但因為外國人民數據跟其他變數數值亦相比屬很小，因而對整體影響並不大。至於，其他各數據基本上也沒有明顯出現向上或向下改變之轉折趨勢。

表七 中國大陸主政者更替（黨總書記胡習）金門小三通入境人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2010年11月至2012年11月臺灣地區人民(TA5)	43311	4297	33449	52583	19134
2010年11月至2012年11月中 國大陸地區人民(MCA5)	16080	7630	4949	34301	29352
2010年11月至2012年11月外 國人民(OCA5)	1286	402	687	2275	1588
2010年11月至2012年11月總 人數(STA5)	60677	9294	40703	78280	37577
2012年12月至2014年12月臺灣地區人民(TA6)	42042	3590	32377	48243	15866
2012年12月至2014年12月中 國大陸地區人民(MCA6)	15570	4567	6589	24428	17839
2012年12月至2014年12月外 國人民(OCA6)	1547	443	819	2352	1533
2012年12月至2014年12月總 人數(STA6)	59160	6889	46238	69719	23481

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理
說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TA5_6、MCA5_6與STA5_6（左軸）；OCA5_6（右軸）

圖七 中國大陸主政者更替（黨總書記胡習）金門小三通入境人數時間序列變化圖

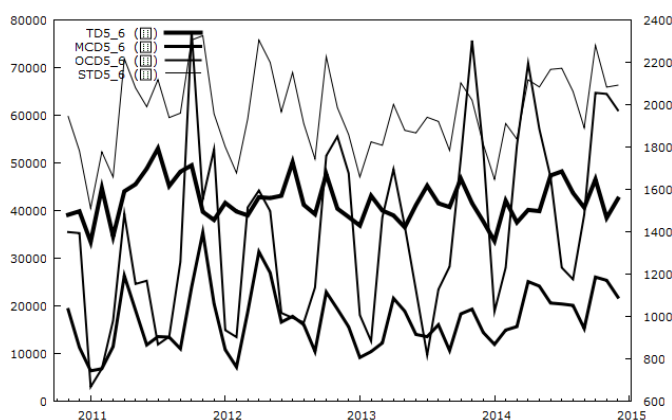
金門小三通之出境人數（人次）有關變化，可由表八得知。其中，就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，標準差減少很多；中國大陸地區人民項目，平均數稍增，標準差亦減少很多；雖總平均人數由61283稍減為60140人。但基本上可知胡錦濤前總書記與習近平總書記之更替，在金門小三通出境人數，亦沒有明顯使數據減少很多。此外，再由圖八時間序列變化圖可知，各變數數據走勢也與入境情況類似，除外國人民波動較大之外，其他數據基本上亦沒有出現向上或向下改變之明顯轉折趨勢。

表八 中國大陸主政者更替（黨總書記胡習）金門小三通出境人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2010年11月至2012年11月臺灣地區人民 (TD5)	42862	4858	33439	53049	19610
2010年11月至2012年11月中 國大陸地區人民 (MCD5)	17145	7611	6391	35412	29021
2010年11月至2012年11月外 國人民 (OCD5)	1276	403	668	2346	1678
2010年11月至2012年11月總 人數 (STD5)	61283	9276	40498	76705	36207
2012年12月至2014年12月臺 灣地區人民 (TD6)	41184	3669	33614	48227	14613
2012年12月至2014年12月中 國大陸地區人民 (MCD6)	17433	4944	9193	26054	16861

2012年12月至2014年12月外國人民 (OCD6)	1523	426	818	2303	1485
2012年12月至2014年12月總人數 (STD6)	60140	7199	46572	74679	28107

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理
說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TD5_6、MCD5_6與STD5_6（左軸）；OCD5_6（右軸）

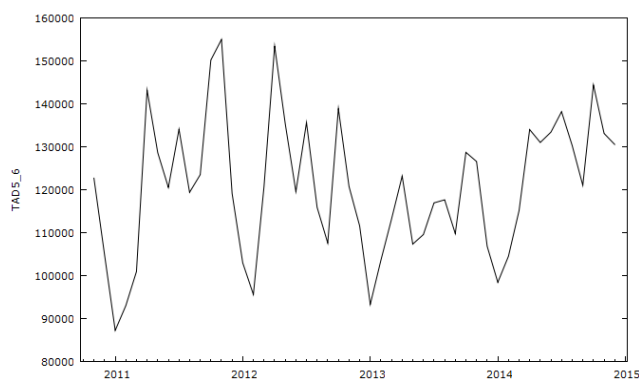
圖八 中國大陸主政者更替（黨總書記胡習）金門小三通出境人數時間序列變化圖

在金門小三通之入出境總人數（人次）有關變化，可由表九得知。其中，平均數值雖稍減，但標準差卻也小幅減少。再由圖九可知雖然數據波動有點大，但數據基本上也無向上或向下之轉折改變趨勢。且圖九相較於圖三與圖六，則更大致上可看出年初或年底時人數較少，而其他月份人數較多之循環波動現象。

表九 中國大陸主政者更替（黨總書記胡習）金門小三通入出境總人數變化敘述統計表

	平均數	標準差	最小值	最大值	全距
2010年11月至2012年11月總人民 (TAD5)	121960	18573	87255	154985	67730
2012年12月至2014年12月總人數 (TAD6)	119300	13413	93319	144398	51079

資料來源：本研究根據中華民國大陸委員會（2018a；2018b）有關月資料，進行有關統計整理
說明：四捨五入至整數位



資料來源：中華民國大陸委員會（2018a；2018b），本研究整理繪製

說明：TAD5_6（左軸）

圖九 中國大陸主政者更替（黨總書記胡習）金門小三通入出境
總人數時間序列變化圖

所以，經由統計數據與圖形等分析後，主要研究發現為無論是臺灣主政者總統部分、中國大陸主政者國家主席部分與中國大陸主政者黨總書記部分，根據有關統計數據與時間序列變化圖等分析，基本上皆沒有明顯出現向上或向下改變之轉折趨勢。雖然本論文之統計分析與時間序列變化圖等研究結果，大致得知兩岸主政者更替（含輪替）在金門小三通人數交流數據上沒有出現太大變化¹⁴，結果可能看似平淡。但正因為結果如此，可能更顯現出在複雜兩岸關係發展中，金門與中國大陸可能仍持續穩定良性交流，也顯示出金門堅守穩定和平之特殊重要性。至於，兩岸主政者更替在其他兩岸交流等有關數據是否出現變化？以及數據背後之可能主要原因等有關研究主題，則有待後續有關研究才可能得知。

綜合而言，金門地區小三通在本論文所探討研究期間之兩岸經貿等有關交流，可能仍屬正常之發展。且本論文研究結果對於思考未來兩岸政經關係，以及金門當地政經發展可提供一定之幫助。此外，本研究在實證分析上，以原始數據進行敘述統計分析為主，未來可思考其他統計方法進行分析，且由於本論文在研究變數之數據月資料僅各取25期月數據資料，未來若可取得更多期數數據時，也可進一步採用適合之推論統計方法，進行有關之檢定與驗證等分析。

¹⁴ 根據紀博棟（2013a：38、40）探討金廈小三通所根據有關數據資料繪製之有關趨勢圖等可知，約自2009或2010年左右起，有關金門地區之小三通交流人數可能已幾達成熟期。因而此期間後交流往來之人數數據，若未出現大幅持續減少就可能屬良性與正向之正常發展。

伍、結論與建議

主要結論與有關建議如下：

本論文中與金門小三通有關之理論基礎具非常複雜之政治經濟等關係。在實證統計數據有關分析上，針對兩岸主政者中臺灣總統輪替與中國大陸領導人國家主席，以及黨總書記更替部份之各25個月份期間，進行金門小三通人數中入出境人數（人次）變化有關分析。主要研究發現如下：

（一）臺灣主政者總統有關分析

在金門小三通入境人數上，就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，標準差小幅增加；中國大陸地區人民項目，平均數、最小值與最大值等皆稍增，標準差稍減；總平均人數由70318增為73033人。所以，基本上可知金門小三通在整體入境人數，馬政府與蔡政府之輪替人數仍增加。各數據基本上皆沒有出現向上或向下變化之轉折趨勢。在出境人數上，就臺灣地區人民而言，平均數稍減，標準差小幅增加；中國大陸地區人民項目，平均數、最小值與最大值等皆稍增，標準差稍減；總平均人數由71087增為72798人。基本上可知金門小三通在整體出境人數方面，馬英九前總統與蔡英文總統之輪替（更替），數據仍增。各變數數據走勢基本上也沒有明顯出現向上或向下變化之轉折趨勢。在入出境總人數上，雖然標準差與全距有些增加，但平均數值仍小幅增加，而時間序列變化圖雖然波動有些大，但數據基本上並沒有出現重大向上或向下之轉折變化趨勢，且似乎有非常小幅波動逐步往上之趨勢。

（二）中國大陸主政者國家主席有關分析

在金門小三通之入境人數上，可知就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，且標準差、最小值與最大值等皆小幅減少；中國大陸地區人民項目，平均數稍增，標準差減幅稍大；總平均人數由60992增為61626人。所以，基本上可知金門小三通在入境人數方面，在國家主席胡錦濤前主席與習近平主席之更替前後期間整體數據仍稍增加。且各變數數據走勢基本上沒有出現向上或向下變化之轉折趨勢。在出境人數上，可知就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，標準差則減少較多；中國大陸地區人民項目，平均數稍增，標準差則減少很多；總平均人數由61524增為62538人。所以，基本上可知在出境人數數值稍增。且各變數數據走勢基本上也沒有明顯出現向上或向下變化之轉折趨勢。而在入出境總人數上，可知平均數值仍小幅增加，而標準差小幅減少。且數據基本

上也無向上或向下之轉折變化趨勢，還大致可看出年初或年底時人數較少之循環波動現象。

（三）中國大陸主政者黨總書記有關分析

金門小三通之入境人數上，可知就臺灣地區人民而言，平均數值、標準差、最小值與最大值等皆稍減，且標準差減幅較大；中國大陸地區人民項目，平均數稍減，標準差則減幅很大；總平均人數由60677稍減為59160人。但基本上可知在黨總書記胡錦濤前總書記與習近平總書記之更替期間，在入境人數方面，數據並沒有明顯減少很多。且各數據基本上沒有出現向上或向下改變之明顯轉折趨勢。在出境人數上，可知就臺灣地區人民而言，平均數值稍減，標準差減少很多；中國大陸地區人民項目，平均數稍增，標準差亦減少很多；雖總平均人數由61283稍減為60140人。但基本上可知在出境人數方面，亦沒有明顯使數據減少很多。且各變數數據走勢也與入境情況類似，除外國人民波動較大外，其他數據基本上也沒有明顯出現向上或向下改變之轉折趨勢。在入出境總人數上，可知平均數值雖稍減，但標準差卻也小幅減少。而再由時間序列變化圖可知雖然數據波動有些大，但數據基本上也無向上或向下之轉折改變趨勢。且也大致看出年初或年底時人數較少，而其他月份人數較多之循環波動現象。

雖然本論文之統計分析與時間序列變化圖等研究結果，大致可得知兩岸主政者更替（含輪替）在金門小三通人數交流數據上沒有出現太大變化。但此可能顯現出在複雜兩岸關係發展中，金門與中國大陸可能仍持續穩定交流，以及金門堅守穩定和平之特殊重要性。綜合而言，金門小三通在本論文所探討研究期間之兩岸經貿等有關交流可能仍屬正常發展。本論文研究結果對於思考未來兩岸政經關係，以及金門當地之政經發展提供一定幫助。

至於兩岸主政者更替在其他兩岸交流數據是否出現變化？以及數據背後可能主要原因等有關研究主題，則有待後續有關研究。此外，本研究之實證分析以原始數據進行敘述統計分析為主，未來可思考其他統計方法分析，且由於本論文在研究變數之數據月資料僅各取25期，未來若取得更多期數據時，也可進一步採用適合之統計方法，進行有關之檢定與驗證等分析。

參考文獻

一、引用論文與專書

1. 期刊論文

- 王宏仁：〈中國大陸的單邊和平外交與關係模式：習近平是新轉變，還是胡調重彈？〉，《中國大陸研究》60：3（2017），頁1-20。
- 王欽：〈馬英九連任後兩岸關係面臨的挑戰〉，《國家發展研究》12：1（2012），頁125-156。
- 王智盛：〈臺灣2016年政黨輪替後兩岸互動雙層賽局分析〉，《發展與前瞻學報》16（2017），頁1-14。
- 田君美：〈習近平的國際戰略作為與國際形勢挑戰〉，《經濟前瞻》174（2017），頁20-26。
- 古明章：〈中國民族問題與習近平的治理策略〉，《臺灣國際研究季刊》12：4（2016），頁181-207。
- 古晏豪：〈習近平主政後中共對臺政策之研究〉，《國防雜誌》30：5（2015），頁49-76。
- 由冀：〈十八大後習近平掌軍執政的前景〉，《遠景基金會季刊》14：4（2013），頁37-75。
- 江和華：〈質化賽局與兩岸關係研究〉，《人文社會科學研究》9：4（2015），頁53-69。
- 江和華、林香吟：〈胡錦濤時期中共對台政策研究〉，《弘光學報》75（2015），頁75-85。
- 李思嫻：〈中國威脅論下的「和平崛起」論述〉，《國立臺灣科技大學人文社會學報》11：1（2015），頁63-80。
- 宋鎮照：〈兩岸和平發展的新思維與新策略：從經貿整合到政治趨和〉，《全球政治評論》28（2009），頁63-93。
- 吳明澤：〈習近平的經濟結構調整作為與國內經濟挑戰〉，《經濟前瞻》174（2017），頁15-19。
- 吳重禮：〈分立政府與經濟表現：1992年至2006年臺灣經驗的分析〉，《臺灣政治學刊》11：2（2007），頁53-91。
- 胡俊佳：〈觀光凝視作為文化治理：「兩蔣」、「陸客」與觀光的(去)政治化〉，《思與言》50：3（2012），頁97-140。
- 紀博棟：〈金馬「小三通」交流次數之研究〉，《中國地方自治》66：1（2013a），頁26-52。
- 紀博棟：〈金廈地區交流利益之研究〉，《國立金門大學學報》3（2013b），頁51-68。
- 紀博棟：〈金馬「小三通」交流變化率之研究〉，《公民訓育學報》22（2013c），頁75-100。
- 紀博棟：〈簽署 ECFA 前後臺灣重要經貿數據之變化〉，《中國地方自治》69：3（2016），頁31-59。
- 紀博棟：〈太陽花學運與中國大陸人民來臺數之變化分析〉，《中國地方自治》70：11（2017），頁3-31。
- 郭鋼：〈政府更替對國際談判的影響〉，《國際政治科學》2005：2（2005），頁86-107。
- 曹言：〈如何落實習近平主席的四點希望〉，《九鼎》87（2015），頁12-13。
- 許志嘉：〈政黨輪替後兩岸關係發展〉，《全球政治評論》2（2003），頁83-112。
- 莊宜文：〈移民經歷和遺民情懷的託寓——戰後臺灣外省族群作家作品中的「桃花源記」〉，《成大中文學報》50（2015），頁165-197。

莊奕琦、劉冬威：〈經濟整合與政治衝突的關聯性——以兩岸關係為例〉，《中國大陸研究》55：1（2012），頁23-39。

陳津萍：〈習近平主政時期共軍政治工作初探〉，《復興崗學報》105（2014），頁81-105。

張五岳：〈中共「十九大」後的對臺政策與兩岸關係〉，《經濟前瞻》174（2017），頁38-42。

曾建元：〈習近平主政以來中華人民共和國的反腐打貪機制及其成效〉，《臺灣國際研究季刊》13：2（2017），頁113-135。

黃信豪：〈晉升，還是離退？中共黨政菁英仕途發展的競爭性風險分析，1978-2008〉，《臺灣政治學刊》13：1（2009），頁161-224。

傅豐誠：〈胡錦濤春節福建行的意涵與影響〉，《展望與探索》8：3（2010），頁6-10。

董立文：〈習近平集權之路的挑戰與不確定性〉，《臺灣國際研究季刊》12：3（2016），頁1-21。

董慧明：〈習近平主政後社會維穩的武裝應急體制分析〉，《安全與情報研究》1：2（2018），頁99-139。

雷光勇、劉茉、王文忠：〈主政官員更替、不確定性與外資利用〉，《經濟與管理研究》38：3（2017），頁24-35。

趙飛鵬：〈張舜徽之學術著述在臺灣的傳播及其影響〉，《成大中文學報》35（2011），頁129-154。

蔡宏明：〈「小三通」對兩岸互動的影響〉，《遠景季刊》2：2（2001），頁135-161。

顏建發：〈國民黨的中國政策〉，《臺灣國際研究季刊》9：2（2013a），頁67-86。

顏建發：〈習近平對台政策的可能架構與內涵〉，《臺灣國際研究季刊》9：4（2013b），頁39-61。

Chuntao Wu, Qiuyue Jiang, Hangjun Yang, “Changes in Cross-strait Aviation Policies and their Impact on Tourism Flows since 2009,” *Transport Policy* 63(2018), pp. 61-72.

Min-Hua Chiang, “Cross-Straits Economic Integration in the Regional Political Economy,” *International Journal of China Studies* 2.3(Dec.2011), pp. 681-700.

2. 專書

蔡文軒：《中共政治改革的邏輯——四川、廣東、江蘇的個案比較》（臺北：五南，2011），頁8-9。

Gregory C. Chow, *Interpreting China's Economy* (Danvers, MA: World Scientific Publishing Co. Pte. Ltd., 2010), p. 26.

Justin Yifu Lin, “Chapter 2: Is China's Growth Real and Sustainable,” in *Globalisation and Economic Growth in China*, ed. Yang Yao and Linda Yueh (Danvers, MA: World Scientific Publishing Co. Pte. Ltd., 2006), pp. 9-34.

Thomas A. Pugel, *International Economics*, Thirteenth Edition, (NY: The McGraw-Hill Companies, Inc., 2007), p. 78.

（二）引用網路（報紙）資料

中華民國大陸委員會：〈兩岸經濟統計月報〉，《中華民國大陸委員會》網站，網址：<https://www.mac.gov.tw/News.aspx?n=2C28D363038C300F&sms=231F60B3498BBB19&page=1&PageSize=185>（2018年9月30日與10月1日上網）（2018a）。

中華民國大陸委員會：〈金馬小三通航運人員往來統計月報〉，《中華民國大陸委員會》網站，網址：<https://www.mac.gov.tw/News.aspx?n=3BFF7336E5AF5AE9&sms=30783F04D0989E57&page=1&PageSize=204>（2018年10月1日與6日上網）（2018b）。

中華民國內政部移民署全球資訊網：〈統計資料〉，《中華民國內政部移民署》網站，網址：<https://www.immigration.gov.tw/lp.asp?ctNode=29699&CtUnit=16434&BaseDSD=7&mp=1>（2018年10月7日上網）（2018）。

李鐸銅：〈陸客十一奔日 臺不再是非來不可〉，《中時電子報》（旺報）網站，2018年10月03日，網址：<https://www.chinatimes.com/newspapers/20181003000108-260301>（2018年10月7日上網）（2018）。

林政忠：〈新聞眼／離島蛻變樞紐 金馬要走自己的路〉，《聯合新聞網》網站，2018年09月11日，網址：<https://udn.com/news/story/11322/3360192>（2018年9月27日上網）（2018）。

林政忠、葉英豪、施鴻基、蔡家蓁：〈決戰金馬／產業進軍大陸 閃過政治多方布局〉，《聯合新聞網》網站，2018年09月13日，網址：<https://udn.com/news/story/10930/3364812>（2018年9月27日上網）（2018）。

維基百科，自由的百科全書：〈中華人民共和國國家元首列表〉，《維基百科，自由的百科全書》網站，2018年8月11日，網址：<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%9B%BD%E5%AE%B6%E5%85%83%E9%A6%96%E5%88%97%E8%A1%A8>（2018年9月28日上網）（2018a）。

維基百科，自由的百科全書：〈中華民國國家元首列表〉，《維基百科，自由的百科全書》網站，2018年8月20日，網址：<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E6%B0%91%E5%9C%8B%E5%9C%8B%E5%AE%B6%E5%85%83%E9%A6%96%E5%88%97%E8%A1%A8>（2018年9月28日上網）（2018b）。

維基百科，自由的百科全書：〈中華人民共和國最高領導人〉，《維基百科，自由的百科全書》網站，2018年9月10日，網址：<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9C%8B%E6%9C%80%E9%AB%98%E9%A0%98%E5%B0%8E%E4%BA%BA>（2018年9月28日上網）（2018c）。

維基百科，自由的百科全書：〈中華民國總統〉，《維基百科，自由的百科全書》網站，2018年9月16日，網址：<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E6%B0%91%E5%9C%8B%E7%B8%BD%E7%B5%B1>（2018年9月28日上網）（2018d）。

維基百科，自由的百科全書：〈格蘭傑因果關係〉，《維基百科，自由的百科全書》網站，網址：<http://www.wikiwand.com/zh-tw/%E6%A0%BC%E8%98%AD%E5%82%91%E5%9B%A0%E6%9E%9C%E9%97%9C%E4%BF%82>（2018年10月9日上網）（2018e）。

多元文化接受度影響因素之研究——金大學生與金門外籍配偶之認知差距分析

高瑞新*

【摘要】

本研究旨在探討金門大學學生對外籍配偶（包括中國大陸）的多元文化接受程度及其影響因素，以及大學生與外籍配偶在本研究變項上的認知差距。為達本研究目的，本研究以問卷方式獲得金大學生與外籍配偶之研究資料，並以 t 檢定、單因子變異數分析和階層迴歸分析進行統計，研究發現如下：首先，本研究發現大學生對外籍配偶的刻板印象是正面的。此外，金大學生對外籍配偶的多元文化接受度也很高。然而，藉由對金大學生與外籍配偶之認知差異分析，本研究發現除偏見外，兩者對其他變項的認知均存在顯著的差異性，且大學生的認知程度高於外籍配偶。其次，關於接觸經驗，只有直接接觸才會對外籍配偶的社會距離產生重大影響。第三，本研究結果也證實了刻板印象和偏見對其社會距離有顯著影響的假設。再者，本研究結果顯示，大學生對外籍配偶的刻板印象、偏見和社會距離對其多元文化的接受度具有積極的重要影響。透過本研究發現，期望能幫助讀者正確認識多元文化的意涵，幫助金門民眾改善其對外籍配偶之刻板印象、偏見和社會距離，以促進金門成為真正的多元文化社會。

【關鍵詞】：新移民、接觸經驗、社會距離、多元文化接受度

* 國立金門大學海洋與邊境管理學系副教授兼系主任。

一、前言

臺灣是外籍勞工與婚姻移民的輸入大國，截至民國106年12月臺灣婚姻移民達到530,512人，與原住民人數相近（559,426人），占總人口數約2.25%。其中以大陸、港澳籍配偶為353,284人占66.59%居首，越南籍100,418人占18.93%次之。臺灣早期移民婚姻者多為女性，他們通常被認為來自貧困家庭，未受過高等教育，與其結婚的臺籍男子被認為大多處於婚姻弱勢的一群（夏曉鵬，2002）。因此他們的婚姻往往被簡化為「買賣婚姻」（夏曉鵬，2002）。前述現象正反映臺灣社會某些人的刻板印象與偏見。

以華人社會父系傳統而言，娶媳婦對家庭制度的衝擊比嫁女兒明顯。父母對兒子娶外籍或大陸配偶的態度不僅代表家族的接受度，更反映社會所可能持有的看法，也透露外籍配偶入門後所須面臨的環境適應（伊慶春、章英華，2006）。由民眾對娶媳婦之婚姻社會距離，將可彰顯出個別家庭對外籍配偶的接受或喜好度。當婚配對象涉及非臺灣居民時，更大的社會距離已然產生。因此，剖析此一面向及其可能之影響因素，將有助於預測未來婚配趨勢，更能就協助外籍配偶融入臺灣社會的移民輔導策略提供指引（伊慶春、章英華，2006）。

無論你喜不喜歡，臺灣社會結構、種族與思想正在悄悄改變中，臺灣以漢族為中心的漢人文化也悄悄地踏上了變化的步伐。然而，臺灣社會迎接這群新移民，新文化的方式並不是鮮花與擁抱，而大多是偏見和歧視（金藝花、李瑞生、高瑞新，2018）。媒體充斥著對新移民女性「假結婚真賣淫」的負面報導，高唱新移民子女會「素質低」、「發展遲緩」都是無知的表現，也不排除經媒體報導，加深了民眾對外籍配偶的偏見或刻板印象，進而影響了臺灣人民的行動意向，使族群間產生社會距離，付諸於行動上形成了分歧的多元文化認知（金藝花等人，2018）。因此，如果這些外籍配偶及其子女不能在社會享有公平待遇，我們憑什麼說臺灣社會是文明的？是多元文化的社會呢？

學術界對外籍配偶議題的研究不少，但多以外籍配偶或其子女為研究對象，研究議題聚焦於生活適應、溝通、人權及子女教育等問題，鮮少從民眾的角度出發，特別是缺乏針對即將成為社會骨幹之大學生關於婚姻移民的認知調查。可見對外籍配偶的關注都聚焦於移民者本身，很少探討國人如何看待婚姻移民之問題。因此，大學生對移民婚姻的態度為何？其如何影響大學生對外籍配偶的社會距離及多元文化接受度？及在外籍配偶心中，他們認為臺灣人民是如何看待他們的？如是否對他們有偏見、負面的刻板印象及較高的社會距離？因此，這些議題是本研究關注的核心。

綜上，本研究試圖從大學生對外籍配偶（含大陸籍）的多元文化接受度探討，並了解其影響因素及大學生與婚姻移民者兩者間的認知差異，以協助外籍配偶加速在臺灣各種生活面向之適應。

二、文獻探討與假設發展

（一）社會距離

1. 意涵

社會距離可簡單被視為我們與其他人的愛慕（attachment）或親密程度（McKerrell, 2015）。Borgardus（1925）最早提出社會距離的概念，其被用來描述一般當前社會和社會關係的瞭解與親密感受程度（Ringdal & Simkus, 2012）。從實質上來看，族群社會距離的遠近，本身可以視為族群歧視的一種微妙形式（McKerrell, 2015），是族群關係親疏的具體表現，疏遠的族群關係甚至帶有偏見、敵意和排擠的意味（Goff, Steele, & Davies, 2008）。基此，社會距離可定義為在特定社會狀況下，可被預期的合作行為度，能進一步視為存在個人間、群體間，還有個人與他所屬群體間的同情理解度。

2. 量表與相關研究

既有的研究已顯示社會距離會影響人們關於評估他人行為的公平性（Chen, Lu, Wang, Feng, & Yuan, 2017）。社會距離測量之研究也被描述為現代種族主義（modern racism）（Hagendoorn, 1993）。其中之一的展現形式是避免與外團體的接觸，稱之為「厭惡種族主義（aversive racism）」（Dovidio & Gaertner, 1986）。因此社會距離是探討新移民族群如何被本土人士看待之一個很好切入點，也是一個很重要研究議題。它也受到國內外學者重視。如，Evans與Need（2002）研究東歐各國中，人民對少數族群權益態度上的兩極化現象。再者，Chai（2017）以社會距離探討中國新疆少數民族的民族社會工作實務，並從某些社會距離的形成因素提供實務建言。

有關社會距離量表，研究者經由參考許多文獻後，認為社會距離的測量大致可概括以下三種：（1）博格達斯社會距離量表（Bogardus Social Distance Scale）：Bogardus（1925）設計了測量各種族間關係的技術，稱為「Bogardus社會距離量表」。此量表要求受試者從量表的內容中選擇符合自己對他族群之態度選項（Bogardus, 1925），包括：願意與其通婚結成近親關係、成為俱樂部成員、成為鄰居、成為同事、成為美國公民、成為美國遊客，以及不願讓其與美國發生任何接觸等七個題目。（2）反轉的社會

距離量表 (The Reverse Social Distance Scale) : Lee, Sapp與Ray (1996) 設計了另一套反轉的社會距離量表, 包括以下5項內容: 他們願意您做他們的親戚、和其通婚嗎? 他們願意您做他們的親密朋友嗎? 他們願意您住在他們隔壁嗎? 他們是否願意您居住在附近? 他們是否願意您成為該國公民? (賀盼, 2014) (3) 雙向度社會距離 (Two-Way Social Distance Scale) : 單向度僅僅是甲對乙的社會距離或者乙對甲的社會距離, 雙向度則是包括甲對乙和乙對甲的社會距離。社會距離的國內外研究, 多基於以上兩種量表基礎上進行的 (伊慶春、章英華, 2006)。有關雙向的研究, 在華人社會距離研究中, 張海輝 (2004) 首次從本地與外地人雙向的角度對社會距離進行研究, 結果顯示本地和外地人的社會距離存在明顯不對稱。另在臺灣, 章英華與伊慶春 (2006) 使用雙向度測量法研究臺灣族群關係變化。

3. 社會距離之影響因素

社會距離在族群關係研究上應用相當廣泛, 且往往以通婚來檢視。近年來研究有從歷史上不同族群間的通婚對象切入, 藉由表達對不同種族間社會距離, 以說明族群間的親近性或接受度 (Pagnini & Morgan, 1990)。

(1) 刻板印象與偏見

「在美國, 特別是種族關係是一種固定和習俗的社會距離, 它確保黑人在他自己的地位上安分守己, 只要他安分地待在他的地位, 保持他的距離, 就可創造一種上下層間的溫和氣氛」(Coser, 1971)。這句話包括態度的三面向, 即認知上的刻板印象, 意識上的偏見和行為上的歧視。Park (1950) 認為, 偏見的東西似乎或多或少是一種本能的, 自發地保持社會距離的傾向 (Goldschmidt & Rydgren, 2015)。人們所遇到的每一個人都要根據他在已經建立事物的秩序中確定地位, 並予以分類和評價 (Coser, 1971), 進而形成社會距離。

整體而言, 刻板印象是對特定的社會團體及其成員所持有的認知信念, 而偏見是一種抱持的負面態度。前者為認知上的基本態度, 而後者為情感上的負面態度, 且兩者往往彼此相連 (Chai, 2017)。Hagendoor與Kleinpenning (1991) 在其研究中提出在不同情境下, 對於少數族群刻板印象也會不同, 並會影響到對少數族群的社會距離。大多研究發現不管用什麼方式測量對某群體或其成員的刻板印象, 其結果與偏見都有一定程度關係 (Schneider, 2004)。

綜上, 刻板印象與偏見是相互影響的。我們可容易理解刻板印象會影響情感面的偏見。Gordijn, Wigboldus與Yzerbyt (2001) 研究發現, 偏見程度愈大的人, 負面刻板印象也愈高, 反之亦然。因此, 刻板印象、偏見與社會距離有著緊密不可分割的關係, 且可相互作為測量指標。

(2) 接觸經驗

在影響社會距離的諸多因素中，人際接觸被認為是消除意見、化解分歧，進而拉近社會距離的關鍵，也被稱為「接觸假說」(contact hypothesis) (Gaertner, Rust, Dovidio, Bachman, & Anastasio, 1996)。Hwuang (2012) 之研究發現，一般兒童對新移民家庭的社會距離感較小。其研究顯示，社會距離受到刻板印象、偏見及接觸經驗之影響。

接觸經驗包含直接與間接抑或虛擬接觸(網絡)，暫時或持久等多種不同方式 (Crisp & Turner, 2012)。接觸是否真的有助於拉近社會距離，大多研究是肯定的。如，Allport (1979)、Powers與Ellison (1995) 研究發現，在適當情形下，兩個敵對團體間的成員，可藉由頻繁的人際接觸而降低對該團體的負面反感，破除原有成見。但也有研究指出社會接觸可能會增強或擴大社會距離，尤其是膚淺的社會接觸 (Cosmides, Tooby, & Kurzban, 2003)。綜前，我們可推斷以下兩點：首先，接觸經驗對社會距離可能有正、負或毫無影響。再者，直接、間接及其久暫對社會距離也有影響。

綜上，本研究提出以下假設：

H 1：刻板印象、偏見與接觸經驗對外籍配偶社會距離之認知有顯著影響。

H 1-1：刻板印象對外籍配偶社會距離之認知有顯著影響。

H 1-2：偏見對外籍配偶社會距離之認知有顯著影響。

H 1-3：不同接觸經驗對外籍配偶社會距離之認知有顯著影響。

(二) 多元文化接受程度之概念

關於「多元文化接受度」意涵，包括3個因素，即(1) 認同文化差異且沒有偏見的認知因素；(2) 在不熟悉的，與「我」不同文化背景下，保持積極態度，能夠移情思考的情感因素；和(3) 能夠適當進行互動的行為因素 (Kim, 2010)。因而多元文化接受度可說是用來理解多元文化，接受多元文化，並與不同文化的人共存的一種價值取向 (Kim, 2013)。基此，如何接受「多元文化」是一種態度，包括情感，認知和在此基礎上的行為意向。

1. 多元文化接受度之內涵

多元文化接受度其實際用語是多樣化的，如跨文化適應性 (Kelley & Meyers, 1995)、跨文化能力、跨文化交際能力 (Chen & starosta, 2000、Jeong & Jeong, 2012)、多元文化有效性 (Van der Zee & Van Oudenhoven, 2000)、跨文化敏感度。然而，從許多學者之研究可知 (如，Jeong & Jeong, 2012; Van Der Zee & Van Oudenhoven, 2000；；高永晨, 2016)，研究者在實際運作中不管使用那一種用語，都涵蓋著認知、情感及行

為意向三個態度因素。因此我們可以把「多元文化接受度」界定為一種態度，是對於與「我」文化有差異或衝突的文化現象、風俗、習慣等有充分正確的認識，並在此基礎上予以接受與適應（Ahn, 2007）。基前，多元文化接受度之概念界定，本研究將以多元文化認知，情感方面的多元文化開放性和移情能力，行動意向方面的多元文化交際能力三構面做為多元文化接受度之構面。

2. 多元文化接受度之影響因素

有關多元文化接受度之影響因素很多，高永晨（2014）在「中國大學生跨文化交際能力現況調查與分析」中，以社會人口變項（包括性別、年齡、專業、外語程度）、出國經歷、接觸經驗作為研究變項，研究發現，中國大學生總體跨文化交際能力處於比較理想狀態，且不同背景大學生在跨文化交際能力上有顯著差異。性別方面，女生在各面向上高於男生。不同出國經歷方面，有出國經歷與沒有的學生相比，前者比後者更有優勢。跨文化接觸經驗方面，有跨文化接觸經驗的學生在各面向上均勝過沒有者。前述文獻說明了接觸經驗，對學生或民眾多元文化接受度的影響。此外，Jeong（2014）在其研究中，以社會人口變項（性別、年級、有無多元文化朋友）、接觸經驗、社會距離為變數，獲致刻板印象、偏見會影響社會距離，進而影響青少年多元文化接受度之研究結論，以及有多元文化朋友的青少年，其多元文化接受度高於無者。至於接觸經驗方面，無論是形式上的（學校課程規定之多元文化教育），還是非形式上的（社區活動、媒體接觸……等），都會影響青少年的多元文化接受度。另外，Kim與An（2014）之研究指出，男女大學生對東南亞籍勞工的刻板印象和偏見是影響其多元文化接受度的主因。而Park與Lee（2013）之研究顯示，影響多元文化接受度的要因為社會距離，其社會距離感越低多元文化接受程度愈高。

綜上，多元文化接受度目前尚無系統性的理論架構，其影響因素多且複雜。然基於文獻回顧可推斷，背景變項、接觸經驗、刻板印象、偏見與社會距離對多元文化接受度均有影響。基此，提出以下假設：

H 2：刻板印象、偏見與接觸經驗對外籍配偶多元文化接受度之認知有顯著影響。

H 2-1：刻板印象對外籍配偶多元文化接受度之認知有顯著影響。

H 2-2：偏見對外籍配偶多元文化接受度之認知有顯著影響。

H 2-3：不同接觸經驗對外籍配偶多元文化接受度之認知有顯著影響。

H 3：社會距離對外籍配偶多元文化接受度之認知有顯著影響。

三、研究方法

(一) 研究架構

本研究架構如圖1所示。

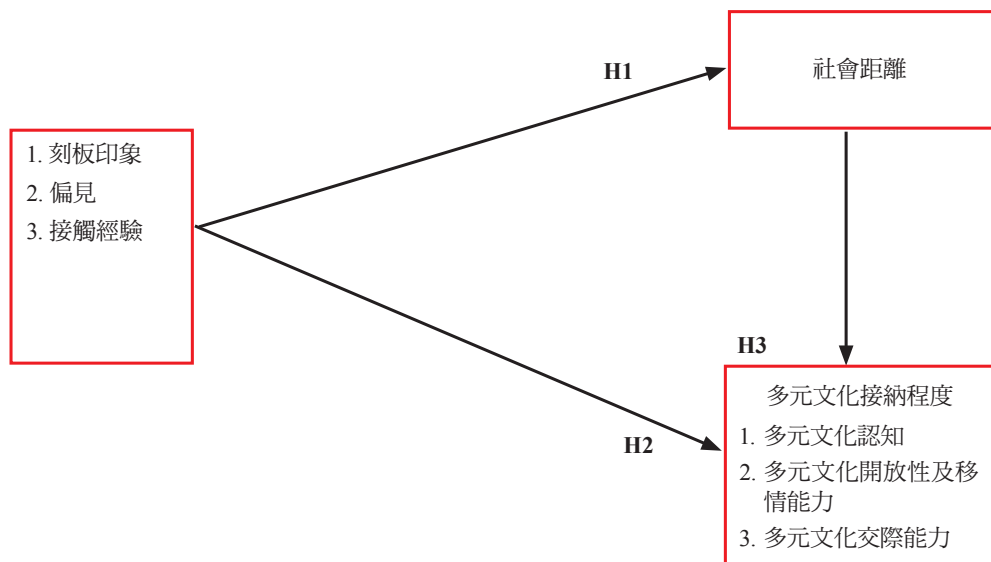


圖1 本研究模式

(二) 分析策略

首先本研究以次數分配瞭解樣本的分布情形，以及變數的平均值和問項得分，並進行了Pearson相關分析和信度分析，以瞭解這些變數間的相關及其Cronbach α 係數。之後，本研究進行了驗證性因素分析，以檢驗每個研究變項的效度（Chen & Kao, 2012）。

此外，我們採用迴歸分析討論變項間的關係，並確定金大學生和在金門定居之外籍配偶於研究變項間是否存在差異？最後，為了避免共同方法變異（common method variance）的問題發生，在分析資料前，我們採用了Podsakoff與Organ（1986）提出的「Harman's單因子事後分析法」來確定本研究問卷是否存在共同方法變異的問題（Chen & Kao, 2012）。探索性因素分析的結果顯示，單一因子解釋的最大變異量僅19.56%，顯示本研究不存在共同方法變異的問題。

(三) 問卷實施過程

本研究對象是大學生和外籍配偶，為了增加抽樣區域的代表性，本文選擇了臺灣的金門大學學生作為抽樣母體，其原因是金大的學生90%以上來自於臺灣各地，較能真實反映臺灣大學生對外籍配偶關於本研究變項之認知。金大大學部學生共約有4,000名，基於既有文獻建議（eg., Krejice & Morgan, 1970），本研究將抽樣1/10的學生，即400人。基前，本研究選擇兩個主要學生群體作為研究樣本，他們分別於2012年至2016年入學，以增加問卷調查對象的異質性，並減少共同方法變異的問題（Chen & Kao, 2012）。這些學生包括日間部與進修部之大學部學生。在抽樣方法方面，本研究採用了定額便利抽樣法。由於日間部與進修部的比例為4.25：1，本研究因此對日間部學生進行抽樣調查324人，其中男性142人、女性182人；至於進修部84人，其中男性43人、女性31人。

另外，基於本研究在抽樣大學生1/10的狀況下，亦針對居住在金門縣的外籍配偶抽樣1/10，約為140人；其中男性6人、女性134人。總計大學生回收有效問卷388份，其中日間部316份，進修部72份；外籍配偶回收有效問卷122份。

(四) 問卷之衡量

本研究變項之衡量採用李克特5點尺度量表，每個變項的5點尺度分別為「非常不同意」、「不同意」、「普通」、「同意」和「非常同意」。此外，研究中變項的得分代表了受訪者的刻板印象、偏見、接觸經驗，他們對社會距離的認知程度以及他們的多元文化接受度。各變項得分越高者，表示受試者對評量項目的認同程度越強。計分方式為整體計分，所有題項皆為正向計分（反向題先轉為正向分數），各題項分數相加後，得分越高者代表受試者認同程度越高。各量表在實施預測後，均以項目分析刪除決斷值未達顯著水準之題項，經檢驗本研究各量表題項均達顯著水準。各研究變項之解釋如下：

1. 刻板印象

刻板印象量表是參考Corrigan與Schmidt（1983）開發的諮商員評分量表（counselor rating form, CRF），並依據Lee（2007）及Lee（2014）之研究中修改使用的形容詞，以及Jeon與Jeon（2010）以70名大學生為對象所描述新移民女性之刻板印象，從中篩選出「貧困的」、「有能力的、有才幹的」、「做事勤奮的」3項題幹，其中第1題為反向題。同時為考量臺灣新移民特性（如以陸配及東南亞籍為主），每題幹分別對應到6個子題項，分別為：東南亞、大陸、港澳、日韓、美澳歐洲及其他國籍。本量表各構面信度

為：貧困的（Cronbach's $\alpha = .87$ ），有能力的、有才幹的（Cronbach's $\alpha = .96$ ），以及做事勤奮的（Cronbach's $\alpha = .86$ ）。

2. 偏見

偏見作為態度要素之一，係指對特定對象之外貌、行動和生活方式等毫無根據的偏愛或討厭傾向（Yun, 2010）。本研究參考Stephan, Ybarra, Martinez, Schwarzwald 與Tur-Kaspa（1998）所發展之偏見量表，包含「文化素質高」、「經濟婚姻（反向題）」、「友善的」3項題幹。同時為考量臺灣新移民特性，每題幹分別對應到6個子題項，內容與上一研究變項同。本量表各構面信度如下：文化素質高（Cronbach's $\alpha = .90$ ）、經濟婚姻（Cronbach's $\alpha = .94$ ）、友善的（Cronbach's $\alpha = .93$ ）。

3. 接觸經驗

本研究接觸經驗共5題，包含接觸方式與時間。接觸方式分為直接與間接接觸，前者採用「親友接觸」、「出國、遊學經驗」2題項來測量。後者採用「透過媒體（新聞、網絡）接觸」、「透過虛擬網絡接觸（SNS，遊戲）」2題項測量；並加設了接觸時間1題，以月為單位。本量表各構面信度如下：直接接觸（Cronbach's $\alpha = .71$ ）、間接接觸（Cronbach's $\alpha = .78$ ）。

4. 社會距離

本研究基於研究目的及前述文獻探討，依據Borgardus（1925）「社會距離量表」之通婚意願瞭解金大學生對不同原屬國籍之外籍配偶的社會距離。吳澤霖（1992）利用Borgardus（1925）的社會距離量法，研究了美國人在對待東方人、黑人、猶太人的不同態度，發現受試者對於不同族群之社會距離有差異，故在社會距離測量中加入外籍配偶的原屬國籍。基此，本量表題幹為：您願意您或您的家人與下列人士通婚嗎？題幹分別對應到6個子題項，內容與刻板印象同。另因本構面係單一題項故未檢測其信度。

5. 多元文化接受度

為了評估多元文化的接受度，本研究參考金藝花等人（2018）的「多元文化接受度」量表，其源自於Kim（2013）之「韓國兒童多元文化接受度題項的發展和確認」量表，本研究並依據外國配偶的特徵進行修改，以確保問卷符合研究主題。問卷包含多元文化認知、情感方面的多元文化開放性及移情能力、行為意向方面的跨文化交際能力之態度三因素。題項分別為：多元文化認知6題（如交朋友不應分國籍、種族、民族、信仰）、多元文化開放性3題（我希望新移民持續不斷的增加）、多元文

化移情能力3題（我討厭聽到別人對新移民的負面評論）、多元文化交際能力6題（我願意把新移民朋友介紹給家人），共計18題。本量表各構面信度如下：多元文化認知（Cronbach's $\alpha = .77$ ）、多元文化開放性及移情能力（Cronbach's $\alpha = .79$ ）、多元文化交際能力（Cronbach's $\alpha = .91$ ）。

6. 控制變數

基於過去研究（eg., Hainmueller & Hiscox, 2007; Hwuang, 2012; Jones & Smith, 2001; Munroe & Pearson, 2006），本文將受訪者背景變項，如性別、年齡、學制與年級納為控制變項，以驗證個人背景變項和研究變項間的前述關係（Chen & Kao, 2012）。此外，因性別與學制為類別變項，本研究將以 t 檢定驗證其在各變項之差異，而年齡與年級則納入迴歸分析模式。

7. 外籍配偶之刻板印象、偏見、接觸經驗與多元文化接受度之衡量

本部分主要探討外籍配偶對研究變項的認知情形，目的在驗證金大學生與居住在金門之外籍配偶於各變項上是否有認知上差異，因此本部份並未進行外籍配偶關於研究變項間的關係檢定。此外，因接觸經驗屬於實際體驗故不納入差異性探討項目。量表主要依據金大學生的問卷將原題項內容加以改編，如刻板印象量表，在大學生問卷之第1題為：你認為東南亞、大陸、港澳、日韓、美澳歐洲及其他國籍之外籍配偶是貧困的嗎？在外籍配偶問卷修改為：你覺得臺灣人會認為東南亞、大陸、港澳、日韓、美澳歐洲及其他國籍之外籍配偶是貧困的嗎？其他研究變數題項亦同。本量表各構面信度如下：刻板印象（Cronbach's $\alpha = .83$ ）、偏見（Cronbach's $\alpha = .83$ ）、接觸經驗（Cronbach's $\alpha = .68$ ）、多元文化接受度（Cronbach's $\alpha = .86$ ）。另因社會距離係單一題項故未檢測其信度。

四、研究結果分析

（一）基本分析

本研究人口統計變項，在性別方面，男性181人占46.6%，女性207人占53.4%。在年齡方面，平均21.4歲，最小為18，最大為51。在學制與年級部分，日間部共316名（81.4%），進修部72名（18.6%），符合研究母群體之學制比例；年級部分1年級共111名占28.6%（其中日間部86名，進修部25名），2年級共112名占28.9%（其中日間部87名，進修部25名），3年級共104名占26.8%（其中日間部88名，進修部16名），4年級共61名占15%（其中日間部55名，進修部6名），年級比例大致符合母群體比例。外籍配

偶部分，在性別，男性2人，女性120人，符合研究母群體之性別比例；在年齡，平均年齡為40.38歲，最小為23，最大為67。在金門居住年數平均11.80年，收入月平均1,000美元。國籍以大陸籍105人約占86.1%最多；越南籍7人約占5.7%次之；印尼籍2人約占1.64%再次之；港澳僅1名約占0.82%。而日本及韓國則無受訪人員，其因日本外籍配偶僅3人，韓國籍0人。外籍配偶受訪者之國籍亦符合研究母群體之比例。

表1顯示本研究每一研究變項之平均數、標準差、相關係數與信度係數。由表1可知，金大學生對外籍配偶之刻板印象及偏見較為正面；此外，社會距離不大，多元文化接受度是高的。此外，為了檢驗刻板印象、偏見、接觸經驗、社會距離和多元文化接受度是否為不同的因素結構，在本研究中我們以LISREL最大概似法進行驗證性分析。驗證性因素分析結果顯示在表2中。由表2可知，本研究五個研究變項均為不同之研究構念。另外，本研究以迴歸分析探討變項間之關係。

(二) 本研究變項在性別與學制上之差異分析

1. 性別

表1 敘述性統計、相關與Cronbach's α 係數表

	Mean	SD	1	2	3	4	5	6	7
1. 刻板印象	3.491	.438	.93						
2. 偏見	3.304	.387	.517***	.89					
接觸經驗 方式 3.直接接觸	2.861	1.498	.022	.030	.71				
4.間接接觸	1.196	.954	.116*	.011	.328***	.78			
5.時間(月)	12.255	11.330	.038	.032	.428***	.379***			
6. 社會距離	3.683	.679	.422***	.339***	.200***	.09	.114*		
7. 多元文化接受度	4.050	.490	.426***	.307***	.488***	.039	.90	.488***	.90

註：n=388; ***= p<.001; ;社會距離與接觸經驗均為單一題項故無信度值。

表2 研究變項配適度指標表

研究變項	χ^2/df		GFI		NNFI		PGFI		RMSEA	
	觀察值	理想值	觀察值	理想值	觀察值	理想值	觀察值	理想值	觀察值	理想值
刻板印象	3.23	1.00	.96	>.8	.97	>.9	.72	≥.5	.062	≤.08
偏見	3.42	~5.00	.95		.95		.69		.066	
接觸經驗	4.47		.93		.93		.58		.071	
社會距離	4.59		.93		.92		.52		.076	
多元文化接受度	Schumacker & Lomax (1996)		Jöreskog & Sörbom (1988)		Bagozzi & Yi (1988)				Baumgartner & Homburg (1996)	

經由 t 檢定分析，由表3可知，不同性別於受試者對新移民刻板印象、偏見、社會距離並未達顯著差異；但對直接接觸達顯著差異 ($t = 1.98, p < .05$)，且男性平均分數高於女性；對間接接觸達顯著差異 ($t = -3.03, p < .05$)，且女性平均分數高於男性。此外，多元文化接受度達顯著性差異 ($t = -3.61, p < .001$)，且其子構面多元文化認知 ($t = -3.56, p < .001$)、多元文化開放性及移情能力 ($t = -2.31, p < .05$)、多元文化交際能力 ($t = -3.35, p < .01$) 均達顯著性差異，且男性在各構面平均分數均低於女性。

2. 學制

由表3可知，不同學制於受試者在刻板印象、偏見、接觸經驗各構面、社會距離、多元文化接受度整體構面並未達顯著性差異；但對多元文化接受度之開放性及移情能力子構面達顯著性差異 ($t = 3.45, p < .01$)；且日間部受試者平均分數高於進修部。

基上，不同學制在本研究變項整體構面均未達顯著差異，本研究因此將日間與進修部學生問卷合併進行檢驗各變項間之關係。

表3 性別與學制之 t 檢定指標

研究變項	性別	學制	研究變項	性別	學制
刻板印象	-.35	.10	多元文化接受度	-3.61***	1.08
偏見	.79	.24	多元文化認知	-3.56***	.58
社會距離	-.95	-.22	多元文化開放性及移情能力	-2.31*	3.45**
接觸經驗 方式 直接接觸	1.981*	-.705			
間接接觸	-3.034*	1.751	多元文化交際能力	-3.35**	-.44
時間(月)	.770	-.231			

註：n=388; *表 $p < .05$; **表 $p < .01$; ***表 $p < .001$ 。

(三) 迴歸分析

本研究以階層迴歸進行變項關係間的檢驗，分析結果如表4與5所示。此外，為確保共線性問題不至於影響分析結果，在分析前本研究先從迴歸分析模式中確認各研究變數之VIF值均明顯小於10（介於1.018-1.559），顯示本研究各迴歸模式並未存在共線性問題。

1. 刻板印象、偏見與接觸經驗對社會距離之影響分析

為探討刻板印象、偏見與接觸經驗對社會距離的影響，首先以年齡、年級為控制變項，社會距離為依變項（表4，模式1）；其次在模式2中加入刻板印象、偏見、接觸經驗三自變項。由表4模式1可知，年齡與年級對刻板印象、偏見均無顯著影響；在排除控制變項的解釋力後，由表4模式2可知，刻板印象、偏見、直接接觸均對社會距離具顯著

正向影響 ($\beta = .337, p < .001$; $\beta = .163, p < .05$; $\beta = .182, p < .001$)。因而H1-1及1-2獲得支持，H1-3部分獲得支持。

2. 刻板印象、偏見、接觸經驗與社會距離對多元文化接受度整體面向之影響分析

為探討刻板印象、偏見、接觸經驗、社會距離對多元文化接受度的影響，本研究依循上述迴歸分析檢驗程序進行資料分析。由表4模式4可知，年級對多元文化接受度有負向影響 ($\beta = -.144, p < .05$)，刻板印象、偏見對多元文化接受度具顯著正向影響 ($\beta = .358, p < .001$; $\beta = .138, p < .05$)。因而H2-1及2-2獲得支持，但H2-3未獲支持。此外，由表4模式5可知，社會距離對多元文化接受度具顯著正向影響 ($\beta = .349, p < .001$)，因而H3獲得支持。

綜上，本研究假設除接觸經驗對社會距離部分獲得支持（僅直接經驗獲支持）、及對多元文化接受度未獲支持外，其餘假設均獲支持。

3. 刻板印象、偏見、接觸經驗與社會距離對多元文化接受度之認知、情感與交際構面之影響分析

為進一步探討刻板印象、偏見、接觸經驗、社會距離對多元文化接受度的認知、情感、交際構面之影響，本研究依循上述迴歸分析檢驗程序進行資料分析。由表5模式1至3可知，刻板印象及社會距離對多元文化接受度之認知 ($\beta = .297, p < .001$; $\beta = .267, p < .001$)、情感 ($\beta = .350, p < .001$; $\beta = .268, p < .001$) 及交際 ($\beta = .311, p < .001$; $\beta = .382, p < .001$) 構面均具有顯著正向影響，但偏見僅對情感 ($\beta = .129, p < .05$)、交際 ($\beta = .131, p < .05$)，及直接接觸僅對交際構面具有正向影響力 ($\beta = .135, p < .001$)。

4. 大學生與外籍配偶對研究變項之認知差異分析

經由 t 檢定由表6可知，大學生與外籍配偶在偏見的認知上並未達顯著差異；但在刻板印象 ($t = 2.65, p < .05$)、社會距離 ($t = 2.36, p < .05$)，及多元文化接受度 ($t = 12.63, p < .001$) 均達顯著差異，且大學生平均分數高於外籍配偶。

表4 刻板印象、偏見、接觸經驗與社會距離對多元文化接受度之迴歸分析

自變項	M1	M 2	M 3	M 4	M 5	VIF value
年齡	.052	.031	.064	.044	.033	1.068
年級	.014	-.029	-.102	-.144*	-.134	1.018
刻板印象		.337***		.358***	.240***	1.559
偏見		.163*		.138*	.082	1.426
接觸經驗	方式	直接接觸	.182***	.070	.007	1.361
		間接接觸	.017	.023	.017	1.286
		時間(月)	.025	.054	.045	1.334
社會距離					.349***	1.308
F	.556	16.038***	8.090**	17.813***	24.407***	
Adj.R ²	-.002	.221	.035	.233	.326	

依變項：社會距離(M1, 2)；多元文化接受度(M3, 4, 5)

註：n=388; *= p < .05; **= p < .01; ***= p < .001。

表5 刻板印象、偏見、接觸經驗與社會距離對多元文化接受度子構面之迴歸分析

自變項	M 1	M 2	M 3	M4	M5	M6
年齡	.029	-.0698	.001	.025	-.073	-.004
年級	-.040	-.0989	.038	-.046	-.105*	.029
刻板印象	.297***	.350***	.311***	.206***	.259***	.182**
偏見	.057	.129*	.131*	.018	.087	.064
接觸經驗	方式	直接接觸	.017	.47	.135**	.013
		間接接觸	.021	.050	.030	.044
		時間(月)	.050	.060	.020	.046
社會距離				.267***	.268***	.382***
F	6.018***	16.956***	12.294***	8.646***	17.342***	19.945***
Adj.R ²	.083	.198	.170	.136	.253	.281

依變項：多元文化接受度(M4=認知；M5=情感；M6=交際)

註：n=388; *= p < .05; **= p < .01; ***= p < .001。

表6 金大學生與外籍配偶在研究變項上之 t 檢定

構面	大學生		外籍配偶		t	F
	Mean	SD	Mean	SD		
刻板印象	3.49	.44	3.33	.59	2.65*	1.523*
偏見	3.30	.38	3.22	.51	.173	.290
社會距離	3.68	.68	3.51	.73	2.36*	2.037*
多元文化接受度	4.05	.49	3.44	.45	12.63***	5.283***

註：n=388; *= p < .05; **= p < .01; ***= p < .001。

五、結論與建議

（一）結論與討論

1. 受試者基本資料的發現與討論

首先，本研究發現，大學生對外籍配偶刻板印象較為正面。其中，大學生對於日韓籍最正面，例如，做事是勤奮的，之後依序為美澳歐、港澳、東南亞、大陸籍。其次，大學生對外籍配偶偏見態度亦較為正面，例如，文化素質高，以對日韓籍外籍配偶最正面，之後依序為美澳歐、港澳、東南亞，以及大陸籍。此外，大學生對外籍配偶之社會距離不大。其中，大學生對日韓籍社會距離最小，之後為美澳歐，對大陸籍之社會距離最大。另外，本研究結果顯示，大學生對外籍配偶多元文化接受度是高的，其中認知程度最高，交際能力次之，情感能力再次之。

上述研究發現說明了大學生對外籍配偶刻板印象，偏見是較正面的，且社會距離感不高，同時文化接受度也高。然而，本研究透過大學生與外籍配偶之認知差異分析，卻發現兩者除偏見外，其餘研究變項之認知均有顯著差異，且大學生的認知均高於外籍配偶。本研究認為其原因可能與本研究樣本係學生有關。如近來臺灣政府大力推行多元文化教育，新一代年輕學生，對族群認同與包容度均顯得較高；此一推論或可從Kim（2010）及Lee（2014）等人之研究發現，較年輕族群之大學生對外籍配偶之刻板印象與偏見是較正面的，而社會距離感也較小之研究結果一窺究竟。此或許顯示臺灣的多元文化教育是有成效的，因此臺灣應持續在此方面努力，並對較年長且已在社會就業之民眾，從多面向的管道紮根，如透過社區教育，借重多元媒體功能，及舉辦能增加民眾與外籍配偶互動機會的活動，以弭平雙方關於研究變項的認知差異。此外，對不同國籍別外籍配偶之態度有差異，此一研究結果與Lee（2007）及Yun（2010）之研究發現，人們對不同人種之態度有顯著差異之研究脈絡一致。在多元文化接受度方面，大學生亦顯現出高接受度。本研究認為此亦與臺灣近年來的多元文化教育有關。然而，大多數的臺灣人與大陸籍配偶同樣具有華人血統，但卻是在各研究變項上之認知最低，究其原因本研究推論可能與近年來兩岸間的衝突日益升高有關，但究其原因為何仍須深入探討。

第二，女性對多元文化接受度之認知情形顯著高於男性，並包含在認知、情感、交際能力等方面。此與Kim（2010）及高永晨（2014）等人之研究發現一致。此一現象也許可從社會知覺層面來看，如世人較認為女性應具備關懷與同理心，及男女性在東方社會的養成教育中被灌以不同的使命感，再加上世俗對女性較具包容心與同情

心，且較男性更具柔性人文關懷的知覺，因而促使男女間在多元文化態度上產生差距（Chen, Lu, Wang, Feng, & Yuan, 2017）。此外，文獻亦指出，性別差異在多元文化素養、族群涵化的文化適應或同化過程議題中，存在著不同程度的素質表現（Gurung & Mehta, 2001），本研究所顯示的性別差異現象，或可從前述的文獻中獲得一些印證。

第三，本研究結果顯示，日間部學生在多元文化之情感認知度高於進修部。此一研究發現呼應了張海輝（2004）及伊慶春、章英華（2006）等人認為不同群體的社會距離存在不對稱的研究結果。究其原因，研究者認為或許與日間及進修部受試者在工作經歷上有較大差距有關，因而在生活經歷、教育背景、思維方式以及社會經驗等均有差距下，對多元文化開放性與移情能力的認知有差異。

第四，大學生與外籍配偶除了在偏見認知上並未達到顯著差異外，其餘變項均有顯著差異之研究發現，其反映了兩項意涵。首先是，大學生自認其對外籍配偶之刻板印象是較正面的，且社會距離感不高，同時文化接受度也高，但此與外籍配偶之認知有顯著差異。前述現象是否顯示大學生陷於「隱性歧視」而不自知？亦即大學生可能潛藏著一種「隱性冒犯」（microaggressions），換言之他們的歧視是不露聲色且不自覺的。因此本研究認為，金大的學生也許存在著「厭惡種族主義」之意識而不自知。厭惡種族主義是一種潛在的、無意的、消極的種族主義情緒，但持有者卻認為自己是一個講求平等主義和非偏見之人（Dovidio, Gaertner, Kawakami, & Hodson, 2002）。此外，研究亦顯示，某些國家的少數民族經常面對細微的侮辱，雖然這些侮辱是冒犯性的，但往往是無意的（Boysen, 2012）。基於此，本研究推論金大的學生可能在受到較高等之教育並被灌輸多元文化的觀念下，使其認為不可對外籍配偶心存偏見或刻板印象，但卻仍隱藏在其心中，並因此在與外籍配偶有所接觸時，雖不明目張膽的歧視但卻展現在細微處而不自知。然而，由於本研究未採取對偶問卷，因此本研究發現之真相是否如前述推論一樣，實值得吾人進一步去研究與檢視，因為外籍配偶不一定會接觸到金大的學生，而可能是針對一般民眾的認知。第二項意涵是，此項差距或許是外籍配偶對其身處在金門的整體感受，果若如此則環境氛圍有需要被重塑，並且如何建構讓外籍配偶認為金門是個愛護與關心他們的友善環境就變得更重要了。

2. 研究假設的發現與討論

首先，在不同接觸經驗方面，僅直接接觸對外籍配偶之社會距離有顯著影響。本研究結果顯示，直接接觸的經驗重於間接，而間接的接觸方式即使接觸時間較久亦作用不大。此一結果或許可從「接觸假說」理論獲得理解，它認為人際接觸是消除意見，化解分歧進而拉近社會距離的關鍵因素。本研究結果呼應了接觸假說論點，同時也印證了「接觸是否有助於拉近社會距離，與接觸的方式（直或間接）有關聯」之既有研究

(eg., Dovidio et al., 2003; 伊慶春、章英華, 2006)。此外, 本研究亦顯示了出國旅遊或打工經驗, 相較於無經驗的學生, 因較直接之跨文化接觸經驗, 而在交際能力上有顯著影響力, 此一發現更印證了接觸假說論點。

其次, 研究結果驗證了刻板印象、偏見對社會距離有顯著影響之假設, 與理論上的探討一致。並且, 本研究也證實了正向刻板印象和偏見會縮小大學生對外籍配偶之社會距離。此研究結果與Schneider (2004)、Chai (2017) 之研究結果一致。此外, 結果亦顯示, 同一人在刻板印象與偏見的認知上是較一致的, 亦即刻板印象會影響情感層面的偏見, 而偏見程度越低的人, 其負面刻板印象也會越小。

此外, 本研究結果顯示, 大學生對外籍配偶之刻板印象、偏見與社會距離對多元文化接受度有顯著正向影響。本研究發現驗證了大學生刻板印象和偏見越正面時, 其社會距離感越小, 且大學生對多元文化接受度之整體層面及認知、情感與人際能力之個別因素亦更高。本研究結果呼應了Jeong (2014) 及Yun (2010) 等人之研究發現。同時, 本研究結果亦反映了大學生在與「我」文化有差異或衝突的文化現象, 在風俗與習慣等方面具有正確認知, 因此對外籍配偶未展現出負面刻板印象或偏見, 也縮小了與外籍配偶間的社會距離, 並在此基礎上, 接受與適應外籍配偶所帶來的多元文化。

(二) 研究建議

基於上述研究發現與討論, 本研究建議如下:

首先, 基於本研究發現與接觸假說理論, 本文認為金大學生與民眾應增加與外籍配偶接觸機會, 以降低和減少民眾或學生對外籍配偶之不正確或負面刻板印象及偏見。基此, 本研究建議臺灣有關部門, 如教育部、文化部或移民署, 除了舉辦針對外籍配偶家人或親子間之相關活動外, 也應該重視外籍配偶與民眾間之互動, 包含金大之學生。其次, 本研究雖然顯現出大部分受試者對外籍配偶有較正面刻板印象和偏見, 但就不同國籍外籍配偶的態度和社會距離感仍有差異, 顯示臺灣大學生仍有國別或地域上的特定認知。基此, 建議臺灣政府機關、學校或團體可適當增加與多元文化相關的教育內容和活動, 特別在受試者對東南亞及大陸籍配偶的認知相較其他國籍較低時, 應適當地增加東南亞及大陸籍配偶在臺生活較積極正面的案例, 如幸福知足的婚姻, 和諧的家庭關係, 勇於奮鬥的精神, 及東南亞籍配偶對臺灣社會的貢獻等。

其次, 鑒於異族接觸經驗一直被視為消弭族群歧視的機制, 且一般接觸或實質接觸經驗被證實會減低婚姻帶來的社會距離, 故加強金門民眾跨族群的社會接觸機會, 當有助於改善未來臺灣的族群關係(伊慶春、章英華, 2006)。基此, 除了民眾與外籍配偶間的直接接觸外, 亦建議政府單位或團體注重媒體影響力, 並對一般民眾宣導正

確面對外籍配偶之態度，避免以偏蓋全的錯誤認知。

另外，外籍配偶的子女在成長過程中，相較於其外籍父或母親與臺灣的本籍學生有更多互動的機會，因而外籍配偶子女本身就是縮短本地生與外籍配偶間之社會距離感及提升金門民眾多元文化接受度的最佳催化劑。因而本研究建議政府單位應透過增加交流、互動的機會，引導外籍配偶家庭之臺灣籍配偶和其家庭成員正確認知外籍配偶之母國及其文化的認識，以提升此一催化劑之功能。除前述之外，本研究以大學生為研究對象，為了促進大學對多元文化之認識，除了在課程安排上應多增加關於族群的歷史與文化之通識或專業課程外，教育單位亦應辦理教師輔導知能研習，以提升教師對新住民文化的認知；同時，亦須強化學校教師對於多元文化的敏感度，並研編各類宣導資料與融入新住民文化議題之教案，以利教育實施，從而奠定尊重多元文化之基礎。

最後，本研究發現大學生與外籍配偶之認知是有差距的，此項差距無論是來自於大學生之「厭惡主義」的作祟，抑或是金門整體環境給外籍配偶的認知所致。為解決此項差距，我們應與外籍配偶多多進行對話並反思自己該如何面對他們。主要的對話者，可以是學者、教師、學生，當然也包括政府人員、社會工作者和所有可能與外籍配偶有接觸之人群。藉由有質疑也有對話之回應方式，呈現許多可能代表偏見或刻板印象之隱藏語言及細微動作。因而對話的內容，可能呈現在彼此的日常交流或學者之研究成果中，或學生平常上課的課程中。倘若能如此，隨著對話和交流的不斷深化，人們對外籍配偶許多隱藏的刻板印象或偏見問題將會因為越瞭解而越清晰與深刻，如此將有助化解本研究所發現之此項問題。

（三）研究限制與未來研究建議

首先，研究者受限於時間、環境及交通因素，研究對象僅限於金大學生，研究結果是否能類推到全體臺灣全體大學生或民眾須由吾人進一步探討。基此，建議以後研究者可將研究對象擴大至臺灣各行業之民眾。其次，在研究工具部分，本文採用問卷調查的量化工具，所使用的問卷屬於一種自陳報告，對於受訪者內在隱含的態度較無法測量（Greenwald, McGhee, & Schwartz, 1998）。因此，本研究建議未來研究者，可增加受訪對象的異質性，並採質性與量化並行之研究。

參考文獻

一、中文部分

- 伊慶春、章英華：〈對娶外籍與大陸媳婦的態度：社會接觸的重要性〉，《臺灣社會學》12（2006），頁191-232。
- 金藝花、李瑞生、高瑞新：〈大學生對新移民的社會距離、多元文化接納度及其影響因素之研究〉，《警學叢刊》48：6（2018），頁59-86。
- 吳澤霖：《美國人對黑人、猶太人和東方人的態度》（北京：中央民族學院，1992）。
- 吳乃德：〈認同衝突和政治信任：現階段臺灣族群政治的核心難題〉，《臺灣社會學》48（2002），頁75-118。
- 章英華、伊慶春：〈社會距離態度反映的族群關係：臺灣資料再探〉，劉兆佳等編：《社會發展的趨勢與挑戰：香港與臺灣的經驗》（香港：香港中文大學，2006），頁341-369。
- 高永晨：〈中國大學生跨文化交際能力測評系統的理論框架建構〉，《外語界》4（2014），頁80-88。
- 高永晨：〈中國大學生跨文化交際能力現狀調查與分析〉，《外語與外語教學》2（2016），頁71-88。
- 夏曉鵬：《流離尋岸：資本國際化下的「外籍新娘」現象》（臺北：臺灣社會研究雜誌社，2002），頁1-28。
- 傅仰止：《都市原住民概說》（南投：臺灣省文獻會，2001）。
- 張海輝：《不對稱的社會距離——對蘇州市本地人與外地人的關係網絡和社會距離的起步研究》（北京：清華大學社會學系碩士論文，2004），頁31。
- 賀盼：《接觸對象特徵、接觸程度對社會距離的影響》（蘇州：蘇州大學社會學系碩士論文，2014），頁32。

二、英文部分

- Ahn, J. H. (2007). Acceptance and rejection of multicultural discourse in Korea, unpublished master dissertation, Department of Media Communication, Yonsei University (in Korean).
- Allport, G. W. (1979). *The nature of prejudice*. Cambridge, MA: Perseus Books.
- Bagozzi, R. P., & Yi, Y. (1988). On the use of structural equation model in experimental designs. *Journal of Marketing Research*, 26(3), 271-284.
- Baumgartner, H., & Homburg, C. (1996). Applications of structural equation modeling in marketing and consumer research: A review. *International Journal of Research in Marketing*, 13(2), 139-161.
- Bogardus, E. S. (1925). Social distance and its origin. *Journal of Applied Sociology*, 9, 216-226.
- Boysen, G. A. (2012). Teacher and student perceptions of microaggressions in college classrooms. *College Teaching*, 60(3), 122-129.
- Chai, X. (2017). A study of social distance in the implementation of the national minority social work in Xinjiang. *China Journal of Social Work*, 9(3), 278-290.

- Chen, G. M., & Starosta, W. J. (2000). The development and validation of the intercultural communication sensitivity scale. *Human Communication, 3*, 1-15.
- Chen, C. H., & Kao, R. H. (2012). Work values and service-oriented organizational citizenship behaviors: the mediation of psychological contract and professional commitment: a case of students in Taiwan Police College. *Social Indicators Research, 107*(1), 149-169.
- Chen Y., Lu, J., Wang, Y., Feng, Z., & Yuan, B. (2017). Social distance influences the outcome evaluation of cooperation and conflict: Evidence from event-related potentials. *Neuroscience Letters, 647*, 78-84.
- Corrigan, J. D., & Schmidt, L. D. (1983). Development and validation of revisions in the Counselor Rating Form. *Journal of Counseling Psychology, 30*, 64-75.
- Coser, L. A. (1971). *Masters of sociological thought: Ideas in historical and social context*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Cosmides, L., Tooby, J., & Kurzban, R. (2003). Perceptions of race. *Trends in Cognitive Sciences, 7*, 173-179.
- Crisp, R. J., & Turner, R. N. (2012). *Imagined intergroup contact*. In Hodson, G., & Hewstone, M., (Eds.). *Advances in Intergroup Contact* (pp. 135-151). Hove: Psychology Press (Taylor & Francis).
- Dovidio, J. F., & Gaertner, S. L. (1986). Prejudice, discrimination, and racism: Historical trends and contemporary approaches. In J. F. Dovidio, & S. L. Gaertner (Eds.), *Prejudice, discrimination and racism* (pp. 1-34). Orlando, FL: Academic Press.
- Dovidio, J. F., Gaertner, S. E., Kawakami, K., & Hodson, G. (2002). Why can't we just get along? Interpersonal biases and interracial distrust. *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology, 8* (2), 88-102.
- Dovidio, J. F., Gaertner, S. L., & Kawakami, K. (2003). Intergroup contact: The past, present, and the future. *Group processes & intergroup relations, 6*(1), 5-21.
- Evans, G., & Need, A. (2002). Explaining ethnic polarization over attitudes towards minority rights in eastern Europe: A multilevel analysis. *Social Science Research, 31*, 653-680.
- Gaertner, S. L., Rust, M. C., Dovidio, J. F., Bachman, B. A., & Anastasio, P. A. (1996). *The contact hypothesis: The role of a common ingroup identity on reducing intergroup bias among majority and minority group members*. In J. L. Nye & A. M. Brower (Eds.), *What's social about social cognition?* (pp. 230-360). Newbury Park, CA: Sage Publications.
- Goff, P. A., Steele, C. M., & Davies, P. G. (2008). The space between us: Stereotype threat and distance in interracial contexts. *Journal of Personality and Social Psychology, 94*, 91-107.
- Goldschmidt, T. & Rydgren, J. (2015). Social distance, immigrant integration, and welfare chauvinism in Sweden. <http://su.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1086784&dswid=3453#sthash.A6qTbdbT.dpbs>. ORCID ID: 0000-0003-2773-957X.
- Gordijn, E. H., Koomen, W., & Stapel, D. A. (2001). Level of prejudice in relation to knowledge of

- culture stereotype. *Journal of Experimental Social Psychology*, 37, 150-157.
- Greenwald, A. G., McGhee, D. E., & Schwartz, J. L. K. (1998). Measuring individual differences in implicit cognition: The implicit association test. *Journal of Personality and Social Psychology*, 74, 1464-1480.
- Gurung, R. A., & Mehta, V. (2001). Relating ethnic identity, acculturation, and attitudes toward treating minority clients. *Cultural Diversity & Ethnic Minority Psychology*, 7, 139-151.
- Hagendoorn, L., & Kleinpenning, G. (1991). The contribution of domain- specific stereotypes to ethnic social distance. *British Journal of Social Psychology*, 30(1), 63-78.
- Hainmueller J., & Hiscox, M. J. (2007). Educated preferences: Explaining individual attitudes toward immigration in Europe. *International Organization*, 61(2), 399-442.
- Hwuang, J. M. (2012). The factors affecting ordinary children's sense of social distance from those in multicultural family. *Contemporary Society and Multiculture*, 2(1), 174-210 (in Korea).
- Jeon, Y. J., & Jeon, Y. H. (2010). Influences of stereotypes and emotions toward women immigrants by marriage on social distances. *Korean Journal of Human Ecology*, 19(1), 1-13 (in Korea).
- Jeong, S. W., & Jeong, J. CH. (2012). The effects of multicultural educational experience and social distance on the multicultural acceptance of adolescents. *The Korean association for multicultural education*, 5(1), 51-68 (in Korea).
- Jeong, S. Y. (2014). *Affecting factors on the multicultural acceptance of adolescents*. Unpublished doctoral dissertation, Department of social studies education, Graduate school of Kongju National University, Korea.
- Jones F. L., & Smith, P. (2001). Diversity and commonality in national identities: An exploratory analysis of cross-national patterns. *Journal of Sociology* 37, 45-63.
- Jöreskog, K. G., & Sörbom D. (1988). *PRELIS a program for multivariate data screening and data summarization. A Preprocessor for LISREL*. Mooresville: Scientific Software, Inc.
- Kelley, C., & Meyers, J. (1995). *The cross-cultural adaptability inventory*. Minneapolis: National Computer Systems.
- Kim, K. H. (2013). Effects of intercultural sensitivity on multicultural acceptance among social work students: Mediating effect of social familiarity to foreigners. *Social welfare and education in south Korea*, 22, 77-104 (in Korea).
- Kim, K. M., & An, S. S. (2014). The factors influencing receptive behavior towards the migrant workers from south east Asia. *The Korean Journal of Developmental Psychology*, 19, (3), 315-338.
- Kim, M. J. (2010). *Development and Validation of the Multicultural Acceptance inventory of Korean Children*. Unpublished doctoral dissertation, Department of Home Economics Graduate School of Korea University.
- Krejcie, R. V., & Morgan, D. W. (1970). Determining sample size for research activities. *Educational and Psychological Measurement*, 30, 607-610.

- Lee, M. Y., Sapp, S. G., & Ray, M. C. (1996). The reverse social distance scale. *Journal of Social Psychology, 136*(1), 17-24.
- Lee, H. L. (2007). Study on social prejudice towards race -centering on the relationship of social distance to stereotypes and emotions. Unpublished master dissertation, Department of general social studies, Graduate school of Hanyang Universitys, Korea.
- Lee, S. Y. (2014). *The relationship between nursing students' social distance and attitudes toward the mentally disabled individuals*. Unpublished master dissertation, Department of nursing graduate school Keimyung University, Korea.
- McKerrell, S. (2015). Social distance and the multimodal construction of the other in sectarian song. *Social Semiotics, 25*(5), 614-632.
- Munroe, A., & Pearson, C. (2006). The Munroe multicultural attitude scale questionnaire a new instrument for multicultural studies. *Educational and Psychological Measurement, 66*(5), 819-834.
- Pagnini, D. L., & Morgan, S. P. (1990). Inter marriage and social distance among U.S. immigrants at the turn of the century. *American Journal of Sociology 96*(2): 405 432. doi: 10.1086/229534.
- Park, R. E. (1950). *Race and culture*. Glencoe, III: The Free Press. The Free Press. Pak, Y. J., & Lee, J. E. (2013). Factors that have impacts on the multi-culture acceptance of juveniles, Korean academy of social welfare, 24, 285-310 (in Korea).
- Podsakoff, P. M., & Organ, D. W. (1986). Self-reports in organizational research: Problems and prospects. *Journal of management, 12*(4), 531-544.
- Powers, D., & Ellison, C. (1995). Interracial contact and black racial attitudes: The contact hypothesis and selectivity bias. *Social Forces, 74*(1), 205-226.
- Ringdal, K., & Simkus, A. (2012). The aftermath of war: Experiences and social attitudes in the Western Balkans. Surrey, England : Ashgate.
- Schumacker, R. E., & Lomax, R. G. (1996). A beginner's guide to structural equation modeling. Erlgaum Associates, Lawrence, NJ.
- Schneider, D. J. (2004). *The Psychology of Stereotyping*. New York: Guilford.
- Stephan, W. G., Ybarra, O., Martinez, C., Schwarzwald, J., & Tur-Kaspa, M. (1998). Prejudice toward immigrants to Spain and Israel: An integrated threat theory analysis. *Journal of Cross-Cultural Psychology, 29*, 559-576.
- Van Der Zee, K. I., & Van Oudenhoven, J. P. (2000). The multicultural personality questionnaire: a multidimensional instrument of multicultural effectiveness. *European journal of personality, 14* (4), 291-309.
- Yun, I. S. (2010). *Children's social distance with multicultural background children*. Unpublished master dissertation, Department of social welfare graduate school Keimyung University.

金門島作為生態博物館之可行性研究

洪瑛鈞*、郭奕緯**

【摘要】

金門早期經歷戰火無情的摧毀，至今仍依稀可見戰爭遺留的痕跡，加上其特殊的地理位置，金門發展出與臺灣本島截然不同的人文歷史與生活態度，然隨著都市的發展與青壯年的外流，金門的歷史紋理逐漸消失，聚落宛如空殼般失去了靈魂，因此，本研究旨在探討以金門全島作為生態博物館之可行性，試圖以此為兼顧文化傳承與社會發展的契機，開創雙贏的局面。

由於金門島作為生態博物館之影響因子具多樣性，本研究透過文獻探討與專家訪談的方式，建立金門島作為生態博物館之評估因子，包括戰役文化、閩南文化、僑鄉文化及生態文化等四大主構面及三十四個評估因子，並透過模糊德爾菲法篩選評估因子，篩選後保留十八個評估因子，最後以層級分析法計算各因子之影響權重。研究結果顯示經過模糊德爾菲法的篩選後，四個構面都保有硬體方面的因子，但僅有閩南文化與生態文化保留「自然」與「人文」方面的評估因子，這兩個構面與生態博物館「以人為本」的概念極契合。本研究建立了一套適用於金門島上建立生態博物館的評估架構，同時也發現金門島雖有豐富的文化，但戰役文化與僑鄉文化在「人文」層面上卻也是非常薄弱，值得未來研究與努力的方向。

【關鍵詞】：生態博物館、可行性評估、金門島

* 國立金門大學都市計畫與景觀學系助理教授。

** 國立金門大學都市計畫與景觀學系學士。

一、前言

（一）研究動機

金門早期經歷戰火無情的摧毀，至今仍依稀可見戰爭遺留的痕跡，加上其特殊的地理位置，金門發展出與臺灣本島截然不同的人文歷史與生活態度，如戰地、閩南、僑鄉、生態等文化，然戰後金門急速發展，發展建設始終難與文化保存取得平衡，若不設法有系統地保存金門的在地文化資產，在不久的將來後人只能透過影像及文字來體會金門文化之美。

而金門的人口嚴重老化與青壯年人口外移更是加劇文化的流失，許多歷史建築因無人居住與管理而變成頹屋，傳統技藝及文化歷史也因為青壯年人口外流而斷絕了傳承，如此缺乏靈魂的傳統聚落，僅是徒具外型，將慢慢步入破滅。

綜上所述，金門正面臨文化保存與社會發展的叉路，為破除窘境開創新路，縣政府提出許多因應的計畫，並編列補助款協助當地社區或傳統建築所有權人辦理文化保存修復等相關事宜，希望文化保存不僅僅被視為公家機關的責任，地方居民也能共同參與，留住金門的歷史與回憶，這種「由下而上」的文化認同恰與生態博物館的理念不謀而合，生態博物館源自於法國，其有別於傳統博物館以收藏文物為導向，生態博物館是以「人」為導向，重視人與環境的互動，經由與居民之溝通產生共識並提升地方認同感，共同為文化保存與發展努力。因此，本研究旨在探討以金門全島作為生態博物館之可行性，試圖以此為兼顧文化傳承與社會發展的契機，開創雙贏的局面。

（二）研究目的

本研究以金門發展生態博物館為題探討其可行性，透過文獻探討與專家訪談的方式，建立金門島作為生態博物館之評估因子，並透過模糊德爾菲法篩選評估因子，最後以層級分析法計算各因子之影響權重，在此研究基礎上，本研究目的如下所述：

1. 將生態博物館導入金門當地居民的生活，使此理念成為嶄新的生活態度。
2. 探討各評估因子對於生態博物館之重要程度及其影響權重。
3. 建立一套適用於金門發展生態博物館之評估體系。

二、文獻回顧

生態博物館一詞最早是法國博物館學者Hugues de Varine於1971年所創，其定義為

會不停進化的博物館，生態博物館不應只侷限在某些特定的領域，它應該包含所有持續運作的任何生態系和博物館系統。有別於傳統展示文物為主的博物館，生態博物館涵蓋層面甚廣，與歷史文化、生活型態以及社會發展的脈絡有著密不可分的關係並強調民眾參與。發展至今，國內外學者對生態博物館有著不同見解。

（一）國外學者對生態博物館之定義

生態博物館是地方發展的關鍵因素，它是以集體認同之發展為其目的（Varine，1973）。它是一面鏡子，讓地方族群認清自己的面貌，同時讓參觀者瞭解當地產業、習俗及特性（Riviere，1985）。生態博物館的旨趣不在建構純知識，而是讓地方族群學習如何靠著自我努力，透過適當的組織解決地方的問題（Qurrien，1985）。尤其是社區議題應成為生態博物館所關心的重要理念之一，是依循「由下而上」的發展模式，在此模式下的博物館和社區是夥伴關係（Kinard，1985）。

傳統博物館與生態博物館最關鍵的差別在於：對以社會發展為目標的社會任務之感知和型塑（Hauenschild，2000）。傳統博物館是由建築、收藏、專家、大眾等元素所組成；而生態博物館則是由區域、遺跡、記憶、居民等元素所組成（Rene Rivard，1988）。而一個地區的生態博物館大致包含：居民、遺跡、自然、文化特色、地景、集體記憶、拜訪者、前人／老人、遺址、建築、認同感、傳統（Kimeev，2008）。由上述文獻可以看出，一般博物館是被動地與民眾互動，生態博物館重視人與自然環境的互動，以及藉由幫助保存傳統生活形態與生態系統來創造及改善社區環境（Peter Davis，2011）。

（二）國內學者對生態博物館之定義

生態博物館主要是基於如何保存古蹟和自然生態將其與現代生活融合（呂理政，1996）。以生態學理論為基礎，引申傳統博物館的概念，將獨具特色文化形態與其賴以生存的自然環境一起進行整體的保護並對外展示（劉沛林、劉怡君，2005）。其強調文化資產保存與價值、社區集體記憶之凝聚，提供民眾文化與休閒的場所（馬綺霞，2008）。而在臺灣的地方博物館已不再是由館員或學者專家控制博物館，也不再以保存導向為主，而是以社區、觀眾和娛樂休閒導向為首要目的，是一種具有虛擬化、社區化、通俗化等多元發展的博物館型態（張譽騰，2004）。生態博物館具有「由下而上」的草根型態、「由外而內」的經營方式、以地方人民的角度出發、以人為導向以及外來導向等特性（徐詩惠、古芝芹、張廖淳心、王芝雅，2014；周佳樺，2017）。其中文化資產保存、居民認同、社區參與都是影響生態博物館營運好壞的重要影響因素（黃淑芳，2018）。

一般博物館設有「展示室」，而生態博物館的展示沒有特定空間，戶外與室內的展示空間同樣重要，生態博物館的核心館則多扮演目錄室或資訊提供的功能（周晶生，2002）。生態博物館處理物件，較傳統博物館多了彈性與詮釋空間，物件的歷史性、藝術性、獨特性仍無可取代，它是故事的濃縮、歷史真實感的載體（王志弘、徐苔玲，2006）。生態博物館的概念不同於傳統博物館僅重視的「物」的本身之思維，而是更加重視「人」、「物」、「環境」三者間交互概念（羅欣怡，2016）。

（三）金門島嶼文化概述

1. 閩南文化

傳統閩南式建築是金門最豐富的文化資產，在歐厝、珠山、水頭、瓊林、山后、南山和北山等七座具代表性的聚落中，大部分仍維持漳、泉樣式的傳統閩南式建築，不論是磚石材料的運用，建築裝飾的表現或是平面的佈局皆變化多端，均具有因地制宜的巧思與美感，充分展現出過去匠師們的高妙技藝，深具獨特的地方風格與豐沛的藝術生命力。

2. 生態文化

金門位居中國大陸東南弧形沿岸中間，是南來北往候鳥遷徙必經之途。自砲聲絕跡之後，少受干擾的田間，春季小麥和夏秋高粱的收成、海灘潮間帶的魚蝦貝類，都為各種候鳥和留鳥提供了充足的食物，成為各種鳥類棲息的天堂。這年來，在各級政府生態保育宣導及居民自覺下，使金門島上鳥類的數量和種類不斷在增加中；保育級動物「水獺」與千年活化石—有鴛鴦魚之稱的「鰲」等，都可在金門島上尋見芳蹤，「金門」可謂環保之淨土。

3. 戰役文化

多次的戰火淬鍊使得島上防禦工事極為堅強，這些與戰役相關的史蹟村落及特殊雄偉的戰地坑道工構，是為金門島上的申請世界遺產潛力點範圍代表。古寧頭聚落區域為古寧頭戰役之主戰場，斷垣殘壁、彈孔累累的北山洋樓見證這場戰役歷史；太武山區有各項著名的防禦工事及戰役紀念館，例如：貫穿太武山的中央坑道、瓊林的民防坑道戰鬥村及八二三戰史館；馬山區內著名的心戰喊話中心—馬山播音站；而古崗區的翟山小艇坑道、烈嶼區內的九宮坑道、紅山、貴山、雙口戰鬥村和湖井頭戰史館等，無不記錄著那段血淚交織與動人心魄的歷史。

4. 僑鄉文化

早年東南亞殖民地經濟發展快速，地瘠人貧的金門受到鄰近廈門的影響，年輕男子也紛紛往南洋發展、開創事業，金門人稱這種情形為「落番」。外出打拼的壯丁，掙了錢都會匯錢回家鄉，蓋洋樓、辦學校，回饋鄉里；但也有許多人遠走異鄉當「番客」，不再回到故里。僑鄉文化是金門的特色，由水頭僑客集資興建的金水學校，是金門地區規模最大的洋樓學校。後來因戰爭被強行徵收為軍事醫院而中斷辦學，又因水頭聚落人口逐漸外移而廢校，經金管處整修後，使其風華再現，現在作為展示館使用。同樣位在水頭的僑鄉文化展示館，設置完整的金門僑鄉史料，串連周邊的洋樓群，讓遊客更能深入了解閩粵僑鄉社會的由來。

三、研究方法

（一）文獻探討與專家訪談

由於金門島作為生態博物館之影響因子較多元，本研究先透過文獻探討與專家訪談的方法，建構影響因子之架構，作為下一階段模糊德爾菲法的基礎。首先針對生態博物館理念、功能、案例探討、營運模式與金門在地各文化進行資料蒐集，再經由專家訪談歸納出金門島作為生態博物館之影響因子，並擬定「金門島作為生態博物館之可行性研究」的研究架構，包括戰役文化、閩南文化、僑鄉文化及生態文化等四大構面及三十四個評估因子。

（二）模糊德爾菲法（Fuzzy-Delphi Method）

本研究採用鄭滄濱（2001）以陳昭宏（2001）提出之模糊德爾菲法的內容為基礎所修改的「雙三角模糊數」來計算專家共識重要程度值 G^i ，模糊德爾菲法較傳統德爾菲法更客觀且合理，並能有效的減少問卷重複調查的次數。

本研究以文獻探討與專家訪談的基礎，研擬模糊德爾菲法之問卷。首先邀請五位學界的學者、五位公家單位的專家及五位業界的專家，共十五位相關領域的專家學者進行問卷調查，請專家填寫對各因子之認知值，認知值之區間為0~10，需填寫「最保守認知值」與「最樂觀認知值」，數據回收後進行數據整理，剔除極端值後分別計算「最保守認知值」與「最樂觀認知值」之最小值、幾何平均值與最大值，透過這些統計量建立雙三角模糊數，如圖1所示，當兩個三角模糊數無重疊時，表示專家已達成共識，其 G^i 之計算方式如公式1所示，當兩個三角模糊數重疊時，若 $Z^i < M^i$ ，專家雖然無共識

區間，但給予極端意見之專家沒有造成極大之意見發散，仍可計算其 G^i 如公式2、3所示，若 $Z^i > M^i$ ，表示專家無共識區間，且極端意見造成意見分歧發散，若發生此情況則需重新填寫問卷並將未收斂之因子提供給專家參考，重複此步驟直至所有因子皆收斂，如此方得金門作為生態博物館之評估項目。

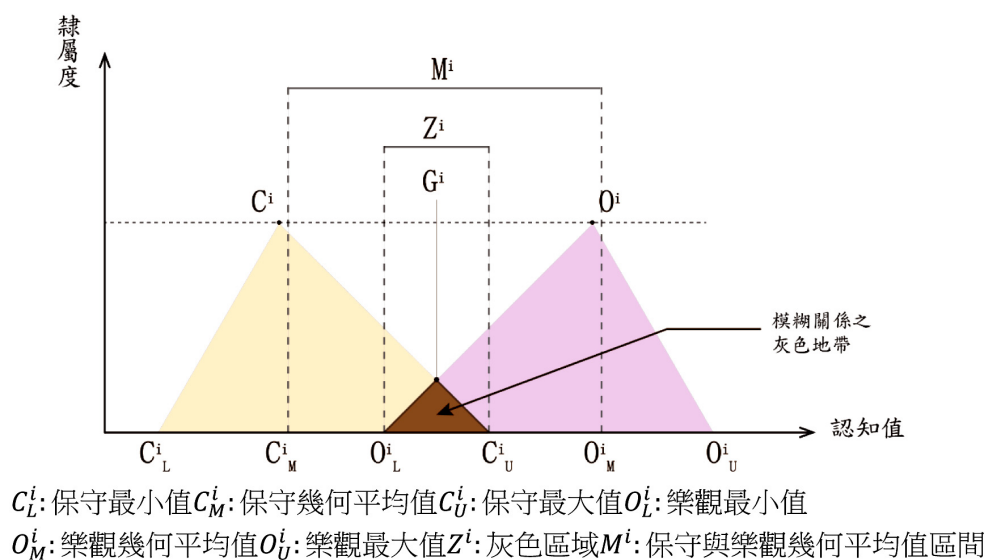


圖1 雙三角模糊樹示意圖

$$G^i = \frac{C_M^i + O_M^i}{2} \dots\dots(1)$$

$$F^i(x_j) = \left\{ \int_x \{ \min[C^i(x_j), O^i(x_j)] \} dx \right\}, j \in U \dots\dots(2)$$

$$G^i = \{ x_j \mid \max \mu_{F^i}(x_j) \}, j \in U \dots\dots\dots(3)$$

(三) 層級分析法 (AHP Model)

層級分析法主要是在解決多準則決策問題，將複雜的問題簡化成一樹狀的結構層級。在上述金門作為生態博物館之評估項目的基礎上，本研究研擬第二階段之問卷，邀請十位學界的學者、十位公家單位的專家及十位業界的專家，共三十位相關領域的專家學者進行層級分析法，藉由層級分析法確立各構面及評估項目對金門島作為生態博物館之重要程度及其權重關係，並建立一套金門島作為生態博物館之可行性評估架構。

其方法論之應用步驟如下所述：

【步驟一】確立評估架構與因子

經由模糊德爾菲法篩選評估因子後，列出保留之評估因子，並建立層級架構。

【步驟二】問卷設計與調查

每一層級下的因子，根據上一層級的某一個因子做為評估的基準，進行因子間重要性的成對比較，比較兩個因子間的相對重要性。問卷填寫之方式為專家將兩個因子間進行兩兩比較，並將此兩兩比較的程度進行量化，而給予一個相對應的比較值，此評分方式分成17等第，分別為(9:1、8:1…1:1、1:2、…1:8、1:9)。

【步驟三】建構成對比較矩陣與一致性檢定

將層級間各評估因子依其重要性進行比較後，形成數個由特徵向量所組成的成對比較矩陣，成對比較矩陣需計算一致性比率（Consistency Ratio, CR），判斷決策者進行比對時是否具一致性，當 $CR \leq 0.1$ 時，則符合一致性程度，反之則不成立。

【步驟四】層級與指標權重之計算

透過層級比較後所得之結果彙整後建立各層級之權重關係。

四、結果與分析

（一）評估因子篩選

本研究在此階段邀請15位專家進行問卷調查，回收率為100%，挑選極端數據後，經模糊德爾菲法運算後之結果如下表1所示，本研究參考王維民（2010）的研究內容，將門檻值 S 設定為所有評估因子之「共識重要程度值」 G_i 的幾何平均值，因此本論文之門檻值 S 為7.12。本研究經由模糊德爾菲法進行評估因子的篩選後，從原先4個構面與34個評估因子，篩選後保留4個構面與18個評估因子，如表1所示，接續將利用篩選後之評估因子進行層級分析法分析每一評估因子對於金門島作為生態博物館之可行性研究重要性及其權重關係，進而建立金門島作為生態博物館之可行性研究評估架構。

表1 評估因子篩選判斷表

評估因子	共識重要程度值 G_i	門檻值 $S=7.12$
戰役文化		
史蹟博物館	6.58	
砲堡（已開放）	7.28	保留
坑道（已開放）	7.49	保留

軍事據點（未開放）	7.45	保留
營區再生-軍事體驗活動	6.90	
老兵回金門	6.18	
戰役紀念價值	7.04	
閩南文化		
傳統建築	8.08	保留
聚落紋理	7.91	保留
地方記憶	7.47	保留
地方認同感	7.45	保留
文化傳承	7.59	保留
民俗慶典活動	7.90	保留
歷史古蹟	7.91	保留
聚落組織	6.94	
宗教信仰	6.96	
生活型態	6.15	
地方特色產業	6.92	
古厝民宿	7.02	
僑鄉文化		
洋樓建築	7.93	保留
番客對金門之歸屬感	6.51	
居民對洋樓之記憶	6.59	
僑匯經濟	6.19	
土生華人對金門之歸屬感	6.45	
宗教信仰	5.88	
傳統服飾	5.00	
飲食文化	6.55	
生態文化		
生態旅遊	7.94	保留
環境教育	7.89	保留
原生動植物	7.66	保留
生物棲地	8.16	保留
國家公園	7.16	保留
濕地潮間帶	7.66	保留
候鳥生態	8.29	保留

(二) 可行性研究評估架構

本研究透過篩選後之評估因子建立AHP問卷，並邀請30位相關領域之專家進行AHP問卷調查，回收率為100%，挑選極端數據後，經層級分析法運算後之結果如下圖2所示。

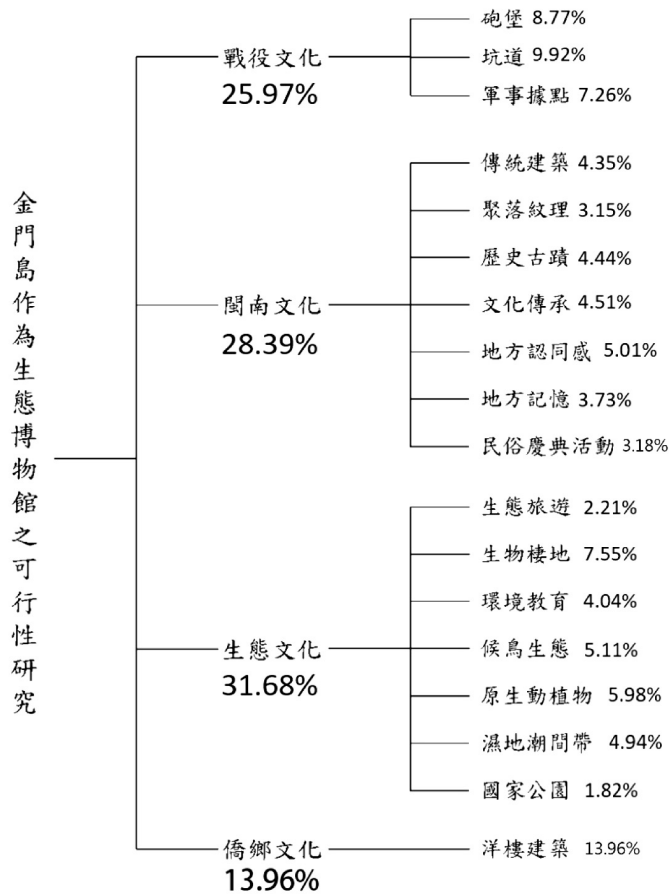


圖2 金門島作為生態博物館之評估架構圖

在各構面中生態文化、閩南文化及戰役文化在專家意見中認為這三項構面相對於僑鄉文化（13.96%）是重要的，其重要程度以生態文化（31.68%）最為重要、次為閩南文化（28.39%）、第三為戰役文化（25.97%）。

在生態文化構面中，專家們認為自然環境資源重要程度遠勝於人為的保護政策或環境教育，評估因子在此構面之重要程度依序為生物棲地（23.83%）、原生動植物（18.90%）、候鳥生態（16.15%）、濕地潮間帶（15.60%）、環境教育（12.75%）、生態旅遊（6.97%）、國家公園（5.76%）。

在閩南文化構面中，專家們認為居民對聚落的情感方面與硬體方面的傳統建築重要程度相當，重要程度僅有些微差距，評估因子在此構面之重要程度依序為地方認同感（17.63%）、文化傳承（15.88%）、歷史古蹟（15.66%）、傳統建築（15.33%）、地方記憶（13.15%）、民俗慶典活動（11.22%）、聚落紋理（11.10%）。

在戰役文化構面中，專家們認為砲堡（33.81%）與坑道（38.21%）較為重要，軍事據點（27.97%）則被認為不那麼重要的因子。

在僑鄉文化構面中，僅有一項評估因子通過門檻值，洋樓建築（13.96%）。

（三）小結

由分析結果可發現專家們認為生態文化與閩南文化為金門的重要指標，僑鄉文化與戰役文化由於評估因子經過模糊德爾菲專家問卷後保留的因子都為硬體的資源，戰役文化分別為砲堡、坑道與軍事據點，而僑鄉文化則是剩下洋樓建築，相對於生態文化與閩南文化較為侷限。生態文化中除了有環境資源還有生態保育的觀念，而閩南文化也有居民對聚落之情感方面之評估因子與硬體方面的傳統建築，雖戰役文化之權重與生態、閩南差異不大，但在情感方面的項目則被篩選刪除。由此可見在閩南文化與生態文化的部分較能與生態博物館由「以物為主」轉為「以人為主」的概念互相契合。

五、結論與建議

（一）結論

研究結果顯現各評估因子對於金門島作為生態博物館之權重關係，金門擁有許多得天獨厚的資源，如傳統建築、生態棲地、原生動植物等，而研究結果也顯示這些天然資源的重要程度高，但再珍貴的資源如果少了人為的保護也是難以保存，再特別的活動若少了人的參與也是難以傳承，再輝煌的歷史如果少了人的傳頌也難以被後代所聽聞，這字字句句都顯現一座生態博物館不能缺少對在地有認同感的人力參與，這也印證了張譽騰的理念「以人為主」與Henry Flautbert所提出生態博物館的珍珠項鍊模型，一條項鍊的關鍵是線，而非珍珠，也就是生態博物館的構成並非那些有形與無形資產，而是要怎麼將這些資產互相連結，那些連結的點才是關鍵。

生態、閩南、戰役與僑鄉文化一直都是金門的特色，根據研究結果顯示生態與閩南依舊是金門現在或未來的發展主軸，而僑鄉色彩逐漸消逝，在金門唯有洋樓建築最能凸顯僑鄉風采與喚醒祖先下南洋艱困的記憶，戰役文化則隨著兩岸的和平關係原有十萬大軍的榮景不再，取而代之的是觀光導向的發展，無論是軍事博物館的參觀行程

或是坑道、軍事據點與砲堡的軍事體驗活動，戰役文化的價值與之前有著天壤之別。研究結果也反映出僑鄉文化與戰役文化只有在硬體的體驗與保存，其「人文」面上的資料的保存與呈現，尚顯不足，可作為未來努力的方向。

（二）建議

1. 問卷調查

建議專家族群可以更廣泛，問卷份數也可增加，使問卷結果誤差更小，也能得到更多元之專家意見，作為修正問卷之依據。

2. 資料蒐集

在模糊德爾菲專家問卷統計分析時，戰役文化與僑鄉文化剩下的評估因子較生態文化與閩南文化少，且都為硬體方面之評估因子較為侷限，導致各構面再進行AHP專家問卷時，評估因子數量相差甚遠，可能在文獻蒐集時廣度與深度不足，且不夠具體，才導致此現象，雖然對四個構面影響不大，但在第三層級評估因子的整體權重有很大的影響，資料蒐集時應增加廣度與深度並將評估因子更加具體化。

3. 資源運用

本研究建立一套金門作為生態博物館之評估架構，並未將研究結果落實於空間，將此評估架構落實於空間為後續研究的方向之一；亦或是利用地理資訊系統將資源圖像化，可明顯觀察出其各資源分布情況，資料圖像化、具體化將使後續研究在判斷上更加客觀且全面，透過資料圖像化能找出最適發展或最具潛力的生態博物館潛力點，進而運用生態博物館之理念，保存當地文化與生態並兼顧社會之發展，達到追求社會發展並減少對生態與文化之衝擊。

參考文獻

- 王志弘、徐苔玲譯(2006)，Tim Creswell 著。《地方：記憶、想像與認同(Place: a Short Introduction)》。臺北：群學出版。
- 呂理政(1996)。《地球是個博物館》。臺北：稻鄉出版社。
- 周品生(2002)。〈921地震博物館規劃在社區中的實踐歷程〉。《博物館學季刊專題：博物館與社區互動》，15-25。
- 周佳樺(2017)。〈法國生態博物館—「演化型」定義及理論概念初探〉。《博物館季刊》，31卷，第一期，79-80。

- 徐詩惠、古芝芹、張廖淳心、王芝雅(2014)。《以生態博物館概念分析「北投溫泉博物館」之營運現況》。國立臺灣藝術大學。學士學位論文。
- 黃淑芳(2018)。《生態博物館營運管理績效模式之建立—以竹山鎮竹藝生態博物館為例》。朝陽科技大學。碩士論文。
- 馬綺霞(2008)。〈地方博物館行銷策略研究—朱銘與日本吉卜力美術館比較分析〉。《藝術論文集刊》，181-205。
- 張譽騰(2004)。《生態博物館：一個文化運動的興起》。臺北：五觀藝術管理。
- 劉沛林、劉怡君(2005)。〈從觀光的觀點探討生態博物館：中國貴州梭嘎苗族生態村〉。《真理大學觀光學報》3期，73-93。
- 羅欣怡(2016)。《地方・文化・博物館—博物館的社會關懷與實踐》。臺南市：臺灣歷史博物館。
- Hauenschild,A. (2000). Claims and Reality of New Museology: Case Studies in Canada, the United States and Mexico, Smithsonian Center for education and Museum Studies.
- Kinard,J. (1985). The neighborhood museum as a catalyst for social change. Museum, 148.
- Peter Davis(2011). Ecomuseums: A Sense of Place. Continuum International Publishing Group, London, New York.
- Currien,M. (1985). Talking the measure of the phenomenon, Museum 148.
- Riviere,G.H. (1985). The ecomuseum: an evolutive definition, Museum 37(4):182-3
- Rivard R. (1988). Museums and ecomuseums – questions and answers”, in GJESTRUM J. A. and MAURE, M. (eds), Okomuseumsboka – identitet, okologi, deltakelse, Tromsø, Norway, ICOM, 1988, pp. 123-128
- Varine-Bohan,H. (1973) A Fragmented Museum: The Museum of Man and Industry, Le Creusot-Montceau-les-Mines”, Museum 25(4):242-249
- V.M. Kimeev. (2008). Ecomuseums in Siberia as centers for ethnic and cultural heritage preservation in the natural environment. Archaeology, Ethnology and Anthropology of Eurasia 35(3):119-128

「慢城金門」：一個「天地靜好，歲月無聲」的架構想像

蔡志堅*

【摘要】

金門在自由經濟運作下，居民需要怎樣一個金門，既要繁榮又要寧靜，無論是朝向杜拜、香港、澳門或新加坡模式發展，各論述各有良窳。當財團以鉅大資金主導時，缺少在地自發性全民參與與實踐，宜居宜遊自然受到考驗，如何永續？尋找因地制宜且可行成功案例來參考之必要性，刻不容緩。

「慢城是全球都在找的那種生活環境，意味著遠離現代，回到永續的生活。」國際慢城組織（Cittaslow International）於1999年由4個義大利鄉鎮鎮發起，所倡導之國際慢城憲章以保護環境、當地風俗、文化資產、推行健康飲食等主張，並提出慢城認證涵蓋八大公約、七大構面與72項指標。其中八大公約為：

1. 每一鄉鎮人口不超過5萬。
2. 致力於保護與維持純淨的自然環境。
3. 大力倡導與推行可持續發展的新技術。
4. 培育本地文化，保護當地風俗習慣與文化資產。
5. 推行健康的飲食方式與生活方式（吃在地食材、地產地銷）。
6. 支持當地手工藝與本地商業的發展。
7. 熱情接待外來客人。
8. 鼓勵積極參與公共活動，培養公民意識。

全球至2017年止已有30個國家，252個城鎮通過認證。臺灣自2014年起迄今有花蓮鳳林、嘉義大林、苗栗的南庄與三義四個鄉鎮獲得慢城認證。

* 閩南師範大學博士生。

本文擬說明「國際慢城憲章」在臺灣施行的情形，嘗試以金門鄉鎮為背景概述，提供有意申請國際慢城鄉鎮者參考，做為促進共識連結文化、人群、物產、地景成為永續的可能。

【關鍵詞】：慢城金門、國際慢城憲章、Cittaslow International Charter、Cittaslow International、永續金門

一、前言

1992年的11月7日政府宣布終止在金馬地區的「戰地政務實驗」，之後的26年間，金門人對未來論述甚多，畢竟在自由經濟運作下，居民需要怎樣一個金門，既要繁榮又要寧靜，杜拜、港、澳、星論述各有良窳，當財團巨大資金主導時，缺少在地各自發性全民參與與實踐，宜居宜遊自然受到考驗，如何永續？尋找因地制宜且可行成功案例來參考之必要性，刻不容緩。

慢城運動目的是為了人類社會的永續發展，透過傳統技術加上現代科技，在保護自然與傳統文化同時兼顧發展該地區的經濟，打造出真正適合人居住的都市，讓城鄉重新審視其自身，發掘自身獨特條件，包括：人文、歷史、產物等，進而選擇更多元的發展方向，產生與其他地方相異的優勢。其概念是試著去改變現狀讓發展的方向稍微緩慢，而非毀壞古老的歷史資源。

本文擬說明「國際慢城憲章」在臺灣施行的情形，嘗試以金門鄉鎮為背景概述，提供有意申請國際慢城鄉鎮者參考，做為促進共識連結文化、人群、物產、地景成為永續的可能。

二、慢城概述

慢城運動已成為國際性運動，至2018年10月17日止進入第18年，遍佈歐、亞、南北美、非、大洋洲，已有30個國家，252個城鎮通過認證；同時也發展出20個網絡平臺（Networks），國際慢城官方網站（<http://www.cittaslow.org>）每日發布訊息，儼然另一類型的聯合國。

金門古稱浯洲，又名仙洲，或稱浯江、浯島、浯海、滄浯等，因為地處離島開發緩慢，某種程度上與慢城所要發展的基調距離不遠，金門旅臺藝術家詩人翁翁在中壯年後的回眸故土所寫《緩慢與昨日：記憶的島，以及他方》一書，述說金門從地理歷史的角度刻畫，說明細緻的美感不能候鳥式的過境，有必要體會緩慢的力量，書中「緩慢的島」單元圍繞在在島嶼、戰爭、古厝、番仔樓、海岸、港灣、村墘、鄉情乃至瀕臨絕種的海生物種「鰲」的深情記憶，以圖搭詩刻畫金門有慢之條件與必要：

相對於急迫、等待或焦躁不安

相對於循序漸行的時間

緩慢其實沒有絕對的精準度

快，能是多快？慢，會有多慢？

緩慢成為一種調適

無關時歲星宿

是步入中年期，進退維谷時

為自己草擬的一幅風景

一直以來，盼望她能以從容自適的步履

不急不徐，緩緩而行

我總是這樣遠遠地眺望，遠方

那座眷念的、隱隱於懷的

島

獻給金門，我的島 2015

詩中句子「……一直以來，盼望她能以從容自適的步履，不急不徐，緩緩而行」正說明對金門的期待，在天地靜好的世外桃源下，除了時間靜止、歲月無聲外，即使當行，其步履也該是「從容自適，不急不徐，緩緩而行」，這呼應慢城的哲學概念，是高度科技工業化後，人們所需要的一個國度。

（一）國際慢城憲章Cittaslow International Charter

「慢城」的觀念啟發於「慢食」，1986年義大利卡羅·佩屈尼（Carlo Petrini）為對抗麥當勞在羅馬的西班牙廣場開速食店，在義大利布拉（Bra，現慢食總部所在地）發起慢食運動。其目的在保存傳統文化與飲食廚藝；慢食宣言中闡明：

「人類必須要有智慧解放自己不受限於速度，因為速度會讓人類淪為瀕臨絕種的動物。」

而在對抗全球化速食型態的13年後，1999年義大利奧維托（Orvieto）市長Stefano Cimicchi聯合其他三小城Greve in Chianti、Bra、Positano與慢食組織，共同發起了「慢城運動」。

慢城概念與運動漸漸成為全球效應，19年來蔓延至德國、英國、荷蘭、挪威、韓國、中國等地，全世界已經有30國252個城鎮晉身慢城之列。

這些城鎮必須遵守慢城憲章中72條的政策：推廣有機、反對基因改造農業、減少噪音與交通流量、增加綠地與徒步區、支援在地農民、販售當地農產品、獎勵環保科技、保護當地美學與傳統美食、培養熱情好客與敦親睦鄰的精神……；同時也誓約要創造更健康的環境，讓居民意識緩慢步調的生活價值。

1. 慢城的申請

要加入「國際慢城」必須同意接受「慢食」的指導，提高當地傳統的特色美食，以「吃在地，食當季」為主。在2017版的國際慢城憲章（charter）中主要是以鄉鎮農業發展為對象，於人口在五萬人以下，保護傳統農業，反對基因改造，尊重大自然時序運作，不使用化肥，朝無毒、有機乾淨的農業發展，成為適合人類自然環境，從飲食出發進而影響生態、文化層面；尋找替代能源、減少霓虹燈的使用、獎勵傳統手工藝的保存、文化遺產的保護、限制城鎮內的車輛通行、擴展自行車的道路使用、減少噪音的污染、廣納民眾的意見、綠美化城鎮、大型連鎖商店不允許進駐、拒食速食和基因改造食品、減少戶外自動販售機的擺設，創造更健康的環境，讓居民意識緩慢步調的生活價值。

國際慢城組織為促進世界各國慢城的加入，讓組織的運作順利，規定每年舉辦年會、會員繳交年費（金額依居民的數量來決定，表1），雖收取年費，但國際慢城組織為非營利組織，以收取的年費做為組織宣導及運作基金，不做其他營利的項目。

表1 加入慢城會員每年繳交之費用表¹

項次	居民人口數	繳交年費
1	居民人口數低於1,000人	600 歐元
2	居民人口數介於1,000人至1,500人	700 歐元
3	居民人口數介於5,000人至15,000人	3,500 歐元
4	居民人口數介於15,000人至30,000人	2,500歐元
5	居民人口數高於30,000人	3,500歐元

有意願加入國際慢城行列，在申請國際慢城的程序上依據憲章可分為五個階段，一開始從參加「候選城鎮」到評鑑中「觀察中的慢城」最後才成為「國際慢城」，其詳細程序和參與的辦法內容如表2：

表2 申請國際慢城申請程序表²

程序	辦法／內容
1.提出申請	必須具該城鎮首長名義提出申請，且透過該國內區域性慢城組織申請
2.初次審核	國際慢城組織認證處（Certification Office），將回覆是否接受該城鎮之申請，申請成功之城鎮即為「候選城鎮」，可正式進入下一階段審核程序
3.準備評鑑項目	區域性慢城組織、該國之慢城與慢食組織協助改善與制定計畫

¹ 資料來源：國際慢城憲章，2017。 <http://www.cittaslow.org/>

² 資料來源：國際慢城憲章，2017。 <http://www.cittaslow.org/>

4.第二次審核	國際慢城組織派訪查團以七大構面評鑑，平均值分數超50%，提出申請成為「觀察中的慢城」
5.最後的審核	於每年的國際慢城年會宣布、授證正式成為「國際慢城」的會員

2. 建構慢城的條件

(1) 慢城認證八大公約：

- A. 人口不超過5萬
- B. 致力於保護與維持純淨的自然環境
- C. 大力倡導與推行可持續發展的新的技術
- D. 培育本地文化，保護當地風俗習慣與文化資產
- E. 推行健康的飲食方式與生活方式
- F. 支持當地手工藝人與本地商業的發展
- G. 熱情接待外來客人
- H. 鼓勵積極參與公共活動，培養公民意識

(2) 國際慢城認證七大構面：

七大構面指標因自然環境與社會變遷，環境的改變及慢城組織不斷更新發展而有所增加或改變指標內容，由早期的六項構面52個指標，至2014年6月慢城的年會上更新，增至七項構面71個指標，而2016年又增加一個指標成為72項指標，簡列如表3：

表3 申請國際慢城申請指標³

七大構面	指標項目
1.能源及環境政策	1.1空氣品質維護 1.2水品質維護 1.3居民飲用水消耗量 1.4垃圾分類回收 1.5工業及家庭堆肥 1.6污水淨化處理 1.7建築及公共系統的節能 1.8利用可再生資源下的公共能源生產 1.9視覺污染及交通噪音的減少 1.10公共光污染的減少 1.11居民家庭的電能消耗 1.12保存生物多樣性

³ 資料來源：國際慢城憲章，2017。 <http://www.cittaslow.org/>

2.基礎設施政策	2.1連接公共建築的高效自行車道 2.2自行車道長度及其與一般道路的比例要求 2.3與其他交通工具交會區自行車的停放處規劃 2.4推廣生態環保交通工具取代私家車 2.5無障礙空間 2.6針對家庭生活及懷孕婦女的支持政策 2.7醫療服務便利性 2.8永續性的產品銷售推廣 2.9到其他鄉鎮工作的通勤人數比率
3.城鎮市容及內涵	3.1都市居民計畫（未來改善計畫） 3.2鄉鎮景觀規劃（街道景觀、旅遊標誌、天線、城鎮景觀保存） 3.3市區栽植果樹、經濟作物 3.4生活機能（家務、托育、老人照護等） 3.5閒置空間利用 3.6利用資訊通訊技術發展與市民及旅客的互動式服務 3.7生態永續性建築服務窗口 3.8提供有線（光纖或無線）網路服務 3.9污染監控及降低污染（噪音、能源等） 3.10發展遠距辦公 3.11個人的永續性計畫推廣（如低耗能屋、節能建築等） 3.12提供可互相交流的社交活動（時間貨幣、免費單車計畫等） 3.13公共的永續性計畫推廣（如低耗能屋、建築） 3.14利用生產性植物及（或）果樹美化環境 3.15在地產品的行銷空間 3.16提升工作坊的保護／設置本地產地中心 3.17城鎮綠覆率
4.鼓勵當地生產及使用當地產品	4.1發展生態農業 4.2對手工及認證的工藝品製作之保護（認證、文化博物館等） 4.3增加工作技術和傳統工藝的價值 4.4提升農村地區的價值（提升居民服務的可近性） 4.5在社區的餐館盡可能使用本地食材（學校、餐廳等） 4.6風味教學及本地食材使用的推廣，在餐飲業及私人消費中盡可能使用有機食物 4.7當地文化活動價值的保護及提升 4.8旅館的供應量 4.9農業中禁止使用基因改造 4.10就農業用地重新規劃的執行計畫

5.熱情友好與社會關係	5.1友善度（人員培訓計畫、指示牌、適當的基礎設施及時間） 5.2營運商及貿易商意識的提升（提供商品、價格及關稅的透明度） 5.3「慢」行程的可得性（印刷品、網頁等） 5.4公民治理及參與 5.5對培訓師及管理人員和員工的關於慢城主題的常規訓練 5.6健康教育（針對肥胖、糖尿病等） 5.7對居民有系統且計畫性地提供慢城資訊及進行推廣 5.8公部門積極經營慢城的行政單位 5.9對國際慢城運動的支持 5.10在文宣頭版及網站中使用國際慢城徽標
6.創造慢城自覺意識	6.1消弭族群歧視或不平等 6.2民族聚居區規劃 6.3身心障礙人士融入計畫 6.4兒童照顧 6.5青年現況 6.6貧困問題（中低收入人數及比率） 6.7社區協會 6.8多元文化融合 6.9政治參與 6.10社會住宅 6.11青年活動區域是否設置青年中心
7.合作夥伴關係	7.1支持國際慢城運動及活動 7.2與推廣慢食及自然傳統食物的組織合作 7.3與其他的城鎮交流慢城或慢食理念

侯家淵對國內適合發展慢城之各鄉鎮地區經逐步篩選、分類後，依據鄉鎮觀光發展白皮書、縣市綜合發展計畫、政府法規、政策走向等相關文獻，對欲發展成慢城相關之環境、公共建設、保護當地產業等政策做深入探討，進而比較分析其可行性及發展性。⁴ 研究顯示不論是以慢城指標評估可行性，或是以國內政策而論，慢城的可行性都是高的。隨著人民的教育程度提升，以及日益完善的政策發展，國內的走向也日益趨近於慢城追求環保、永續的主張。臺灣各鄉鎮摩拳擦掌想爭取認證，是因為看上通過認證後所能帶來的效益。

陳承璋分析臺灣鄉鎮爭取認證三原因：⁵

⁴ 侯家淵：〈「慢城」經驗引進國內之可行性評估〉，康寧大學資產管理與城市規劃研究所碩士論文，2012，P1。

⁵ 陳承璋：〈鳳林、大林、南庄、三義獲國際認證，臺灣瘋搶慢城認證讓小鎮傳統文化留根〉，《天下雜誌》2017年1月號。

1. 提升國際能見度讓人想一探究竟

以發起城鎮義大利的布拉（Bra）為例，原本僅是人口約三萬人的不知名小鎮，在積極保存傳統文化、風土民情後，形塑了強烈的在地特色，反而吸引國際學者、美食家等前往，更創造了當地工作機會。全臺第一位從義大利拿取慢食大學碩士的徐仲表示當他到布拉時，看到當地的傳統建築美感，是其他地方看不見的；布拉保存歷史悠久傳統的餐廳，可以吃到最好最特別的餐點。

同為慢城的埃蒙特大區（Piemonte）內的朗格—洛埃（Langhe-Roero）和蒙費拉托（Monferrato）葡萄園景觀，因傳統風貌保存得當，更被聯合國教科文組織遴選為世界文化遺產。當鄉鎮愈是具備在地特色，就會愈國際，因為國外觀光客會對別人沒有的特色，感到好奇而來。

2. 旅客停留時間愈久消費愈多

韓國慢城推進者孫大鉉教授強調推廣慢城的目的是要讓鄉鎮回歸在地本質，進一步提升觀光的「質」。當鄉鎮能慢下來的氛圍時，「因為停留時間變久，消費的金額就會愈大！」深度旅遊相較於過去團進團出，走馬看花，如今的遊客更傾向單點深入體驗，也造就許多新創旅遊平臺百花齊放。慢城發展，正好與此波趨勢不謀而合。

3. 提高附加價值吸引青年返鄉

偏鄉鄉鎮因為推動慢城，帶動觀光品質提升時，更能吸引青年返鄉，解決青年外流問題。由臺南至臺東推展「產地餐桌」概念的郭麗津為例，因輔導在地小農升級發展時令餐桌節，讓小農集結起來，依不同季節舉辦在地食材的節慶，吸引遊客體驗慢食、慢活精神。標榜在小農開的餐廳能吃到最道地的食材，進一步形成慢食產業鏈吸引青年返鄉。

三、臺灣四大慢城簡介

臺灣第一個國際慢城—花蓮鳳林，兩位門外女跌跌撞撞四年，一個衝勁有餘，一個用簡易英文闖到義大利，最後感動慢城總部取得高度認同，慢城一員的友人借金庸筆下的《鹿鼎記》為例，稱讚她們像韋小寶一樣，糊里糊塗就把江湖高手、萬夫莫敵的鰲拜給處理了，雖是玩笑話，卻是非常貼切，沒有她們的精神不會有後來三義、南庄、大林那麼順利，她們兩人對臺灣加入慢城的貢獻很大。

苗栗縣南庄、三義鄉及花蓮縣鳳林鎮、嘉義縣大林鎮等4鄉鎮分別在2014年5月及2016年2月獲得國際慢城認證（如表4）。2017年2月23日，義大利國際慢城總部主席

Stefano Pisani及秘書長Pier Giorgio Oliveti參訪臺灣4座慢城，並簽署成立臺灣慢城聯盟，推由鳳林鎮擔任首屆協調委員，作為聯盟對總部及對外的窗口。「臺灣慢城聯盟」以整合資源、落實慢城公約為目標。臺灣除這4座慢城，臺東池上、關山、鹿野等鄉鎮也都申請入會，並通過第一階段審查，成為新一批的慢城候選鄉鎮，另有其他鄉鎮觀摩探詢中，加入「慢城」熱度似漸展開。⁶

表4 臺灣通過慢城認證的鄉鎮

鄉鎮	花蓮縣鳳林鎮	嘉義縣大林鎮	苗栗縣三義鄉	苗栗縣南庄鄉
通過認證時間	2014年5月	2016年2月	2016年2月	2016年2月
認證分數	52分	79.71分	57.44分	62.83分
主要推動單位	北林三村社區發展協會	大林鎮公所 (南華大學協助)	苗栗縣政府	苗栗縣政府
總面積 (平方公里)	120.5181	64.1663	69.3424	165.4928
人口數	11,097	31,610	16,970	10,516
人口密度 (人數/平方公里)	92.077	492.626	244.728	63.544
慢城特色	樸實原鄉、 客家文化保存	環保生態、 社區活力(一里 一社區一特色)	客家文化、 傳統木雕工藝	多元族群文化

來源：Zia媒體：〈臺灣慢城 風光躍上國際〉2016.5.5，人口統計數字為2016年3月資料



圖資來源：國際慢城網站 <http://www.cittaslow.org/network/taiwan-territorial-area-network>

⁶ 胡蓬生、張弘昌：〈臺灣4鄉鎮受證「慢城」成立聯盟〉，《聯合報》2017年2月24日。

（一）慢城鳳林

鳳林鎮位於臺灣東部，介於中央山脈和海濱山脈之間。該鎮總面積120平方公里，人口11,325人。經濟以農業為基礎，生產米、玉米、西瓜及香蕉等產品。1895年，清政府把臺灣割讓給日本，許多日本人遷移到該地區並建立煙草業，僱用當地人民並為當地經濟作出貢獻。第二次世界大戰中結束日本人返回日本，讓當地居民接著經營煙草業，曾經繁盛一段時光，但現在僅保留煙草乾燥棚、日式房屋、舊警察大樓和學校等歷史建築。

自然農業項目：水稻是臺灣的主要作物。在這個項目中，農民得到家庭的支持，使用自然農業技術，不使用化學品和基改水稻種植水稻。消費者直接從農民手中購買農作物，並通過這種環保方式確保農民保持穩定的收入。

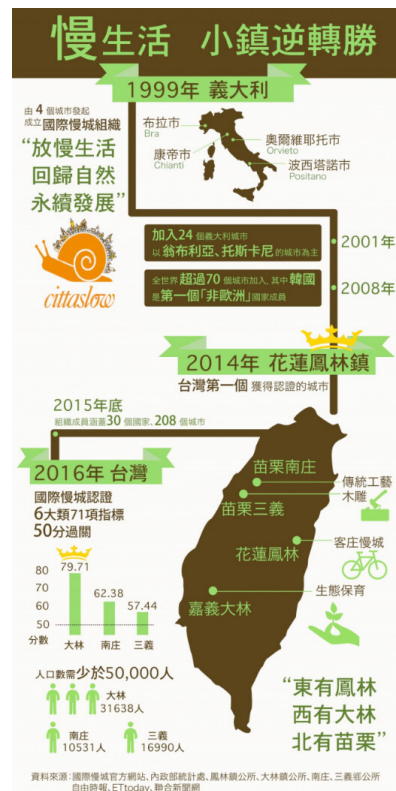
本地產品推廣：包括花生、豆奶、去皮辣椒和植物染，以傳統方式與天然植物製程來作業。

慢食運動：食物與這個鄉鎮的生活和文化息息相關，這裡的傳統美食主要包括米飯。這方面的例子包括麻糬、南瓜粿、紅粿、米蛋糕及蘿蔔糕。他們大多數取決於不同的當節令食材，當地農民協會組織創作了一個共享食譜。

（二）慢城三義

位於苗栗縣，距離臺北約1.5小時的火車車程。三義的特色是延伸了覆蓋著樟樹的低矮山丘。該鎮總面積69.3424平方公里，人口16,836人。在冬季被雲霧覆蓋，它也被稱為「霧鎮」。受到珍惜的三義木雕是用香木雕成，旨在傳承和不斷創新讓公眾對木雕的更多了解。

三義開始發展旅遊業，勝興車站、龍騰



獲得國際慢城認證的臺灣四城鎮簡圖⁷

資料來源：麻愷暉〈慢生活 小鎮逆轉勝〉

⁷ 麻愷暉：〈慢生活 小鎮逆轉勝〉，《喀報》，交通大學傳播與科技學系。
<https://ir.nctu.edu.tw/handle/11536/129135>

斷橋、鯉魚潭水庫、水梅街休閒區等都是獨具特色的景點，推廣緩慢食物、食品業和社區活動，敦促農民種植水果和農作物，禁止基因改造，創造農業休閒區，以增加當地產品的銷售，提高農村地區的價值。

（三）慢城南庄

南庄主要是客家人，有著多元的族群文化，客家、泰雅、賽夏族群融合相處，是臺灣民族融合的典範。位於亞熱帶地區，四周群山環抱，年平均氣溫20.7攝氏度。一葉蘭、金花石蒜、桂竹筍、香菇、甜柿及鱒魚是南庄的主要產品。

有機農業項目：自2011年以來，該地區一直在推廣有機農業，鼓勵農民用自然農業替代化肥。蓬萊河生態保護工程：蓬萊河起源於八卦嶺，河流生態曾因過度捕撈而受到傷害。結果，政府和居民達成了共識，啟動了蓬萊河生態保護項目，重建了河流生態系統。這個地區已被規劃為蓬萊河生態公園，對環境友善的態度進行其休閒方式，其整體效益可以舒緩壓力且獲得心靈的平靜，並追求簡單永續的價值。⁸

（四）慢城大林

國際慢城為了重新定位大林的發展方向，鎮公所運用當地盛產的稻米、蘭花並結合打造為婚禮小鎮，吸引更多觀光客。為增加國際能見度，鎮公所與南華大學合作，經過3年努力，在2016年2月8日取得認證，大林的農產品，以稻米、竹筍、柳橙、柑橘、鳳梨及蘭花等為主。大林擁有全國第1張產銷履歷的柳丁，其標示的「綠色家園」品牌，使用納豆活菌發酵有機液肥，嚴格管控水土及農藥使用，即使在柳丁盛產導致價格低迷時，仍然能夠一枝獨秀，其安全度甚至達到連柳丁皮都能直接食用，外銷日本也廣受好評。

大林是影星林青霞的故鄉，曾有5家戲院林立於此，其中「萬國戲院」是鎮民的共同記憶，但因不敵臺灣影業沒落而倒閉。2012年，在文化部補助、熱心地方人士的努力下，戲院整建後重生，喚起大林人對過去美好追憶，更吸引劇組到此取景。為活化舊式建築，地方文史工作者近年積極改建為冰店、市集、展覽空間、背包客棧，準備將古厝逐一以新的風貌問世。⁹

⁸ 謝奇明：〈國際慢城之慢遊體驗價值與市場策略分析—以苗栗南庄為例〉，《客家委員會獎助客家學術研究計畫報告》2017.11，P1。

⁹ 〈綠色環境2014年，大林被選為臺灣三大「最友好鄉鎮」之一〉，《清流雙月刊·跨國雙城記》P72。

四、關於金門慢城議題探討

本文題目中「一個『天地靜好，歲月無聲』的架構想像」的「想像」，是因為金門多次與慢城擦身，同時目前也沒有形成共識的可能，所以目前只能用「想像」一詞稱之，難能可貴的是2018年9月終於有金城鎮長候選人提出，燃起一絲慢城火苗，茲將金門歷年來見諸媒體的關於慢城的資料簡列如下：

(一)關於金門慢城的媒體報導

1. 2011年2月23日

當時金防部政戰副主任吳福國鑑於縣長李沃士（民選第五任），有意將金門打造成一座國際休閒觀光島嶼，因此送他一本書「慢城 Orvieto」。李縣長喊出要根據不同的發展條件，做不一樣的建設，最後達到「兩門」互補、共榮，讓金門成為廈門的後花園的作法，但不一樣的建設是甚麼？慢城是需要在牛車悠閒通過、野鳥成群掠過的田間小路才能體會，如何抓到金門的生活節奏作為施政依據，比起苗栗縣長把慢城落入政見中顯然太早，然文章作者也坦言除非他（李縣長）沒看，否則肯定有一些「感想」，臺灣第一個慢城推動者之一的李美玲在金門的演講中表示，她是因為看過這篇報導，對金門有人送前瞻性的書給縣長，這種洞見作為讓她非常震驚。¹⁰

2. 2015年4月2日

陳福海縣長（現任）主持「金門縣政府巡迴鄉鎮舉辦代表及村里長請益座談——金城場」的會議中，金鄉鎮代表胡凱宇提到以「慢城」認證議題來保存與發展金門各鄉鎮，會後文化局開始評估關於申請國際認證之「慢城」可行性。

3. 2015年 11月29日

金門縣文化局舉辦文化講座——「慢城金門：一個『天地靜好，歲月無聲』國度的想像」，邀請蔡志堅（雅博客書店創辦人）、李美玲（國際慢城鳳林代表）、張郁珮（國際慢城臺灣天使）三位演講，主題「慢城金門」：一個「天地靜好，歲月無聲」的想像，本演講由筆者引言介紹促成金門演講緣由及申請慢城要件，李小姐就鳳林慢城申請過程專案分析，張小姐闡述國際慢城組織總部與各組織概況與親身參與國際慢城事務心得，本文接續2015年之前主題標題，但著重在較完整的架構性分析，同時補述後來國際與臺灣慢城的概況。

¹⁰ 李金生：〈金門觀測站－拚觀光先領悟「慢城」啟示〉，《中國時報》2011.2.23
<https://www.chinatimes.com/newspapers/20110223000414-260107>

4. 2018年8月2日

未署名之金門縣政府網站的金門新聞，標題為「慢城運動是金門永續發展的價值」，全篇1350個字，介紹慢城運動起源、慢城認證、七大構面、八大公約與72項指標，並推薦慢城運動可以做為金門永續發展的價值，國際認證之後所帶來的具體效益，包括國際能見度、觀光產值、青年就業等。主張微型產業發展方式，並非財團式的宏大投資，而是像微血管般地進到社區，連結土地、文化、人群、物產、地景，並提出若這樣發展，將有機會將每個地方轉型為真正具有在地特色、國際知名度的品牌；認為金門人才濟濟、資源豐富，並已具備良好的產業基礎，在經濟高度成長的海西經濟區旁邊，慢城運動是強化品牌的一種策略，也是維持金門良好生活品質的可行作法。¹¹

5. 2018年 9月21日

2018年地方公職人員選舉，青年陽光黨金城鎮鎮長參選人許丕肯政見：¹²

「……我要從這裡（金城）出發，改善金城鎮的居住品質與增加工作機會，把金城建設成為一座知名的國際城鎮，這時我就想到能與國際接軌的《國際慢城——Cittaslow》，這是在1999年由義大利布拉小鎮提出的構想，目前有24個國家，135個城鎮獲得慢城的稱號。當然，要獲得慢城的稱號是需要符合55項準則、四大前提及八條公約，而這些要求都是有益於當地農牧產品的發展及生活居能與環保的提昇。尤其是當連鎖企業影響到地方產品發展時，地方政府需如何保護當地的地方經濟……，這是一個好政府必須要去思考的，相信國際慢城的準則都可以符合金城鎮居民的利益及期望。所以在我的政見中，打造慢城架構及獲得國際慢城認證是我的策略，讓金城鎮取得國際舞臺，來發展觀光產業……。」

這應該是金門首次地方公職人員選舉將「慢城」列入政見的起點，今（2018）年11月24日即將投票，不管許先生是否當選？以及當選後是否執行其政見，對金門走向國際以及永續價值的期待，總是一筆記錄及里程碑。

¹¹ 〈慢城運動是金門永續發展的價值〉，《金門新聞》。

https://www.kinmen.gov.tw/News_Content2.aspx?n=98E3CA7358C89100&sms=BF7D6D478B935644&s=94164BC4A3775B62（2018.8.25）

¹² 貝肯（許丕肯）FB，2018.11.8

<https://www.facebook.com/photo.php?fbid=2345467655466758&set=a.2345460022134188&type=3&theater>

選舉政見規劃

- 1.悠活金城 用地方特色打造慢城(citta slow)，接軌國際。
- 2.活絡金城經濟，留住年青人服務故鄉。
- 3.積極建構模範街、中興路與莒光路的步行商區。
- 4.共構莒光湖，石雕公園，及海濱公園為休閒生活區。
- 5.活用建功嶼，戰地風情再現，成為必遊景點。
- 6.發展東門市場及第二市場再活化。
- 7.一村里一特色，整合金城商圈與各村里的交通，形成經濟共同體。
- 8.建設停車機制，改善違停現狀。
- 9.落實長照政策與建設康養樂活金城。

2018年金城鎮長候選人 許丕肯 政見列入慢城之宣傳單（2018.8.31）¹³

（二）金門慢城議題分析

慢城所倡議是提供一個永續生活的方式，其中慢城認證涵蓋八大公約、七大構面與72項指標，礙於篇幅本文簡述觀念梗概，未能針對72項指標逐一比對，因這需要未來實際運作單位、公私部門以當時之實際工作規劃、精確數據條列敘述後項總部申請，以苗栗縣為例，彼即由縣府專門單位主責，集全縣府與民間之力推展促成。

1. 慢城與金門永續

國際慢城憲章內容之精神與《促進離島永續發展方針》的內容，¹⁴ 皆取自聯合國與國際地方環境委員會於2002年提出之「地方21世紀行動」（Local Action 21）議程，¹⁵ 目的在推動以社區、地方為基礎的永續發展行動計畫，使地方政府能透過多元參與、多方權益關係人來共同擬定永續發展規畫，具體執行並落實地方永續發展，同時《促進離島永續發展方針》的第一項即明定「離島建設應以永續發展為最高目標，重視居民基本生活照顧、島嶼生態保育、島嶼特殊文化保存及永續優質之產業發展」，根據

¹³ 2018年金城鎮長候選人 許丕肯 政見列入慢城之宣傳單（2018.8.31）。

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100014780611949>

¹⁴ 《金門縣地方永續發展白皮書》，金門縣政府，黃世明，2009.2，P28-29。

¹⁵ 1992年6月，聯合國環境與發展會議(UNCED)於巴西里約召開地球高峰會，其間通過了「里約環境與發展宣言」、「二十一世紀議程」文件，呼籲各國制訂並實施永續發展策略，同時加強國際合作以共謀全球人類之福祉。

離島的特性發展管理策略所訂定永續發展評估指標，主要是以推動生態旅遊取代大眾觀光，提升遊憩品質減輕環境負荷，落實特殊文化歷史及自然資源保存，鼓勵創新多元的地方文化產業發展……，避免投資浪費或破壞海岸環境、強化能源、水資源使用效率、推動回收處理、節約用水，提高再生能源運用比例、推動廢棄物減量、回收再利用，網路普及、縮短離島地區發展之數位落差，鼓勵人才返鄉創業或服務、加強在地人才培育、社區發展、社區營造等軟體投資，並針對特殊課題進行研究發展等，總共十一項方針與慢城72項指標有許多交集，可謂金門之永續與慢城所提倡之永續是不謀而合，也顯示金門島嶼之脆弱性，一旦遭破壞將難以恢復，因此加強各島嶼國家及國際非政府組織進行政策、技術、資訊交流，以提升地方政府及民間團體之自治能量就非常重要。

2. 金門環境基礎與文化

金門是一座獨特美麗島嶼，在所處地理位置、人與環境的互動，以及歷史因緣際會下，擁有人文資產、自然生態、閩南建築、南洋僑鄉及戰地史蹟等多元文化獨特風貌。島上雖無長川大河與高山峻嶺錯綜複雜的生態系，然因實行為期四十多年的戰地政務體制，竟意外地保留了多元的自然環境與生態，其間蘊育豐富多樣的潮間帶動植物，沿海漁業資源豐富，春夏季候鳥妝點美麗的天空與棲地，更有鰲及水獺等保育類生物繁衍棲息。昆蟲生態相甚為繁盛，亮麗多彩的身影適應性地融入不同型態的微型棲地，展開生機勃勃但短暫的生命歷程。

閩南、僑鄉與戰地史蹟，已被列為臺灣十八處世界遺產潛力點之一，縣民藉由推動世遺登錄過程中整合各方力量，喚起各界對金門珍貴遺產的保護與關注。

金門目前有 163 處的傳統聚落，村落中傳統建築閒置、毀壞，也因人口太少，許多民俗祭典、傳統產業逐漸消失，但瓊林聚落，是個兼具完整性與特殊性的聚落，表現在有形的空間佈局及傳統建築方面，以及無形的宗族文化凝聚力上，是金門典型的單姓宗族聚落及傳統宗族價值的代表，其完整的「祭祖儀節」是活的無形文化，2011年依據文化資產保存法第五十九條登錄「瓊林蔡氏家廟祭祖儀典」為金門縣「民俗及有關文物類」之「無形文化資產」，瓊林也成為重要標的。

在閩南建築、洋樓、生命禮俗、宗教信仰、民間俗信、歷史文物、婚喪喜慶、歲時節令、工藝、雜藝與特產小吃、古蹟與歷史建築等，在時代的快速律動下，諸多傳統文化已然沒落式微，甚而湮滅不存，因此以文化局、金門文化園區集合民間單位逐步挽救地方傳統技藝與文物。

2009年「低碳城市推動方案」，金門是6個低碳城市其中之一，規劃再生能源、節約能源、綠色運輸、資源循環、低碳建築、環境綠化、低碳生活等七個計畫，但礙於經

費，目前先實施公用路燈汰換路燈，並實施節能減碳計畫宣導，方便自我管理，邁向低碳社會，烈嶼東林社區與碧山村落在臺灣節能減碳方面都曾名列前茅成為示範村落，大洋村在處理全縣廚餘成堆肥成績也斐然。

自行車在金門被列為節能減碳重要計畫，分期、分區建構古寧頭、古崗、馬山、太武山、烈嶼區等 5 區域自行車專用道，並改善現有車道服務設施，設置「自行車故事館」等軟、硬體設施設備，及規劃結合運動、休閒與環境教育之自行車旅遊體驗活動，以減低遊憩行為對旅遊地之環境衝擊，並帶動生態旅遊風潮。對自行車路網系統指標、地面標誌及道路鋪面進行全面性的整體改善，並加強自行車路網相關服務之友善性（服務站、自行車借用與服務站）與自明性（指標、導覽系統）相關措施。

3. 慢城的關鍵：在地食物

飲食文化是慢城生活的關鍵，中國人稱「民以食為天」、「食衣住行」，生活的起點就是食，囫圇吞棗是一餐，細嚼慢嚥也是一餐，飲食文化中食不厭精，膾不厭細，慢的能力就從飲食開始，貫穿到城市生活的各個細節。在義大利的飲食文化中，「關係」是非常重要的環節，吃飯對義大利人來說是一種分享與交集。他們碰見朋友第一件事，可能就是邀請他們喝一杯咖啡；食物成為一種社交、人與人之間關係建立的開始，也是基礎。

閩南諺語俗稱「第一食，第二穿」，說明吃為人生生存活命的第一要務，金門飲食文化歷史悠久，與其他地區各有不同的親切鄉土味。飲食中有大部分與緬懷祖先及婚喪喜慶有關，如：菜粿、紅龜糕、發粿。特有的「筵席菜」是金門的筵席經典菜，出菜道數，菜名講究吉利喜氣，討個好口彩頭，又因戰地軍旅餐風味，隨觀光產業發展出新興特產與伴手禮文化，逐步發展出屬於金門特色的飲食天空。¹⁶

4. 金門無線寬頻網與慢城

慢城總部義大利奧維托的上班族在該城市裡結婚生子，只要花5分鐘就可以到達上班的地方，甚至主婦在中午還可以回家做飯給孩子吃，他們自傲「可以很機動地安排生活，因為不用擔心停車或是交通時間的問題，這是羅馬那種大城市不可能做到的事情」。金門的上班族目前大致也如此，但若要吸引更多青年創業或人才返鄉，金門縣政府的「金門無線島、世界跟著跑」無線寬頻網路計畫應該早日實施，發展全國第一個無線寬頻網路覆蓋的縣市，不僅成為全球化旅遊綿密體驗網絡環節，適合休閒渡假的智慧島嶼；以奧維托有一條大型光纖線路通過為例，在奧維托的公司可以經由網路

¹⁶ 李欣玫、李曉君：〈Ch8.金門特色產業與飲食文化〉，《金門學概論》，陳奇中編（臺北：東華書局，2017）P313-315。

從事遠距的工作服務，特別是資訊工作者並不需要在被限制在大城市裡工作，他們可以住在奧維托替米蘭的客戶工作。另外，奧維托有許多通勤者在羅馬或是佛羅倫斯工作，火車只要一小時就可以到達，而他們仍選擇居住在奧維托，就是因為這裡新鮮的空氣，可以和家人一起晚餐，可以繼續維持這裡的家庭關係、社交圈，不只是物質上的滿足，也滿足精神生活的需求。對金門而言，臺北至金門飛機航程差不多一小時，若居住在金門想到達臺北都會，透過飛機再轉捷運，比起臺灣本島鄉村到臺北都會相對便捷。

5. 慢城與觀光

宜居或宜遊或兩者如何並行，慢城的主體是地區居民，利害關係人有地區居民、地方政府、商家、遊客，最好是皆大歡喜則可長可久，對慢城運動的態度與看法主要還是在居民而非在地與外來商家，韓國在2012年曾經有一個慢城在重新審查的過程中，由於過度商業化、外來投資客過多等因素，被評鑑不符慢城規定而喪失資格，這也讓韓國開始思考慢城發展速度是否過快，以及慢城究竟是為了地區居民，還是為了觀光而打造的產物。

蔡麗雲研究臺灣四個國際慢城，鳳林、大林、三義、南庄申請國際慢城認證之過程，發現臺灣四個國際慢城申請過程的負責單位是不同的，第一個臺灣國際慢城鳳林是北林社區負責人和NGO總共花4年完成認證，大林是南華大學和鄉鎮政府一起合作，花兩年半完成認證，南庄和三義都是苗栗縣政府主導，花一年完成認證。¹⁷ 研究也發現臺灣四個國際認證的慢城對當地鄉鎮的經濟活化有正面影響。四個鄉鎮中，苗栗認證所花申請時間最短，但旅客人數最多幾乎到假日人山人海。

在此同時，觀光也開始對當地的居民及環境造成負面影響，過度的居民意識導致觀光客與居民的對立，或是居民遷就觀光發展而造成當地文化特色的淪陷。慢城運動，一種緩慢的新城鎮哲學、新生活概念正在醞釀，在地意識的擡頭，改善生活品質，保護本地產業，提高當地就業率，活化當地經濟，吸引年輕人回流，再搭配觀光的宣傳。這種以居民為本、觀光客為輔的觀光模式讓觀光不再是一種負面的衝擊，而是一種尊重當地生活，愛護環境、文化、社會資源，體驗當地生活的新觀光型態。

徐上芳研究，歷史鄉鎮是人類群聚生活的體現、居住的集合體、文明的所在，其兼容新舊的空間形態、人性尺度也具有其歷史意義與生活價值。但目前臺灣的歷史鄉鎮現況多為淪為觀光與商業的聚集地，原本的居民多遷出。我們應思考如何應用慢活

¹⁷ 蔡麗雲：《臺灣慢城認證過程與旅遊發展之研究》，（臺北：景文科技大學旅遊管理系觀光與餐旅管理碩士班，2017，P1。

觀念於歷史鄉鎮觀光之中，以落實觀光與生活的共存共榮。¹⁸

永續旅遊是慢城所追求目標，是一種計畫性、預約性、賓主盡歡式的，臺灣「慢城」大多屬於人口老化的鄉鎮，面對人口不斷流失，產官學界試圖在地方經濟產業上轉型，以引領青年人口回流，在社區因應對策上發展永續旅遊成為策略之一。在未來推動慢城永續旅遊時，能夠因地制宜兼顧居民的相關權益，自然助力會一直持續，否則反與旅客對立，失去慢城友善真諦。

6. 社區營造與慢城

金門社區發展非常蓬勃，全縣有37個村里劃分成110個社區，目前已成立社區發展協會有97個，成立數比例高達88.2%。社福資源連結運用與整合十分密切，社區福利服務網（表5）主要服務對象以兒童、青少年、婦女、老人、身心障礙者、低收入戶為主。

社區發展可在慢城七公約中「熱情友好與社會關係、創造慢城自覺意識、合作夥伴關係」發揮核心動力，金門社區是一種多目標、長遠性與綜合性的社會福利事業，旨在透過社會運動方式與教育過程來培養居民社區意識，啟發社區民眾自動自發、自助及人助的互助精神，貢獻人力、物力、財力，並配合政府行政支援與技術指導，進行社區居民經濟、社會、文化等環境的改善，以提昇其生活品質。

表5 社區福利服務對象

對象	工作重點
兒少福利	包括社區 托兒所的督導、早期療育服務、辦理家庭福利服務中心及少年輔導中心，從事資源聯結、家庭訪視會談、電話關懷訪談、諮詢與輔導等服務。
婦女福利	設立婦女福利服務中心、新移民社區服務據點，辦理各類成長研習活動，推廣社區成立媽媽教室，辦理婦女成長教育研習，結合守望相助隊加強宣導 113 保護專線及家庭暴力防治工作。
老人福利	包含老人照顧，如提供大同之家的收容安養、補助使用居家服務計畫、送餐服務、緊急救援系統安置、免費公車方案等。
身心障礙者福利	如身心障礙者經濟安全、身心障礙者照顧服務，設立身心障礙者輔具資源中心，免費搭乘無障礙公車或復康巴士，落實身心障礙者個別化教育，對身心障礙福利機構之督導等。
社會救助	推動馬上關懷方案，辦理低收入戶之各項補助或生活扶助方案，辦理急難救助、災害救助等方案。

整理自《2012年度社區發展工作績效評鑑報告》¹⁹

¹⁸ 徐上芳：《從慢城的角度探討臺灣歷史城鎮之觀光發展》，臺南：國立成功大學建築學系碩士班，2012。

¹⁹ 《2012年度社區發展工作績效評鑑報告》，頁308-309。

「慢城運動」首重在自律與管理。整體的管理能力，讓各小城產生出一種「城鎮哲學」做為在地經濟產業的基礎，強化「社區總體營造在永續與自發性及國際連結關懷連結」，²⁰ 兩者可相輔相成，都是在相當於一個「鄉鎮」的規模（人口約50,000人）之下，進行高度的文化自覺與環境自決的居民運動。

慢城的指標自律性的規範，包括：限制進入城內的車速、鼓勵行人徒步，區內管制霓虹燈，還有許多居民共識的規範：如反污染、反噪音，支持綠化，支持小型有機農作、風力發電，以及保存地方特色等。

「慢城運動」與「社區總體營造」不同在於：

- (1) 慢城著重「自律與管理」，包括生活步調與產業特色的塑造，而非在於「打造硬體環境」或增加某些建設。
- (2) 慢城是寧願犧牲文明所帶來的快速與便利，以排除平庸大眾文化之入侵。
- (3) 基本對象清楚：坦誠面對「人們」（客人），一切是為了讓自己幸福，而願作根本性的改變。而不是將對象誤設為「外在的」實質環境上，或只為了環境美化或造型化而作考量。

金門現有社區在既有「硬體環境」建設與組織上，宣導「慢城鄉鎮哲學」、國際慢城憲章、指標及觀摩臺灣慢城的案例，終究「寧願犧牲文明所帶來的快速與便利」背後的最大受益還是自己，例如步行、簡單生活，慢慢連結國際、參與國際事務，將對金門推動慢城有所助益。

以臺中市為例，²¹ 2017年12月，由臺中市觀光旅遊局主導發展三慢文化（慢食、慢活、慢遊），選出新社、和平、大坑、石岡、東勢、后里、外埔等區域，以過去發展「社區總體營造」的概念，會同在地民宿、餐飲、旅行社、非政府組織及非營利組織發展在地特色文化，共同討論實施方向以逐步推展慢城運動，並將積極爭取獲得認證提升臺中的國際知名度。

（三）金門自覺與公民意識的反思

慢城七大構面的第六項「創造慢城自覺意識」是金門最缺乏的，歷年來金門公共議題議論最熱烈時間最長莫過於「2017年金門縣博弈公民投票」案，其餘對於公共議題，皆散見各社群或封閉性群組內。金門有《金門日報》（公辦媒體）、《金門鑫報》（私辦）、名城有線電視，金馬之聲與太武之春電臺，加上一些隔一段時間不時發行報

²⁰ 魏光宮：〈社區營造出發：邁向「價值管理」〉，《環境與藝術學刊》（2008.06），頁31-40。

²¹ 臺中市新聞：〈新社和平推動慢城 申請國際認證2017-12-20臺中新聞〉，《聯合新聞網》2017.12.20。https://udn.com/news/story/9639/2885099

紙，理論上電視、廣播、報紙都有代表，但是公共的開放性還是待觀察。倒是非正式的電子社群LINE群組，由金門作家楊樹清所成立的封閉式討論群組：浯友會、浯藝會、金門山等，一群組最多500人，浯系列兩大群組家族共十多個，約5000人，涵蓋臺灣、金門社會各個階層，由於成員使用手機或行動載具，成為最快速便利訊息通道，然畢竟是以快捷為主，對深入性的論辯這個平臺就比較不適宜。

2012年羅德水感嘆金門解嚴雖然已經20年了，在回顧整體金門民主化歷程仍是「很不讓人滿意」，「金門的民主化走得很不好」，可以歸納出幾個原因：

1. 長年軍管而習慣接受威權與命令，以致於民主素養無法提升；
2. 人際關係高度重疊，體現的是重視人情、個人關係而不談政見、公共政策的宗族社會；
3. 法治觀念不足，致使民眾不解賄選「紅線」何在！
4. 平常討論公共議題的風氣不盛，讓特定政客予取予求。²²

李福井在《金門日報》談到金門人的特質……有漂泊的命運，奮鬥的性格，背負祖先的包袱，金門相對來講，依舊是一個封閉的島嶼，封閉的社會，封閉的心靈，信守著傳統的禮祀文化，邁著泛神信仰的步伐，形成綿密的人際網絡，互相慰藉，互相取暖，又互相排斥，文章引述一名計程車司機的智慧語錄：「金門人合作性很低，忍耐性很強」。合作性很低就鬥，忍耐性很強就奴，以綑縛的心態，鬥與奴的性格，蜚短流長，如何追求進步與發展呢？

文末強調：……金門不該是邊陲，應是大陸與海洋的中心，海洋性格，冒險家精神，刻苦與進取的；金門文化底蘊深厚，人文薈萃，代有才人，是讀書的種子。金門人走出了金門，才掙脫了綑縛，發揮智慧、才能以及強韌特性建功立業，金門人因為出外而偉大。開拓我們的眼界，提昇我們的性靈，走出綑縛的島嶼心靈，迎向海洋，迎向世界，再譜下另一頁金門人的驚世傳奇。²³

張火木也感嘆，今天只要六十歲的長者，都趕上823的磨煉，過去70年來，金門先後歷經二次兩岸烽火，不約而同養成一股有如太武山般的生命毅力，不易向命運低頭，樂於迎面挑戰生涯中的難關，也因此擁有一種高傲無比的自尊心。在外表有異於常人堅毅性格的言行，但仍然擁有海島人寬容敦厚的真性情，有如太武山表面雄偉花崗岩石，但在山腳下仍然可見清澈溪流，順著山脈順流而下。²⁴

李福井文中所提「合作性很低就鬥，忍耐性很強就奴，以綑縛的心態，鬥與奴的

²² 楊瀛谷：〈羅德水：社會進步需要靠自主公民〉，《金門鄉訊》2012.4.14。

²³ 李福井：〈浯江夜話·金門人〉，《金門日報》2006.12.25。

²⁴ 張火木：〈每個金門人內心中都有一座太武山！〉，LINE社群「浯友會群組」2018.10.16。

性格，蜚短流長，如何追求進步與發展呢？」與張火木所述「擁有一種高傲無比的自尊心」，這對國際慢城憲章所揭櫫八大公約，其中的第7項「熱情接待外來客人」，與第8項「鼓勵積極參與公共活動，培養公民意識」是一項挑戰，未來倡議者必須在金門人固有思維中更深入交流。

五、結 論

鳳林慢城發起人之一的李美玲是因為認為鳳林沒有發展，也跟西部城鎮發展不同，因此想為幾十年後的東部鳳林定位、定調時，無意間遇見慢城，會走上申請慢城之路也是因緣際會擠壓出來的；而苗栗雙慢城是縣長政策，大林則是年輕女性鎮長挽起袖子親自帶頭。金門是作家舒國治與生態關懷者劉克襄曾經讚賞過適合走慢城之路的地方，但總是擦身而過，姑且不論慢城適不適合金門，有人說金門好山好水好無聊，已經這麼安靜了，還要安靜做甚麼？那不適合我們。

在回覆這個問題前，有必要重新理解慢城的起源、哲學與慢城憲章中的72項指標，金門在硬體建設、規劃遠甚於這72項中的硬體要求，苗栗縣府成員在慢城出國考察報告就直接寫出：在全球252個城鎮通過認證的國際慢城中，有些還是非常貧窮，可見貧富不是關鍵點，是居民有否想要過一個真正幸福安全的永續生活。

思索2017年版國際慢城憲章，清楚了解慢城的推動主要的理念是以農業發展的鄉鎮為重要的對象，金門五鄉鎮總人口數138,963人（2017.11），最多人數的金城鎮4,3321，符合人口在五萬人以下，致力於保護傳統農業，農作物禁用基改，尊重大自然的時序運作，不使用化肥，朝無毒、有機乾淨的農業發展，成為適合人類的舒適自然環境，從飲食出發進而影響生態、文化的多層面向。除上述的慢食經驗外，國際慢城於憲章中有說明，在加入國際慢城的基本條件要在能源上尋找替代能源、減少霓虹燈的使用、獎勵傳統手工藝的保存、文化遺產的保護、限制城市內的車輛通行、擴展自行車的道路使用、減少噪音的污染、廣納民眾的意見、綠美化城市……，這些做法好像回到40年代的小時候的環境，但確保有現代文明的便利，是值得金門考慮的方案。

基本上，申請案必須由公部門出具申請書，因為未來要執行要用公私合力推動，所有文件公部門每日都有計畫及紀錄。大林由鎮公所推動，而苗栗因為是縣府層級推動，文件與政策取得當然快速且精準。

若要論及金門申請慢城所需要的文件，基本上是不困難的，因為72項指標幾乎有百分七八十都已施行有年，因此資料至少可參考下列五大文件：

1. 金門縣第3、4期離島綜合建設實施方案（核定本）。（2011~2014，2015~2018）

2. 金門縣政府2015-2018年度施政計畫。
3. 金門縣議會第六屆第1-7次定期大會—金門縣政府施政報告。(2015.5~2018.4)
4. 金門縣五鄉鎮會議記錄。(2015~2018)
5. 金門縣縣政府出版品。(2015~2018)

對有意願的鄉鎮公部門言，慢城申請書分發至各單位，若上一層級的縣政府府願意協助（如苗栗縣），則請發佈各局處室，更顯事半功倍，理論上應該很快就可臚列完成72項數據申請表，因此在申請表的這一關屬書面作業，對有效率的行政部門應該不困難，重點在共識與決心以及未來如何落實且永續。

臺灣、金門每四年縣市鄉政府政首長，都會因選舉而換血，政策也往往會有大轉彎，如果一個鄉鎮已獲得慢城認證，人民的意識也深入並內化國際慢城的價值，而且也有永續生活的態度跟作為，這個價值就成為村民共同的期待，萬一新的首長想法跟這個價值不同，想引進一個新的不當開發案，他的團隊就必須思索，考慮到這個做法是否違背慢城價值，違背居民民意的期待，基本上有一種無形的制衡機制。

人們常常將金門與廈門相提並論，因臺灣透過金門小三通就通往全中國大陸，然中國對慢城卻是相當重視，甚至以大政策落實，成為國際見識中國的美麗與溫馨，更是體現中國文化的深邃核心，因此自2011年11月江蘇省南京市的高淳區桠溪「生態之旅」通過認證，至2018年6月，再由湖北省神農架林區松柏鎮通過第九個國際慢城，專屬網站<http://chinacittaslow.com>，介紹九個慢城，各個慢城都各具無可取代的獨特特色，深值細細品味，相對在慢城學術論述篇章上，質跟量也多且深廣。

許多來過金門的人最後幾乎都會愛上金門，《天下雜誌》總編輯蕭錦綿說：金門是鄧麗君的「小城故事」，金門也是愛爾蘭搖滾歌星Bono的「無法遺忘」（All that you can't leave behind）；「小城故事」傳唱三十年、感動十億人，「無法遺忘」全球熱賣一千二百萬張。小城故事，讓人無法遺忘，請你的朋友一起來，金門來做客。²⁵

與歌同名的小城故事電影，由鍾鎮濤、林鳳嬌所主演，電影場景設在三義與鹿港，「小城故事」歌詞內之小城，是否是指金門目前還是謎，這個答案有那麼重要嗎？原答應回覆卻來不及回覆的作詞者莊奴，也已不在人世了，當年寫歌詞時是否依照鄧麗君熱愛金門的程度（鄧麗君黃金時期的生命幾乎都惦記著金門），作詞者是否專為

²⁵ 蕭錦綿：〈待宵花開時，金門初體驗〉，《天下雜誌》2013年7月4日。《無法遺忘》是愛爾蘭搖滾團體U2的第十張專輯，2000年10月30日發行。在走過了1990年代以實驗性電子音樂、另類搖滾風格為主的時期，《無法遺忘》則標榜著U2走向傳統曲風，並且要由這張千禧專輯證明他們是「最棒的樂團」。《無法遺忘》全球賣出至少1,200萬張，而且佳評如潮，一共獲得七項葛萊美獎。

她量身訂做，不得而知，「小城故事」歌詞內之小城，是否指金門為何重要？重要的重點在於小城故事歌詞「人生境界真善美，這裏已包括」裡面之「真善美」境界，而這個「境界」正是慢城的精義之所在。

小城故事多 充滿喜和樂
若是你到小城來 收穫特別多

看似一幅畫 聽像一首歌
人生境界真善美 這裏已包括

談的談 說的說 小城故事真不錯
請你的朋友一起來 小城來做客

作詞：莊奴，作曲：湯尼，編曲：翁清溪／顧嘉輝

「小城故事」為鄧麗君所主唱，是華人世界裡面最熟悉且老少咸宜的一首小歌之一，一首歌直接詮釋一切，「小城故事」所描述的歌詞的簡而優的情境，若是指金門的話，那這個華人所熟悉的品牌就有可能與金門產生情感的連結。

金門烈嶼保生大帝廟籤詩考論

黃聖松*、牟曉麗**、黃茱琄***

【摘要】

金門奉祀保生大帝為主神，烈嶼鄉上庫保生大帝廟六十一首籤詩除「籤首」外，其餘六十首籤詩皆配以六十干支，次第與常見「六十甲子籤」相同，本文證實「烈嶼籤」係以籤序干支配應八卦，再由八卦所徵象之人、事、物等意象構成籤詩內容。本文分析「烈嶼籤」籤詩兆象與「干支配應八卦」關聯，主要依據北宋邵雍《梅花易數》。此書記錄先秦至北宋豐富之《周易》象數理論，更重要者是廣傳於民間，影響力頗為深遠，為建構「烈嶼籤」營造時空條件。同時，筆者查考烈嶼保生大帝廟籤詩版本來源，比對臺南縣學甲鄉慈生村濟生路，奉祀主神為保生大帝慈濟宮之五十六首籤詩。「慈濟籤」與「烈嶼籤」同源，係對六十首版本某些籤詩重新改寫，爾後形成目前所見藏頭五十六首版本籤詩。

【關鍵詞】：烈嶼保生大帝廟籤、兆象、干支、八卦、《梅花易數》

* 國立成功大學中國文學系教授。

** 國立中山大學中國文學系博士生。

*** 國立金門大學觀光學系助理教授。

一、前言

金門奉祀保生大帝為主神，且設置籤詩之宮廟計有八間。金沙鎮西園里108號之棲隱堂、金湖鎮溪湖里1號順境宮與金寧鄉保安殿，所用籤詩皆為「雷雨師一百張籤」；金沙鎮勝利路15號萬安堂與金寧鄉古寧頭南山保靈殿，所用籤詩皆為「六十甲子籤」；金寧鄉安美村寶靈殿則用「二十八星宿籤」。上揭宮廟所用籤詩常見於供奉其他主神廟宇，筆者搜集金門保生大帝籤詩最具特色者有三：一為金城鎮珠山68號大道宮五十三首籤詩，二為金湖鎮瓊林里199號保護廟五十七首籤詩，一為烈嶼鄉上庫3-2號保生大帝廟六十一首籤詩（以下簡稱「烈嶼籤」）。金城鎮珠山大道宮籤詩五十三首籤詩目前缺少第一、二、七、十三首籤詩，莊唐義《金門寺廟籤詩採擷》謂珠山大道宮籤詩每首第一句一字具藏頭文句。因缺見四首籤詩，若將缺文處以○表示，則將五十三首籤詩第一句第一字串聯，其文為「○○珠山鄉，供○大道公，靈感○詠爐下弟子及四方信士，來卜須淨身誠禱事由，再抽出一支又乞聖杯為準，吉凶照句斷無不有應論。」¹此外，蔡清其於《金門日報》2013年9月27日「副刊文學」發表〈神機妙算——瓊林保護廟籤詩〉，謂保護廟五十七首籤詩第一句第一字採用修辭學「鑲嵌法」，此五十七字為「平林社保護廟，宣封妙道真君，靈感籤詩，凡爐下弟子，及四方信士來問卜，宜沐浴，誠心抽出一支，又乞聖杯為準，吉凶（胸）諸事照句改，斷無不有應論。」²蔡氏道破此套籤詩玄妙之處，與珠山大道宮籤詩雷同，展現保生大帝籤詩確有異於其他籤詩之殊勝。「烈嶼籤」除「籤首」外，其餘六十首籤詩皆配以六十干支，次第與常見「六十甲子籤」相同，然籤詩內容與籤頭典故或故事則與其有異。筆者曾撰〈「干支配應八卦」建構「六十甲子籤」籤詩兆象考論〉，說明「六十甲子籤」籤詩兆象乃依「干支配應八卦」建構。³筆者認為「烈嶼籤」除籤頭外，其餘配以干支之籤詩內容亦據「干支配應八卦」之理而編成。

籤詩基本有其「擬兆意象」，陳香琪《臺灣通行籤詩之文學性研究》認為：

所謂的擬兆，即是對徵兆之模擬，人們認為徵兆乃是神靈透過豐富的自

¹ 莊唐義：《金門寺廟籤詩採擷》（金門：金門縣及時雨文史工作室，2012年），頁137-138。

² 蔡清其：〈神機妙算——瓊林保護廟籤詩〉，《金門日報》，2013年9月27日「副刊文學」，網址：<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/229607>，檢索日期：2018年6月22日上網。

³ 黃聖松、牟曉麗：〈「干支配應八卦」建構「六十甲子籤」籤詩兆象考論〉，收入中華傳統術數文化編輯委員會：《中華傳統術數文化》第7集（新北市：中華傳統術數文化編輯委員會，2018年），頁73-128。

然、人事意象，對人類進行吉凶預示，是古老預言未來之法。……徵兆古時稱為徵、徵象，其中包含休徵和咎徵。休徵被認為是吉祥的徵兆，對人類有利而無害；咎徵是凶兆，乃是對人類有害之兆。⁴

陳氏又嘗試分析臺灣通行籤詩之「擬兆意象」，可概分「自然之象」、「人事之象」兩大項。「自然之象」又條析為（一）天文意象，如日、月、星；（二）氣候意象，如四時、風雨、雷電、雲霧等；（三）動物意象，又分為傳說動物、真實動物兩類；（四）植物意象，可析為代表富貴、高風亮節等兩類，與（五）礦物意象。「人事之象」可縷分為（一）人之意象，又析為概括人物、歷史人物、傳說人物、人物之職業、人之夢境等五類；（二）事之意象，又分作宗教、生活、人工製品等三類。⁵ 薛皓文《臺灣艋舺龍山寺籤詩及其文學性研究》則分析臺北艋舺龍山寺「觀音一百籤」籤詩「擬兆意象」，計可分為（一）天文現象，如天、地、日、月、雲、雨等；（二）自然現象，如水、山等；（三）動物之象，如龍、鳳、虎、鳥等；（四）植物之象，又分為正面意象與負面意象兩類；（五）器物之象，如玉石、船、財寶、封閉器具等；（六）人事之象，如貴人、功名、夢等。⁶ 其他如莊唐義《烈嶼上林李將軍廟及其籤詩研究》、陳蔚禎《臺南祀典大天后宮籤詩研究》、張秀珠《呂祖籤詩研究——木柵指南宮為例》、余欣燕《臺北三大清水祖師廟之籤詩研究》、陳玟瑾《土城地區道教廟宇籤詩探究——以大墓公廟與震安宮為主》等，⁷ 皆就單一籤詩版本分析其「擬兆意象」，在此不一一具引。

「擬兆意象」又稱「兆象」，即林國平《籤占與中國社會文化》所言：「籤詩所蘊含的徵兆和跡象。」⁸ 林氏認為「每首籤詩固有的最初形態的兆象，無論籤詩的製作者是否有意去編造靈籤兆象，但抽籤者則把籤詩所描寫的種種物象視為兆象。」⁹ 林氏分析眾多籤詩版本，認為籤詩製作者為讓兆象益發清晰，故常見八種方式以擴展兆

⁴ 陳香琪：《臺灣通行籤詩之文學性研究》（高雄：國立高雄師範大學國文學系碩士論文，2005年），頁94。

⁵ 陳香琪：《臺灣通行籤詩之文學性研究》，頁97-126。

⁶ 薛皓文：《臺灣艋舺龍山寺籤詩及其文學性研究》（臺北：國立臺灣師範大學國文系碩士論文，2008年），頁84-96。

⁷ 莊唐義：《烈嶼上林李將軍廟及其籤詩研究》（臺北：銘傳大學應用中國文學系碩士論文，2009年）。陳蔚禎：《臺南祀典大天后宮籤詩研究》（臺南：國立臺南大學國語文學系碩士論文，2009年）。張秀珠：《呂祖籤詩研究——木柵指南宮為例》（臺北：國立臺灣師範大學國文系碩士論文，2012年）。余欣燕：《臺北三大清水祖師廟之籤詩研究》（臺北：銘傳大學應用中國文學系碩士論文，2013年）。陳玟瑾：《土城地區道教廟宇籤詩探究——以大墓公廟與震安宮為主》（新竹：玄奘大學中國語文學系，2014年）。

⁸ 林國平：《籤占與中國社會文化》（北京：人民出版社，2014年），頁209。

⁹ 林國平：《籤占與中國社會文化》，頁209-210。

象：（一）增加若干組詩歌，（二）借用《易經》卦象，（三）借用五行，（四）借用天干地支，（五）借用典故，（六）增以圖畫，（七）利用方位、數字，（八）利用星宿。¹⁰ 本文所論「烈嶼籤」每首皆有籤頭典故或故事，籤詩內容皆與籤頭典故或故事相應，此即林氏所述第五種「借用典故」之擴展兆象。下文第二節先說明「烈嶼籤」版本來源問題，第三節簡述「干支配應八卦」概念，第四、五節將逐首分析「烈嶼籤」所用干支，論證本套籤詩亦使用「干支配應八卦」方式產生八卦兆象，且以此建構籤詩內容。

二、烈嶼保生大帝廟籤詩版本來源

依筆者蒐集與閱讀，除本文討論「烈嶼籤」外，奉祀保生大帝廟宇所用籤詩尚有其他版本。與「烈嶼籤」最近似者，乃第一首第一句為「醫濟真靈一般新」五十六首籤詩版本。依德國龐偉（Werner Banck）《中國靈籤研究》於1970年6月蒐集，是時屬臺南縣學甲鄉慈生村濟生路，¹¹ 奉祀主神為保生大帝慈濟宮之五十六首籤詩（以下簡稱「慈濟籤」），¹² 其中有三十三首與「烈嶼籤」重複。然須再說明者為，「慈濟籤」序號未標記干支，「烈嶼籤」不僅標以干支，亦有籤頭典故或故事，¹³ 且二廟籤詩重複者序號相同。今將二廟籤詩重複者製成「表一」呈現於下，敬請讀者參閱：

表一 烈嶼保生大帝廟與學甲慈濟宮重複籤詩比較表

烈嶼保生大帝廟籤詩			學甲慈濟宮籤詩		備註
序號	干支	籤詩內容	序號	籤詩內容	
第一首	甲子	醫濟真人一般新，流傳今古派洋津。桅桿取喻須宜直，何許奸邪背小人。	第一首	醫濟真靈一般新，流傳今古派洋津。桅竿取喻須宜直，何許奸邪背小人。	第一句稍異。
第五首	甲申	天地生成如活龍，升潛今古顯名功。良相積善陰光助，司馬題橋勝祖宗。	第五首	天地生成如活龍，升潛今古顯名功。良繇積善陰光助，司馬題橋勝祖宗。	第三句稍異。
第六首	甲戌	明宵風雨送春歸，手把花枝對月扉。門外薔薇開豔色，更解漫天作雪飛。	第六首	明宵風雨送春歸，手把花枝對月扉。門外薔薇開豔色，更解漫天作雪飛。	文字相同。

¹⁰ 林國平：《籤占與中國社會文化》，頁214-225。

¹¹ 慈濟宮現今地址為臺南市學甲區濟生路170號，見「學甲慈濟宮」網址：<http://www.tcgs.org.tw/>，檢索日期：2018年7月2日上網。

¹² 德國·龐偉（Werner Banck）：《中國靈籤研究》（臺北：古亭書屋，1976年），頁847-874。

¹³ 林國平：「籤詩中的典故或故事，一般是以精煉的語言高度概括成短語，置於籤序之後，詩句之前，每首籤詩配以一個典故或故事。」見林國平：《籤占與中國社會文化》，頁107。

第七首	乙丑	天道亢陽雨澤磨，災祥寒暑失中和。五行乖戾多凶咎，地裂山崩若奈何。	第七首	天地亢陽雨澤磨，災祥寒暑失中和。五行乖戾多凶咎，地裂山崩若奈何。	第一句稍異。
第八首	乙卯	寂寞柴門久不開，黃昏山下行來。漠急德彰歸海岸，終日紛紛趕世涯。	第八首	寂寞柴門久不開，黃昏山下行來。漠急德彰歸海岸，終日紛紛趕世涯。	文字相同。
第十首	乙未	行到橋西影亦西，相隨形影也難稽。王孫漂母焉恩報，桃李爭春助漢堤。	第十首	行到橋西影亦西，相隨形影也難稽。王孫漂母焉恩報，桃李爭春助漢堤。	第三、四句稍異。
第十一首	乙酉	功滿行成教化良，未來人間用不窮。松柏歲寒尤正固，忠貫日月與天長。	第十一首	功滿行成秘密藏， ¹⁴ 來往人間用不窮。松柏歲寒尤正固，忠貫日月與天長。	第一、二、三句稍異。
第十二首	乙亥	宜室宜家福壽長，天緣分定降禎祥。兒孫瓜瓞年年增，湊合團圓家利昌。	第十二首	宜室宜家福壽長，天緣分定降禎祥。兒孫瓜瓞年年有，湊合團圓家利昌。	第三句稍異。
第十五首	丙辰	錫杖西天拜佛王，千山萬水渺茫茫。團圓清潔無塵垢，何用良師指道逢。	第十五首	錫杖西天拜佛王，千山萬水渺茫茫。團圓清潔無塵垢，何用良師指道逢。	文字相同。
第十六首	丙午	百草和藥活人多，可惜華陀能幾何。只有奸人生疑狀，遭刑一旦夢南柯。	第十六首	藥和百草活人多，可惜華陀能幾何。只有奸人生疑狀，遭刑一旦夢南柯。	第一句稍異。
第十七首	丙申	精神氣爽貌堂堂，孰知蛟龍淺處藏。一旦風雲相際會，此時爭逐綠衣郎。	第十七首	精神氣爽貌堂堂，孰知蛟龍淺處藏。一旦風雲相際會，此時爭逐綠衣郎。	文字相同。
第十九首	丁丑	須將心膽代謀更，災禍消除患不生。正直無私逢吉兆，陰陽交合氣崢嶸。	第十九首	須將心胆代謀更， ¹⁵ 災禍消除患不生。正直無私逢吉兆，陰陽交合氣崢嶸。	文字相同。
第二十首	丁卯	洞闊澄澈秋水清，空山獨夜夢魂驚。欲知此處真虛實，不覺公臣接鳳城。	第二十首	洞闊澄澈秋水清，空山獨夜夢魂驚。若知此處真虛實，不覺文臣接鳳城。	第一、三、四句稍異。
第二十一首	丁巳	曉去晚來未有期，亨衢進步不須疑。若謀名利重複合，可見囊螢得意時。	第二十一首	曉去暗來未有期，亨衢進步不須疑。若謀名利重合，可見囊螢得意時。	第一、三句稍異。

¹⁴ 筆者按：第一句「功滿行成秘密藏」，依上下文意，「蜜」應是「密」之訛。

¹⁵ 筆者按：第一句「須將心胆代謀更」，「胆」為「膽」之俗體，可視為同字。

第二十二首	丁未	修謀不遂意遲疑，伏望慈悲未遠期。六國亨通如反掌，鏗鏘車馬大興時。	第二十二首	修謀不遂意遲疑，伏望慈悲未遠期。六國事通如反掌，鏗鏘車馬大興時。	第三句稍異。
第二十四首	丁亥	玄德天生浩氣長，網險危難變禎祥。籌謀策略皆通達，水陸行人去不防。 ¹⁶	第二十四首	玄德天生活氣長， ¹⁷ 網常危難變禎祥。 ¹⁸ 榮謀望用皆通達，水陸行人去不妨。	四句文字稍異。
第二十五首	戊子	妙道芳菲群世葩，陰持權丙亦成家。 ¹⁹ 雖然未得英雄士，恰是奇椿豔色花。	第二十五首	妙道芳菲群世葩，陰持權柄亦成家。雖然未得英雄士，恰是奇椿豔色花。	第二句稍異。
第二十六首	戊寅	要求名利定三餐，隱逸身心耐歲寒。年來年去人已老，陰陽似箭出塵寰。	第二十六首	要求名利足三餐，隱逸身心耐歲寒。年來年去人已老，陰陽似箭出塵寰。 ²⁰	第一、四句稍異。
第二十七首	戊辰	深喜相嫌顯晦中，天事人事不相從。初維反覆多休咎，始得從容百事祥。	第二十七首	深喜相嫌顯晦中，天事人事不相從。初維反覆多休咎，始得從容百事成。	第四句稍異。
第二十九首	戊申	人生飽暖即知休，莫用貪婪苦強求。寄語世間名利客，好將富貴等閑遊。	第二十九首	人生飽暖即知休，莫用貪婪苦強求。寄語世間名利客，好將富貴等閑遊。	文字相同。
第三十首	戊戌	頃刻之間有盛衰，途中休惹是和非。雁陽渭水思興起，呂望絲綸周室輝。	第三十首	間刻之間有盛衰，塗中休惹是和非。雁陽渭水思興起，呂望絲綸周室輝。	第一、二句稍異。
第三十一首	己丑	凶星臨凡莫閑遊，恐有岌危侵可憂。修省但存方寸地，真龍座上從天週。	第三十一首	凶星臨凡莫閑遊，恐有災危侵可憂。修省但存方寸地，真龍座上從天週。	第二句稍異。
第三十三首	己巳	誠顧草廬禮義勤， ²¹ 隔江千里夕陽春。獲得臥龍成百事，照拂蒼生漢業均。	第三十三首	誠顧草廬禮義勤，隔江遙遠夕陽春。當時臥龍成百事，出洞蒼生漢業均。	第二、三、四句稍異。
第三十四首	己未	可惜見貴意愴惶，會晤嫦娥島子童。宮闈彙聚魚開水，蹠足凌雲板桂郎。	第三十四首	可惜見貴意愴惶，會見嫦娥島子童。秋闈彙聚魚開水，蹠足凌雲板桂郎。	第二、三句稍異。

¹⁶ 筆者按：第四句「水陸行人去不防」，依上下文意，「防」應是「妨」之訛。

¹⁷ 筆者按：第一句「玄德天生活氣長」，依上下文義，「活」應是「浩」之訛。

¹⁸ 筆者按：第三句「網常危難變禎祥」，「變」為「變」之俗體，可視為同字。

¹⁹ 筆者按：第二句「陰持權丙亦成家」，依上下文意，「丙」應是「柄」之訛。

²⁰ 筆者按：第四句「陰陽似箭出塵寰」，依上下文意，「虫」應是「出」之訛。

²¹ 筆者按：第一句「誠顧草廬禮義勤」，依上下文意，「廬」應是「廬」之訛。

第三十五首	己酉	得意時來鴻雁遊，寄書傳信不須憂。吞氈嚼雪忠蘇武，持節忠貞十八秋。	第三十五首	得意時來鴻雁遊，寄書傳信不須憂。吞氈嚼雪忠蘇武，持節忠貞十八秋。	文字相同。
第三十七首	庚子	裏外無私事已成，進兵萬里保前程。安邦定國籌良策，喜復齊域七十城。	第三十七首	裏外無私事已成，進兵萬里辨前程。樂毅報國真良策，喜復齊邦七十城。	第二、三、四句稍異。
第四十一首	庚申	細言蜜語聽高卑，楊震辭金畏四知。君不故人清白吏，心存公正世間希。	第四十一首	細言蜜語高聽卑，楊震辭金畏四知。君不故人清白吏，心存公正世間希。	文字相同。
第四十三首	辛丑	壬癸水星屬北辰，蠲除邪魅密如神。天龍護法降目澤，活盡塵中界下人。	第四十三首	壬癸水星屬北辰，益除邪魅蜜如神。 ²² 天龍護法降目澤，活盡塵中界下人。	第二句稍異。
第四十五首	辛巳	裁成風雨穀豐登，水秀山明人物亨。聖治高登千萬載，一聲呼號見太平。	第四十五首	裁成風雨穀豐登， ²³ 水秀山明人物亨。聖治高登千萬載，一聲呼祝大清興。	第四句稍異。
第四十七首	辛酉	通達四維今古同，東西南北各相逢。七重彩鳳呈祥瑞，卯酉時宜運連通。	第四十七首	通達四維今古同，東西南北各相逢。九重彩鳳呈祥瑞，卯酉時時運連通。	第三、四句稍異。
第四十九首	壬子	表白蒼天忠義真，自然快樂與時新。從今以後清如水，兩字平安值千金。	第四十九首	表白蒼天情義真，自然快樂與時新。從今以後清如水，兩字平安值萬金。	第一、四句稍異。
第五十一首	壬辰	傳書驚破白雲秋，黃色眉間一寸憂。此去君臣道未合，隱靜閒散樂悠悠。	第五十一首	傳書驚破白雲秋，黃色眉間一寸浮。此去君臣須道合，太平全不費工夫。	第二、三句稍異，第四句全異。
第五十五首	癸丑	斯孝雙親志不移，行年七十作童儀。只求父母心安悅，故作嬰兒戲彩衣。	第五十五首	斯孝雙親志不違，行年七十作童儀。只求父母心安悅，故作嬰兒戲彩衣。	第一句稍異。

筆者翻檢龐偉《中國靈籤研究》蒐羅籤詩，知「烈嶼籤」除與學甲「慈濟籤」重複，亦見六首與其他廟宇籤詩重見，且該廟宇籤詩皆未標記干支。今將「烈嶼籤」與其他廟宇籤詩相同者製為「表二」呈現於下，敬請讀者參看：

²² 筆者按：第二句「益除邪魅蜜如神」，依上下文意，「蜜」應是「密」之訛。

²³ 筆者按：第一句「裁成風雨穀豐登」，「豐」為「豐」之俗體，可視為同字。

表二 烈嶼保生大帝廟與其他廟宇重複籤詩比較表

烈嶼保生大帝廟籤詩			其他廟宇籤詩		備註
序號	干支	籤詩內容	廟宇與序號	籤詩內容	
第二首	甲寅	一山如畫對清江， 門裏團圓事事雙。 誰料半途分析去， 空惟無語訴上蒼。	臺南市「開基武廟」第三十五首丁戊 ²⁴	一山如畫對清江， 門裏團圓事事雙。 誰料半途分析去， 空惟無語對銀缸。	第三、四句稍異。
			馬來西亞檳城「極樂寺」第三首 ²⁵	一山如畫對清江， 門裏團圓事事雙。 誰料半途分析去， 空幃無語對銀粧。	第三、四句稍異。
第三首	甲辰	君今庚甲未亨通， 且向江頭作釣翁。 玉兔重生應發跡， 萬人頭上逞輝煌。	臺南市「開基武廟」第十三首乙丙 ²⁶ 、新竹市「關帝廟」第四十四首戊申 ²⁷	君今庚甲未亨通， 且向江頭作釣翁。 玉兔重生應發跡， 萬人頭上逞英雄。	「開基武廟」與「關帝廟」相同，與保生大帝廟第四句稍異。
			馬來西亞檳城「極樂寺」第三首 ²⁸	君令庚甲將亨通， 且向江邊作釣翁。 玉兔相見應發跡， 萬人頭上逞英雄。	各句文字稍異。
第九首	乙巳	營為期望在春前， 誰料秋來又不綿。 直遇清江貴公子， 一生活計始安然。	臺南市「開基武廟」第十二首乙乙 ²⁹	營為期望在春前， 誰料秋來又不然。 直遇清江貴公子， 一生活計始安全。	第二、四句稍異。

²⁴ 依《中國靈籤研究》記錄，作者於1974年5月蒐集臺南市「開基武廟」籤詩，是時地址為臺南市中區武聖里西門路，奉祀主神為關聖帝君，所用籤詩乃第一首第一句為「巍巍獨步向雲間」一百首籤詩版本。見德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁33、46。

²⁵ 依《中國靈籤研究》記錄，作者於1973年10月蒐集馬來西亞檳城「極樂寺」籤詩，是時地址為Malaysia, Penang, Ayer Itam，奉祀主神為三寶佛，所用籤詩乃第一首第一句為「丈六金身現世間」二十八首籤詩版本。見德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁979、987。

²⁶ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁39。

²⁷ 依《中國靈籤研究》記錄，作者於1971年10月蒐集新竹市「關帝廟」籤詩，是時地址為新竹市關帝里南門街，奉祀主神為關聖帝君，所用籤詩乃第一首第一句為「此籤落地判陰陽」六十首籤詩版本。見德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁129、153。

²⁸ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁983。

²⁹ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁38。

第十三首	丙子	體出玉宮妙色身， 老君抱送玉麒麟。 仙女獻花龍吐珠， 摩尼頂上紅花新。	澎湖馬公「威靈宮」第四十六首 ³⁰	老君抱送玉麒麟， 沐出青雲妙色新。 仙女護花龍吐水， 牟尼頂上一珍珠。	第一、二句有異，第三、四句稍異。
			臺北市「保安宮」第十七首 ³¹	浴出龍池妙色身， 老君抱送玉麒麟。 仙花玉蕊呈祥瑞， 頂上摩尼珠一新。	第一、三、四句稍異。
第二十八首	戊午	子有三般不自由， 門庭蕭索冷如秋。 若逢牛鼠交承日， 萬事回春不用憂。	馬來西亞檳城「極樂寺」第三首 ³²	子有三般不自由， 門庭蕭索冷如秋。 若逢牛鼠交承日， 萬事回春不用憂。	文字相同。
第五十七首	癸巳	禍不厭驅禍自成， 福不厭作福自生。 早晚清心修善果， 自然家宅保安寧。	澎湖馬公「威靈宮」第二十三首 ³³	禍無厭驅禳消滅， 禍不可禳厭復生。 早晚清心修善果， 自然家宅保安寧。	第一、二句稍異。
			臺北市「保安宮」第十七首 ³⁴	災不厭驅禳消滅， 禍因作福福宜生。 神前旦夕焚香叩， 萬事自然保安寧。	第一、二、三句稍異。

「烈嶼籤」排除籤首不計則共有六十首，其中三十三首與「慈濟籤」版本大致相同。「烈嶼籤」另有六首與其他廟宇籤詩版本基本重複，且此六首又與「慈濟籤」重見之三十三首不同，由是可知「烈嶼籤」有三十九首與其他廟宇籤詩雷同。至於「烈嶼籤」與「慈濟籤」之關係，因二種版本竟達三十三首文字內容基本相同，顯然不是巧合而已。筆者認為二套籤詩應有共同來源，且「慈濟籤」極可能乃據共同來源籤詩刪簡而得。在此須提出一項假設，即「烈嶼籤」乃援用此共同來源版本，而「慈濟籤」則從此

³⁰ 依《中國靈籤研究》記錄，作者於1971年11月蒐集澎湖馬公「威靈宮」籤詩，是時地址為澎湖縣馬公鎮五德里，奉祀主神為保生大帝，所用籤詩乃第一首第一句為「真金經火煉千回」六十四首籤詩版本。見德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁197、210。

³¹ 依《中國靈籤研究》記錄，作者於1970年11月蒐集臺北市「保安宮」籤詩，是時地址為臺北市大同區哈密街，奉祀主神為保生大帝，所用籤詩乃第一首第一句為「真金經火煉千回」六十首籤詩版本。見德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁215、228。

³² 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁982。

³³ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁204。

³⁴ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁221。

共同來源版本刪簡成而。須再強調者為，筆者此論非謂「慈濟籤」傳承自「烈嶼籤」，乃指二宮廟籤詩皆有同一來源，爾後各自使用。至於「慈濟籤」係刪自六十首籤詩版本之據有二：第一、黃冠瑋〈臺南／保生大帝靈籤現神蹟，慈濟宮五十六籤詩暗藏頭詩〉報導指出：「一般籤詩都為60首，惟慈濟宮的籤詩為56首，前人誤以為是其中3籤丟失，向主公請示後遂補上3首。」若依黃氏所謂「一般籤詩都為60首」之說，則所謂「誤以為是其中3籤丟失」，三籤應是四籤之誤。報導又謂慈濟宮專司解籤工作之陳文賢先生，一日感悟可將「慈濟籤」第一句第一字串聯，便得一首五十六字之七言律詩，內容如下：「醫靈握鎮天明天，寂守行功宜續聯。錫藥精微須洞曉，修丹玄妙要深堅。人頃凶吉誠可得，壺裏陰陽子細遷。壬載裁誠通漢表，流傳億萬付斯年。」³⁵ 覷視1970年《中國靈籤研究》所錄「慈濟籤」，僅第五句第二字——即籤詩第三十首第一句第一字作「間」，³⁶ 而上引七言律詩則作「頃」。若依七言律詩格律判斷，「人間」可與「壺裏」形成對偶，當以《中國靈籤研究》所錄版本為確，意即第三十首第一句為「間刻之間有盛衰。」第二、「慈濟籤」藏頭籤詩當是後出轉精之體現；反之，若謂「慈濟籤」早於六十首籤詩版本，既然「慈濟籤」已有如此殊勝之結構，推測後續應不必特意拆解藏頭詩之安排，而另行改造為六十首版本才是。為符合七言律詩字數五十六字，「慈濟籤」須將原本六十首籤詩刪除四首。此外，為使詩句文意通暢，再針對六十首版本某些籤詩重新改寫，爾後形成目前所見藏頭五十六首版本籤詩。

至於「烈嶼籤」版本寫定時間，第四十五首辛巳籤籤頭典故或故事為「滿清入關」，籤詩內容請見「表二」。須注意者為，「慈濟籤」第四十五首內容基本與「烈嶼籤」相同，唯第四句作「一聲呼祝大清興」，亦提及「大清」二字，顯見「慈濟籤」與「烈嶼籤」共同來源版本籤詩寫作時間與「滿清入關」有密切關聯。西元1644年明思宗（1611-1644）崇禎皇帝自縊於煤山，多爾袞（1612-1650）奉清世祖（1638-1661）順治皇帝福臨入山海關而定都北京，³⁷ 「烈嶼籤」籤頭典故或故事「滿清入關」乃述此事。由是可知「烈嶼籤」或上述所言「烈嶼籤」與「慈濟籤」共同來源版本寫定時間，至早乃在1644年以後，距今已歷三百五十年以上。至於「烈嶼籤」與其他廟宇籤詩之關聯，因無更充分資料可供討論，僅能懸而不論以待來者。且本文目的不在考證各廟宇使用

³⁵ 黃冠瑋：〈臺南／保生大帝靈籤現神蹟，慈濟宮五十六籤詩暗藏頭詩〉，《今日大話新聞》2018年2月14日，網址：<https://www.times-bignews.com/content.php?t=47615>，檢索日期：2018年6月28日。

³⁶ 德國·龐偉（Werner Banck）：《中國靈籤研究》，頁861。

³⁷ 清·顧炎武撰，王冀民箋釋：《顧亭林詩箋釋·卷一·編年（一六四四）》（北京：中華書局，1998年），頁1。

籤詩版本異同，在於凸顯「烈嶼籤」除原本序號外，特意標記各籤干支，應與「干支配應八卦」而創發籤詩有所關聯。

三、「干支配應八卦」概述

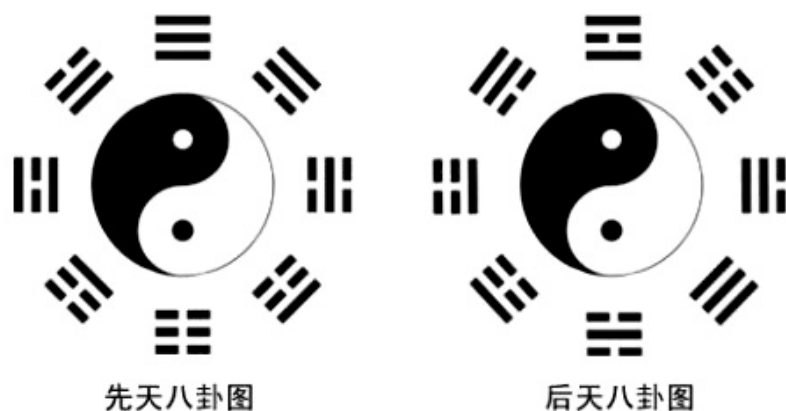
（一）「先天八卦」與「後天八卦」

「先天八卦圖」與「後天八卦圖」流傳已久，「先天八卦圖」依《周易·說卦》敘述為：「天地定位，山澤通氣，雷風相薄，水火不相射。八卦相錯，數往者順，知來者逆，是故易逆數也。」³⁸ 學者據〈說卦〉而參考「太極圖」畫出「先天八卦圖」，八卦位置為乾南、坤北，離東、坎西，震東北，巽西南，兌東南，艮西北。「先天八卦圖」將相對方向之二卦陰陽爻倒反，體現〈說卦〉兩兩對舉思想。且由乾卦至坤卦順時針方向陰爻逐漸增多，從坤卦至乾卦順時針方向則陽爻逐漸增多，體現陰陽二氣消息。「後天八卦」據〈說卦〉敘述為：

帝出乎震，齊乎巽，相見乎離，致役乎坤，說言乎兌，戰乎乾，勞乎坎，成言乎艮。萬物出乎震，震，東方也。「齊乎巽」，巽，東南也。齊也者，言萬物之潔齊也。離也者，明也，萬物皆相見，南方之卦也；聖人南面而聽天下，向明而治，蓋取諸此也。坤也者，地也，萬物皆致養焉，故曰「致役乎坤」。兌，正秋也，萬物之所說也，故曰「說言乎兌」。「戰乎乾」，乾，西北之卦也，言陰陽相薄也。坎者，水也，正北方之卦也；勞卦也，萬物之所歸也，故曰「勞乎坎」。艮，東北之卦也，萬物之所成終而成始也，故曰「成言乎艮」。（頁183-184）

後世多將「先天八卦」視為「體」、「後天八卦」視為「用」，堪輿風水、算命預測等數術家多採「後天八卦」。今將上述內容繪製為「圖一、『先天八卦圖』與『後天八卦圖』」，敬請讀者參看。

³⁸ 魏·王弼、晉·韓康伯注，唐·孔穎達正義：《周易注疏》（臺北：藝文印書館，1993年，據清嘉慶二十年（1815）江西南昌府學版影印），頁183。為簡省篇幅及便於閱讀，下文徵引本書時，逕於引文後夾注頁碼，不再以註腳呈現。



圖一 「先天八卦圖」與「後天八卦圖」

為下文敘述之便，將「先天八卦圖」與「後天八卦圖」轉換為九宮格形式，為「圖二、九宮格形式之『先天八卦圖』與『後天八卦圖』」，敬請讀者參看：

兌	乾	巽
離		坎
震	坤	艮

巽	離	坤
震		兌
艮	坎	乾

圖二 九宮格形式之「先天八卦圖」與「後天八卦圖」

(二)「干支配應八卦」概述

「干支配應八卦」係將天干與地支分配至八卦，宋代《易》學家朱震（?-1136）《漢上易傳》：「納甲何也？曰舉甲以該十日也。」³⁹ 劉大鈞《周易概論》：

《蠱》卦卦辭有「先甲三日，後甲三日」，而《巽》卦其爻辭，除有「先庚三日，後庚三日」外，又有「巽在床下，用史巫紛若」；「巽在

³⁹ 宋·朱震：《漢上易傳》（臺北：廣文書局，1974年），〈周易卦圖卷下〉，頁1。

床下，喪其資斧，貞凶」等等，……此足證《周易》作者早已將天干納入其占筮中了。……《革》卦卦辭有「巳日乃孚」，六二爻有「巳日乃革之」，……《蠱》、《巽》、《革》三卦，當依帛書《易經》作《筮》、《筮》、《勒》於義更勝。因為「筮」乃竹枚，「筮」即衍算，「勒」指具體演算之法，所以這三卦卦爻辭中才出現了「先甲」、「後甲」、「先庚」、「後庚」及「巳日」等，此足以說明古人筮法演算中早已納入天干地支。⁴⁰

「納甲」是漢人京房（77 B.C.-37 B.C.）《易》學核心，《京氏易傳》：

分天地乾、坤之象，益之以甲、乙、壬、癸。震、巽之象配庚、辛，坎、離之象配戊、己，艮、兌之象配丙、丁。八卦分陰陽、六位、五行，光明四通，變易立節。⁴¹

京房以八卦與天干陰陽屬性，依〈說卦〉與天干次序提出「納甲」規則。〈說卦〉：

乾，天也，故稱父。坤，地也，故稱乎母。震一索而得男，故謂之長男。巽一索而得女，故謂之長女。坎再索而得男，故謂之中男。離再索而得女，故謂之中女。艮三索而得男，故謂之少男。兌三索而得女，故謂之少女。（頁185）

因乾卦為天、為父，震卦為長男、坎卦為次男、艮卦為少男，四卦皆代表男性，故稱「陽卦」。反之，坤卦為地、為母，巽卦為長女、離卦為次女、兌卦為少女，四卦代表女性，故稱「陰卦」。十天干依次第之單偶數，亦分陰陽二類；「陽干」為甲、丙、戊、庚、壬，「陰干」為乙、丁、己、辛、癸。京房依「陽卦」配「陽干」、「陰卦」配「陰干」之法，將十天干與八卦配組。原則上每卦與一天干相配，天干第九之壬與第十之癸則再與乾卦、坤卦相配，故乾、坤二卦配二天干。以上述「陽卦」納「陽干」、「陰卦」納「陰干」規律，依「圖二」所示「九宮格形式之『後天八卦圖』」，將上述十天干對應八卦之說製為「圖三、『後天八卦』與十天干對應圖」，敬請讀者參看：

⁴⁰ 劉大鈞：《周易概論（增補本）》（成都：巴蜀書社，2008年），頁180-181。

⁴¹ 漢·京房：《京氏易傳》，收入《景印臧藻堂四庫全書薈要》（臺北：世界書局，1986年），子部冊19，卷下，頁2。

巽(辛)	離(己)	坤(乙、癸)
震(庚)		兌(丁)
艮(丙)	坎(戊)	乾(甲、壬)

圖三 「後天八卦」與天干對應圖

依宋人邵雍(1011-1077)《梅花易數》(以下簡稱《易數》)卷一「八卦萬物類占」所述，八卦與十二地支對應關係是乾卦對應地支戌與亥，代表農曆九月與十月；坤卦對應未與申，代表農曆六月與七月；兌卦對應酉，代表農曆八月；離卦對應午，代表農曆五月；震卦對應卯，代表農曆二月；巽卦對應辰與巳，代表農曆三月與四月；坎卦對應子，代表冬月；艮卦對應丑與寅，代表臘月與正月。⁴² 以下依「圖二」所示「九宮格形式之『後天八卦圖』」，將上述地支對應八卦之說製為「圖四、『後天八卦』與地支對應圖」，敬請讀者參看：

巽(辰、巳)	離(午)	坤(申、未)
震(卯)		兌(酉)
艮(丑、寅)	坎(子)	乾(戌、亥)

圖四 「後天八卦」與地支對應圖

⁴² 宋·邵雍：《梅花易數》，收入故宮博物院：《故宮珍本叢刊》(海口：海南出版社，2000年)，第415冊，卷1，頁18-31。為簡省篇幅及便於閱讀，下文徵引本書時，逕於引文後夾注卷數與頁碼，不再以註腳呈現。

若將八卦融入上文所述天干、地支與八卦配對，即本文所謂「干支配應八卦」體系。意即乾對應天干之甲、壬與地支之戌、亥，坤對應天干之乙、癸與地支之申、未，兌對應天干之丁與地支之酉，離對應天干之己與地支之午，震對應天干之庚與地支之卯，巽對應天干之辛與地支之辰、巳，坎對應天干之戊與地支之子，艮對應天干之丙與地支之丑、寅。以下繪製「圖五、『後天八卦』與天干、地支對應圖」，敬請讀者參看：

巽 天干：辛 地支：辰、巳	離 天干：己 地支：午	坤 天干：乙、癸 地支：申、未
震 天干：庚 地支：卯		兌 天干：丁 地支：酉
艮 天干：丙 地支：丑、寅	坎 天干：戊 地支：子	乾 天干：甲、壬 地支：戌、亥

圖五、「後天八卦」與天干、地支對應圖

（三）「月體納甲」概述

東漢人魏伯陽（100-170）《周易參同契》闡發月相盈虧與八卦相配之「月體納甲」說，今彙錄其文如下：

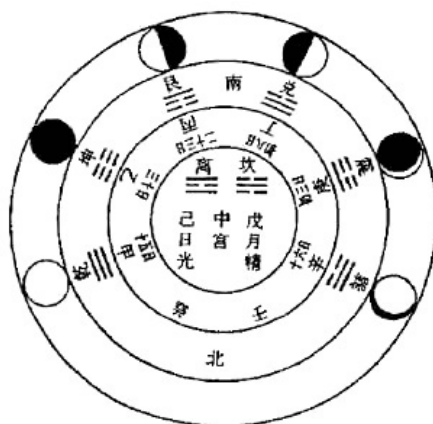
三日出為爽，震庚爻西方。八日兌受丁，上弦平如繩。十五乾體就，盛滿甲東方。蟾蜍與兔魄，日月炁雙明。蟾蜍視卦節，兔魄吐精光。上八道已訖，屈折低下降。十六轉受統，巽辛見平明。艮直于丙南，下弦二十三。坤乙三十日，東北喪其明。節盡相禪與，續體復生龍。壬癸配甲乙，乾坤括始終。七八數十五，九六亦相應。四者合三十，陽炁索滅藏。八卦布列曜，運移不失中。⁴³

⁴³ 漢·魏伯陽著，宋·陳顯微解：《周易參同契解》（鄭州：中州古籍出版社，1988年），卷上，頁11-13。

「月體納甲」吸收京房「納甲」分配規則，以坎為月、離為日，其他六卦代表月相盈虧過程，說明煉丹過程火候須隨月亮盈虧變化。以下將「月體納甲」與「後天八卦」結合製為「表三、月體納甲表」，並附以「圖六、月體納甲圖」，⁴⁴ 敬請讀者參看：

表三 月體納甲表

八卦	乾	坤	震	巽	坎	離	艮	兌
天干	甲、壬	乙、癸	庚	辛	戊	己	丙	丁
月體納甲	十五	三十	初三	十六	月	日	二十三	初八



圖六 月體納甲圖

(四)《周易》卦象概述

〈說卦〉對八卦已具體提出各卦不同「卦象」，如「天地定位，山澤通氣，雷風相薄，水火不相射，八卦相錯。」唐人孔穎達（574-648）《周易正義》（以下簡稱《正義》）：「《易》以乾、坤象天、地，艮、兌象山、澤，震、巽象雷、風，坎、離象水、火。」（頁183）此為八卦於自然象徵之卦象。上文所引〈說卦〉「帝出乎震，齊乎巽，相見乎離，致役乎坤，說言乎兌，戰乎乾，勞乎坎，成言乎艮」，分舉八卦代表方位，震為東方、巽為東南、離為南方、坤為西南、兌為西方、乾為西北、坎為北方、艮為東北。〈說卦〉又言：「乾，健也；坤，順也；震，動也；巽，入也；坎，陷也；離，麗也；艮，止也；兌，說也。」（頁184）《正義》：

⁴⁴ 張文智：《周易集解導讀》（濟南：齊魯書社，2005年），頁44。

乾象天，天體運轉不息，故為健也。坤，順也。坤象地，地順承於天，故為順也。震，動也。震象雷，雷奮動萬物，故為動也。巽，入也。巽象風，風行无所不入，故為入也。坎，陷也。坎象水，水處險陷，故為陷也。離，麗也。離象火，火必著於物，故為麗也。艮，止也。艮象山，山體靜止，故為止也。兌，說也。兌象澤，澤潤萬物，故為說也。（頁184）

此為八卦於性情之表現，亦是卦象分類之一。〈說卦〉又謂：「乾為馬，坤為牛，震為龍，巽為雞，坎為豕，離為雉，艮為狗，兌為羊。乾為首，坤為腹，震為足，巽為股，坎為耳，離為目，艮為手，兌為口。」（頁185）《正義》謂前段為「八卦畜獸之象」，後段為「人身之象」。上文已引〈說卦〉「乾、坤六子」之文，知乾為父、坤為母、震為長男、巽為長女、坎為中男、離為中女、艮為少男、兌為少女，此八卦家族之象。除上所述，〈說卦〉亦載其他卦象，在此不一一具引，將留待下文第三節與第四節說解烈嶼保生大帝廟籤詩內容時再予說明。第一節已提及林國平之說，籤詩內容常借《周易》卦象為「擴展兆象」。《周易》卦象自〈說卦〉之後不斷擴充與派衍，於邵雍《易數》已蔚為壯觀。因此下二節針對烈嶼保生大帝廟籤詩兆象之分析，大體乃據《易數》為本。

總上所述，「干支配應八卦」之說至遲於漢代京房已成學說體系，於後世影響甚深，「烈嶼籤」籤詩兆象與內容基本取法於「干支配應八卦」系統編寫而成。下文第三節與第四節將「烈嶼籤」分為前後二部分，依籤詩次第分析「干支配應八卦」如何建構此套籤詩之兆象與內容。

四、烈嶼保生大帝廟籤詩前三十首分析

「烈嶼籤」總計六十一首，除「籤首」外，其餘六十首籤詩乃自第一首甲子籤為始，至第六十首癸亥籤為止。為行文與讀者閱讀之便，第三節與第四節將「烈嶼籤」分為前三十首與後三十首，依次論述「干支配應八卦」建構「烈嶼籤」之兆象與內容。

（一）第一首甲子籤

依「圖五」知甲屬乾☰、子屬坎☵，籤頭典故或故事言「保生大帝醫國母」；籤詩內容為：「醫濟真人一般新，流傳今古派洋津。梔梔取喻須宜直，何許奸邪背小人。」〈說卦〉謂「乾為天、為圓、為君、為父、為玉、為金」（頁185），可應籤頭「保生大帝」身分。〈說卦〉又對八卦提出各卦不同「卦象」，如「天地定位，山澤

通氣，雷風相薄，水火不相射，八卦相錯。」《正義》：「《易》以乾、坤象天、地，艮、兌象山、澤，震、巽象雷、風，坎、離象水、火。」（頁183）知坎象「水」，可應第二句「洋津」。又《易數》「八卦萬物類占」（以下簡稱「類占」）謂坎「人物」象「舟人」（卷一，頁25），坎既象「水」又象「舟人」，推知其與舟船相關。第三句「桅桿」乃舟船重要結構之一，可應坎之兆象與屬性。又《易數》「婚姻占」謂坎象「邪淫、黑色、嫉妒、奢侈」（卷二，頁9），可應第四句「小人」。

（二）第二首甲寅籤

依「圖五」知甲屬乾☰、寅屬艮☶，籤頭典故或故事言「王昭君和番」；籤詩內容為：「一山如畫對清江，門裏團圓事事雙。誰料半途分析去，空惟無語訴上蒼。」⁴⁵〈說卦〉謂「艮為山、為徑路、為小石、為門闕、為果蓏、為閨寺、為指」（頁186），可應第三句「半途」。又《易數》「類占」謂艮「家宅」為大致「安穩」卻「家人不睦」（卷一，頁30），可應第二句「門裏團圓」與第三句「分析去」。又《易數》「八卦萬物屬類」（以下簡稱「屬類」）謂艮象「門闕」（卷一，頁8），可應第二句「門裏」。依「圖五」知乾、艮二卦中隔坎卦，上文（一）「第一首甲子籤」已謂坎「為水」，可應第一句「一山如畫對清江」。且《易數》「類占」謂乾「數目」為「一、四、九」（卷一，頁19），又應第一句「一山」之「一」。上文已引〈說卦〉謂乾「象天」，可應第四句「上蒼」。

（三）第三首甲辰籤

依「圖五」知甲屬乾☰、辰屬巽☴，籤頭典故或故事言「姜尚釣磻溪」；籤詩內容為：「君今庚甲未亨通，且向江頭作釣翁。玉兔重生應發跡，萬人頭上逞輝煌。」上文（一）「第一首甲子籤」已引〈說卦〉謂乾「為金」，〈說卦〉又言「巽為木、為風」。（頁185）第一句「庚甲」之庚屬金而甲屬木，可應乾、巽二卦屬性。《易數》「類占」謂乾卦「人物」象「老人」、「長者」（卷一，頁18），可應第二句「釣翁」與籤頭「姜尚」。又《易數》「卦應」謂巽卦「食物」與「禽獸」皆有「魚」（卷三，頁29），又應第二句「釣翁」與籤頭「釣磻溪」。依第二句之意，乃告誡求籤者等待未來時運。依「圖五」知乾之側為坎，《易數》「類占」謂坎「地理」象「江湖」、「溪澗」（卷一，頁25），可應第二句「且向江頭」。依「表三」與「圖六」可知，乾為農曆十五而巽為農曆十六。第三句「玉兔重生」乃謂求籤者須等待至月亮重生之時，即可如末句之「萬人頭上逞輝煌。」依「圖五」知乾之後為坎，〈說卦〉謂坎「為月」（頁185），

⁴⁵ 筆者按：第四句「空惟無語訴上蒼」，依上下文意，「惟」應是「帷」之訛。

配合「表三」與「圖六」可知，坎可應第三句「玉兔重生」。又第三節（四）「《周易》卦象概述」已引〈說卦〉謂乾「為首」，可應第四句「萬人頭上」。

（四）第四首甲午籤

依「圖五」知甲屬乾☰、午屬離☲，籤頭典故或故事言「孫臏受欺假瘋魔」；籤詩內容為：「斬斷妖孽正道開，誰知鬼魅又重來。一盞明燈吹滅散，卻是爐中真將才。」〈說卦〉謂「離為火、為日、為電、為中女、為甲冑、為戈兵」（頁186），離象「戈兵」可應第一句「斬斷」，離又象「火」則與第三句「明燈」呼應。《易數》「類占」謂乾「數目」為「一、四、九」（卷一，頁19），可應第三句「一燈」之「一」。又《易數》「類占」謂離「地理」象「爐冶之所」（卷一，頁28），應第四句「爐中」。此外，《易數》「類占」又謂離「人物」象「介冑之士」（卷一，頁28），「卦應」謂離卦「人物」「為將帥兵，戈甲之士」（卷三，頁30），皆應第四句「將才」與籤頭「孫臏」。

（五）第五首甲申籤

依「圖五」知甲屬乾☰、申屬坤☷，籤頭典故或故事言「司馬光中將元」；籤詩內容為：「天地生成如活龍，升潛今古顯名功。良相積善陰光助，司馬題橋勝祖宗。」上文（一）「第一首甲子籤」已引〈說卦〉謂乾、坤二卦象「天」、「地」，可應第一句「天地生成」。《易數》「卦應」引《九家易》謂乾「為龍、為直、為衣、為言」（卷三，頁26），既應第一句「如活龍」，又與第二句描述「活龍」狀態之「升潛」呼應。至於第二句「顯名功」、第三句「良相」與籤頭「中將元」，可與《易數》「類占」謂乾卦「人物」象「官宦」、「公門人」相應。（卷一，頁18）此外，第三節（四）「《周易》卦象概述」已引〈說卦〉謂「乾為馬」（頁185），可應第四句「司馬」。

（六）第六首甲戌籤

依「圖五」知甲、戌皆屬乾☰，籤頭典故或故事言「杜牧之送春」；籤詩內容為：「明宵風雨送春歸，手把花枝對月扉。門外薔薇開豔色，更解漫天作雪飛。」〈說卦〉謂「離為火，為日，……為乾卦。」《正義》：「為乾，取其日所烜也。」（頁186）知離又具乾之象，反之，乾亦可用離之象。何以證實？龐偉於1970年六月蒐集臺北市「黃帝神宮」六十四首籤詩，各首籤詩皆對應《周易》一卦，各首籤詩內容亦取用該卦之兆象。⁴⁶ 第六首「占卦」為需卦☵，為坎上乾下，籤詩內容為：「天上水火麗

⁴⁶ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁647-662。

光亨，險雖在前剛不陷。飲食需要中正吉，不速者來敬終吉。」⁴⁷ 依第三節所引〈說卦〉，知第一句「天上水火」之「水」乃坎之象、「火」乃離之象。然此首籤詩既是坎上乾下，顯然此處之乾乃用離之象。又第九首「占卦」為小畜卦 ䷈，為巽上乾下，籤詩內容為：「風日相遇不雨天，柔懿文德初相應。小畜西郊施未行，夫妻反目不能正。」⁴⁸ 第三節已引〈說卦〉知巽象風，上文（四）「第四首甲午籤」引〈說卦〉知「離為火、為日。」然此首籤詩既是巽上乾下，又可證此處之乾乃用離為「日」之象。《易數》「類占」謂離「時序」為「夏五月」、「午火年月日時」、「三、二、七月日」（卷一，頁28），離既為「夏五月」，可應第一句「送春歸」與籤頭典故或故事「送春」。《易數》「屬類」謂離象「花」（卷一，頁8），可應第二句「花枝」與第三句「薔薇開豔色」。第三句薔薇花季為初春，⁴⁹ 《易數》「類占」謂離「時序」有「三、二、七月日」，亦可呼應離卦之象。第三節已引〈說卦〉謂乾象「天」，可應第四句「漫天」。又《易數》「類占」謂乾「天時」象「冰、雹、霰」（卷一，頁18），亦與第四句「作雪飛」呼應。

（七）第七首乙丑籤

依「圖五」知乙屬坤 ䷁、丑屬艮 ䷳，籤頭典故或故事言「殷交受鋤犁頭山」；籤詩內容為：「天道亢陽雨澤磨，災祥寒暑失中和。五行乖戾多凶咎，地裂山崩若奈何。」《易數》「卦應」謂坤「器用」象「田具」（卷三，頁27），又言艮「器用」象「犁具」（卷三，頁32），皆應籤頭典故或故事「鋤」與「犁頭」。《易數》「類占」謂坤「時序」有「辰戌丑未月」、「未申年月日時」、「八五十月日」（卷一，頁20），所謂「辰戌丑未月」指農曆三月、六月、九月、十二月，「未申年月日時」又指農曆六月與七月，再加以「八五十月日」，似可代表許多月份。然第三節已引〈說卦〉知坤屬西南方，於季節屬夏秋之際，可與上述農曆五、六月呼應。又《易數》「類占」謂艮「時序」為「冬春之月」、「十二月」、「丑寅年月日時」、「土年月日時」、「七五十數月日」（卷一，頁30），「冬春之月」與「十二月」自不待言，「丑寅年月日時」乃指農曆十二月與正月，「土年月日時」亦指農曆三月、六月、九月、十二月。第三節引〈說卦〉謂艮方位為東北，配合月份當是冬春之時。由是可知坤為夏秋之際而艮指冬春之

⁴⁷ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁648。

⁴⁸ 德國·龐偉(Werner Banck)：《中國靈籤研究》，頁649。

⁴⁹ 清人倪倬(?)《農雅·釋天》錄明人楊慎(1488-1559)《升庵外集》引《荊楚歲時記》，謂「驚蟄三信：桃花、棣棠、薔薇。」見清·倪倬：《農雅》(北京：中華書局，1956年)，頁39。「驚蟄」時間或在農曆正月、二月，大致符合坎「時序」為一月之說。見「漢典黃曆」，網址：<http://hl.zdic.net/msjr/jieqi/3.html>，檢索日期2018年6月26日。

時，可應第二句「寒暑」。《易數》「類占」謂坤「數目」為「八、五、十」（卷一，頁21），可應第三句「五行」之「五」。上文（一）「第一首甲子籤」引〈說卦〉，謂坤象「土」而艮象「山」，可應第四句「地裂山崩」；艮之象「山」又應籤頭典故或故事「犁頭山」。

（八）第八首乙卯籤

依「圖五」知乙屬坤☷、卯屬震☳，籤頭典故或故事言「關公守荊州」；籤詩內容為：「寂寞柴門久不開，黃昏山下人行來。漢德彰歸海岸，終日紛紛趕世涯。」⁵⁰《易數》「卦應」謂震「人物」象「將帥」（卷三，頁28），可應籤頭典故或故事「關公」。又《易數》「類占」謂坤「屋舍」象「田舍」（卷一，頁20），《易數》「屬類」謂震象「柴」（卷一，頁8），可應第一句「柴門」。依「圖五」知震在艮之後，（一）「第一首甲子籤」已引〈說卦〉知艮象「山」，可應第二句「山下」。《易數》「行人占」謂行人若遇「震多不寧」（卷二，頁12），大體可應第三、四句內容。又《易數》「類占」謂震「人事」為「鼓躁」、「多動」、「少靜」（卷一，頁22），與第三、四句勸諫求籤者切莫急於一時而徒增紛紛擾擾呼應。《易數》「類占」謂震「時序」「卯年月日時」（卷一，頁22），卯時為今日上午五時至七時。《易數》「類占」謂坤「時序」為「未申年月日時」（卷一，頁20），未時至申時為今日下午一時至五時。由震之上午五時至坤之下午五時，可應第四句「終日」。

（九）第九首乙巳籤

依「圖五」知乙屬坤☷、巳屬巽☴，籤頭典故或故事言「鮑叔牙薦管仲」；籤詩內容為：「營為期望在春前，誰料秋來又不綿。直遇清江貴公子，一生活計始安然。」《易數》「類占」謂巽「時序」為「春夏之交」（卷一，頁24），可應第一句「在春前」。上文（七）「第七首乙丑籤」已謂坤「時序」屬夏秋之際，又應第二句「秋來」。此外，《易數》「類占」謂坤「靜物」象「絲綿」（卷一，頁20），可應第二句「不綿」。《易數》「類占」謂巽「人物」為「秀士」（卷一，頁24），乃指鮑叔牙。《易數》「類占」謂巽「人事」為「利市三倍」、「求名」則「有名」（卷一，頁24），可應第四句之文。讀者或質疑第三句「清江」難與筆者所提「干支配應八卦」理論相應，然鮑叔牙為潁上人，⁵¹此「清江」係指鮑叔牙出生地，與本文所論「干支配應

⁵⁰ 筆者按：第三句「漢德彰歸海岸」，依上下文意，「漢」應是「莫」之訛。

⁵¹ 《史記·管晏列傳》：「管仲夷吾者，潁上人也，少時常與鮑叔牙遊。」見漢·司馬遷著，南宋·裴駟集解，唐·司馬貞索引，唐·張守節正義，日本·瀧川龜太郎考證：《史記會注考

八卦」編成此套籤詩之兆象與內容無涉。

(十) 第十首乙未籤

依「圖五」知乙、未皆屬坤☷，籤頭典故或故事言「蕭何追韓信」；籤詩內容為：「行到橋西影亦西，相隨形影也難稽。王孫漂母焉恩拔，桃李爭春助漢堤。」第三節已引〈說卦〉知坤屬西南方，可應第一句之文。此外，本籤詩干支乙與未皆屬坤卦，又暗合第一、二句如影隨形之意。第三節「(二)『干支配應八卦』概述」已引〈說卦〉謂坤象「母」，可應第三句「漂母」。第四句乃言未來之事，依「圖五」知兌於坤之後，可預言後事。《易數》「類占」謂兌「地理」象「水際」（卷一，頁31），可應第四句「漢堤」。此外，《易數》「類占」又言兌「時序」除「秋八月」、「酉年月日時」、「金年月日」外，又象「二四九數月日」。（卷一，頁31）農曆二月乃仲春時節，可應第四句「桃李爭春」。

(十一) 第十一首乙酉籤

依「圖五」知乙屬坤☷、酉屬兌☱，籤頭典故或故事言「孔子傳道」；籤詩內容為：「功滿行成教化良，未來人間用不窮。松柏歲寒尤正固，忠貫日月與天長。」《易數》「卦應」謂坤「人物」為「儒」（卷三，頁27），可應籤頭典故或故事「孔子」為儒者身分與第一句「教化良」。第二句謂「未來人間」乃預言未來，依「圖五」知本籤兆象坤、兌二卦又向後延申可至乾。《易數》「類占」謂乾「靜物」有「木」（卷一，頁18），可應第一句「松柏」。又《易數》「類占」謂乾「時序」為「秋」、「九十月之交」、「戌亥年月日時」（卷一，頁18），亥月為農曆十月已屬冬季，可應第三句「歲寒」。又上文已引〈說卦〉謂乾象「天」，可應第四句「與天長」。《易數》「類占」謂兌「天時」象「新月」（卷一，頁31），又應第四句之「月」。

(十二) 第十二首乙亥籤

依「圖五」知乙屬坤☷、亥屬乾☰，籤頭典故或故事言「郭子儀祝壽」；籤詩內容為：「宜室宜家福壽長，天緣分定降禎祥。兒孫瓜瓞年年增，湊合團圓家利昌。」第三節「(二)『干支配應八卦』概述」已引〈說卦〉謂乾象父而坤象母，正因乾與坤象父母以組織家庭而生兒育女，可應第一句「宜室宜家」、第三句「兒孫瓜瓞」與第四句

證》（高雄：復文圖書出版社，1991年），頁829。司馬遷（145 B.C.-86 B.C. ?）既言管仲少時與鮑叔牙遊，論者乃依此推論鮑叔牙亦穎上人。

「團圓家利昌」。《說文解字》釋「祿」為「福也」，⁵² 又《易數》「飲食篇」：「夫乾之為象也，圓堅而味辛，取象乎卯，為牲之首，為馬為豬，秋得之而食祿盛，夏得之而食祿衰。」（卷三，頁13）強調乾有食祿之盛衰，可應第一句之「福」。〈說卦〉謂乾象「天」，可應第二句「天緣」。又《易數》「類占」謂乾「靜物」象「菓」，「人事」為「眾多」（卷一，頁18），又應第三句「兒孫瓜瓞」。又《易數》「類占」謂坤「家宅」為「安穩」（卷一，頁20），再應第四句「家利昌」。又《易數》「類占」謂乾「人物」象「大人」、「官宦」、「名人」、「公門人」（卷一，頁18），可應籤頭典故或故事「郭子儀」。

（十三）第十三首丙子籤

依「圖五」知丙屬艮☶、子屬坎☵，籤頭典故或故事言「皇都仙女送麟兒」；籤詩內容為：「體出玉宮妙色身，老君抱送玉麒麟。仙女獻花龍吐珠，摩尼頂上紅花新。」第三節（二）「『干支配應八卦』概述」已引〈說卦〉，知艮象少男而坎象中男，可應籤頭典故或故事「麟兒」與第二句「玉麒麟」。依籤詩內容可知，第一、二句乃述本籤艮、坎二卦之前事。依「圖五」知坎、艮二卦之前為乾，則第一句當與乾關聯。《易數》「類占」謂乾「地理」象「京都」（卷一，頁18），可應籤頭典故或故事「皇都」；又乾「靜物」象「金玉」、「屋舍」象「高堂」、「大廈」（卷一，頁18），可應第一句「玉宮」與第二句「玉麒麟」。《易數》「類占」又謂乾「人物」象「君」、「老人」、「長者」（卷一，頁18），又應第二句「老君」。《易數》「卦應」謂坎「人物」象「僧」、「道」（卷三，頁30），前者應第四句「摩尼」之釋迦摩尼，後者應第二句「老君」之太上老君。《易數》「觀物玄妙歌訣」謂「坎之為卦，其色黑，亦可圓可方物。……得之卑濕之所，多為水中之物。」（卷三，頁16）第三句「龍」本水物，所吐「珠」亦是圓物，可與坎卦繫聯。

（十四）第十四首丙寅籤

依「圖五」知丙、寅皆屬艮☶，籤頭典故或故事言「正德君遊江南」；籤詩內容為：「風流君王私出遊，江南景色玩不朽。財祿生來皆注定，勸君得意便宜休。」依「圖五」知艮之前為坎、乾二卦，上文已言乾象「君」而坎象「水」，知第一句「君王」乃取意乾卦，「江南」則是越坎之水而至艮之地，又應籤頭典故或故事「君」與「遊江南」。《易數》「類占」謂艮「求名」為「阻隔無名」、「求利」是「求財阻隔」、「謀望」又「阻隔難成」（卷一，頁30），可應第三、四句勸諫求籤者應適可而

⁵² 漢·許慎著，清·段玉裁注：《說文解字注》（臺北：黎明文化事業公司，1994年），頁3。

止。上文（十二）「第十二首乙亥籤」已謂乾象「福」、「祿」，本籤既與乾、坎關聯而喻指前事，如是可應第三句「財祿」已注定之意。

（十五）第十五首丙辰籤

依「圖五」知丙屬艮☶、辰屬巽☴，籤頭典故或故事言「三藏取經」；籤詩內容為：「錫杖西天拜佛王，千山萬水渺茫茫。團圓清潔無塵垢，何用良師指道逢。」《易數》「類占」謂巽「靜物」象「直物」、「長物」（卷一，頁24），「人物」為「山林仙道之人」（卷一，頁24），可應第一句「錫杖」與「佛王」。第四句「良師」依前文之意，乃指具僧人身份之法師，又與巽「人物」所象相應。上文（二）「第二首甲寅籤」已引〈說卦〉，知艮象「山」、「小石」、「徑路」與「指」，可應第二句「千山」、第三句「無塵垢」與第四句「指道逢」。依「圖五」知艮之側為坎，〈說卦〉謂坎象「水」，又應第二句「萬水」。《易數》「類占」謂巽「數目」為「五、三、八」（卷一，頁25），可應籤頭「三藏」之「三」。

（十六）第十六首丙午籤

依「圖五」知丙屬艮☶、午屬離☲，籤頭典故或故事言「華陀醫曹操」；籤詩內容為：「百草和藥活人多，可惜華陀能幾何。只有奸人生疑狀，遭刑一旦夢南柯。」《易數》「卦應」謂艮「性情」為「多疑」（卷三，頁31），可應第三句「生疑狀」。此外，〈說卦〉謂「離為火，為日，……為乾卦。」《正義》：「為乾，取其日所烜也。」（頁186）知離又具乾之象。《易數》「類占」謂乾「人物」象「君」（卷一，頁18），可應籤頭典故或故事「曹操」身分。又第三節（一）「『先天八卦』與『後天八卦』」引〈說卦〉知離屬南方，可應第四句之「南柯」。

（十七）第十七首丙申籤

依「圖五」知丙屬艮☶、申屬坤☷，籤頭典故或故事言「劉備販履」；籤詩內容為：「精神氣爽貌堂堂，孰知蛟龍淺處藏。一旦風雲相際會，此時爭逐綠衣郎。」依「圖五」知震在艮之後，此詩既預言求籤者若籤頭典故或故事之劉備，目前猶如蛟龍於淺處隱藏，知艮乃言求籤當下，未來則指震卦。《易數》「類占」謂震「動物」象「龍」（卷一，頁22）、「五色」為「青」、「綠」、「碧」（卷一，頁23），可應第二句「蛟龍」與第四句「綠衣郎」。上文已謂艮象「山」而坤象「地」，可應第二句蛟龍所困「淺處」。此外，上文已引《易數》「類占」言坤「靜物」象「布帛」，又應第四句「綠衣」。至於第三句「風雲相際會」，乃因《易數》「類占」謂艮「天時」象「雲」

（卷一，頁29）而巽「天時」象「風」（卷一，頁24），乃指求籤人目前處境位於艮卦，待至巽卦時便能扭轉時運。

（十八）第十八首丙戌籤

依「圖五」知丙屬艮☶、戌屬乾☰，籤頭典故或故事言「哪吒蓮花化身」；籤詩內容為：「仙家妙法降凡塵，丹藥起死復回生。靈珠二世安天下，助周建業第一人。」〈說卦〉謂乾象「天」而艮象「小石」，「小石」乃指塵埃，可應第一句自天上仙家而降生凡塵。第三節（四）「《周易》卦象概述」引〈說卦〉，知艮象少男。籤頭典故或故事之哪吒依民間說法，係托塔天王李靖幼子，⁵³可與艮象少男呼應。《易數》「類占」謂乾「靜物」象「寶珠」、「圓物」（卷一，頁18），可應第三句「靈珠」；又乾「數目」為「一」（卷一，頁19），可應第四句「第一人」。〈說卦〉謂乾屬西北方，周民族於商周之際乃盤據今日陝西省渭水河谷，⁵⁴亦屬中原之西北，可與乾方位呼應。

（十九）第十九首丁丑籤

依「圖五」知丁屬兌☱、丑屬艮☶，籤頭典故或故事言「狄太后會狄青」；籤詩內容為：「須將心膽代謀更，災禍消除患不生。正直無私逢吉兆，陰陽交合氣崢嶸。」《易數》「類占」謂兌「人事」為「口舌」、「讒毀」、「謗說」（卷一，頁31），艮「人事」為「阻滯」、「進退不決」、「反背」、「止住」（卷一，頁29），與第三句「正直無私」相反。第一句已預示求籤者若能「心膽代謀更」，意即洗心革面脫胎換骨，去除上述兌、艮二卦性格，自能「逢吉兆」而萬事亨通。至於第四句「陰陽交合」，第三節（四）「《周易》卦象概述」引〈說卦〉，知兌象少女而艮象少男，暗指陰陽交合之意。「崢嶸」本指山勢高峻突出貌，乃艮象「山」之取喻。

（二十）第二十首丁卯籤

依「圖五」知丁屬兌☱、卯屬震☳，籤頭典故或故事言「徐茂公救駕」；籤詩內容為：「洞闊澄澈秋水清，空山獨夜夢魂驚。欲知此處真虛實，不覺公臣接鳳城。」《易數》「類占」謂兌「地理」為「山崩破裂之地」（卷一，頁31），可應第一句「洞闊」與第二句「空山」；兌「時序」為「秋八月」（卷一，頁31），可應第一句之「秋」。上引〈說卦〉謂兌象「澤」，又應第一句之「水」。《易數》「類占」則謂

⁵³ 清·葉德輝校勘：《三教源流搜神大全》（臺北：丹青圖書公司，1983年據清宣統元年（1910）郎園校刊本影印），頁328-329。

⁵⁴ 關於周民族之起源，諸說紛陳，莫衷一是，然仍以今日陝西中部渭水河谷為主流說法。見沈長雲、張渭蓮：《中國古代國家起源與形成研究》（北京：人民出版社，2009年），頁284-292。

震「人事」象「虛驚」（卷一，頁22），應第二句之「驚」與第三句之「虛」。依「圖五」知兌之後為乾，《易數》「類占」謂乾「人物」除上文已述之「君」、「父」、「大人」、「長者」，又象「官宦」、「公門人」（卷一，頁18）；又乾「地理」象「京都」、「大郡」（卷一，頁19），二者皆應第四句「公臣接鳳城」。知籤詩第四句乃預言未來，謂求籤者是時運走兌、震二卦，待至乾卦時則可飛黃騰達。

（二十一）第二十一首丁巳籤

依「圖五」知丁屬兌☱、巳屬巽☴，籤頭典故或故事言「車胤苦讀及第」；籤詩內容為：「曉去晚來未有期，亨衢進步不須疑。若謀名利重複合，可見囊螢得意時。」《易數》「類占」謂巽「時序」為「辰巳年月日時」（卷一，頁24），兌「時序」為「酉年月日時」（卷一，頁31）；辰巳之時為今日上午七時至十一時，酉時為今日下午五時至七時，可應第一句「曉去晚來」。又《易數》「類占」謂巽「人事」為「不定」、「進退不果」（卷一，頁24），又應第一句「未有期」。第二句敘述已成之事，第三句則預言未來。依「圖五」知巽之前為震，〈說卦〉謂震「為大塗」（頁185），可應第二句「亨衢」。又《易數》「類占」謂巽「求名」為「有名」、「求利」是「有利三倍」（卷一，頁24），又言離「求名」為「有名」、「求利」乃「有財」（卷一，頁28），皆應第三、四句之意。第四句則指求籤者現況，可應籤頭典故或故事車胤「囊螢」苦讀之事。《易數》「類占」謂巽「動物」為「山林中之禽虫」（卷一，頁24），可應第四句「囊螢」。

（二十二）第二十二首丁未籤

依「圖五」知丁屬兌☱、未屬坤☷，籤頭典故或故事言「蘇秦相六國」；籤詩內容為：「修謀不遂意遲疑，伏望慈悲未遠期。六國亨通如反掌，鏗鏘車馬大興時。」《易數》「類占」謂坤「求名」為「有名」（卷一，頁20），兌「求名」卻「難成」。（卷一，頁33）依「圖五」知坤、兌二卦相連，然兌又在坤之後，形成第一句所言「修謀不遂」之勢。第三、四句乃預言未來，依「圖五」知坤、兌二卦之後為乾。《易數》「類占」謂乾「人物」為「官宦」、「公門人」（卷一，頁18），「動物」則象「馬」（卷一，頁18）；前者可應籤頭典故或故事「蘇秦相六國」，後者又應第四句之「馬」。《易數》「屬類」又謂坤象「輿」（卷一，頁8），亦應第四句之「車」。

（二十三）第二十三首丁酉籤

依「圖五」知丁、酉皆屬兌☱，籤頭典故或故事言「韓信登台拜將」；籤詩內容

為：「萬桂叢中第一枝，勸君折取莫遲疑。謀略獻策登台輔，榮華富貴自有時。」《易數》「類占」謂兌「時序」為「酉年月日時」（卷一，頁20），又言「秋八月」（卷一，頁20），可應第一句秋季花卉之「桂」。上文雖言兌「求名」為「難成」，然《易數》「類占」又謂兌「宜刑官、武職」（卷一，頁32）；且《易數》「應卦」又言兌卦「官貴」為「將帥」、「將令」（卷一，頁32），可應籤頭典故或故事「登台拜將」與第三句「謀略獻策」。第四句乃預言未來，依「圖五」知兌之後為乾，上文已述乾象「福」、「祿」。籤詩乃嘉勉求籤者若能把握時機，雖現今仍走兌卦之運，未來至乾卦亦可「榮華富貴自有時」。

（二十四）第二十四首丁亥籤

依「圖五」知丁屬兌☱、亥屬乾☰，籤頭典故或故事言「劉備入東吳」；籤詩內容為：「玄德天生浩氣長，網險危難變禎祥。籌謀策略皆通達，水陸行人去不防。」《易數》「類占」謂乾「五色」為「大赤色」、「玄色」（卷一，頁19），「玄色」可應第一句「玄德」。又《易數》「類占」謂乾「人事」為「剛健武勇」、「果決」（卷一，頁18），可應第三句之文。《易數》「類占」又謂乾「出行」為「利於出行」（卷一，頁19），可應第四句之文。再者，《易數》「類占」謂乾「地理」象「高亢之地」（卷一，頁18），兌「地理」象「澤」、「水際」（卷一，頁31），又應第四句「水陸」。

（二十五）第二十五首戊子籤

依「圖五」知戊、子皆屬坎☵，籤頭典故或故事言「武則天羯鼓催花」；籤詩內容為：「妙道芳菲群世葩，陰持權丙亦成家。雖然未得英雄士，恰是奇椿豔色花。」籤頭典故或故事所述武則天曾出家為尼，⁵⁵ 第一句乃述此事。《易數》「卦應」謂坎「人物」為「僧道」（卷三，頁30），可應第一句之「道」。〈說卦〉謂坎「為隱伏。」《正義》：「為隱伏，取其水藏地中也。」（頁186）《易數》「卦應」又謂坎「性情」為「心機陰陷」（卷三，頁30），皆可應第二句「陰持權丙」。《易數》「類占」謂坎「時序」為「冬十一月」、「子年月日時」（卷一，頁26），為冬季之時。籤頭典故或故事「羯鼓催花」乃言唐玄宗製羯鼓與〈春光好〉一曲，臨窗擊鼓而柳杏吐蕊之事，⁵⁶ 亦是春季未至之時。依「圖五」知乾在坎之前，依〈說卦〉知乾象「君」、「父」，可應第四

⁵⁵ 《舊唐書·則天皇后》：「及太宗崩，遂為尼，居感業寺。」見後晉·劉昫等：《舊唐書》（臺北：臺灣商務印書館，1982年，據上海涵芬樓影印常熟瞿氏鐵琴銅劍樓藏宋刊本闕卷以明間人詮覆宋本配補影印），卷6，頁1。

⁵⁶ 唐·南卓：《羯鼓錄》，收入任繼愈、傅璇琮：《文津閣四庫全書》（北京：商務印書館，2005年），冊277，頁229。

句象徵父親之「椿」。籤頭所言武則天係以女性而執權柄，然因已大權在握，故須將本籤之坎推前至乾。古人認知以男性為君王是常態，乃以花卉象徵女性之武則天，故有第四句既是「奇椿」又有「豔色花」之述。

（二十六）第二十六首戊寅籤

依「圖五」知戊屬坎☵、寅屬艮☶，籤頭典故或故事言「劉邦退隱」；籤詩內容為：「要求名利定三餐，隱逸身心耐歲寒。年來年去人已老，陰陽似箭出塵寰。」《易數》「類占」謂坎「時序」為「冬十一月」、「子年月日時」（卷一，頁26），是冬季時節；又謂艮「時序」為「冬春之月」、「十二月」、「丑寅年月日時」（卷一，頁30），約是隆冬將盡而近初春時節；二卦皆應第二句「耐歲寒」。《易數》「類占」又言艮「人物」象「閑人」、「山中人」（卷一，頁29），上文已引〈說卦〉謂坎「為隱伏」，皆應籤頭典故或故事「退隱」與第二句「隱逸」。又《易數》「類占」謂坎「求名」為「艱難」、「恐有災陷」，「求利」又「有財失」（卷一，頁26）；言艮「求名」為「阻隔無名」，「求利」亦「求財阻隔」（卷一，頁30），皆應第一、二句之文。上文已述艮「時序」為「冬春之月」，可應第三句「年來年去」。

（二十七）第二十七首戊辰籤

依「圖五」知戊屬坎☵、辰屬巽☴，籤頭典故或故事言「孔明七擒孟獲」；籤詩內容為：「深喜相嫌顯晦中，天事人事不相從。初維反覆多休咎，始得從容百事祥。」〈說卦〉謂巽「為長、為高」（頁185），又謂坎「為隱伏」（頁186），可應第一句「顯晦中」。《易數》「類占」謂巽「人物」為「山林仙道之人」（卷一，頁24），《易數》「卦應」謂坎「人物」為「僧道」（卷三，頁30），可應第二句「天事人事」。《易數》「類占」又謂巽「人事」為「進退不果」（卷一，頁24），謂坎「人事」為「漂泊不成」、「隨波逐流」（卷一，頁26），皆應第三句「反覆」。

（二十八）第二十八首戊午籤

依「圖五」知戊屬坎☵、午屬離☲，籤頭典故或故事言「呂蒙正守難」；籤詩內容為：「予有三般不自由，門庭蕭索冷如秋。若逢牛鼠交承日，萬事回春不用憂。」《易數》「類占」謂離「數目」為「三、二、七」（卷一，頁29），可應第一句「三般」。《易數》「觀物玄妙歌訣」：「離之為卦也，……為山石之物，土瓦之類，小石於大山，為門途之處。」（卷三，頁16）「門途」謂宅中通往大門之途徑，可應第二句「門庭」。依《易數》「類占」謂離「時序」為「夏五月」、「午火年月日時」、「三二七月

日」（卷一，頁28），主要雖指夏季，然又已涉及農曆七月初秋之時，可應第二句「冷如秋」。第三句「牛鼠交承日」之牛屬丑而鼠為子，《易數》「類占」又謂坎「時序」為「子年月日時」。（卷一，頁26）依「圖五」知坎之後為艮，其「時序」為「丑寅年月日時」（卷一，頁30），可應第三句之文。子、丑既是隆冬將近，則可應第四句「萬事回春」。

（二十九）第二十九首戊申籤

依「圖五」知戊屬坎☵、申屬坤☷，籤頭典故或故事言「范蠡辭官」；籤詩內容為：「人生飽暖即知休，莫用貪婪苦強求。寄語世間名利客，好將富貴等閑遊。」上文已謂坎「求名」為「艱難」、「求利」又「有財失」，至於坤卦，《易數》「類占」謂「求名」為「有名」（卷一，頁20）、「求利」則「有利」（卷一，頁21）。此籤仍有名利之機，然若貪婪強求，然勸諫求籤者須適可而止。

（三十）第三十首戊戌籤

依「圖五」知戊屬坎☵、戌屬乾☰，籤頭典故或故事言「文王聘太公」；籤詩內容為：「頃刻之間有盛衰，途中休惹是和非。雁陽渭水思興起，呂望絲綸周室輝。」上文已引乾「人物」象「君」、「大人」、「老人」、「長者」、「官宦」，「君」乃應籤頭典故或故事「文王」，「大人」、「老人」等乃謂籤頭典故或故事「太公」與第四句「呂望」。
〈說卦〉謂坎象「水」，可應第三句「渭水」，乃用姜尚釣魚渭水濱之典。第三句之「雁」象徵音信，《易數》「卦應」謂乾「信音」為「召命」（卷三，頁26），又第四句「絲綸」乃謂君王之詔命，⁵⁷皆與乾之兆象呼應。

五、烈嶼保生大帝廟籤詩後三十首分析

本節延續第三節之論，論證「干支配應八卦」創發「烈嶼籤」後三十首之兆象與內容，依序自第三十一首己丑籤至第六十首癸亥籤。

（一）第三十一首己丑籤

依「圖五」知己屬離☲、丑屬艮☶，籤頭典故或故事言「孔明祭燈祈壽」；籤詩內容為：「凶星臨凡莫閑遊，恐有岌危侵可憂。修省但存方寸地，真龍座上從天

⁵⁷ 見「教育部重編國語辭典修訂本」，網址：<http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/cbdic/gswweb.cgi>，檢索日期：2018年6月27日。

週。」上節已引〈說卦〉謂離象「火」，可應籤頭「祭燈」。又《易數》「類占」謂離「身體」象「心」（卷一，頁28），與第三句「方寸地」之言心相符。⁵⁸又〈說卦〉謂艮象「山」，第二句「岌危」之「岌」本言山勢險峻，可與艮卦相應。依「圖五」知艮之後為震，〈說卦〉謂「震為雷、為龍、……為大塗」（頁185），預言求籤者若歷艮而至震時，即能「真龍座上從天週。」〈說卦〉謂「離為火，為日，……為乾卦。」《正義》：「為乾，取其日所烜也。」（頁186）知離又具乾之象。上節已引〈說卦〉謂乾象「天」，可應第四句「從天週」。

（二）第三十二首己卯籤

依「圖五」知己屬離☲、卯屬震☳，籤頭典故或故事言「滅夫差越王稱霸」；籤詩內容為：「真是真非不自欺，善惡自有鬼神知。一輪明月清如鏡，便是雲開雨散時。」依「圖五」知離、震二卦之間為巽，《易數》「類占」謂巽「人物」象「山林仙道之人」（卷一，頁24），巽既在二卦之間，符應第二句「鬼神知」之意。上文已引〈說卦〉謂離又具乾之象，《易數》「天時占」：「凡占天時，不分體用，全觀諸卦，詳推五行。……乾主晴明。」（卷二，頁7）言乾「主晴明」，可應第四句「雲開雨散」之景。依第三節所列「表三」與「圖六」可知，巽主陰曆十六日，正是月明之時。巽為艮之後，第三句「一輪明月」乃預言未來，謂求籤人至月中即可雲開雨散。

（三）第三十三首己巳籤

依「圖五」知己屬離☲、巳屬巽☴，籤頭典故或故事言「賢德三顧茅廬」；籤詩內容為：「誠願草廬禮義勤，隔江千里夕陽春。獲得臥龍成百事，照拂蒼生漢業均。」《易數》「類占」謂巽「屋舍」象「山林之居」（卷一，頁24），可應第一句「草廬」。《易數》「類占」又謂巽「時序」為「春夏之交」、「三月辰巳年月日時」（卷一，頁24），已是季春與初夏之時，可應第二句「夕陽春」。此外，《易數》「類占」又言巽「人物」象「秀士」（卷一，頁24），意即飽讀詩書之文人，可應第三句「臥龍」諸葛亮。上節已引〈說卦〉謂坎象「水」，依「圖五」可知離與坎為對宮，又應第二句「隔江千里」。

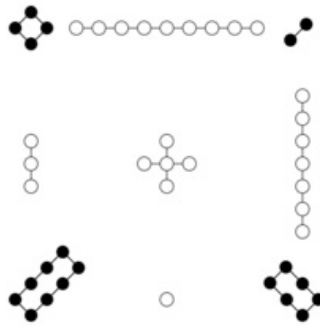
（四）第三十四首己未籤

依「圖五」知己屬離☲、未屬坤☷，籤頭典故或故事言「唐明皇遊月宮」；籤詩內

⁵⁸ 見「教育部重編國語辭典修訂本」，網址：

http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/cbdict/gsweb.cgi?ccd=c_5z5_&o=e0&sec=sec1&op=v&view=2-1，檢索日期：2018年6月27日。

容為：「可惜見貴意愴惶，會晤嫦娥島子童。宮闈彙聚魚開水，蹠足凌雲板桂郎。」上文已引〈說卦〉謂離具乾之象，且〈說卦〉又謂乾象「君」，可應籤頭「唐明皇」。第四句「板桂郎」依上下文意，仍指籤頭所言唐明皇，仍與乾之象「君」呼應。此外，〈說卦〉又言坤象「母」為女性之徵，可應第二句「嫦娥」。《易數》「類占」謂乾「屋舍」象「高堂」、「大廈」（卷一，頁18），又應第三句「宮闈」。第三句「魚開水」意指魚類離開水源，依「圖五」知乾之後為坎，上文已述坎象水與水族，喻言乾與坎相鄰。〈洛書〉因有九方位，一般將「後天八卦」按方位配以〈洛書〉，即形成「九宮八卦」，如下文「圖七、〈洛書〉九宮」所示。將「圖七」與「圖五」對照，知「圖七」右下為六者即「圖五」之乾；其對應關係為一坎（北宮）、二坤（西南宮）、三震（東宮）、四巽（東南宮）、五合太極（中宮）、六乾（西北宮）、七兌（西宮）、八艮（東北宮）、九離（南宮）。漢人徐岳（?-220）《數術記遺》：「九宮算：五行參數，猶如循環。」北周人甄鸞（535-566）《注》：「九宮者，即二、四為肩，六、八為足，左三、右七，戴九、履一，五居中央。」⁵⁹ 知〈洛書〉九宮之「六」象右足，指八卦之乾，可應末句「蹠足」。《易數》「類占」謂坤「天時」象「雲陰」（卷一，頁20），可應末句之「雲」。又《易數》「類占」謂乾「時序」象「秋」（卷一，頁18），坤之「時序」亦象「未申年月日時」、「八五十月日」（卷一，頁20），皆應末句桂花盛開時節。



圖七 〈洛書〉九宮圖

（五）第三十五首己酉籤

依「圖五」知己屬離☲、酉屬兌☱，籤頭典故或故事言「蘇武牧羊」；籤詩內容為：「得意時來鴻雁遊，寄書傳信不須憂。吞氈嚼雪忠蘇武，持節忠貞十八秋。」第

⁵⁹ 漢·徐岳著，北周·甄鸞注：《數術記遺》，收入清·永瑤、紀昀等：《文津閣四庫全書》（北京：商務印書館，2005年，據文津閣四庫全書影印），冊264，頁55。

三節（四）「《周易》卦象概述」引〈說卦〉謂兌象「羊」，可應籤頭典故或故事「牧羊」。《易數》「八卦所屬內外動靜之圖」（以下簡稱「內外動靜之圖」）謂巽象「山林之禽鳥」、坤象「百禽」（卷一，頁17），依「圖五」知離前後為坤、巽二卦，可應第一句「鴻雁遊」。上文已述離可用乾之象，《易數》「類占」謂乾「天時」象「冰」（卷一，頁18），可應第三句之「雪」。《易數》「卦應」謂離「明察於心，賦性直而居正」（卷三，頁30），可應第四句「忠貞」。《易數》「類占」又謂兌「時序」為「秋八月」（卷一，頁31），可應第四句之「秋」。

（六）第三十六首己亥籤

依「圖五」知己屬離☲、亥屬乾☰，籤頭典故或故事言「楊令公撞死李陵碑」；籤詩內容為：「奉旨出征兵不利，青山疊疊水連天。七子救駕六子亡，為國捐軀盡忠義。」《易數》「卦應」謂離「人物」「為將帥兵戈甲之士」（卷三，頁30），可應籤頭典故或故事「楊令公」與第一句「出征」。《易數》「觀物玄妙歌訣」謂離「為山石之物」（卷三，頁16），可應籤頭之「碑」與第二句「青山疊疊」。依「圖五」知離與乾之間有兌，上節已引〈說卦〉謂兌象「澤」，可與第二句之「水」呼應。此外，〈說卦〉謂乾象「天」，可應第二句之「天」。《易數》「類占」謂離「數目」為「三、二、七」（卷一，頁29），可應第三句「七子」。《易數》「卦應」謂離「明察於心，賦性直而居正」（卷三，頁30），可應第四句「忠義」。

（七）第三十七首庚子籤

依「圖五」知庚屬震☳、子屬坎☵，籤頭典故或故事言「樂毅下齊城」；籤詩內容為：「裏外無私事已成，進兵萬里保前程。安邦定國籌良策，喜復齊域七十城。」《易數》「卦應」謂震「人物」象「將帥」（卷三，頁28），可應籤頭典故或故事「樂毅」與第二句「進兵」。《易數》「卦應」謂震「性情」為「始剛，故決斷；急於動，故燥」（卷三，頁28）；與第一句「無私」呼應。又上文（一）「第三十一首己丑籤」引〈說卦〉謂震「為大途」，可應第二句「前程」。又第三節（一）「『先天八卦』與『後天八卦』」引〈說卦〉知震方位屬東，可應籤頭典故或故事與第四句位於今日山東半島之「齊」。

（八）第三十八首庚寅籤

依「圖五」知庚屬震☳、寅屬艮☶，籤頭典故或故事言「濟公雲遊」；籤詩內容為：「惠心扶危救生靈，謬意禽畜作怪聲。素存正直無私曲，民樂昇平四海清。」

《易數》「類占」謂震「天時」為「雲」（卷一，頁29），可應籤頭典故或故事「雲遊」。《易數》「內外動靜之圖」謂艮既象「百禽」，又象「虎、狗」等獸類（卷一，頁17），可應第二句「禽畜」。又《易數》「類占」謂震「身體」象「聲音」（卷一，頁22），亦與第二句「怪聲」呼應。又《易數》「類占」言震「靜物」象「樂器屬竹木者」（卷一，頁22），可與第四句「民樂」相應；又震「數目」為「四、八、三」（卷一，頁23），又應第四句「四海」。且依「圖五」知艮之前為坎，上文已述坎象「水」，又應第四句「四海」。上文已引《易數》「卦應」謂震「性情」為「始剛，故決斷；急於動，故燥」（卷三，頁28），可與第三句「正直無私曲」呼應。

（九）第三十九首庚辰籤

依「圖五」知庚屬震☳、辰屬巽☴，籤頭典故或故事言「大舜耕田」；籤詩內容為：「良田多稼滿園平，民樂豐登共喜慶。南山北斗聚珍寶，王位讓賢傳譽聲。」《易數》「屬類」謂震卦象「稼」（卷一，頁8），可應第一句「多稼」。《易數》「類占」又謂震「地理」象「草木茂盛之所」（卷一，頁22），亦謂巽「地理」為「草木茂秀之所」、「花果菜園」（卷一，頁24），皆應第一句之文。依「圖五」知艮在震、巽二卦前，《易數》「卦應」謂艮「天文」象「星」（卷三，頁31），且前文已引〈說卦〉謂艮象「山」，可與第三句「南山」與星宿「北斗」呼應。又《易數》「類占」謂巽「求利」為「有利三倍」（卷一，頁24），可應第二句「豐登」與第三句「聚珍寶」。依「圖五」知離在震、巽二卦後，且〈說卦〉又謂離可用乾之象。上節已引〈說卦〉謂乾象「君」，可應第四句「王位讓賢」。

（十）第四十首庚午籤

依「圖五」知庚屬震☳、午屬離☲，籤頭典故或故事言「壽昌尋母」；籤詩內容為：「子悌孫賢真孝誠，看看風燭幾時停。恭惟鞠養圖恩報，莫待他時方悔憐。」第三節引〈說卦〉，知震象「長男」而離象「中女」，震、離二卦後之坤則象「母」。因坤在震、離二卦後，乃預言未來之事，可應籤頭典故或故事「尋母」與第四句之文。《易數》「類占」謂離「靜物」象「火」（卷一，頁28），可應第二句之「燭」。

（十一）第四十一首庚申籤

依「圖五」知庚屬震☳、申屬坤☷，籤頭典故或故事言「楊震為官不貪財」；籤詩內容為：「細言蜜語聽高卑，楊震辭金畏四知。君不故人清白吏，心存公正世間希。」《易數》「卦應」謂震「性情」為「始剛，故決斷；急於動，故燥」（卷三，頁

28)；與籤頭典故或故事「不貪財」與第三句「清白」、第四句「心存公正」呼應。依「圖五」知坤之後為兌，《易數》「類占」謂兌五行屬「金」（卷一，頁31）。第二句謂楊震辭金，可應坤在兌之前而未得金。又《易數》「類占」謂震「數目」為「四、八、三」（卷一，頁23），「四」之數可應第二句「四知」。籤頭典故或故事「楊震」受稱為「關西孔子」，⁶⁰可與《易數》「卦應」謂坤「人物」象「儒」呼應。（卷三，頁27）

（十二）第四十二首庚戌籤

依「圖五」知庚屬震☳、戌屬乾☰，籤頭典故或故事言「漢光武中興」；籤詩內容為：「英雄盡忠扶社稷，明君治國政制新。宏恩千載一朝逢，四方歸順萬民欽。」《易數》「卦應」謂震「人物」象「將帥」（卷三，頁28），可應第一句「英雄」。上節已引〈說卦〉謂乾象「君」，可應第二句「明君」。《易數》「類占」謂乾「數目」為「一、四、九」（卷一，頁19），震「數目」為「四、八、三」（卷一，頁23），可應第三句「一朝」與第四句「四方」。

（十三）第四十三首辛丑籤

依「圖五」知辛屬巽☴、丑屬艮☶，籤頭典故或故事言「玄天上帝收龜蛇」；籤詩內容為：「壬癸水星屬北辰，益除邪魅密如神。天龍護法降目澤，活盡塵中界下人。」《易數》「類占」謂巽「人物」為「山林仙道之人」（卷一，頁24），可應籤頭典故或故事「玄天上帝」與第二句之「神」。第三節已引〈說卦〉謂艮方位為西北，《易數》「卦應」謂艮「天文」為「星」（卷三，頁31），可應第一句「北辰」。《易數》「內外動靜之圖」謂巽卦象「蛇」（卷一，頁17），可應籤頭之「蛇」。第三句「天龍護法」意指從旁協助巽、艮二卦，依「圖五」知離、震二卦在巽、艮二卦之側。上文已引〈說卦〉謂離可用乾之象，〈說卦〉謂乾象「天」、震象「龍」，與第三句「天龍護法」呼應。上節已引〈說卦〉謂艮「為小石」，可應第四句「塵中」。

（十四）第四十四首辛卯籤

依「圖五」知辛屬巽☴、卯屬震☳，籤頭典故或故事言「王允除奸引禍」；籤詩內容為：「呂布董卓起政變，司徒除奸祈蒼天。巧設父子離間計，為興漢業獻貂蟬。」上文已引《易數》「卦應」，謂震象正直無私之人，可應籤頭典故或故事「王允除奸」與第二句「司徒除奸」。〈說卦〉謂震象「長子」而巽象「長女」，呂布與貂蟬既為董

⁶⁰ 宋·李昉等編：《太平廣記·卷第一百八十四貢舉七·氏族·楊氏》（北京：中華書局，1961年），頁1379。

卓與王允之義子與義女，可與震、巽二卦呼應。上文已引〈說卦〉知離可用乾之象，〈說卦〉謂乾象「天」，依「圖五」知巽之後為離，可應第二句「祈蒼天」。

（十五）第四十五首辛巳籤

依「圖五」知辛、巳皆屬巽☴，籤頭典故或故事言「滿清入關」；籤詩內容為：「裁成風雨穀豐登，水秀山明人物亨。聖治高登千萬載，一聲呼號見太平。」《易數》「類占」謂巽「地理」為「草木茂秀之地」、「花果菜園」（卷一，頁24），又「求利」為「利市三倍」（卷一，頁24），可應第一句之文。第三節（二十七）「第二十七首戊辰籤」已引〈說卦〉謂巽「為高」，可應第三句「高登」。《易數》「卦應」謂巽「身體」象「目」、「口」（卷三，頁29），可應第四句之文。又《易數》「類占」謂巽「身體」象「氣」（卷一，頁24），又應第四句「一聲呼號」。

（十六）第四十六首辛未籤

依「圖五」知辛屬巽☴、未屬坤☷，籤頭典故或故事言「霸王兵敗都彭城」；籤詩內容為：「勿作惡業違忤天，因果循環在眼前。善歹到頭終須報，爭得他時亦偶然。」《易數》「卦應」言坤「附於理法則為聖賢，否則邪蕩」（卷三，頁27）；巽亦言「附於禮法則為權謀，否則為姦邪」（卷三，頁28）；可應第一句之文。依「圖五」知巽、坤二卦間為離，上文已引〈說卦〉謂離可用乾之象而為「天」。第一句言「違忤天」，乃借巽、坤二卦間之離以為喻。《易數》「卦應」又謂巽「身體」象「目」（卷三，頁29），可應第二句「眼前」。

（十七）第四十七首辛酉籤

依「圖五」知辛屬巽☴、酉屬兌☱，籤頭典故或故事言「唐太宗享太平」；籤詩內容為：「通達四維今古同，東西南北各相逢。七重彩鳳呈祥瑞，卯酉時宜運連通。」第三節引〈說卦〉謂巽方位屬東南，第一句「四維」指東南、東北、西南、西北四方，⁶¹可應巽卦方位。又〈說卦〉謂兌屬西方，第二句「東西南北」為「四正」，⁶²可與之呼應。《易數》「類占」謂巽「動物」象「雞」（卷一，頁24），可應第三句「彩鳳」。

（十八）第四十八首辛亥籤

依「圖五」知辛屬巽☴、亥屬乾☰，籤頭典故或故事言「宋太祖登基」；籤詩內

⁶¹ 漢·劉安編，何寧撰：《淮南子集釋·卷三·天文訓》（北京：中華書局，1998年），頁289。

⁶² 漢·劉安編，何寧撰：《淮南子集釋·卷三·天文訓》（北京：中華書局，1998年），頁289。

容為：「安居樂業歌堯舜，相逢年年十八春。今登天下帝皇位，四方藩鎮扶明君。」《易數》「類占」謂巽「時序」為「春夏之交」、「三五八之月日時」、「三月」（卷一，頁24），皆屬春季之時，可應第二句之「春」。上文已引〈說卦〉謂乾象「君」，可應第三句「帝皇位」與第四句「明君」。依「圖五」知乾之側為兌，《易數》「類占」謂兌「數目」為「二、四、九」（卷一，頁33），其中之「四」可應末句「四方藩鎮」以扶佐「明君」而登「帝皇位」。

（十九）第四十九首壬子籤

依「圖五」知壬屬乾☰、子屬坎☵，籤頭典故或故事言「薛仁貴征東」；籤詩內容為：「表白蒼天忠義真，自然快樂與時新。從今以後清如水，兩字平安值千金。」上引〈說卦〉已謂乾象「天」，可應第一句「蒼天」。《易數》「卦應」謂乾「性溫而剛直」，「附於禮法則為剛善」（卷三，頁26），可應第一句「忠義真」。第三節引〈說卦〉謂坎象「水」，可應第三句「清如水」。第三節已引〈說卦〉謂乾「為金」，可應第四句「千金」。

（二十）第五十首壬寅籤

依「圖五」知壬屬乾☰、寅屬艮☶，籤頭典故或故事言「穆桂英招親」；籤詩內容為：「冬去春來運未興，諸般未遂婚遲成。牡丹六桂開放時，堪作君爾自相迎。」《易數》「類占」謂艮「時序」為「冬春之月」、「丑寅年月日時」（卷一，頁30），可應第一句「冬去春來」。《易數》「類占」又言艮「婚姻」為「阻隔難成」、「成亦遲」（卷一，頁30），可應第二句「婚遲成」。依「圖五」知離在乾、艮二卦之後，且《易數》「類占」謂離「時序」為「夏五月」（卷一，頁28），《易數》「屬類」又謂離象「花」（卷一，頁8），可應第三句之文。

（二十一）第五十一首壬辰籤

依「圖五」知壬屬乾☰、辰屬巽☴，籤頭典故或故事言「張子房循跡」；籤詩內容為：「傳書驚破白雲秋，黃色眉間一寸憂。此去君臣道未合，隱靜閒散樂悠悠。」《易數》「天時占」：「凡占天時，不分體用，全觀諸卦，詳推五行。……乾主晴明。」（卷二，頁7）言乾「主晴明」，可應第一句「驚破白雲秋」之景。又《易數》「類占」謂乾「時序」為「秋」（卷一，頁18），又應第一句之「秋」。又《易數》「內外動靜之圖」謂乾象「玄黃」（卷一，頁17），可應第二句「黃色」。上文已引〈說卦〉謂乾象「君」，可應第三句之「君」。《易數》「類占」謂乾「人物」為「官宦」、「公

門人」（卷一，頁18），亦應第三句之「臣」。《易數》「類占」又謂巽「人物」為「山林仙道之人」（卷一，頁24），可應第四句之文。

（二十二）第五十二首壬午籤

依「圖五」知壬屬乾☰、午屬離☲，籤頭典故或故事言「觀音收羅漢」；籤詩內容為：「觀音妙法廣無邊，萬劫修持合太玄。莫道降龍共伏虎，倏忽收歸大羅仙。」第一句「觀音」一般作女性形象，⁶³可應第三節所引〈說卦〉謂離象「中女」。《易數》「類占」謂離「身體」為「目」（卷一，頁28），隱合第一句「觀音」之「觀」。《易數》「類占」又謂乾「五色」為「玄色」（卷一，頁19），可應第二句「太玄」。《易數》「類占」謂巽「人物」為「山林仙道之人」（卷一，頁24），且依「圖五」知巽在離之側，可應第四句之文。又依「圖五」知震、艮二卦又在巽之前，《易數》「類占」謂震「動物」為「龍」（卷一，頁22）、艮「動物」為「虎」（頁30），可應第三句之文。

（二十三）第五十三首壬申籤

依「圖五」知壬屬乾☰、申屬坤☷，籤頭典故或故事言「高文舉進京」；籤詩內容為：「水遠山遙去不歸，佳人企望守空幃。明月照映圓又缺，之子于歸賦式微。」依「圖五」知坎、艮二卦在乾之側，〈說卦〉已謂坎象「水」而艮象「山」，可應第一句之文。又〈說卦〉謂乾象「父」而坤象「母」，可應第二、四句之文。依「表三」知乾為每月十五日月圓之時，而坤為三十日，可應第三句之文。又《易數》「類占」謂乾「地理」象「京都」（卷一，頁18），可應籤頭典故或故事「進京」。

（二十四）第五十四首壬戌籤

依「圖五」知壬、戌皆屬乾☰，籤頭典故或故事言「秦始皇求仙」；籤詩內容為：「斷盡餘灰豈復燃，枉勞心力學神仙。縱能騎鶴歸仙去，時昔蕭條非偶然。」上文已引〈說卦〉謂「離為火，為日，……為乾卦。」《正義》：「為乾，取其日所烜也。」（頁186）知離又具乾之象，反之亦然，乾又可具離之象。《易數》「類占」謂離「靜物」象「火」（卷一，頁28），可應第一句「餘灰豈復燃。」依「圖五」知巽在離之側，而《易數》「類占」謂巽「人物」象「山林仙道之人」、「動物」象「百禽」（卷一，頁24），可應第二、三句之文。

⁶³ 清·葉德輝校勘：《三教源流搜神大全》，頁170-174。

(二十五) 第五十五首癸丑籤

依「圖五」知癸屬坤☷、丑屬艮☶，籤頭典故或故事言「老萊子娛親」；籤詩內容為：「斯孝雙親志不移，行年七十作童儀。只求父母心安悅，故作嬰兒戲彩衣。」《易數》「類占」謂艮「數目」為「五、七、十」（卷一，頁31），可應第二句「七十」。又〈說卦〉謂艮為「少男」，可應第二句「童儀」與第四句「嬰兒」。〈說卦〉謂坤為「母」，可概括第一句「雙親」與第三句「父母」。《易數》「類占」又謂坤「靜物」象「布帛」（卷一，頁20），可應第四句「彩衣」。

(二十六) 第五十六首癸卯籤

依「圖五」知癸屬坤☷、卯屬震☳，籤頭典故或故事言「龐涓兵陷馬陵道」；籤詩內容為：「百層梯級上崔巍，直到嶺頂知急危。一旦墜落深淵底，方知悔時已難追。」《易數》「類占」謂坤「屋舍」象「土階」（卷一，頁20），可應第一句「梯級」。〈說卦〉謂艮象「山」，然《易數》「類占」亦謂震多與山林相關；如「屋舍」象「山林之居」、「求利」有「山林竹木之財」（卷一，頁22），可應第一句「崔巍」與第二句「嶺頂」。〈說卦〉謂兌象「澤」，依「圖五」知兌在坤之後，可應第三句預言求籤者未來將墮入兌所象「澤」之深淵。又《易數》「卦應」謂震「人物」象「將帥」（卷三，頁28），可應籤頭典故或故事「龐涓」。

(二十七) 第五十七首癸巳籤

依「圖五」知癸屬坤☷、巳屬巽☴，籤頭典故或故事言「石平貴投軍」；籤詩內容為：「禍不厭驅禍自成，福不厭作福自生。早晚清心修善果，自然家宅保安寧。」《易數》「類占」謂巽「地理」為「花果菜園」（卷一，頁24），可應第三句「善果」。又《易數》「類占」謂坤「家宅」謂「安穩」（卷一，頁20），巽「家宅」亦言「安穩利市」（卷一，頁24），皆應第四句之文。《易數》「類占」謂巽「人物」為「山林仙道之人」（卷一，頁24），又《易數》「卦應」謂坤「人物」為「僧」（卷三，頁27），皆與第三句「修善果」呼應。

(二十八) 第五十八首癸未籤

依「圖五」知癸、未皆屬坤☷，籤頭典故或故事言「李旦遇鳳嬌」；籤詩內容為：「香案庶品祈玉皇，虔誠一念與天通。但願始終能相守，自然福祿永無疆。」第一句「庶品」指萬物，藉此向「玉皇」祈求祝禱。〈說卦〉謂坤「為眾」（頁185），可應第一句「庶品」。又《易數》「類占」謂坤「靜物」象「方物」（卷一，頁20），第一

句「香案」即方形桌案，可與坤卦相應。第一、二句乃指求籤人須向「玉皇」祈禱，依「圖五」知離在坤之側，上文已謂離可用乾之象，且〈說卦〉謂乾象「君」與「天」，可與第一、二句呼應。《易數》「類占」謂坤「婚姻」乃「利於婚姻」（卷一，頁20），可應第三句之文。

（二十九）第五十九首戊午籤

依「圖五」知癸屬坤☷、酉屬兌☱，籤頭典故或故事言「蘇秦投秦邦」；籤詩內容為：「於今莫比此當時，虔誠禮佛祝告天。臨到渴時方掘井，虎落平洋被犬欺。」《易數》「卦應」謂坤「人物」象「僧」（卷三，頁27），可應第二句「禮佛」。第二句乃謂求籤人向上天祝求，如上則（二十八）之例，坤之側為離，離既可用乾之象，而乾乃象「天」，可應第二句之文。《易數》「卦應」謂兌「地理」象「井」（卷三，頁32），可應第三句「掘井」。第四句「平洋」乃謂平坦有水之地，《易數》「類占」謂坤「地理」象「平地」（卷一，頁20），〈說卦〉謂兌象「澤」，可呼應「平洋」地形。《易數》「類占」又謂坤「動物」象「百獸」（卷一，頁20），可應第四句之「虎」與「犬」。

（三十）第六十首癸亥籤

依「圖五」知癸屬坤☷、亥屬乾☰，籤頭典故或故事言「妲己敗紂王」；籤詩內容為：「桀王無道失前籌，智淺謀庸枉費尤。從來女政多亡國，應知天意屬東周。」上引〈說卦〉謂乾象「君」與「天」，可應第一句「桀王」與第四句「天意」。〈說卦〉謂坤象「母」屬陰，可應第三句「女政」。依歷史可知紂王乃商代亡國之君，繼之者為周武王所建立之西周。疑第一句「桀王」乃籤頭典故或故事「紂王」之誤，第四句「東周」乃「西周」之訛。周民族初時盤據於今日陝西省中部渭水河谷，以方位言乃中原之西北。第三節已引〈說卦〉謂乾方位為西北，可應第四句之文。

六、結 語

金門烈嶼保生大帝廟籤詩玄妙殊勝，係以籤序干支配應八卦，再由八卦所徵象之人、事、物等意象構成籤詩內容。其運用先天八卦、後天八卦、洛書九宮、月體納甲、節氣花信等《易》學理論擴展兆象、論定吉凶，經緯籤詩，昭示神明之意。本文分析「烈嶼籤」籤詩兆象與「干支配應八卦」關聯，主要依據北宋邵雍《梅花易數》。此書記錄先秦至北宋豐富之《周易》象數理論，更重要者是廣傳於民間，影響力頗為深遠，

為建構「烈嶼籤」營造時空條件。同時，筆者查考烈嶼保生大帝廟籤詩版本來源，比對臺南縣學甲鄉慈生村濟生路，奉祀主神為保生大帝慈濟宮之五十六首籤詩。「慈濟籤」與「烈嶼籤」同源，係對六十首版本某些籤詩重新改寫，爾後形成目前所見藏頭五十六首版本籤詩。金門烈嶼保生大帝廟籤詩作為籤詩系統，其精巧結構充分體顯《周易》象數學深入民俗信仰，為中國古代智慧深入淺出、影響深遠之典範。

參考文獻

一、原典文獻

- 漢·京房：《京氏易傳》，收入《景印摘藻堂四庫全書薈要》，臺北：世界書局，1986。
- 漢·徐岳著，北周·甄鸞注：《數術記遺》，收入《文津閣四庫全書》，北京：商務印書館，2005。
- 漢·許慎著，清·段玉裁注：《說文解字注》，臺北：黎明文化事業公司，1994。
- 漢·魏伯陽著，宋·陳顯微解：《周易參同契解》，鄭州：中州古籍出版社，1988。
- 漢·司馬遷著，南朝宋·裴駰集解，唐·司馬貞索引，唐·張守節正義，日本·瀧川龜太郎考證：《史記會注考證》，高雄：復文圖書出版社，1991。
- 漢·劉安編，何寧撰：《淮南子集釋》，北京：中華書局，1998。
- 魏·王弼、晉·韓康伯注，唐·孔穎達正義：《周易注疏》，臺北：藝文印書館，1993。
- 後晉·劉昫等：《舊唐書》，臺北：臺灣商務印書館，1982。
- 唐·南卓：《羯鼓錄》，《文津閣四庫全書》第277冊，北京：商務印書館，2005。
- 宋·朱震：《漢上易傳》，臺北：廣文書局，1974。
- 宋·邵雍：《梅花易數》，《故宮珍本叢刊》，海口：海南出版社，2000。
- 宋·李昉等編：《太平廣記》，北京：中華書局，1961。
- 清·倪倬：《農雅》，北京：中華書局，1956。
- 清·葉德輝校勘：《三教源流搜神大全》，臺北：丹青圖書公司，1983。
- 清·顧炎武撰，王冀民箋釋：《顧亭林詩箋釋》，北京：中華書局，1998。

二、近人論著（以姓氏筆劃排列）

- 沈長雲、張渭蓮：《中國古代國家起源與形成研究》，北京：人民出版社，2009。
- 余欣燕：《臺北三大清水祖師廟之籤詩研究》，銘傳大學應用中國文學系碩士論文，2013。
- 林國平：《籤占與中國社會文化》，北京：人民出版社，2014。
- 莊唐義：《金門寺廟籤詩採摭》，金門：金門縣及時雨文史工作室，2012。
- 莊唐義：《烈嶼上林李將軍廟及其籤詩研究》，銘傳大學應用中國文學系碩士論文，2009。
- 張文智：《周易集解導讀》，濟南：齊魯書社，2005。
- 陳香琪：《臺灣通行籤詩之文學性研究》，國立高雄師範大學國文學系碩士論文，2005。
- 陳蔚禎：《臺南祀典大天后宮籤詩研究》，國立臺南大學國語文學系碩士論文，2009。

陳玟瑾：《土城地區道教廟宇籤詩探究——以大墓公廟與震安宮為主》，玄奘大學中國語文學系，2014。

張秀珠：《呂祖籤詩研究——木柵指南宮為例》，國立臺灣師範大學國文系碩士論文，2012。

黃聖松、牟曉麗：〈「干支配應八卦」建構「六十甲子籤」籤詩兆象考論〉，《中華傳統術數文化》第7集，新北市：中華傳統術數文化編輯委員會，2018。

劉大鈞：《周易概論（增補本）》，成都：巴蜀書社，2008。

薛皓文：《臺灣艋舺龍山寺籤詩及其文學性研究》，國立臺灣師範大學國文系碩士論文，2008。

德國·龐偉（Werner Banck）：《中國靈籤研究》，臺北：古亭書屋，1976。

三、網路資料

黃冠瑋：〈臺南／保生大帝靈籤現神蹟，慈濟宮五十六籤詩暗藏頭詩〉，《今日大話新聞》2018年2月14日，網址：<https://www.times-bignews.com/content.php?t=47615>。

漢典黃曆，2018年6月26日，網址：<http://hl.zdic.net/msjr/jieqi/3.html>。

學甲慈濟宮，2018年7月2日，網址：<http://www.tcgs.org.tw/>。

蔡清其：〈神機妙算——瓊林保護廟籤詩〉，《金門日報》2013年9月27日「副刊文學」，網址：<http://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/229607>。

教育部重編國語辭典修訂本，網址：<http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/cbdic/gswweb.cgi>。

邊境小鎮烈嶼

——未來城鄉與地方產業之永續發展

吳東憶*

【摘要】

未來城鄉將受到全球化、科技發展與人口結構等重大推力改變而影響，同時如能給予未來城鄉永續發展的願景，並打破傳統思維的阻力，可望為城鄉發展打造一個充滿想像與希望的未來。

烈嶼鄉為金門縣唯一的離島鄉鎮，自古即有扼制閩海、屏障金門的地理優勢，距離中國大陸只有5000公尺。早期雖因戰略地位重要，有12000名官士兵駐守，故而發展出以服務軍人為主的家庭店家經營模式，但隨著兩岸關係改變，目前僅剩500名官士兵，常駐人口大幅下降，至今雖還能保有多數既有之原始生活風貌以及自然景觀，但如何讓烈嶼鄉在未來城鄉發展趨勢的巨流中能脫貧換骨而出，是當今所需面臨的課題。

未來烈嶼的城鄉發展願景是打造烈嶼成為兩岸傳統產業轉型、提升、創新與永續的新典範示範基地，讓這個邊境小鎮不再只是邊境，而是可以延續過去的歷史地位的精緻小鎮。從永續城鄉空間發展模式策略規劃，導入未來發展情境與議題，並結合地方產業從保價收購到跨界經濟的產業翻轉創新思維，將烈嶼蛻變成為一顆發光發熱的耀眼觀光休閒島嶼。

【關鍵詞】：烈嶼鄉、保價收購、跨界經濟、城鄉永續發展

* 北京開新創意國際工程諮詢有限公司、開新工程顧問股份有限公司總經理。

一、前言

烈嶼又被稱做「小金門」，島上的先民來自中原，從隋唐時代即來此開發繁衍。唐代閩觀察使柳冕，在島上紅石山上設有牧馬寨做為牧馬之用，宋元兩代在島上設鹽場，明代烈嶼設巡檢司，清代為防倭寇，立塞置汛。另外，南明鄭成功也於1646年在島上吳山會文武群臣，曾派鄉籍俊彥林習山駐守烈嶼，以此島做為「反清復明」根據地。

烈嶼鄉為金門縣5鄉鎮中，唯一的離島鄉鎮，目前與大金門間僅靠渡輪接駁，也因此，烈嶼鄉至今尚能保存多數既有之原始生活風貌以及自然景觀，尤其對於地質特色以及人文特色上，更為烈嶼鄉生態與環境保育的重點。

金門民間傳說烈嶼和大金門本是相連，沒有過海，和大金門的水頭有數公尺之土地相連帶。後有一仙人眼見船隻均要轉來轉去才能轉進港，非常麻煩，就說：「這條港路上的半島，該讓她（離嶼）去，讓出這條港路，好交通船。」金口一開，烈嶼那塊島慢慢裂開，一直開離大金門，所以叫「裂嶼」，久而久之，就叫成了「烈嶼」。（金門民間傳說）

（一）產業發展現況

烈嶼鄉產業發展過去以第一級產業為主，主要農漁作物包括高粱、小麥、芋頭、玉米、甘藷、大白菜、花生、黃魚、冬蟹及石蚵等。第二級產業在金門約佔總產業結構約20%，較知名的六大產業為高粱酒、麵線、貢糖、一條根、陶瓷與鋼刀，由於缺乏自然資源，原料多仰賴進口，同時人力資源不足與市場腹地有限，均限制產業之發展，未來需配合第三級觀光產業之發展。發展方式可將第一級產業產品透過加工改良，提升產品之附屬價值與增加產品經濟利潤，並提升發展第二級產業，配合地產地銷的經營理念，推廣低碳、健康、無毒的觀光產業。

烈嶼鄉目前有一半的人口都從事農業，種植高粱、小麥及芋頭，農產品銷往金門各地，甚至是外地，高粱則是賣到金門酒廠，以一斤米的價錢收購。另一半就從事工業或是服務業，大部分的從事服務業的人都每日通勤前往大金門的金城鎮或是金湖鎮工作，以從事公務人員或是免稅店、醫院醫護人員居多。烈嶼鄉最大的商業區位在東林村，早期因為有大量的軍人在本地，東林街商店林立，一到假日人潮非常多，有如西門町，帶給當地人許多收入，但隨著軍人越來越少，東林街不再以往的繁華，商店比以往少了一半，但東林還是烈嶼鄉最大的商業區，有7-ELEVEN、土地銀行、信用合作社、服飾店、美容院及許多雜貨店等。

（二）觀光發展現況

金門四面環海，為典型之海島，金門文化資產雄厚，閩南、洋樓建築群，風景名勝遍佈全島各地，全縣更有廿一處國家級古蹟、十二處縣定古蹟，加上金門歷經「古寧頭大戰」、「九三」、「八二三」、「六一七」砲戰等戰役之洗禮，豐富的戰爭遺跡及軍事工事，加上長期封閉的神秘面紗與獨特之鳥類資源等保育良好之自然生態，是發展觀光的有利條件。政府並以設立「金門國家公園」，推廣「閩南文化」、「戰役史蹟」、「海岸遊憩」、「自然生態」等主題遊程，以因應「觀光立縣、文化金門」之施政目標。

烈嶼鄉海岸線長約19公里，多為礁石和砂石灘岸，生態價值相對較少但景觀性高，潮間帶灘塗孕育了種類眾多的節肢動物，同時也為眾多鳥類提供棲息和覓食的環境。海洋生態系統中，金門海域分佈有珍稀保護物種中華白海豚和文昌魚，均被列為保護重點。依據金門植物資源調查與金門植物誌編纂計畫（2008）成果，金門共有植物種類約820多種，其中金門鄉土種類約697種，稀有植物種類約10種。動物方面有記錄的種類計有哺乳類12種、鳥類287種、爬蟲類14種、兩棲類5種、蝶類71種、海水魚類35種，生態資源相當豐富。烈嶼鄉的島嶼生態系統相對於大金門的人為建設破壞情形，更能有效的建構完善的生態廊道體系，可提高生態系統的穩定性、多樣性與生態景觀價值。

烈嶼鄉觀光發展現況如下：

1. 東林市區：市區多數店家閒置無營業，無法提供相關住宿、餐飲與購物服務。目前旅遊模式僅停留半天甚至更短，無法吸引旅客停留與消費。
2. 北海岸地區：金門大橋完成後（預計2020年完工），依現有旅遊模式與運具進出將對地方觀光產業與環境產生巨大衝擊。九宮碼頭將喪失運輸功能恐造成設施閒置需轉型。麒麟山及周邊軍方釋出據點欠缺整合組串，特色不明，使用率低。
3. 南海岸地區：雙口、上林為現有海岸主要活動與賽事區域，相關沖洗及停駐服務設施缺乏，東風海水浴場、東林濱海公園、陽山公園使用率均低。

戰地景觀休閒觀光群聚方面，主要為東林市區至海岸一帶，遊憩資源有戰地景觀、海岸及水域自然生態，遊憩據點有八達樓子、湖井頭戰史館、烈女廟等。

（三）兩岸競合現況

兩岸在隔絕五十年之後，於2001年開始「小三通」，金門訪問團由金門料羅港直航廈門和平碼頭。2002年金門縣政府廣招商界人士，組團參加在廈門所舉辦之臺灣博覽會。

在「小三通」政策的引導下，拉近了兩岸邁向和平，具有非常大的正面意義。旅居福建的金門鄉親也應邀組團返金省親、泉州高甲戲劇團抵金演出、福建砂石船亦滿載逕航金門，福建泉州、福州市相繼來金舉辦大型特優產品展售會、湄洲媽祖蒞金巡安、兩岸民間社團之交流也更日趨熱絡。

金、廈海上每日定期航班，也在不斷協調下，獲得突破，自2004年起開航，每日金廈各三艘客輪對開十二航次。臺商經由金門返回臺灣、臺灣子弟學校在金設立等措施，更展現兩岸之互信與互動。2003年更由李縣長炆烽先生親自率團，參加廈門第七屆貿洽會及泉州旅遊節。2004年更開放大陸福建人民來金旅遊，將「小三通」轉為金門繁榮帶來動力，金門縣政府也不斷的爭取擴大小三通適用的對象與範圍，以實質提昇小三通的效能，進而全面使「大三通」早日實現。

兩岸關係更為緊密下，特別是金廈開始存在競爭與整合的關係，由於廈門快速成長為海西旅遊重鎮，金門對於基礎設施設備相關投資建設與對岸的依存度增加。在落實觀光發展目標下，如何從超過上百萬人次的轉運人次，能有效的整合廈門上千萬人次的旅遊市場，以增加金門的留駐觀光人口，乃當務之急。

對岸目前積極推動城鎮化的革命，在未來十年內預計要開發1000個國家級特色小鎮，2000個省市縣級特色小鎮，造就30萬億以上人民幣城鄉一體化開發投資。其中旅遊小城鎮是新型城鎮化發展的創新模式，充分結合旅遊十二大要素：吃、住、行、遊、購、娛、商、養、情、奇、學、閒，可見的將來競爭會越發激烈，如果我們動起來的速度不夠快，勢必消退於這股洪流中。

（四）近年政府資源投入現況

為促進金門永續發展，符合「離島建設條例」、「縣市綜合發展計畫實施要點」、「促進離島永續發展方針」之精神，期望金門朝向以生態保育及文化保存為原則，在維持環境與經濟的平衡發展下，以觀光產業為發展軸心，善用金門獨特優勢、臺灣資源與大陸市場，創造金門關鍵競爭，並帶動相關產業發展。

參考「金門縣概念性總體規劃案」，以2030年將金門縣發展為常住人口15.2萬人的自給自足低碳島為策略目標，在2015-2018年的四年期間，以金門縣現有資源發展達成具有觀光旅遊的基本設施與吸引力，構思各項發展項目，在水電、運輸、歷史文化與觀光遊憩等項目上紮根，增加金門爭取自由經濟示範區之利基，並投入資源發展觀光、文創與金酒產業，加速建設金門成為國際渡假旅遊島與兩岸經貿合作島。在烈嶼鄉相關計畫包含有文化部「發現邊境小鎮——烈嶼文創產業發展計畫」、環保署「建置金門低碳島計畫（102-107年）」、營建署「金門縣烈嶼鄉整合建設計畫——烈嶼：邊境小鎮

的再生」……等。

同時根據經建會召開之相關研商辦理方式會議，考量地區島嶼之自然條件、環境敏感性、資源特性、人力資源、發展瓶頸、政府整體施政目標及投資發展重點方向；就永續的產業、文化、生態與環境等各個面向，研擬四年一期之發展目標與計畫方案。使金門落實成為「生活的金門」、「生態的金門」、「觀光的金門」及「兩岸的金門」。

政府在烈嶼鄉過去幾年陸續核定的重大建設如下：

1. 金門大橋：為了改善烈嶼鄉的交通可及性，於2012年動工興建，其間屢經更換承包施工廠商，預計完工日期延至2020年9月。金門大橋通車後將衝擊烈嶼的城鄉發展結構，如何快速引導朝向生態慢活渡假島與國際觀光休閒島的目標發展是關鍵時間點。
2. 九宮港區：九宮碼頭是目前出入烈嶼的唯一港口，大小金門往來皆從九宮碼頭搭渡輪到水頭碼頭，也是交通的唯一方法。九宮港區已納入金門港埠建設計畫中，但金門大橋通車後即需思考從轉運港口轉型做為觀光休閒碼頭。
3. 小金門海水淡化廠：金門地區供水改善計畫中，預計在烈嶼鄉陵水湖興建一座950CMD的海水淡水廠，須考慮未來旅遊成長所需的相關基礎設施與設備容量。

金門縣烈嶼鄉因駐軍大量減少（過去12000官兵至今僅剩500人），常駐人口大幅下降，消費力不足，開店營運意願低落。有鑑於此，透過重新檢視烈嶼鄉產業現況，並且以創意、慢活學習探索融入於舊的文化故事，重新打造烈嶼產業形象，藉由媒體整合行銷烈嶼鄉產業形象，引入消費人流，進而帶動烈嶼鄉整體產業之復興。

二、現階段產業轉型的關鍵課題

從前文烈嶼的產業、觀光發展現況加上兩岸競合和近年政府資源投入現況分析可知，烈嶼現階段的問題除了需引入金門大橋改變後的城鄉發展與大量的投資建設外，也要注意同時保留多數既有之原始生活風貌以及自然景觀下以生態慢活渡假島與國際觀光休閒島為發展目標，而從地方產業根本的輔導即是一劑溫和慢性的良方。現階段產業轉型的關鍵課題有下列幾項：

- （一）金門早期因戰略地位重要，國防部佈署十萬大軍在金門，烈嶼鄉亦有12000名官兵駐守，故金門的居民、業者都是以服務軍人為主的經營模式，而且不管是食、衣、住、行、育、樂各行各業都偏向於家庭式經營為主。如今烈嶼鄉的官兵僅剩500名，生意也變得慘澹經營，難以吸引觀光客駐足。

- (二) 烈嶼因其土質特殊及無污染的環境，所種出的小芋頭品質優良，深受消費者喜愛，每年10月為盛產期，但因農民種植的面積有限，產量供不應求，價格最好時雖然每臺斤可以賣到120元，但是大多數的農民及芋頭產銷班還是停留在一級產業的原料種植，無法達到產業升級成為商品創造更高的價值，提高農民收入。
- (三) 烈嶼鄉過去為保護農民鼓勵栽種高粱、大小麥，1994年起以「保價收購」為策略，導致烈嶼鄉當地居民種植其他農作意願不高，除造成縣府與公所收購上的負擔之外，也導致烈嶼鄉仍有許多土地荒廢閒置，應可多加利用。
- (四) 烈嶼地屬小島，居民世代居住於此，經濟規模及商業行為都以民生必需品為主，且因地緣關係，居民及業者對於外人及外來計畫配合意願不高。
- (五) 烈嶼的觀光發展不應只靠交通（例如：金門大橋興建），可參考日本瀨戶內海內島嶼之觀光模式，強化在地特色吸引觀光並創造具地方風格特色活動，並透過交通限制人數創造烈嶼生活品質與觀光發展雙贏。
- (六) 烈嶼鄉青年人口外移嚴重，許多傳統產業面臨無人繼承與產業傳承的窘境，以烈嶼鄉的百年老店勝香漢餅食品行為例，老闆的兒女都在外地工作，也無意繼承，哪天老闆作不動了，店也就收了。

三、營造目標與策略

如何打造烈嶼成為兩岸傳統產業轉型、提升、創新與永續的新典範示範基地以達成未來烈嶼的城鄉發展願景，其營造目標與策略如下：

- (一) 青創與傳產的結合，WE「金」開始：結合現階段烈嶼鄉產業急需年輕人創意導入的需求，藉由與在地金門大學合作的推動，未來整合產業連結，創造青年返鄉就業及創業的平臺，為傳統產業注入新的文化創意與元素，創造青年與傳統業者雙贏。
- (二) 從「救」業到「就」業，青年返鄉心體驗：烈嶼鄉坊間耳熟能詳的伴手禮大多源自於烈嶼鄉社區、市場及巷弄中，不僅是小金門人日常生活的記憶，也是烈嶼歷史文化獨有的在地味道。透過結合金門大學師生的引入，因瞭解而關心，因關心而採取行動，而透過行動導入，吸引青年留下創造烈嶼產業的全新價值，將是烈嶼產業創生翻轉的關鍵。
- (三) 從雙創到三創，創新創業還要創力：透過「創新、創業、創力」的翻轉輔導機制，輔導烈嶼鄉產業朝向精緻化，借1、接2、連3，創造6級感動，並導入

青年在地參與，整合海峽兩岸行銷通路，達到場域體驗、科技應用、行銷擴散等模式「烈嶼產業創生」的目標願景。

(四) 從消極到積極，推動烈嶼鄉產業新平臺：透過跨界經濟的邊境翻轉，除了配合烈嶼鄉的整體規劃之外，也透過觀光發展與年輕人的導入，創造烈嶼產業與觀光新商機，從被動的配合到主動的參與，透過未來烈嶼鄉產官學創新平臺組織的導入，營造的烈嶼產業新魅力，成為烈嶼鄉新興產業發展趨勢。

(五) 從共生到共榮，創造產業永續新風範：過去烈嶼鄉社區、市場及巷弄只是群眾居住與生活的地方，而烈嶼的產業也發源於此，透過不同的分工，內需中創造共生的平衡，透過資源導入，使烈嶼鄉社區、市場及巷弄成為產業與觀光，創造新經濟的跳板與媒介，透過行動科技的導入，藉此創造新就業，吸引年輕人回流，達到烈嶼觀光與產業共生共榮、永續發展的新風範。

四、烈嶼地方產業發展的願景

第一次拜訪勝香漢餅食品行

老闆指著對面一整排關門的店鋪無奈的說道

曾經這裡有12000人的駐軍，現在只剩500人不到

這裡曾經是整個烈嶼最繁榮的商店街，現在只剩我一家還在營業了

從一級產業到六級產業 烈嶼的 傳統業者 面臨「轉型」

從供應民生到結合觀光 烈嶼的 產業經營 面臨「提升」

從單打獨鬥到整合推廣 烈嶼的 行銷思維 面臨「創新」

從技藝傳承到產業新力 烈嶼的 傳統產業 面臨「永續」

雖然沒了駐軍 但可以結合金門大學的師生

提供老師專業、學生創意 重新定義烈嶼鄉傳統產業

並結合兩岸的觀光、行銷、推廣 帶動產業新願景

從「保價收購」到「跨界經濟」的「產業翻轉」

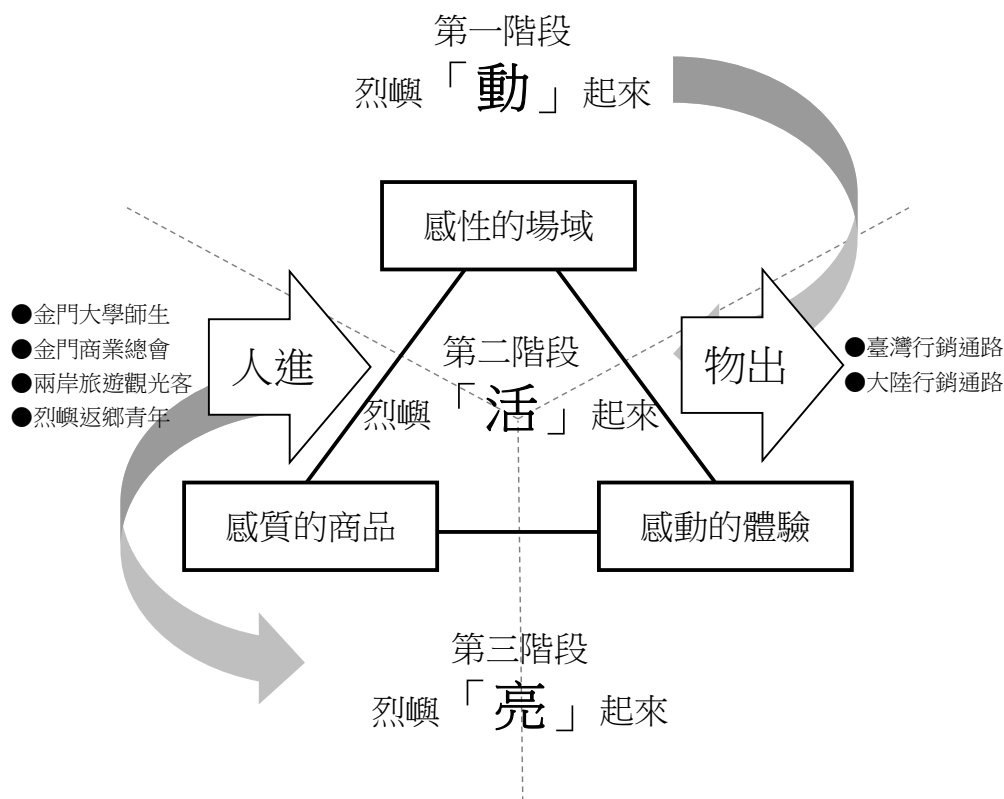
讓青年返鄉、讓商品創新、讓產業活絡、讓創業發生

創造 業者、中央及地方政府 與 觀光消費者三贏

讓這個邊境小鎮—烈嶼 不再只是邊境
而是可以延續過去反清復明的根據地的使命
成為兩岸傳統產業精緻化、產業創新營造的新典範示範基地

五、烈嶼產業發展三階段策略營造

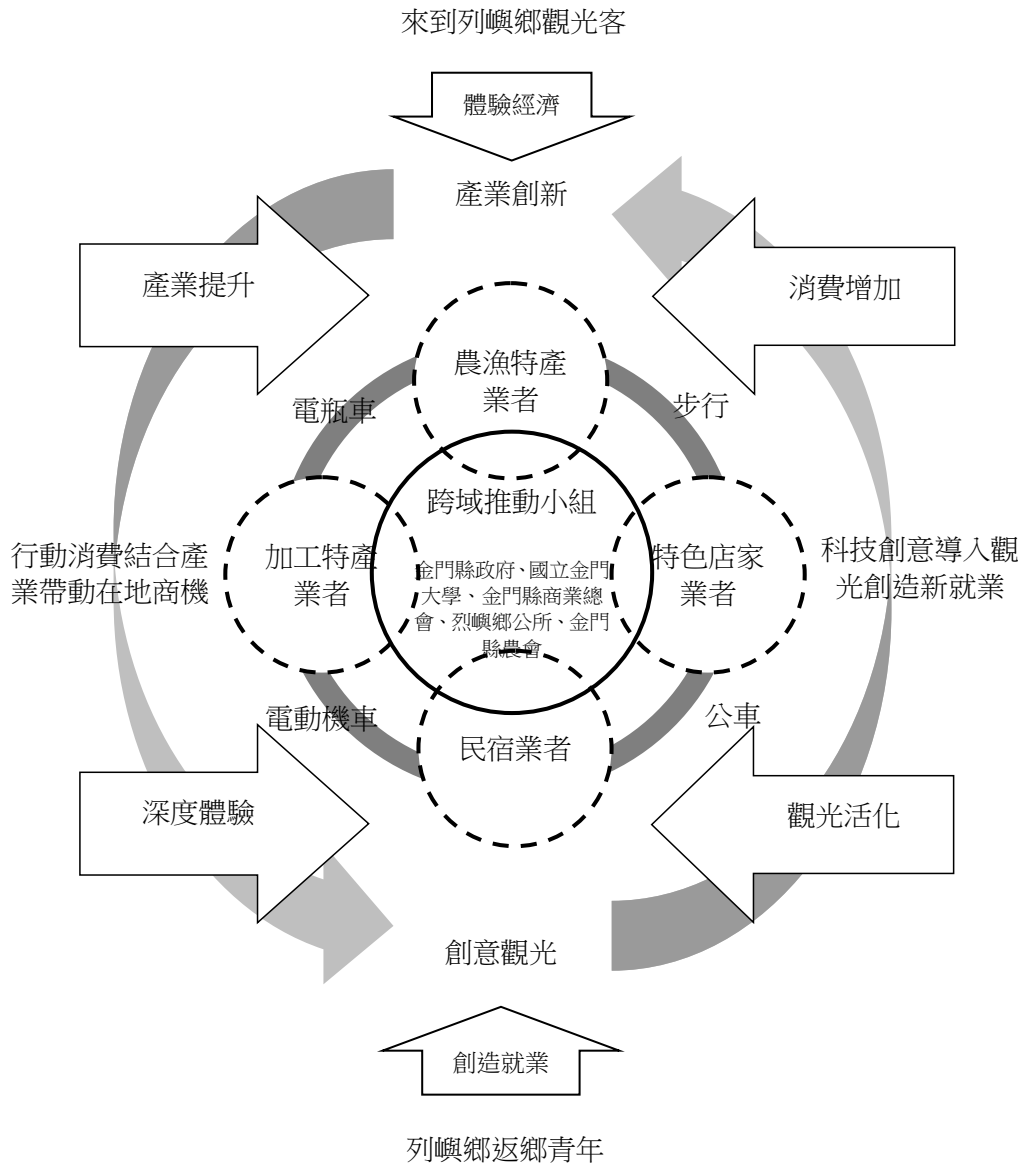
烈嶼鄉地方產業推廣發展可分成三階段目標「烈嶼動起來」、「烈嶼活起來」、「烈嶼亮起來」，透過「人進、物出」的輔導手法，協助有意願的業者透過觀光旅遊引入、在地特色產品開發，實際帶動整體產業發展提升的目的。



圖一 烈嶼地方產業發展的策略營造

六、烈嶼產業轉型創生藍圖

透過烈嶼地方產業發展的策略營造，如何使地方產業可以轉型的具體實施架構如下圖所示：



圖二 產業轉型創生藍圖

七、烈嶼產業轉型創生作法

烈嶼地方產業轉型的具體實施方法如下：

（一）老店新生與老店創生

由內而外以在地經營概念為主軸輔導業者轉型觀光化，發掘小金門特色店家，以老店新生、老店創生的概念進行輔導改造，以故事行銷說故事的方式讓消費者認同老店的文化故事背景，進而認同商品。

（二）創新商品開發，提升產業升級

與在地產銷班合作，以社會企業的模式導入生產線，研發芋頭新商品，輔導其設備及產業升級，並開發其他農作商品提高經濟價值，創造農民新收入。

（三）行銷烈嶼獨有的故事與風情

透過營業場所微型改造，賦予老店新生命，除以故事行銷的方式，將老店的故事展現在消費者眼前，更聘請專家學者到店輔導，針對業者的賣場空間經營模式，提出具體改善的項目進行輔導改善，讓營業場所更具消費吸引力。

（四）品牌行銷與開創商品新通路

以網路行銷及實體通路，開創商品新商機，除在臺灣本島行銷之外，更將小金門創新商品，行銷至大陸對岸。

（五）整合在地資源

整合國立金門大學、金門縣商業總會、烈嶼鄉公所、金門縣農會等單位，組織跨域推動小組，針對烈嶼鄉農民進行輔導。與金門大學相關科系產學合作，輔導小金門的農民種植新農作，協助開發創新商品，破除縣府高粱、小麥保價收購的成本負擔，並提高農民整體收益。

（六）推動烈嶼在地主題旅遊

以交通船結合以現有電瓶車、電動機車與腳踏車，針對烈嶼在地文化、產業……等發展深度旅遊，吸引深度旅遊人潮創造旅遊新商機。配合金門大橋通車後快速提升觀光客人數與消費總額。

（七）烈嶼深度新旅遊創新建置

統整現有的烈嶼深度旅遊資訊，透過場域體驗、科技應用、行銷擴散等模式之輔導或創新發展，帶動商業街區的再創新，達到提振商機、建立新型商業模式與帶動區域觀光與強化地方經濟永續發展的目的。

（八）結合金門大學師生推動

藉由老師指導與學生創意針對烈嶼鄉傳統產業進行創新規劃，並輔導老店改造開發創新商品，開發深度遊程，甚至部分已經關門的店家可以以產學合作的方式開放給學校學生試經營，透過青年創意活力導入傳統產業建立成功模式，達到老店新生與青年投入永續的目的。

八、結論與建議

本文從永續城鄉空間發展模式策略規劃，導入未來發展情境與議題，並結合地方產業從保價收購到跨界經濟的產業翻轉創新思維，提出相關結論如下：

- （一）地方產業發展以社會企業的模式導入生產線，研發在地特色新商品，輔導其設備及產業升級，並開發其他農作商品提高經濟價值，創造農民新收入。
- （二）生態旅遊結合以現有電瓶車、電動機車與腳踏車，針對烈嶼在地文化、產業……等發展深度旅遊，吸引深度旅遊人潮創造旅遊新商機。
- （三）開創金門大學相關科系產學合作，輔導小金門的農民種植新農作，協助開發創新商品，破除縣府高粱、小麥保價收購的成本負擔，並提高農民整體收益。
- （四）結合金門大學師生，參與地方產業發展推動，藉由老師指導與學生創意針對烈嶼鄉傳統產業進行創新規劃，透過青年創意活力導入傳統產業建立成功模式，達到老店新生與青年投入永續的目的。
- （五）以網路行銷及實體通路，開創商品新商機，除在臺灣本島行銷之外，更將小金門創新商品，行銷至大陸對岸。
- （六）透過三階段目標「烈嶼動起來」、「烈嶼活起來」、「烈嶼亮起來」，透過「人進、物出」的輔導手法，協助有意願的業者透過觀光旅遊引入、在地特色產品開發，實際帶動整體產業發展提升的目的。
- （七）從「保價收購」到「跨界經濟」的「產業翻轉」讓這個邊境小鎮——烈嶼

不再只是邊境，而是可以延續過去反清復明的根據地的使命，成為兩岸傳統產業精緻化、產業創新營造的新典範示範基地。

參考文獻

- 烈嶼鄉公所—歷史沿革網站，2017年7月28日，網址：lieyu.kinmen.gov.tw
- 美國AECOM公司、日月辰工程顧問有限公司：《金門縣概念性總體規劃案》（總結報告）2017年7月。
- 嘉義大學：《金門植物資源調查與金門植物誌編纂計畫》，2008年。
- 林育誠：《金門鳥類調查》，中華民國國家公園學會，2010年。
- 中華民國生態保育協會：《金門昆蟲多樣性調查與名錄建立》，2008年。
- 中華公共事務管理學會：《2002年金門縣地區因應兩岸三通及加入WTO後的整體發展策略計畫》，金門縣政府委託，2002年。
- 行政院：《離島建設條例》，2011年。
- 呂穎彬：《金門低碳島建設規劃報告》，2011年。
- 林峰：《特色小鎮孵化器——特色小鎮全產業鏈全程解決方案》，中國旅遊出版社，2016年。
- 金門縣文化局：《發現邊境小鎮——烈嶼文創產業發展計畫》，中國科技大學視覺傳達設計系，2016年。
- 環保署：《建置金門低碳島計畫（102～107年）》，2011年。
- 營建署：《金門縣烈嶼鄉整合建設計畫——烈嶼：邊境小鎮的再生》，2016年。

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

金門學國際學術研討會論文集. 2018 / 陳益源主編. --
[金門縣金城鎮]: 金縣文化局; [金門縣金寧鄉]: 金門
大學人文社會學院, 2019.03
面; 公分

ISBN 978-986-05-8801-9 (精裝附光碟片)

1.區域研究 2.文集 3.福建省金門縣

673.19/205

108003754

2018金門學國際學術研討會論文集

出版單位 金門縣文化局 國立金門大學人文社會學院

發行人 許正芳

主編 陳益源

編輯校對 作者自校、莊秋君、何庭毅、廖凱蘋

封面設計 陳怡君

編輯委員 黃雅芬、郭朝暉、周祥敏、何桂泉、郭哲銘、劉建順、
許躍翰、陳榮昌、黃逸群、呂月鳳

行政支援 郭朝暉、郭哲銘、李 雯、李慧苹、李梅滌

排版印刷 淵明印刷有限公司

地 址 23449 新北市永和區福和路 164 號 4 樓

電 話 (02) 8925-5555

傳 真 (02) 8925-5556

出 版 2019 年 03 月

定 價 新台幣 650 元

G P N 1010800401

I S B N 978-986-05-8801-9